MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 03484 8333

Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa

http://www.archive.org/details/hamletopraenci00thom

255 300 col. 5

131-140 bar. chorus

En souvenir d'une élève reconnaissante
A. Duvernoy

Metz, le 7 Novembre 1868.

HAMLET
E. DELAY

ACADÉMIE IMPÉRIALE DE MUSIQUE.

HAMLET

OPÉRA EN CINQ ACTES

PAROLES DE MM.

MICHEL CARRÉ & JULES BARBIER

MUSIQUE DE

AMBROISE THOMAS

E. DELAY

Partition Piano et Chant

PRIX NET: 20f

Paris, AU MÉNESTREL, 2bis rue Vivienne

HEUGEL & Cie Editeurs des Solfèges et Méthodes du CONSERVATOIRE

Propriété pr tous pays.

ACADÉMIE IMPÉRIALE DE MUSIQUE

HAMLET

OPÉRA EN CINQ ACTES

PAROLES DE MM.

MICHEL CARRÉ ET JULES BARBIER

MUSIQUE DE

AMBROISE THOMAS

DE L'INSTITUT

PARTITION PIANO ET CHANT

Reduction par M. VAUTHROT

PRIX NET : 20 FRANCS

PARTITION ITALIENNE ♦ PARTITION ALLEMANDE

PARTITION PIANO SOLO ET À QUATRE MAINS

Transcrite par G. BIZET

Paris, AU MÉNESTREL, 2 bis, rue Vivienne.

HEUGEL et Cie, Editeurs des Solfèges et Méthodes du CONSERVATOIRE

PROPRIÉTÉ POUR TOUS PAYS.

LIBRARY
3 1961
UNIVERSITY OF TORONTO
70250

DROITS DE TRADUCTION ET DE REPRODUCTION

Réservés pour tous Pays.

ACADÉMIE IMPÉRIALE DE MUSIQUE

HAMLET

Grand opéra en cinq actes

PAROLES DE

MICHEL CARRÉ ET JULES BARBIER

MUSIQUE DE

AMBROISE THOMAS

(RÉDUCTION AU PIANO PAR M. VAUTHROT)

Représenté pour la 1re fois, à l'Académie Impériale de Musique, le 9 mars 1868.

DISTRIBUTION

PERSONNAGES		ARTISTES
HAMLET	Baryton	MM. FAURE.
CLAUDIUS, ROI DE DANEMARK	Première Basse	BELVAL.
LAERTE	Ténor	COLLIN.
L'OMBRE DU FEU ROI	Deuxième Basse	DAVID.
MARCELLUS	Ténor	GRISY.
HORATIO	Basse	CASTELMARY.
POLONIUS	Basse	PONSARD.
1er et 2e FOSSOYEURS	Deuxième Baryton et deuxième Ténor.	GASPARD et MERMANT.
LA REINE GERTRUDE	Mezzo-Soprano	Mme GUEYMARD.
OPHÉLIE	Soprano	Mlle NILSSON.

SEIGNEURS, DAMES, SOLDATS, COMEDIENS, SERVITEURS, PAYSANS DANOIS.

La scène se passe à Elseneur, en Danemark.

N. B. — *La mise en scène complète est rédigée par* M. COLEUILLE, *régisseur de la scène du Théâtre Impérial de l'Opéra, qui transmettra à MM. les directeurs les indications les plus exactes, les plus détaillées et tous les renseignements désirables sur la plantation des décors, les costumes et accessoires de l'ouvrage.*

CATALOGUE DES MORCEAUX

ACTE I (PREMIER TABLEAU). Pages.

PRÉLUDE 1
1. INTRODUCTION. — MARCHE ET CHŒUR : « *Que nos chants montent jusqu'aux cieux!* » 8
2. RÉCITATIF ET DUO : « *Doute de la lumière,* » chanté par M. FAURE et Mlle NILSSON 29
3. RECIT ET CAVATINE DE LAERTE, chantée par M. COLLIN : « *Pour mon pays, en serviteur fidèle.* » 41
4. CHŒUR DES OFFICIERS ET PAGES : « *Nargue de la tristesse!* » 47

DEUXIÈME TABLEAU.

PRÉLUDE DE L'ESPLANADE 59
5. SCÈNE DE L'ESPLANADE ; INVOCATION chantée par M. FAURE : « *Spectre infernal!* » 64

ACTE II (PREMIER TABLEAU).

6. ENTR'ACTE ET AIR D'OPHÉLIE chanté par Mlle NILSSON : « *Adieu, dit-il, ayez foi.* » 85
7. RECITATIF ET ARIOSO chanté par Mme GUEYMARD : « *J'ai peur!* » 101
8. DUO chanté par M. BELVAL et Mme GUEYMARD : « *L'âme de votre fils est à jamais troublée.* » 107
RECIT : « *Cher Hamlet, appelle-moi ton père,* » chanté par MM. FAURE, BELVAL et Mme GUEYMARD 118
9. RÉCIT ET CHŒUR DES COMÉDIENS : « *Princes sans apanages.* » 125
10. CHANSON BACHIQUE chantée par M. FAURE : « *O vin, dissipe la tristesse.* » 131

DEUXIÈME TABLEAU.

11. MARCHE DANOISE 141
RÉCIT ET PROLOGUE : « *Belle, permettez-nous.* » 145
12. PANTOMIME, RECIT ET FINALE : « *O mortelle offense, aveugle démence.* » 148

ACTE III

13. ENTR'ACTE ET MONOLOGUE chanté par M. FAURE : « *Etre ou ne pas être.* » 187
14. RECIT ET AIR DE BASSE chanté par M. BELVAL : « *Je t'implore, ô mon frère!* » 192
15. TRIO chanté par M. FAURE, Mmes GUEYMARD et NILSSON : « *Allez dans un cloître, Ophélie.* » 203
16. GRAND DUO chanté par M. FAURE et Mme GUEYMARD : « *Hamlet, ma douleur est immense.* » 207

ACTE IV

17. ENTR'ACTE ET BALLET : *La Fête du Printemps* (réglé par M. Petipa) 241
18. SCÈNE D'OPHÉLIE chantée par Mlle NILSSON :
RECIT ET ANDANTE : « *A vos jeux, mes amis.* » 285
VALSE : « *Partagez-vous mes fleurs.* » 289
BALLADE : *Pâle et blonde, dort sous l'onde profonde* » 293
19. VALSE-BALLET 301
20. CHŒUR A BOUCHES FERMÉES 304

ACTE V

21. CHANT DES FOSSOYEURS, chanté par MM. GASPARD et MERMANT : « *Dame ou prince.* » 313
22. ARIOSO chanté par M. FAURE : « *Comme une pâle fleur* » 321
23. MARCHE FUNÈBRE et CHŒUR : « *Comme la rose nouvelle.* » 329
24. RECIT ET FINALE : « *O terreur! épouvante!* » 337

PARIS, AU MÉNESTREL, 2 BIS, RUE VIVIENNE

HEUGEL et Cie, Éditeurs des Solfèges et Méthodes du CONSERVATOIRE

PROPRIÉTÉ POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER

En vente au **MÉNESTREL**, 2 bis, rue Vivienne, **HEUGEL** et Cie

ÉDITEURS DES SOLFÈGES ET MÉTHODES DU CONSERVATOIRE

PARTITIONS PIANO ET CHANT, IN-8°

ET MORCEAUX DÉTACHÉS

W. MOZART

Prix net.

La Flûte enchantée, Opéra en 4 actes... 12 f »
Traduction française de MM. Nuitter et Beaumont.

L'Oie du Caire, Opéra posthume en 2 a., paroles de Victor Wilder..... 10 »

BOIELDIEU

Ma Tante Aurore, opéra com. en 2 actes 8 »

Jean de Paris, opéra comique en 2 actes 8 »

Le Calife de Bagdad, opéra comique en 1 acte..... 6 »
Nouvelles éditions, revues et réduites au Piano, avec indications d'orchestre, par Adrien Boieldieu.

CHERUBINI

Les Deux Journées, op. com. en 3 actes 10 »

Lodoïska, opéra en 3 actes..... 10 »

FÉLICIEN DAVID

Le Désert, ode symphonique en 3 parties 7 »

MONSIGNY

Le Déserteur, édition revue et réduite au piano par Adolphe Adam..... 7 »
La seule conforme à l'exécution de l'Opéra-Comique.

E. ORTOLAN

Tobie, Poème lyrique de Léon Halévy... 7 »
A l'usage des Sociétés Chorales (Chœurs et Soli).

G. ROSSINI

Prix net.

Sémiramis, grand opéra en 4 actes..... 20 f. »
Traduction française de Méry (avec le texte italien en regard).
Édition illustrée, conforme à l'exécution de l'Opéra.

A. THOMAS

Mignon, opéra en 3 actes et 5 tableaux.. 15 »
Paroles de MM. M. Carré et J. Barbier.

Mignon, avec récitatifs, paroles italiennes et françaises, net..... 20 »

Mignon, avec récitatifs, paroles allemandes et françaises, net..... 20 »

Hamlet, grand opéra en 5 actes, paroles de MM. Michel Carré et J. Barbier... 20 »

Hamlet, partitions italienne et allemande

Le Panier fleuri, opéra com. en 1 acte. 7 »

A. LIMNANDER

Les Monténégrins, opéra com. en 3 actes 12 »

Le Château de la Barbe-Bleue, 3 actes 12 »

J. HAYDN

Les Saisons, oratorio (Paroles françaises de G. Roger). Édition du Conservatoire 12 »

J. DUPRATO

La Fiancée de Corinthe, en un acte... 8 »
(Poëme de M. Camille Du Locle.)

A. VOGEL

La Moissonneuse, drame lyrique en 4 a. 15 »

G. DUPREZ

Joanita, opéra comique en 3 actes..... 12 »

J.-B. WEKERLIN

L'Organiste, opéra en un acte..... 7 »

RÉPERTOIRE DES BOUFFES-PARISIENS

Prix net.

LÉO DELIBES.... *Six Demoiselles à marier* 5 f. »
G. HEQUET..... *Marinette et Gros-René* 5 »
ÉM. JONAS..... *Les Petits Prodiges*... 5 »
CH. LAFORESTRIE *Simonne*..... 5 »
ERNEST L'ÉPINE. *Croquignole XXVI*.. 5 »
J. OFFENBACH .. *La Bonne d'Enfants*.. 5 »
— *La Chanson de Fortunio* 7 »
— *La Chatte métamorphosée*..... 5 »
— *Croquefer*..... 5 »
— *La Demoiselle en loterie*..... 5 »
— *Dragonette*..... 5 »

Prix net.

J. OFFENBACH... *Le Financier et le Savetier*..... 5 »
— *Geneviève de Brabant*. 12 »
— *Mariage aux Lanternes* 5 »
— *Orphée aux Enfers*... 10 »
— *Le 66*..... 5 »
— *Les Trois Baisers du Diable*..... 5 »
— *Un Mari à la porte*... 5 »
— *Le Voyage de MM. Dunanan père et fils*.. 7 »
DE SAINT-RÉMY.. *Le Mari sans le savoir* 5 »
PAULINE THYS.. *La Pomme de Turquie*. 5 »
A. VARNEY..... *La Polka des Sabots*.. 5 »

OPÉRAS DE SALON

Prix net.

G. NADAUD *La Volière* (basse, sop., ténor, baryton)..... 8 f »
Le Docteur Vieux temps basse, 2 ténors, sopr., contralto). 7 »
Porte et Fenêtre (2 ténors, sopr., baryton)..... 5 »

Prix net.

FÉLIX GODEFROID *A deux pas du bonheur* (B. S. T.)..... 6 f. »
J.-B. WEKERLIN. *Tout est bien qui finit bien* (S. B.)..... 6 »
EUG. STADLER... *Le Bois de Daphné*, pièce antique avec chœurs..... 5 »

905 — Paris. — Typ. Morris et Comp., rue Amelot, 64.

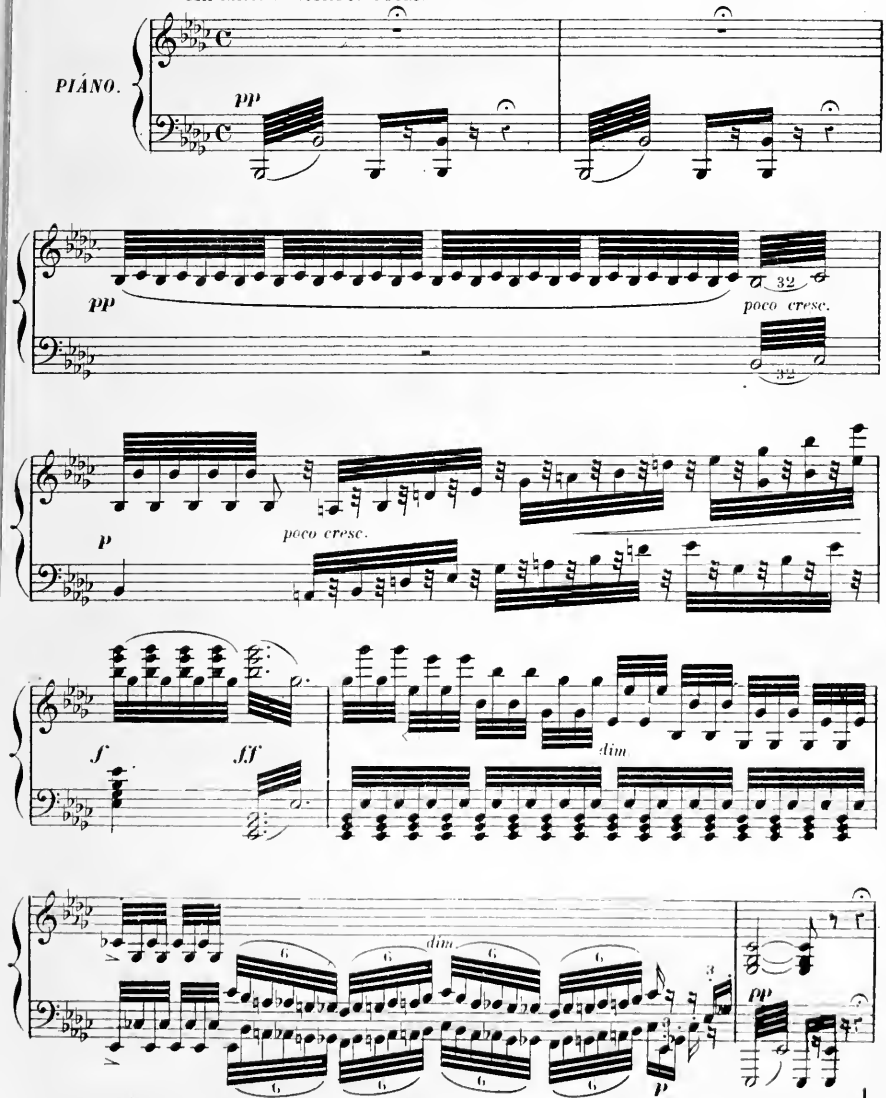
HAMLET

OPÉRA EN 5 ACTES.

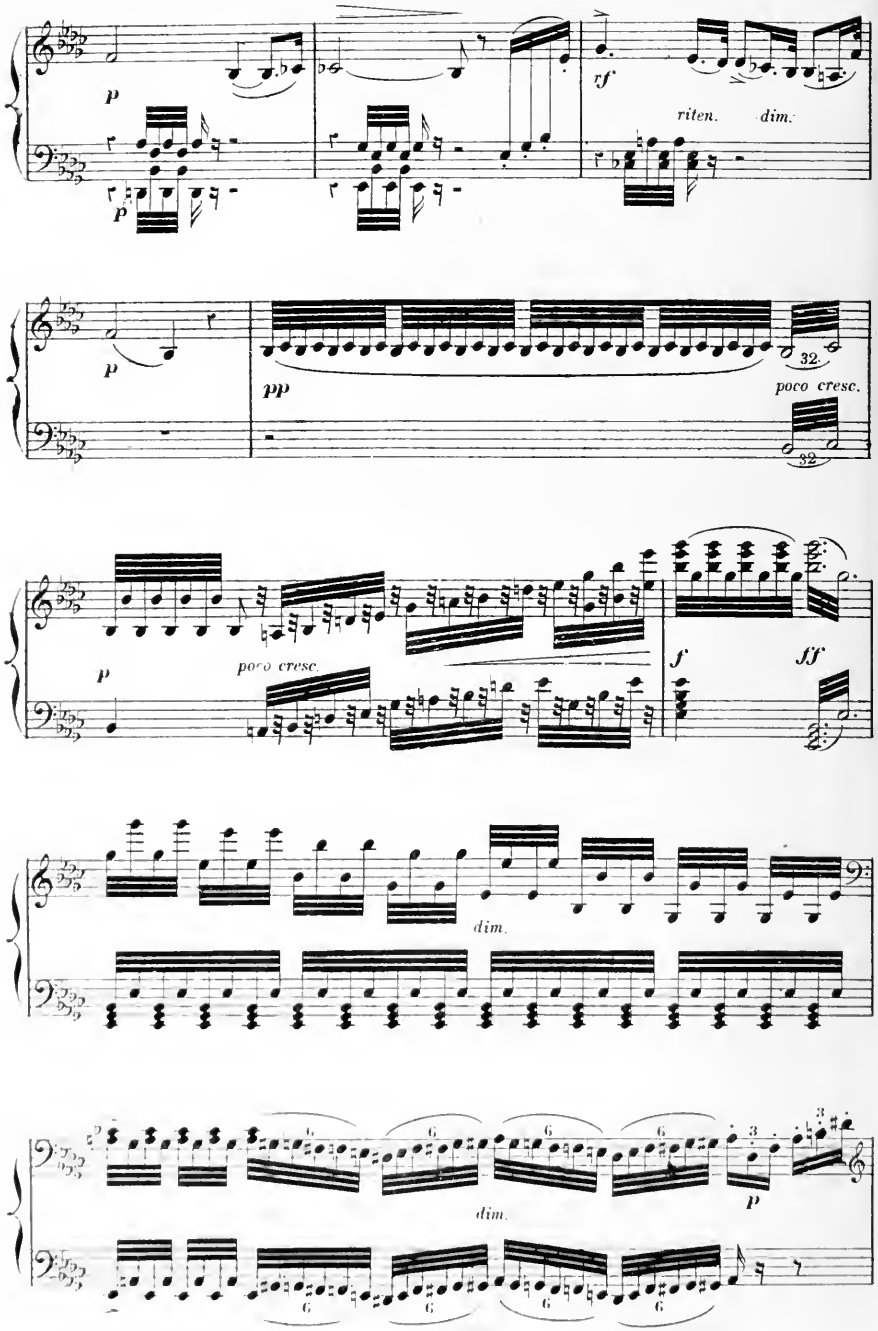
Paroles de MM.
M. CARRÉ et J. BARBIER.

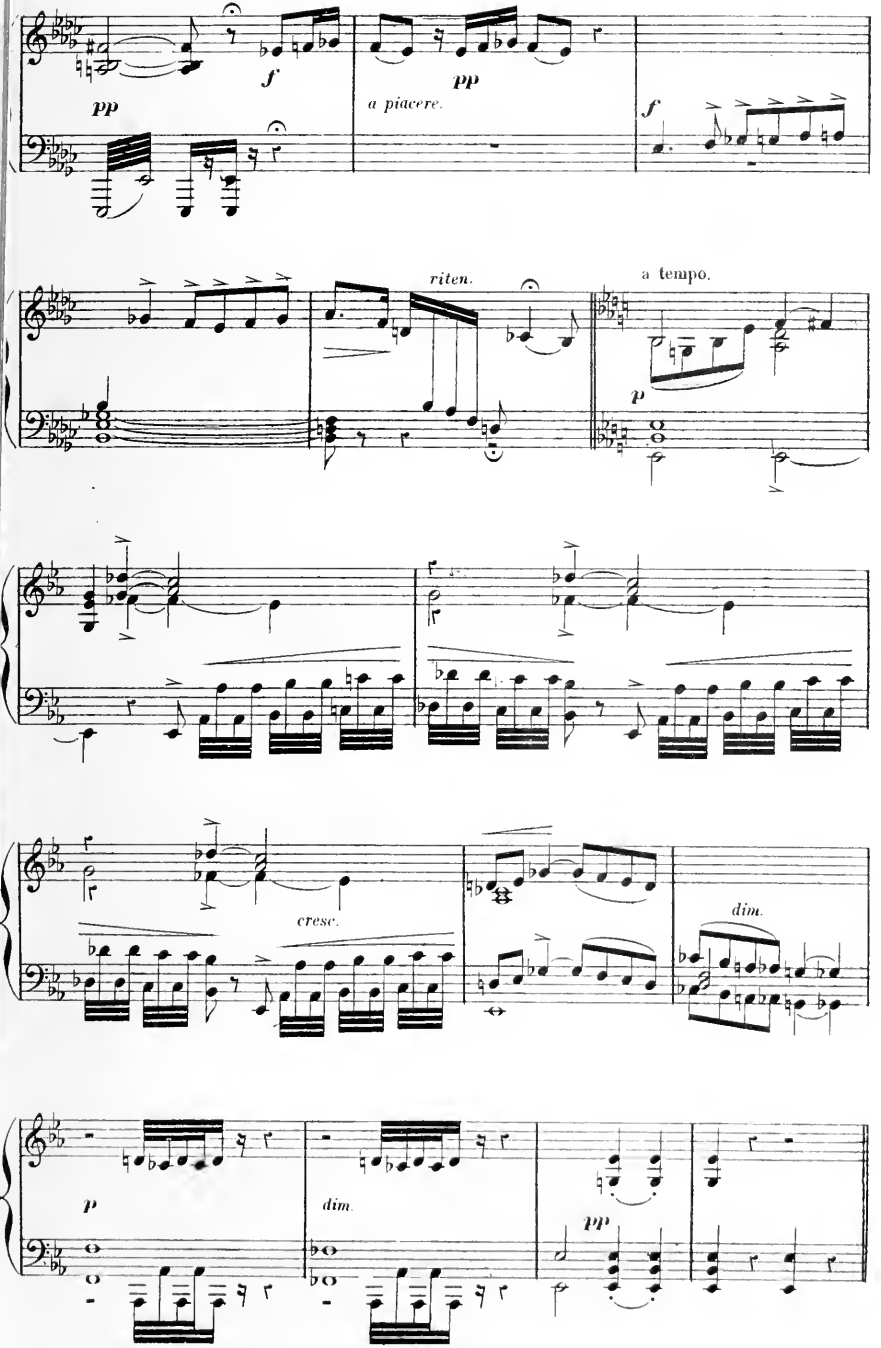
Musique de
AMBROISE THOMAS.

PRÉLUDE.



Paris, AU MENESTREL, rue Vivienne, 2bis — (Baudon, Grav.) — Imprim. Arouy, rue Rochechouart, 84


p
p
rf
riten.
dim.
p
pp
32
poco cresc.
32
p
poco cresc.
f
ff
dim.
dim.
p
6
6
6
6
6
6
6
6

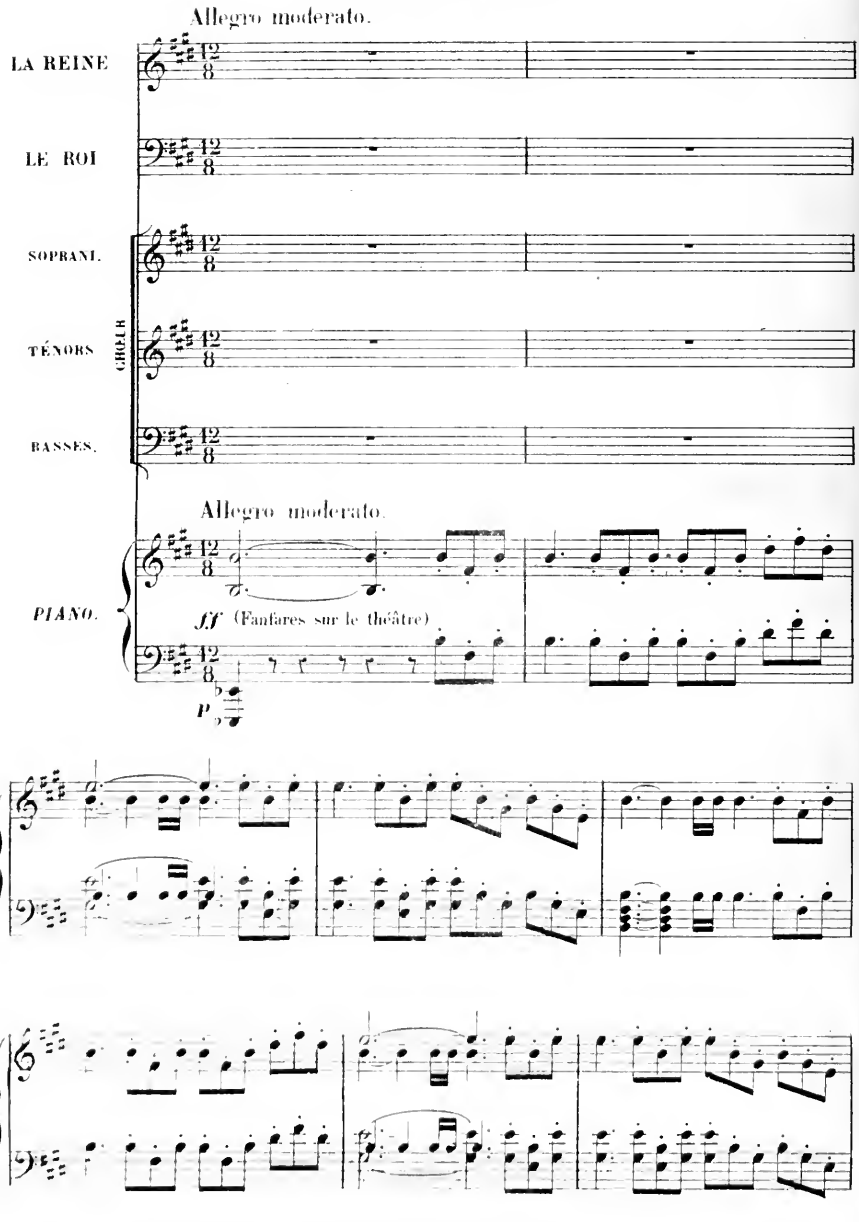

pp
f
pp
a piacere.
f
riten.
a tempo.
p
cresc.
dim.
p
dim.
pp

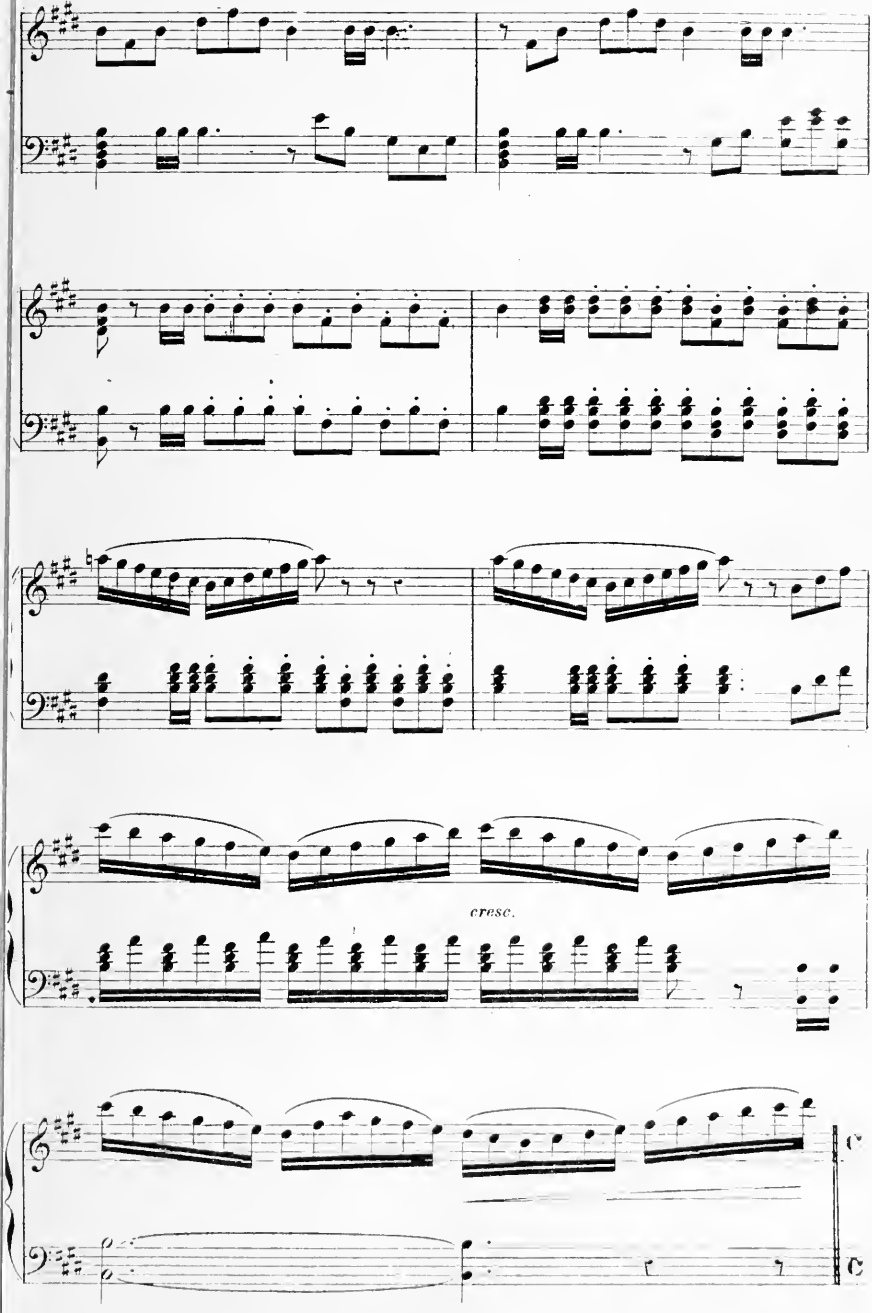
ACTE I.

Iᵉʳ TABLEAU.

Nº 1.

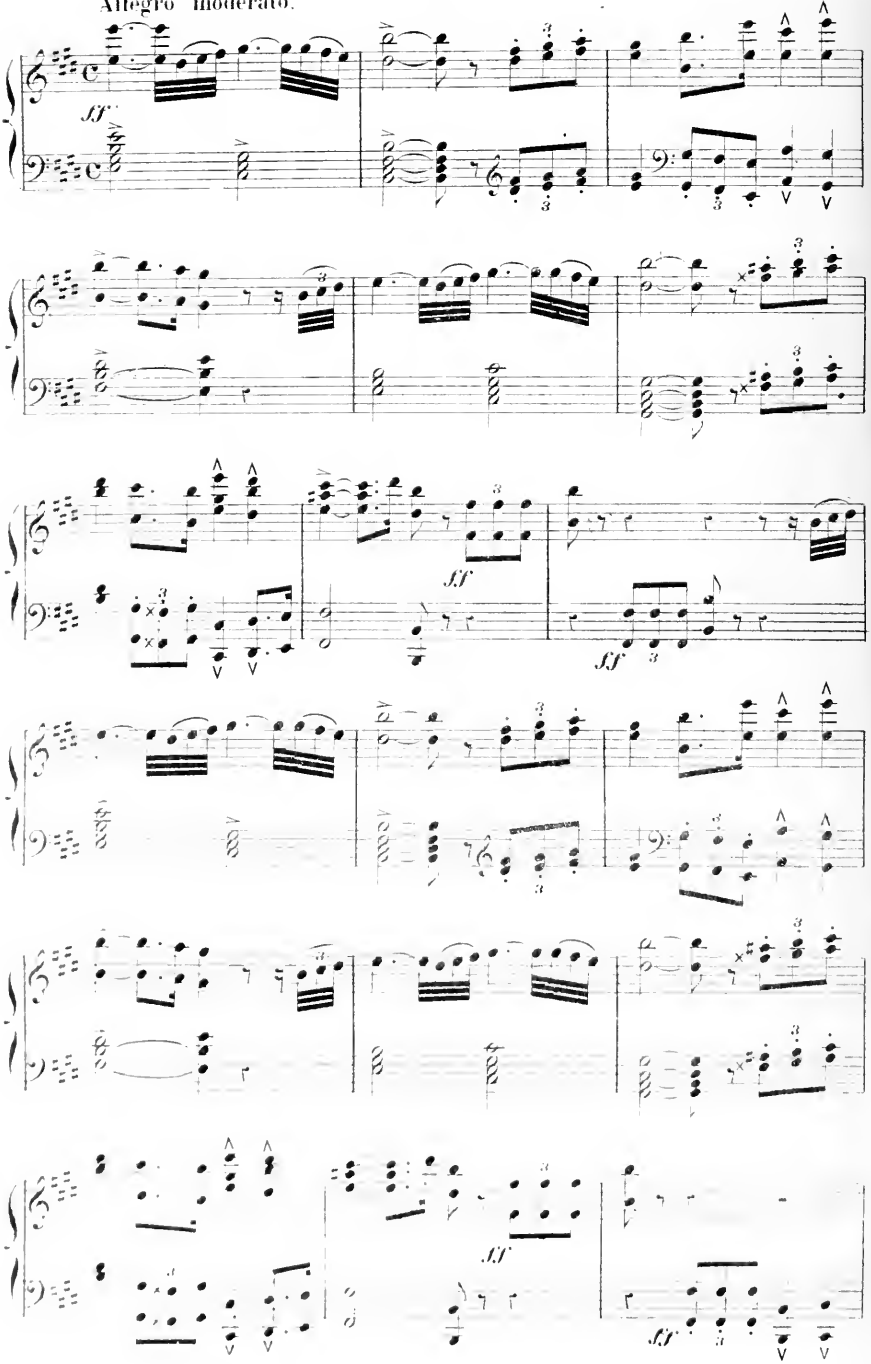
INTRODUCTION.

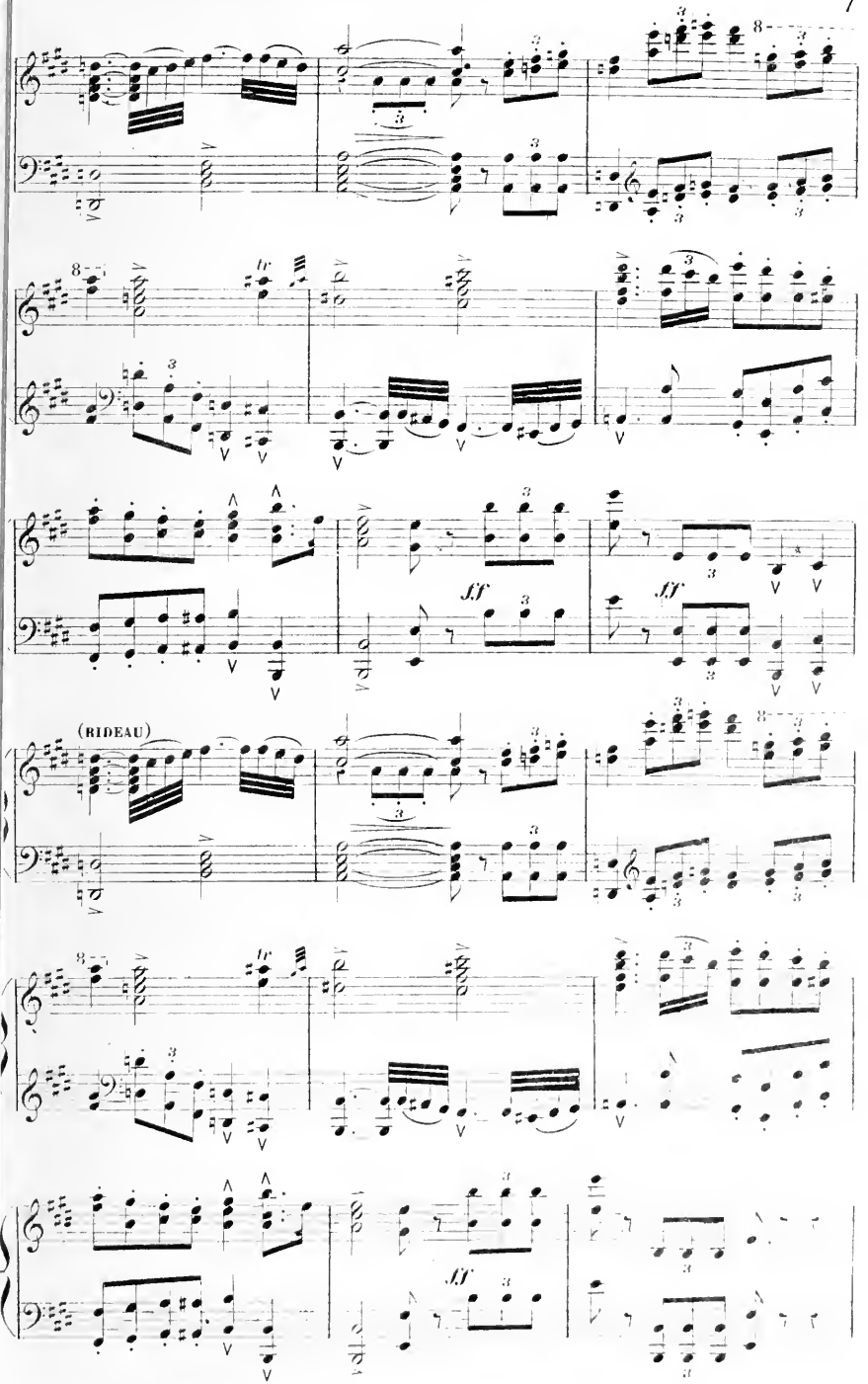


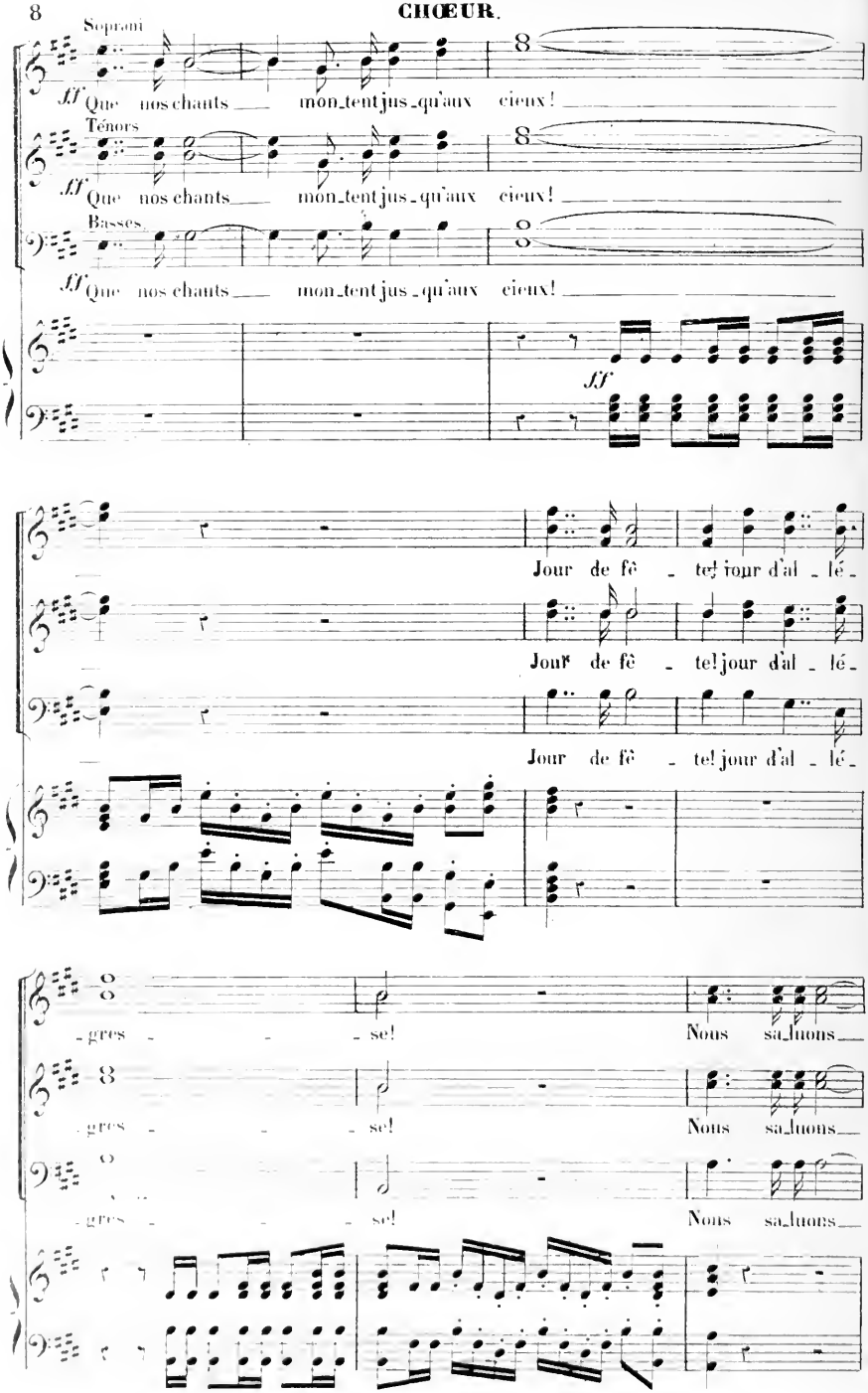

cresc.

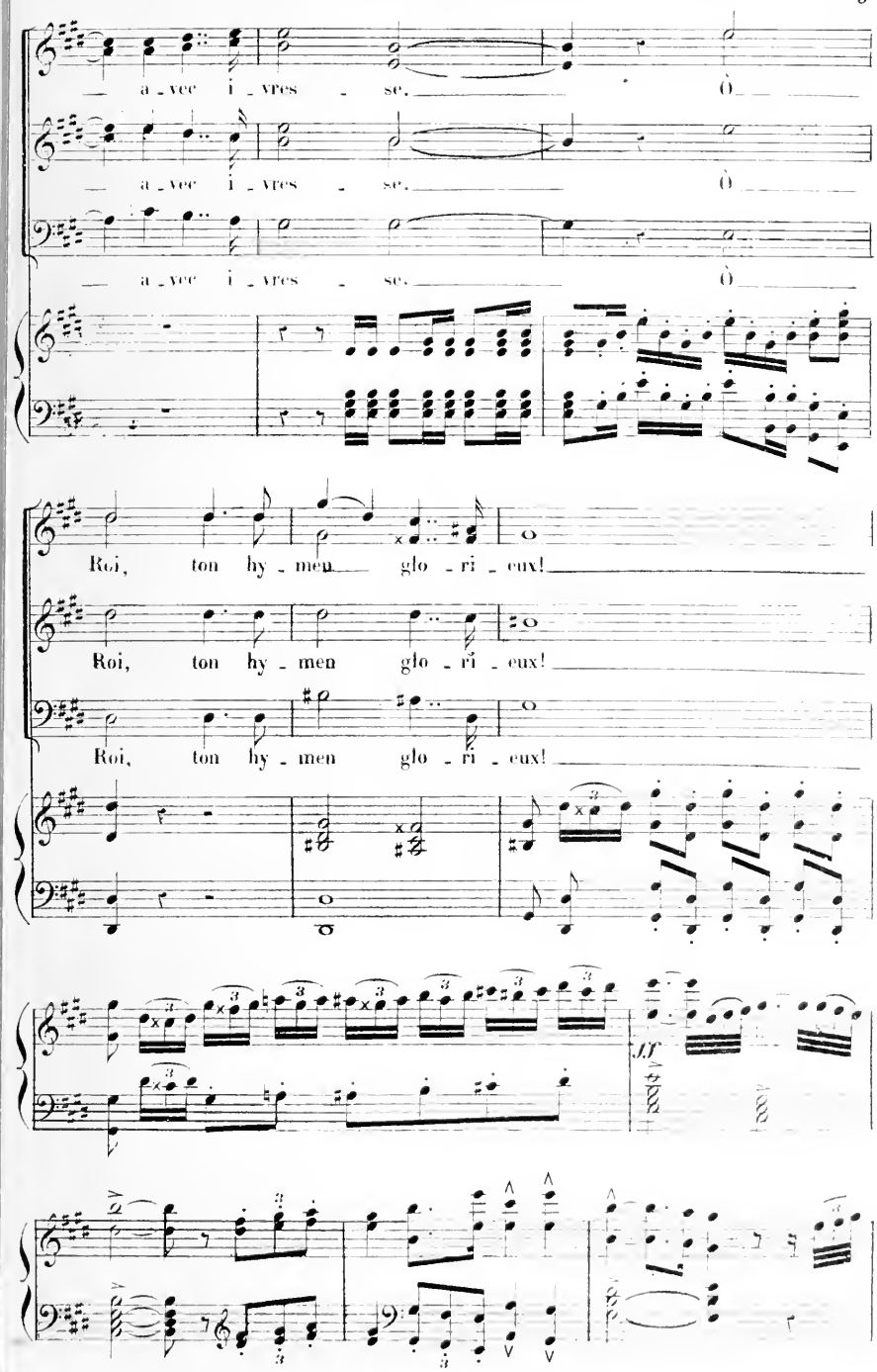
MARCHE.

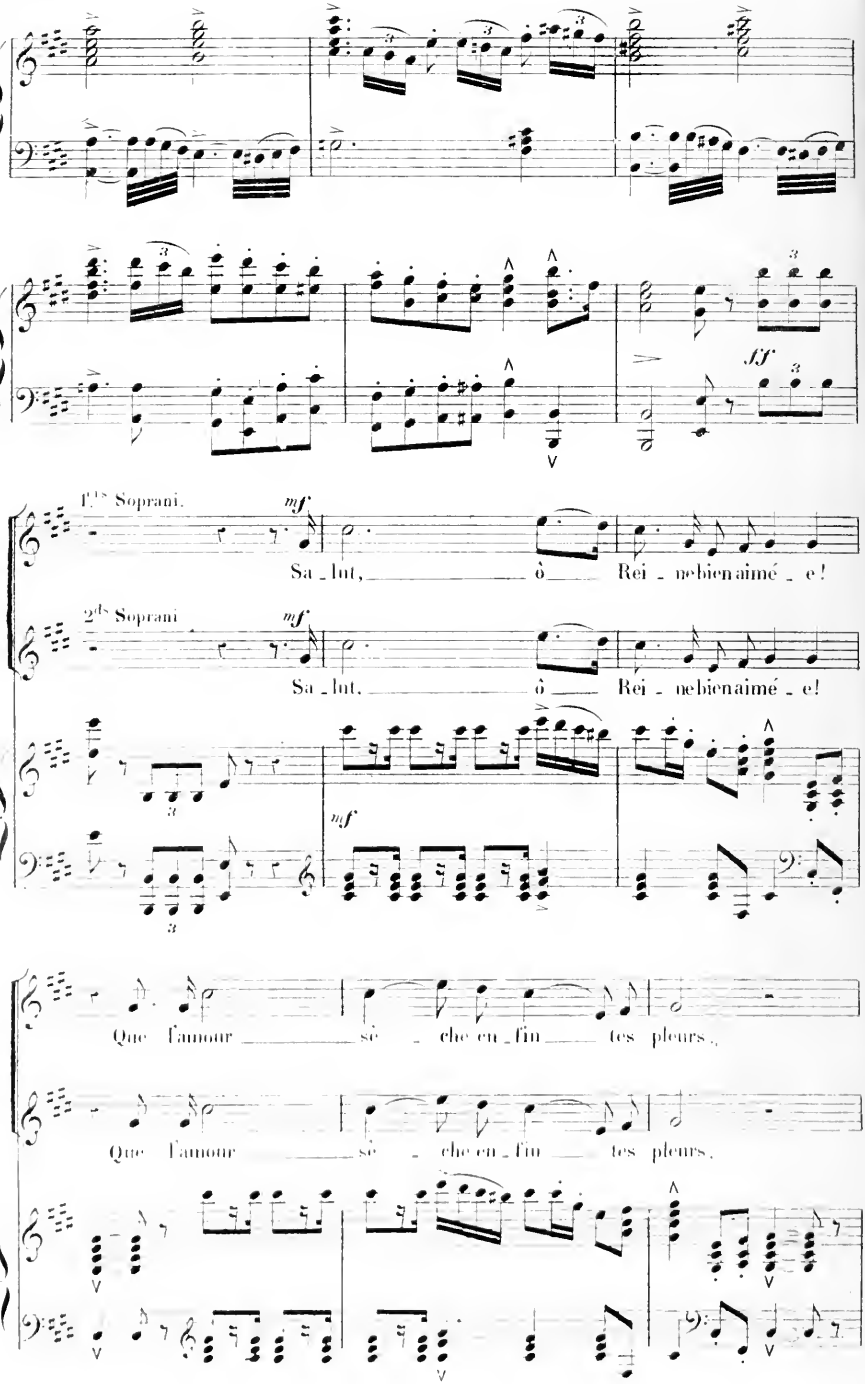
Allegro moderato.

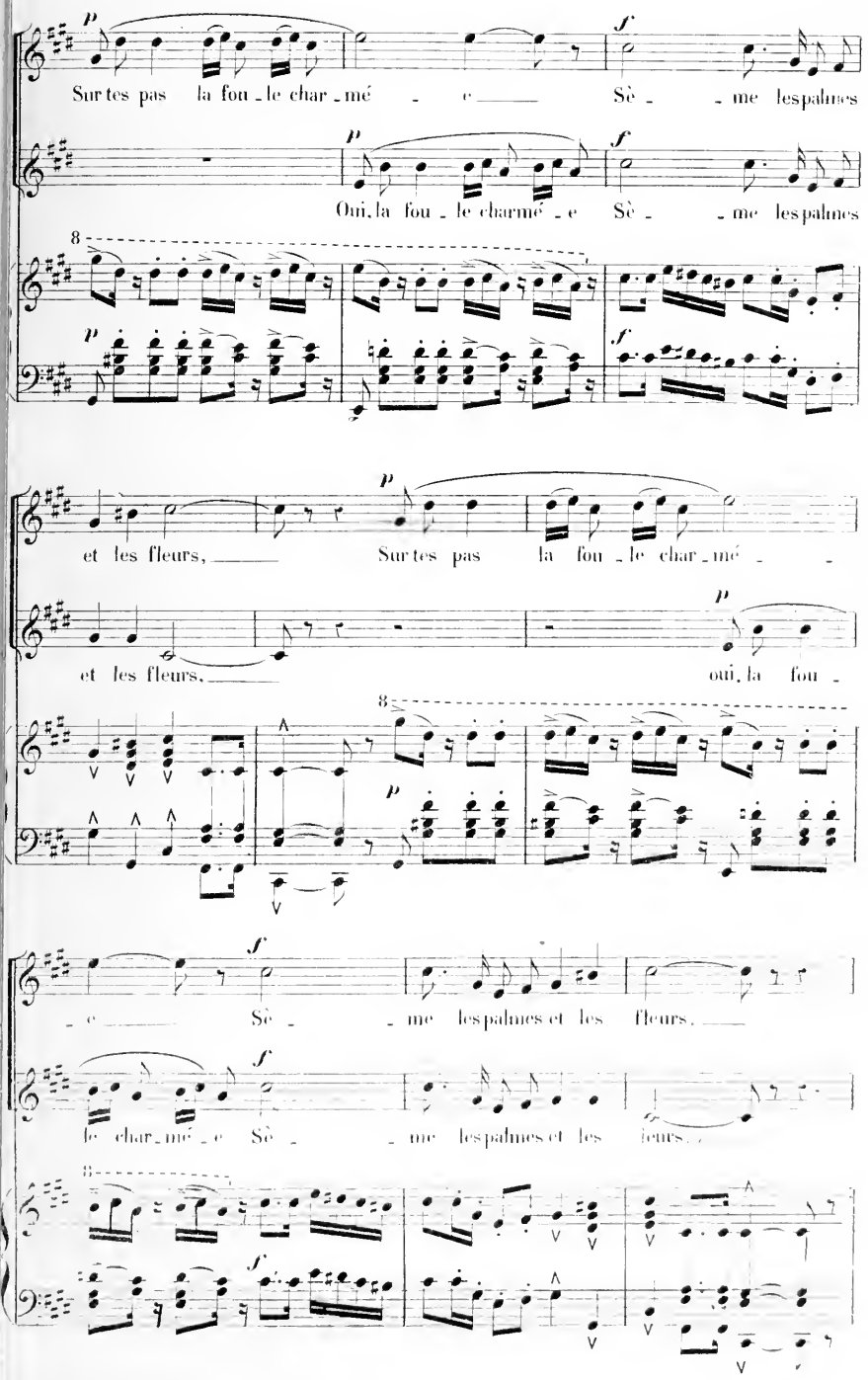


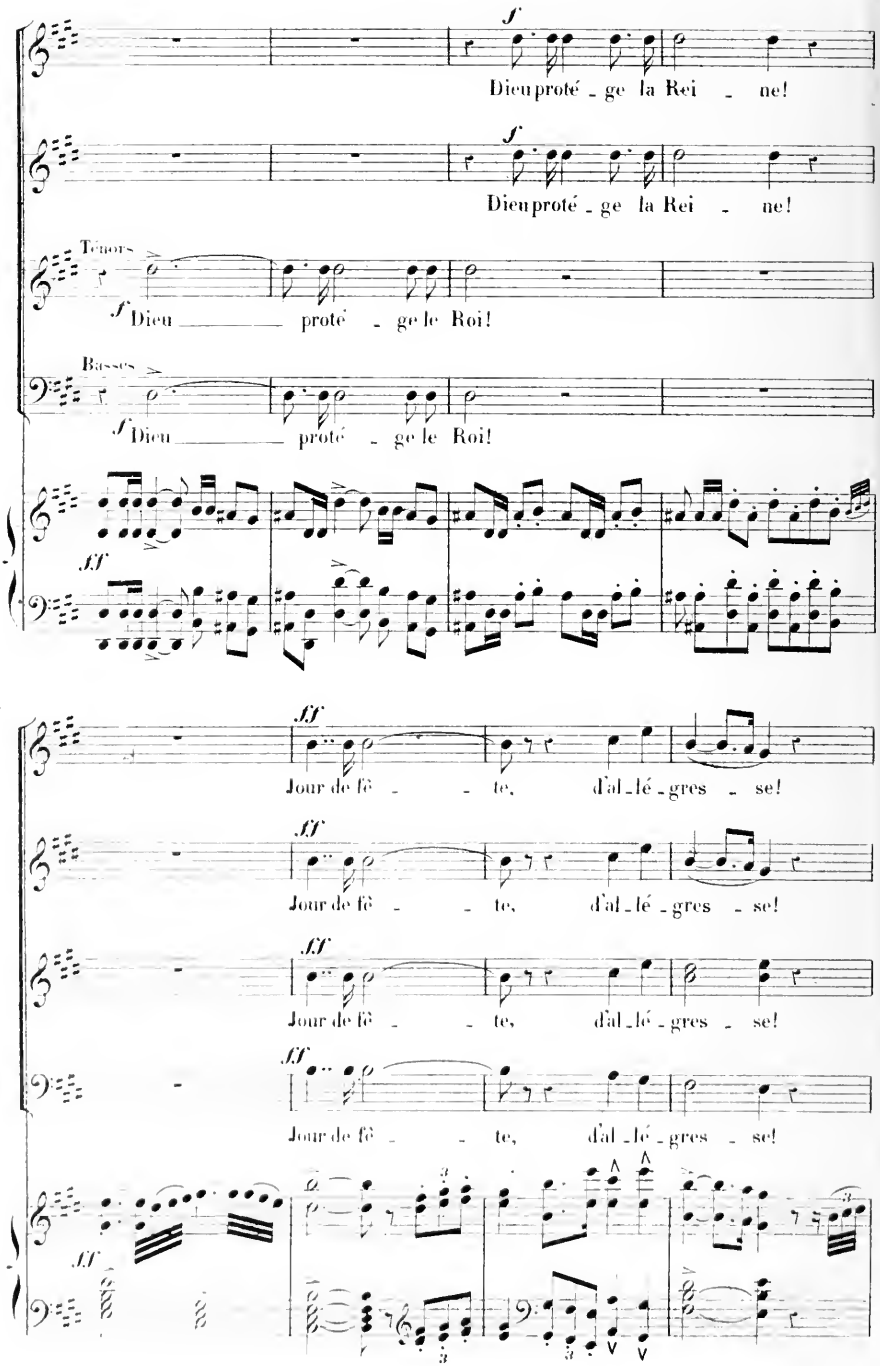

(RIDEAU)
ff
ff
ff

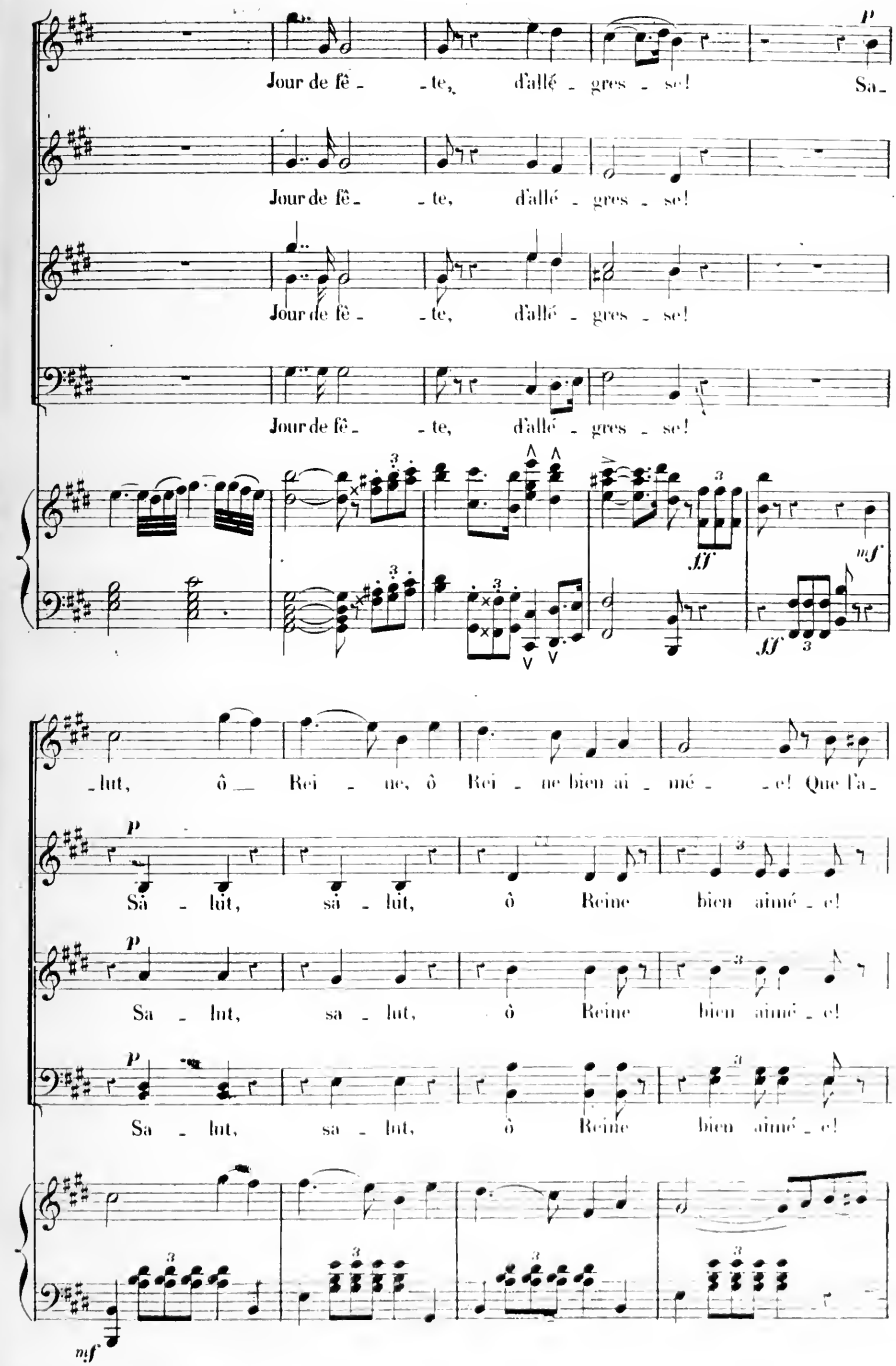

Soprani
ff Que nos chants mon_tent jus_qu'aux cieux!
Ténors
ff Que nos chants mon_tent jus_qu'aux cieux!
Basses
ff Que nos chants mon_tent jus_qu'aux cieux!
ff
Jour de fê te! jour d'al lé
Jour de fê te! jour d'al lé
Jour de fê te! jour d'al lé
gres se! Nous sa_luons
gres se! Nous sa_luons
gres se! Nous sa_luons

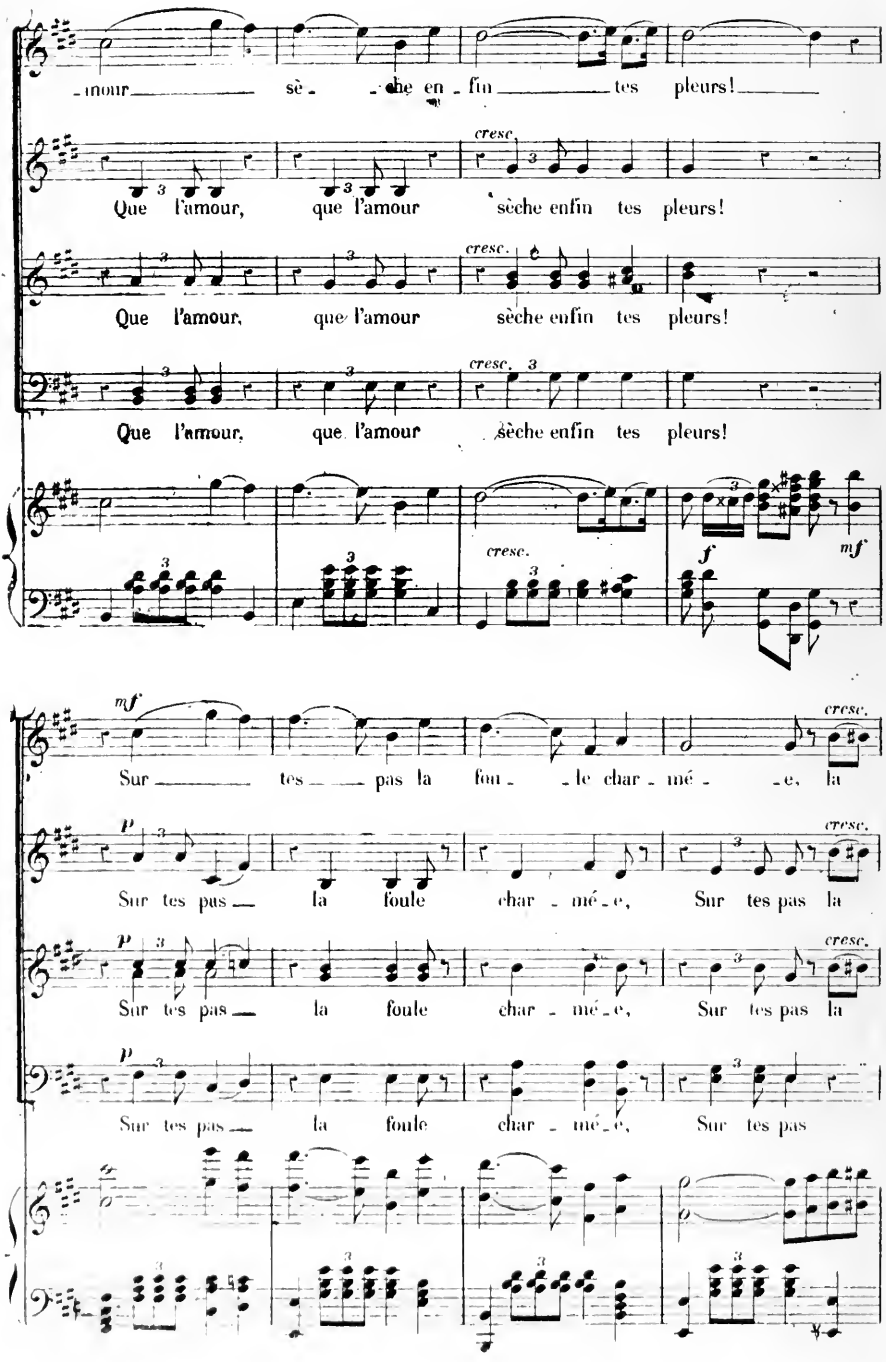

a - vec i - vres - se, Ô
a - vec i - vres - se, Ô
a - vec i - vres - se, Ô
Roi, ton hy - men glo - ri - eux!
Roi, ton hy - men glo - ri - eux!
Roi, ton hy - men glo - ri - eux!
JJ

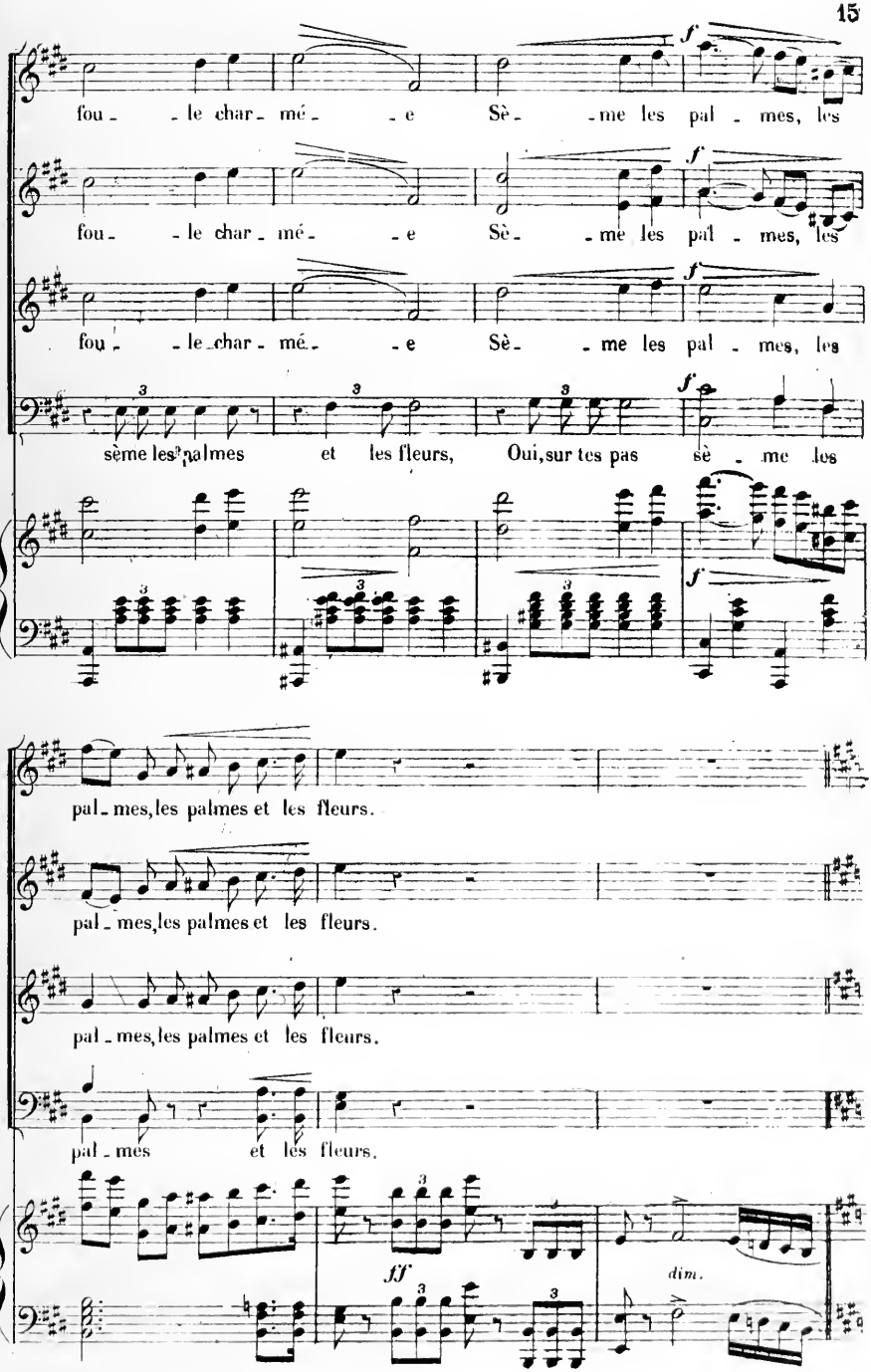

1ers Soprani.
mf
Sa_lut, ô Rei_ne bien aimé_e!
2ds Soprani.
mf
Sa_lut, ô Rei_ne bien aimé_e!
mf
ff
Que l'amour sè_che en_fin tes pleurs,
Que l'amour sè_che en_fin tes pleurs,

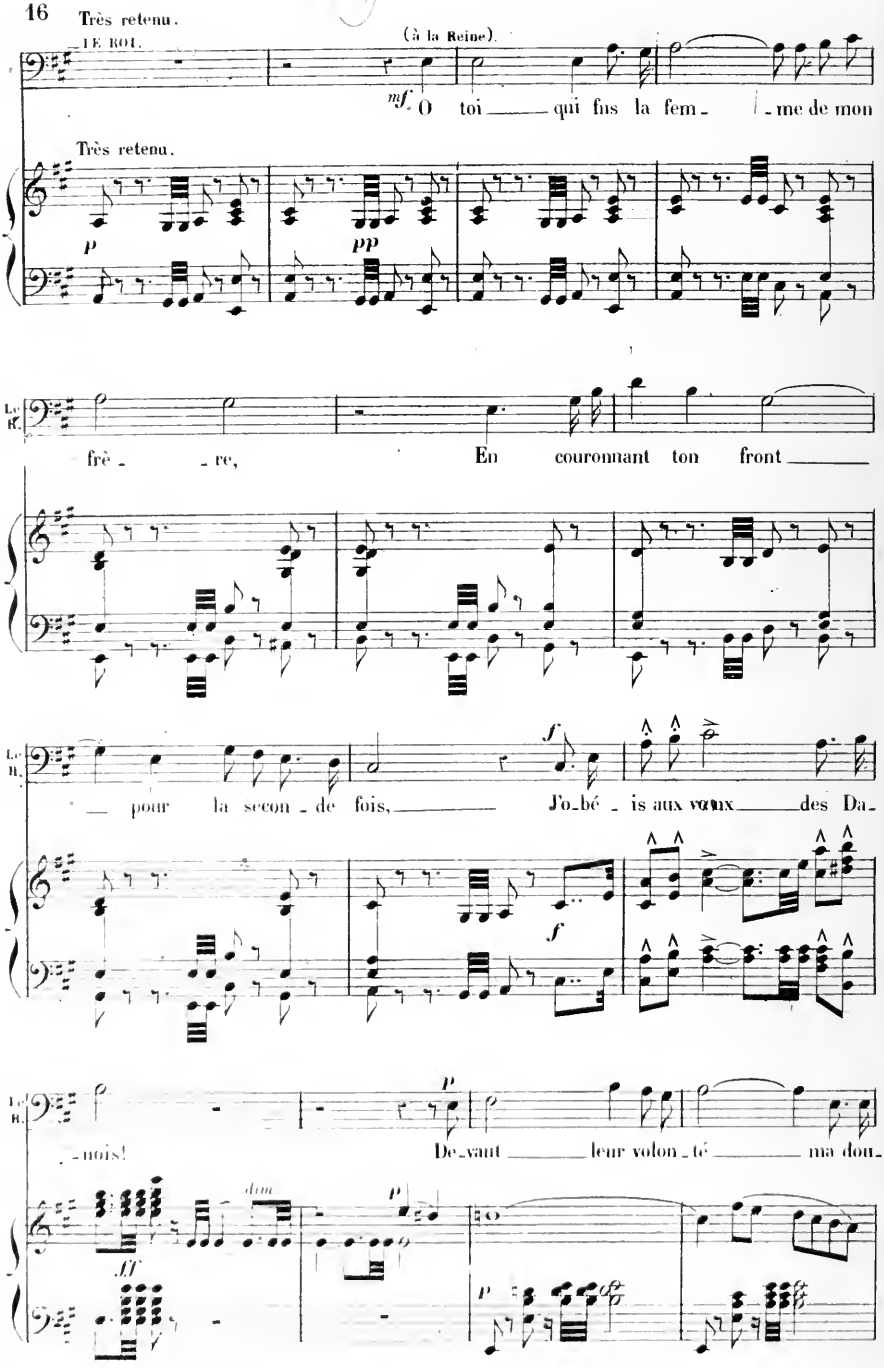

p
Sur tes pas la fou - le char - mé - e
f
Sè - me les palmes
p
Oui, la fou - le charmé - e
f
et les fleurs,
p
Sur tes pas la fou - le char - mé -
et les fleurs,
p
oui, la fou -
8
f
- e
Sè - me les palmes et les fleurs,
f
le char - mé - e Sè - me les palmes et les fleurs,
8
f

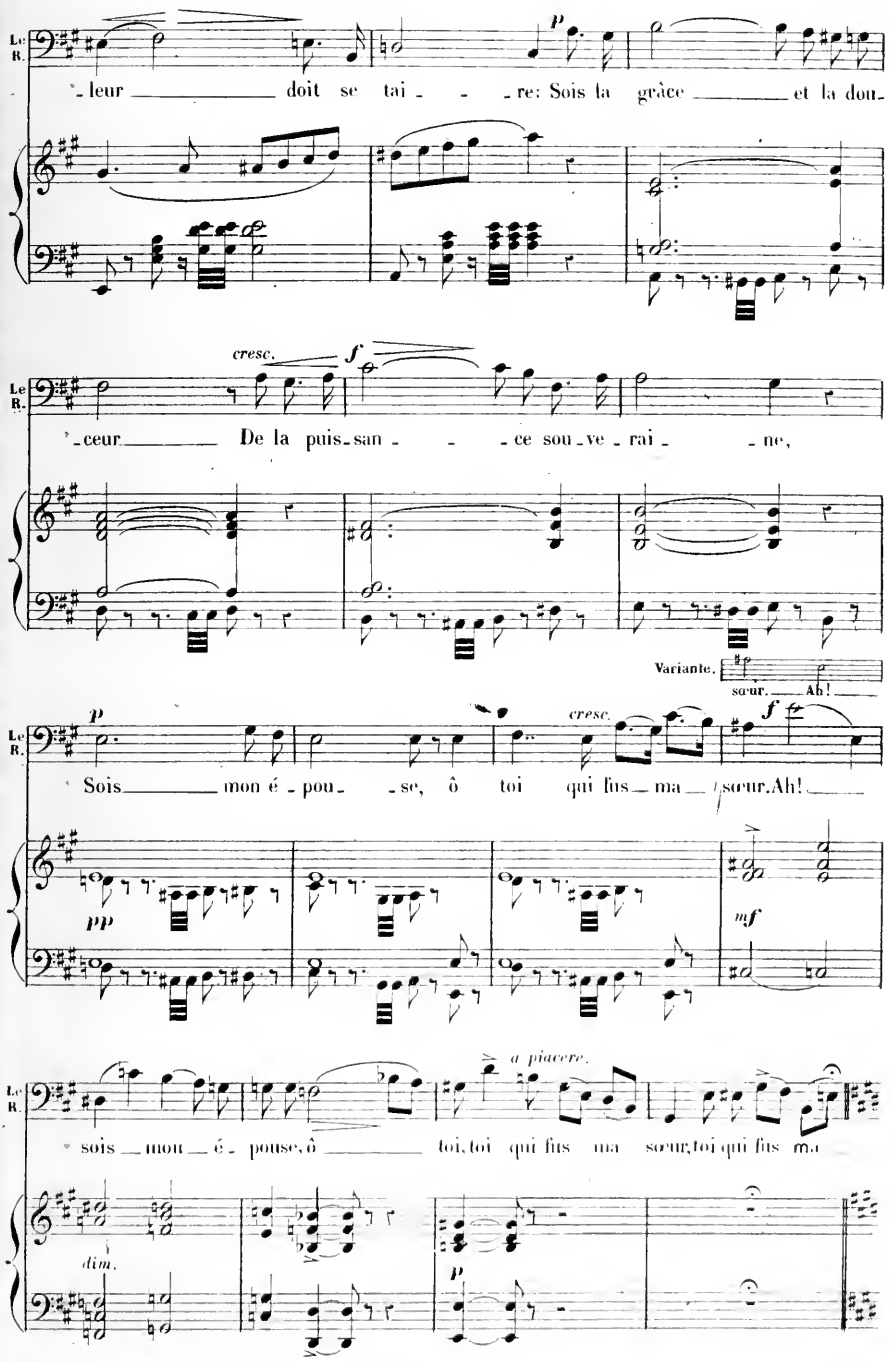

f
Dieu proté - ge la Rei - ne!
f
Dieu proté - ge la Rei - ne!
Ténors
f Dieu _____ proté - ge le Roi!
Basses
f Dieu _____ proté - ge le Roi!
ff
ff
Jour de fê - - te, d'al - lé - gres - se!
ff
Jour de fê - - te, d'al - lé - gres - se!
ff
Jour de fê - - te, d'al - lé - gres - se!
ff
Jour de fê - - te, d'al - lé - gres - se!
ff

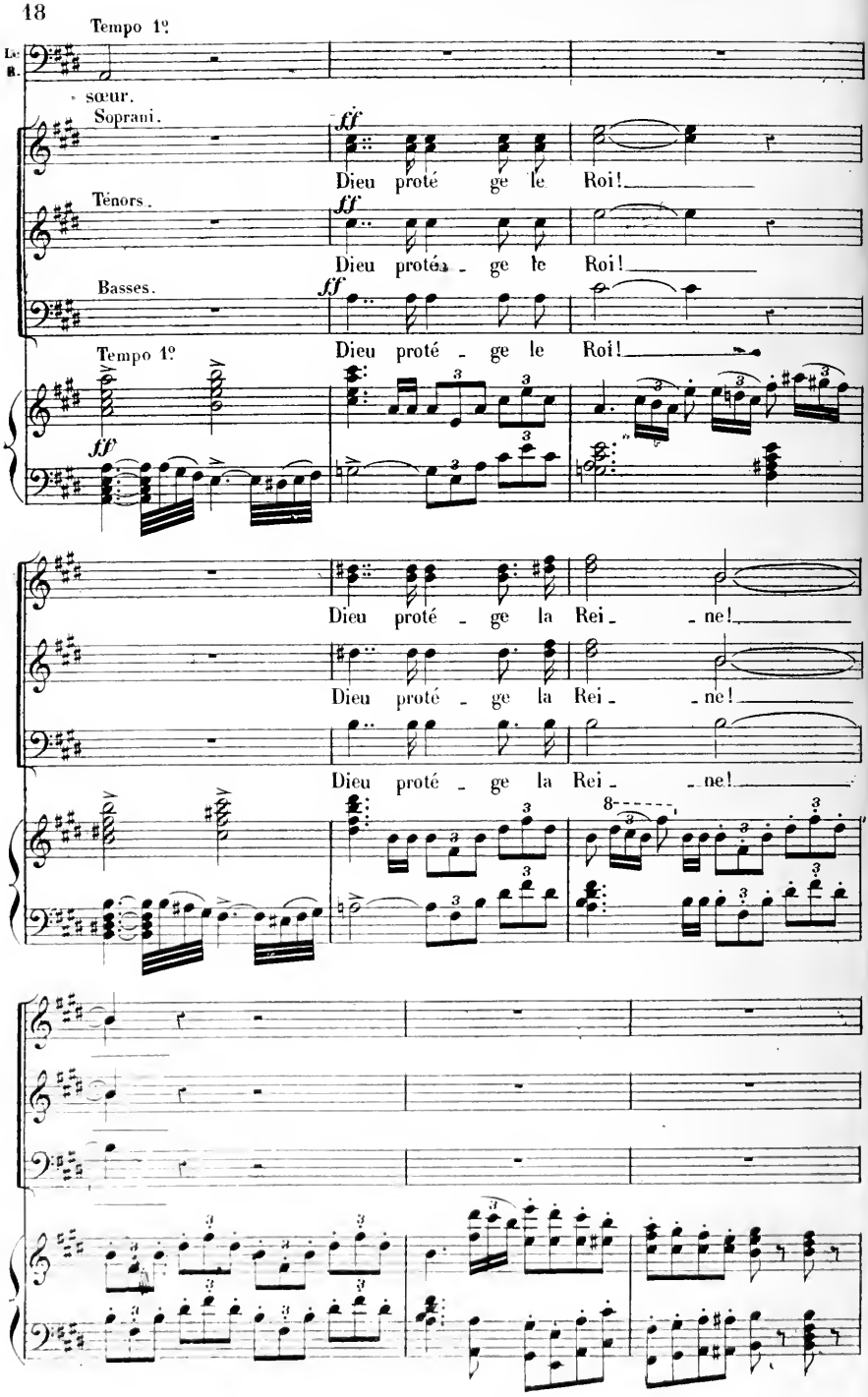

p
Jour de fê - te, d'allé - gres - se! Sa -
Jour de fê - te, d'allé - gres - se!
Jour de fê - te, d'allé - gres - se!
Jour de fê - te, d'allé - gres - se!
ff
mf
ff
- lut, ô Rei - ne, ô Rei - ne bien ai - mé - e! Que l'a -
p
Sa - lut, sa - lut, ô Reine bien aimé - e!
p
Sa - lut, sa - lut, ô Reine bien aimé - e!
p
Sa - lut, sa - lut, ô Reine bien aimé - e!
mf


-mour sè- -che en- fin tes pleurs!
Que l'amour, que l'amour sèche enfin tes pleurs!
cresc.
Que l'amour, que l'amour sèche enfin tes pleurs!
cresc.
Que l'amour, que l'amour sèche enfin tes pleurs!
cresc.
f
mf
mf
Sur tes pas la fou- -le char- mé- -e, la
cresc.
p
Sur tes pas la foule char- mé- e, Sur tes pas la
cresc.
p
Sur tes pas la foule char- mé- e, Sur tes pas la
cresc.
p
Sur tes pas la foule char- mé- e, Sur tes pas


fou - le char - mé - e Sè - me les pal - mes, les
fou - le char - mé - e Sè - me les pal - mes, les
fou - le char - mé - e Sè - me les pal - mes, les
sème les palmes et les fleurs, Oui, sur tes pas sè - me les
pal - mes, les palmes et les fleurs.
pal - mes, les palmes et les fleurs.
pal - mes, les palmes et les fleurs.
pal - mes et les fleurs.
ff
dim.


Très retenu.
LE ROI.
(à la Reine).
mf
O toi qui fus la fem - me de mon
Très retenu.
p
pp
Le R.
frè - re,
En couronnant ton front
Le R.
pour la secon - de fois,
f
J'o-bé - is aux vœux des Da-
f
Le R.
p
nois!
De-vant leur volon-té ma dou-
dim.
p
ff
p


Le R.
p
leur doit se tai re: Sois la grâce et la dou-
cresc.
f
Le R.
ceur De la puis-san ce sou-ve-rai ne,
Variante.
sœur. Ah!
Le R.
p
Sois mon é pou se, ô toi qui fus ma sœur. Ah!
cresc.
f
pp
mf
Le R.
a piacere.
sois mon é - pouse, ô toi, toi qui fus ma sœur, toi qui fus ma
dim.
p


Tempo 1º
sœur.
Soprani.
Ténors.
Basses.
Tempo 1º
ff
Dieu proté ge le Roi!
Dieu protége le Roi!
Dieu proté ge le Roi!
Dieu proté ge la Rei ne!
Dieu proté ge la Rei ne!
Dieu proté ge la Rei ne!

LA REINE. (bas, au Roi)

Je ne vois pas mon fils!

LE ROI. (bas, à la Reine)

Si_lence soyez Reine!

Ténors.

Le deuil fait pla_ce

Soprani.

Le deuil fait pla_ce

Ténors.

aux chants joyeux!

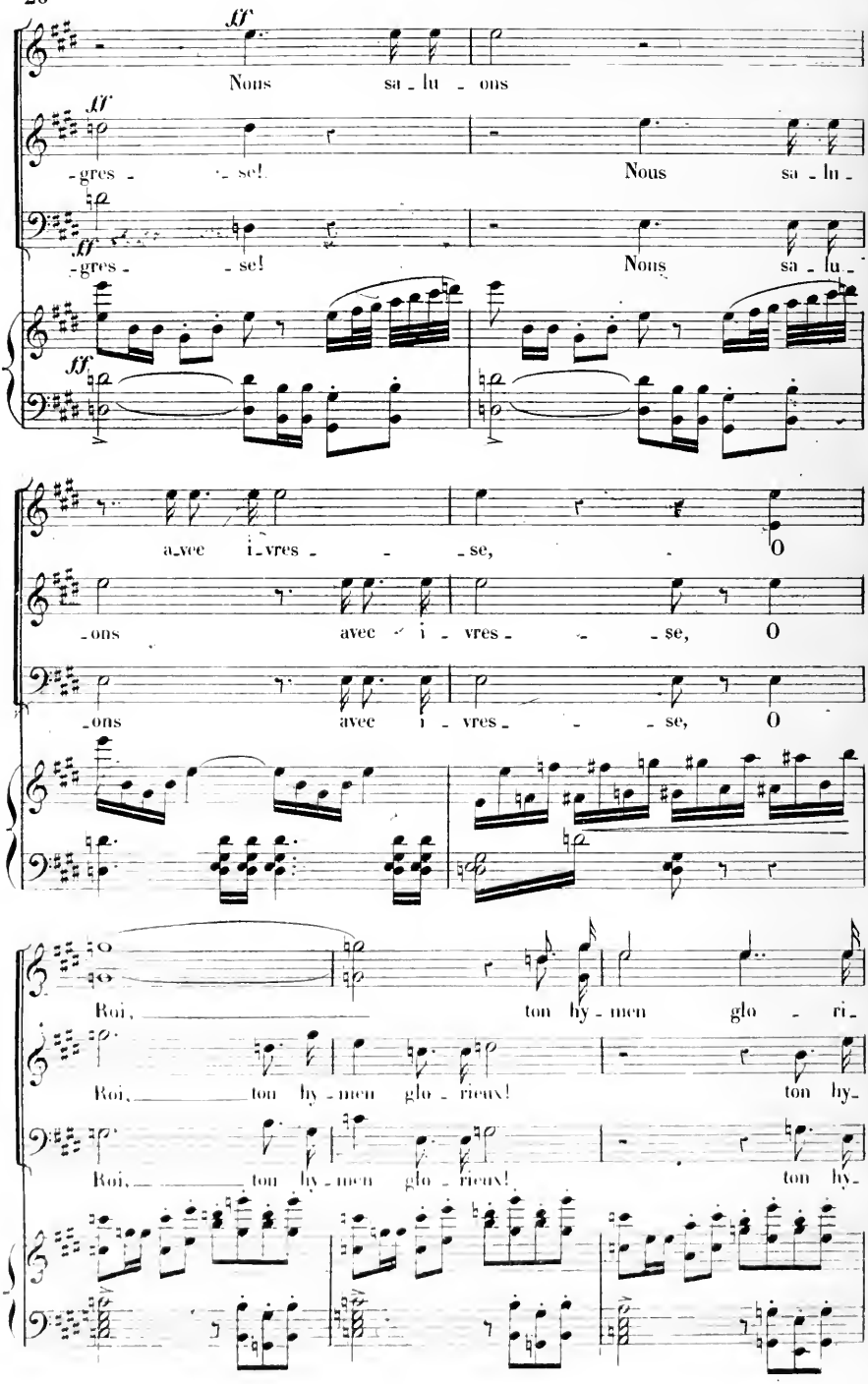
Basses.

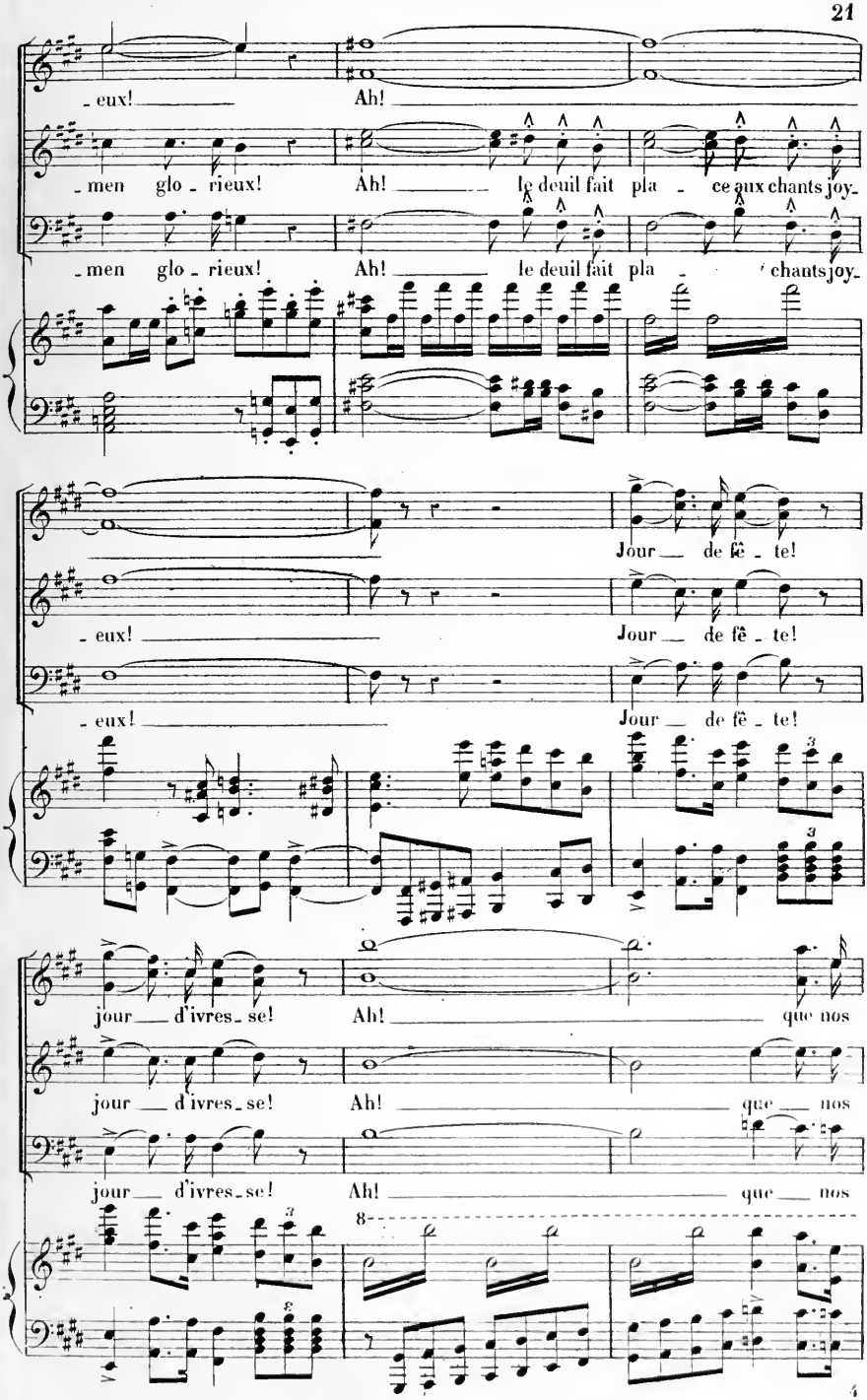
Le deuil fait pla_ce aux chants joyeux!

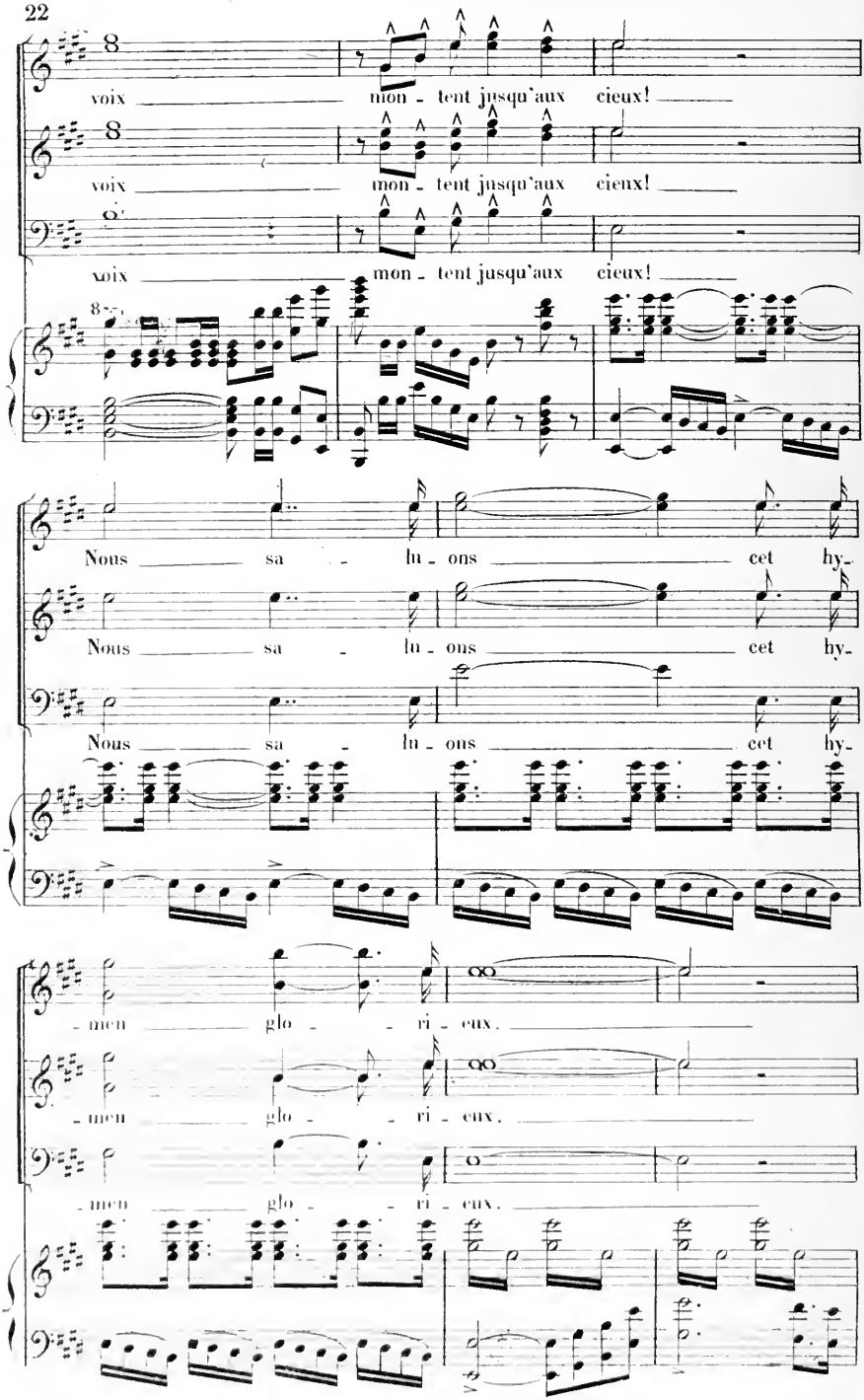
aux chants joyeux! Jour de fê_te, jour d'al_légres_se!

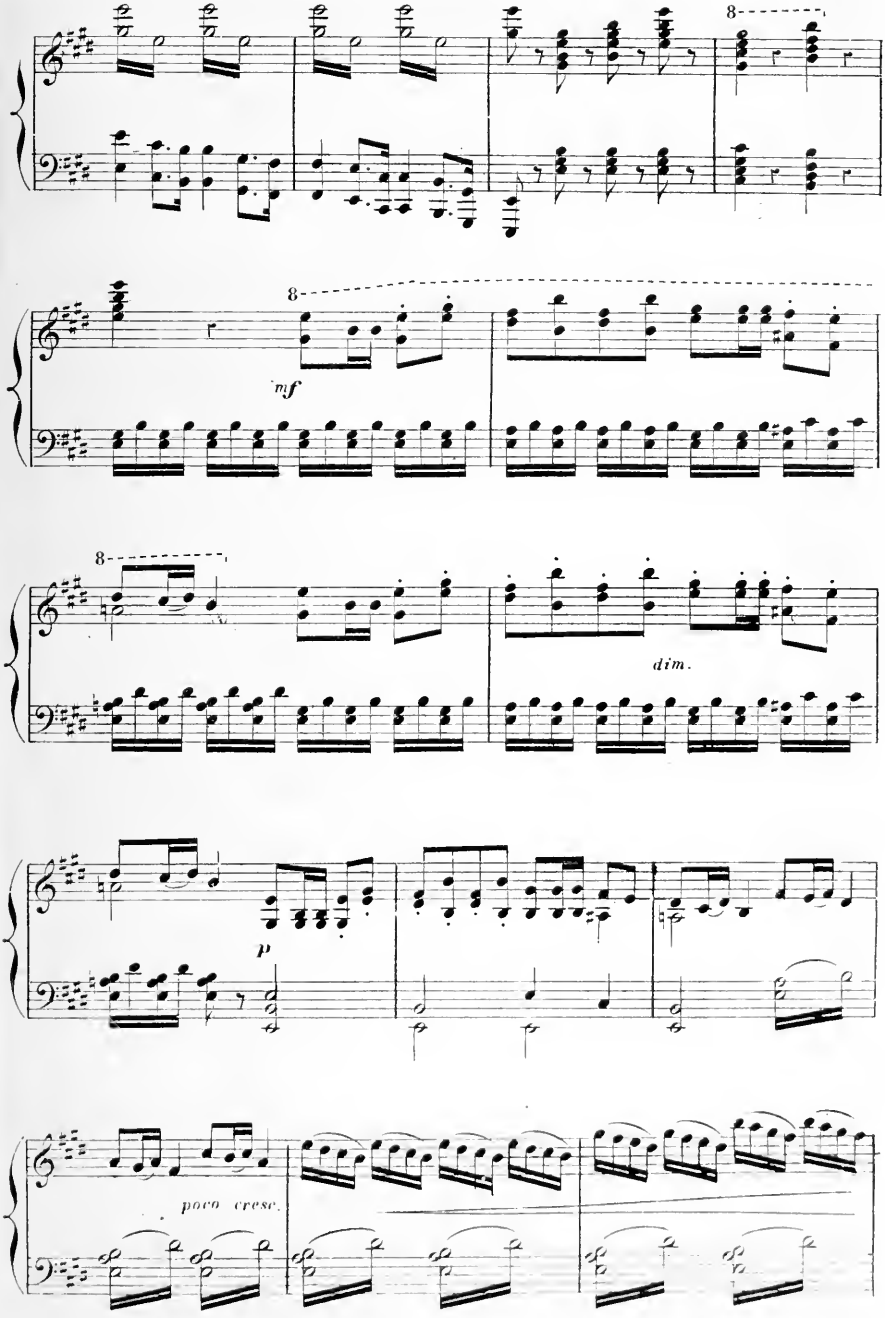
Jour de fê_te, jour d'al_lé_

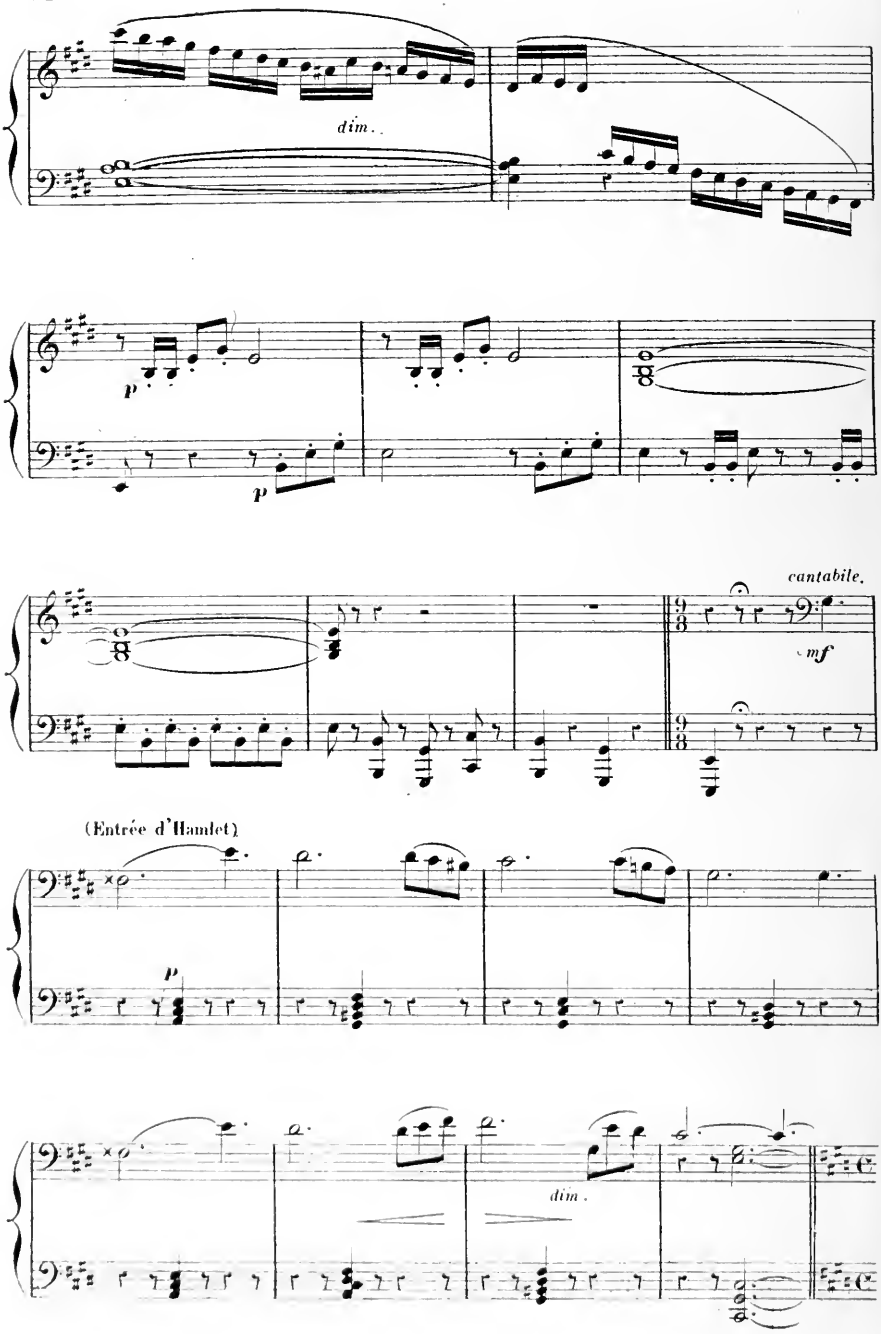
Jour de fê_te, jour d'al_lé_


ff
Nous sa - lu - ons
-gres - - se!
Nous sa - lu -
-gres - - se!
Nous sa - lu -
a - vec i - vres - - - se,
O
-ons avec i - vres - - - se,
O
-ons avec i - vres - - - se,
O
Roi, ton hy - men glo - ri -
Roi, ton hy - men glo - rieux!
ton hy -
Roi, ton hy - men glo - rieux!
ton hy -


-eux! Ah!
-men glo-rieux! Ah! le deuil fait pla-ce aux chants joy-
-men glo-rieux! Ah! le deuil fait pla- chants joy-
Jour de fê-te!
-eux! Jour de fê-te!
-eux! Jour de fê-te!
jour d'ivres-se! Ah! que nos
jour d'ivres-se! Ah! que nos
jour d'ivres-se! Ah! que nos
8

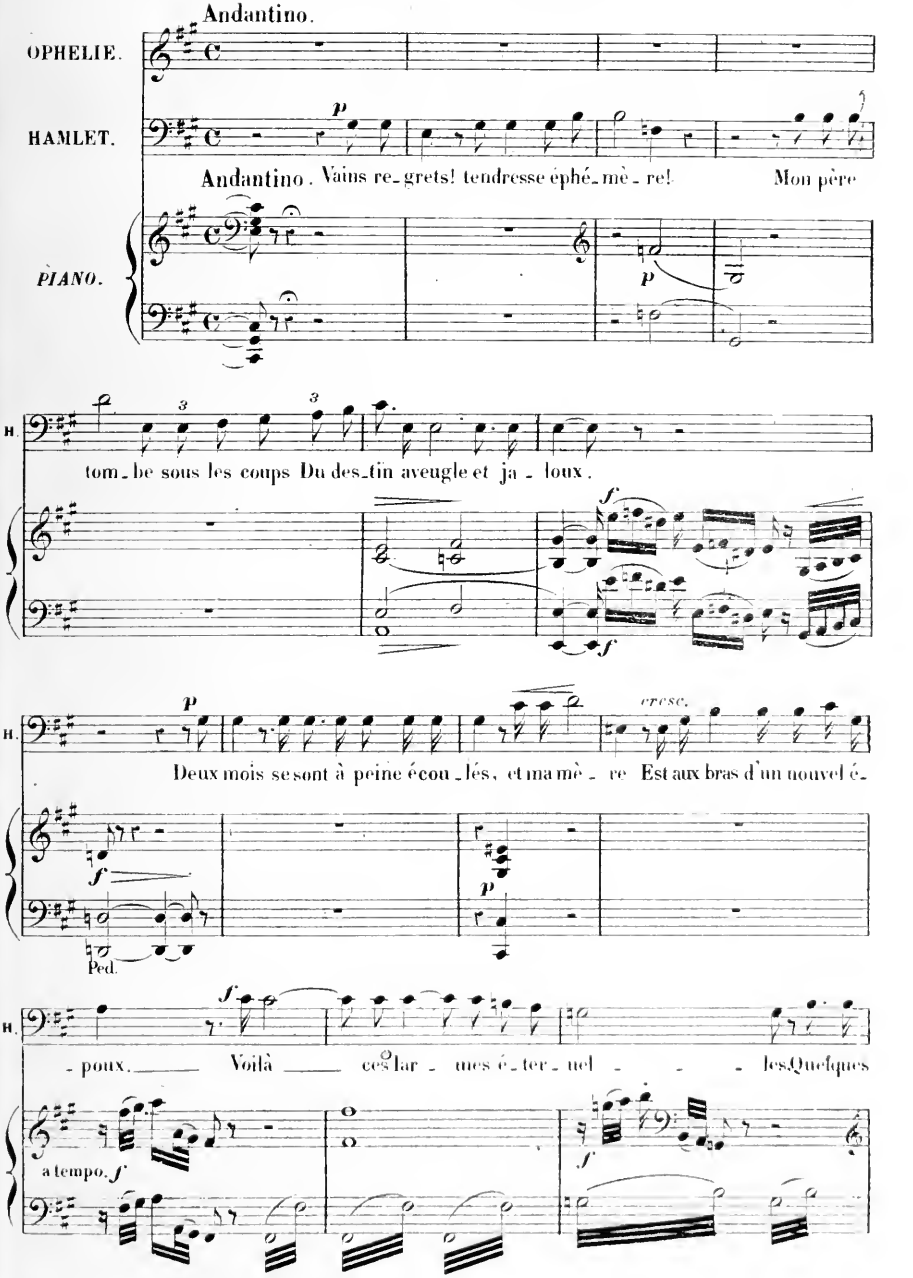

voix mon - tent jusqu'aux cieux!
voix mon - tent jusqu'aux cieux!
voix mon - tent jusqu'aux cieux!
Nous sa - lu - ons cet hy-
Nous sa - lu - ons cet hy-
Nous sa - lu - ons cet hy-
- men glo - ri - eux.
- men glo - ri - eux.
- men glo - ri - eux.

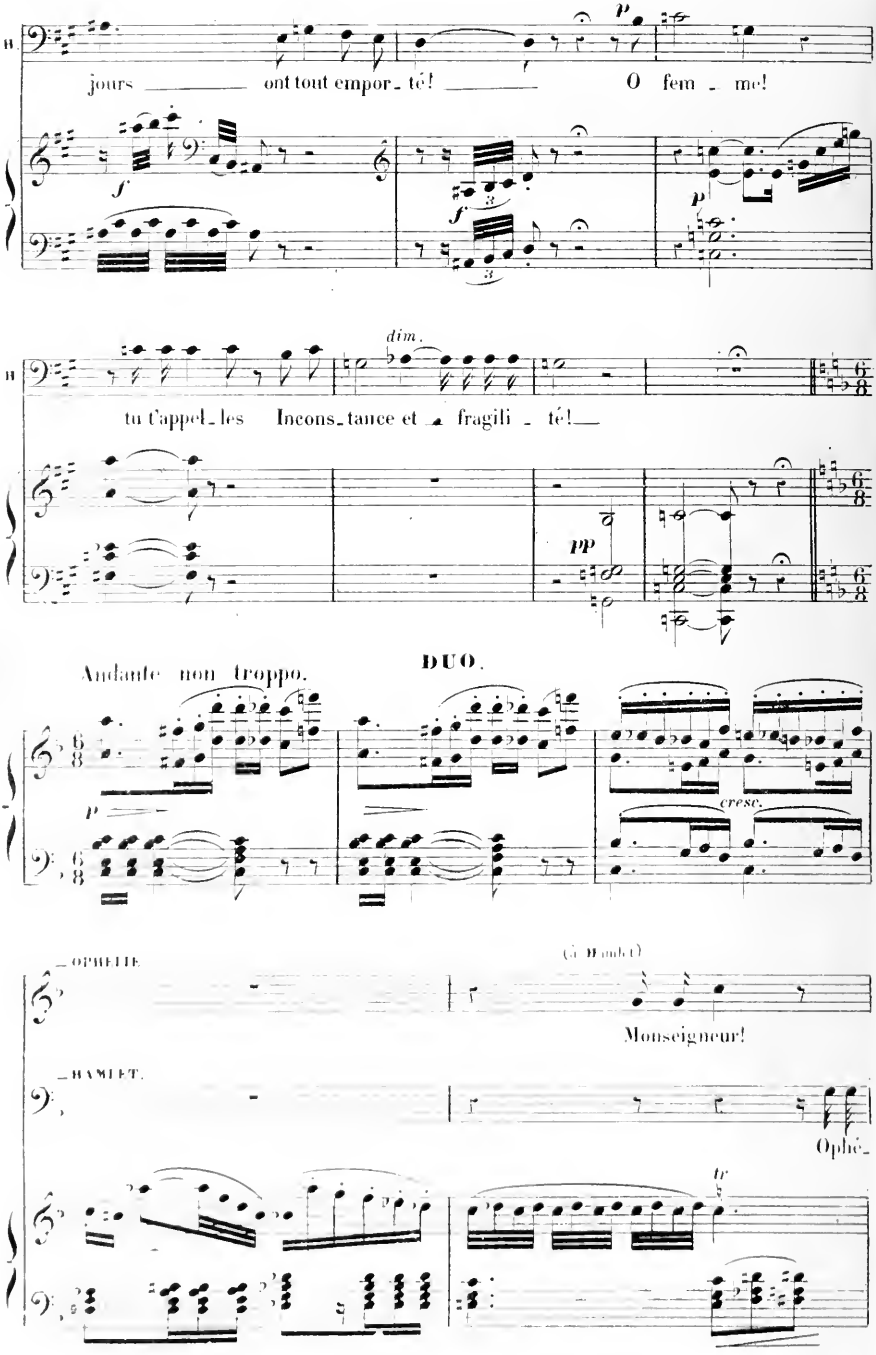

8
mf
8
dim.
p
poco cresc.

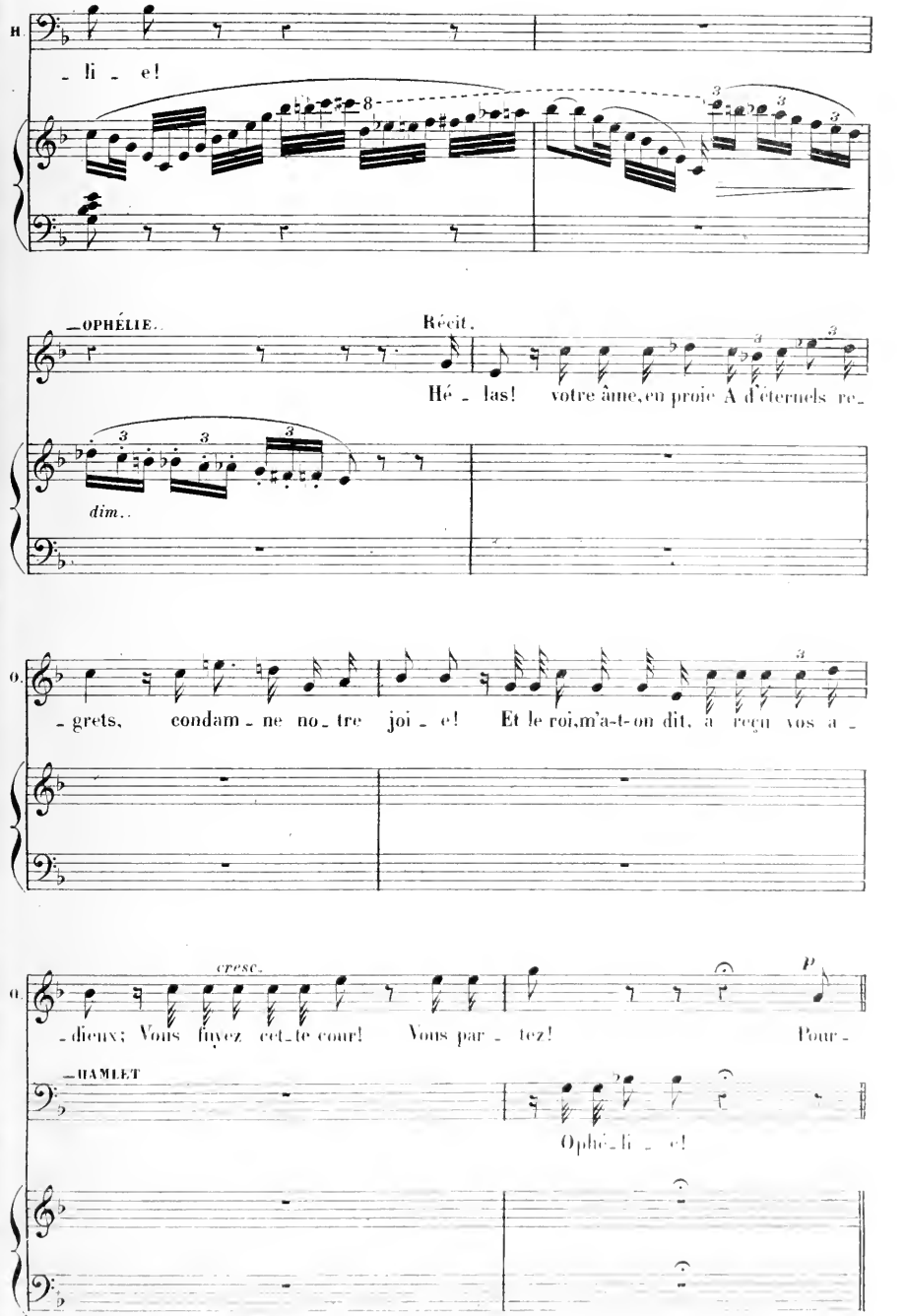

dim.
p
p
cantabile.
mf
(Entrée d'Hamlet)
p
dim.

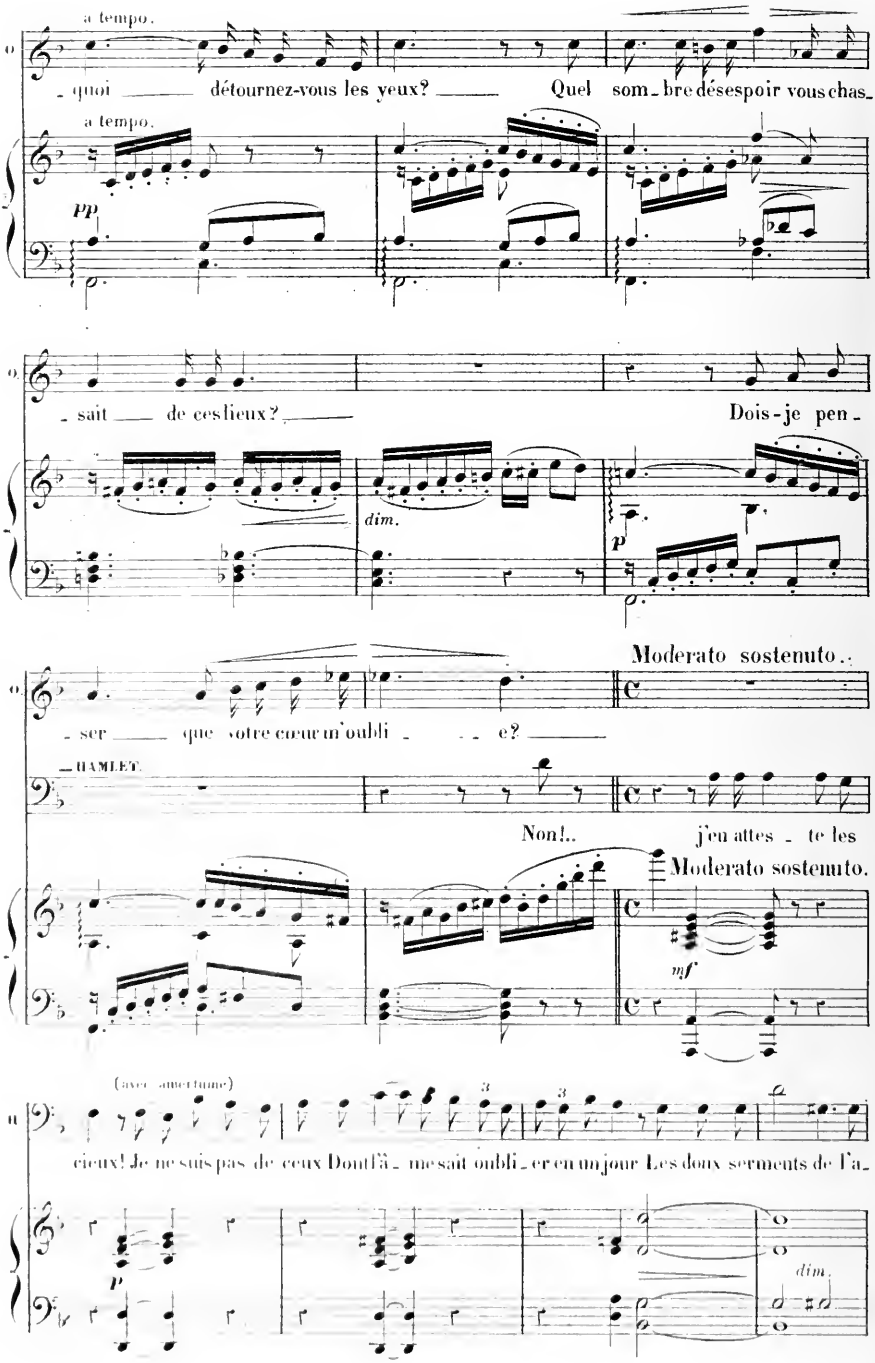
N.° 2.

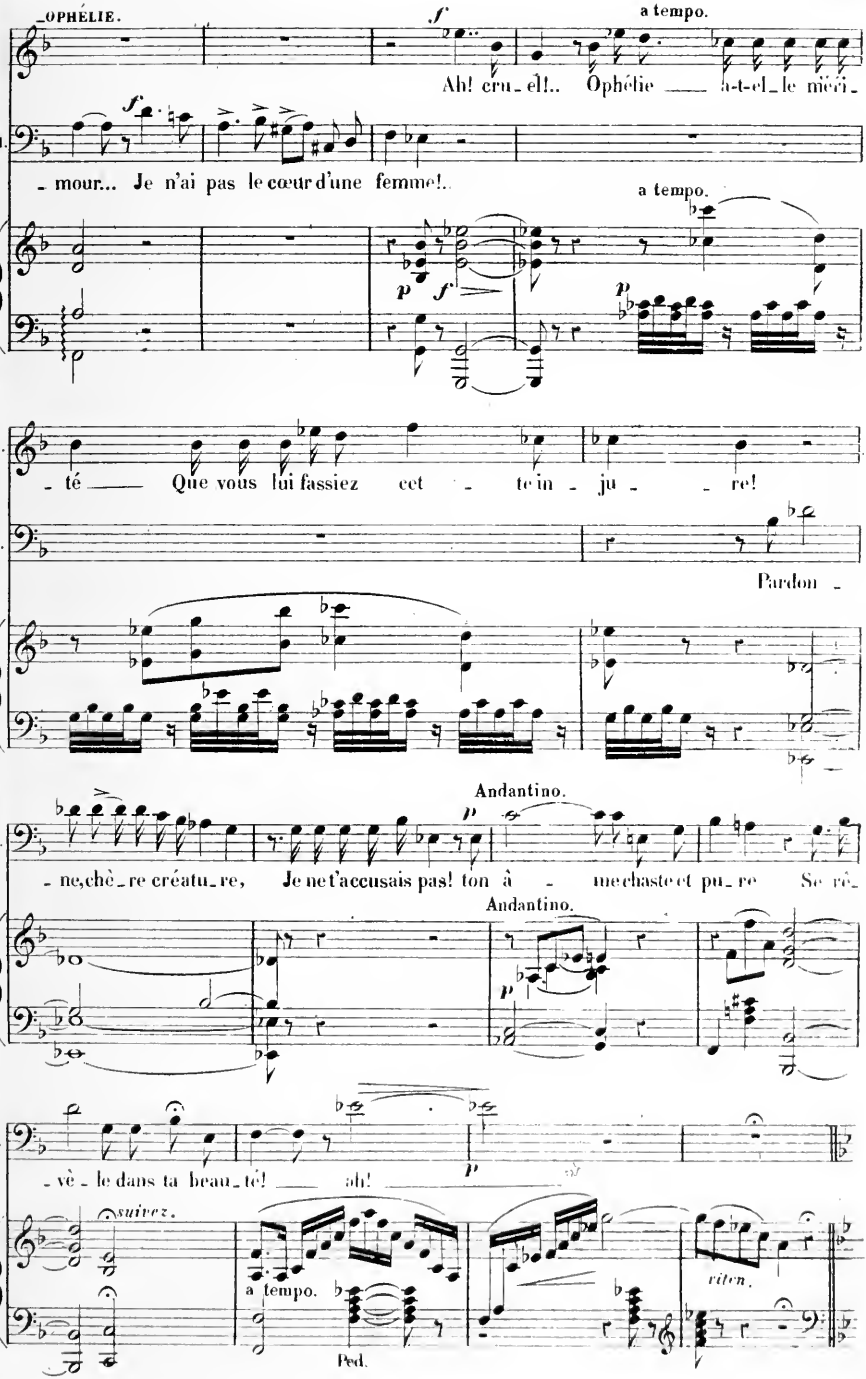
RÉCITATIF et DUO.




jours ont tout empor_té! O fem_me!
tu t'appel_les Incons_tance et fragili_té!
DUO.
Andante non troppo.
cresc.
OPHELIE.
(à Hamlet)
Monseigneur!
HAMLET.
Ophé_


H
- li - e!
—OPHÉLIE.
Récit.
Hé - las! votre âme, en proie A d'éternels re-
dim..
- grets, condam - ne no - tre joi - e! Et le roi, m'a-t-on dit, a reçu vos a -
cresc.
- dieux; Vous fuyez cet - te cour! Vous par - tez! Pour -
p
—HAMLET
Ophé - li - e!


a tempo.
- quoi ___ détournez-vous les yeux? ___ Quel som - bre désespoir vous chas -
a tempo.
pp
- sait ___ de ces lieux? ___ Dois-je pen -
dim.
p
Moderato sostenuto.
- ser ___ que votre cœur m'oubli - - e? ___
HAMLET.
Non!.. j'en attes - te les
Moderato sostenuto.
mf
(avec amertume)
cieux! Je ne suis pas de ceux Dont l'â - me sait oubli - er en un jour Les doux serments de l'a -
p
dim.


OPHÉLIE.
a tempo.
Ah! cru_el!.. Ophélie a-t-el_le mé'ri_
H.
_mour... Je n'ai pas le cœur d'une femme!..
a tempo.
O.
_té Que vous lui fassiez cet _te'in _ju _ _re!
H.
Pardon _
Andantino.
H.
_ne, chè_re créatu_re, Je ne t'accusais pas! ton â _me chaste et pu_re Se ré_
Andantino.
H.
_vè_le dans ta beau_té! oh!
suivez.
a tempo.
Ped.
riten.

HAMLET

dolce *cresc.*

Dou - te de la lu - miè - re, Dou-te du soleil et du

Andantino con moto.

pp

f *p*

jour, Dou - te des cieux et de la ter - re, Mais ne dou-te jamais de mon a -

poco cresc. *pp*

OPHÉLIE

p

Hélas! Hamlet!

f

- mour! Ah! ne doute jamais, jamais de mon a - mour!

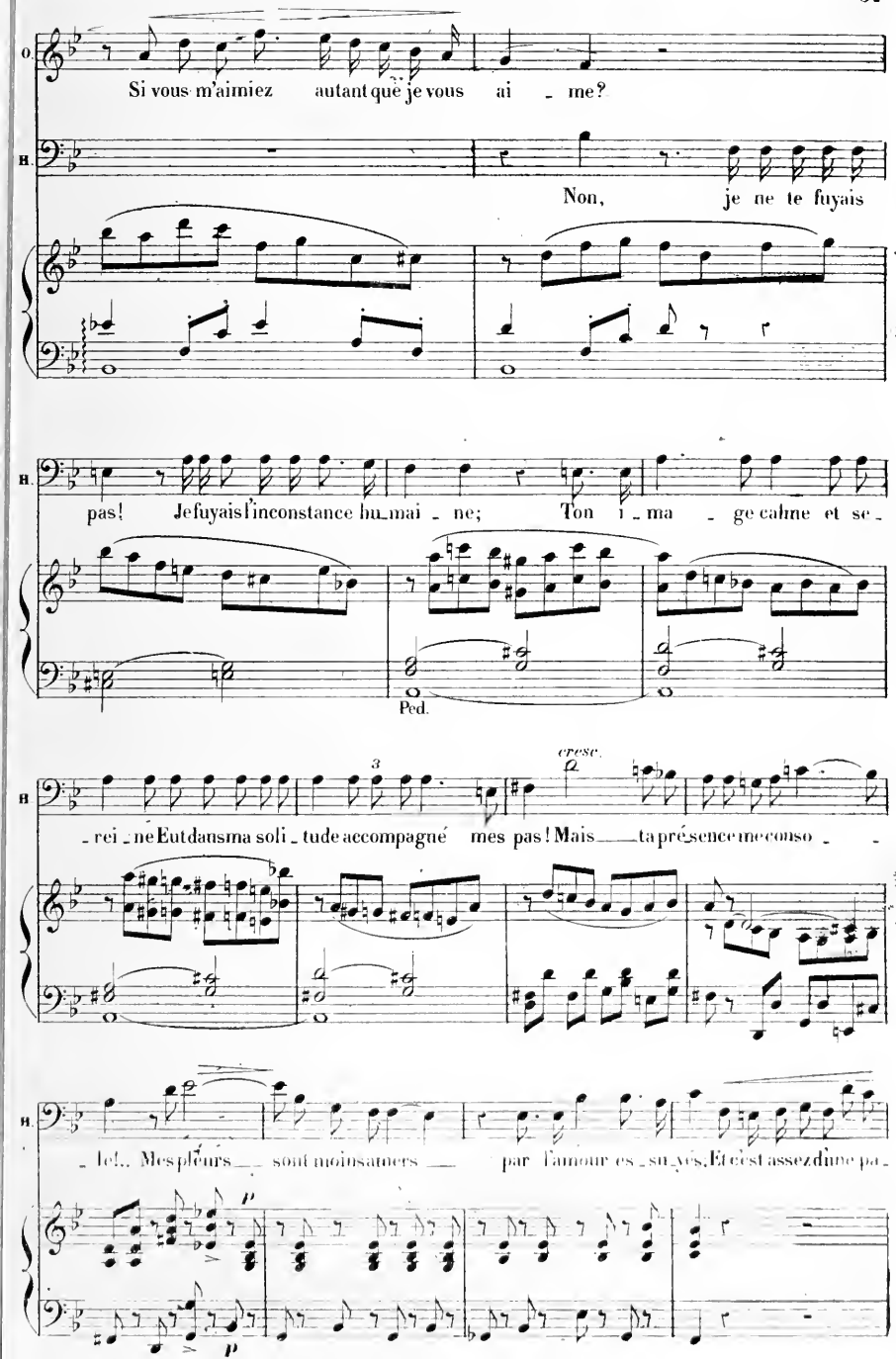
a tempo.

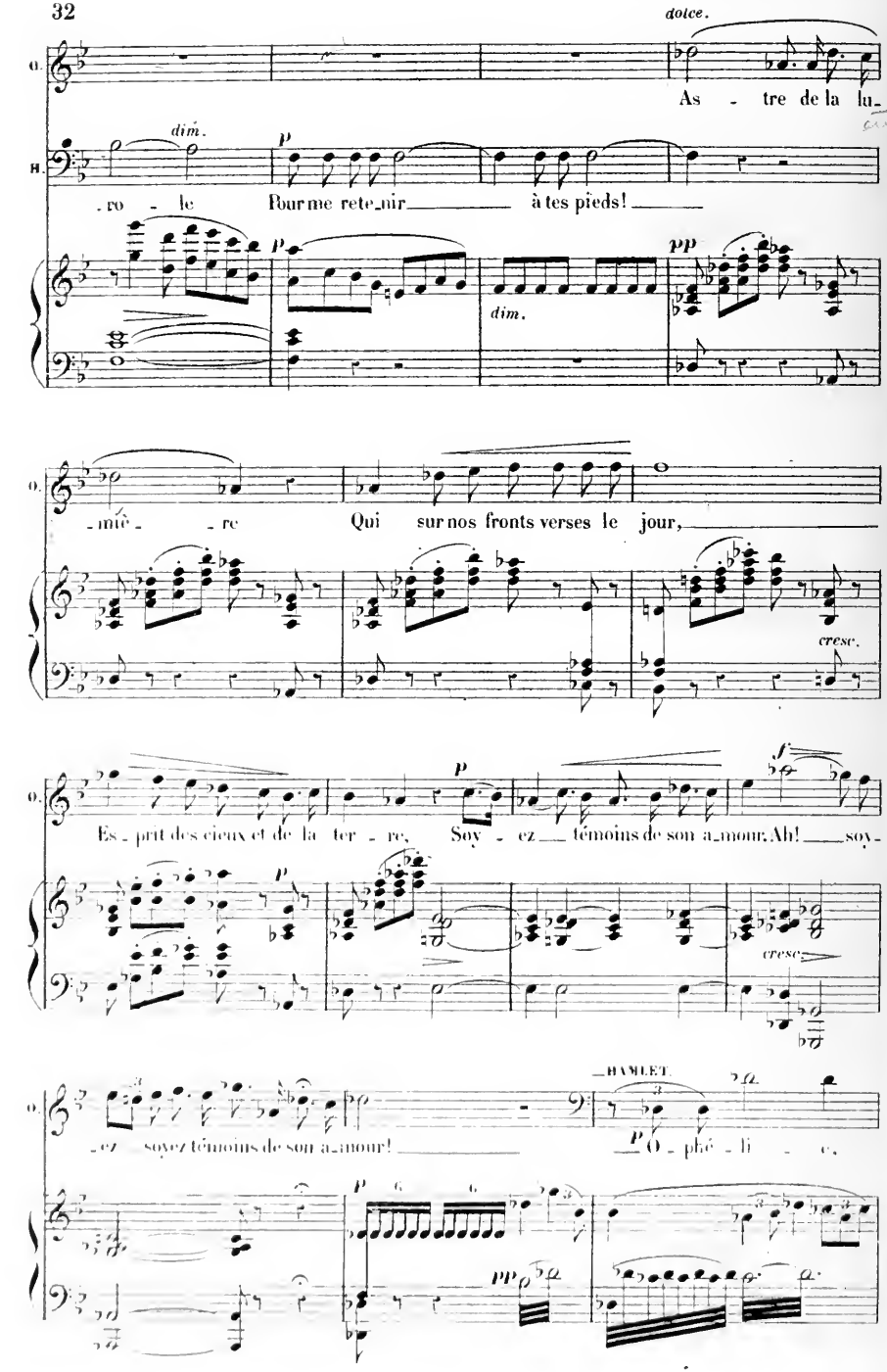
pp

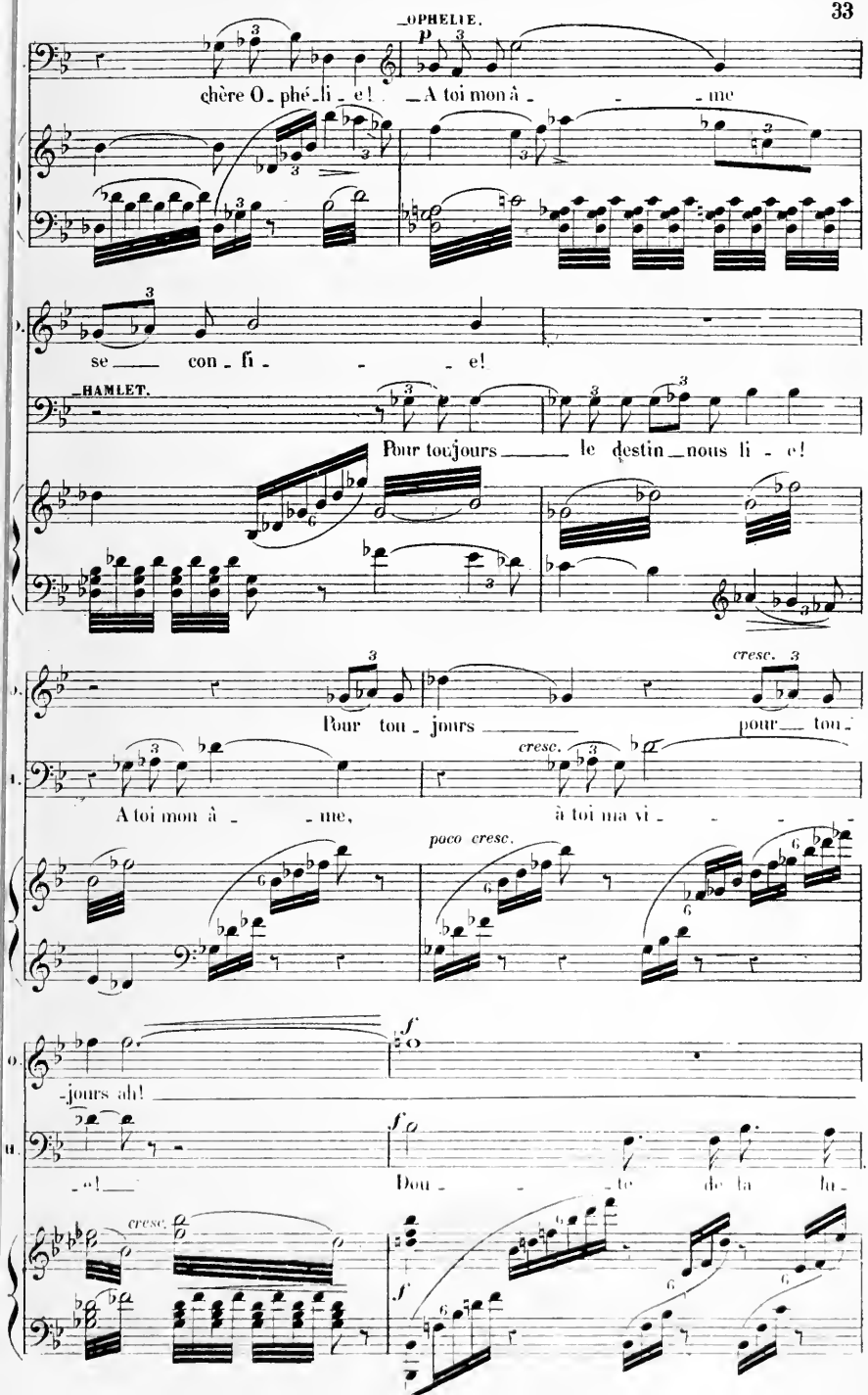
Ped

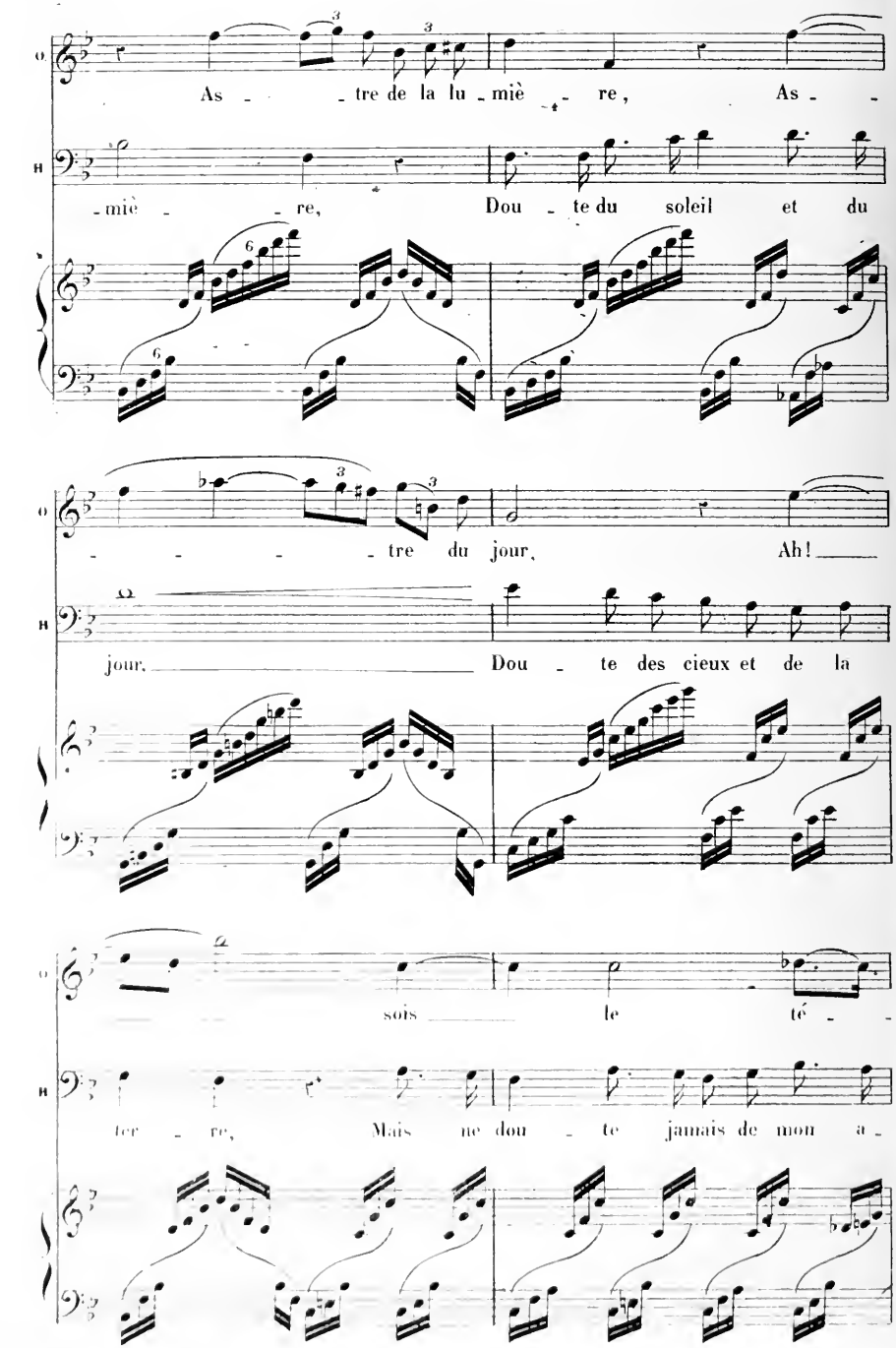
cresc.

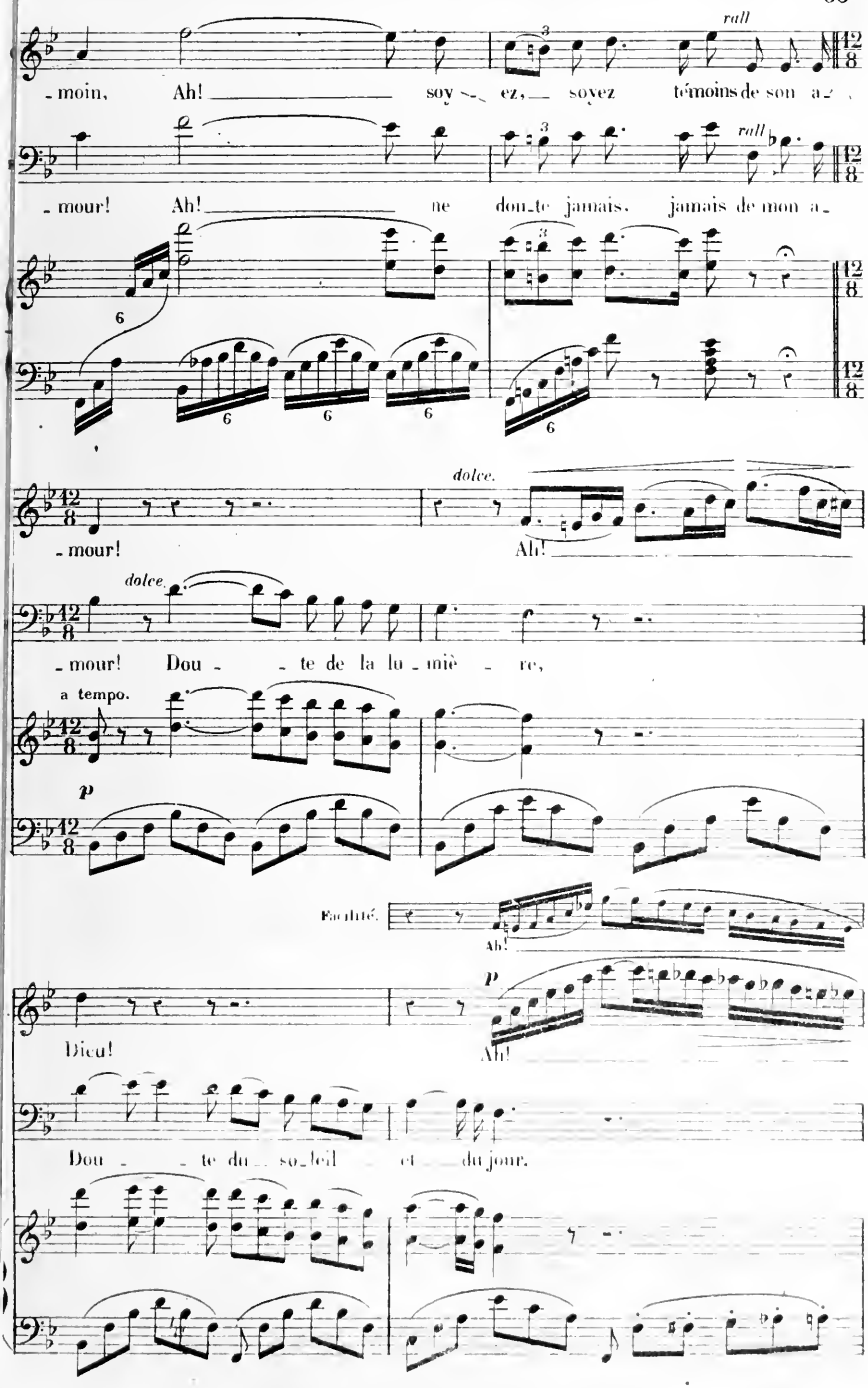
c'est amour même Ne pouvait vous re-te - nir! Songeriez-vous à me fuir.

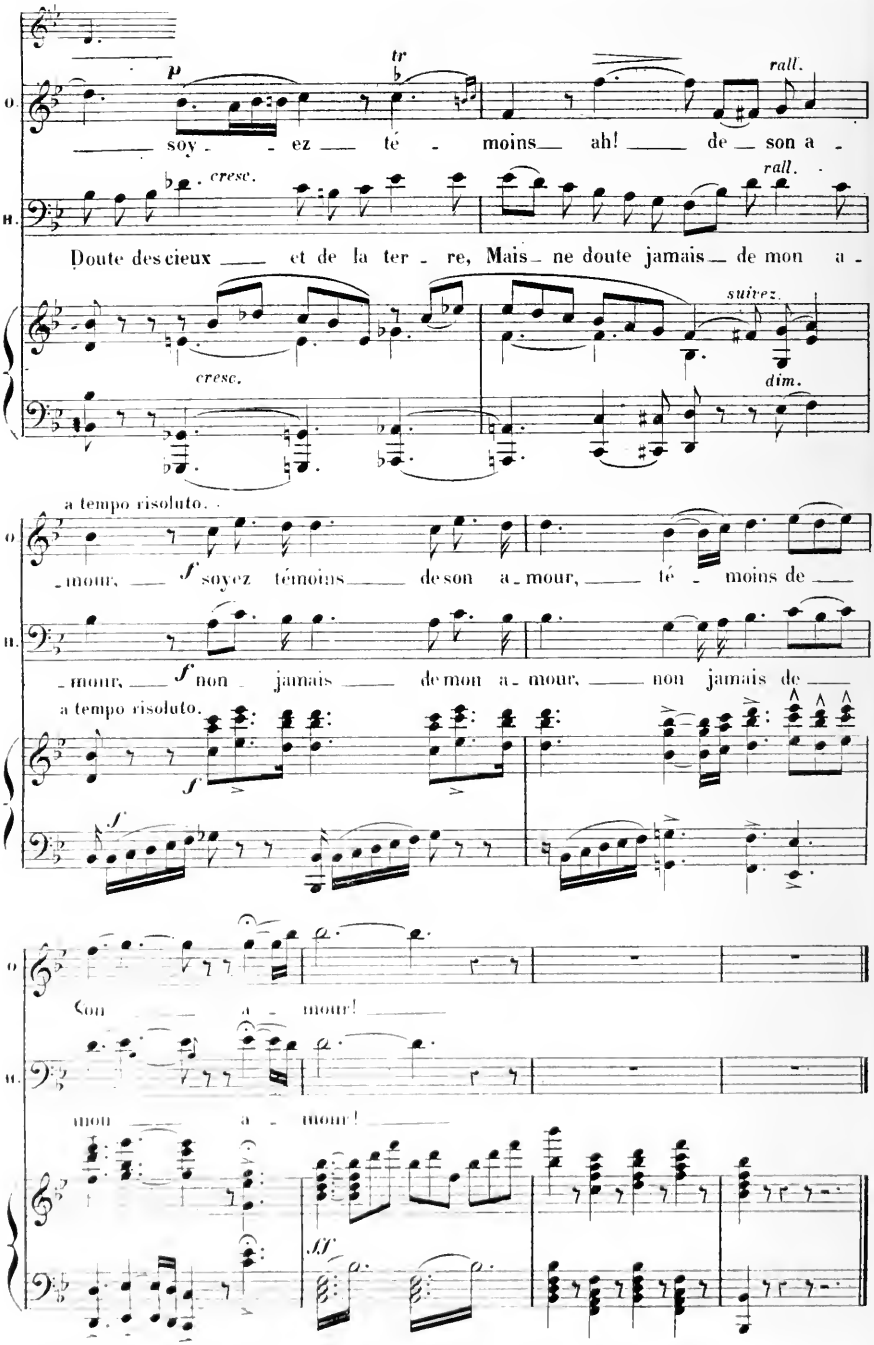

O.
Si vous m'aimiez autant que je vous ai - me?
B.
Non, je ne te fuyais
B.
pas! Je fuyais l'inconstance hu-mai - ne; Ton i - ma - ge calme et se -
Ped.
B
- rei - ne Eut dans ma soli - tude accompagné mes pas! Mais ta pré-sence me conso -
3
cresc.
B.
- le!.. Mes pleurs sont moins amers par l'amour es - su-yés, Et c'est assez d'une pa-
p
p


dolce.
O.
As - tre de la lu-
dim.
p
B.
- ro - le
Pour me rete_nir à tes pieds!
p
dim.
pp
O.
- miè - re
Qui sur nos fronts verses le jour,
cresc.
O.
Es - prit des cieux et de la ter - re,
p
Soy - ez témoins de son a_mour; Ah! soy-
f
p
cresc.
O.
- ez soyez témoins de son a_mour!
HAMLET
p
O - phé - li - e,
p
pp


OPHELIE.
p
chère O-phé-li-e! A toi mon â-me
se con-fi-e!
HAMLET.
Pour toujours le destin nous li-e!
cresc.
Pour tou-jours pour tou-
cresc.
A toi mon â-me, à toi ma vi-
paco cresc.
-jours ah!
f
-e! Dou-te de la lu-
cresc.
f

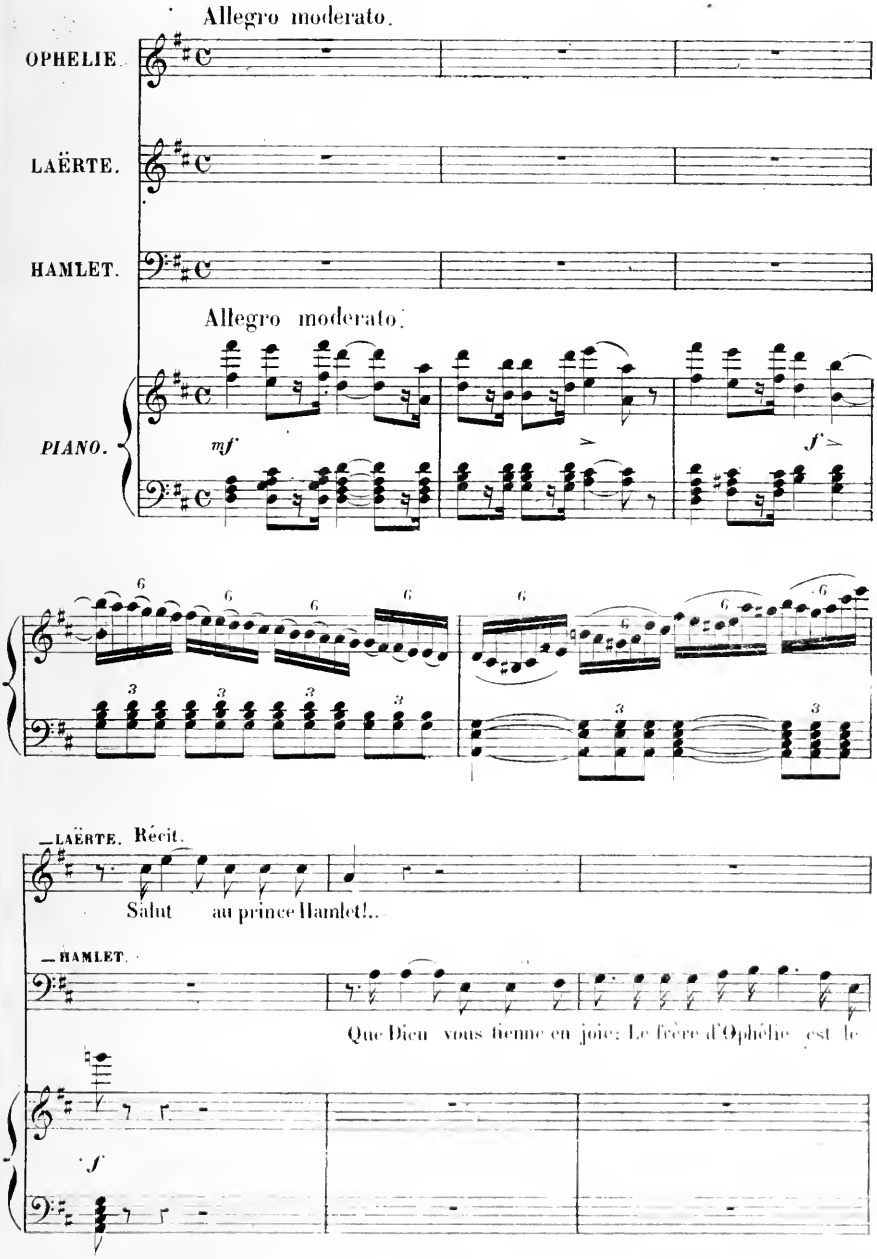

As - - tre de la lu - miè - re, As - -
- miè - - re, Dou - te du soleil et du
- - - - tre du jour, Ah! ___
jour, ___ Dou - te des cieux et de la
sois ___ le té - -
ter - re, Mais ne dou - te jamais de mon a -

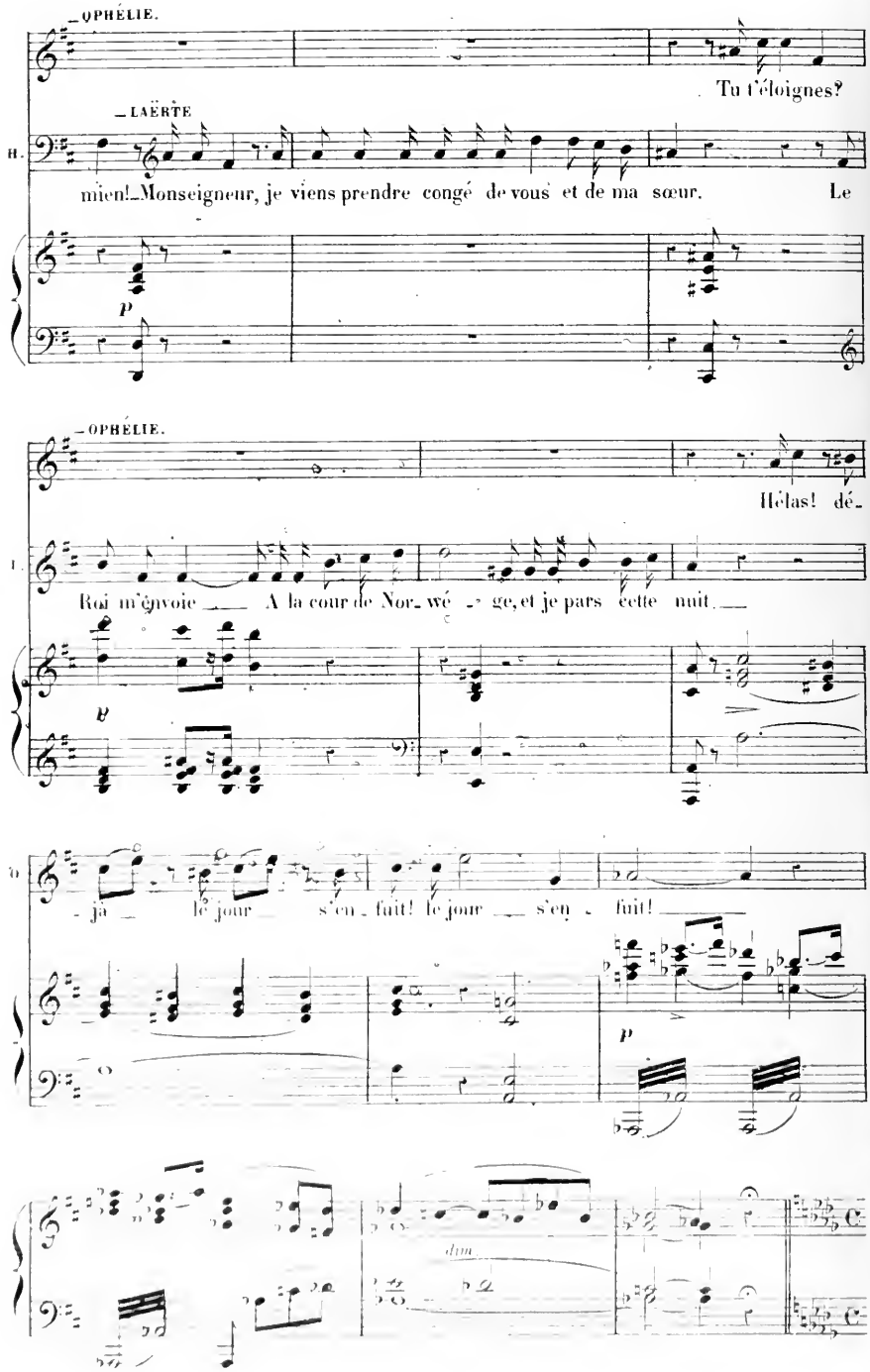

rall
-moin, Ah! soy- ez, soyez témoins de son a-
rall
-mour! Ah! ne dou-te jamais, jamais de mon a-
dolce.
-mour! Ah!
dolce.
-mour! Dou- -te de la lu-miè- re,
a tempo.
p
Facilité.
Ah!
p
Dieu!
Ah!
Dou- -te du so-leil et du jour.

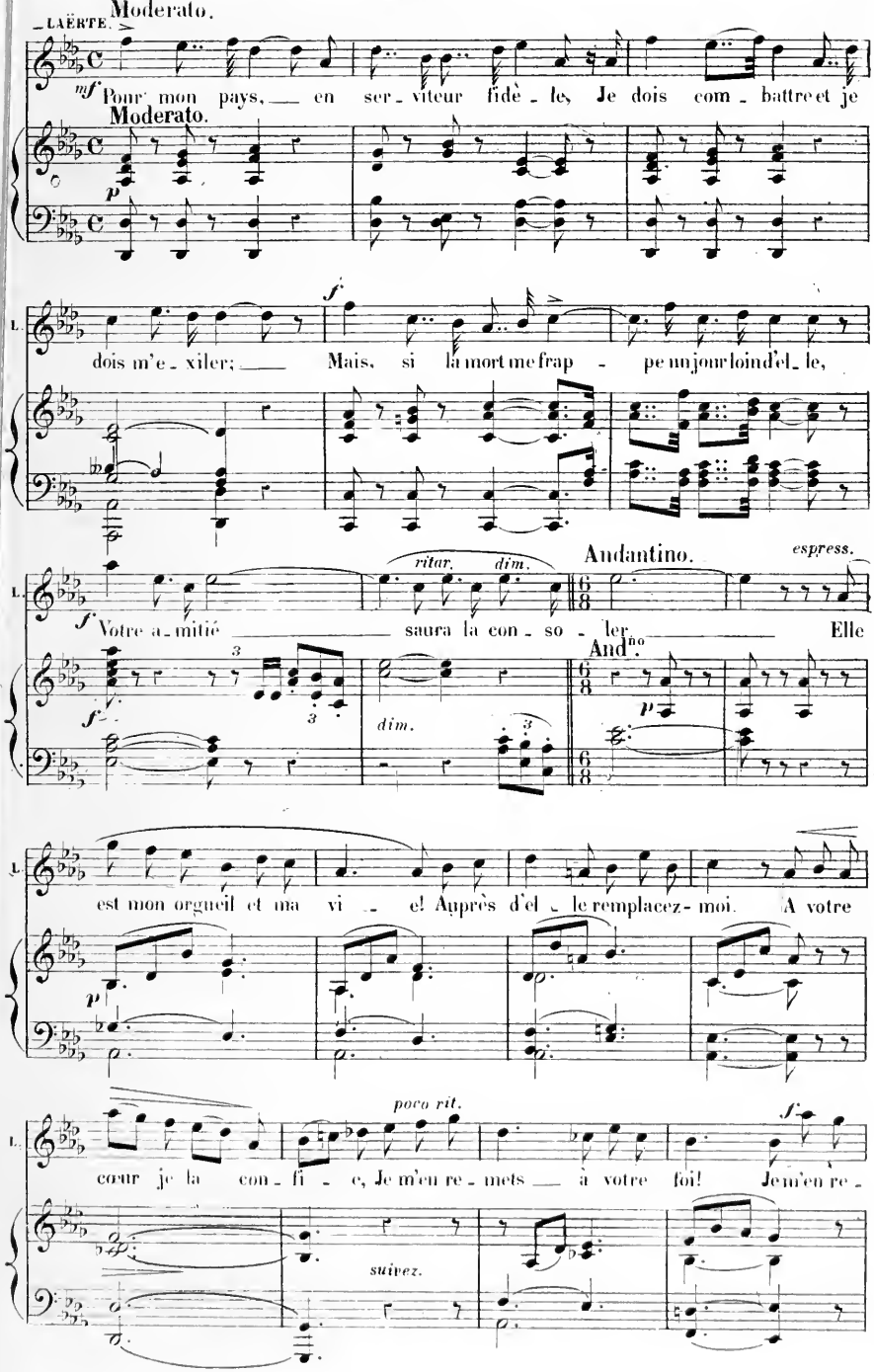

p
tr
rall.
soy - ez té - moins ah! de son a -
cresc.
rall.
Doute des cieux et de la ter - re, Mais ne doute jamais de mon a -
suivez.
cresc.
dim.
a tempo risoluto.
mour, f soyez témoins de son a - mour, té - moins de
mour, f non jamais de mon a - mour, non jamais de
a tempo risoluto.
f
f
Con a - mour!
mon a - mour!
ff

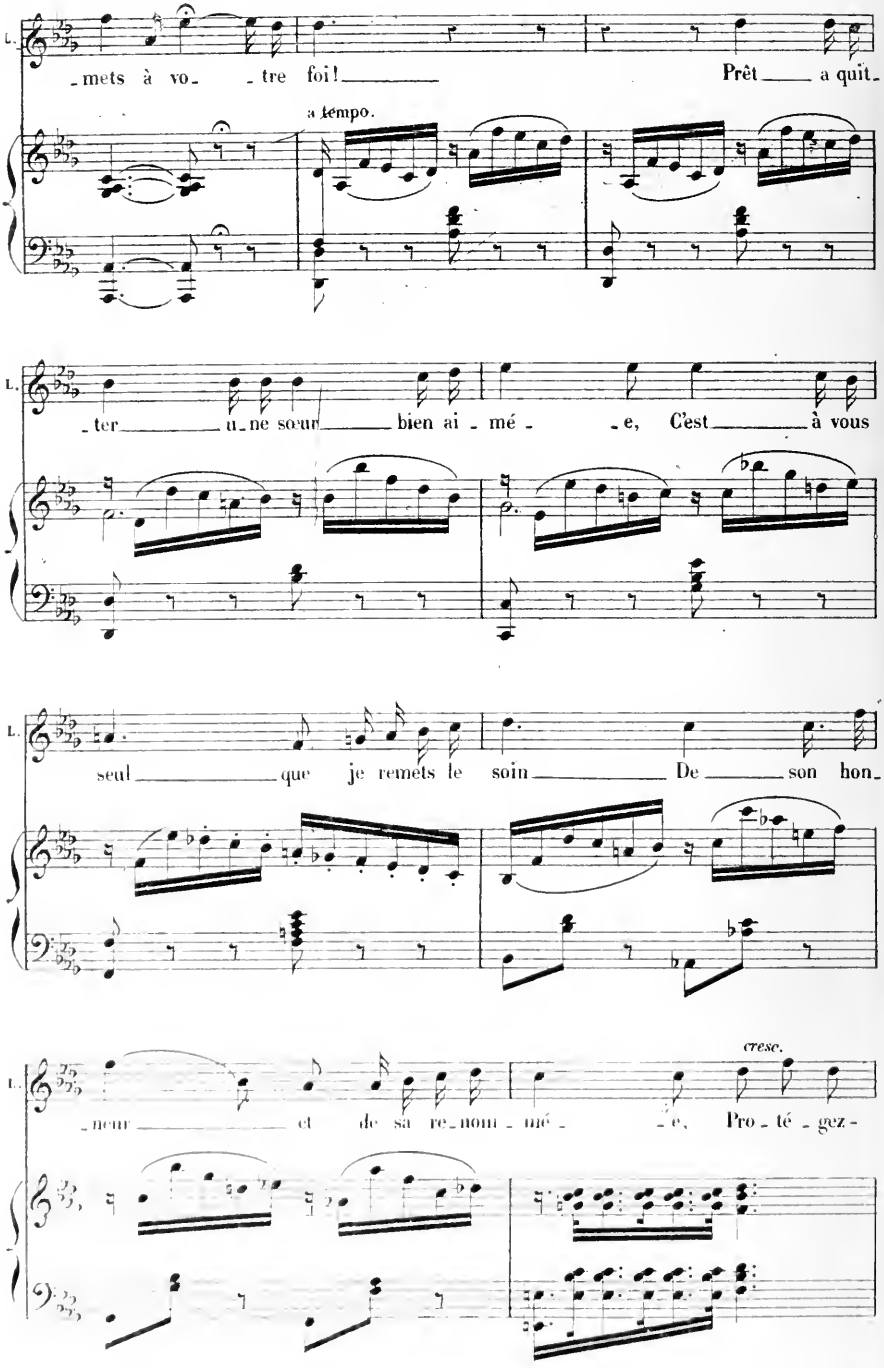
N° 3.

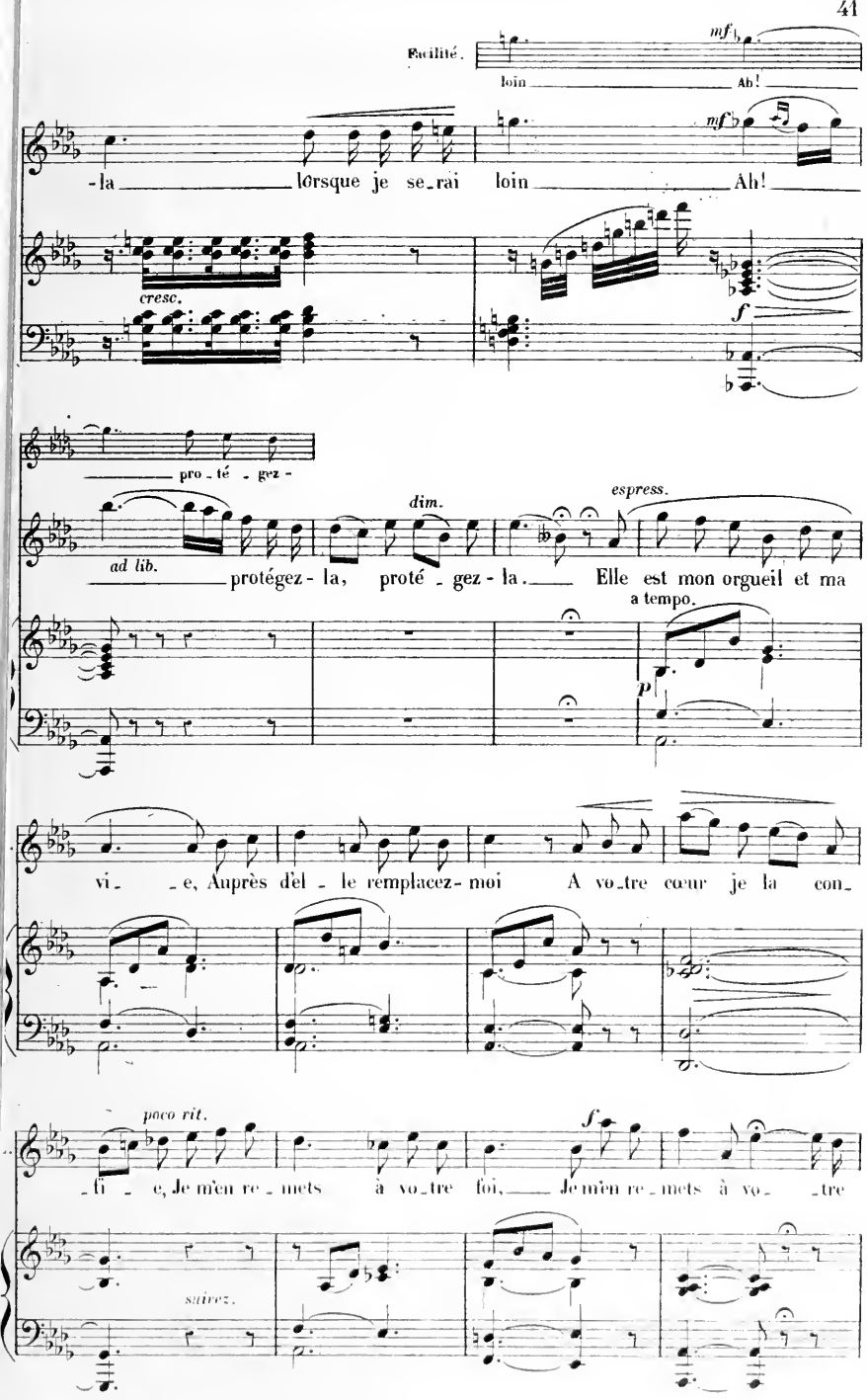
RÉCIT et CAVATINE de LAËRTE.

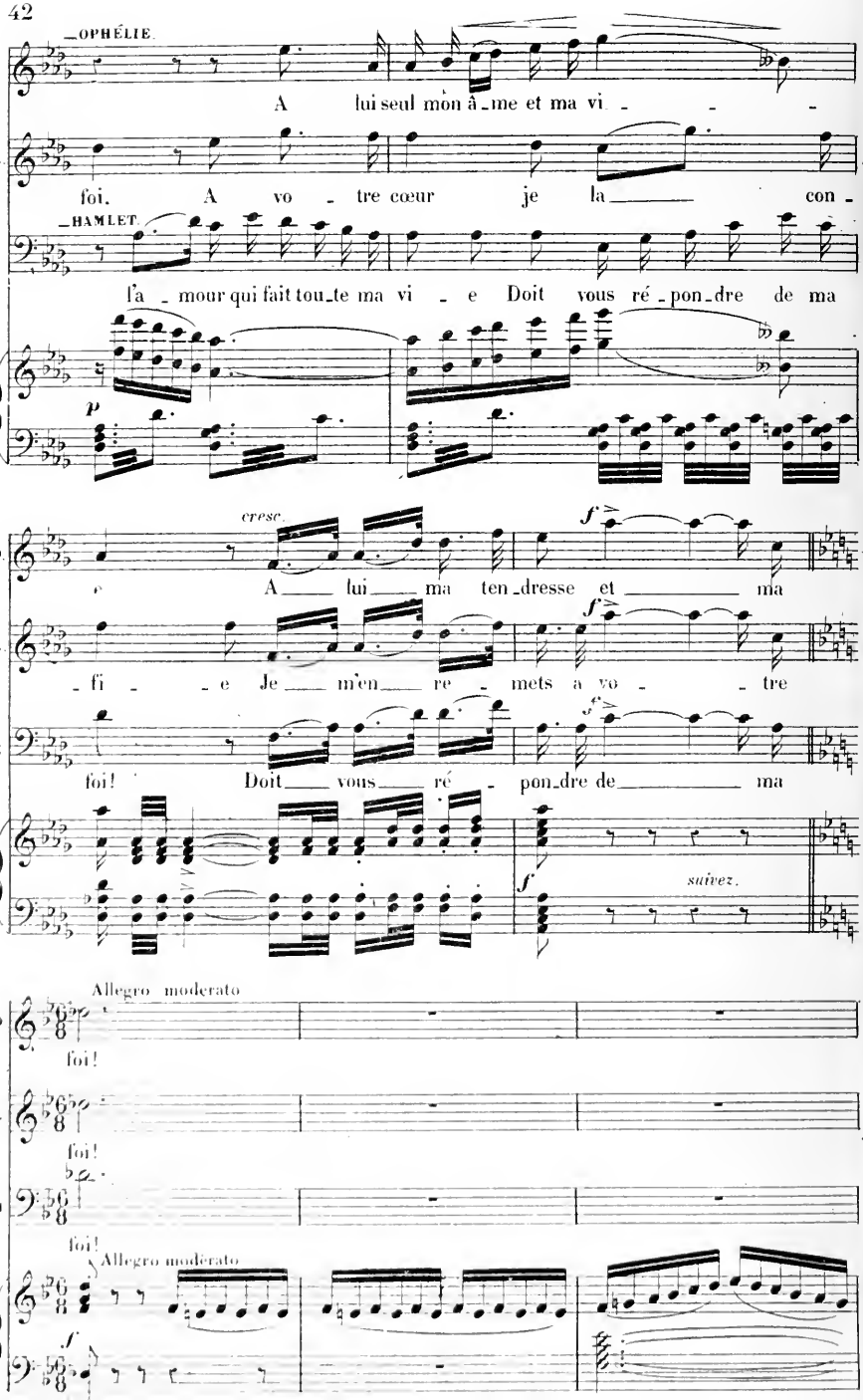


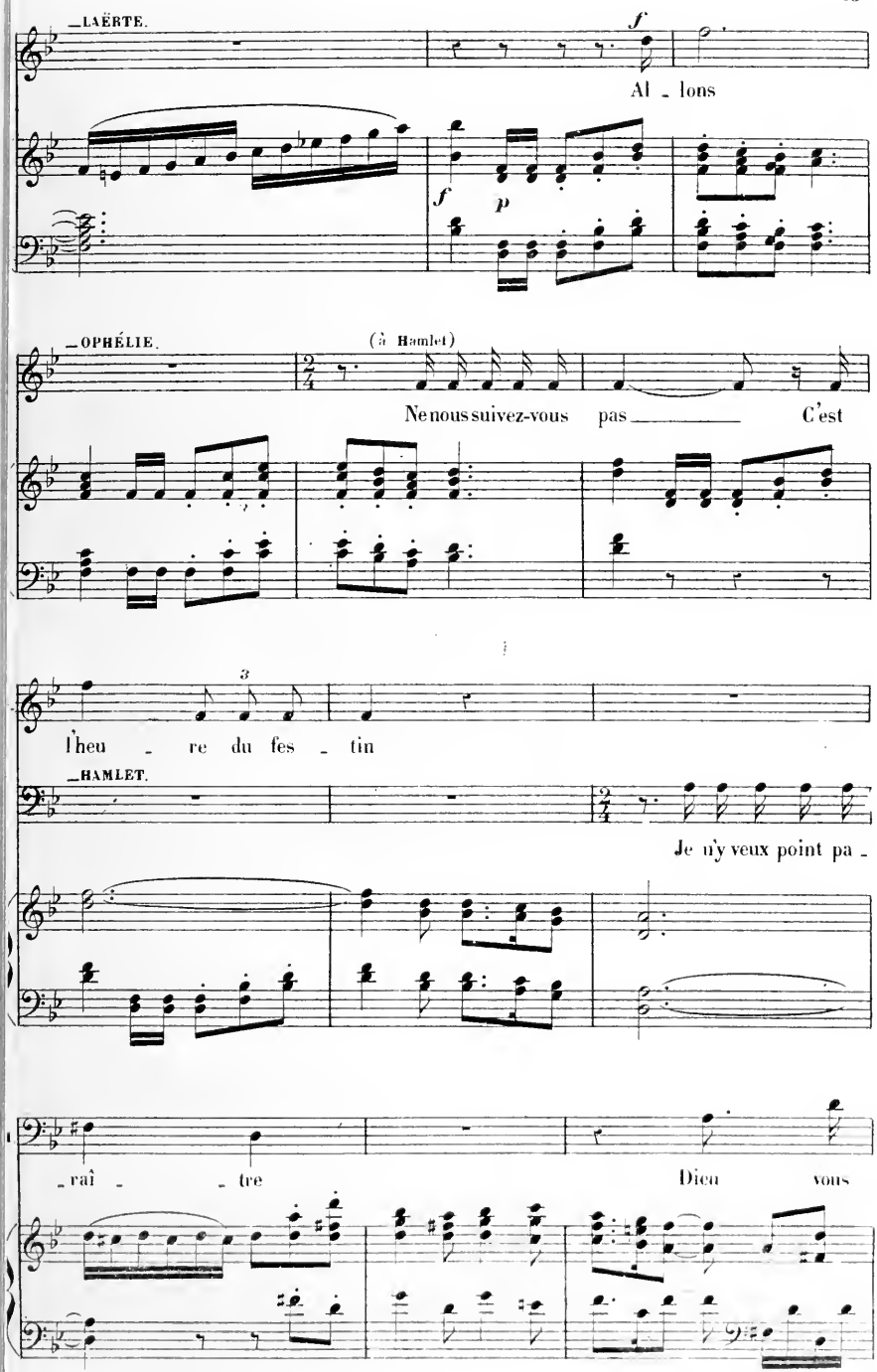

OPHÉLIE.
Tu t'éloignes?
LAËRTE
mien! Monseigneur, je viens prendre congé de vous et de ma sœur. Le
p
OPHÉLIE.
Hélas! dé-
Roi m'envoie A la cour de Nor- wé - ge, et je pars cette nuit.
p
- jà le jour s'en - fuit! le jour s'en - fuit!
p
dim.

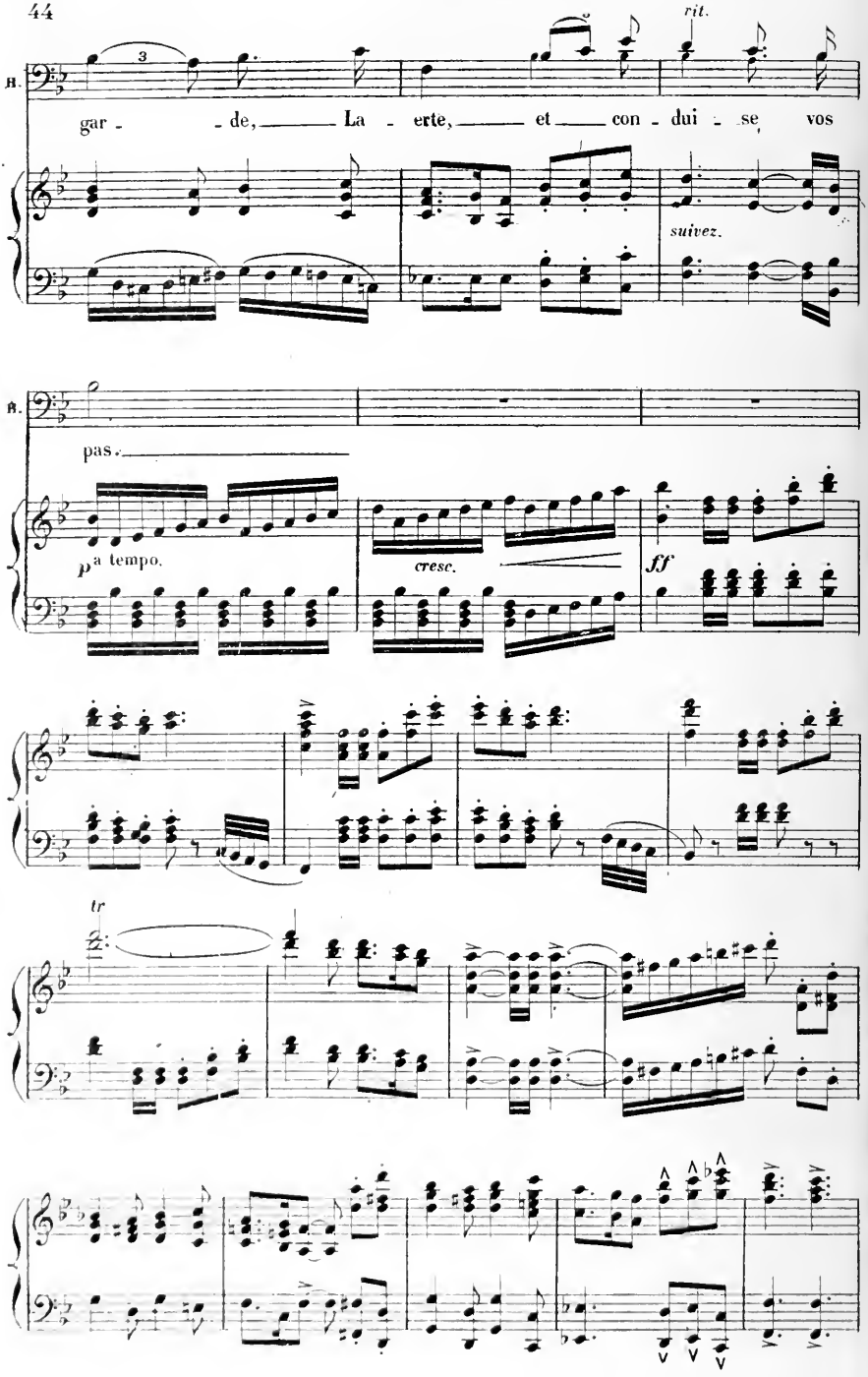

LAERTE.
Moderato.
mf
Pour mon pays, en ser - viteur fidè - le, Je dois com - battre et je
Moderato.
p
f
dois m'e - xiler; Mais, si la mort me frap - pe un jour loin d'el - le,
ritar. dim.
Andantino.
espress.
f
Votre a - mitié saura la con - so - ler. Elle
And.no
p
dim.
est mon orgueil et ma vi - e! Auprès d'el - le remplacez - moi. A votre
p
poco rit.
f
cœur je la con - fi - e, Je m'en re - mets à votre foi! Je m'en re -
suivez.

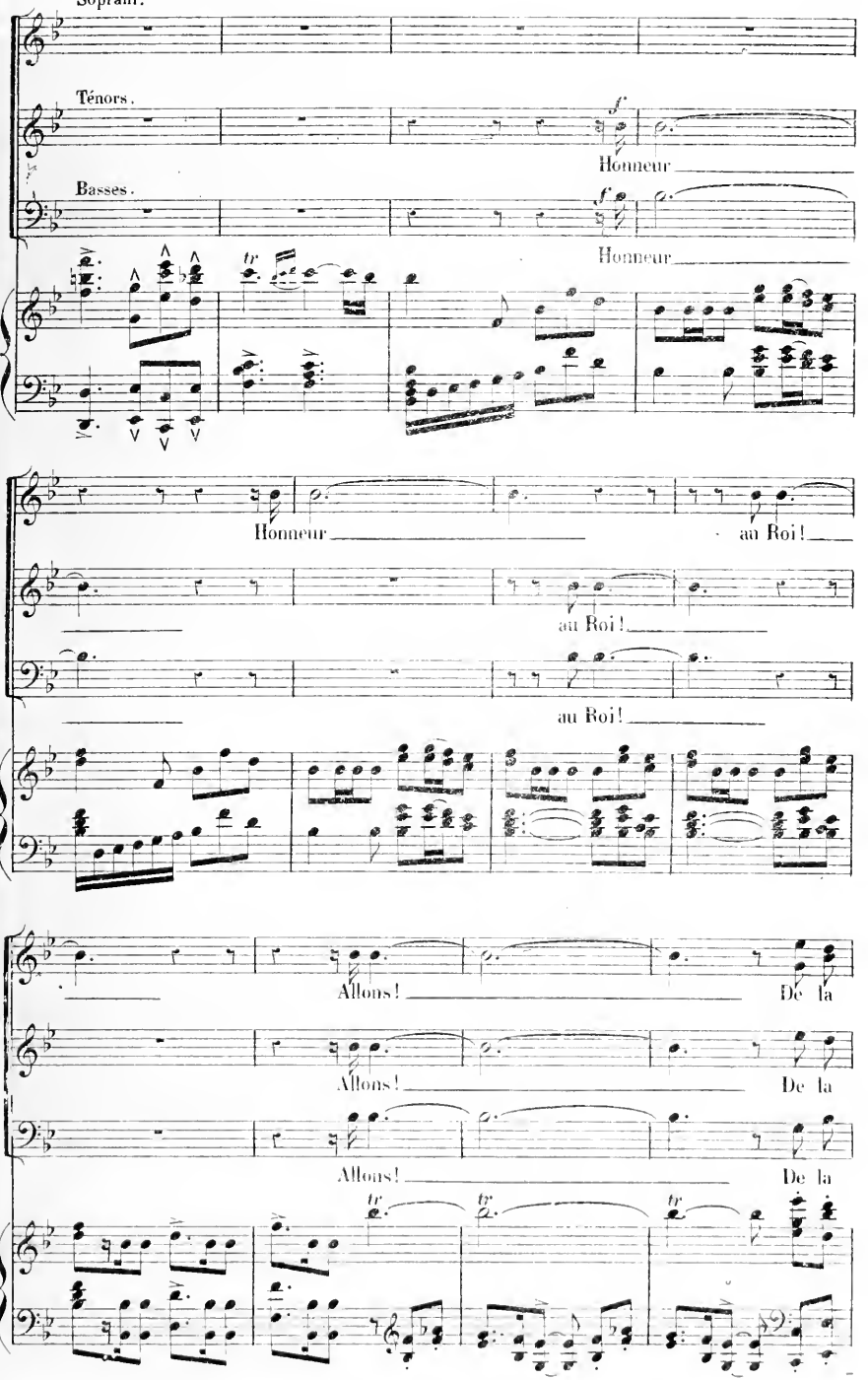

L.
mets à vo_ tre foi!
Prêt a quit_
a tempo.
L.
ter un_e sœur bien ai_mé_e, C'est à vous
L.
seul que je remets le soin De son hon_
L.
cresc.
neur et de sa re_nom_mé_e, Pro_té_gez-

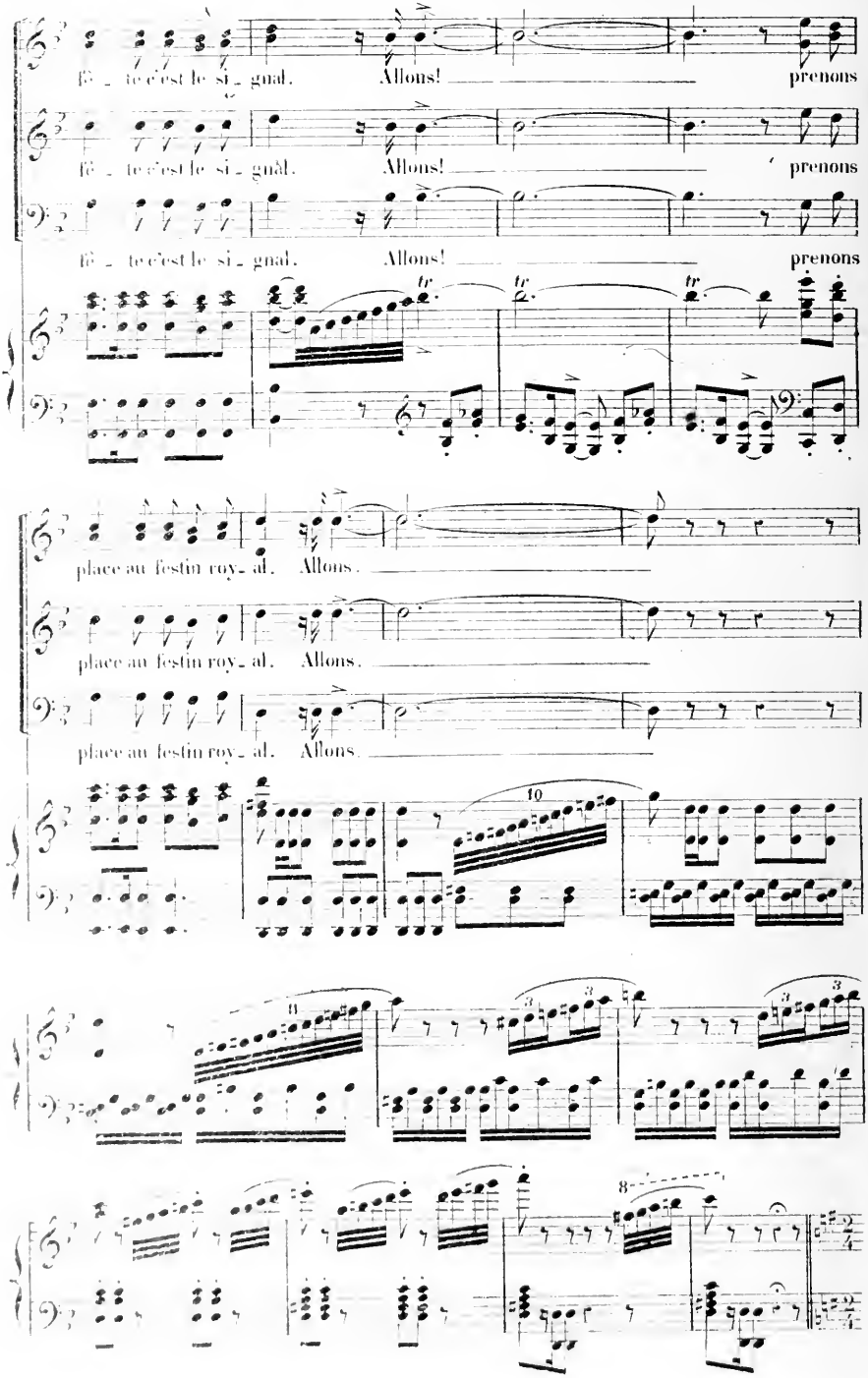

Facilité.
mf
loin
Ah!
-la lorsque je se-rai loin Ah!
cresc.
f
pro-té-gez-
ad lib.
dim.
espress.
protégez-la, proté-gez-la. Elle est mon orgueil et ma
a tempo.
P
vi-e, Auprès de-l-le remplacez-moi A vo-tre cœur je la con-
poco rit.
f
-fi-e, Je m'en re-mets à vo-tre foi, Je m'en re-mets à vo-tre
suivez.


OPHÉLIE.
A lui seul mon â_me et ma vi_ _ _
L.
foi. A vo_tre cœur je la_____ con_
HAMLET.
l'a_mour qui fait tou_te ma vi_e Doit vous ré_pon_dre de ma
p
cresc.
f
O.
e A_____ lui_____ ma ten_dresse et_____ ma
L.
_fi_ _e Je_____ m'en_____ re_mets a vo_ _tre
H
foi! Doit_____ vous_____ ré_pon_dre de_____ ma
f
suivez.
Allegro moderato
O.
foi!
L.
foi!
H
foi!
Allegro moderato
f


—LAËRTE.
f
Al - lons
f
p
—OPHÉLIE.
(à Hamlet)
Ne nous suivez-vous pas C'est
3
l'heu - re du fes - tin
—HAMLET.
Je n'y veux point pa -
- rai - - tre
Dieu vous

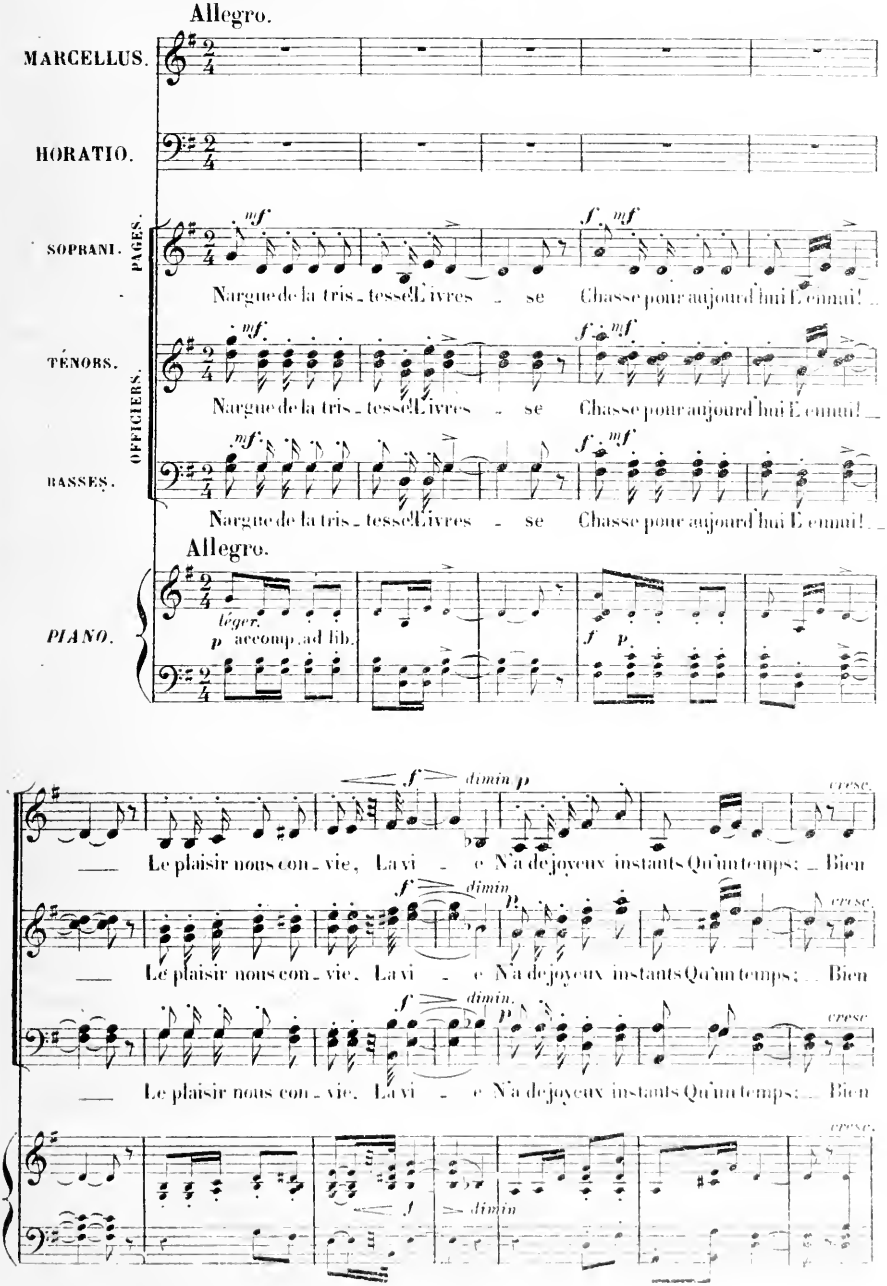

rit.
B.
3
gar - de, La - erte, et con - dui - se vos
suivez.
B.
pas.
p a tempo.
cresc.
ff
tr

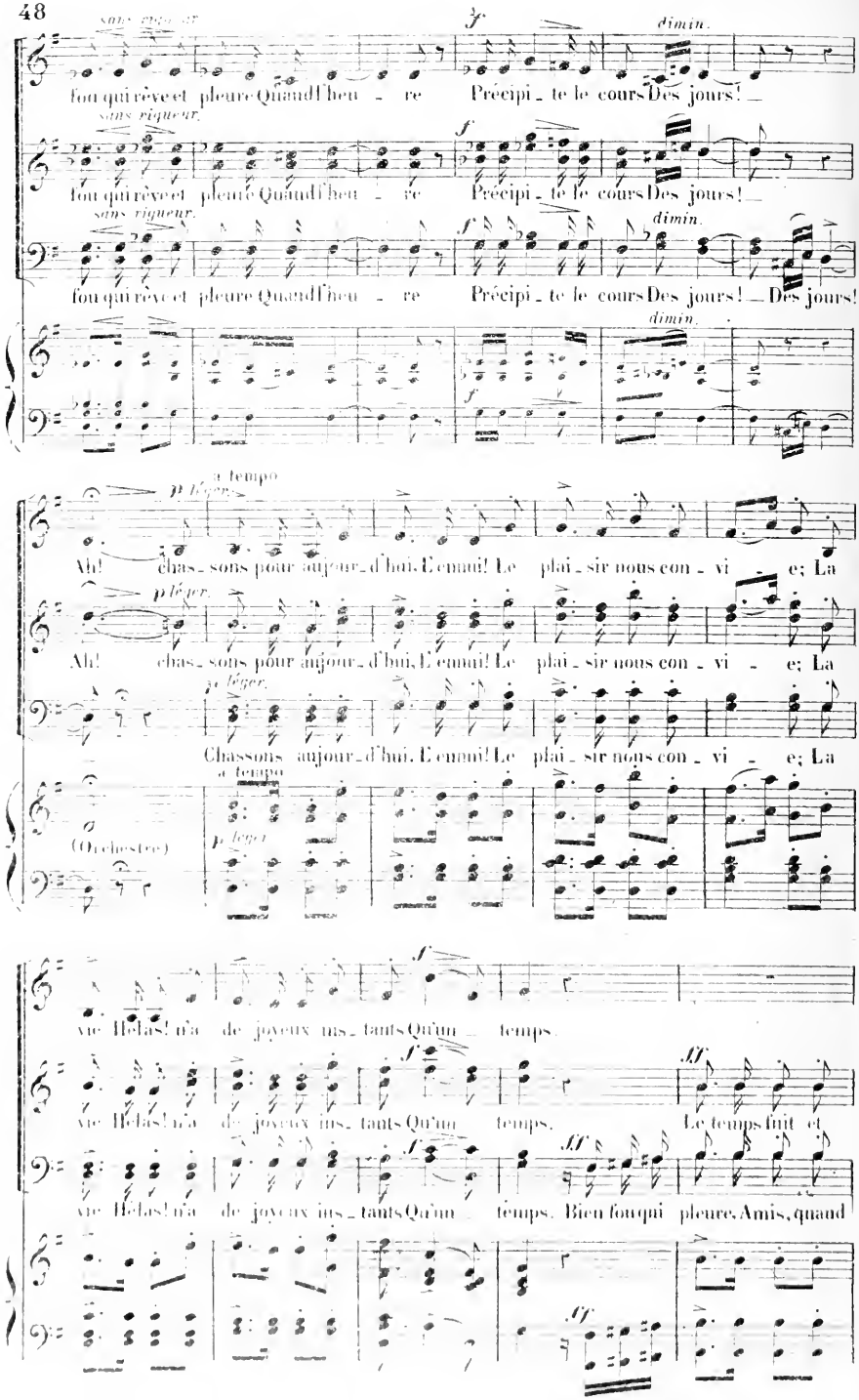

Soprani.
Ténors.
Basses.
f
Honneur
Honneur
tr
Honneur
au Roi!
au Roi!
au Roi!
Allons!
De la
Allons!
De la
Allons!
De la
tr
tr
tr

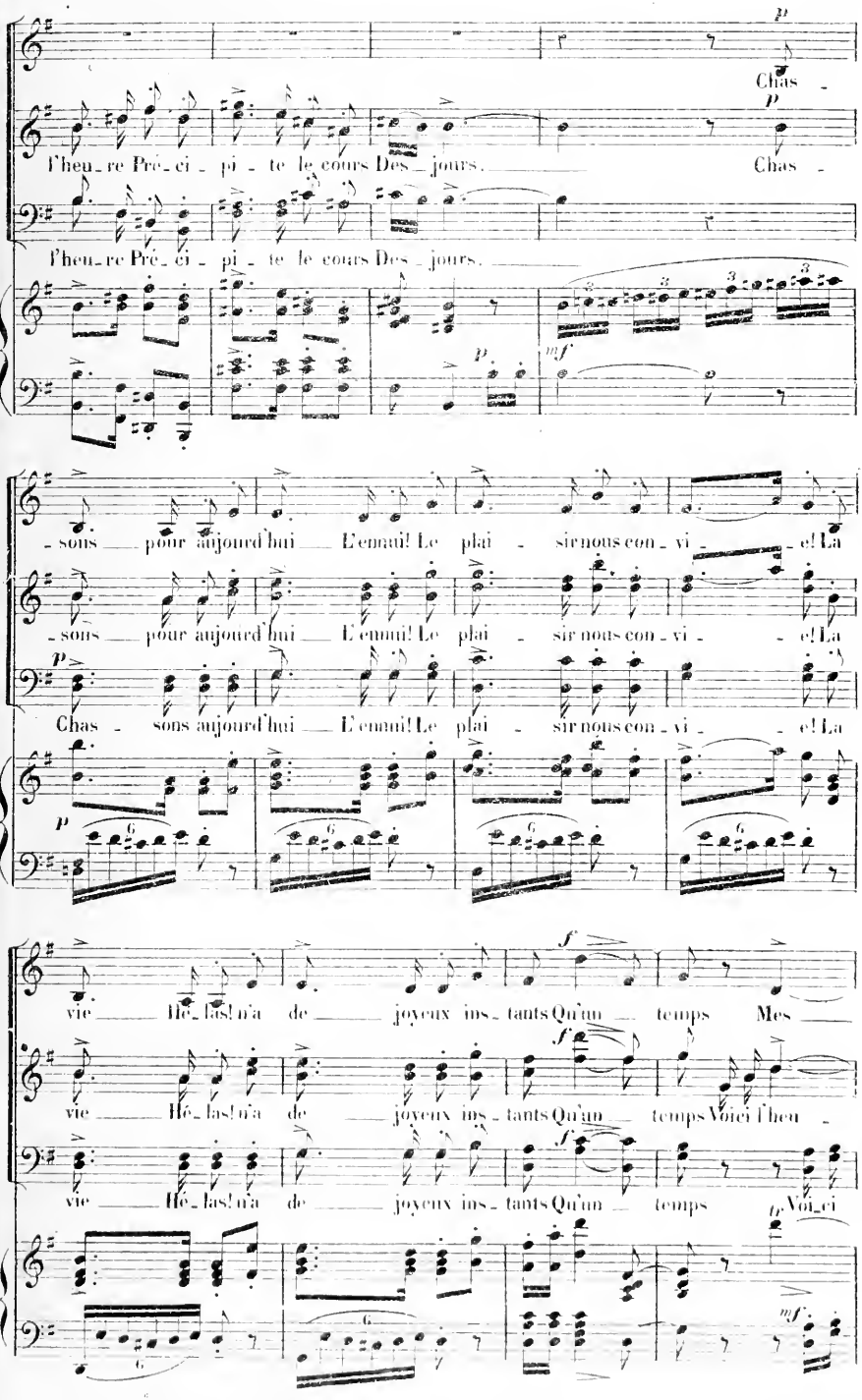

fê - te c'est le si - gnal. Allons! prenons
fê - te c'est le si - gnal. Allons! prenons
fê - te c'est le si - gnal. Allons! prenons
tr
tr
tr
place au festin roy - al. Allons.
place au festin roy - al. Allons.
place au festin roy - al. Allons.
10
11
3
3
3
3
8

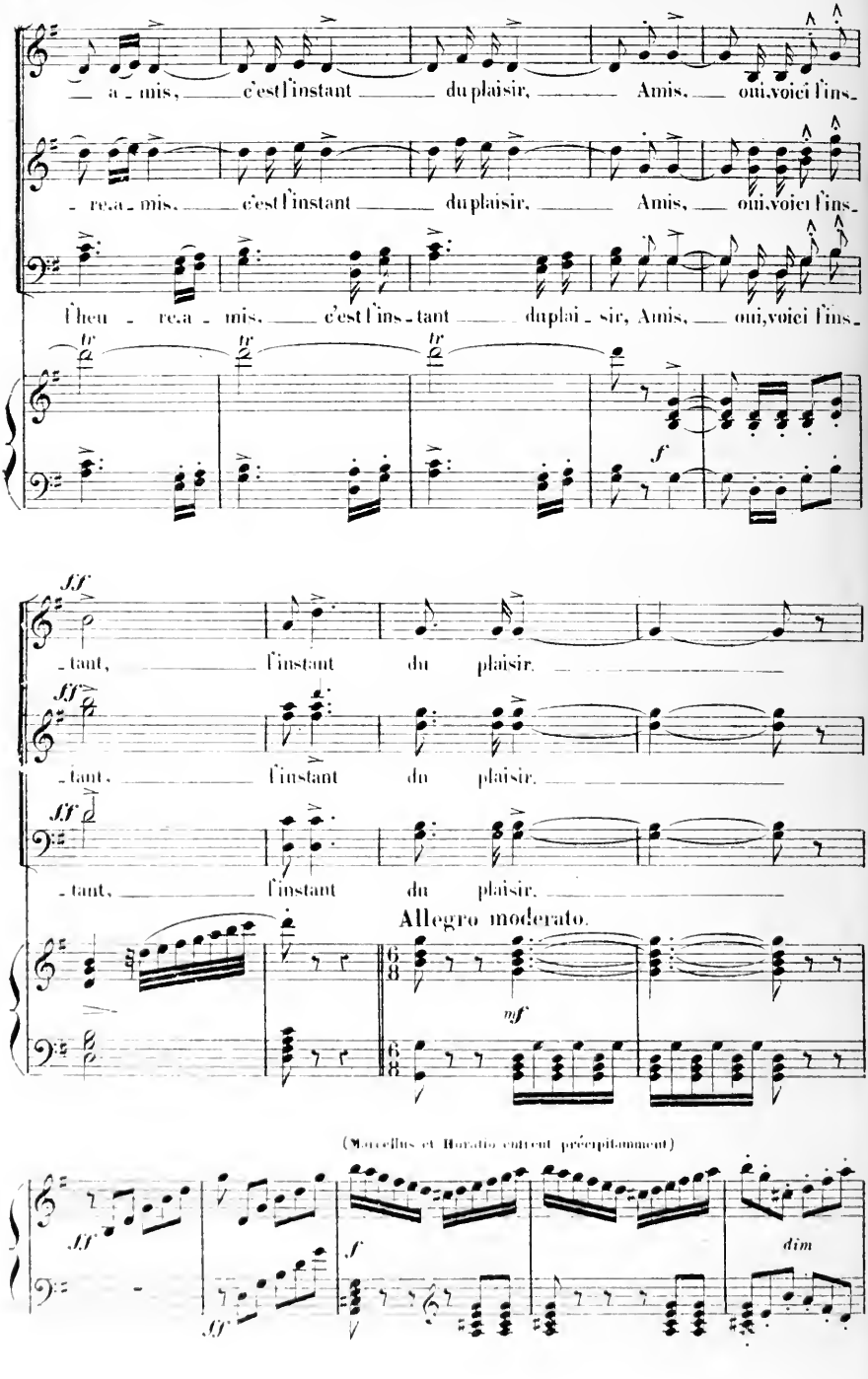
N° 4.

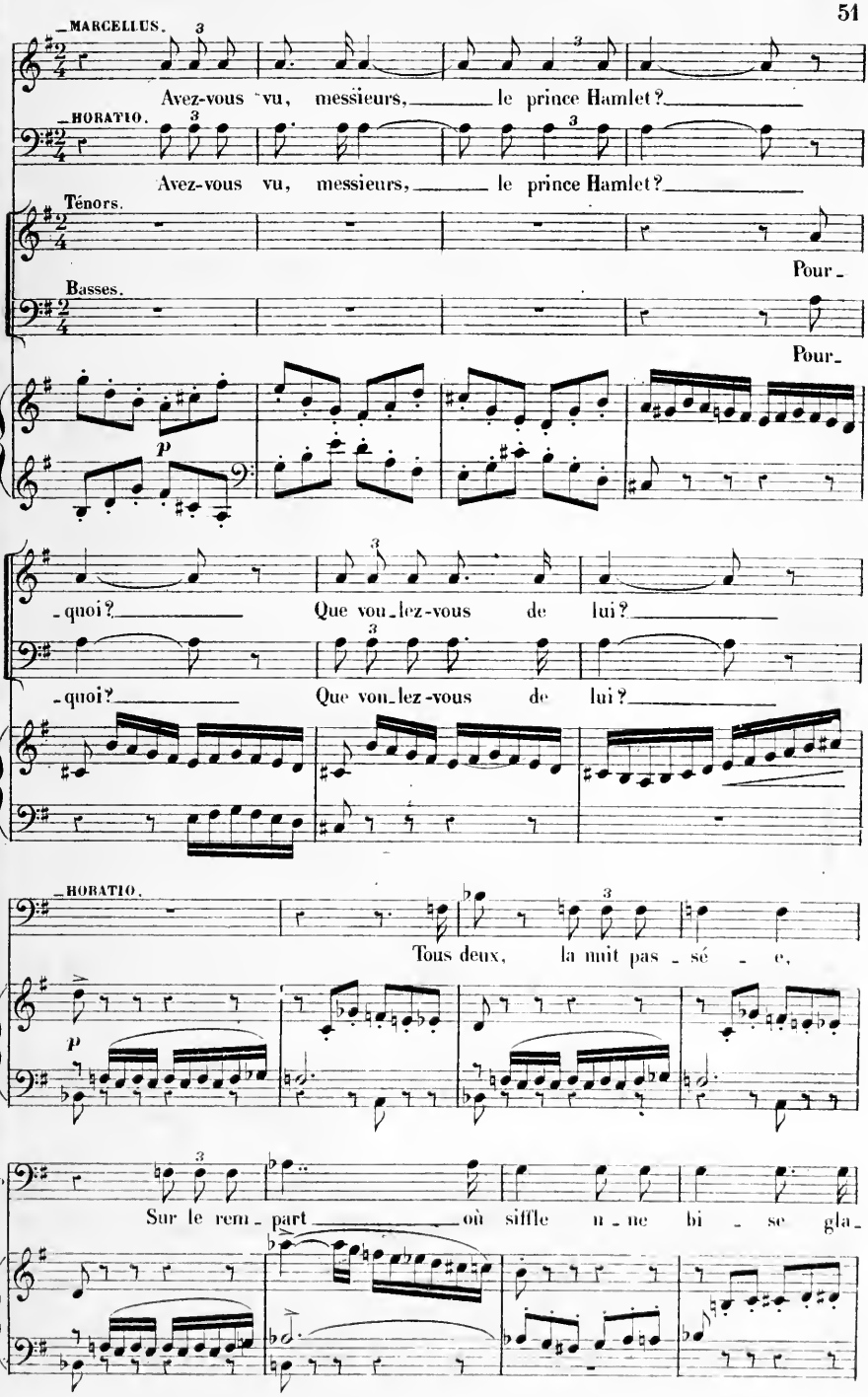
CHŒUR DES OFFICIERS ET PAGES.

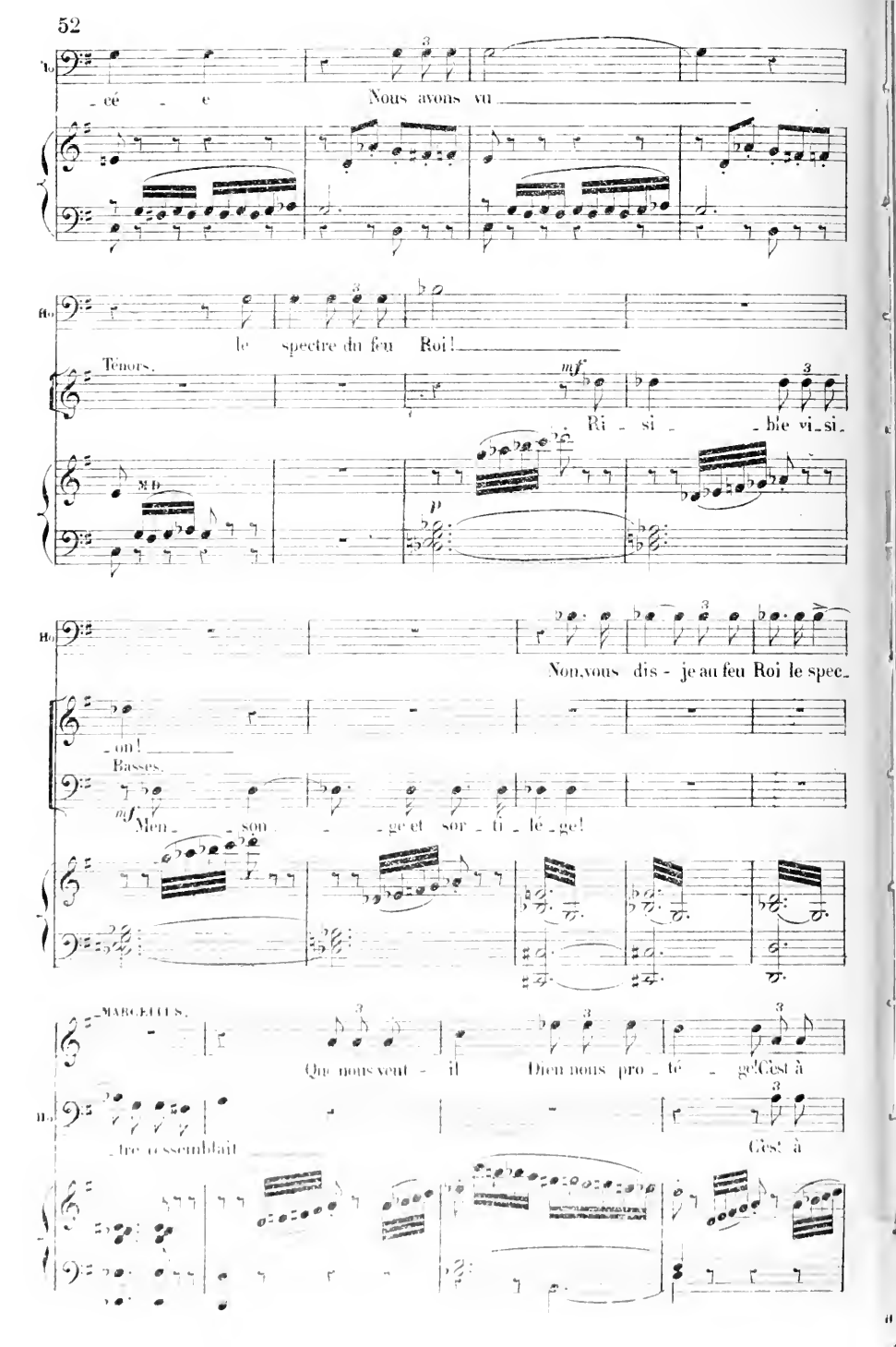


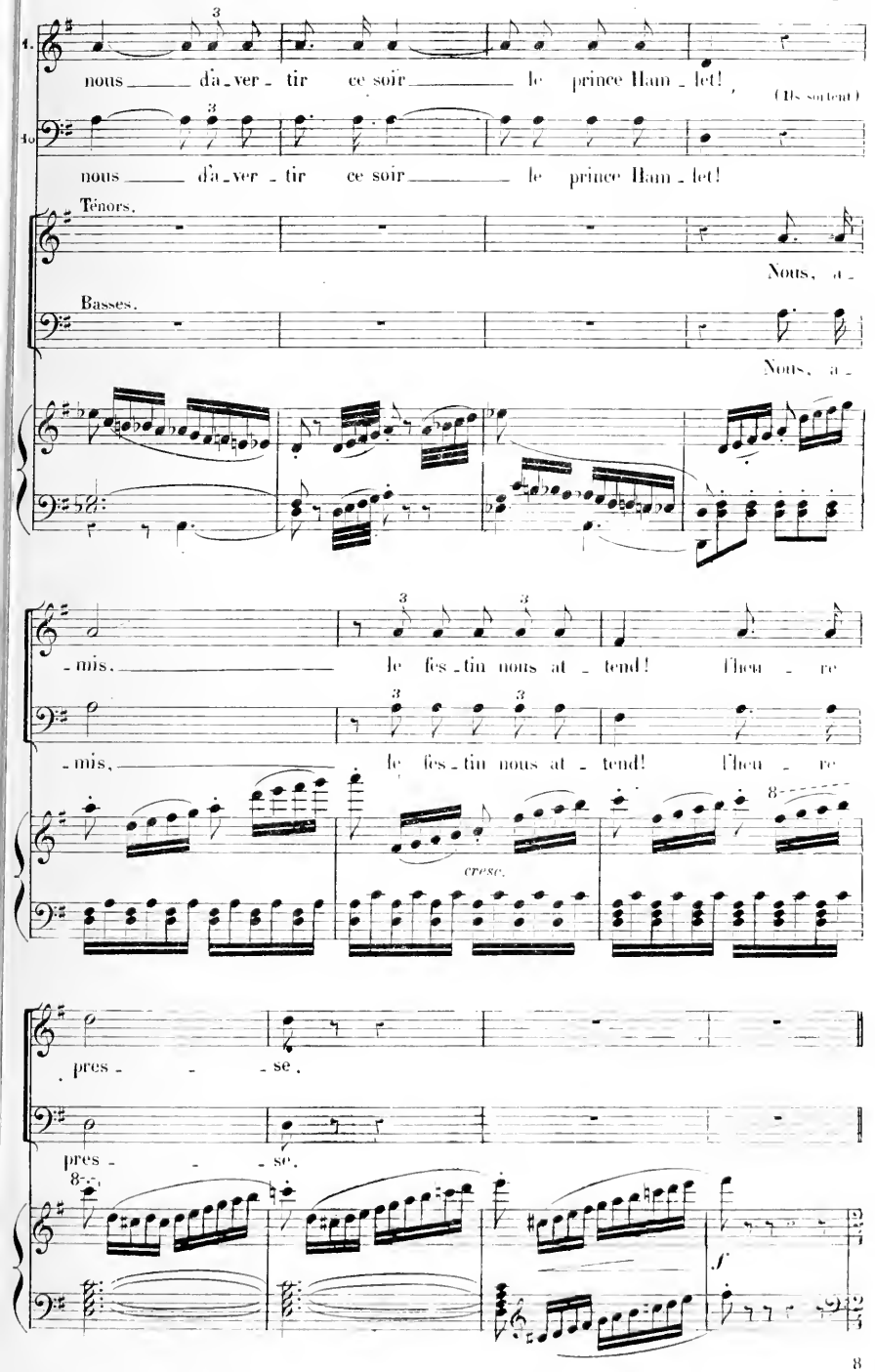

sans vigueur
f
dimin.
fou qui rêve et pleure Quand l'heu - re Précipi - te le cours Des jours! —
sans vigueur
f
fou qui rêve et pleure Quand l'heu - re Précipi - te le cours Des jours! —
sans vigueur
f
dimin.
fou qui rêve et pleure Quand l'heu - re Précipi - te le cours Des jours! — Des jours!
dimin.
f
a tempo
p léger
Ah! chas - sons pour aujour - d'hui, L'ennui! Le plai - sir nous con - vi - e; La
p léger
Ah! chas - sons pour aujour - d'hui, L'ennui! Le plai - sir nous con - vi - e; La
p léger
Chassons aujour - d'hui, L'ennui! Le plai - sir nous con - vi - e; La
a tempo
(Orchestre)
p léger
f
vie Helas! n'a de joyeux ins - tants Qu'un — temps.
f
ff
vie Helas! n'a de joyeux ins - tants Qu'un — temps. Le temps fuit et
f
ff
vie Helas! n'a de joyeux ins - tants Qu'un — temps. Bien fou qui pleure, Amis, quand
ff


Chas -
l'heu_re Pré_ci_pi_te le cours Des_jours.
Chas -
l'heu_re Pré_ci_pi_te le cours Des_jours.
_sons pour aujourd'hui L'ennui! Le plai_sir nous con_vi_e! La
_sons pour aujourd'hui L'ennui! Le plai_sir nous con_vi_e! La
Chas_sons aujourd'hui L'ennui! Le plai_sir nous con_vi_e! La
vie Hé_las! n'a de joyeux ins_tants Qu'un temps Mes
vie Hé_las! n'a de joyeux ins_tants Qu'un temps Voici l'heu_
vie Hé_las! n'a de joyeux ins_tants Qu'un temps Voi_ci


a - mis, c'est l'instant du plaisir, Amis, oui, voici l'ins-
re.a - mis, c'est l'instant du plaisir, Amis, oui, voici l'ins-
l'heu - re.a - mis, c'est l'ins - tant du plai - sir, Amis, oui, voici l'ins-
tr
f
ff
- tant, l'instant du plaisir.
Allegro moderato.
mf
(Marcellus et Horatio entrent précipitamment)
ff
f
dim


MARCELLUS.
Avez-vous vu, messieurs, le prince Hamlet?
HORATIO.
Avez-vous vu, messieurs, le prince Hamlet?
Ténors.
Pour-
Basses.
Pour-
p
-quoi? Que vou-lez-vous de lui?
-quoi? Que vou-lez-vous de lui?
HORATIO.
Tous deux, la nuit pas-sé-e,
p
Ho
Sur le rem-part où siffle u-ne bi-se gla-


Ho
_cé _ e
Nous avons vu
le spectre du feu Roi!
Ténors.
mf
Ri _ si _ _ ble vi_si_
M.D.
p
Ho
Non,vous dis - je au feu Roi le spec_
_on!
Basses.
mf
Men_ _son _ _ge et sor _ ti _ lè _ge!
MARCELLUS.
Que nous veut - il
Dieu nous pro _ té _ ge!C'est à
_tre ressemblait
C'est à


1.
nous dà-ver-tir ce soir le prince Ham-let!
(Ils sortent)
40
nous dà-ver-tir ce soir le prince Ham-let!
Ténors.
Nous, a-
Basses.
Nous, a-
-mis, le fes-tin nous at-tend! l'heu-re
-mis, le fes-tin nous at-tend! l'heu-re
cresc.
pres-se.
pres-se.
f

2es Soprani ou Contralti.

PAGES

Nargue de la tris - tes - se! L'ivres - - - - se Chasse pour aujour -

OFFICIERS

Ténors.

Nargue de la tris - tes - se! L'ivres - - - - se Chasse pour aujour -

Basses.

Nargue de la tris - tes - se! L'ivres - - - - se Chasse pour aujour -

- d'hui l'ennui! Le plaisir nous con - vi - e, La vi - - - e

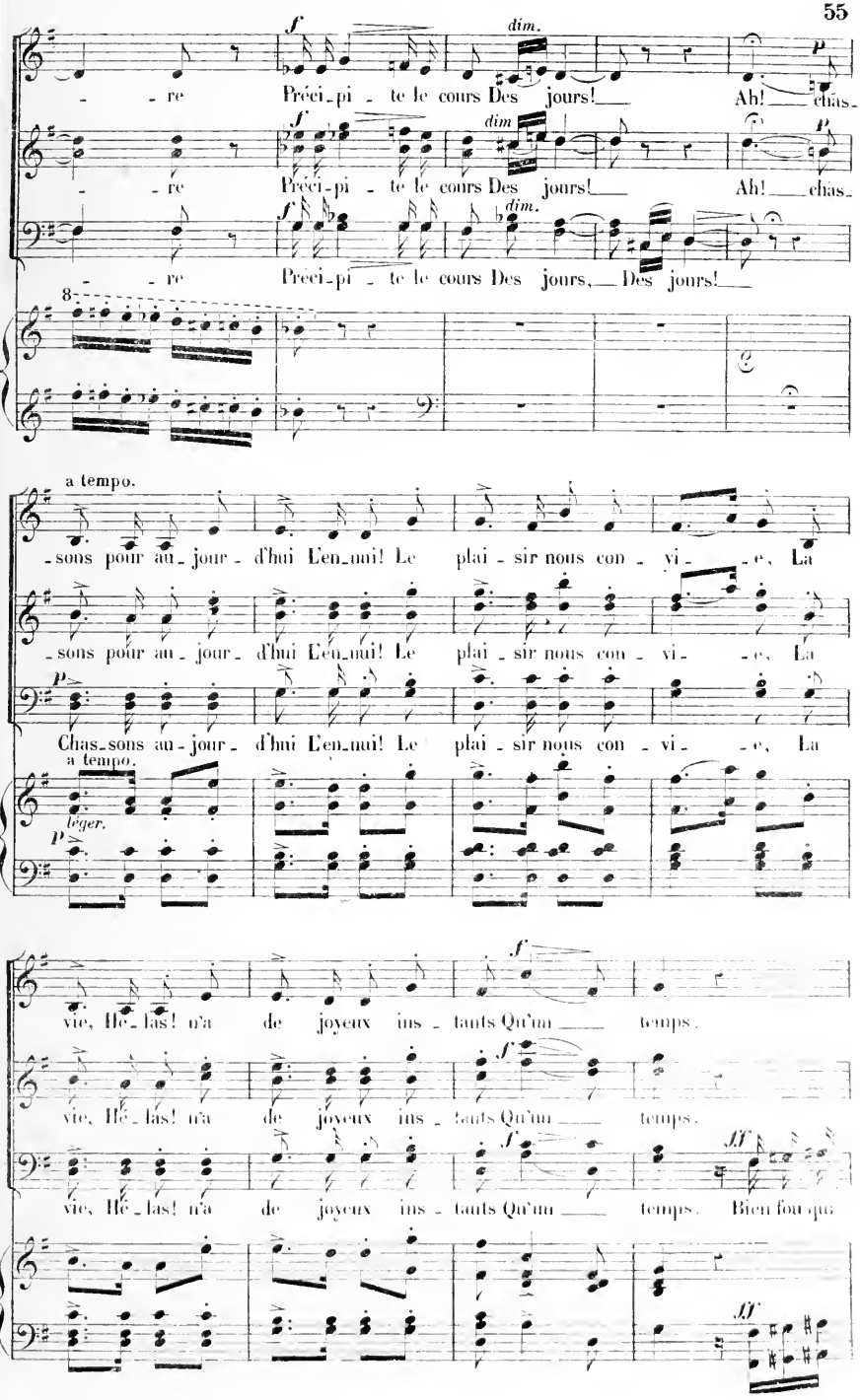
- d'hui l'ennui! Le plaisir nous con - vi - e, La vi - - - e

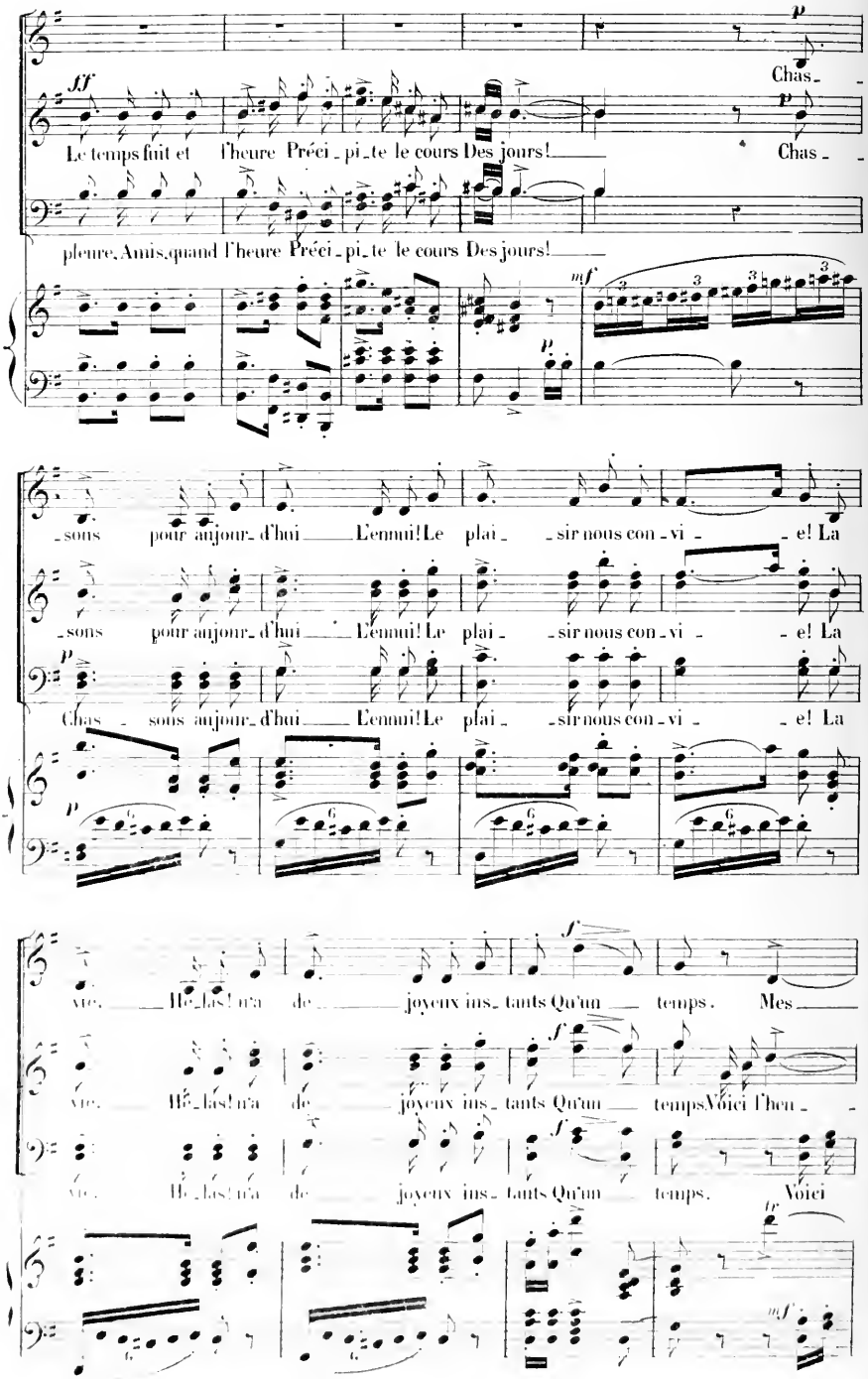
- d'hui l'ennui! Le plaisir nous con - vi - e, La vi - - - e

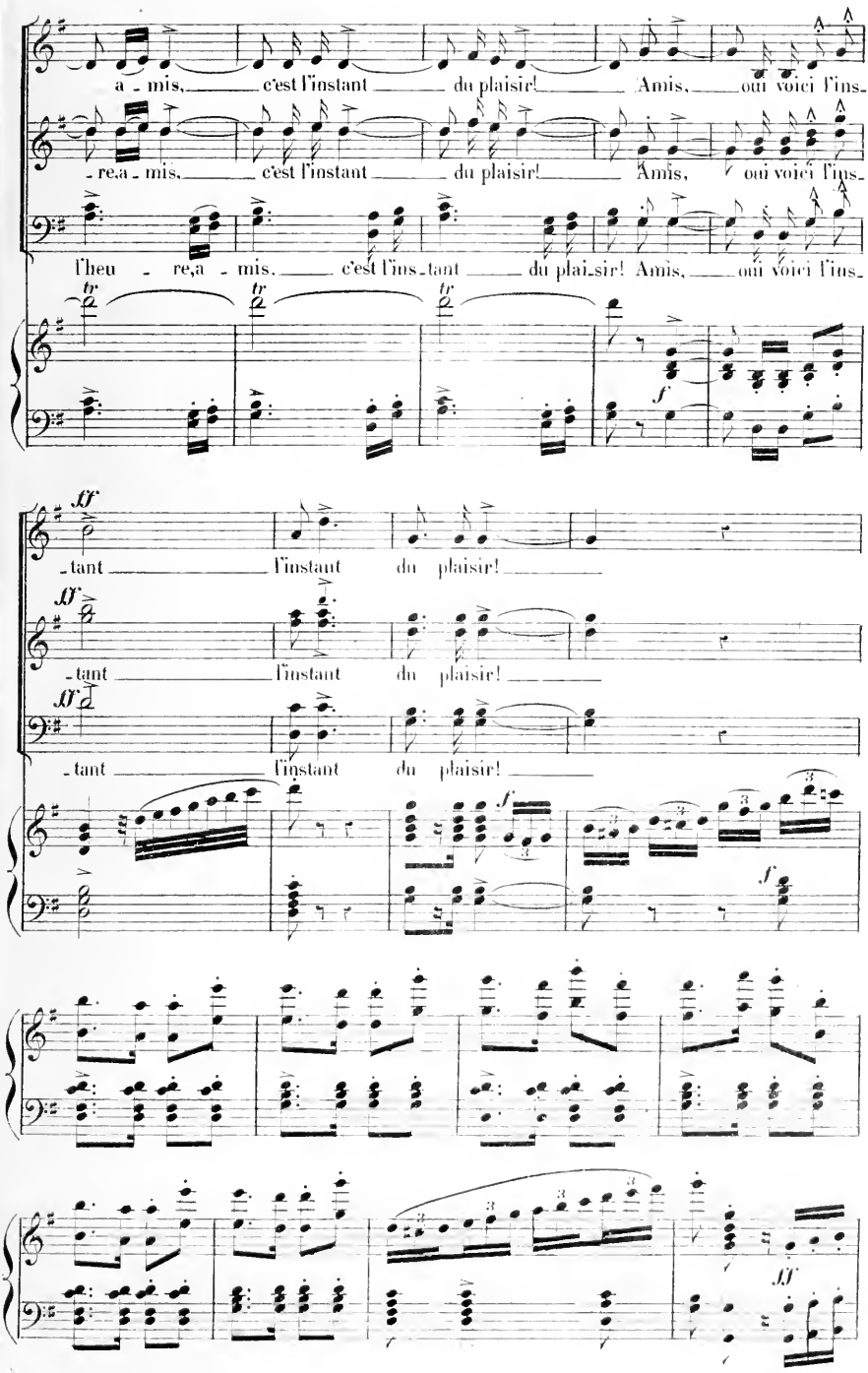
Nade joyeux instants Qu'un temps, Bien fou qui rêve et pleure Quand l'heu -

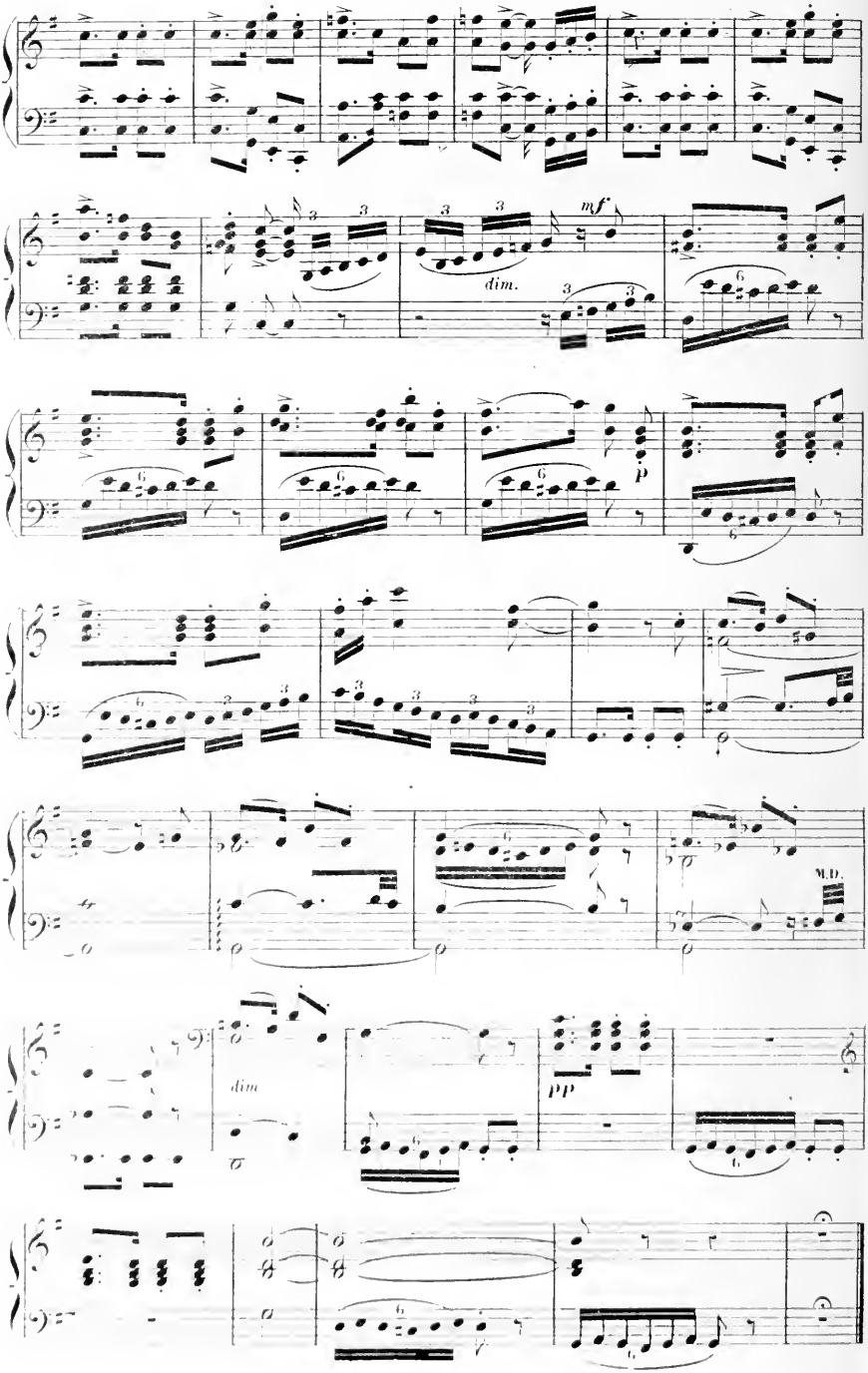
Nade joyeux instants Qu'un temps, Bien fou qui rêve et pleure Quand l'heu -

Nade joyeux instants Qu'un temps, Bien fou qui rêve et pleure Quand l'heu -


f
dim.
p
re Précipite le cours Des jours! Ah! chas-
f
dim
p
re Précipite le cours Des jours! Ah! chas-
f
dim.
re Précipite le cours Des jours, Des jours!
8
a tempo.
sons pour aujourd'hui L'ennui! Le plaisir nous convie, La
sons pour aujourd'hui L'ennui! Le plaisir nous convie, La
p
Chassons aujourd'hui L'ennui! Le plaisir nous convie, La
a tempo.
léger.
p
vie, Hélas! n'a de joyeux instants Qu'un temps.
f
vie, Hélas! n'a de joyeux instants Qu'un temps.
f
ff
vie, Hélas! n'a de joyeux instants Qu'un temps. Bien fou qui
ff

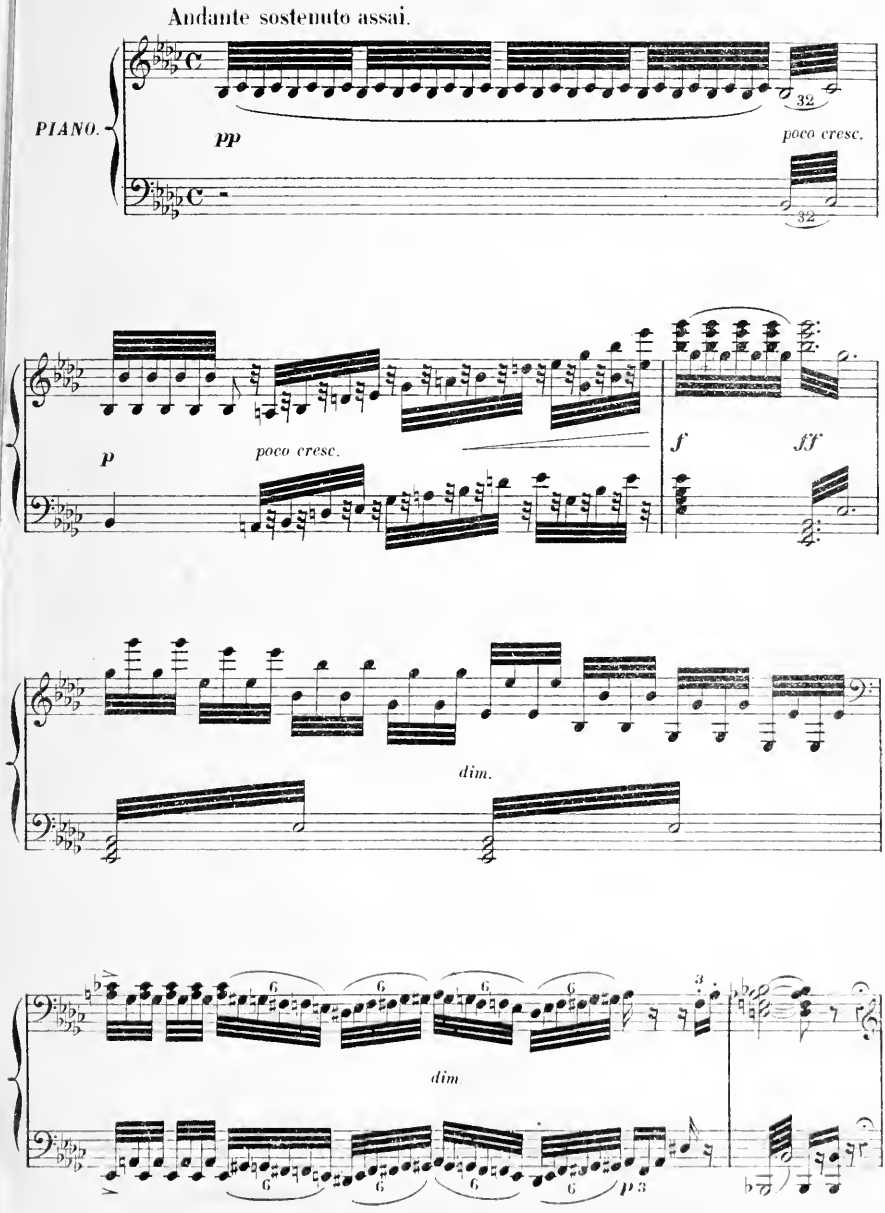

ff
p
Chas -
Le temps fuit et l'heure Préci - pi - te le cours Des jours!
Chas -
pleure, Amis, quand l'heure Préci - pi - te le cours Des jours!
mf
p
- sons pour aujour - d'hui L'ennui! Le plai - sir nous con - vi - e! La
- sons pour aujour - d'hui L'ennui! Le plai - sir nous con - vi - e! La
Chas - sons aujour - d'hui L'ennui! Le plai - sir nous con - vi - e! La
p
f
vie. Ha - las! n'a de joyeux ins - tants Qu'un temps. Mes
vie. Ha - las! n'a de joyeux ins - tants Qu'un temps. Voici l'heu -
vie. Ha - las! n'a de joyeux ins - tants Qu'un temps. Voici
tr
mf


a - mis, c'est l'instant du plaisir! Amis, oui voici l'ins-
-re,a - mis, c'est l'instant du plaisir! Amis, oui voici l'ins-
l'heu - re,a - mis, c'est l'ins-tant du plai-sir! Amis, oui voici l'ins-
-tant l'instant du plaisir!
-tant l'instant du plaisir!
-tant l'instant du plaisir!



Fin du 1er Tableau du 1er Acte.

PRÉLUDE.


Andante sostenuto assai.
PIANO.
pp
poco cresc.
32
32
p
poco cresc.
f
ff
dim.
6
dim
p 3

Andantino.

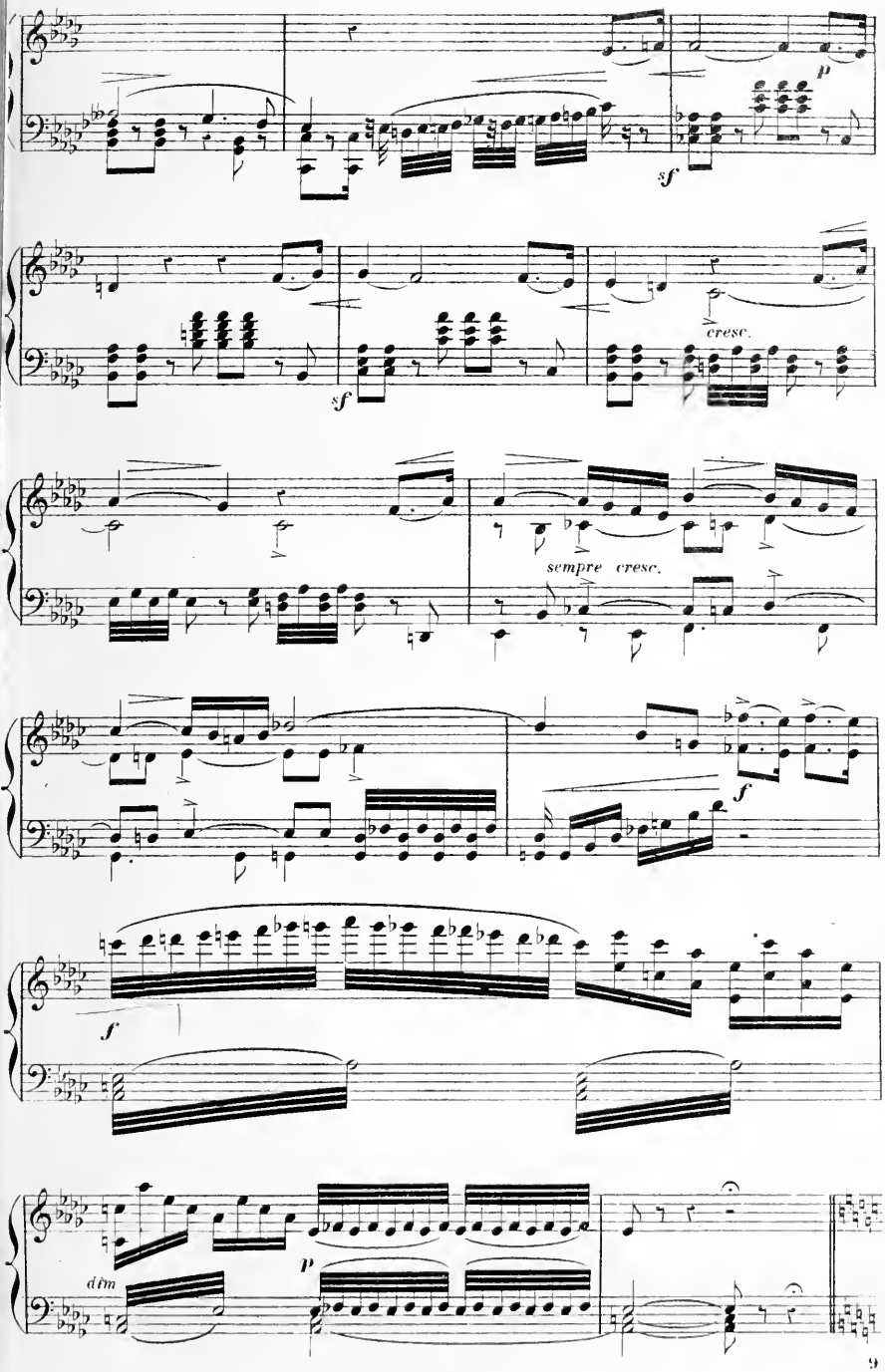
cantabile.

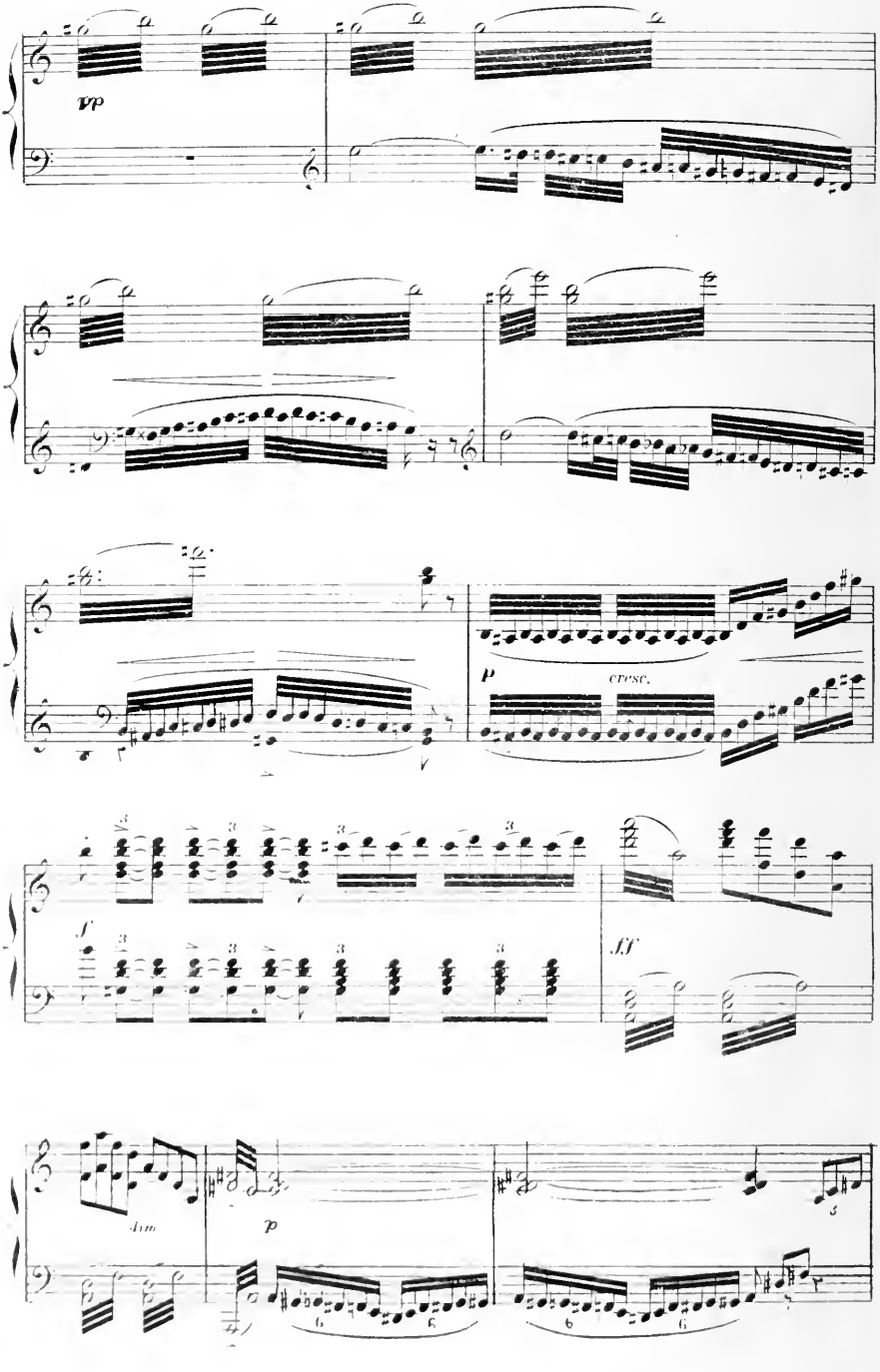
Trombone solo

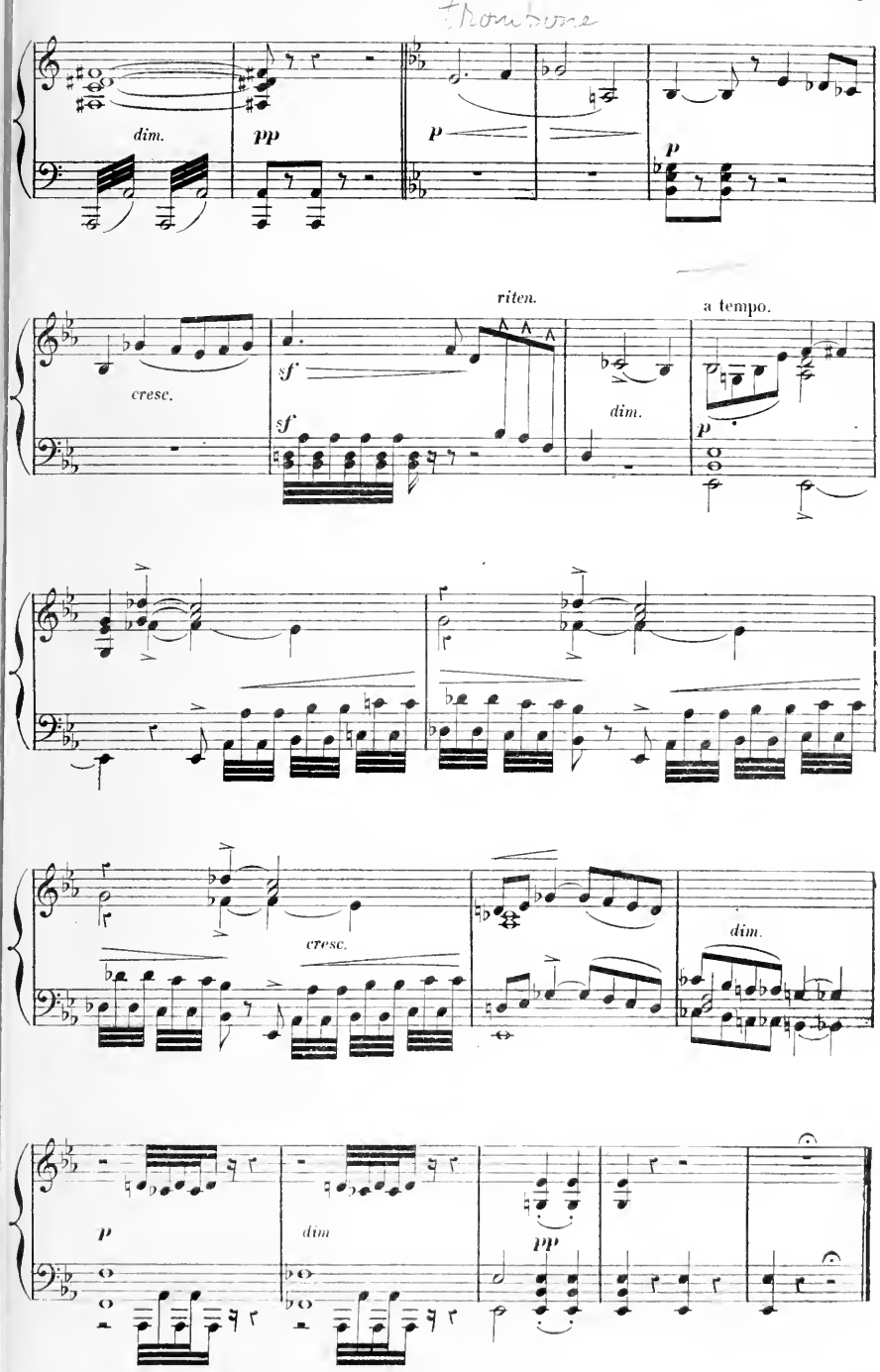
pp

p

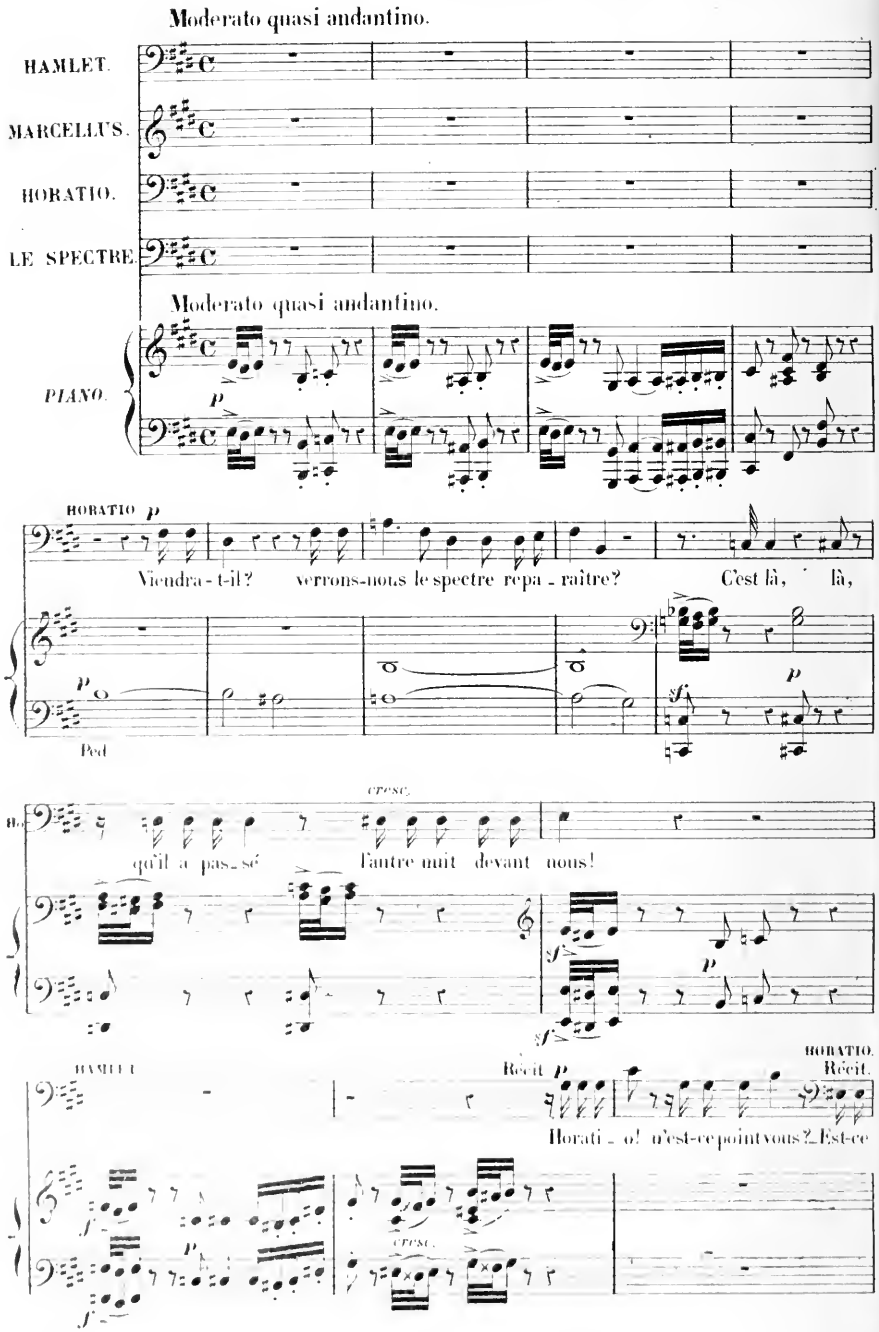
pp

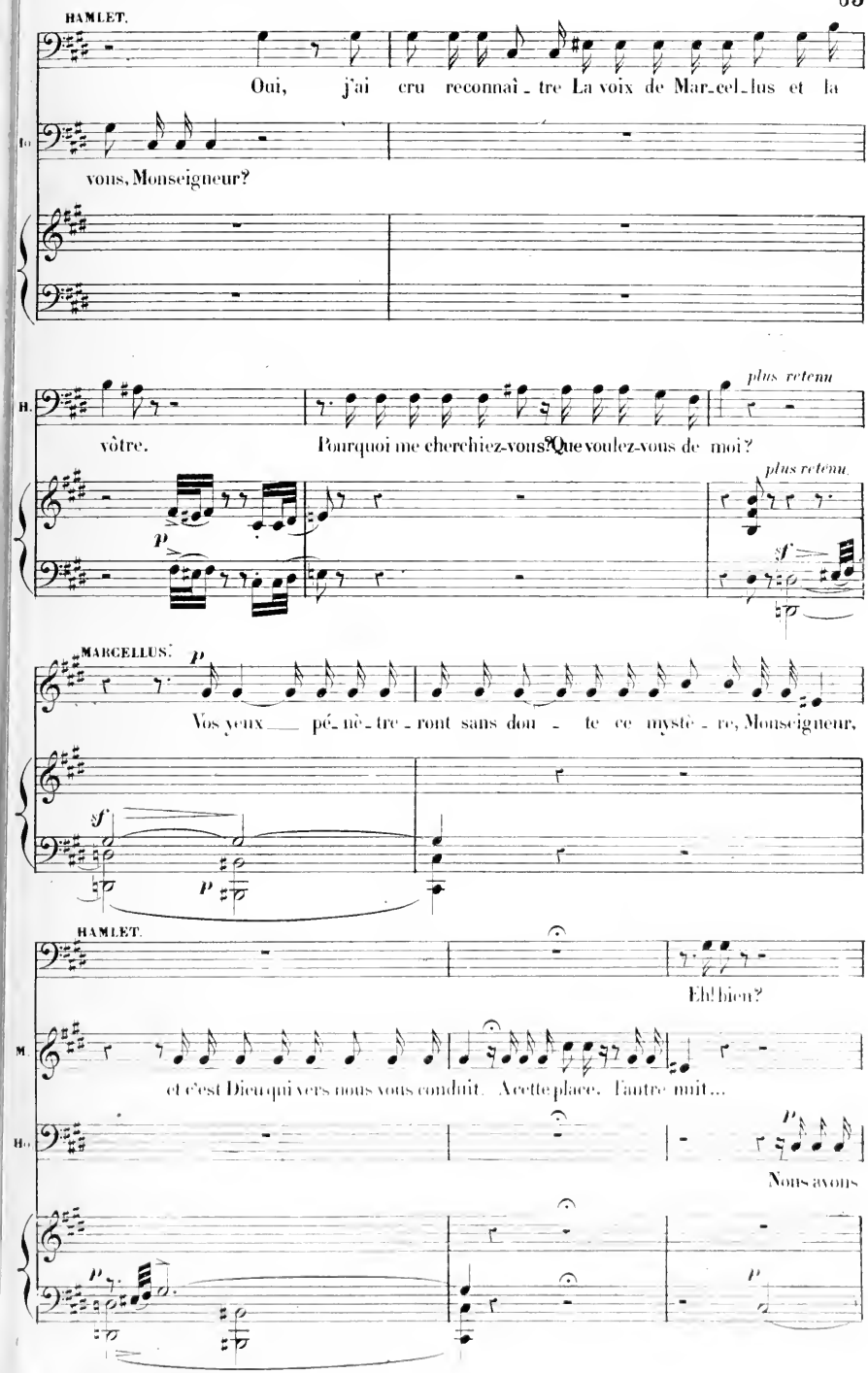

p
sf
sf
cresc.
sempre cresc.
f
f
dim
p

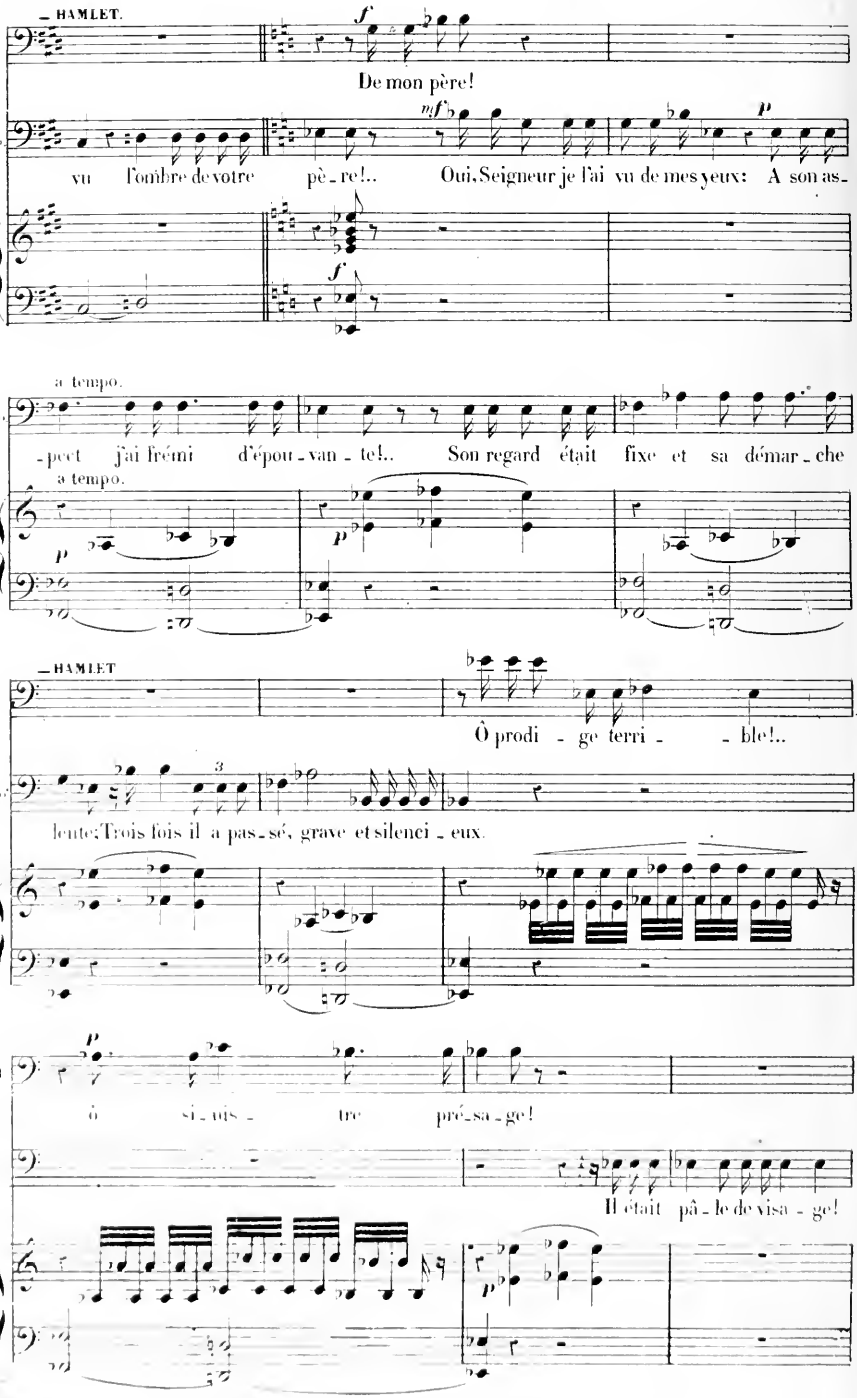

pp
p
cresc.
f
ff
dim
p

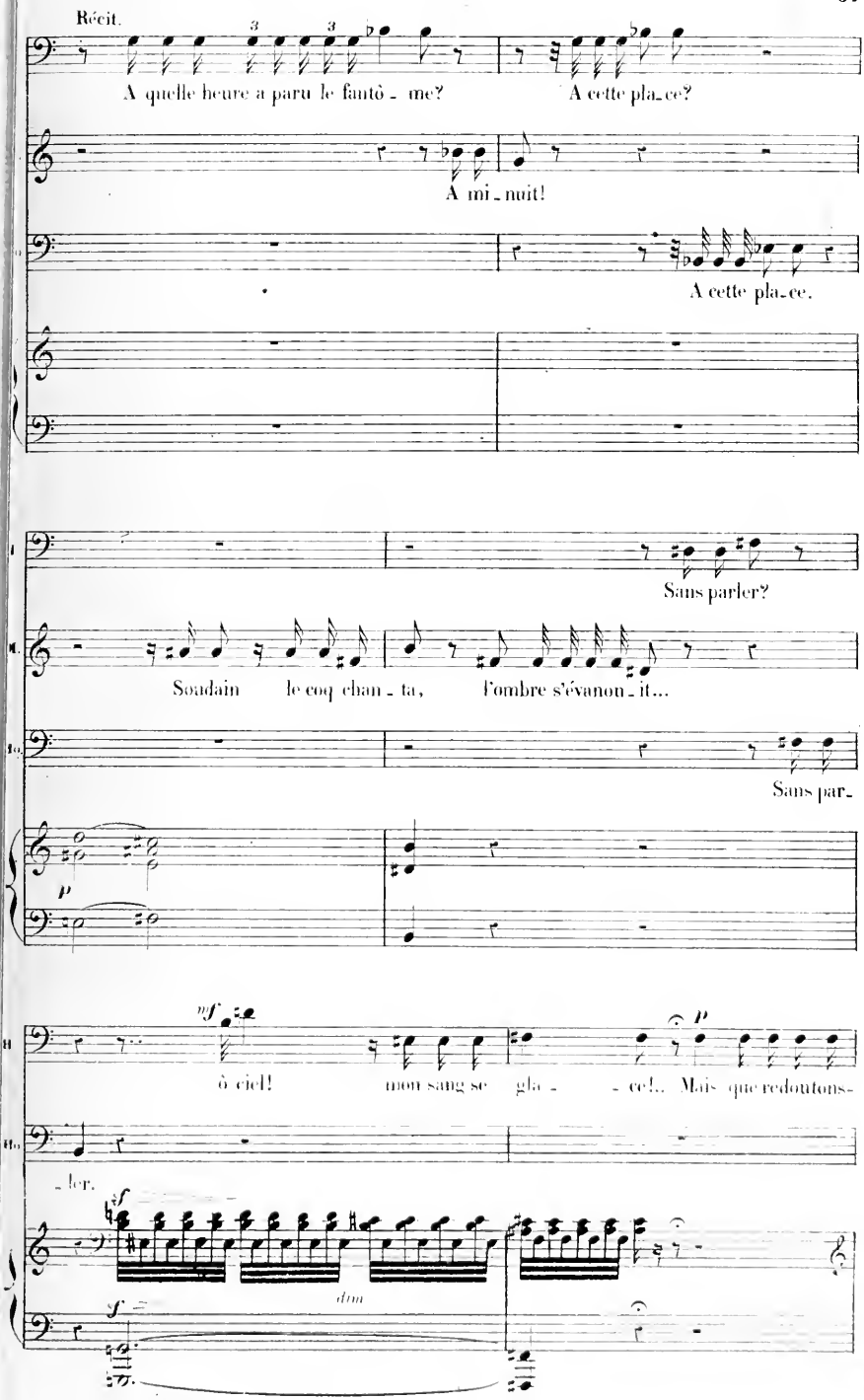

dim.
pp
p
p
cresc.
sf
sf
riten.
dim.
a tempo.
p
cresc.
dim.
p
dim
pp

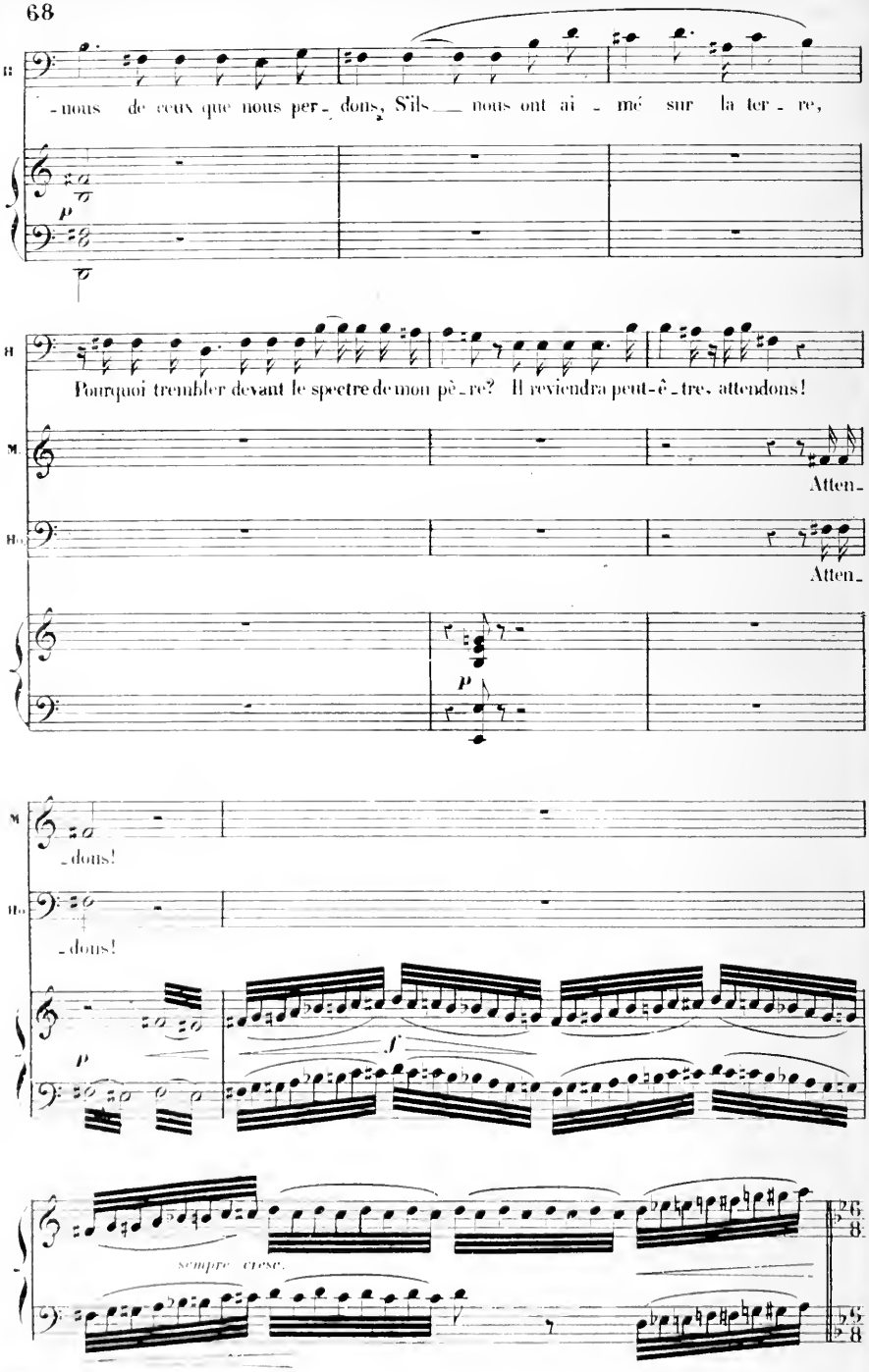
SCÈNE DE L'ESPLANADE.

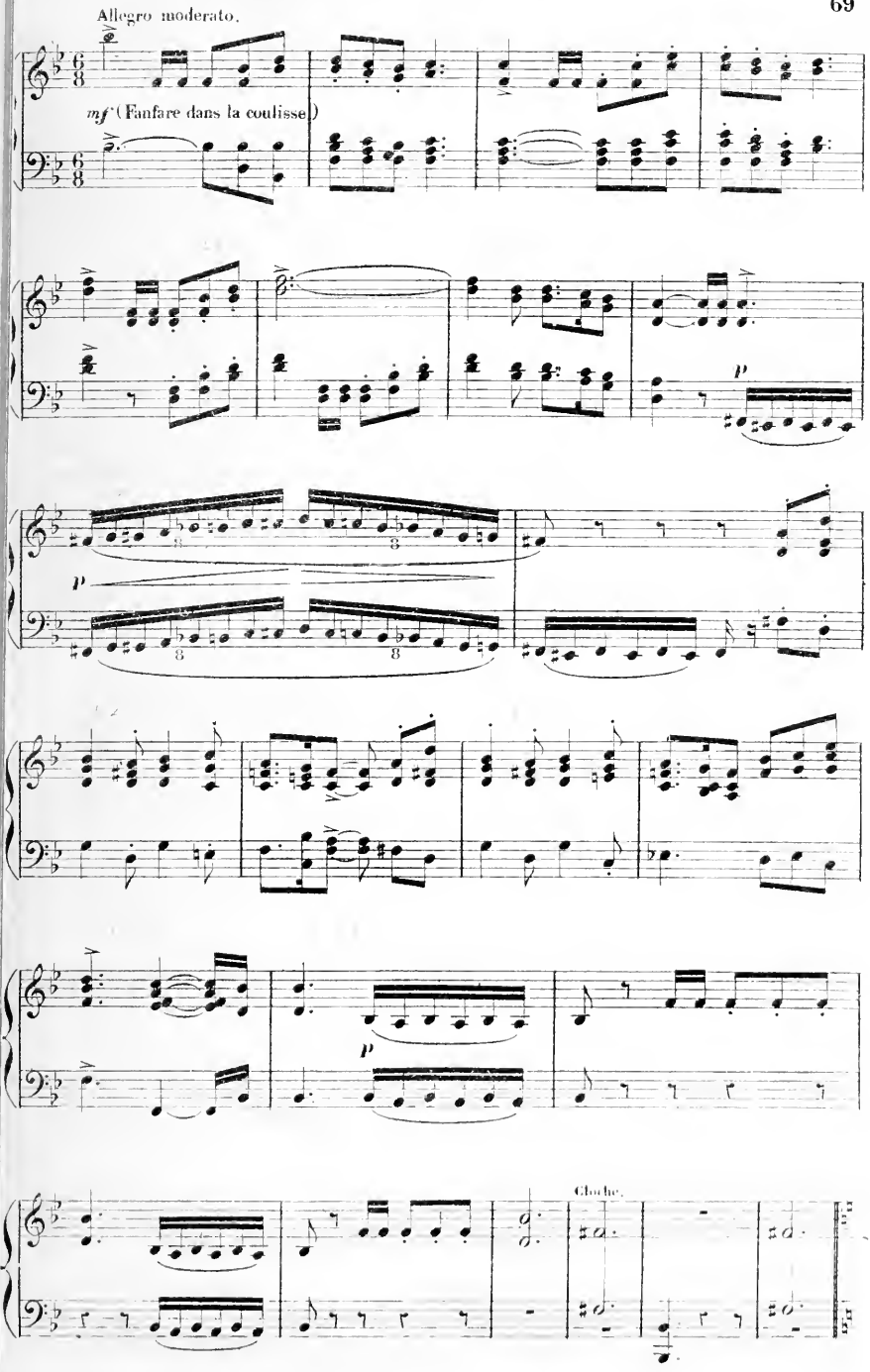


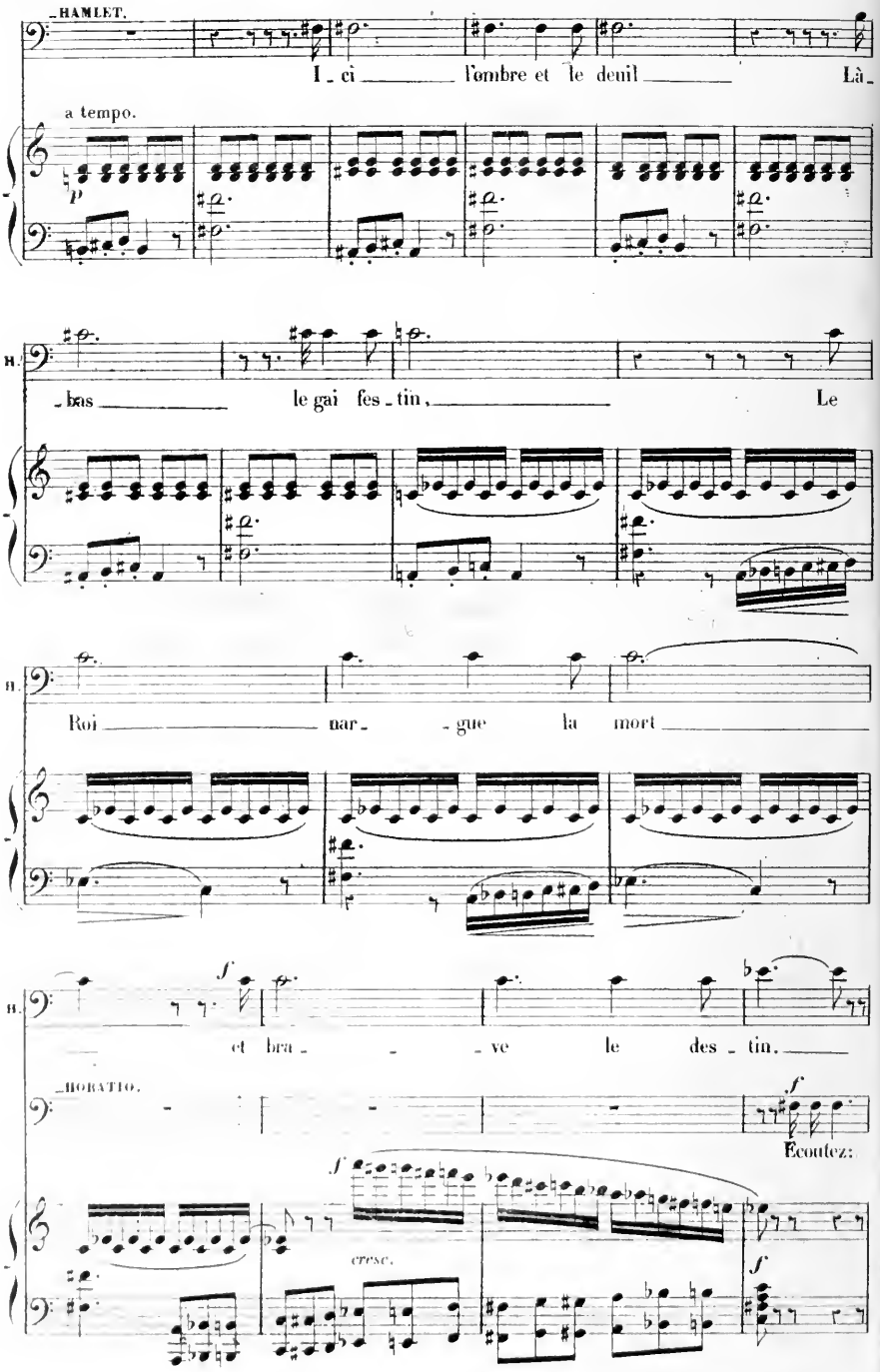

HAMLET.
Oui, j'ai cru reconnaî - tre La voix de Mar-cel-lus et la
vous, Monseigneur?
plus retenu
vôtre. Pourquoi me cherchiez-vous? Que voulez-vous de moi?
plus retenu
MARCELLUS.
Vos yeux pé-nè-tre-ront sans dou - te ce mystè - re, Monseigneur,
HAMLET.
Eh! bien?
et c'est Dieu qui vers nous vous conduit. A cette place, l'autre nuit...
Nous avons

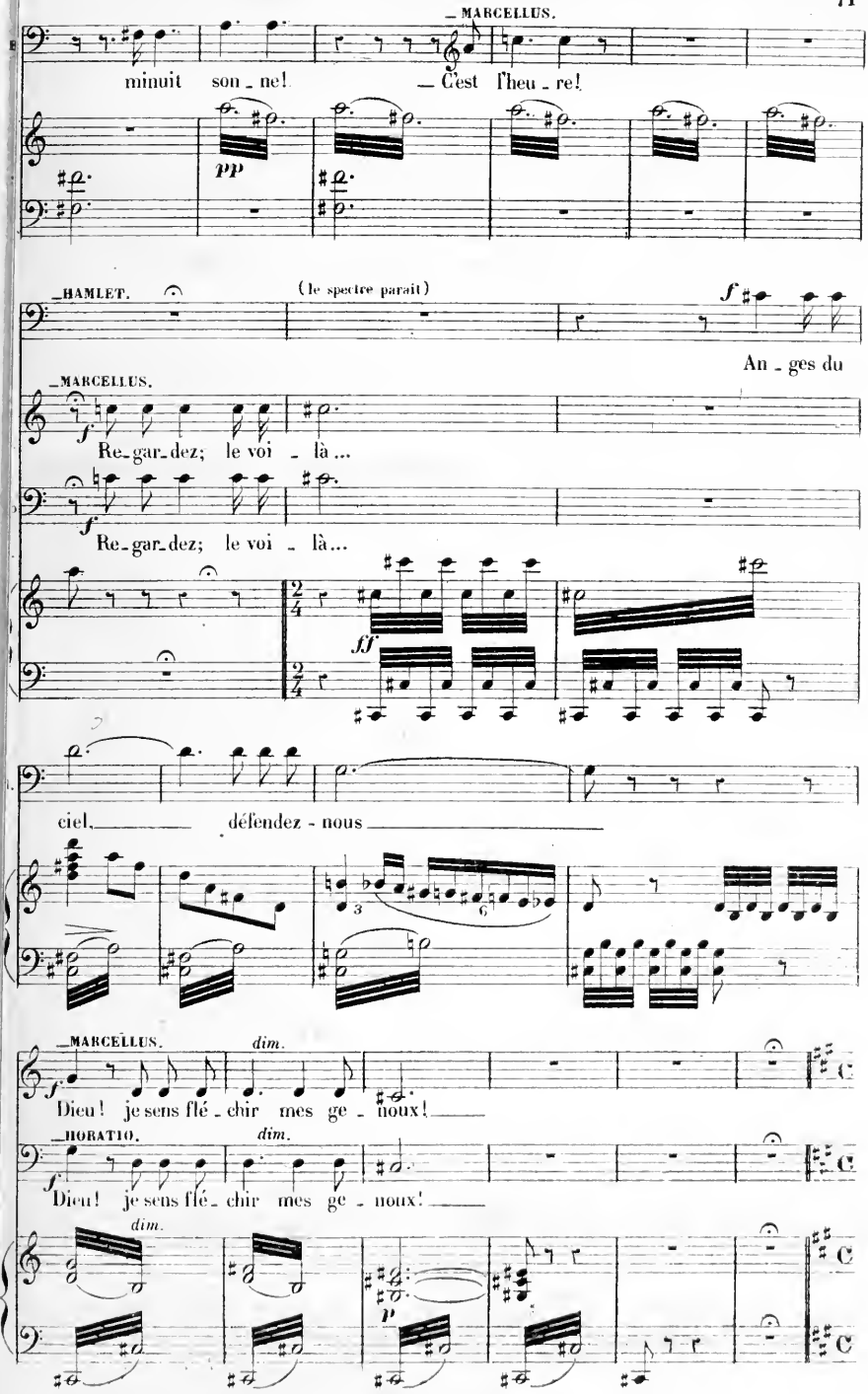

HAMLET.
De mon père!
vu l'ombre de votre pè - re!.. Oui, Seigneur je l'ai vu de mes yeux: A son as-
a tempo.
-pect j'ai frémi d'épou - van - te!.. Son regard était fixe et sa démar - che
a tempo.
HAMLET
Ô prodi - ge terri - - ble!..
lente: Trois fois il a pas - sé, grave et silenci - eux.
ô si - nis - tre pré - sa - ge!
Il était pâ - le de visa - ge!


Récit.
A quelle heure a paru le fantô - me?
A cette pla_ce?
A mi_nuit!
A cette pla_ce.
Sans parler?
Soudain le coq chan - ta, l'ombre s'évanou - it...
Sans par_
ô ciel! mon sang se gla - - ce!.. Mais que redoutons-
- ler.
dim


H
-nous de ceux que nous per- dons, S'ils nous ont ai - mé sur la ter - re,
p
H
Pourquoi trembler devant le spectre de mon pè - re? Il reviendra peut-ê - tre, attendons!
M
Atten-
H
Atten-
p
M
-dons!
H
-dons!
p
f
sempre cresc.


Allegro moderato.
mf (Fanfare dans la coulisse)
p
p
p
Cloche.


HAMLET.
I - ci l'ombre et le deuil Là -
a tempo.
p
- bas le gai fes - tin, Le
Roi nar - gue la mort
f
et bra - ve le des - tin.
HORATIO.
f
Écoutez:
f
cresc.
f


MARCELLUS.
minuit son - ne! — C'est l'heu - re!
pp
HAMLET.
(le spectre paraît)
f
An - ges du
MARCELLUS.
f
Re - gar - dez; le voi - là...
f
Re - gar - dez; le voi - là...
ff
ciel, défendez - nous
MARCELLUS.
dim.
f
Dieu! je sens flé - chir mes ge - noux!
HORATIO.
dim.
f
Dieu! je sens flé - chir mes ge - noux!
dim.
p

—INVOCATION.—

Andante.

HAMLET. (avec effroi, d'une voix contenue)

Spectre in - fer -

Andante.

pp

H. - nal! Ima - - ge vé né - ré - e! O mon pè - re!

crèsc.

H. ô mon Roi! Réponds hé - las! à ma voix é - plo -

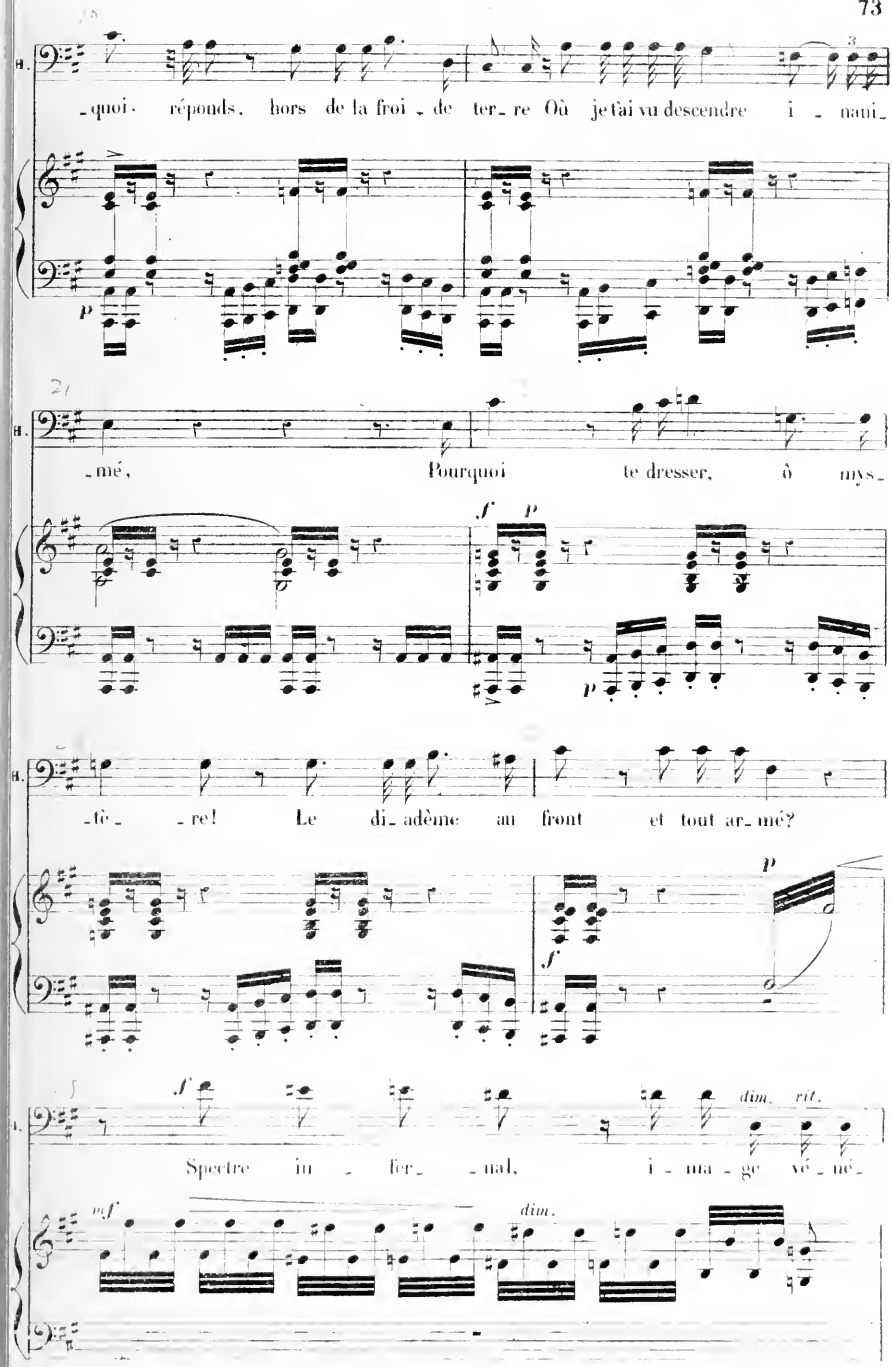
sf *p* *sf* *p*

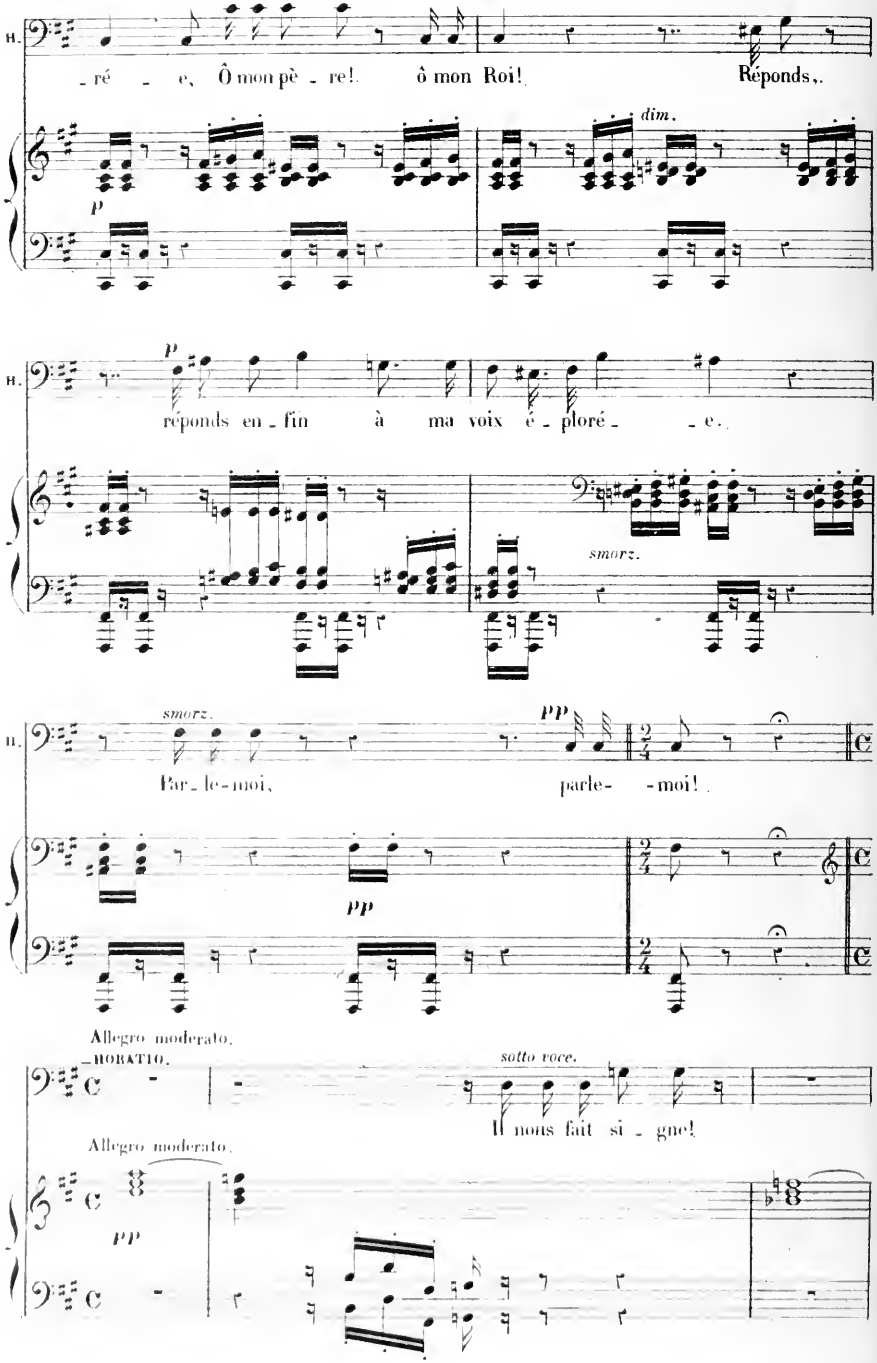
H. - ré - e, Parle-moi, parle-moi! Pour -

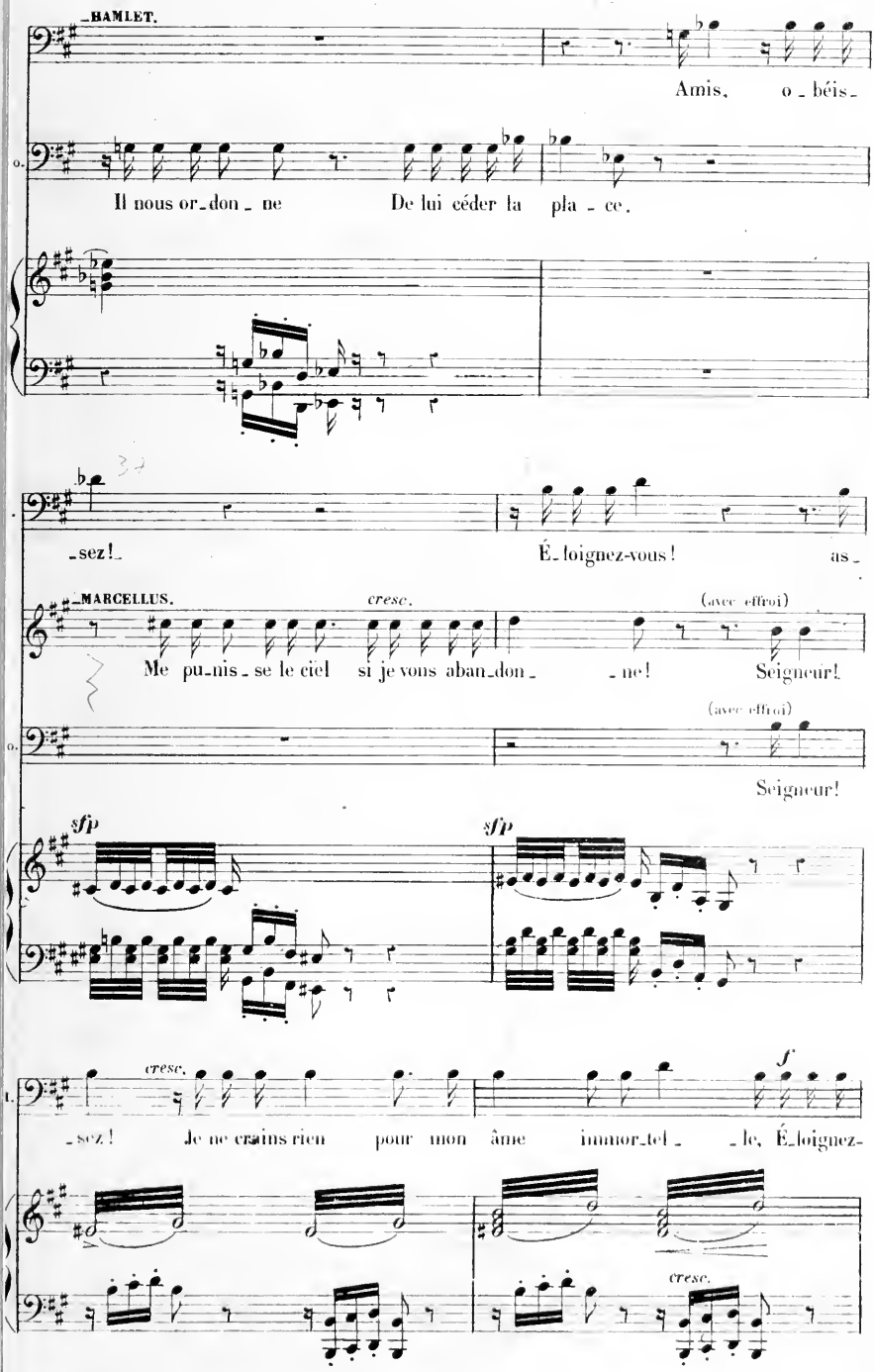
MARCELLUS. *sotto voce.* Mon cœur est glacé d'effroi!

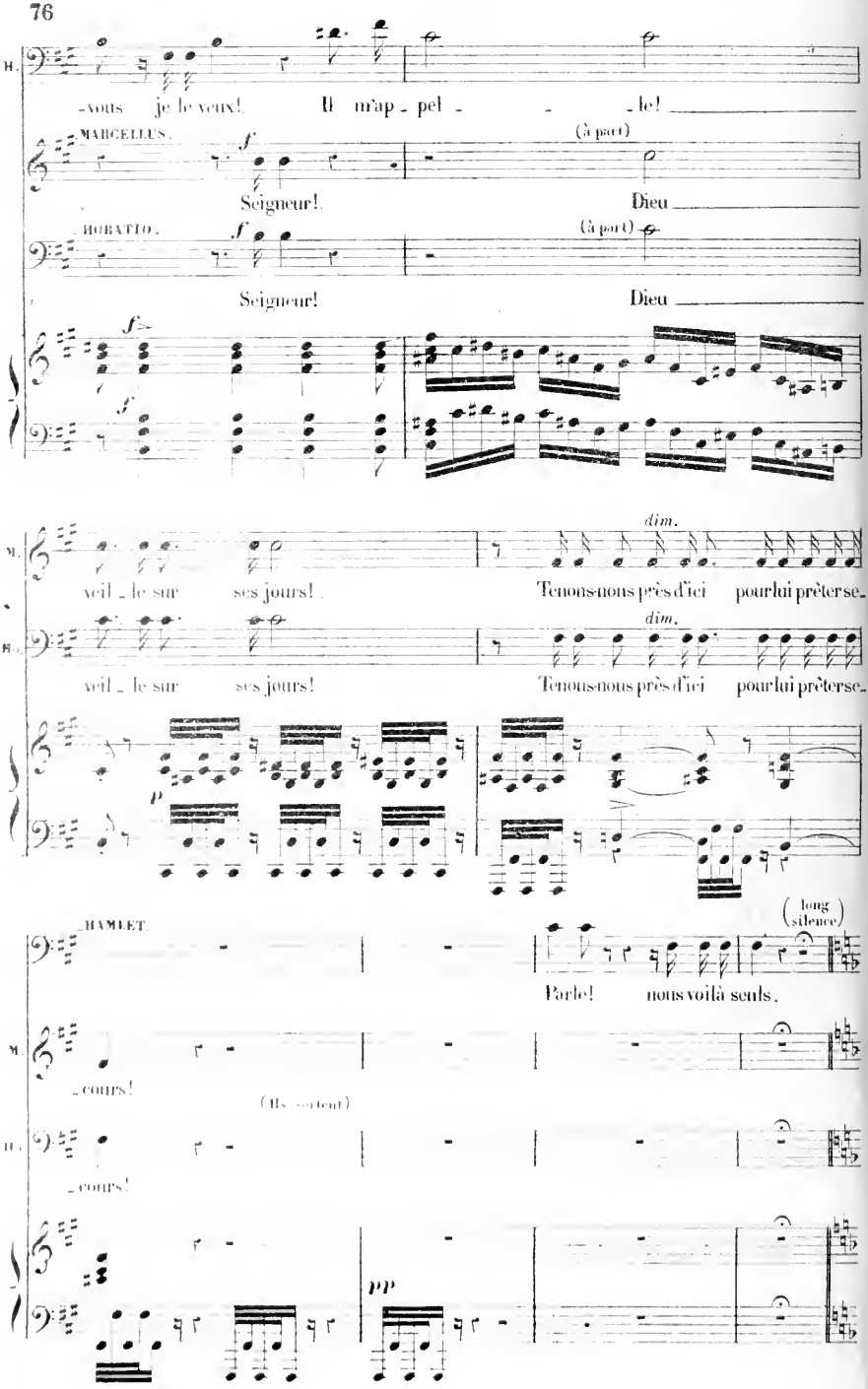
HORATIO. *sotto voce.* Mon cœur est glacé d'effroi!

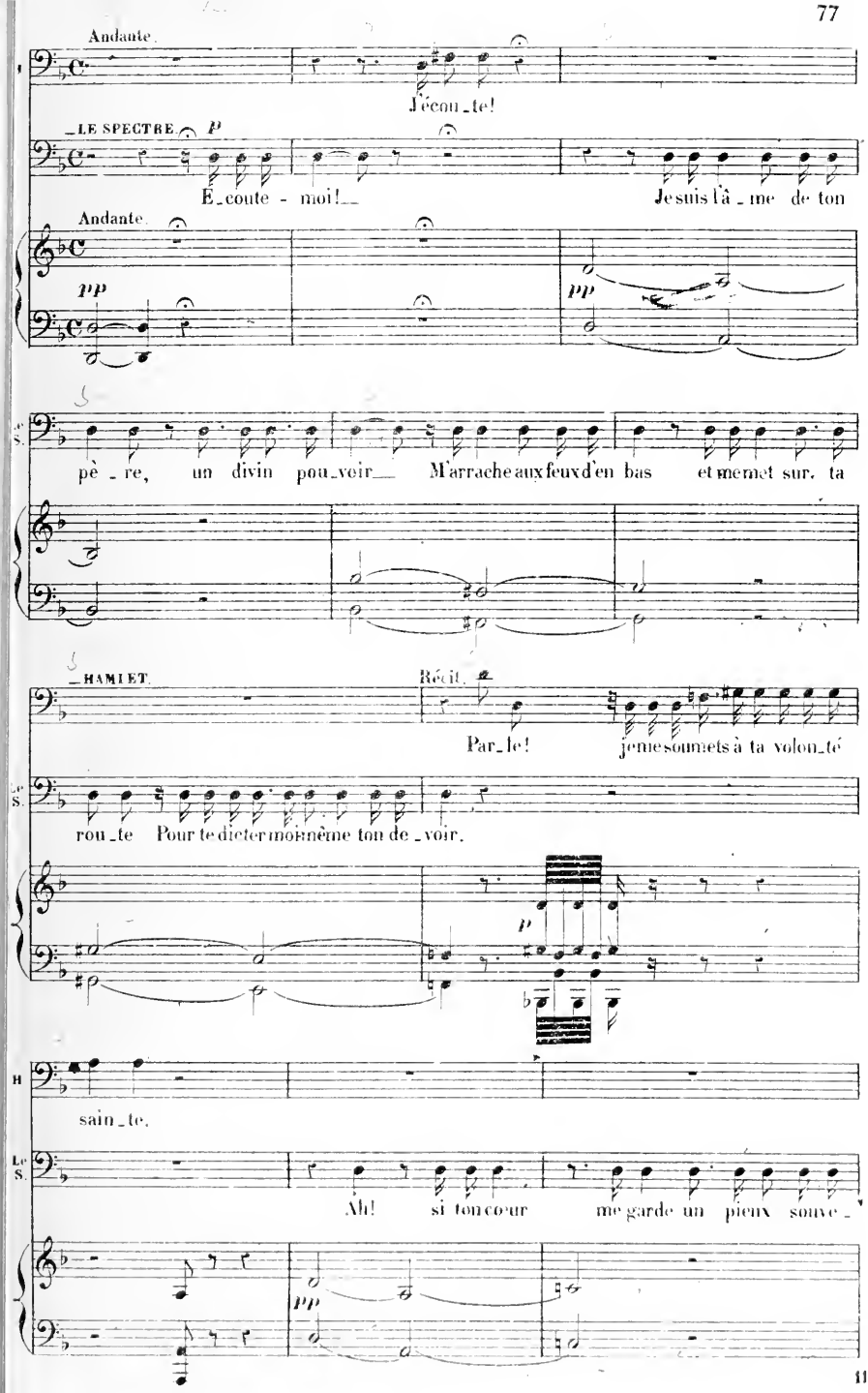
dim. *f*

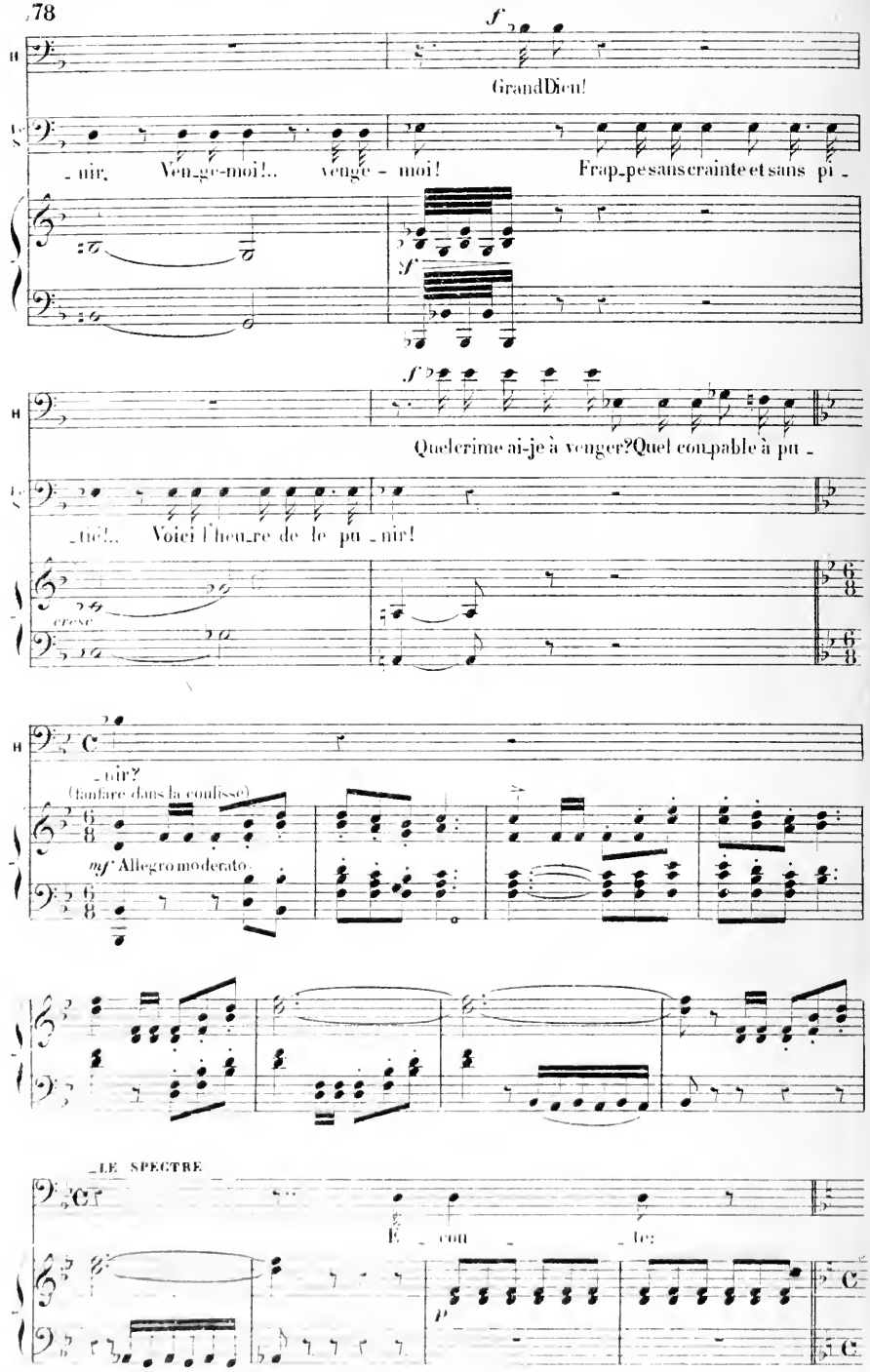

H.
-quoi. réponds, hors de la froi-de ter-re Où je t'ai vu descendre i-nani-
p
H.
-mé, Pourquoi te dresser, ô mys-
f p
p
H.
-tè-re! Le di-adème au front et tout ar-mé?
p
f
dim. rit.
Spectre in-fer-nal, i-ma-ge vé-né-
mf
dim.

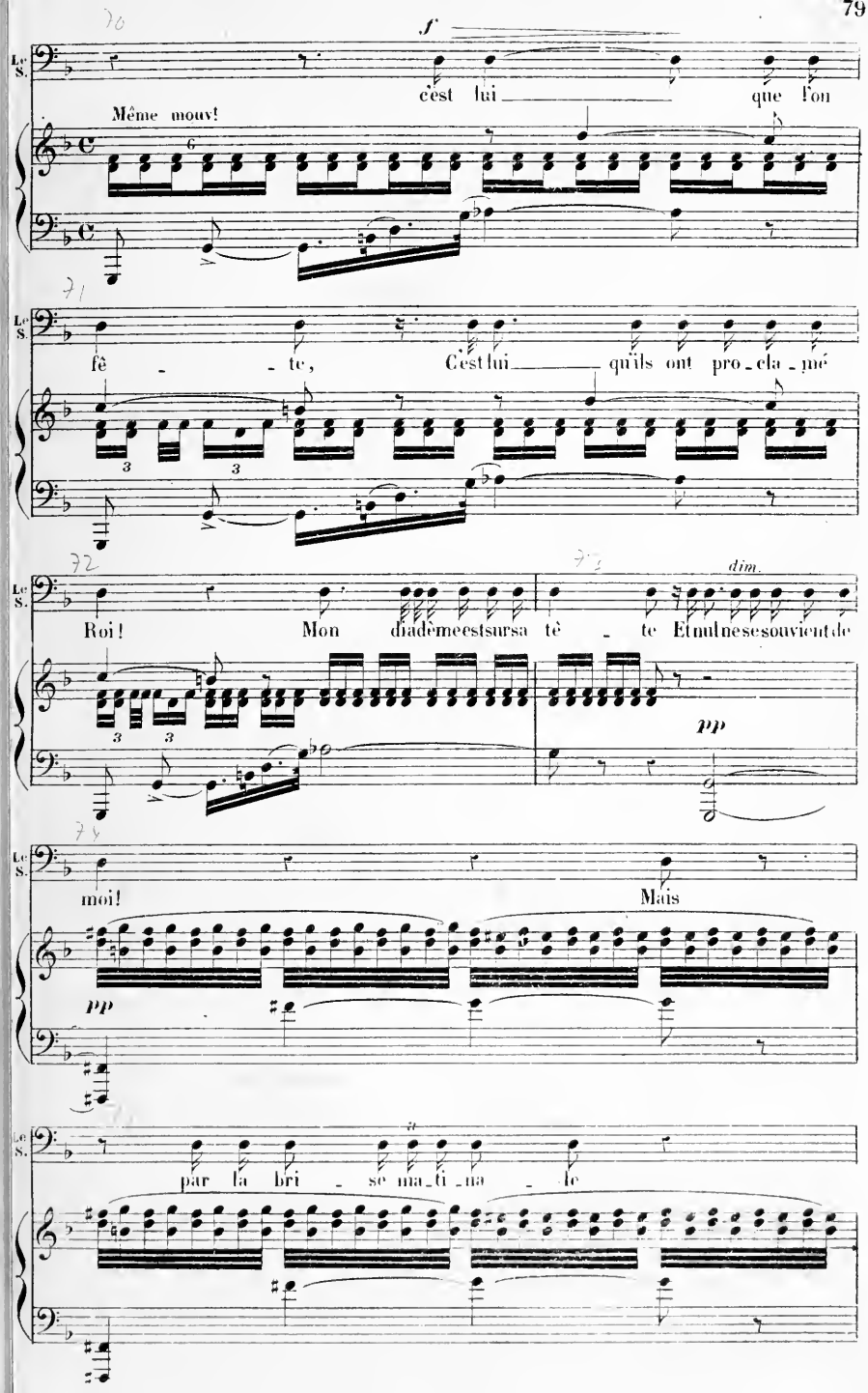

H.
-ré - e, Ô mon pè - re! ô mon Roi! Réponds,.
dim.
p
H.
p
réponds en - fin à ma voix é - ploré - - e.
smorz.
H.
smorz.
pp
Par - le - moi, parle- - moi!
pp
Allegro moderato.
HORATIO.
sotto voce.
Il nous fait si - gne!
Allegro moderato.
pp

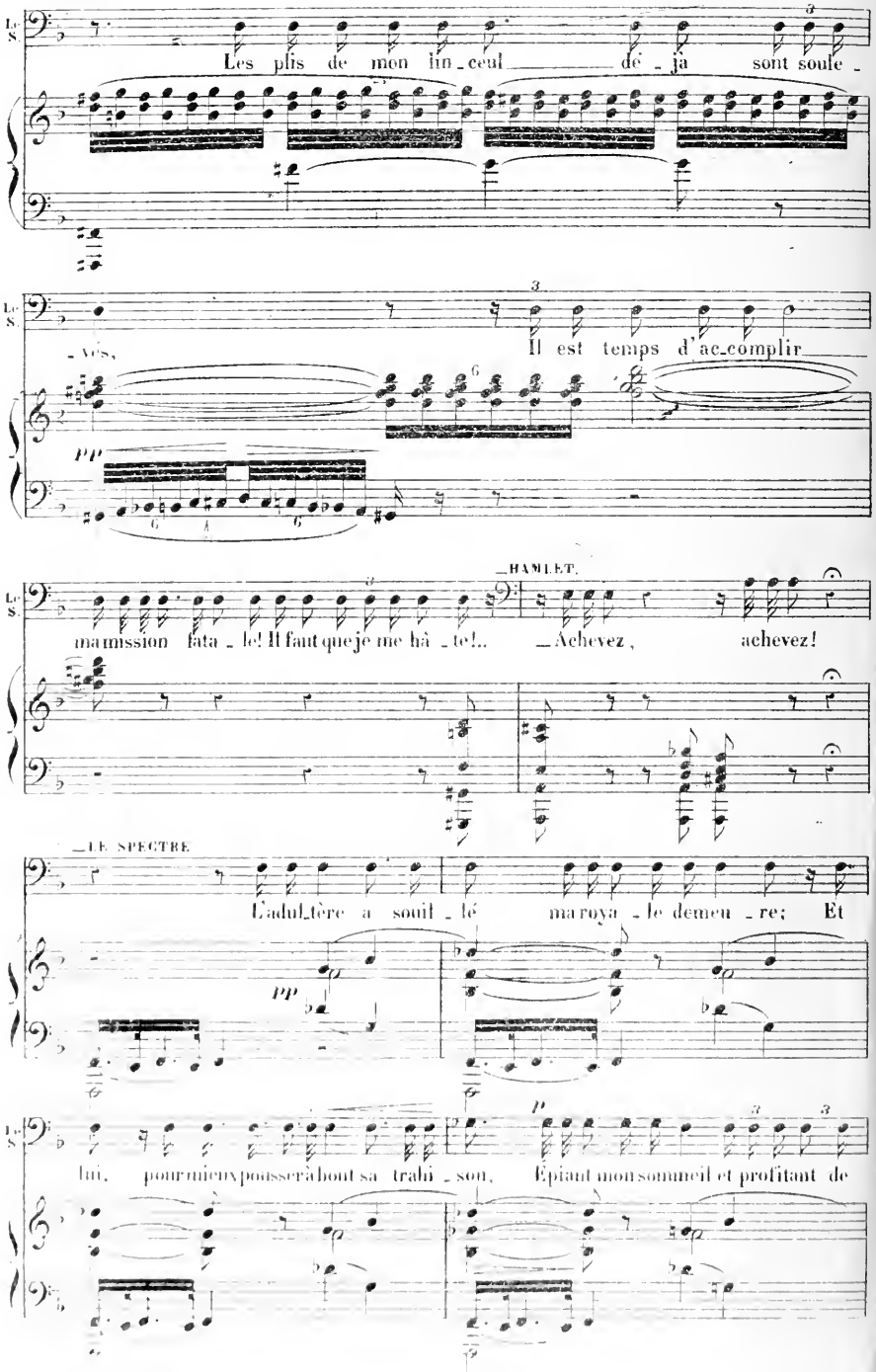

HAMLET.
Amis, o_béis_
Il nous or_don_ne De lui céder la pla_ce.
_sez! É_loignez-vous! as_
MARCELLUS.
cresc.
(avec effroi)
Me pu_nis_se le ciel si je vous aban_don_ _ne! Seigneur!
(avec effroi)
Seigneur!
sfp
sfp
cresc.
f
_sez! Je ne crains rien pour mon âme immor_tel_ _le, É_loignez-
cresc.

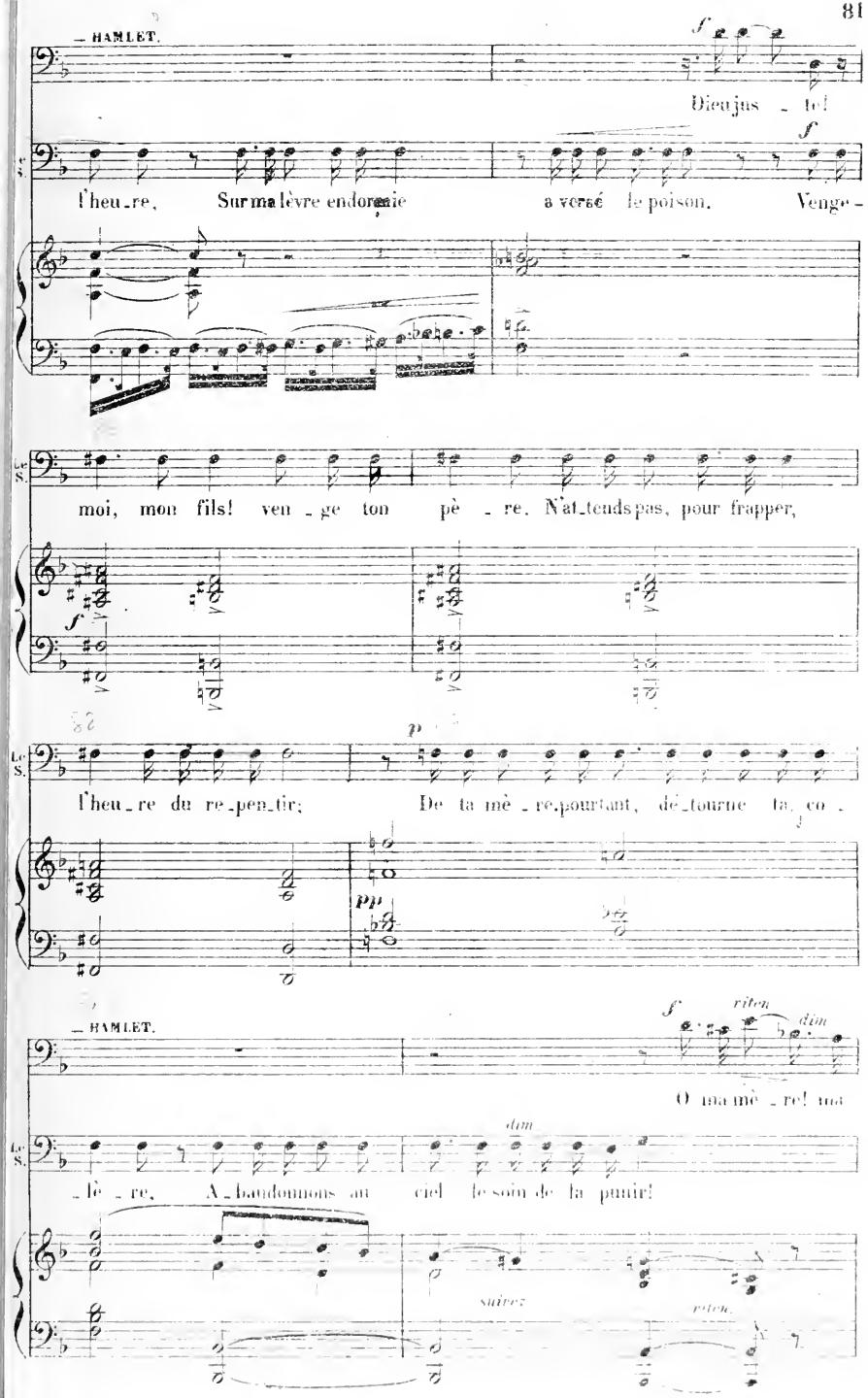

H.
-vous je le veux! Il m'ap - pel - - le!
MARCELLUS.
f
(à part)
Seigneur! Dieu
HORATIO.
f
(à part)
Seigneur! Dieu
f
f
M.
veil - le sur ses jours!
dim.
Tenons-nous près d'ici pour lui prêter se-
H.
veil - le sur ses jours!
dim.
Tenons-nous près d'ici pour lui prêter se-
p
HAMLET.
(long silence)
Parle! nous voilà seuls.
M.
- coups!
(Ils sortent)
H.
- coups!
pp

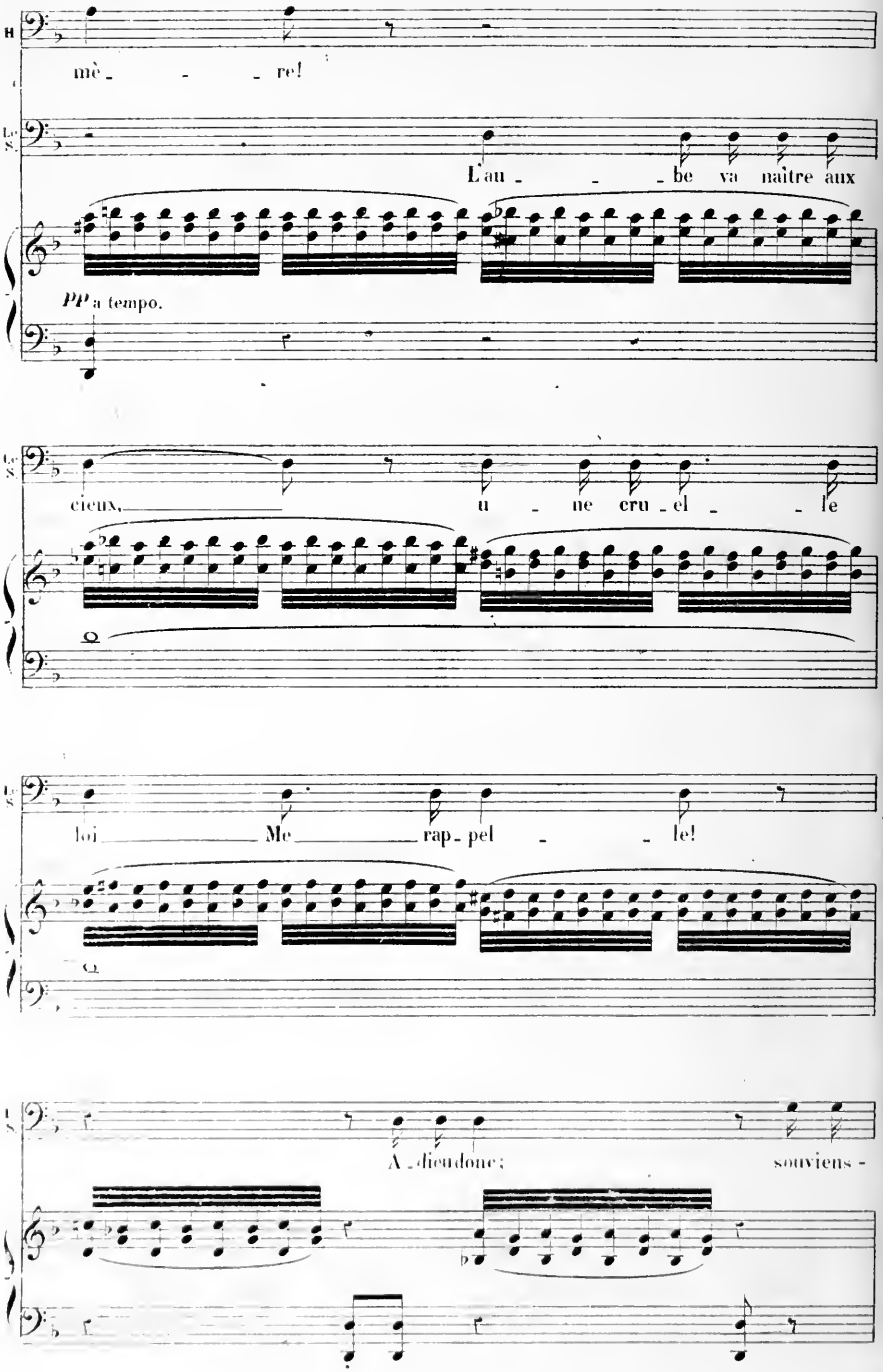

Andante.
J'écou_te!
LE SPECTRE.
p
É_coute - moi!__
Je suis l'â_me de ton
Andante.
pp
pp
pè_re, un divin pou_voir__ M'arrache aux feux d'en bas et me met sur ta
HAMLET.
Récit.
Par_le! je me soumets à ta volon_té
rou_te Pour te dicter moi-même ton de_voir.
p
sain_te.
Ah! si ton cœur me garde un pieux souve_
pp

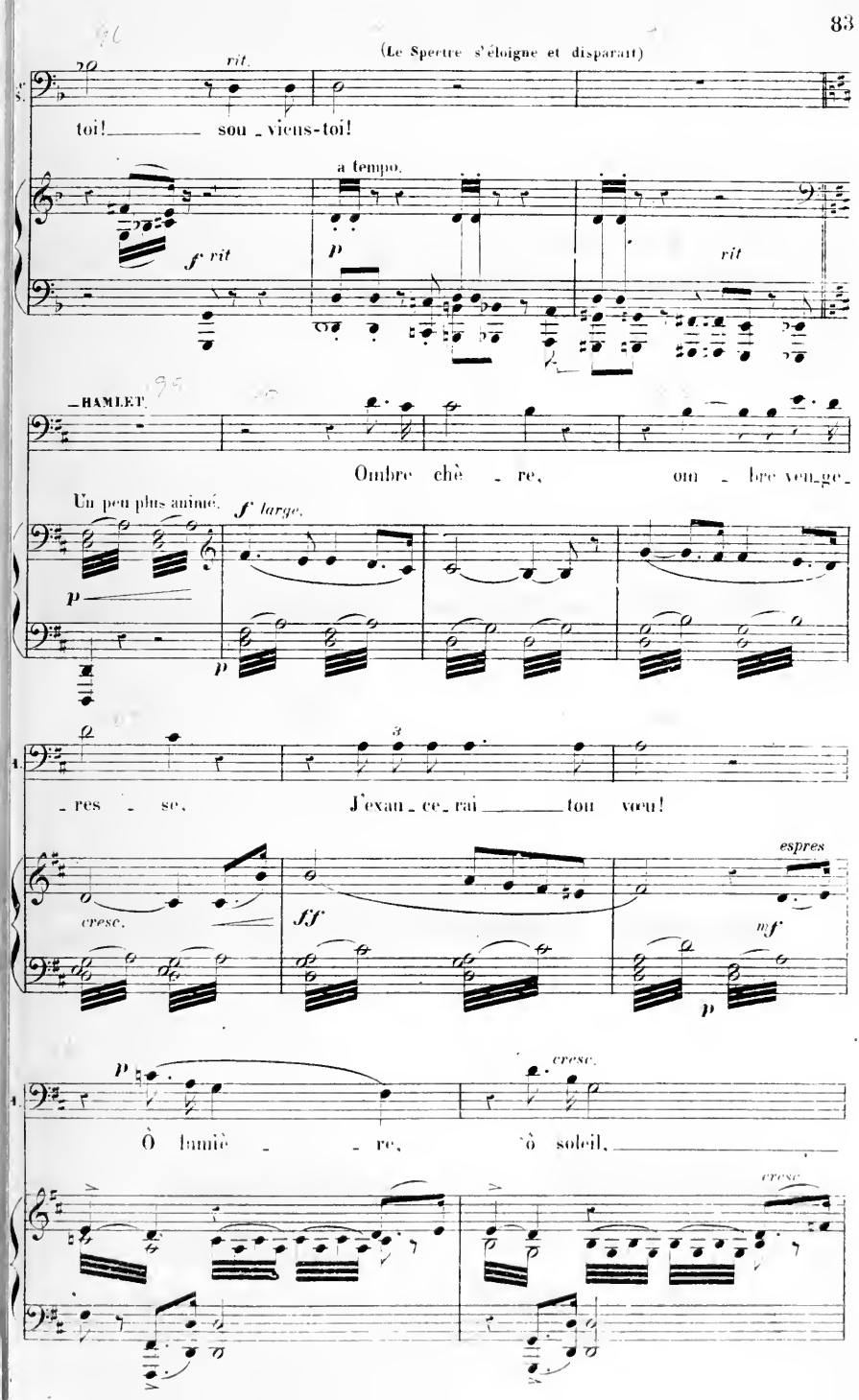

f
Grand Dieu!
- nir. Ven-ge-moi!.. venge - moi! Frap-pe sans crainte et sans pi -
sf
f
Quelcrime ai-je à venger? Quel coupable à pu -
- nir!.. Voici l'heu-re de le pu - nir!
cresc.
- nir?
(fanfare dans la coulisse)
mf Allegro moderato
LE SPECTRE
E - cou - te;
p

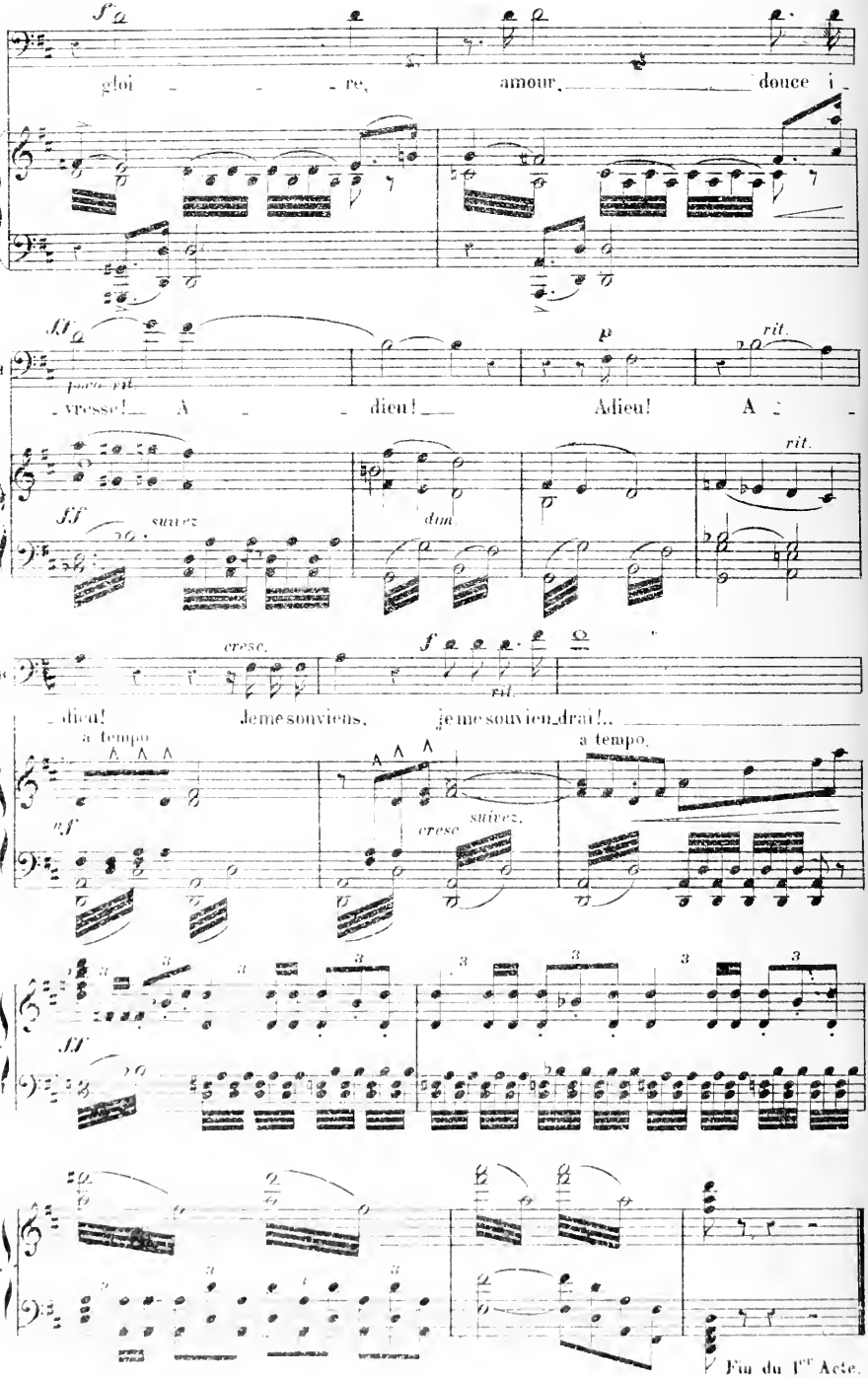

f
Le S.
c'est lui que l'on
Même mouv!
fê - te, C'est lui qu'ils ont pro-cla-mé
Roi! Mon diadème est sur sa tè - te Et nul ne se souvient de
dim.
pp
moi! Mais
pp
par la bri - se ma-ti-na - le


Les plis de mon lin_ceul déjà sont soule_
Il est temps d'ac_complir
pp
HAMLET.
ma mission fata_le! Il faut que je me hâ_te!.. Achevez, achevez!
LE SPECTRE.
L'adultère a souil_lé ma royale demeu_re; Et
pp
lui, pour mieux pousser à bout sa trahi_son, Épiant mon sommeil et profitant de
p

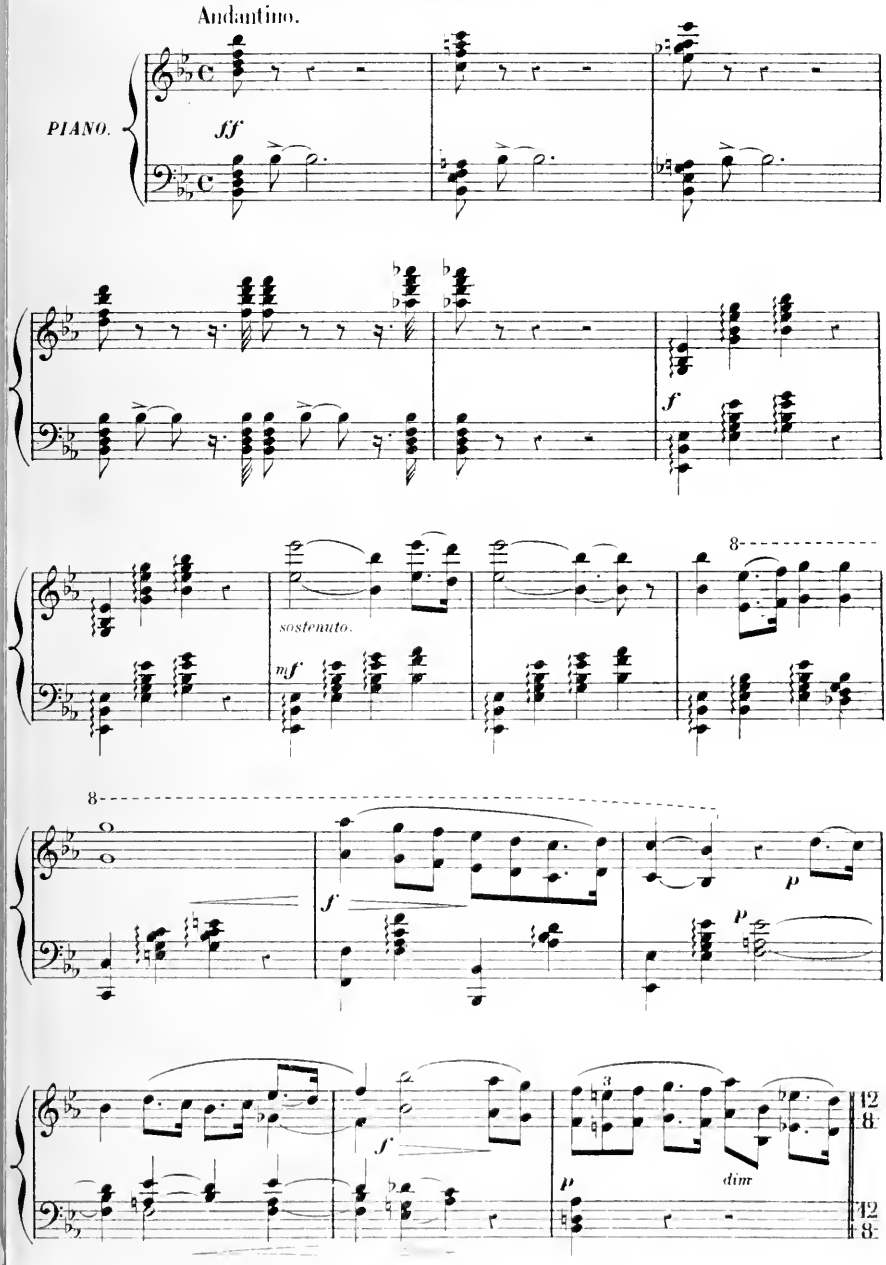

— HAMLET.
Dieu jus - te!
l'heu - re, Sur ma lèvre endormie a versé le poison. Venge -
moi, mon fils! ven - ge ton pè - re. N'at - tends pas, pour frapper,
l'heu - re du re - pen - tir; De ta mè - re pourtant, dé - tourne ta co -
— HAMLET.
O ma mè - re! ma
- lè - re, A - bandonnons au ciel le soin de la punir!
dim
suivez
rit.

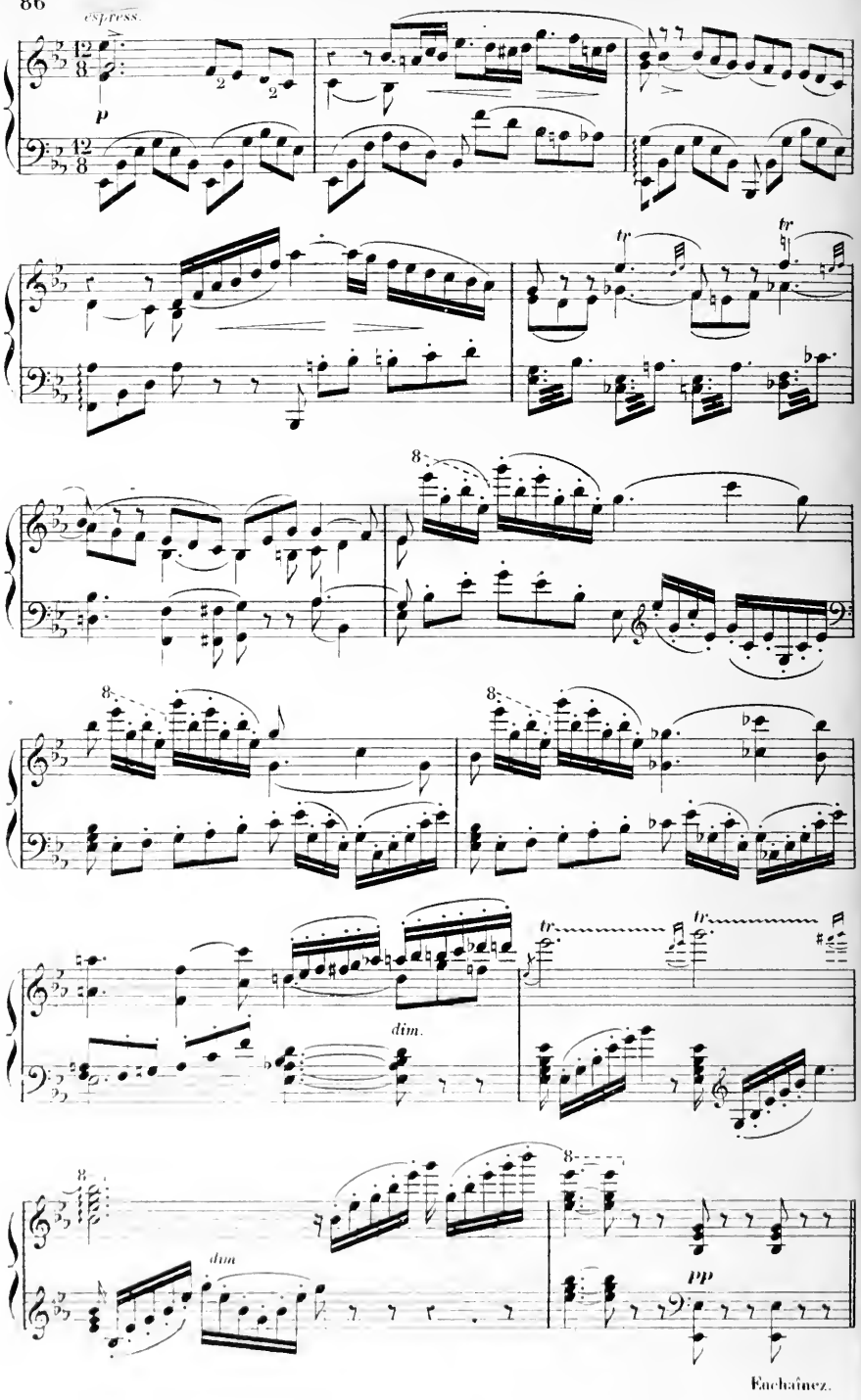

mè - - - re!
L'au - - - be va naître aux
pp a tempo.
cieux, u - ne cru - el - le
loi Me rap - pel - le!
A - dieu donc; souviens -


(Le Spectre s'éloigne et disparaît)
rit.
toi! sou_viens-toi!
a tempo.
f rit
p
rit
HAMLET.
Ombre chè_re, om_bre ven_ge_
Un peu plus animé.
f large.
p
p
_res_se, J'exau_ce_rai ton vœu!
cresc.
ff
espres
mf
p
p
cresc.
Ô lumiè_re, ô soleil,
cresc.


gloi - - re, amour, douce i-
poco rit.
-vresse! A - dieu! Adieu! A -
suivez
dim.
rit.
cresc.
-dieu! Je me souviens, je me souvien-drai!..
a tempo
a tempo.
suivez.
cresc
Fin du 1er Acte.

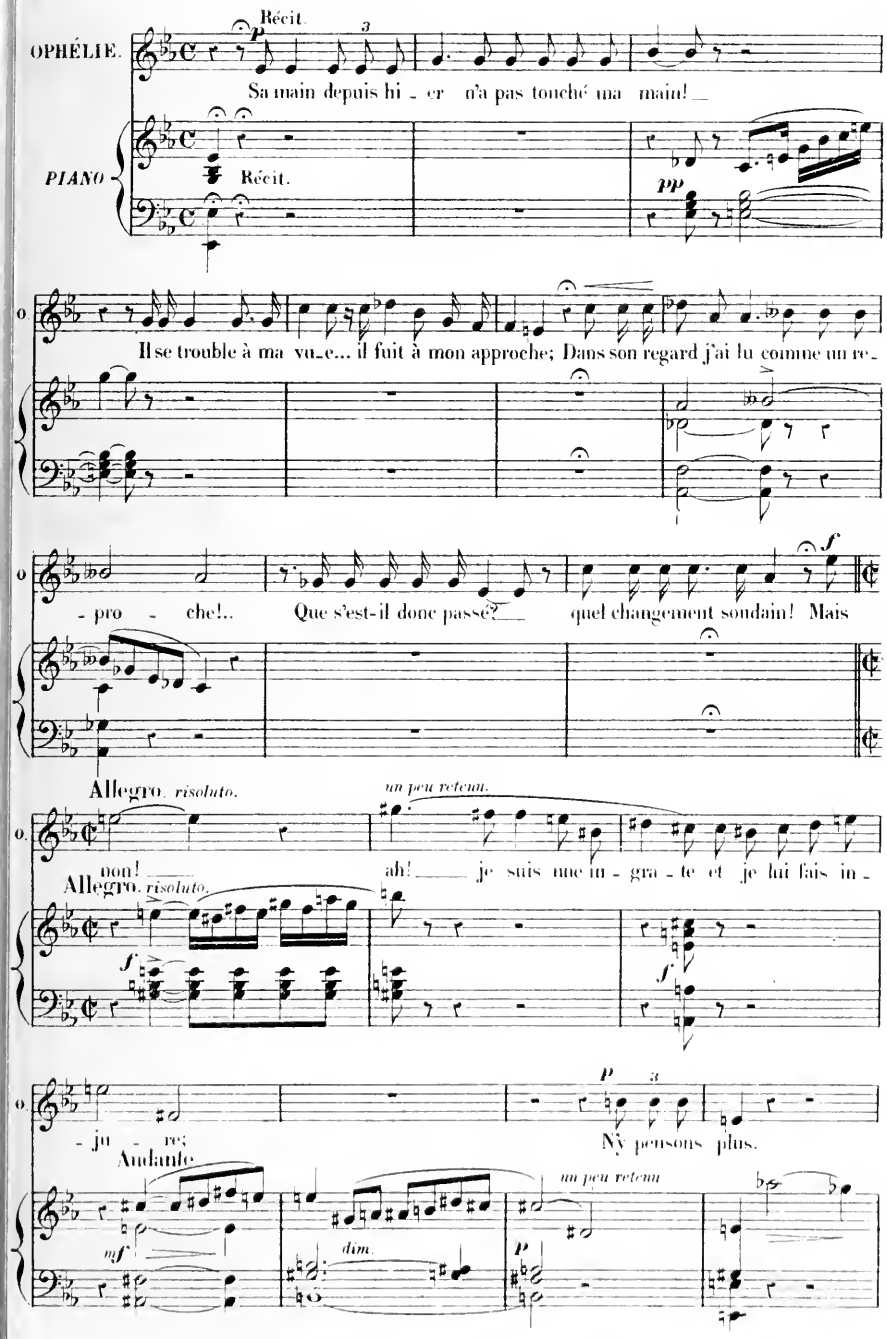
ENTR'ACTE ET AIR D'OPHÉLIE.

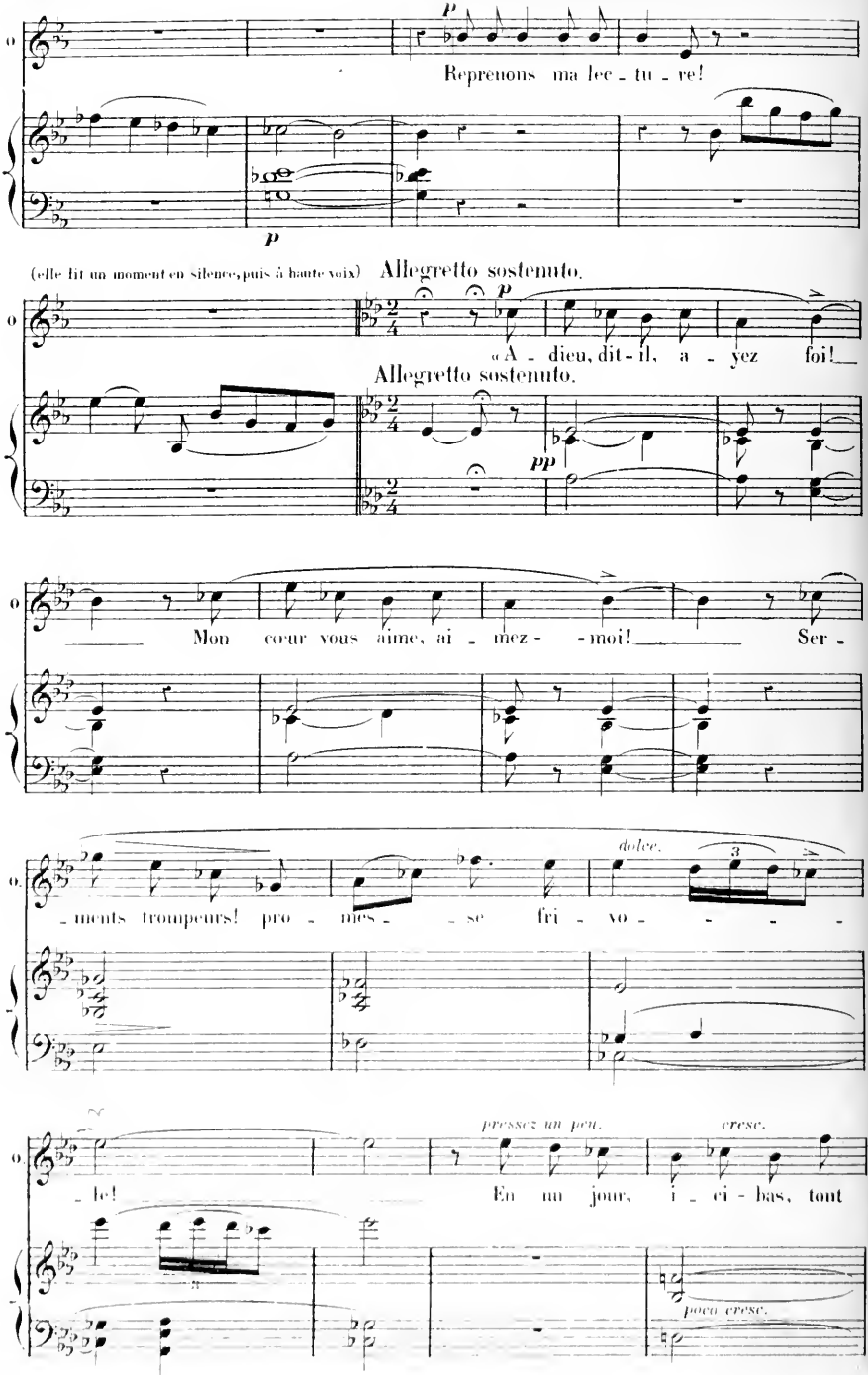


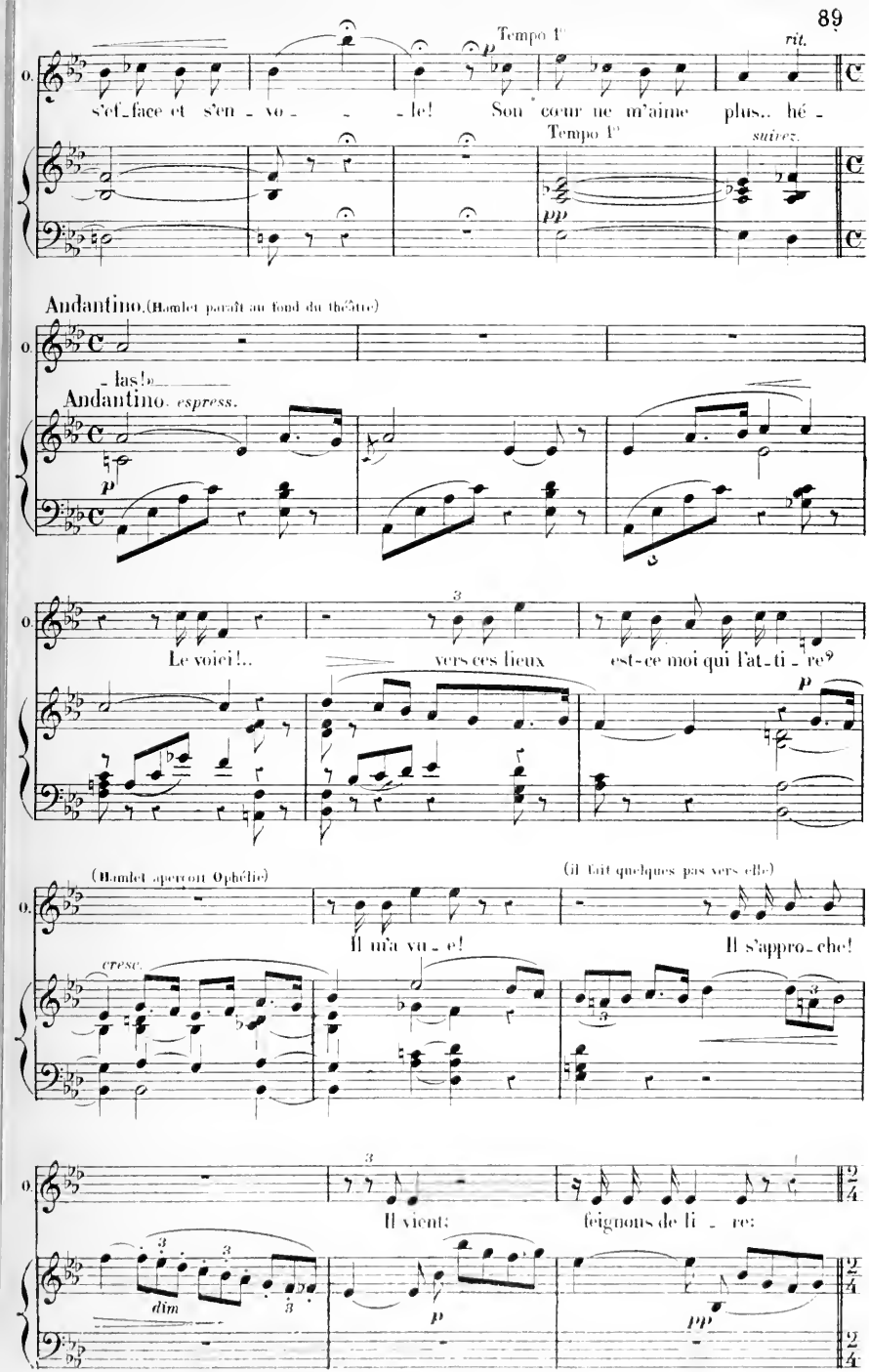


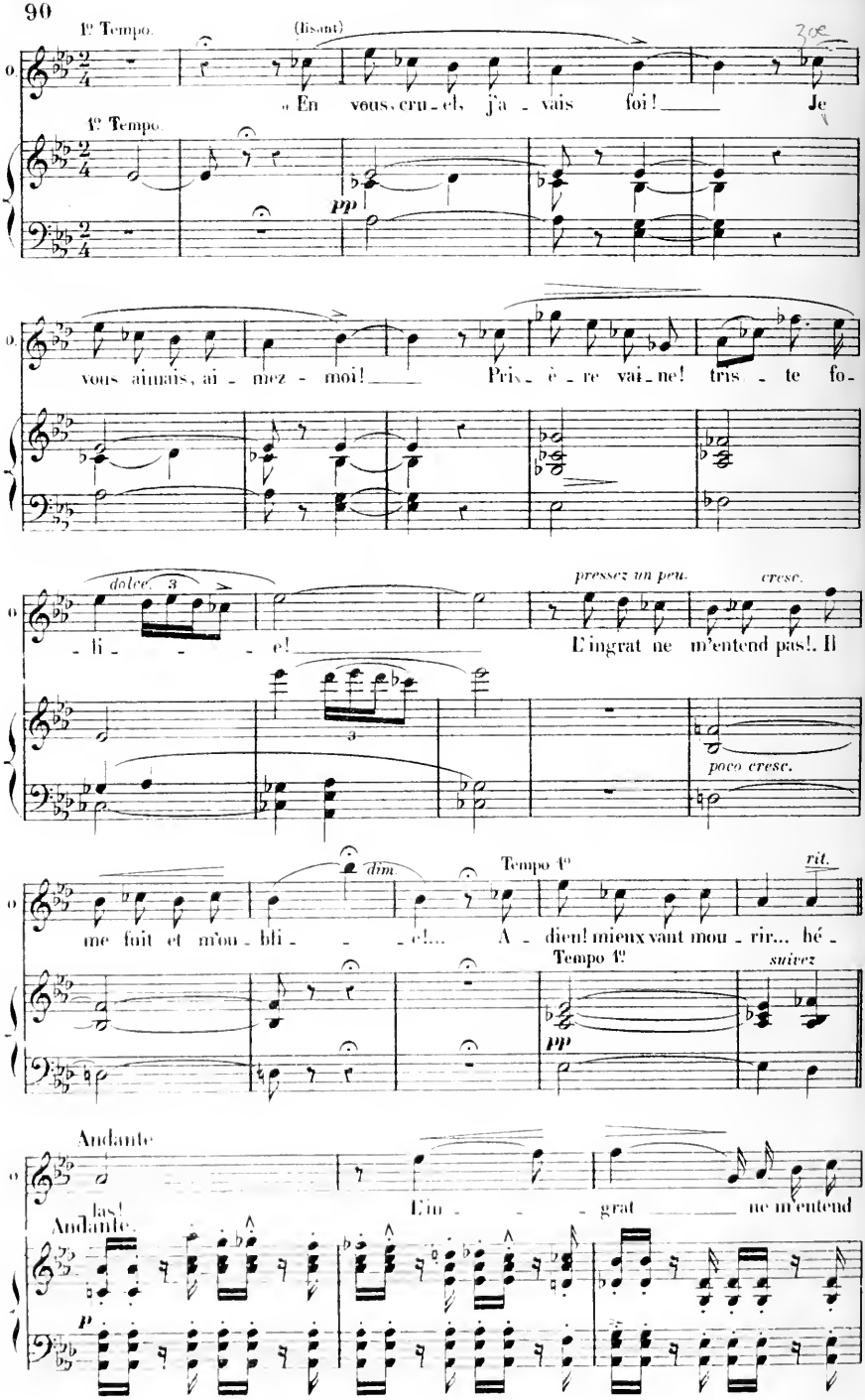
Enchaînez.

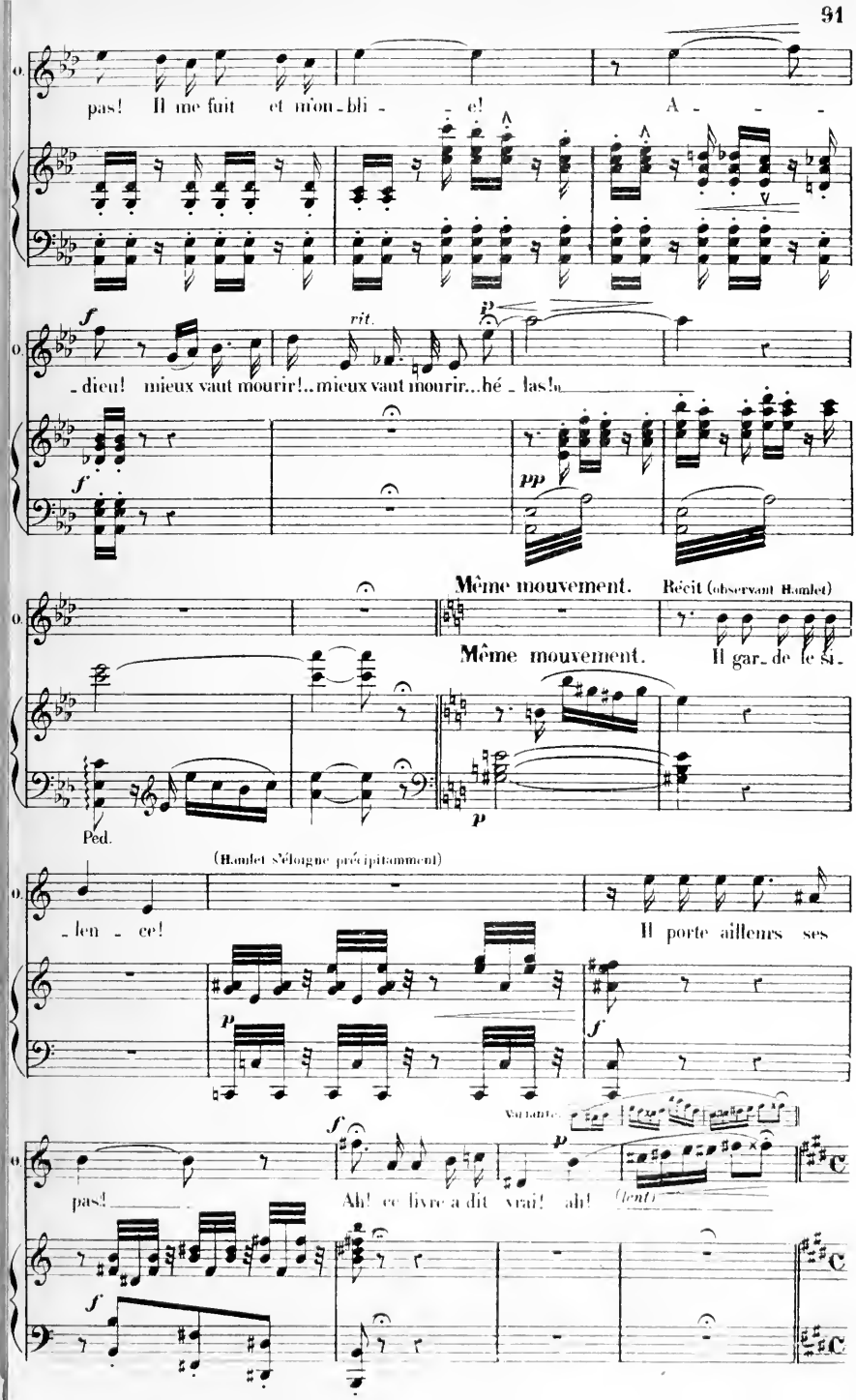
AIR D'OPHÉLIE.

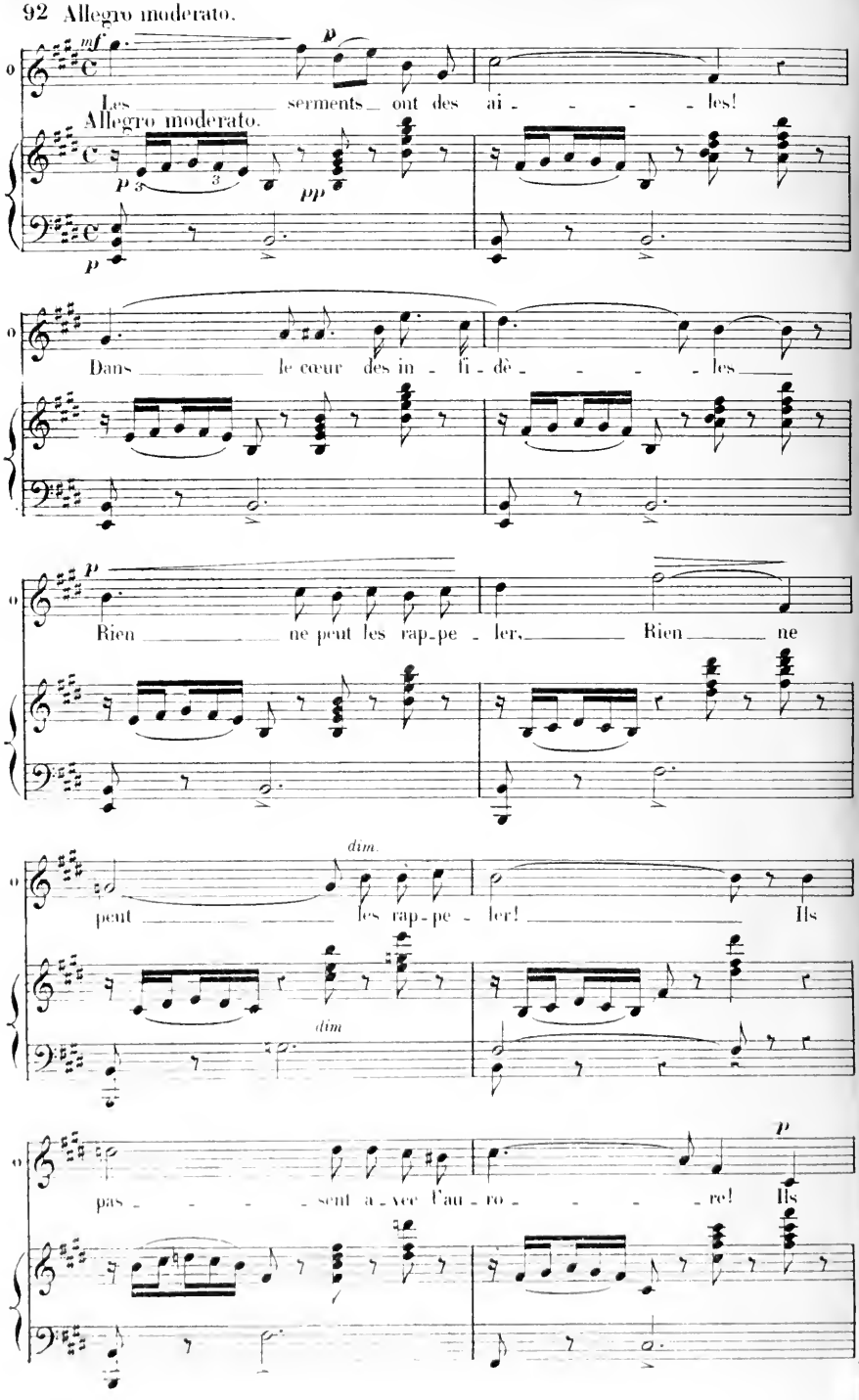


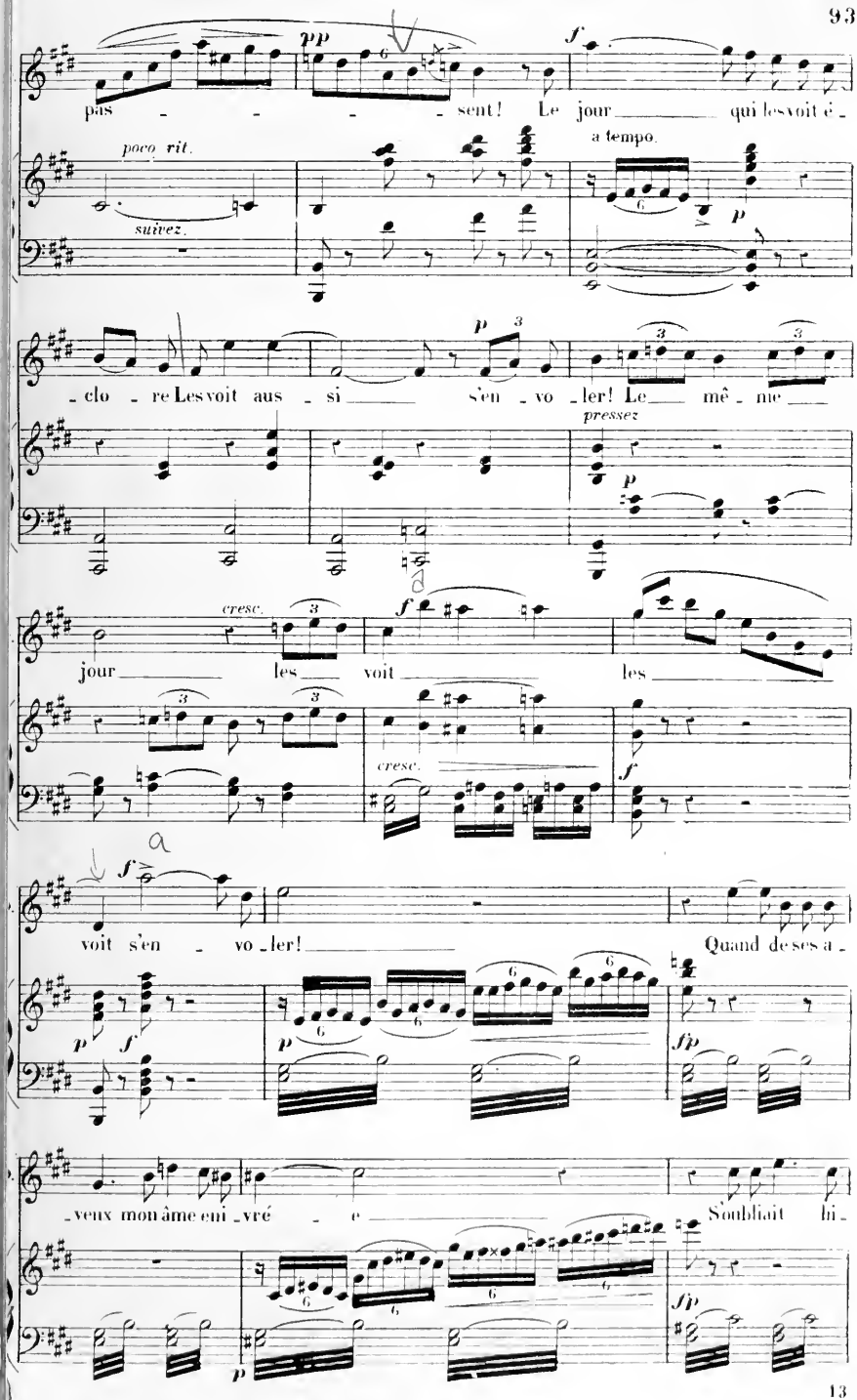

p
Reprenons ma lec - tu - re!
p
(elle lit un moment en silence, puis à haute voix)
Allegretto sostenuto.
p
« A - dieu, dit-il, a - yez foi!
Allegretto sostenuto.
pp
Mon cœur vous aime, ai - mez - - moi! Ser -
dolce.
3
- ments trompeurs! pro - mes - - se fri - vo - - - -
pressez un peu.
cresc.
- le! En un jour, i - ci - bas, tout
poco cresc.

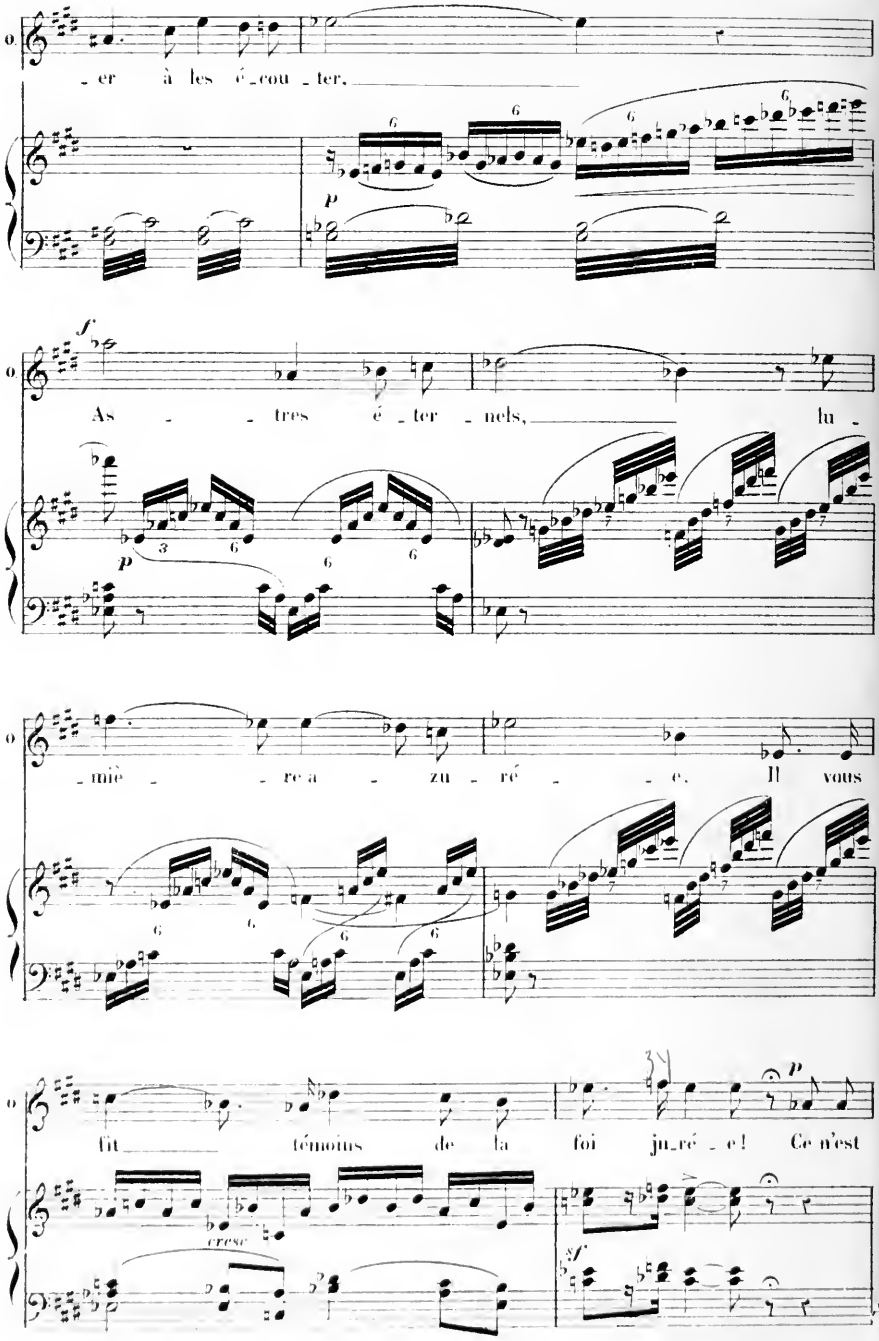

Tempo 1°
rit.
s'ef-face et s'en - vo - - - le! Son cœur ne m'aime plus.. hé -
Tempo 1°
suivez.
Andantino. (Hamlet paraît au fond du théâtre)
- las!
Andantino. espress.
Le voici!.. vers ces lieux est-ce moi qui l'at-ti - re?
(Hamlet aperçoit Ophélie)
(il fait quelques pas vers elle)
cresc.
Il m'a vu - e! Il s'appro - che!
Il vient: feignons de li - re:
dim
p
pp

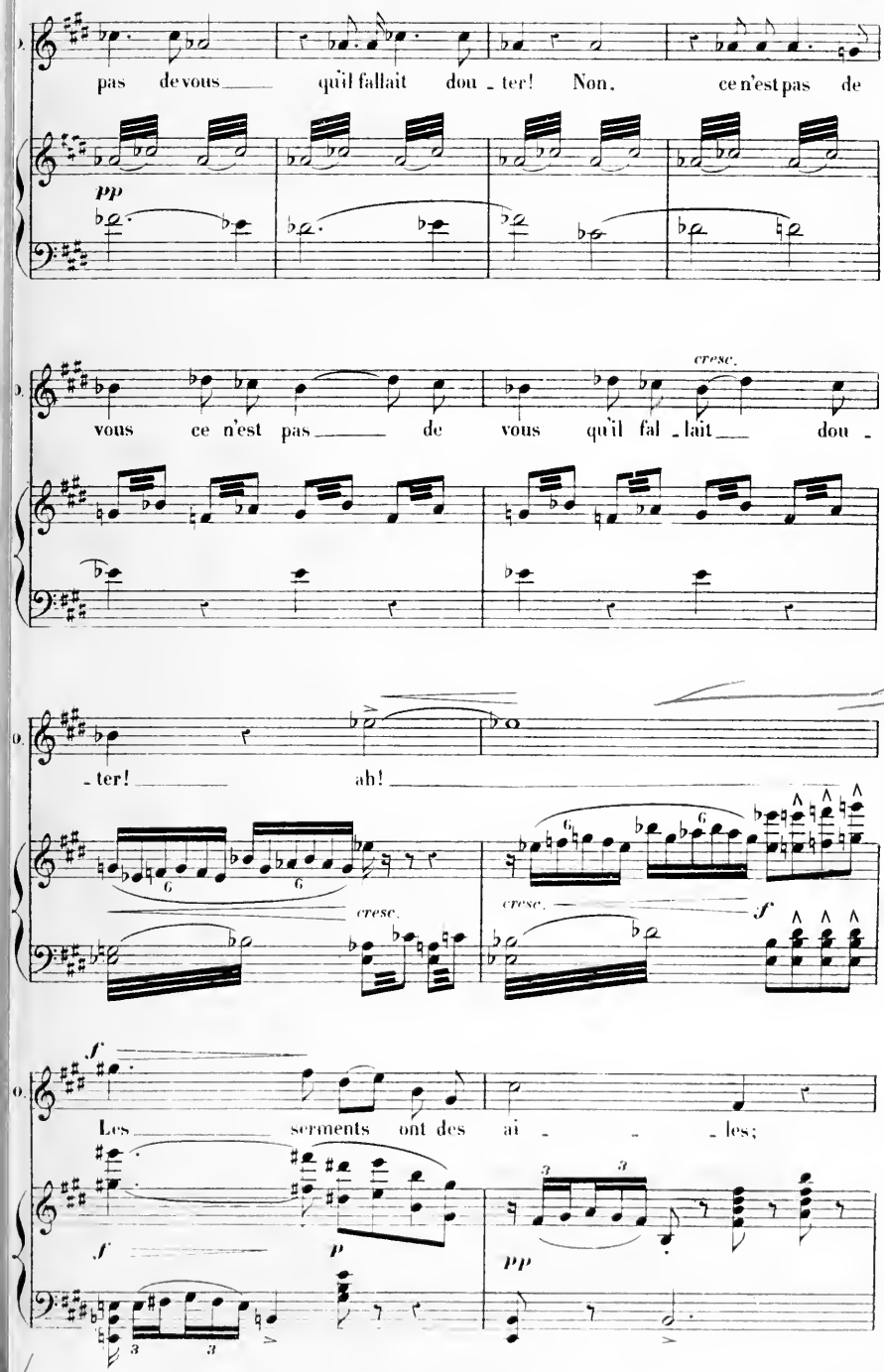

1e Tempo.
(lisant)
« En vous, cru - el, j'ai - vais foi! Je
1e Tempo.
pp
vous aimais, ai - mez - moi! Pris - è - re vai - ne! tris - te fo -
dolce. 3
pressez un peu.
cresc.
- li - e! L'ingrat ne m'entend pas!. Il
3
poco cresc.
dim.
Tempo 1o
rit.
me fuit et m'ou - bli - e!... A - dieu! mieux vaut mou - rir... hé -
Tempo 1o
suivez
pp
Andante
L'in - grat ne m'entend
las!
Andante.
p

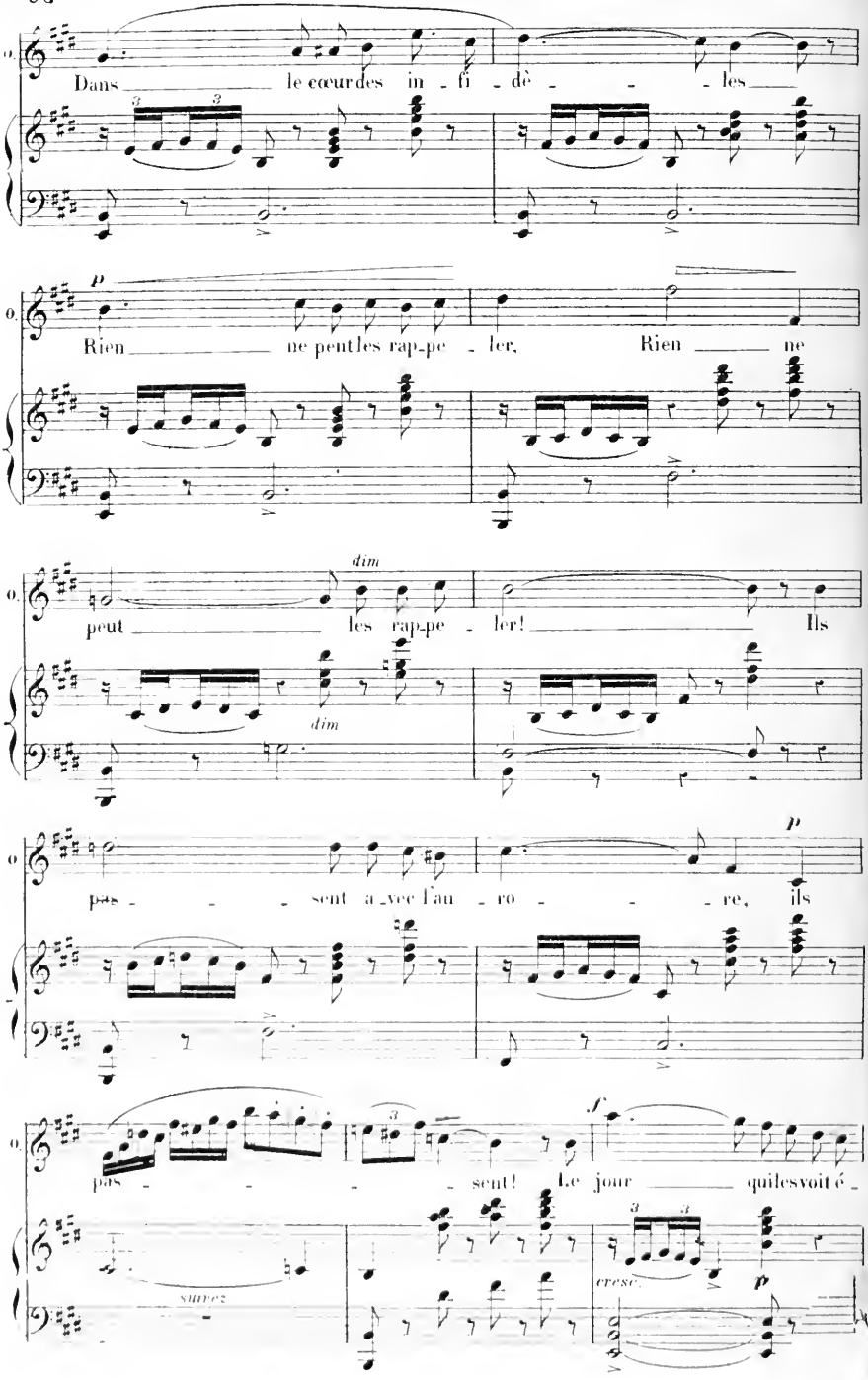

pas! Il me fuit et m'on-bli-e! A-
-dieu! mieux vaut mourir!..mieux vaut mourir...hé-las!
rit.
Même mouvement.
Récit (observant Hamlet)
Il gar-de le si-
Même mouvement.
Ped.
(Hamlet s'éloigne précipitamment)
-len-ce!
Il porte ailleurs ses
Variante
pas!
Ah! ce livre a dit vrai! ah!
(lent)

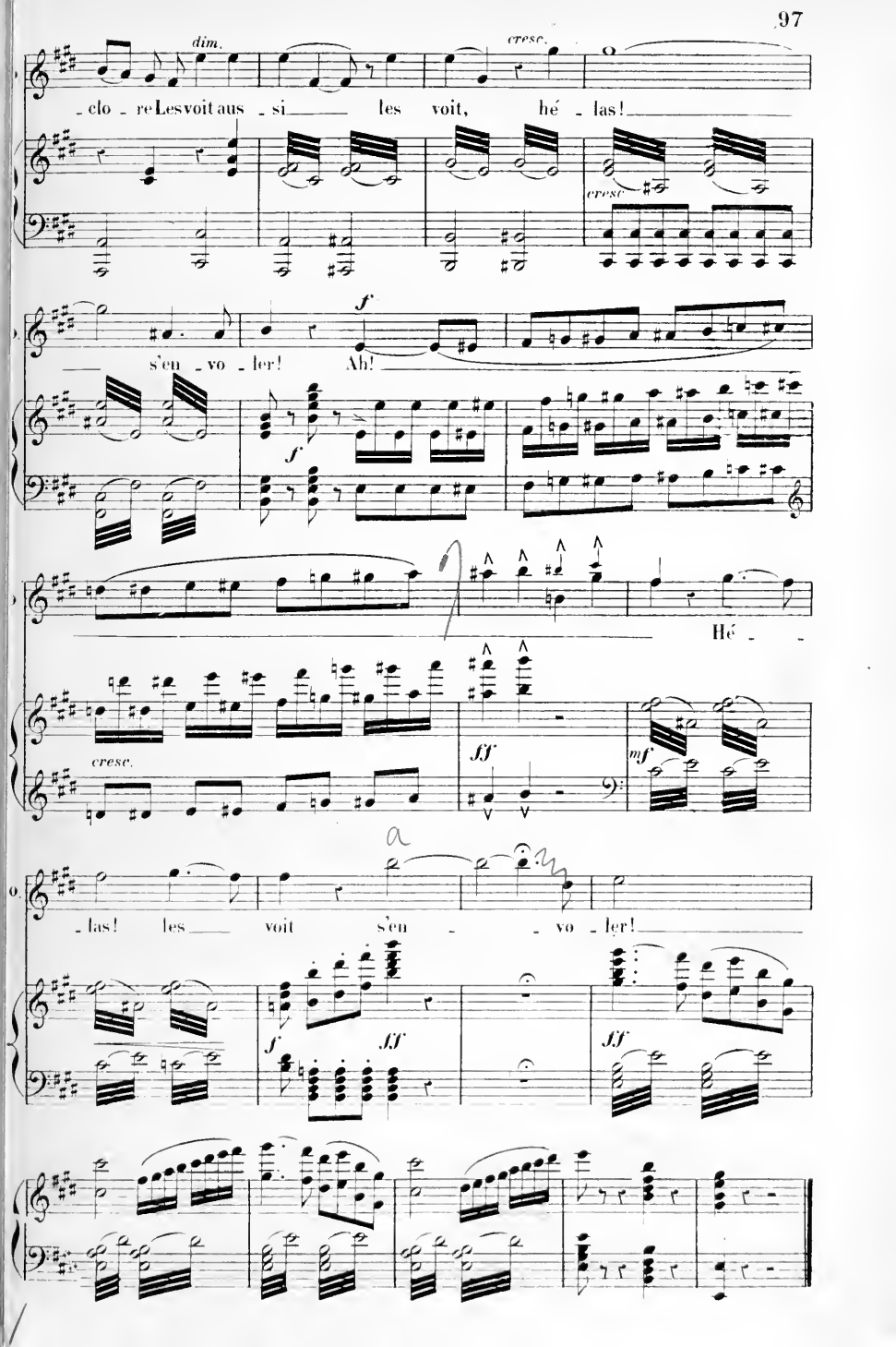

Allegro moderato.
Les serments ont des ai - - - - les!
Dans le cœur des in - fi - dè - - - - les
Rien ne peut les rap-pe - ler, Rien ne
dim.
peut les rap-pe - ler! Ils
dim
pas - - - - sent a - vec l'au - ro - - - - re! Ils


pp
f
pas - - - - sent! Le jour qui les voit é -
poco rit.
suivez.
a tempo.
p
- clo - re Les voit aus - si s'en - vo - ler! Le mê - me
pressez
p
jour les voit les
cresc.
f
cresc.
f
voit s'en - vo - ler! Quand de ses a -
p
f
p
f/p
- veux mon âme en - vré - e S'oubliait li -
p
f/p

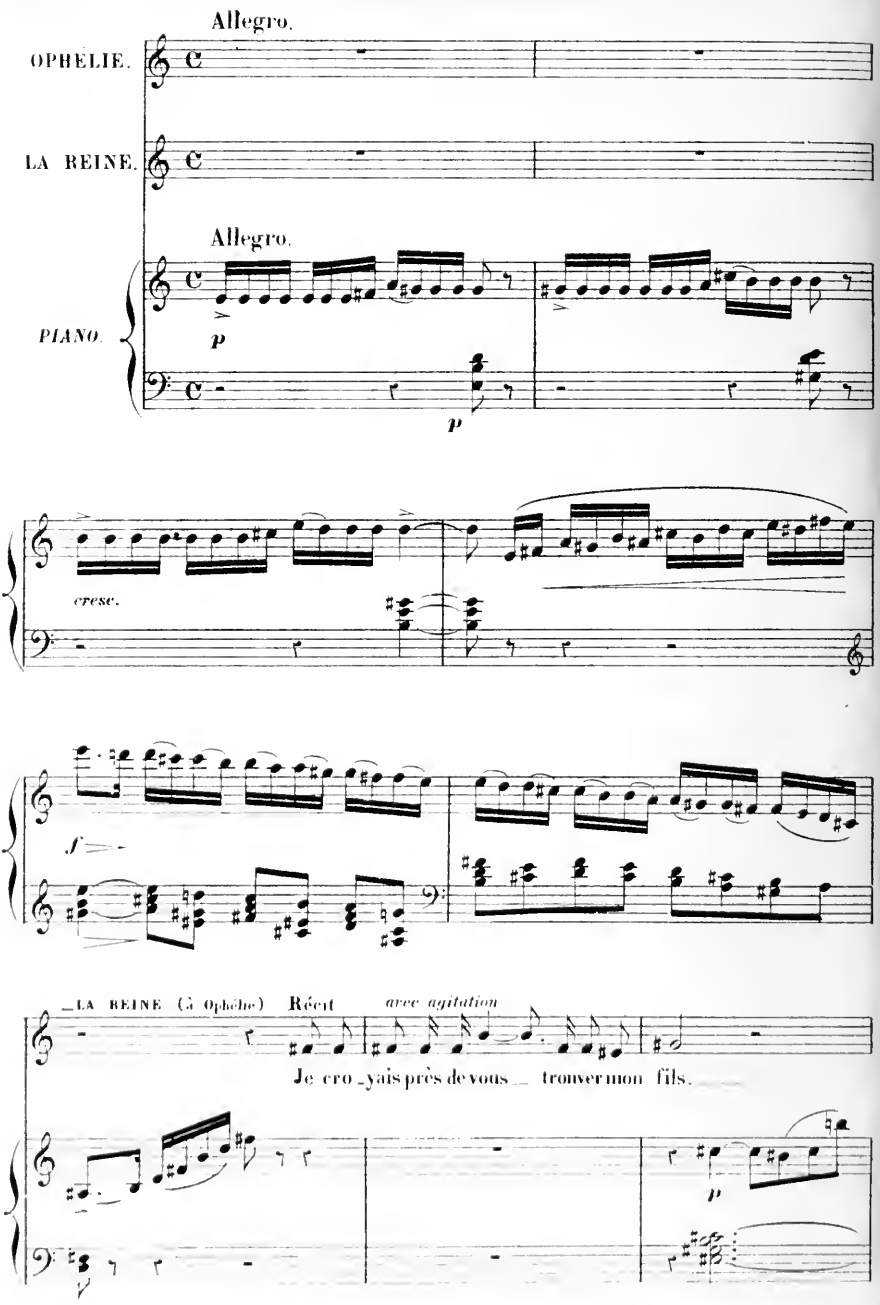

_er à les é_cou_ter,
As _ _ tres é_ter_nels, lu_
_miè _ _ re a _ zu_ré _ _ e. Il vous
fit témoins de la foi ju_ré_e! Ce n'est
cresc

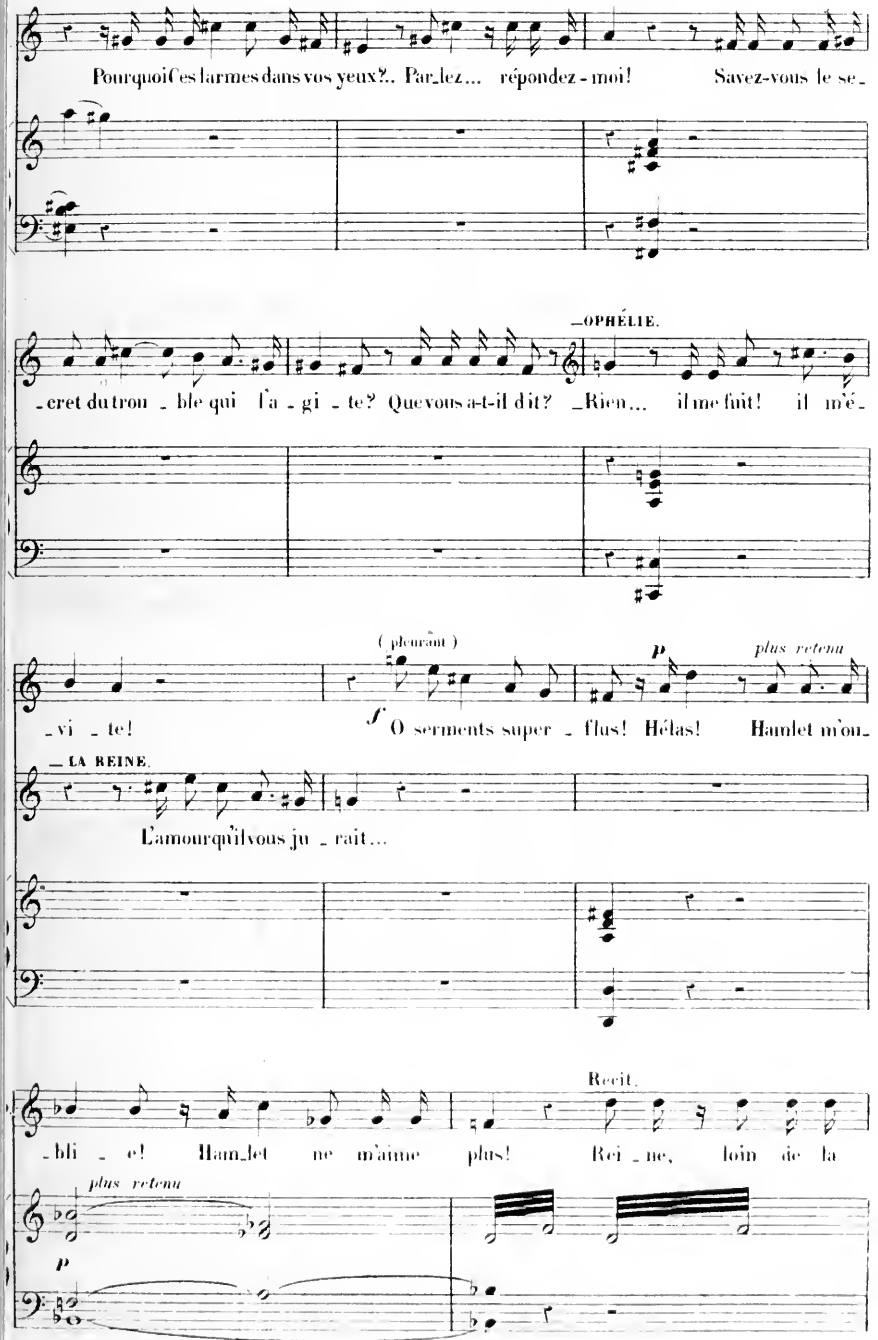

pas de vous qu'il fallait dou - ter! Non, ce n'est pas de
pp
vous ce n'est pas de vous qu'il fal - lait dou -
cresc.
- ter! ah!
cresc.
cresc.
f
Les serments ont des ai - - - les;
f
p
pp

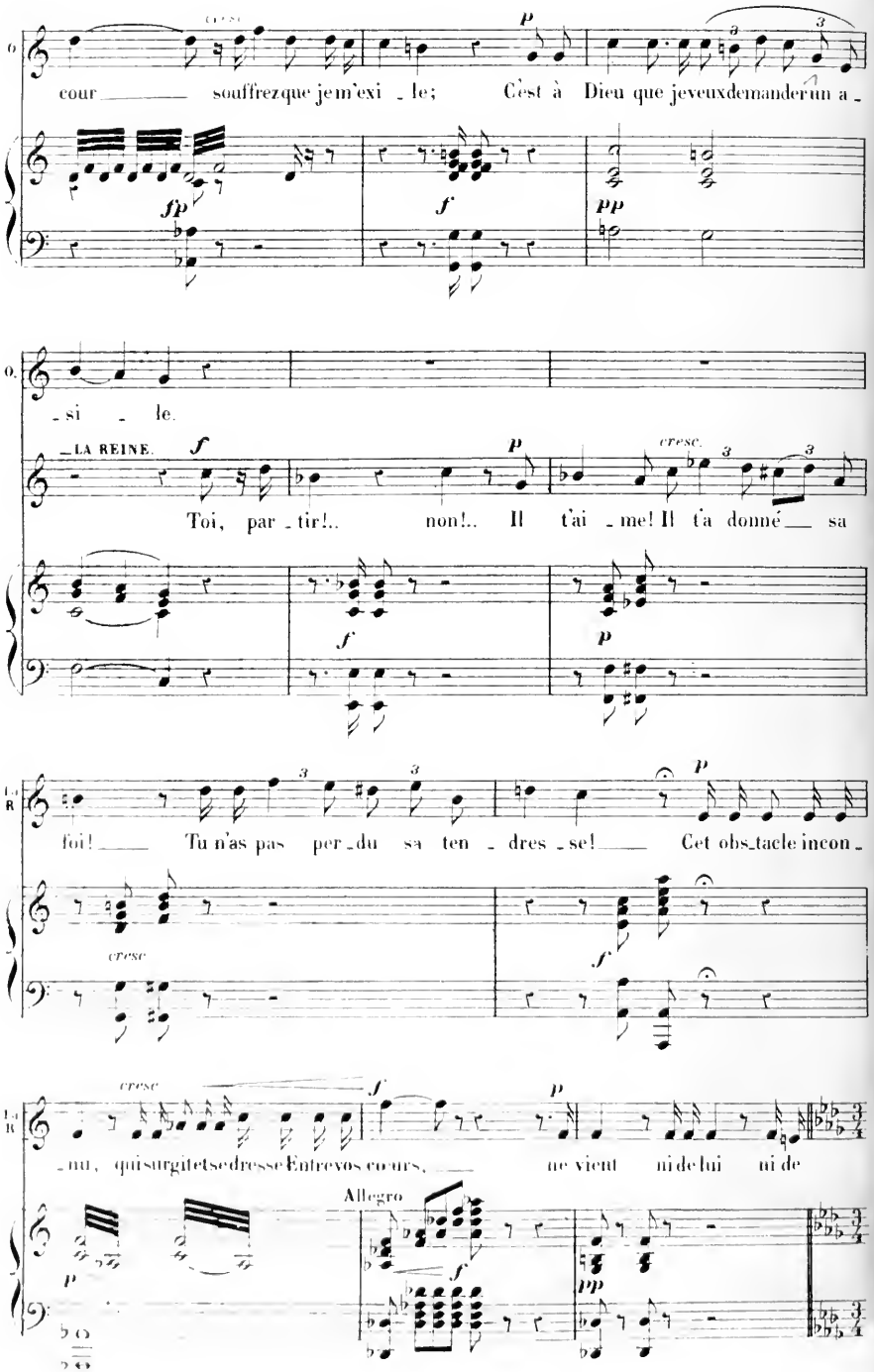

Dans le cœur des in - fi - dè - les
Rien ne peut les rap-pe - ler, Rien ne
peut les rap-pe - ler! Ils
pas - sent a - vec l'au - ro - re, ils
pas - sent! Le jour qui les voit é -
suivez
cresc.


dim.
cresc.
clo - re Les voit aus - si les voit, hé - las!
cresc.
f
s'en - vo - ler! Ah!
f
Hé -
cresc.
ff
mf
las! les voit s'en - vo - ler!
f
ff
ff

RÉCITATIF ET ARIOSO.

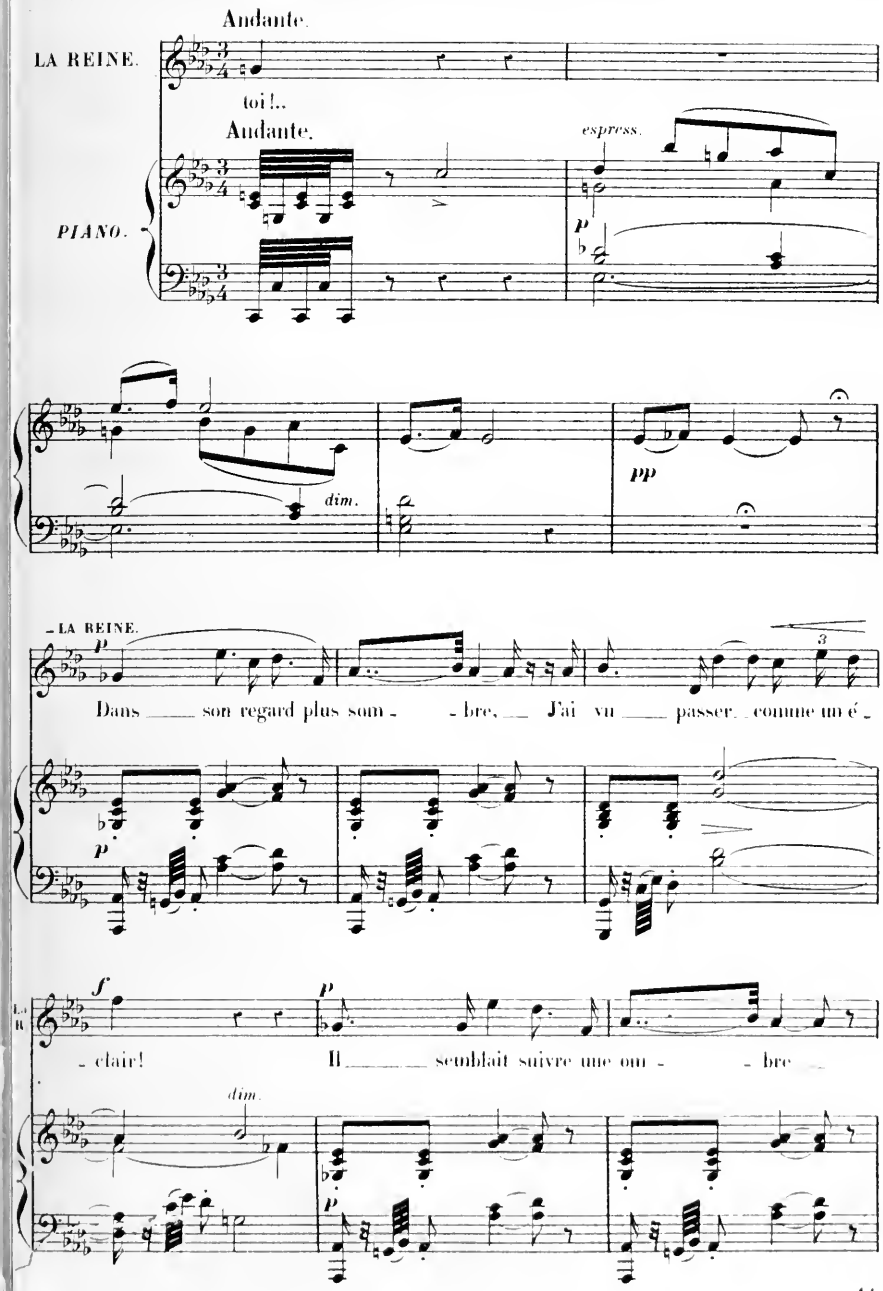


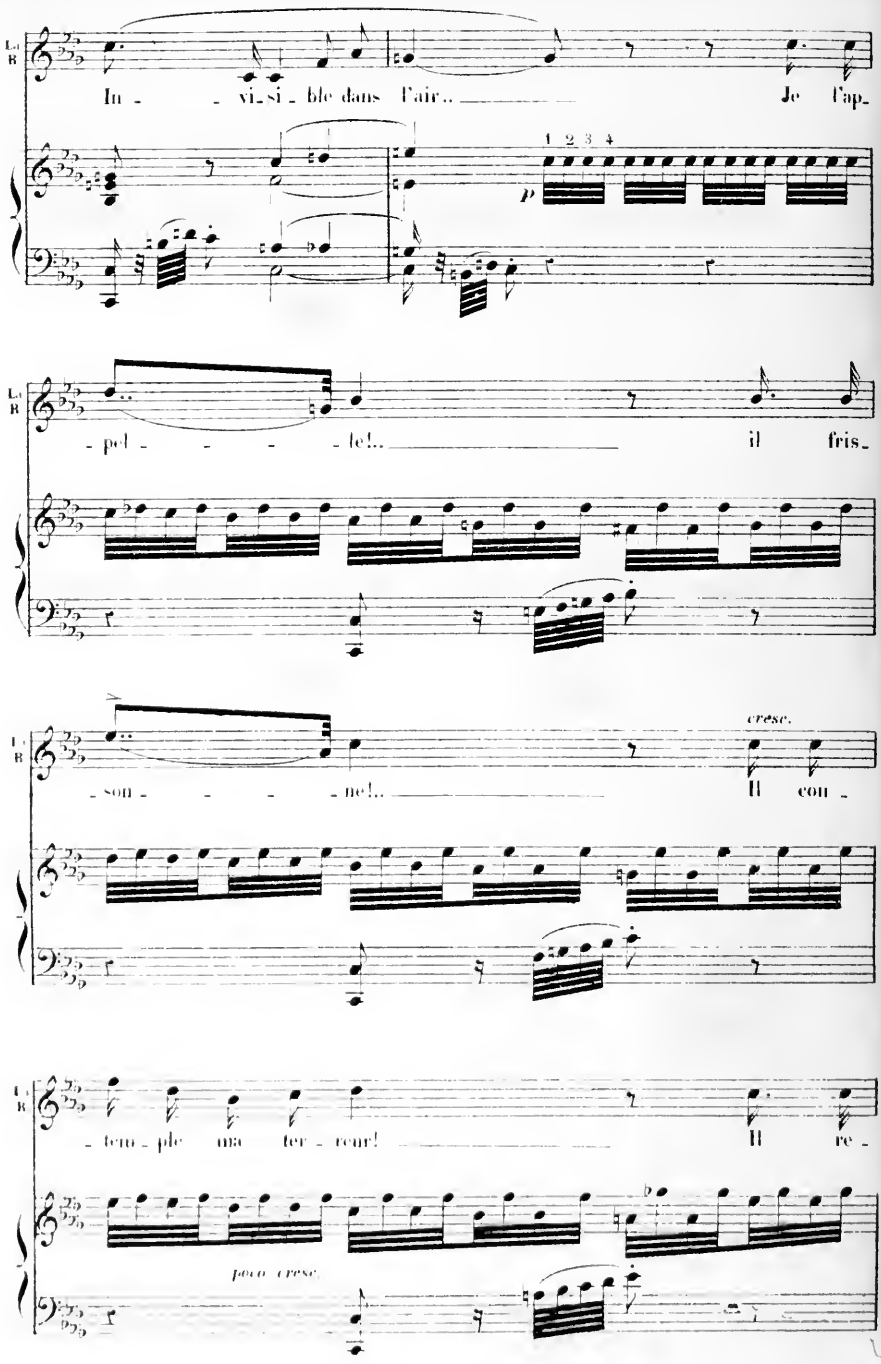

Pourquoi Ces larmes dans vos yeux?.. Par_lez... répondez-moi! Savez-vous le se_
—OPHÉLIE.
_cret du trou_ble qui l'a_gi_te? Que vous a-t-il dit? _Rien... il me fuit! il m'é_
(pleurant)
P
plus retenu
_vi_te!
f
O serments super_flus! Hélas! Hamlet m'ou_
— LA REINE.
L'amour qu'il vous ju_rait...
Recit.
_bli_e! Ham_let ne m'aime plus! Rei_ne, loin de la
plus retenu
P

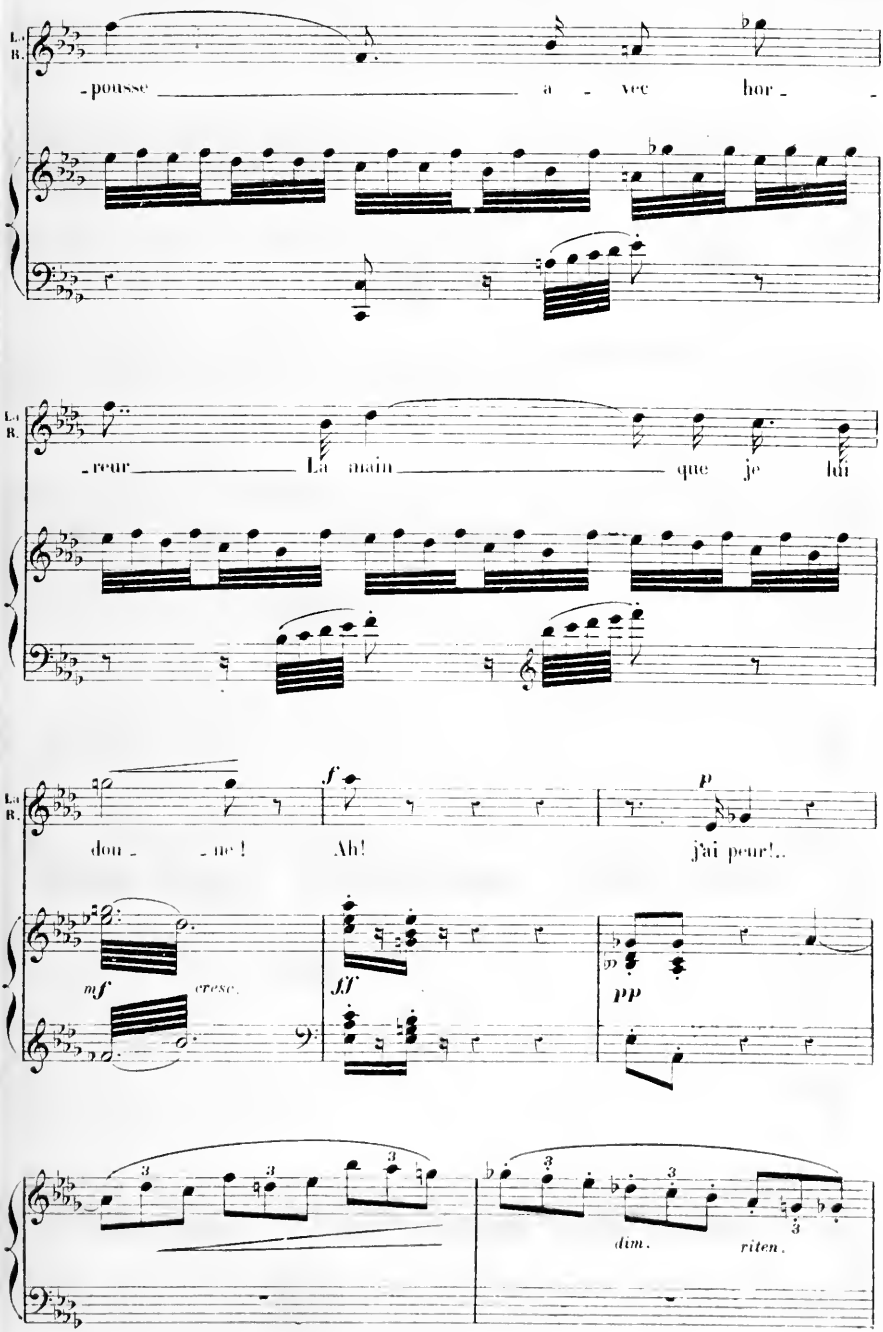

cresc.
cour souffrez que je m'exi - le; C'est à Dieu que je veux demander un a -
fp
f
pp
- si - le.
LA REINE.
cresc.
Toi, par - tir!.. non!.. Il t'ai - me! Il t'a donné sa
foi! Tu n'as pas per - du sa ten - dres - se! Cet obs - tacle incon -
cresc
- nu, qui surgit et se dresse Entre vos cœurs, ne vient ni de lui ni de
Allegro

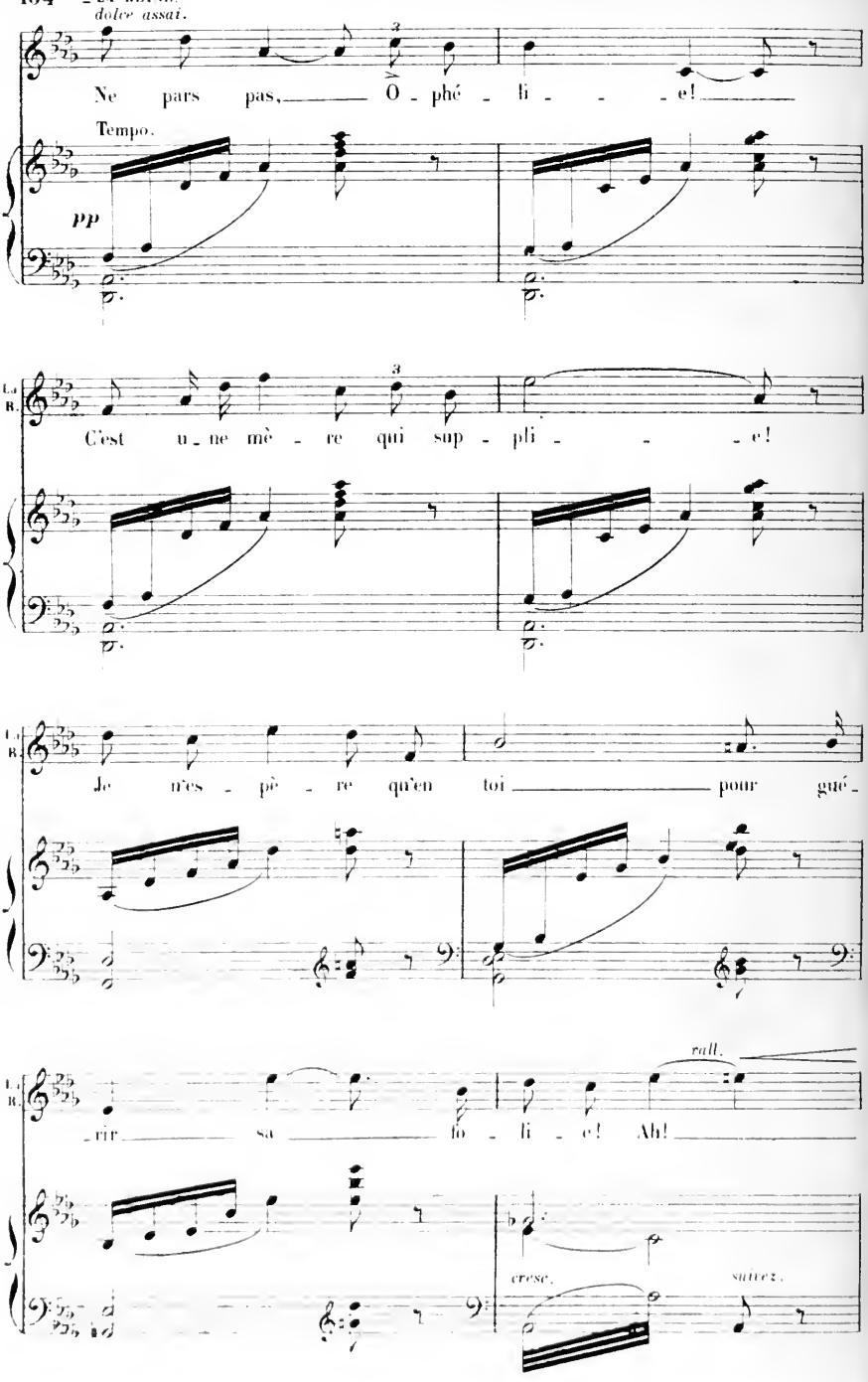
N° 7.

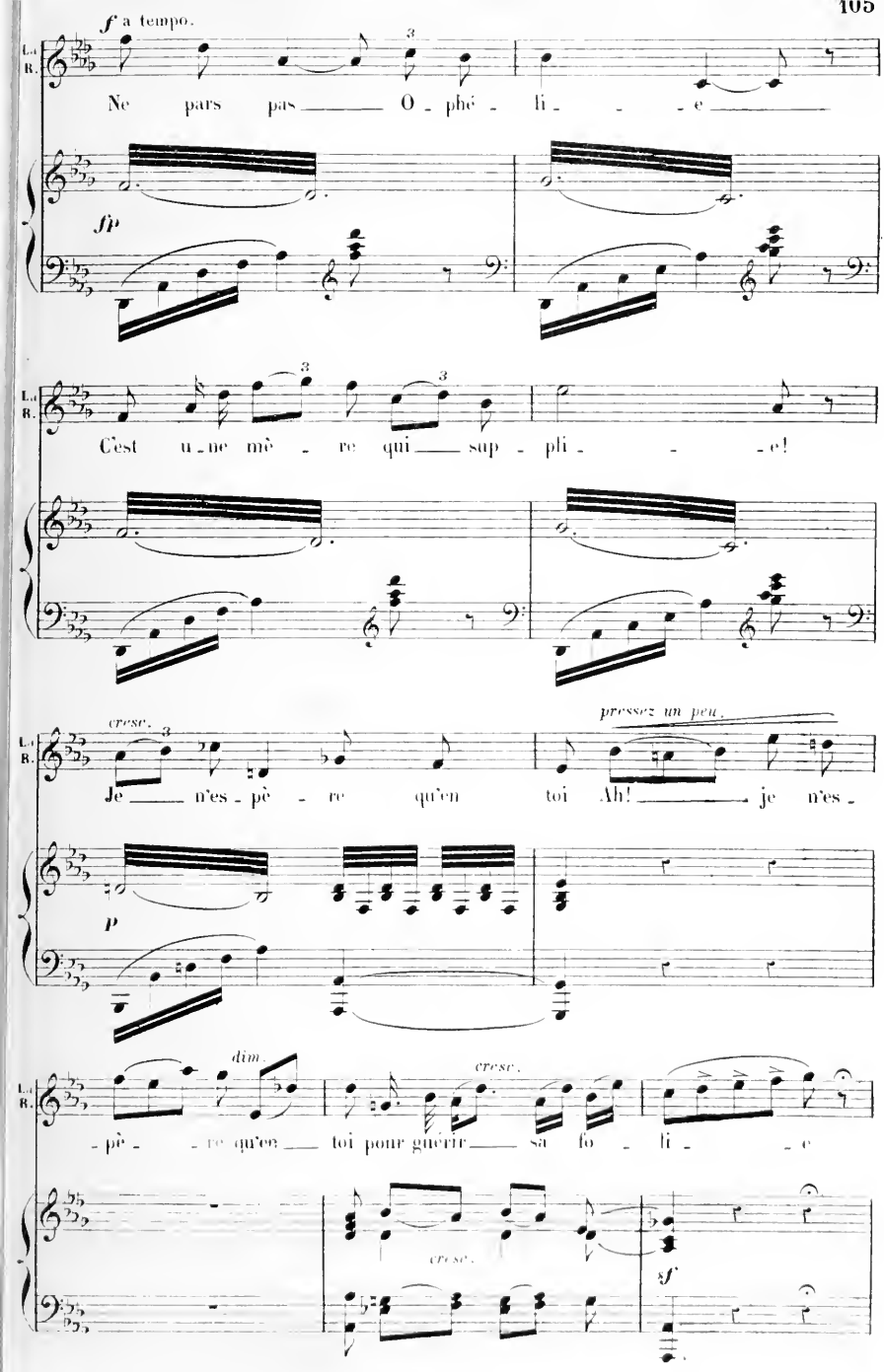
ARIOSO.

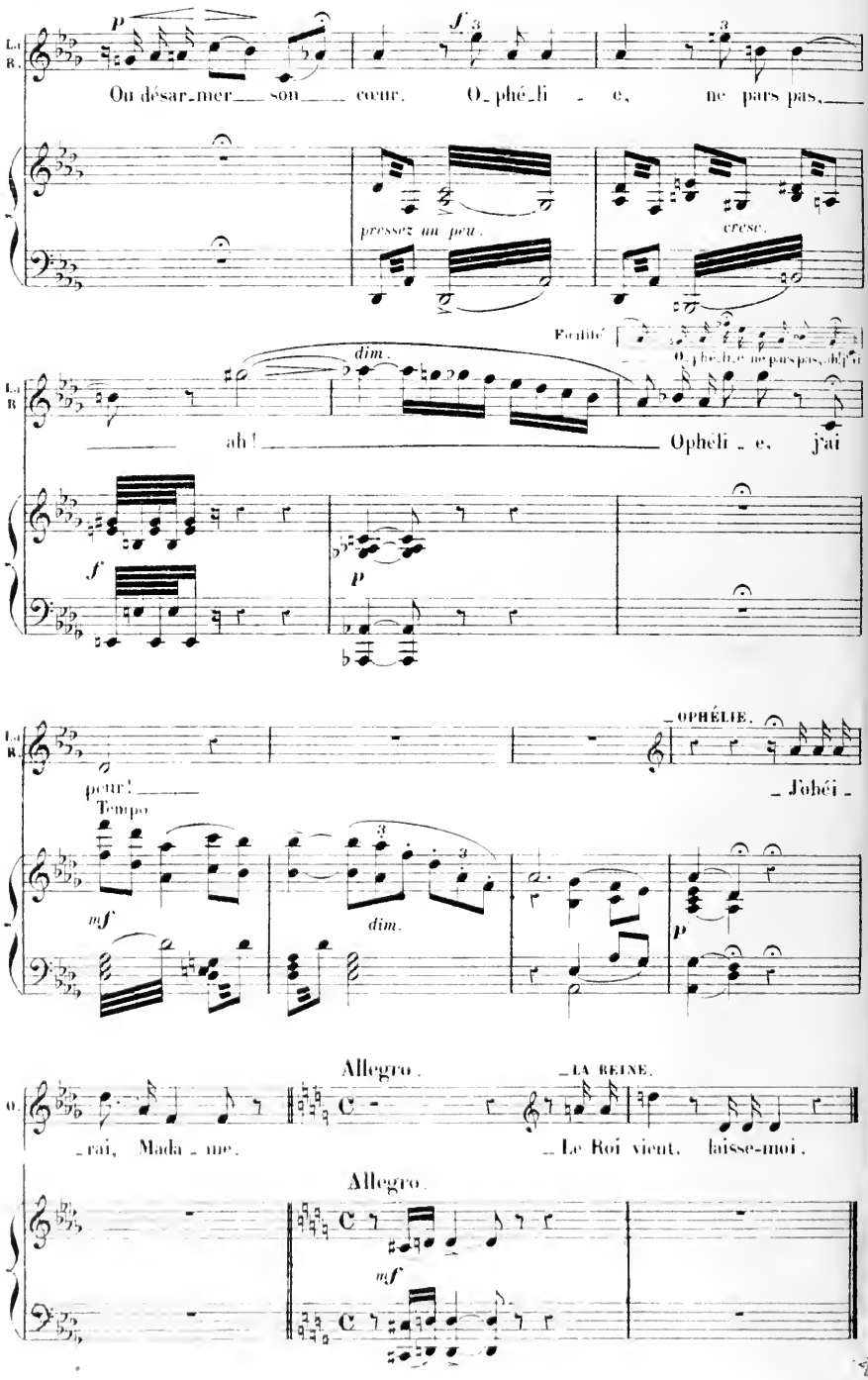

Andante.
LA REINE.
toi!..
Andante.
espress.
PIANO.
dim.
pp
LA REINE.
Dans son regard plus som - bre, J'ai vu passer comme un é -
- clair! Il semblait suivre une om - bre
dim.


In - vi - si - ble dans l'air..
Je l'ap -
1 2 3 4
p
- pel - - - - le!..
il fris -
- son - - - - ne!..
cresc.
Il con -
- tem - ple ma ter - reur!
Il re -
poco cresc.


La B.
- pousse a - vec hor -
- reur La main que je lui
La B.
dou - - ne ! Ah! j'ai peur!..
f
p
mf
cresc.
ff
pp
3
dim.
riten.

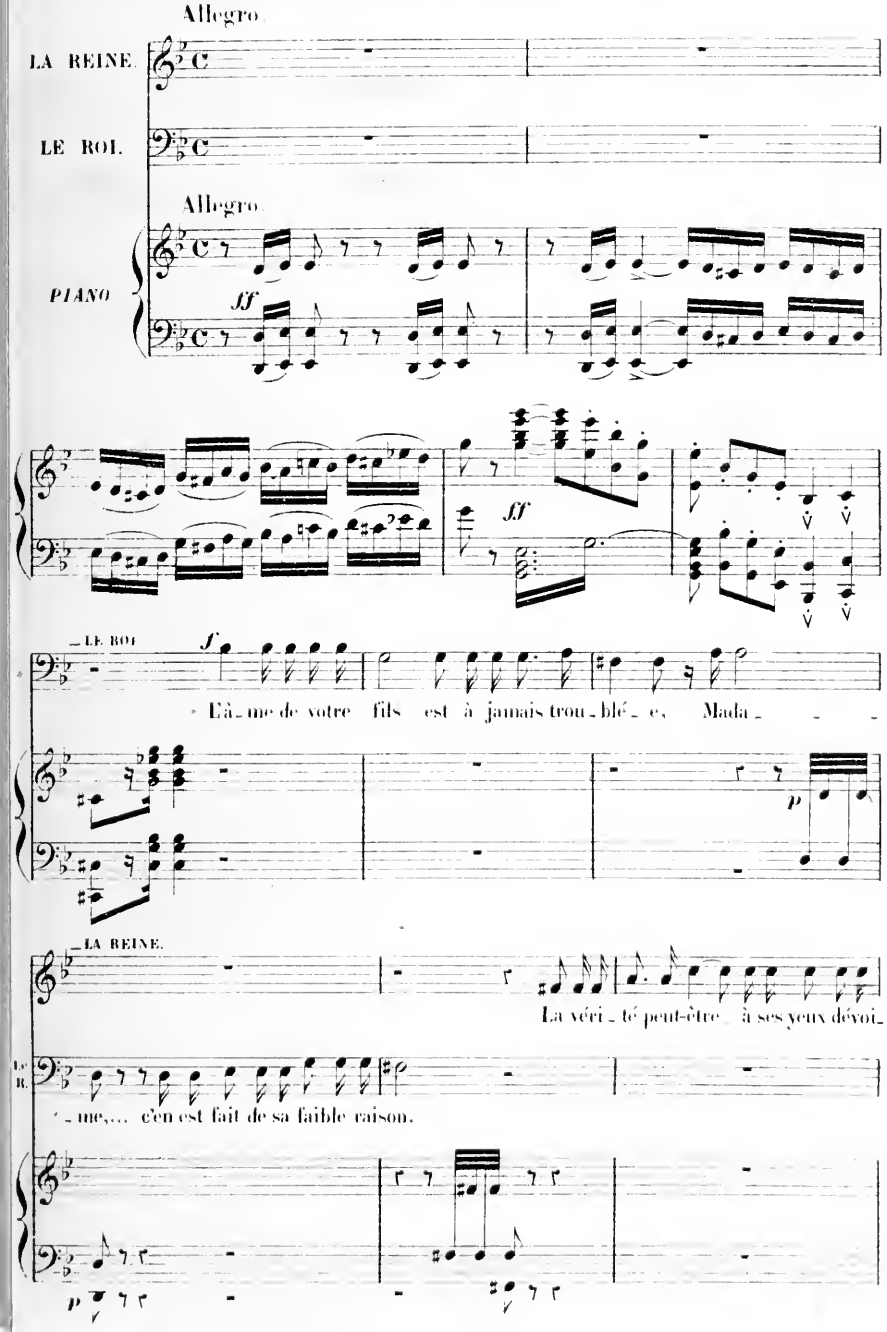

dolce assai.
Ne pars pas, Ô - phé - li - - - e!
Tempo.
pp
La R.
C'est u - ne mè - re qui sup - pli - - - e!
La R.
Je n'es - pè - re qu'en toi pour gué -
La R.
- rir sa fo - li - e! Ah!
rall.
cresc.
suivez.

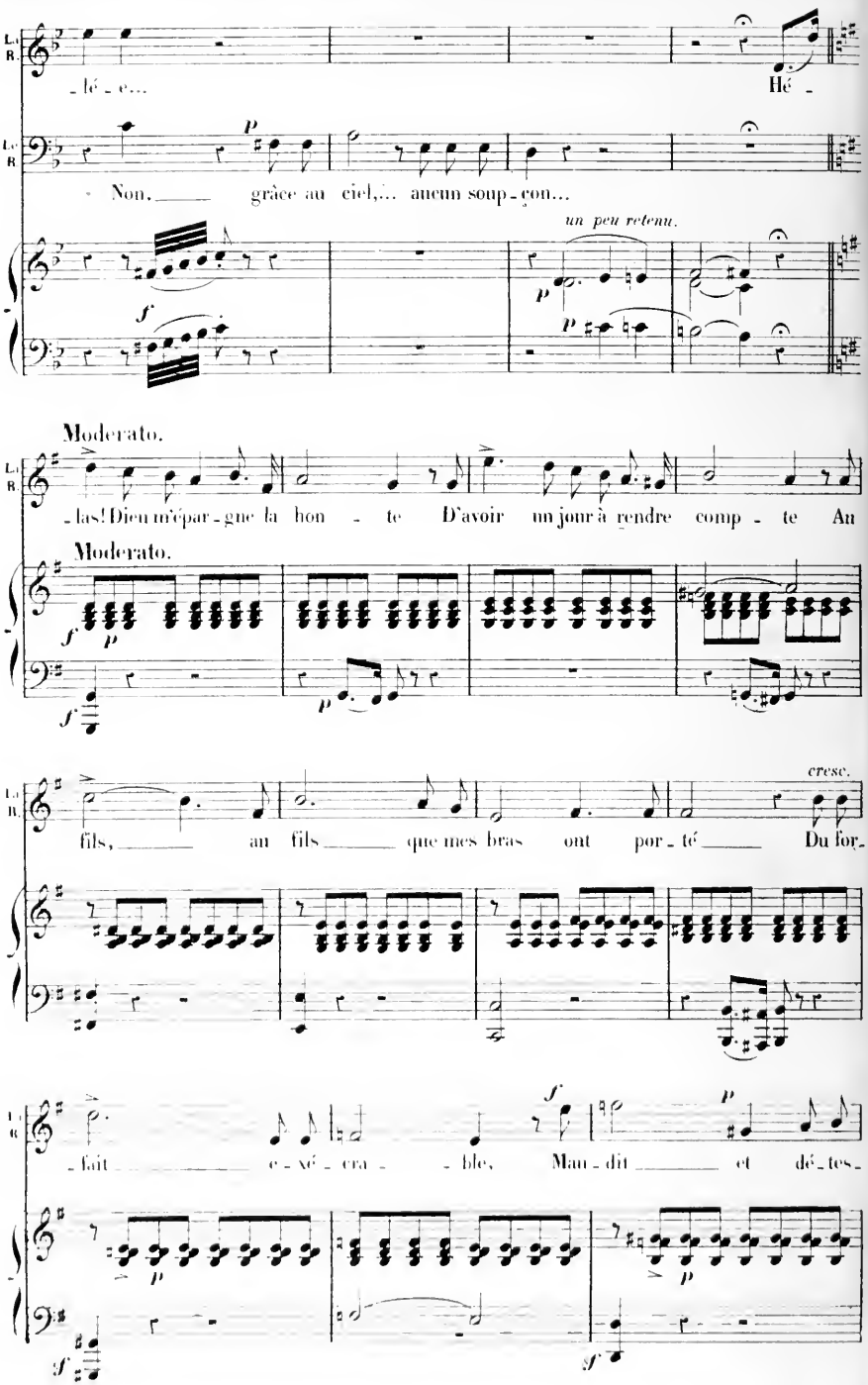

f a tempo.
Ne pars pas O - phé - li - e
fp
C'est u - ne mè - re qui sup - pli - e!
cresc.
pressez un peu.
Je n'es - pè - re qu'en toi Ah! je n'es -
p
dim.
cresc.
- pè - re qu'en toi pour guérir sa fo - li - e
cresc.
sf

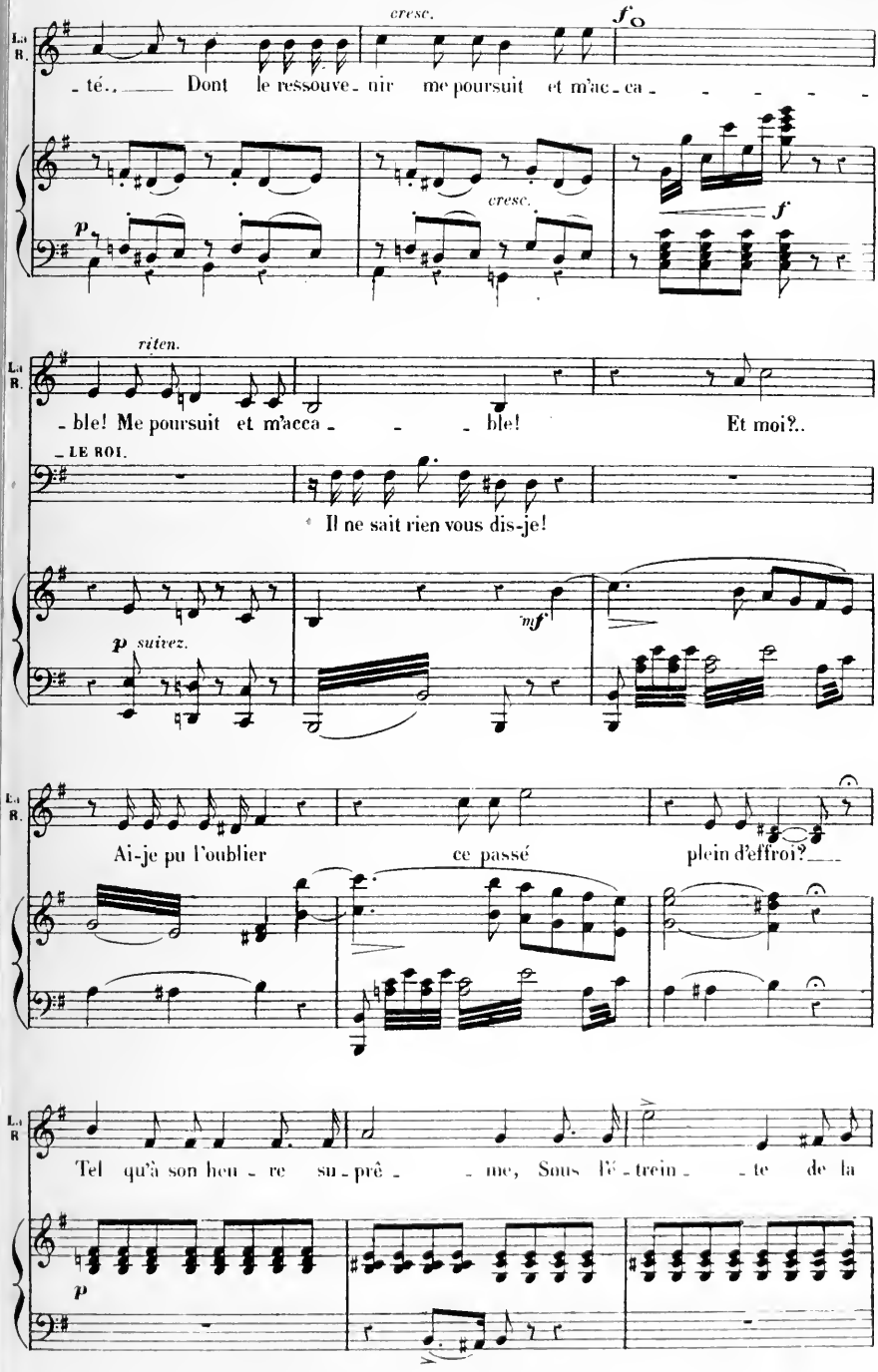

La R.
Ou désar_mer son cœur. O_phé_li - e, ne pars pas,
pressez un peu.
cresc.
Facilité
O_phé_li_e ne pars pas, ah! j'ai
dim.
ah! Ophéli - e, j'ai
peur!
Tempo
mf
dim.
OPHÉLIE.
J'ohéi
O.
_rai, Mada - me.
Allegro.
LA REINE.
_Le Roi vient, laisse-moi.
Allegro.
mf

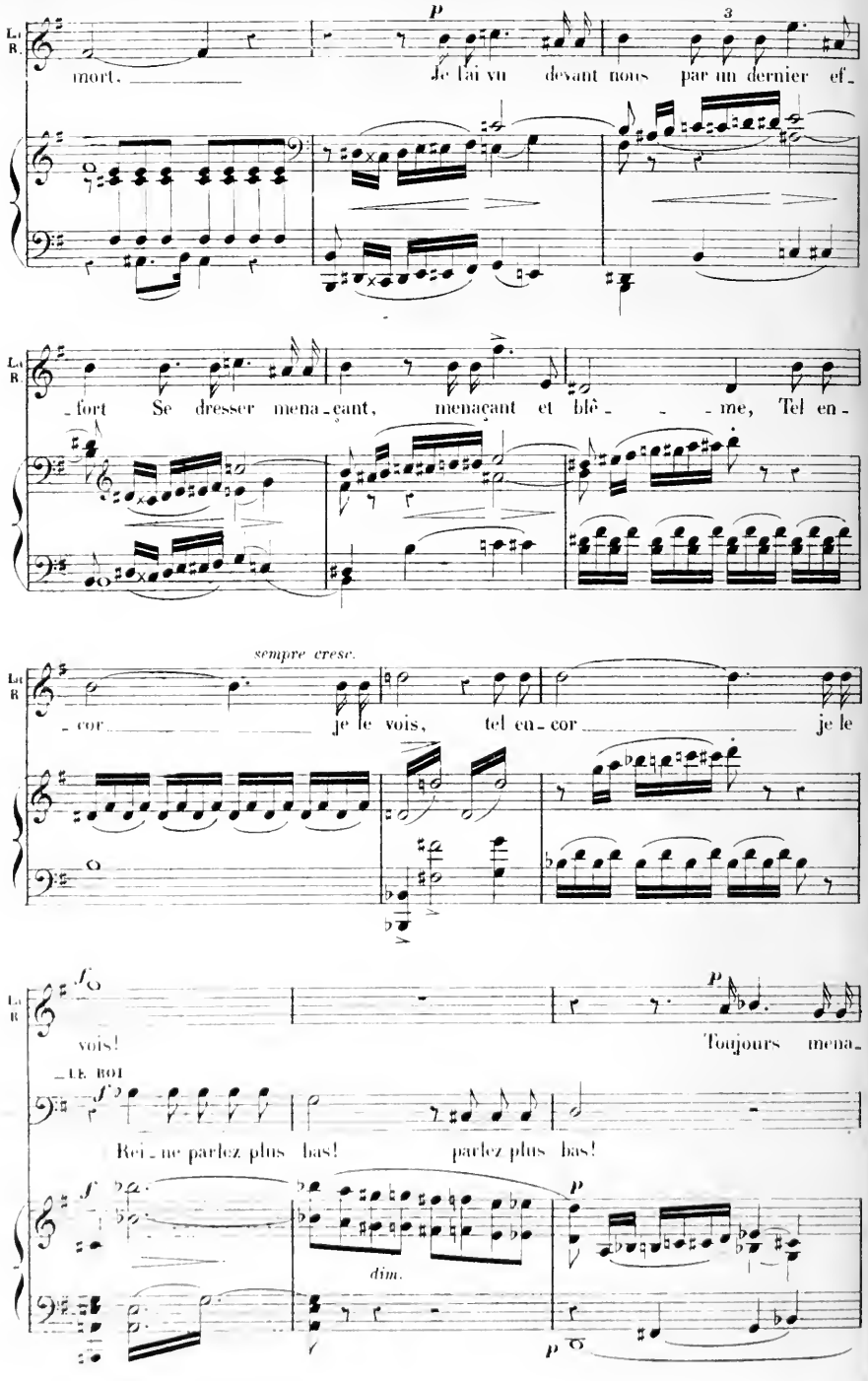
N° 8.

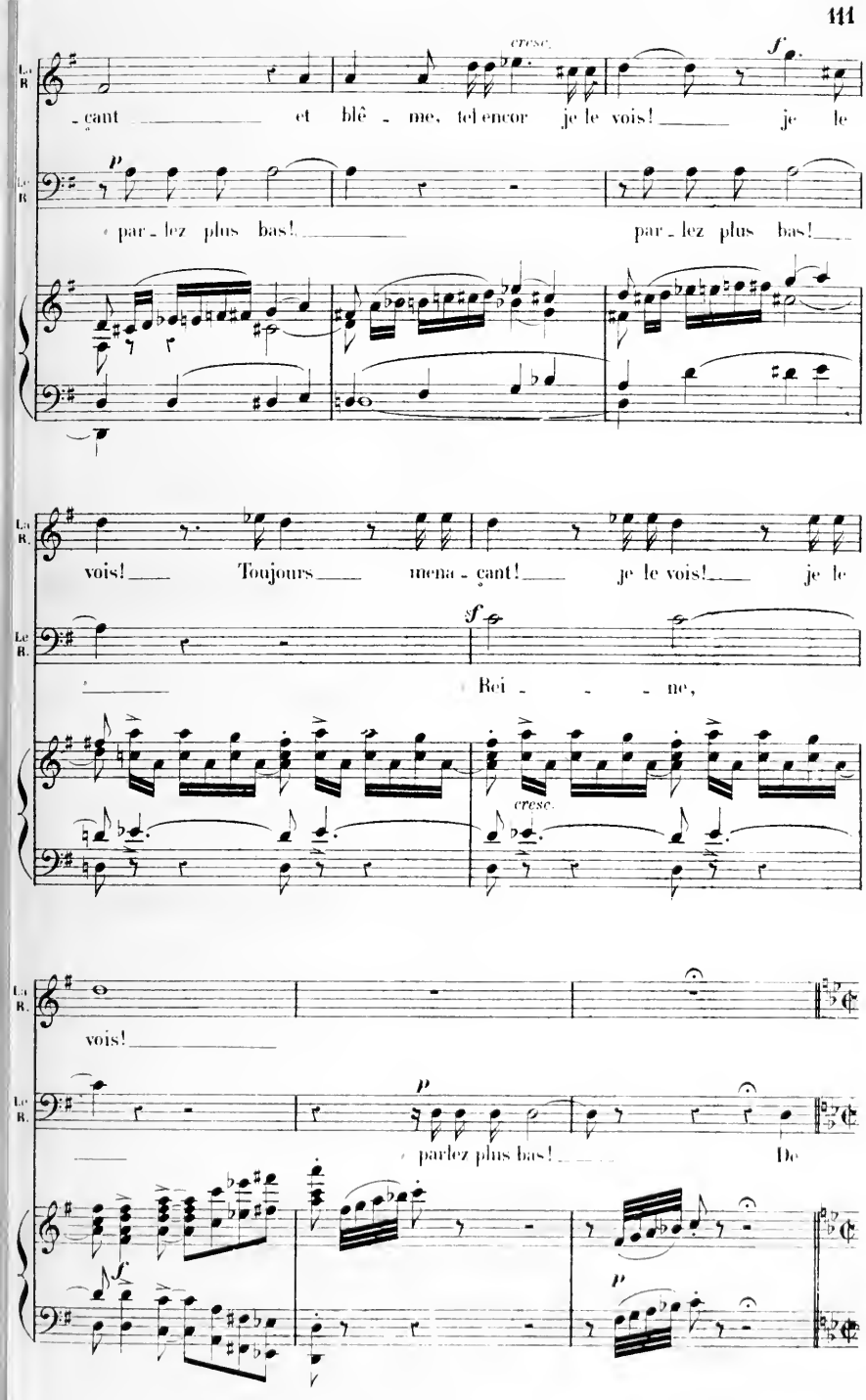
DUO.

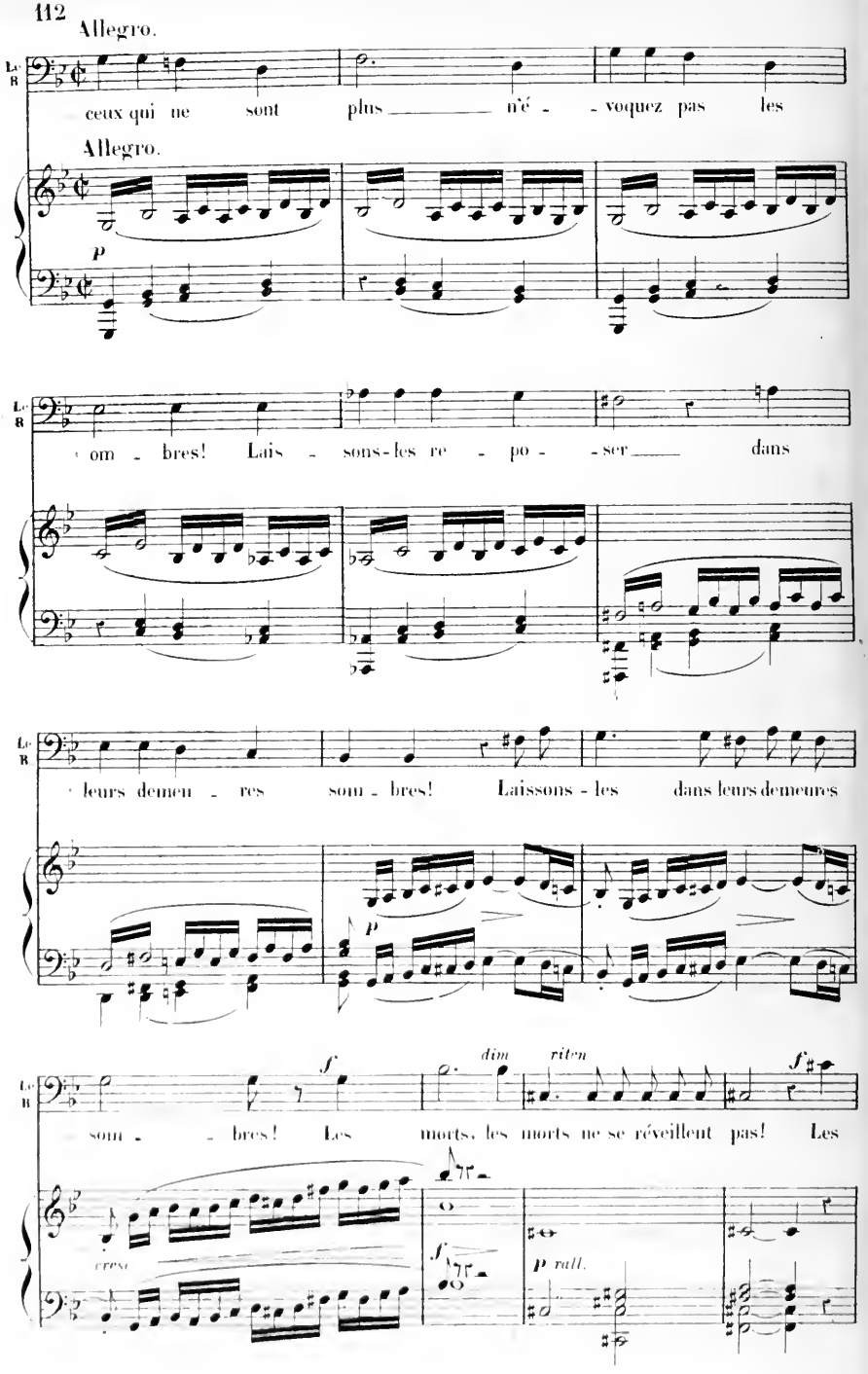

Allegro
LA REINE.
LE ROI.
Allegro
PIANO
ff
ff
LE ROI
f
L'â_me de votre fils est à jamais trou_blé_e, Mada_
p
LA REINE.
La véri_té peut-être à ses yeux dévoi_
_me,... c'en est fait de sa faible raison.
p

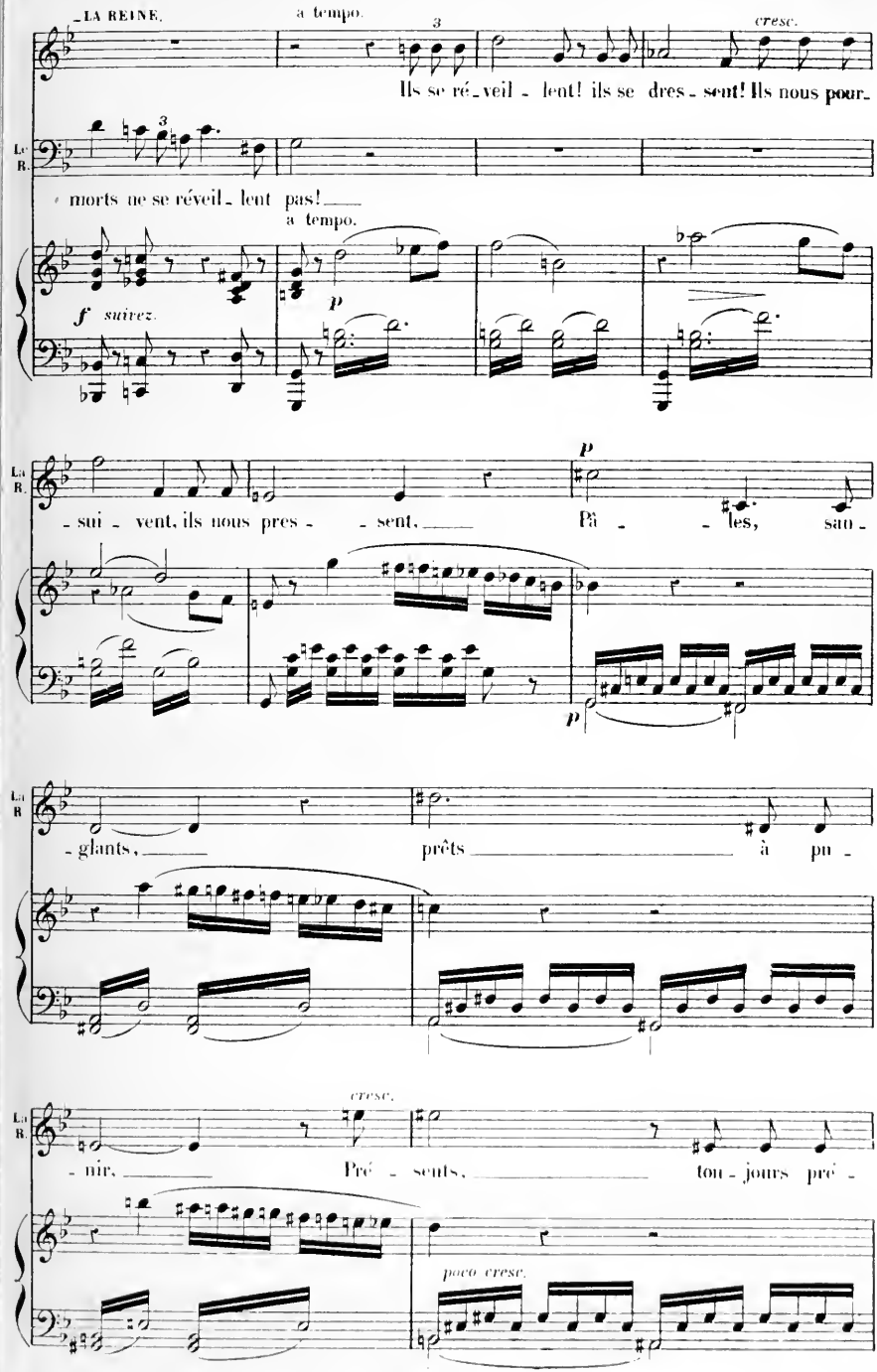

Le R.
_lé _ e...
Hé _
Le R.
Non, grâce au ciel,... aucun soup _ çon...
un peu retenu.
Moderato.
_las! Dieu m'épar _ gne la hon _ te D'avoir un jour à rendre comp _ te Au
Moderato.
fils, au fils que mes bras ont por _ té Du for_
cresc.
_fait e _ xé _ cra _ _ ble, Man _ dit et dé _ tes_

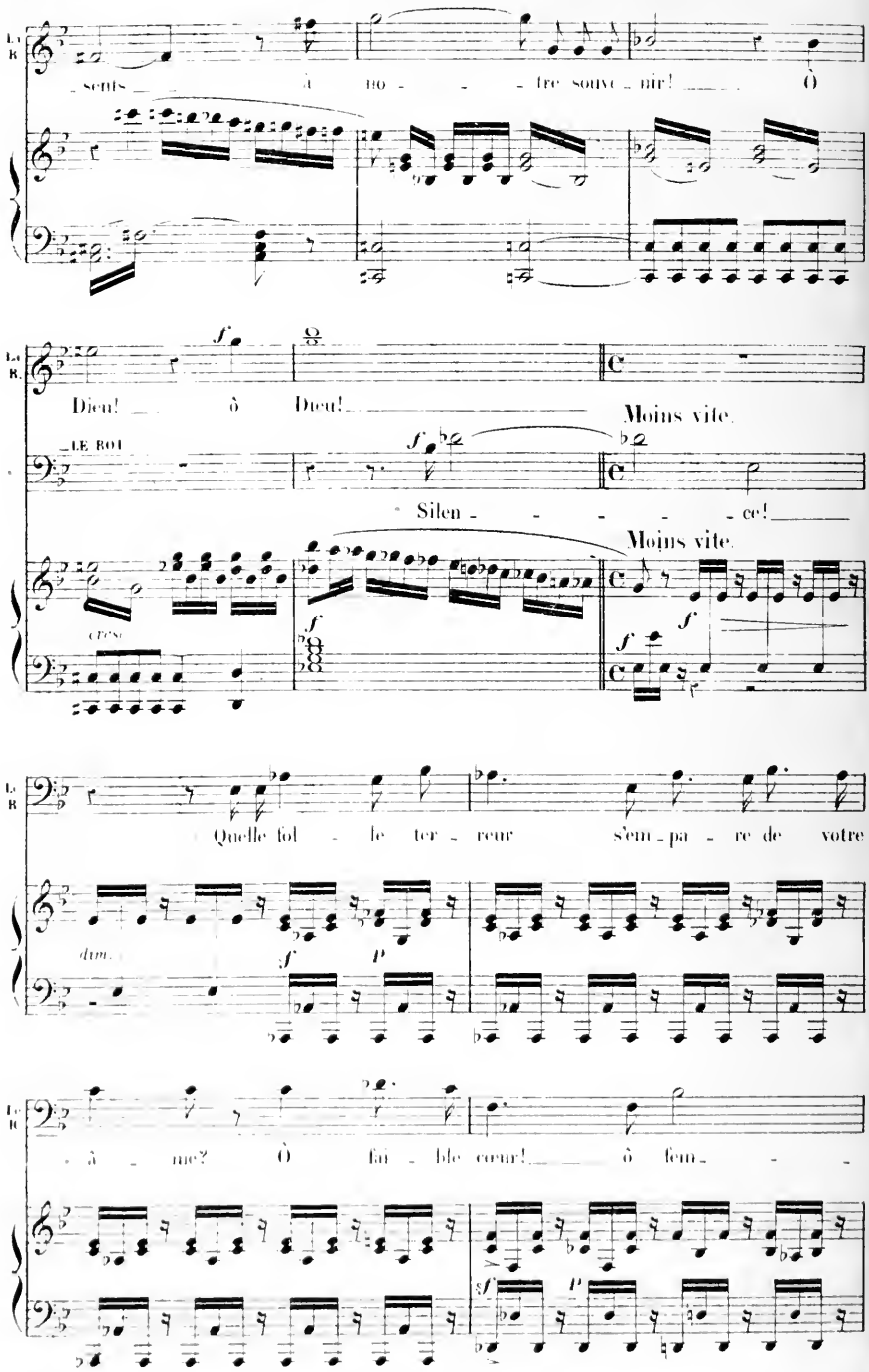

cresc.
f
La R.
- té.. Dont le ressouve - nir me poursuit et m'ac - ca - - - - -
p
cresc.
f
riten.
La R.
- ble! Me poursuit et m'acca - - - ble! Et moi?..
LE ROI.
Il ne sait rien vous dis-je!
p suivez.
mf
La R.
Ai-je pu l'oublier ce passé plein d'effroi?
La R.
Tel qu'à son heu - re su - prê - - me, Sous l'é - trein - - te de la
p

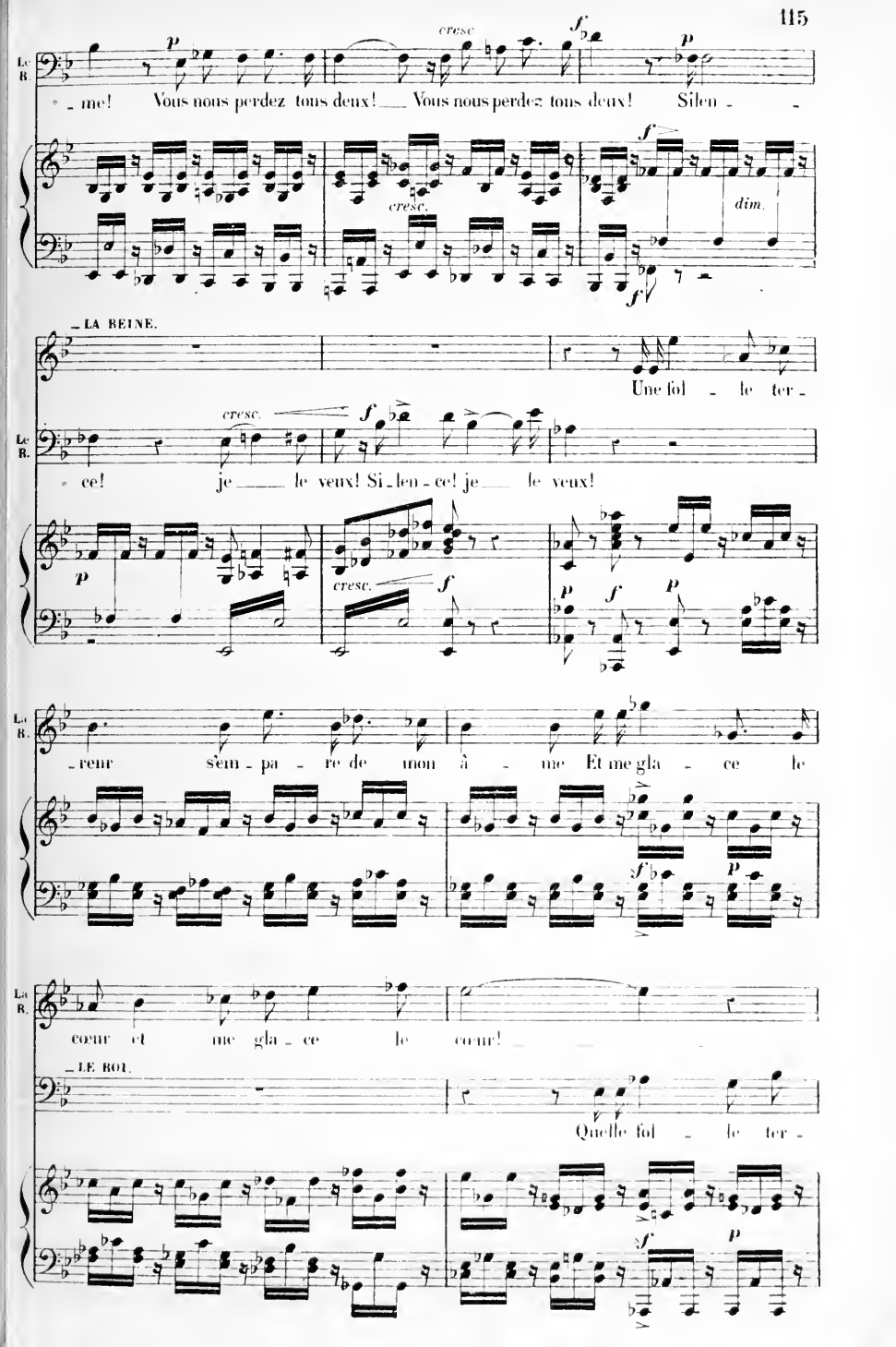

La R.
mort.
Je l'ai vu devant nous par un dernier ef-
La R.
-fort Se dresser mena-çant, menaçant et blê- -me, Tel en-
sempre cresc.
La R
-cor je le vois, tel en-cor je le
La R
vois!
Toujours mena-
LE ROI
Rei-ne parlez plus bas! parlez plus bas!
dim.

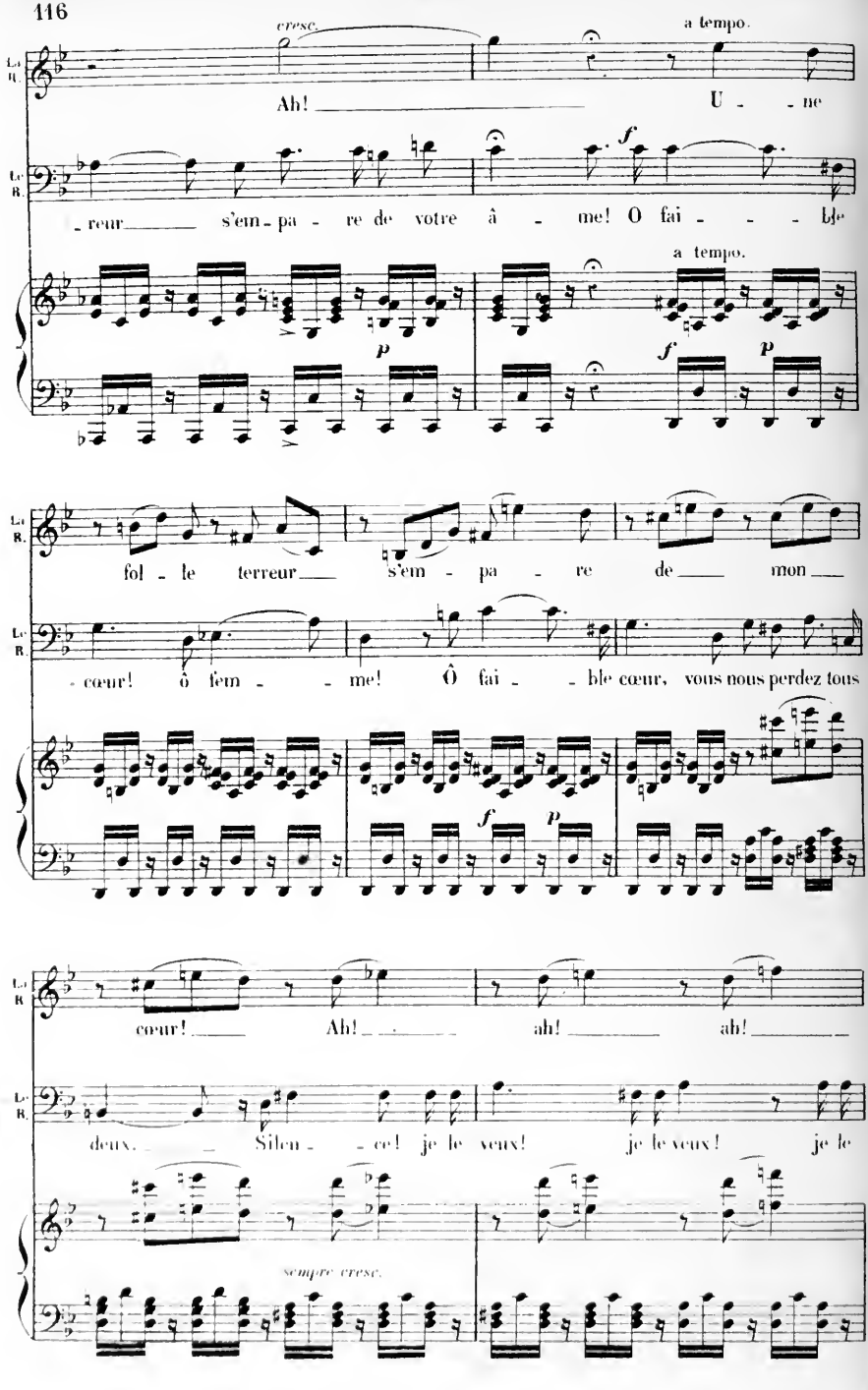

Le R.
cresc.
f
cant et blê - me, tel encor je le vois! je le
p
par - lez plus bas! par - lez plus bas!
vois! Toujours mena - çant! je le vois! je le
f
Rei - - - ne,
cresc.
vois!
p
parlez plus bas! De
f
p

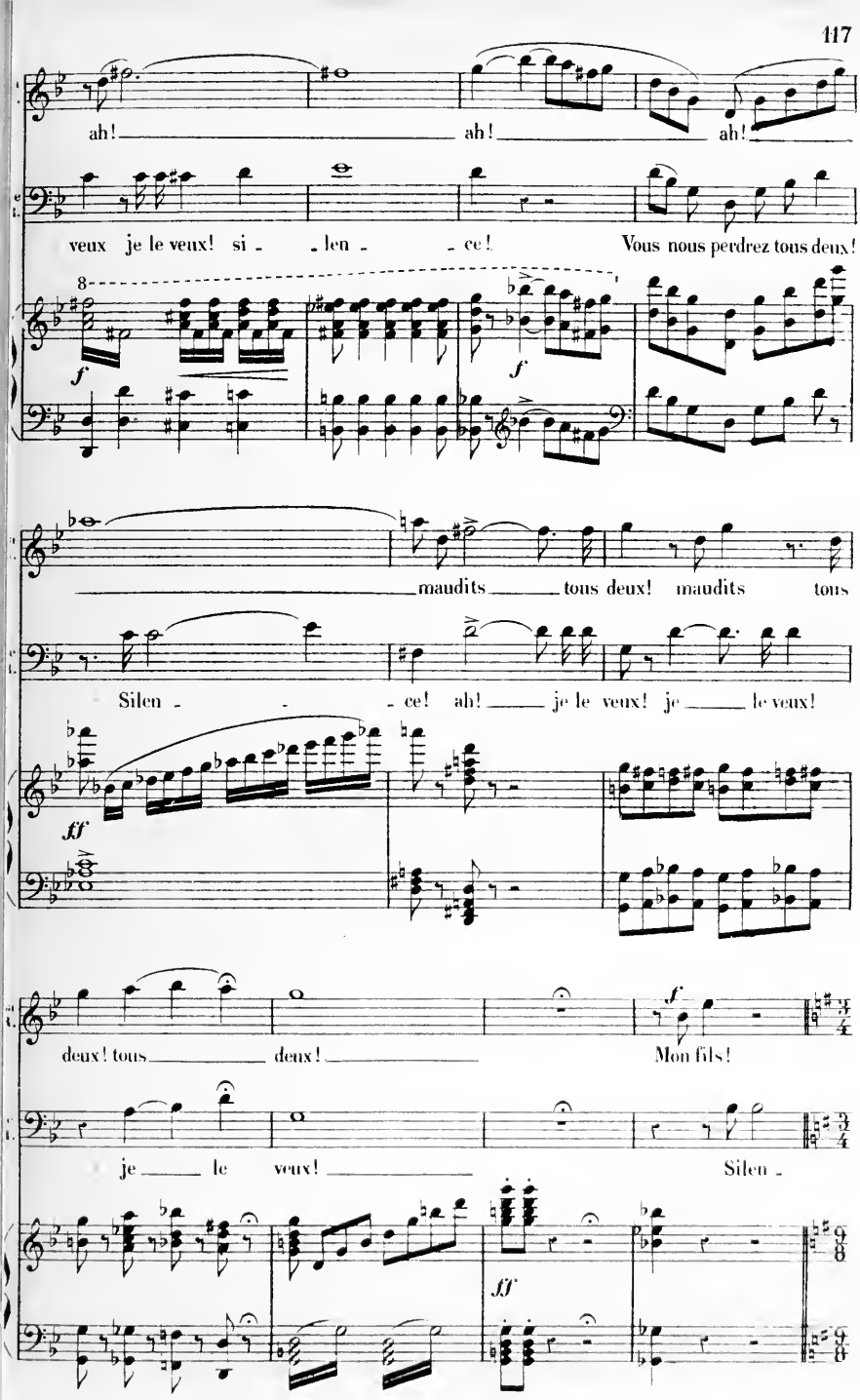

Allegro.
Le R
ceux qui ne sont plus n'é - voquez pas les
Allegro.
p
Le R
om - bres! Lais - sons-les re - po - ser dans
Le R
leurs demeu - res som - bres! Laissons - les dans leurs demeures
p
Le R
f
dim
riten
f
som - bres! Les morts, les morts ne se réveillent pas! Les
cresc
f
p rall.


LA REINE.
a tempo.
cresc.
Ils se ré - veil - lent! ils se dres - sent! Ils nous pour-
Le R.
morts ne se réveil - lent pas!
a tempo.
f suivez.
p
La R.
- sui - vent, ils nous pres - - sent,
Pâ - - les, sau -
p
La R.
- glants,
prêts
à pu -
cresc.
La R.
- nir,
Pré - sents,
tou - jours pré -
poco cresc.

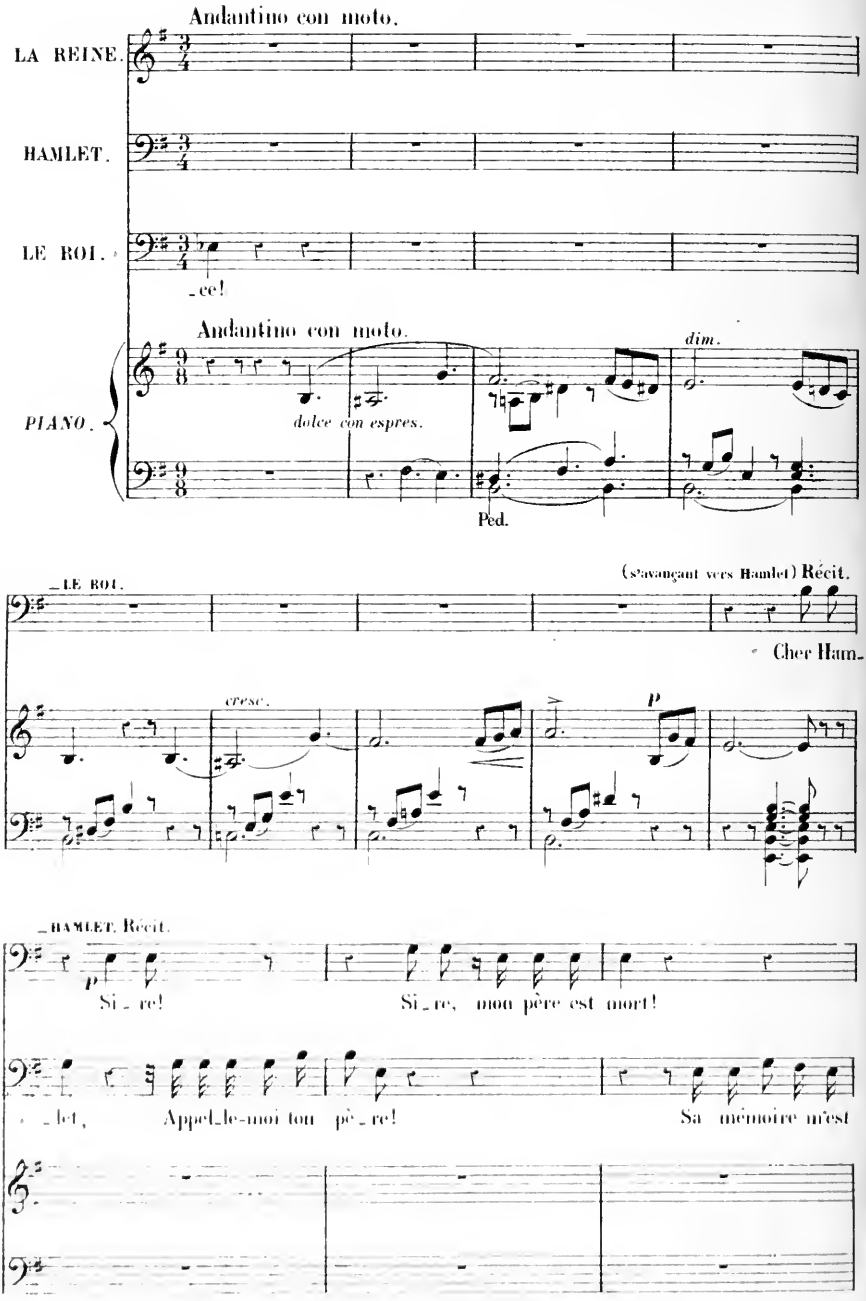

Le R.
sens à no - tre souve - nir! Ô
Dieu! ô Dieu!
Moins vite.
LE ROI
Silen - ce!
Moins vite.
cresc.
Quelle fol - le ter - reur s'em - pa - re de votre
dim.
â - me? Ô fai - ble cœur! ô fem - -

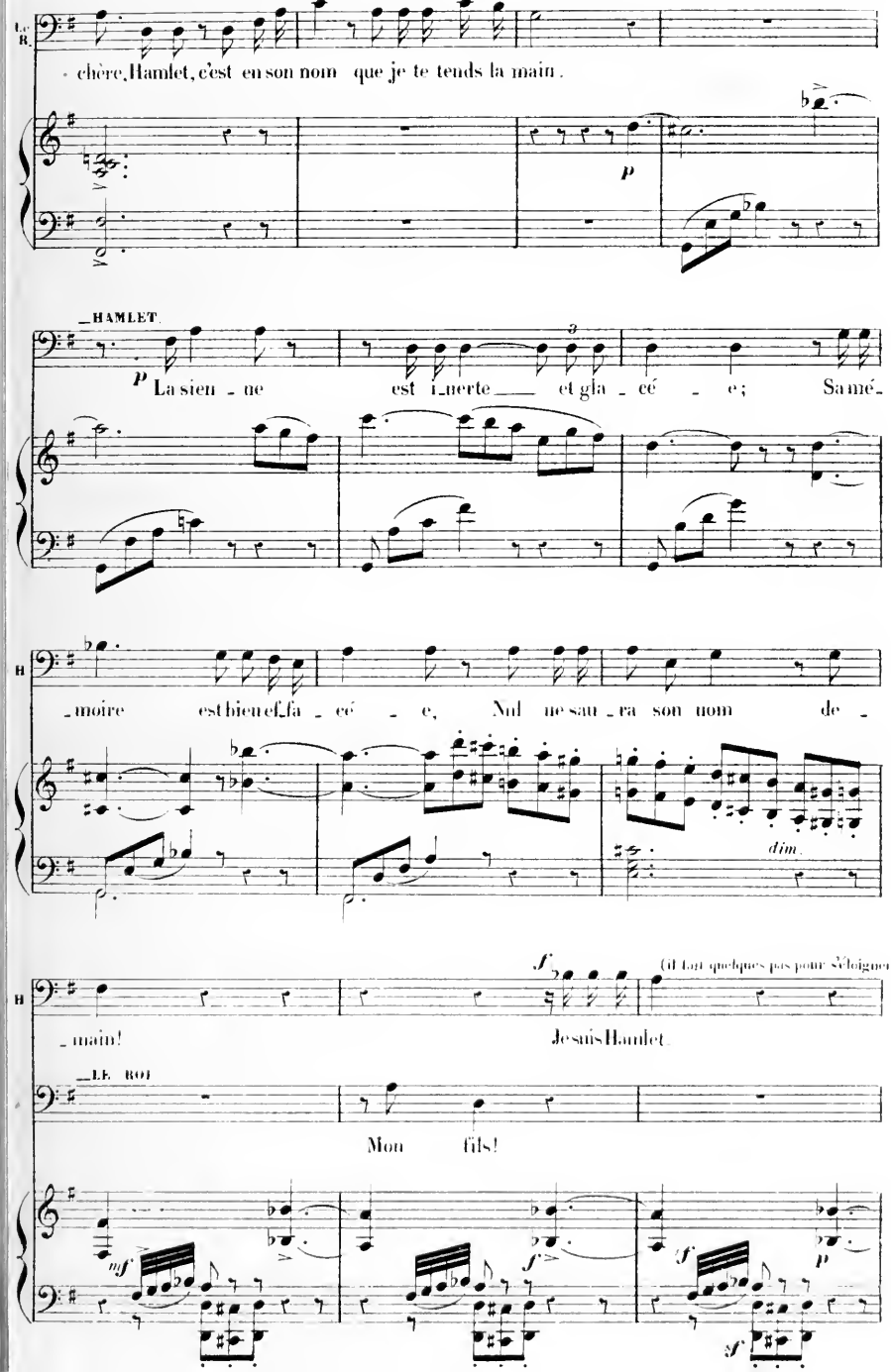

Le R.
p
cresc
f
p
- me! Vous nous perdez tous deux! Vous nous perdez tous deux! Silen - -
cresc.
f
dim.
f
LA REINE.
Une fol - le ter -
cresc.
f
Le R.
ce! je le veux! Si - len - ce! je le veux!
p
cresc.
f
p
f
p
Le R.
- rem sem - pa - re de mon â - me Et me gla - ce le
f
p
Le R.
cœur et me gla - ce le cœur!
LE ROI.
Quelle fol - le ter -
f
p

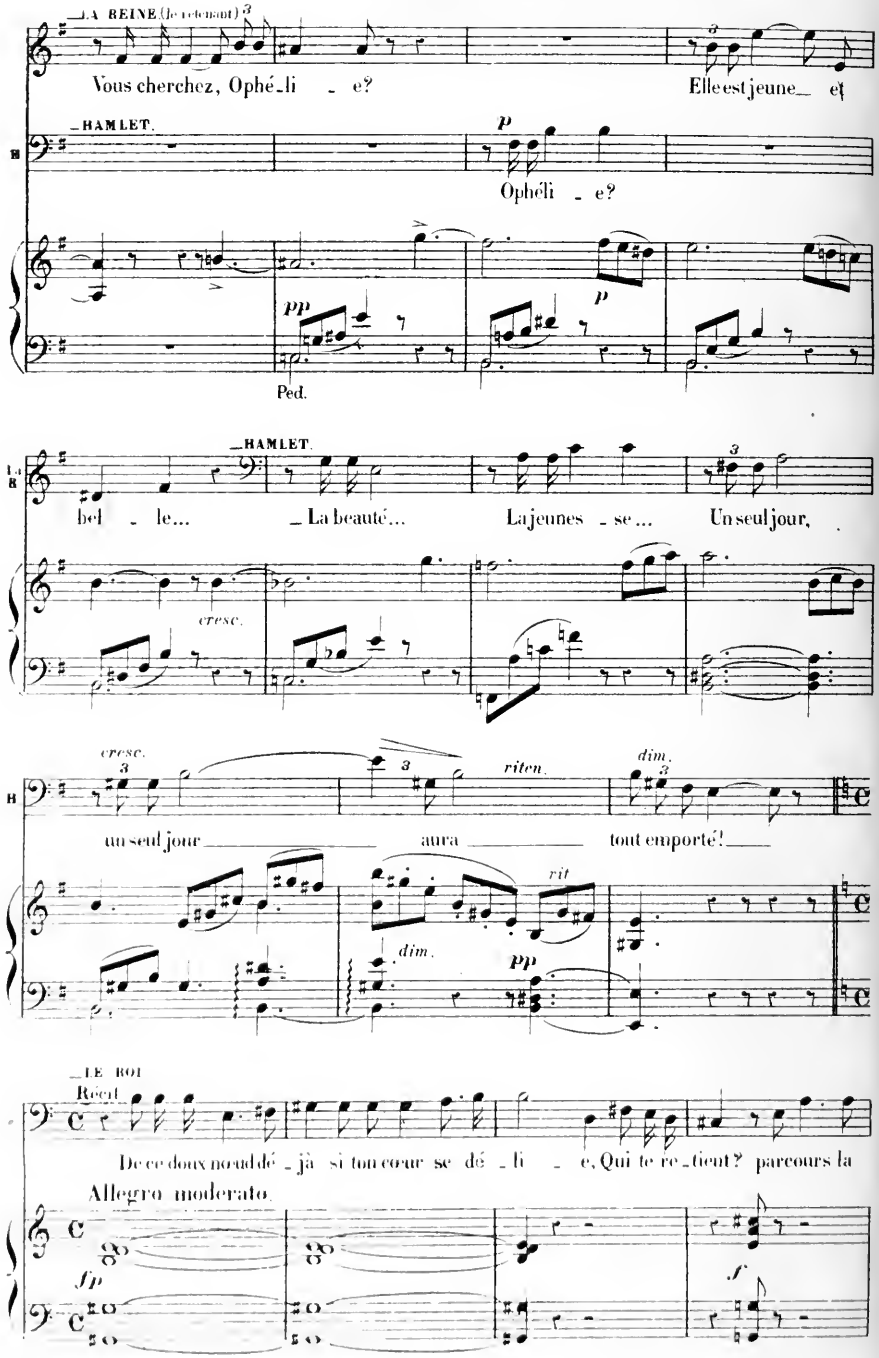

cresc.
a tempo.
Ah! U - ne
- reur s'em - pa - re de votre â - me! O fai - - - ble
a tempo.
fol - le terreur s'em - pa - re de mon
- cœur! ô fem - - me! Ô fai - - ble cœur, vous nous perdez tous
cœur! Ah! ah! ah!
deux. Silen - - ce! je le veux! je le veux! je le
sempre cresc.

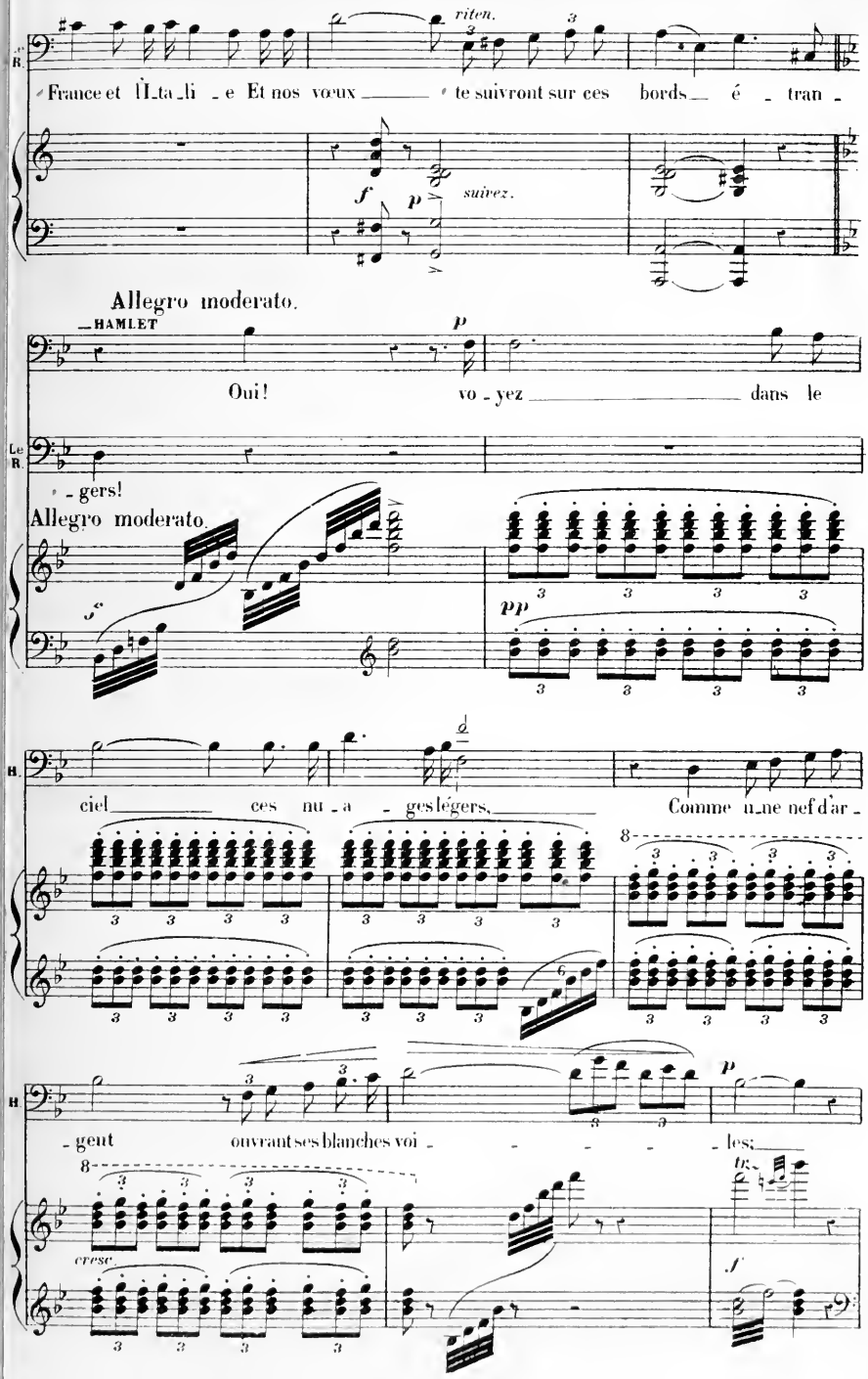

ah! ah! ah!
veux je le veux! si - len - ce! Vous nous perdrez tous deux!
8
f
f
maudits tous deux! maudits tous
Silen - ce! ah! je le veux! je le veux!
ff
deux! tous deux! Mon fils!
je le veux! Silen -
ff

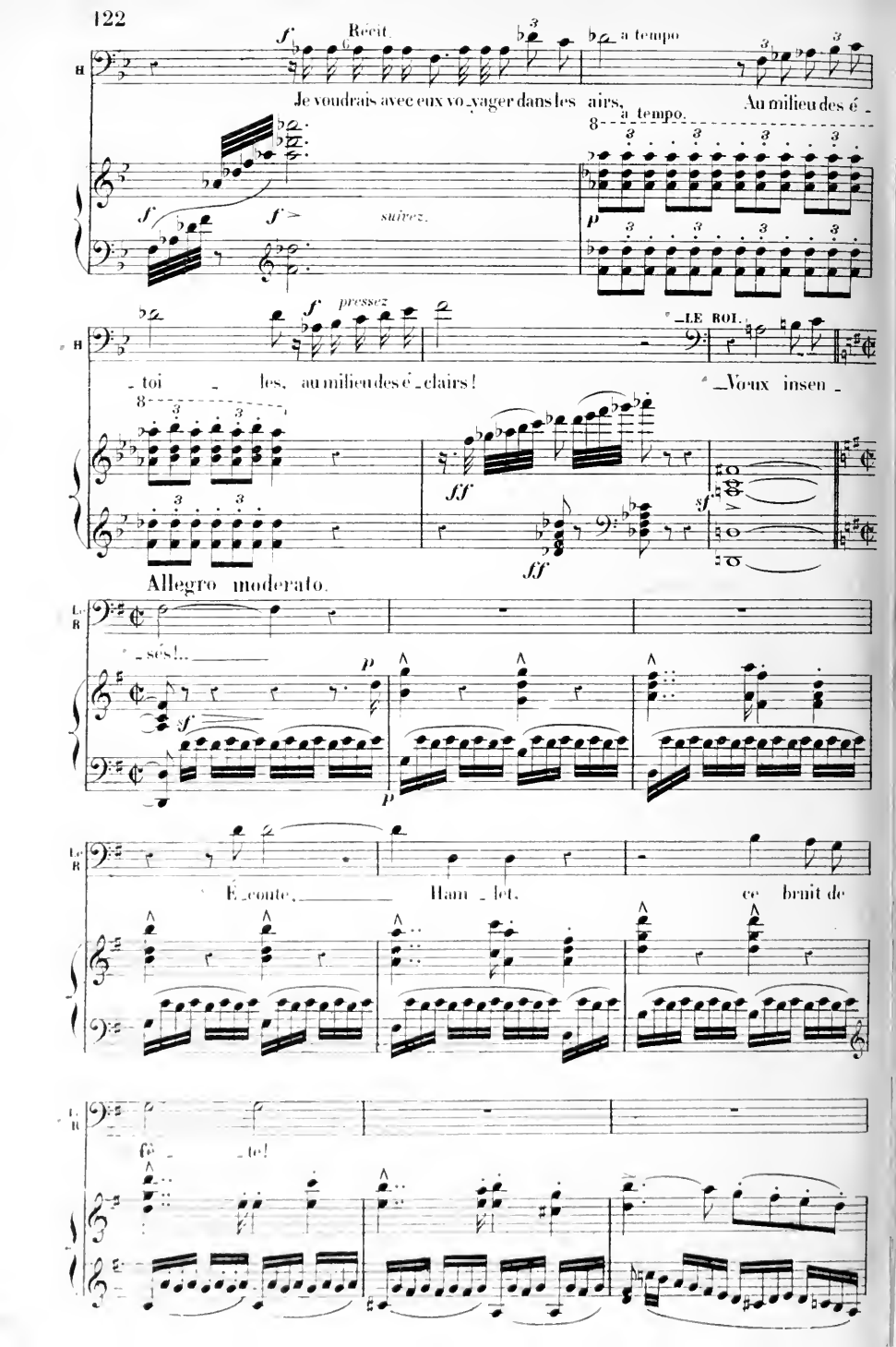
RÉCIT.

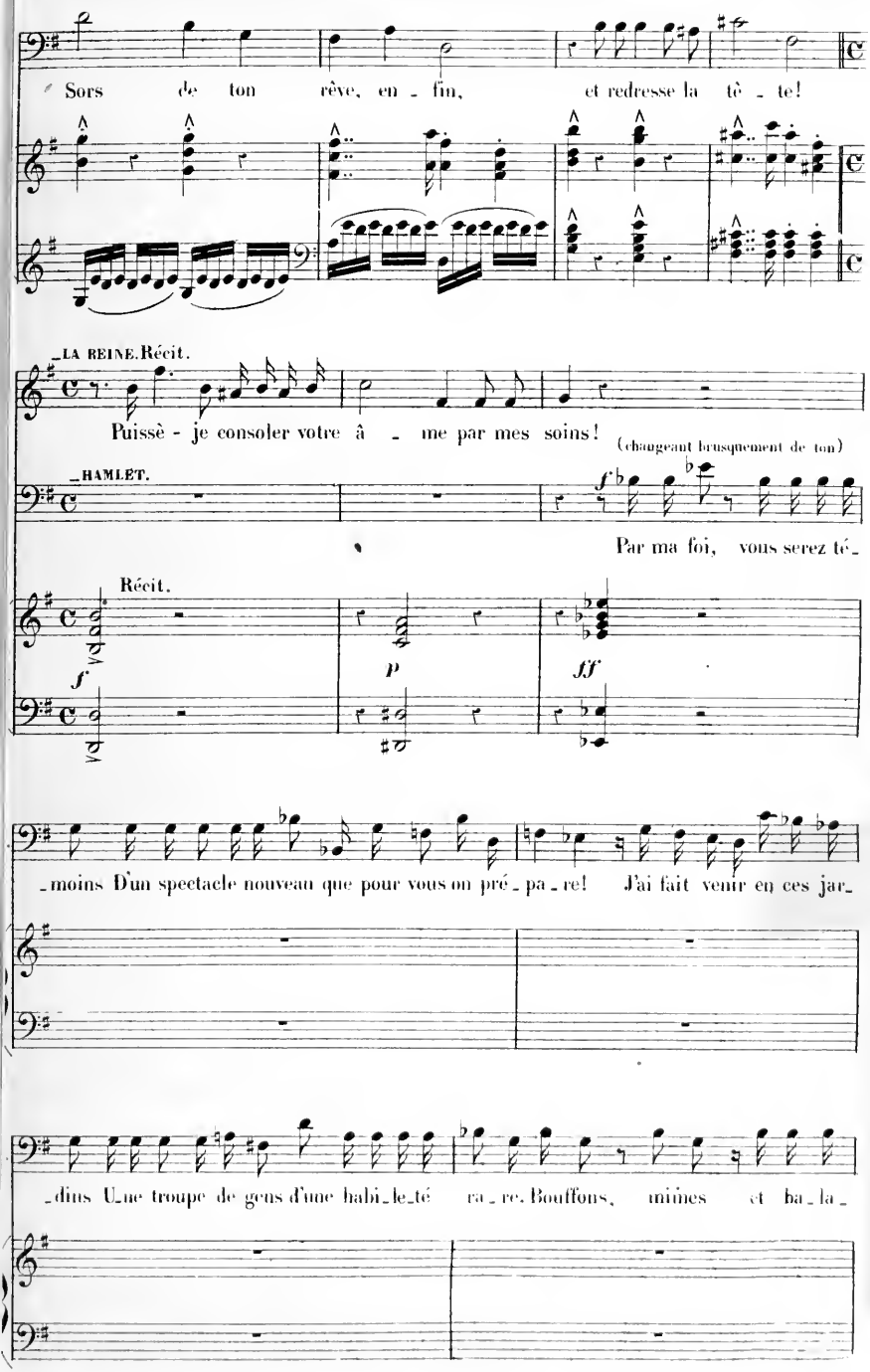

Andantino con moto.
LA REINE.
HAMLET.
LE ROI.
_ce!
Andantino con moto.
dim.
PIANO.
dolce con espres.
Ped.
_LE ROI.
(s'avançant vers Hamlet) Récit.
Cher Ham_
cresc.
p
_HAMLET. Récit.
p
Si_re!
Si_re, mon père est mort!
_let,
Appel_le-moi ton pè_re!
Sa mémoire m'est

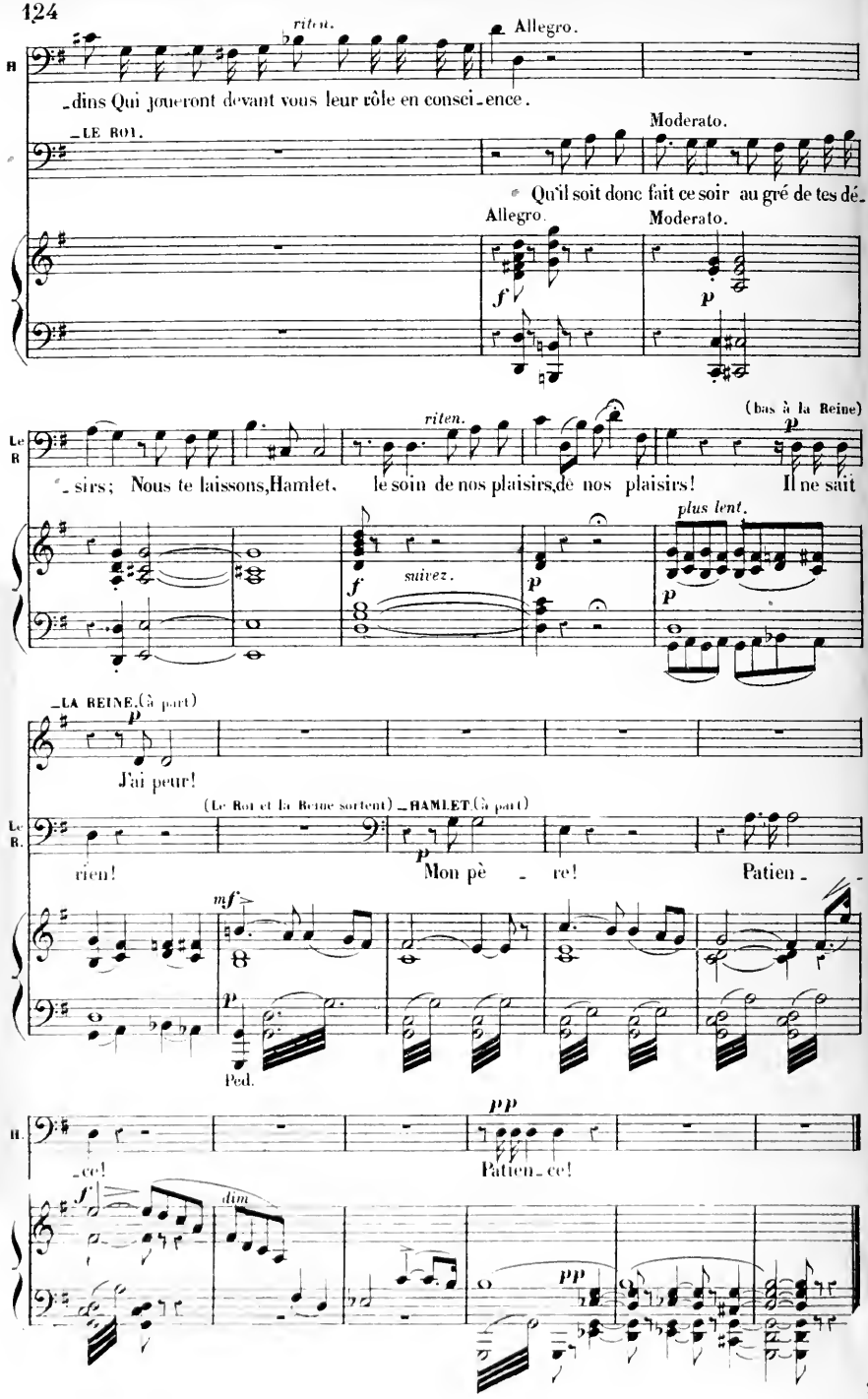

Le R.
- chère, Hamlet, c'est en son nom que je te tends la main.
p
HAMLET.
p La sien - ne est mor - te et gla - cé - e; Sa mé -
H
- moire est bien ef - fa - cé - e, Nul ne sau - ra son nom de -
dim.
f
(il fait quelques pas pour s'éloigner)
- main! Je suis Hamlet.
LE ROI
Mon fils!
mf
f
p
sf


LA REINE (Je relevant)
Vous cherchez, Ophé-li - e?
Elle est jeune et
HAMLET.
Ophéli - e?
pp
p
Ped.
HAMLET.
bel - le... La beauté... La jeunes - se... Un seul jour,
cresc.
cresc.
riten.
dim.
un seul jour aura tout emporté!
rit
dim.
pp
LE ROI
Récit.
De ce doux nœud dé - jà si ton cœur se dé - li - e, Qui te re - tient? parcours la
Allegro moderato.
fp
f


riten.
France et Ita_li_e Et nos vœux te suivront sur ces bords é_tran_
f p suivez.
Allegro moderato.
HAMLET
p
Oui! vo_yez dans le
_gers!
Allegro moderato.
s
pp
ciel ces nu_a_ges légers, Comme u_ne nef d'ar_
_gent ouvrant ses blanches voi_les;
cresc.
tr
f

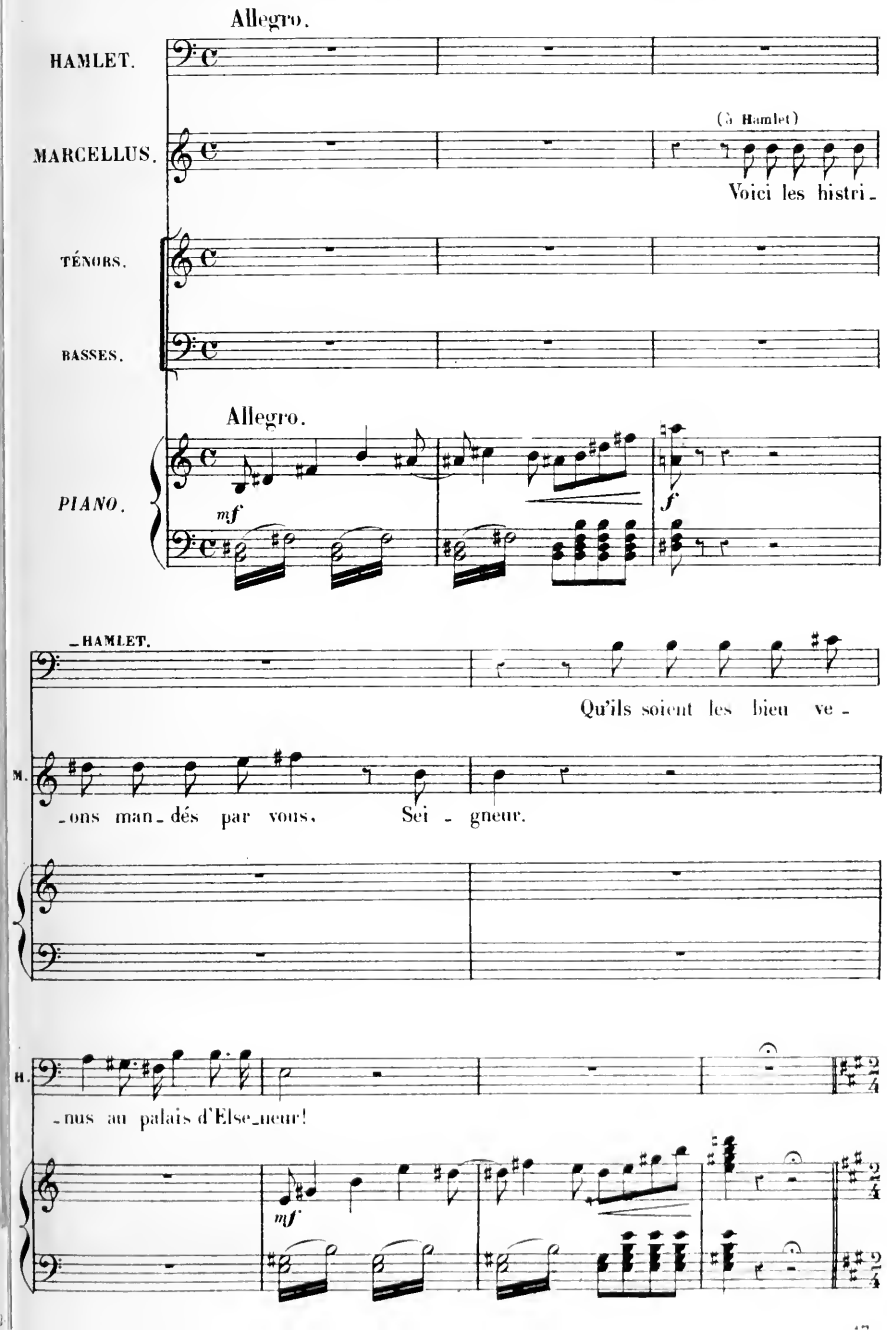

Récit.
a tempo
Je voudrais avec eux vo_yager dans les airs,
a tempo.
Au milieu des é_
suivez.
pressez
_LE ROI.
_toi _ les, au milieu des é_clairs!
Voux insen
Allegro moderato.
_sés!..
É_coute, Ham_let, ce bruit de
Ca_ _te!

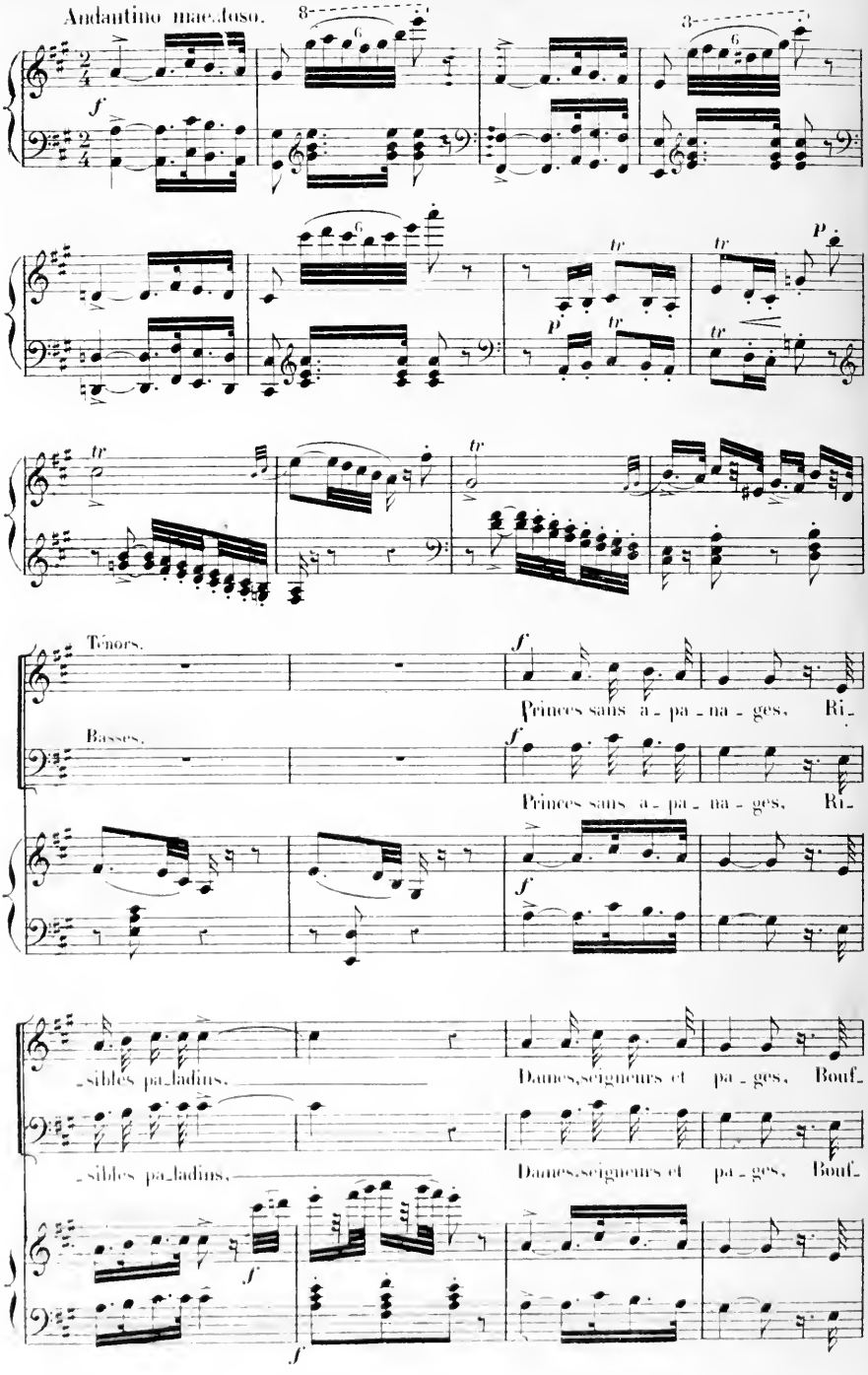

Sors de ton rêve, en - fin, et redresse la tê - te!
LA REINE. Récit.
Puissè - je consoler votre â - me par mes soins!
(changeant brusquement de ton)
HAMLET.
Par ma foi, vous serez té-
Récit.
f
p
ff
-moins D'un spectacle nouveau que pour vous on pré - pa - re! J'ai fait venir en ces jar-
-dins Une troupe de gens d'une habi - le - té ra - re. Bouffons, mimes et ba - la -

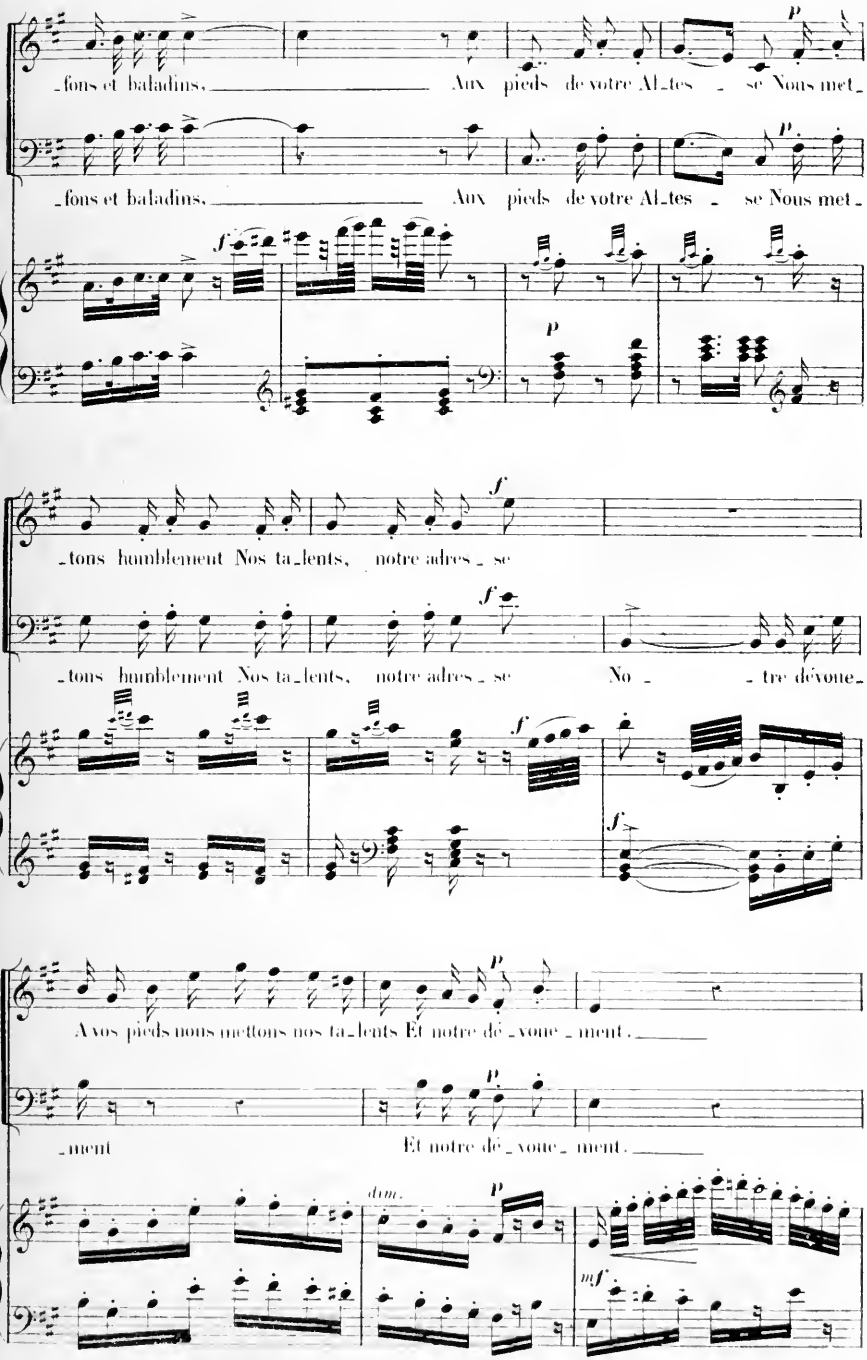

riten.
Allegro.
R
_dins Qui joueront devant vous leur rôle en consci_ence.
_LE ROI.
Moderato.
Qu'il soit donc fait ce soir au gré de tes dé_
Allegro.
Moderato.
f
p
riten.
(bas à la Reine)
Le R
_sirs; Nous te laissons,Hamlet, le soin de nos plaisirs,de nos plaisirs! Il ne sait
f
suivez.
p
plus lent.
p
_LA REINE.(à part)
p
J'ai peur!
(Le Roi et la Reine sortent)
_HAMLET.(à part)
Le R.
rien!
p
Mon pè _ re!
Patien_
mf
p
Ped.
H.
pp
_ce!
Patien_ce!
f
dim
pp

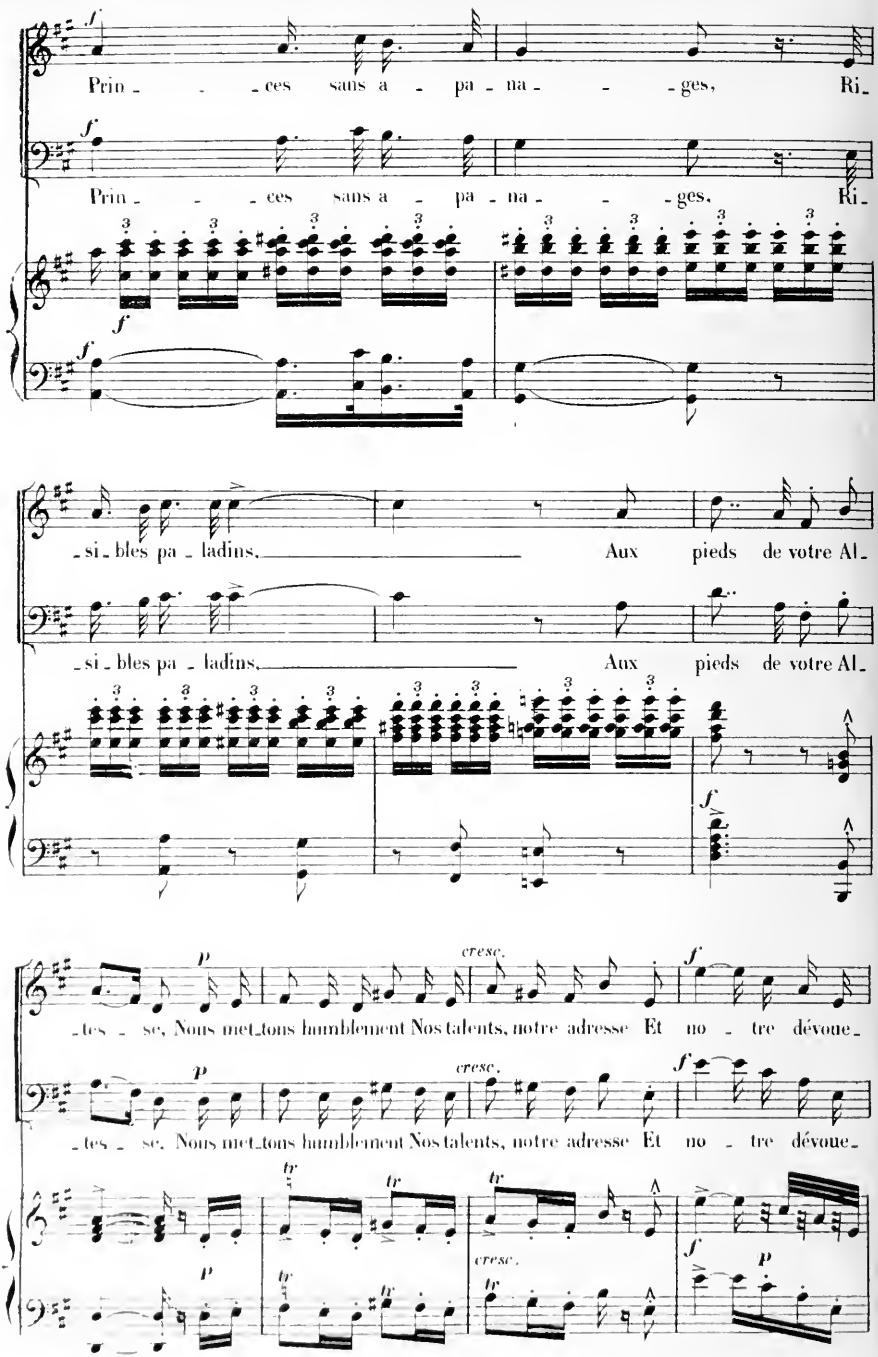
Nº 9.

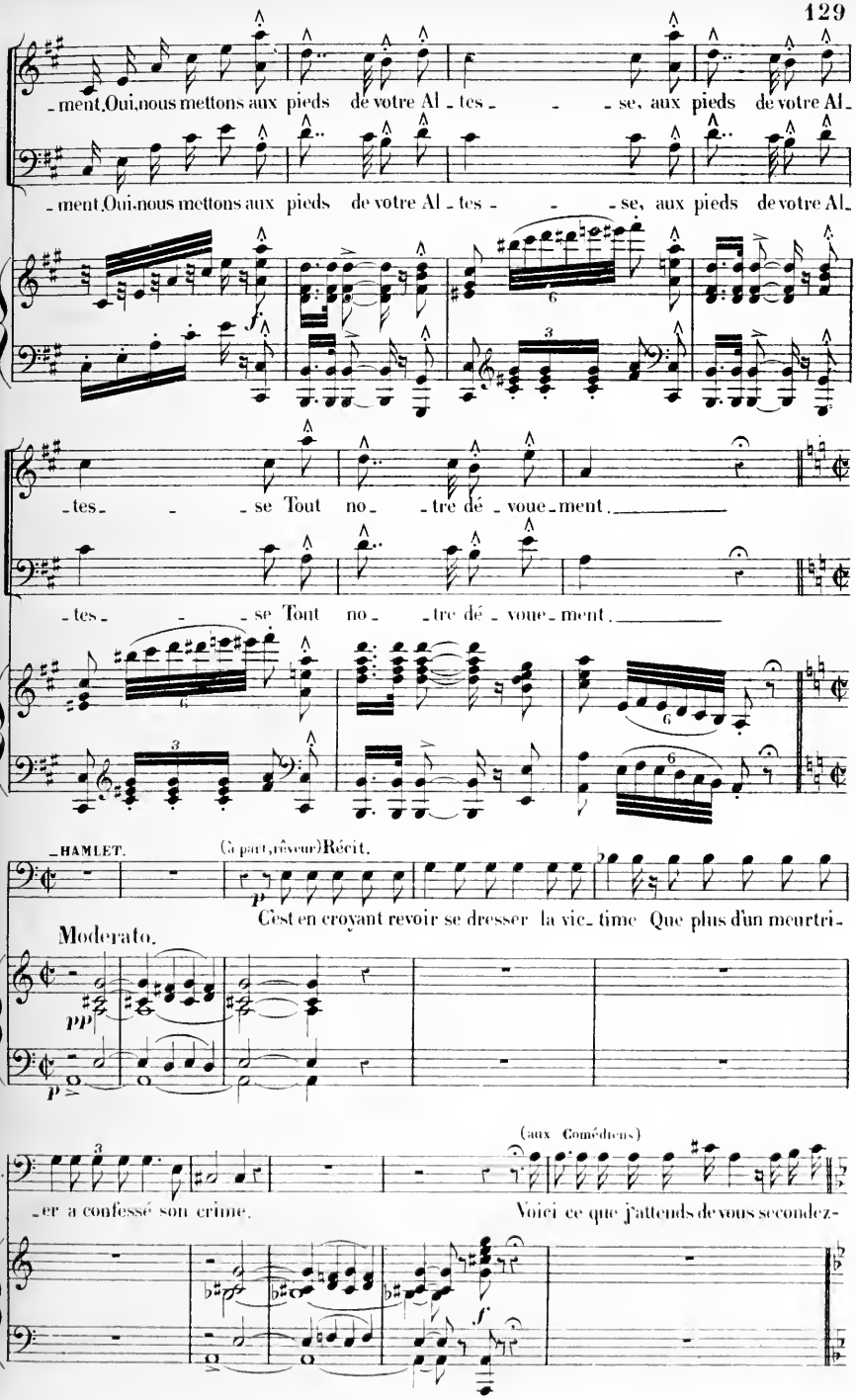
RÉCIT ET CHŒUR DES COMÉDIENS.

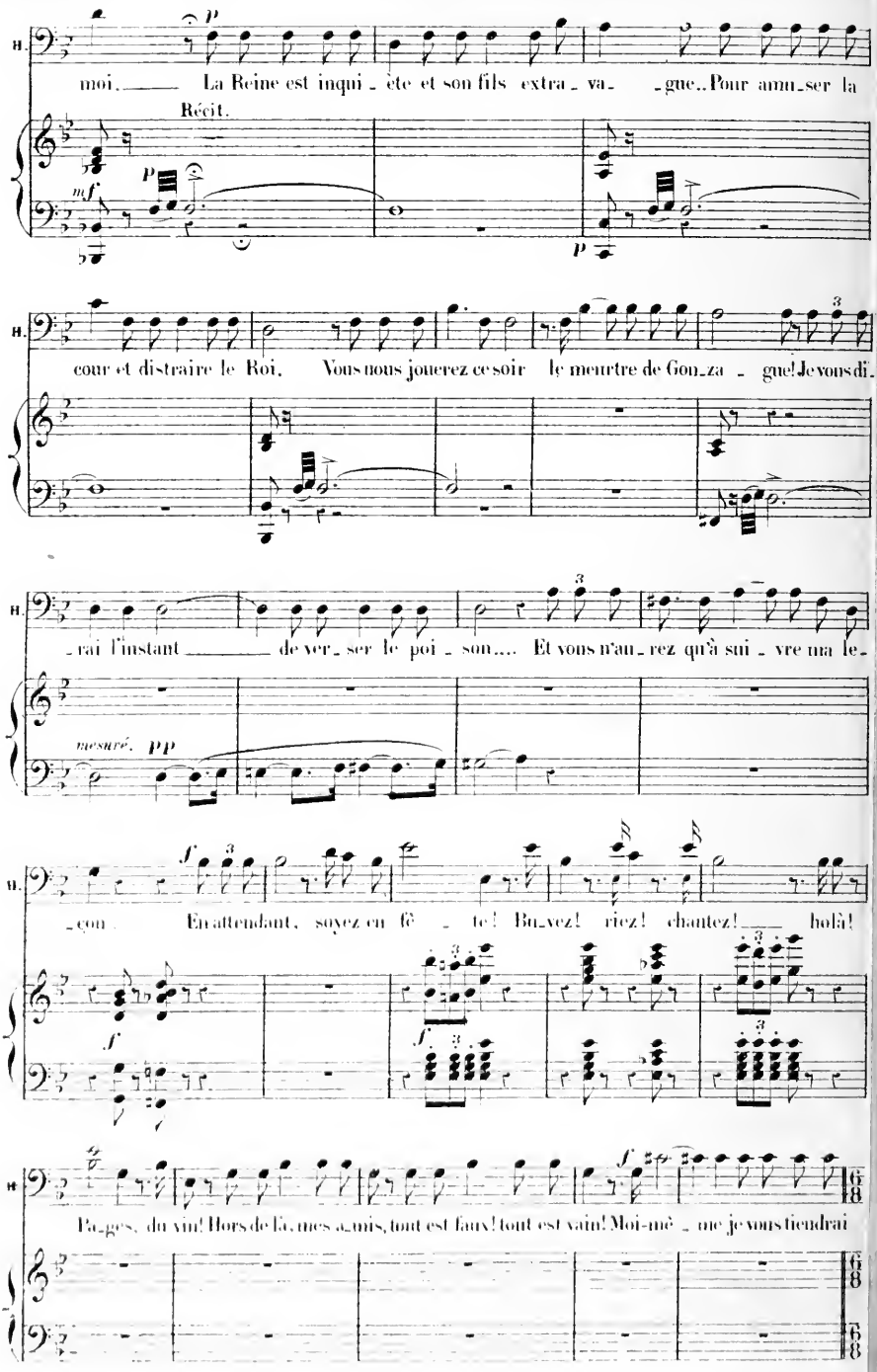



Andantino maestoso.
f
p
tr
Ténors.
Basses.
Princes sans a - pa - na - ges, Ri-
Princes sans a - pa - na - ges, Ri-
-sibles pa-ladins,
Dames, seigneurs et pa - ges, Bouf-
-sibles pa-ladins,
Dames, seigneurs et pa - ges, Bouf-

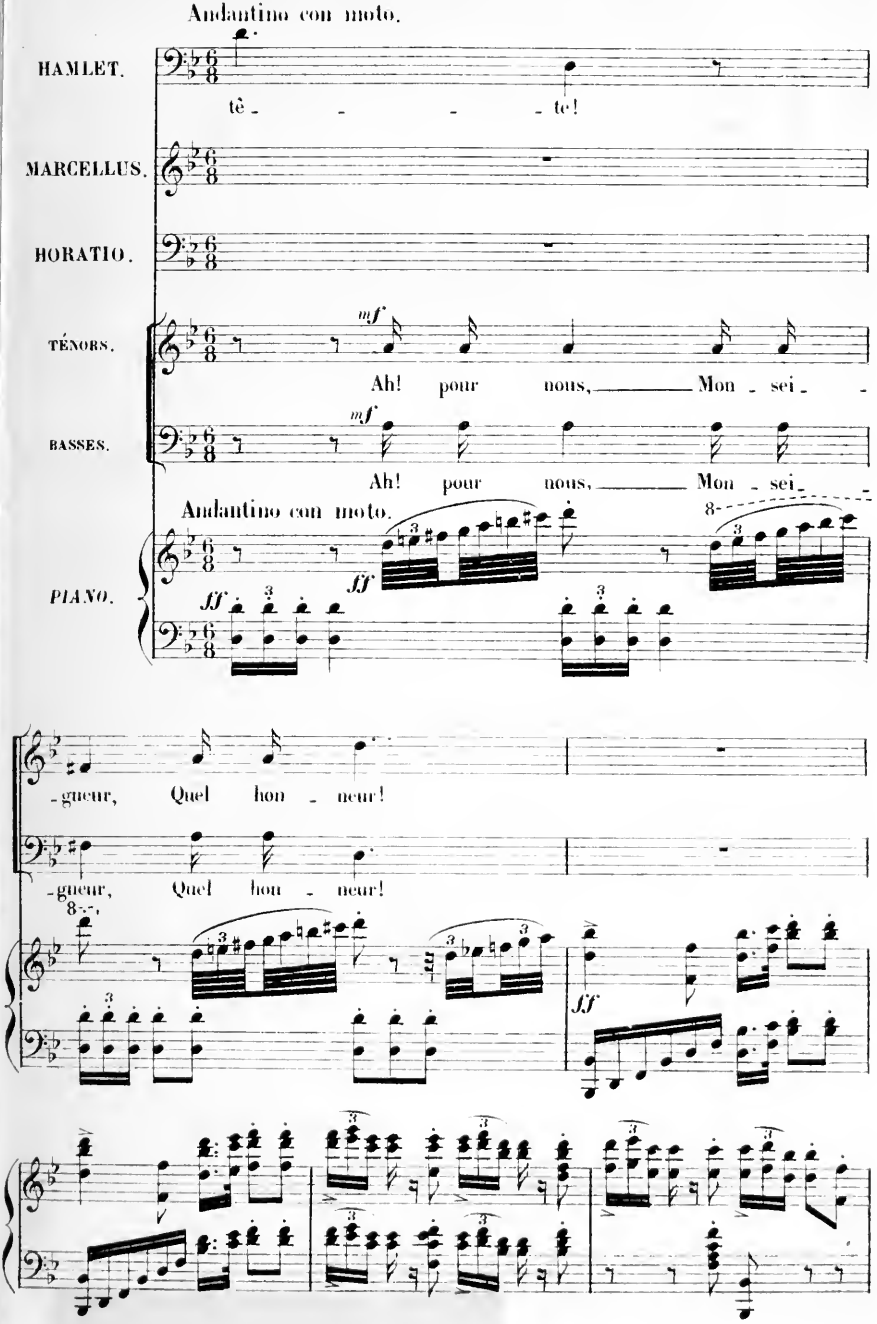

-fons et baladins, Aux pieds de votre Al-tes - se Nous met-
-fons et baladins, Aux pieds de votre Al-tes - se Nous met-
-tons humblement Nos ta-lents, notre adres - se
-tons humblement Nos ta-lents, notre adres - se No - - tre dévoue-
A vos pieds nous mettons nos ta-lents Et notre dé-voue-ment.
-ment Et notre dé-voue-ment.
dim.

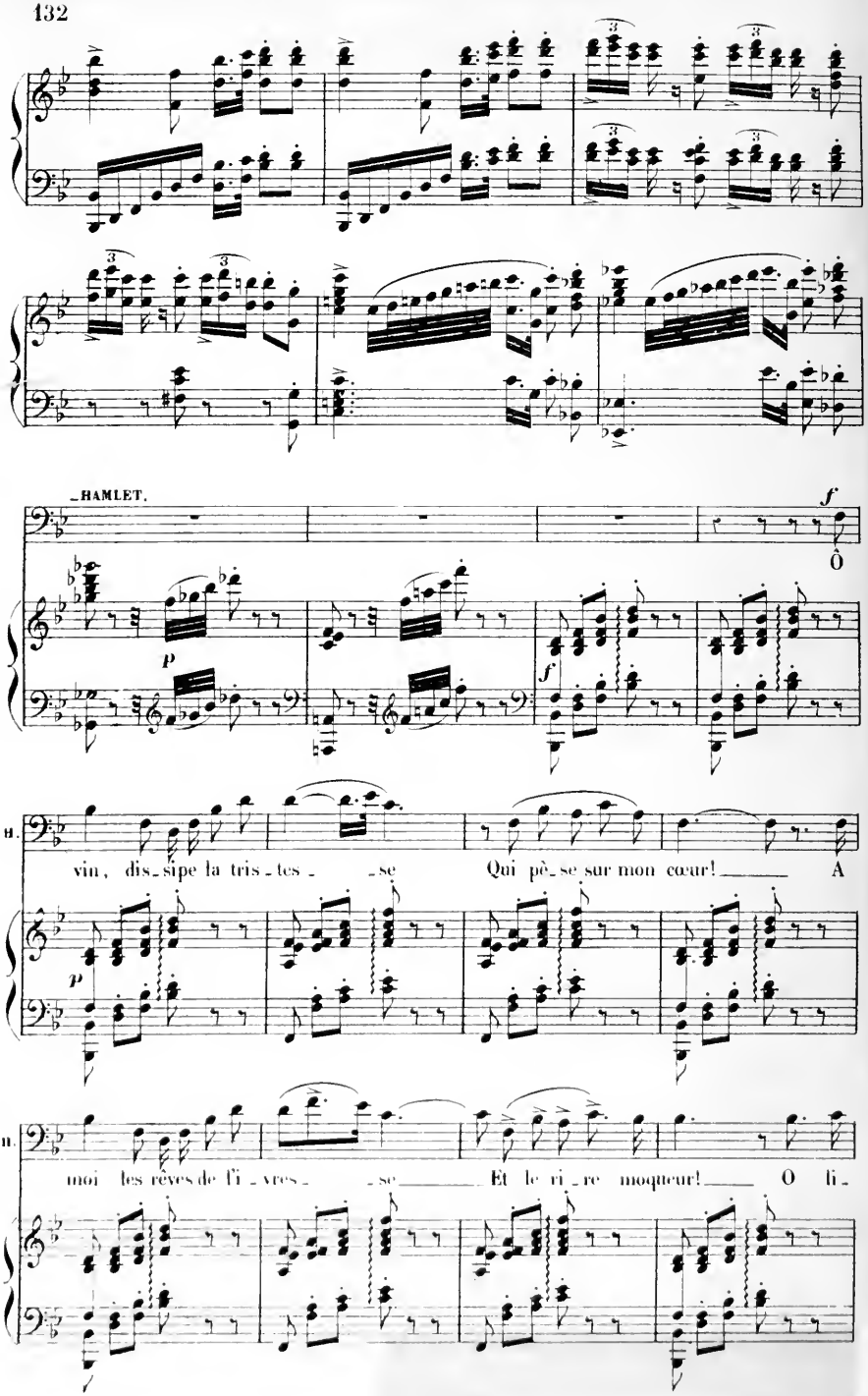

Prin - - - ces sans a - pa - na - - - ges, Ri -
Prin - - - ces sans a - pa - na - - - ges, Ri -
- si - bles pa - ladins, Aux pieds de votre Al -
- si - bles pa - ladins, Aux pieds de votre Al -
- tes - se, Nous met-tons humblement Nos talents, notre adresse Et no - tre dévoue -
- tes - se, Nous met-tons humblement Nos talents, notre adresse Et no - tre dévoue -
cresc.
cresc.
cresc.

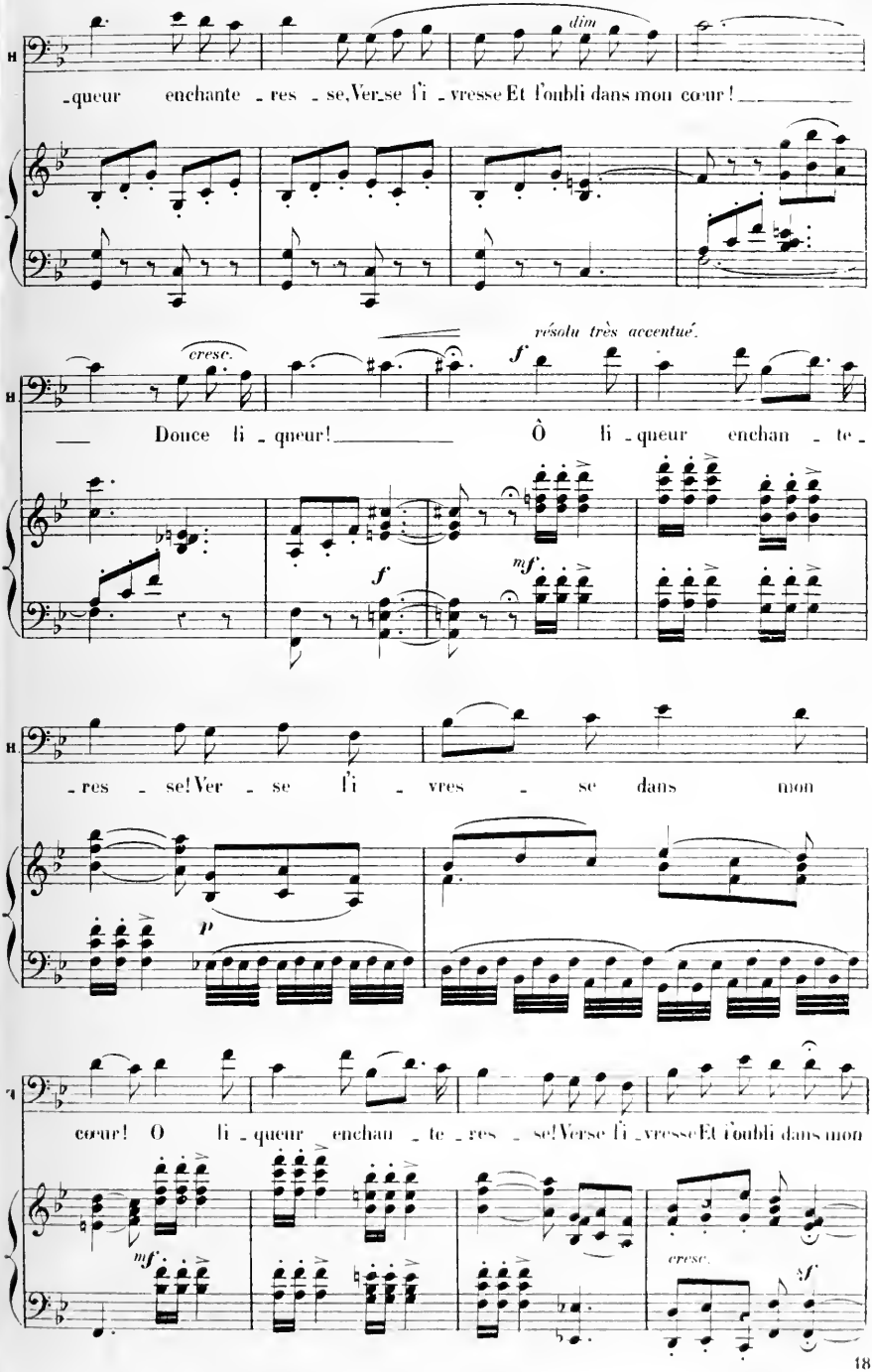

-ment. Oui, nous mettons aux pieds de votre Al-tes- - -se, aux pieds de votre Al-
-ment. Oui, nous mettons aux pieds de votre Al-tes- - -se, aux pieds de votre Al-
f
-tes- - -se Tout no- -tre dé-voue-ment.
-tes- - -se Tout no- -tre dé-voue-ment.
-HAMLET.
(à part, rêveur) Récit.
p
C'est en croyant revoir se dresser la vic-time Que plus d'un meurtri-
Moderato.
pp
p
H.
(aux Comédiens)
-er a confessé son crime.
Voici ce que j'attends de vous secondez-
f

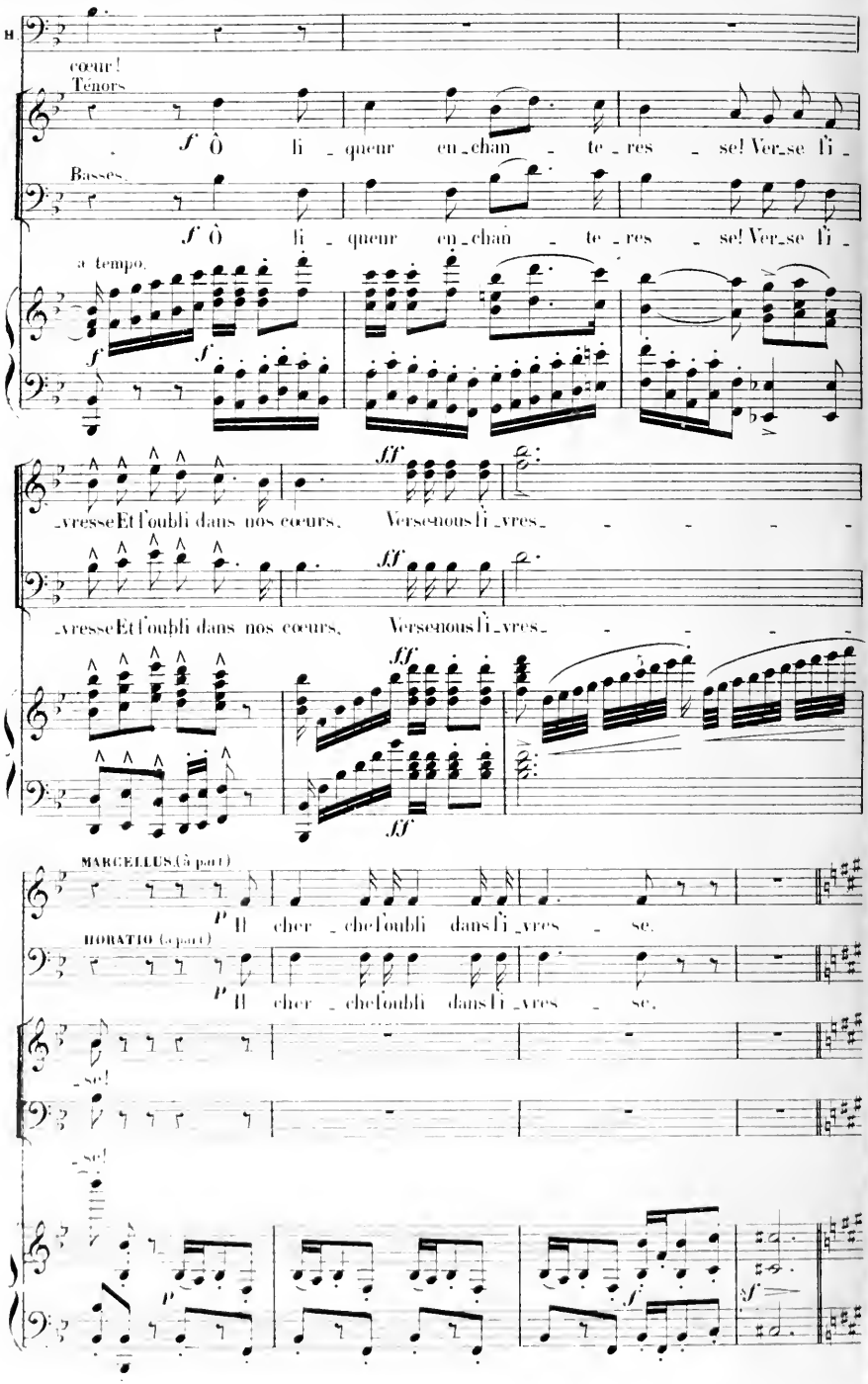

H.
moi. La Reine est inqui - ète et son fils extra - va - gue. Pour amu - ser la
Récit.
cour et distraire le Roi, Vous nous jouerez ce soir le meurtre de Gon - za - gue! Je vous di-
- rai l'instant de ver - ser le poi - son.... Et vous n'au - rez qu'à sui - vre ma le-
mesuré.
- con. En attendant, soyez en fê - te! Buvez! riez! chantez! holà!
Pages, du vin! Hors de là, mes amis, tout est faux! tout est vain! Moi-mê - me je vous tiendrai

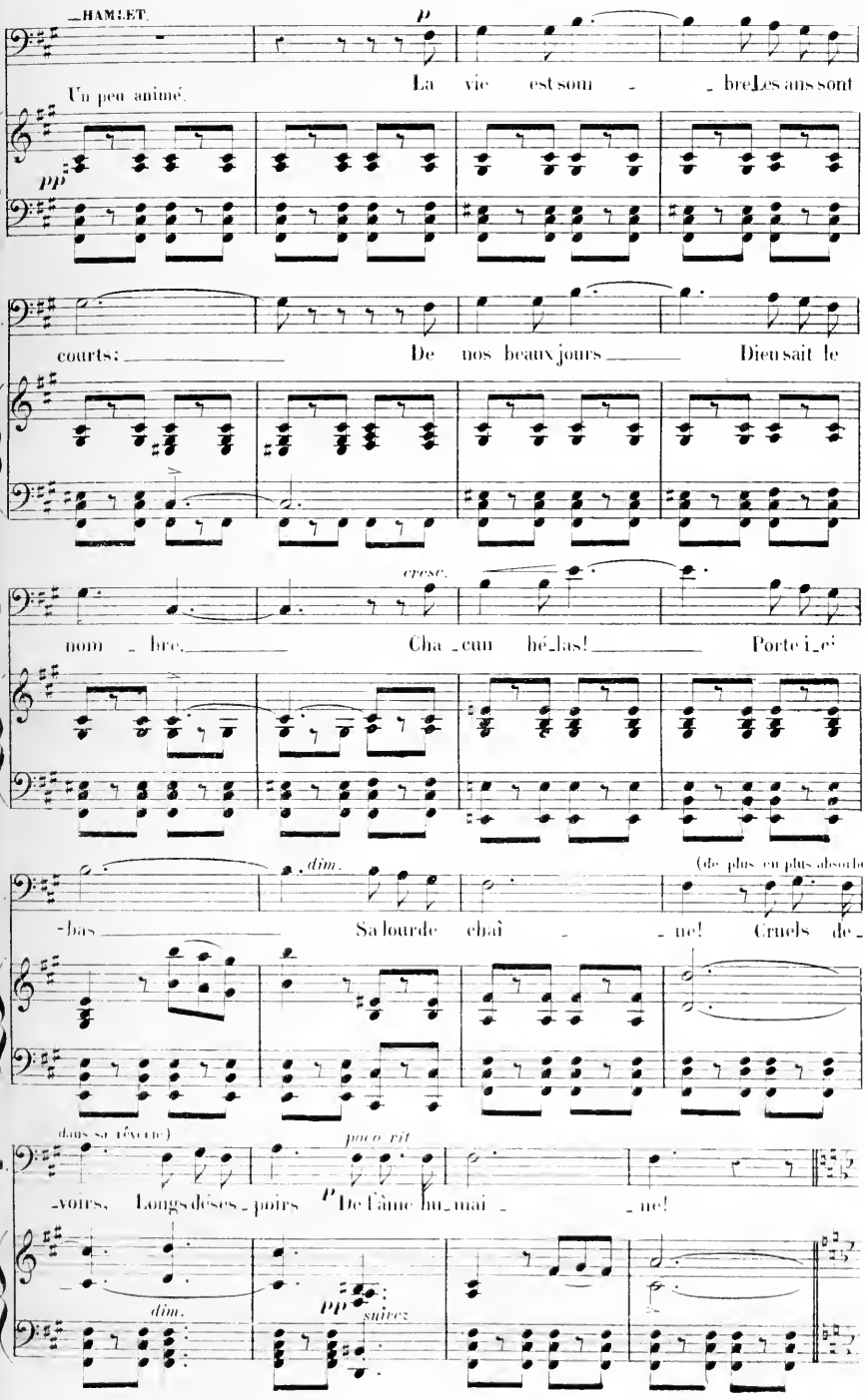
CHANSON BACHIQUE.

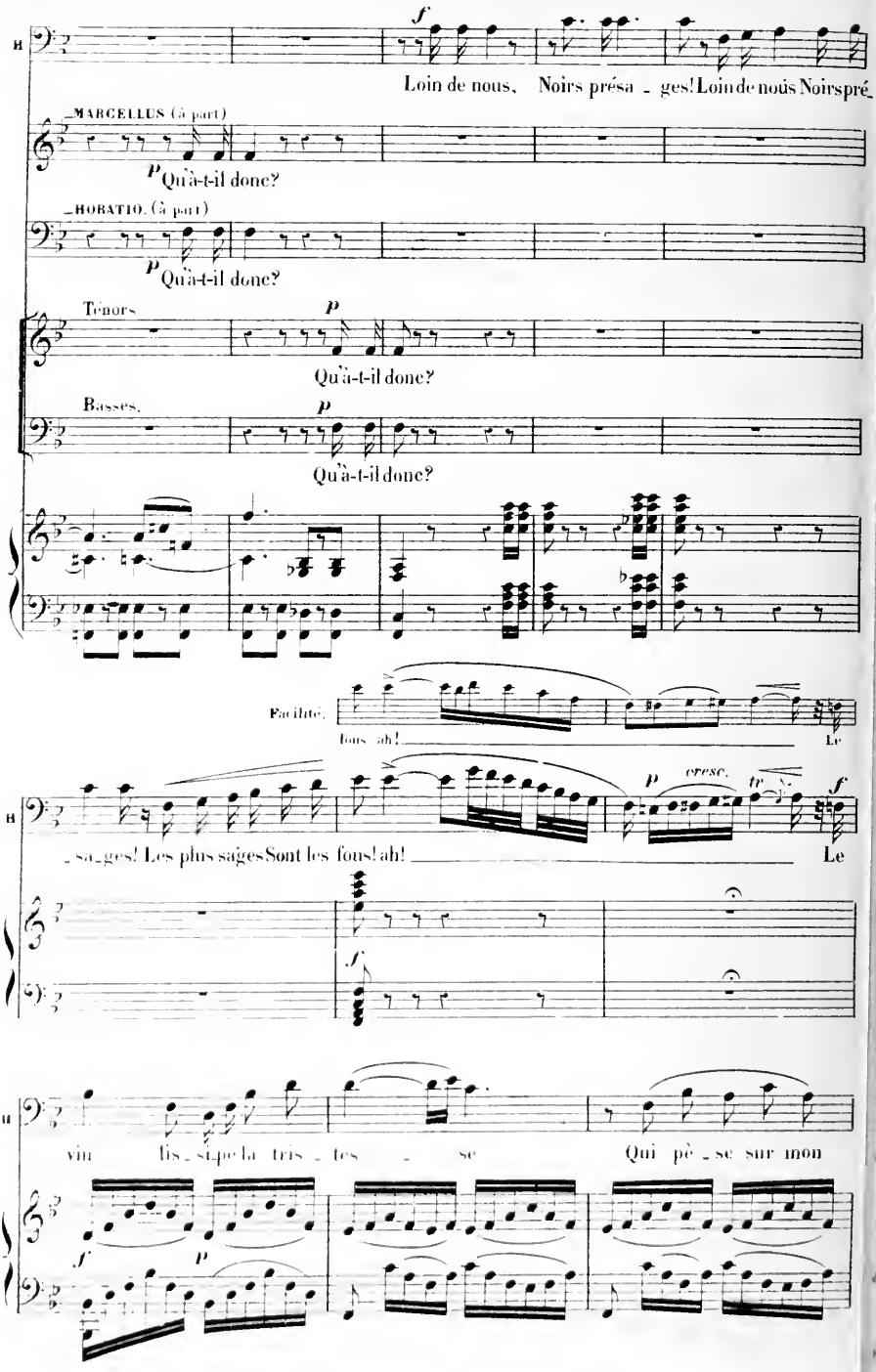


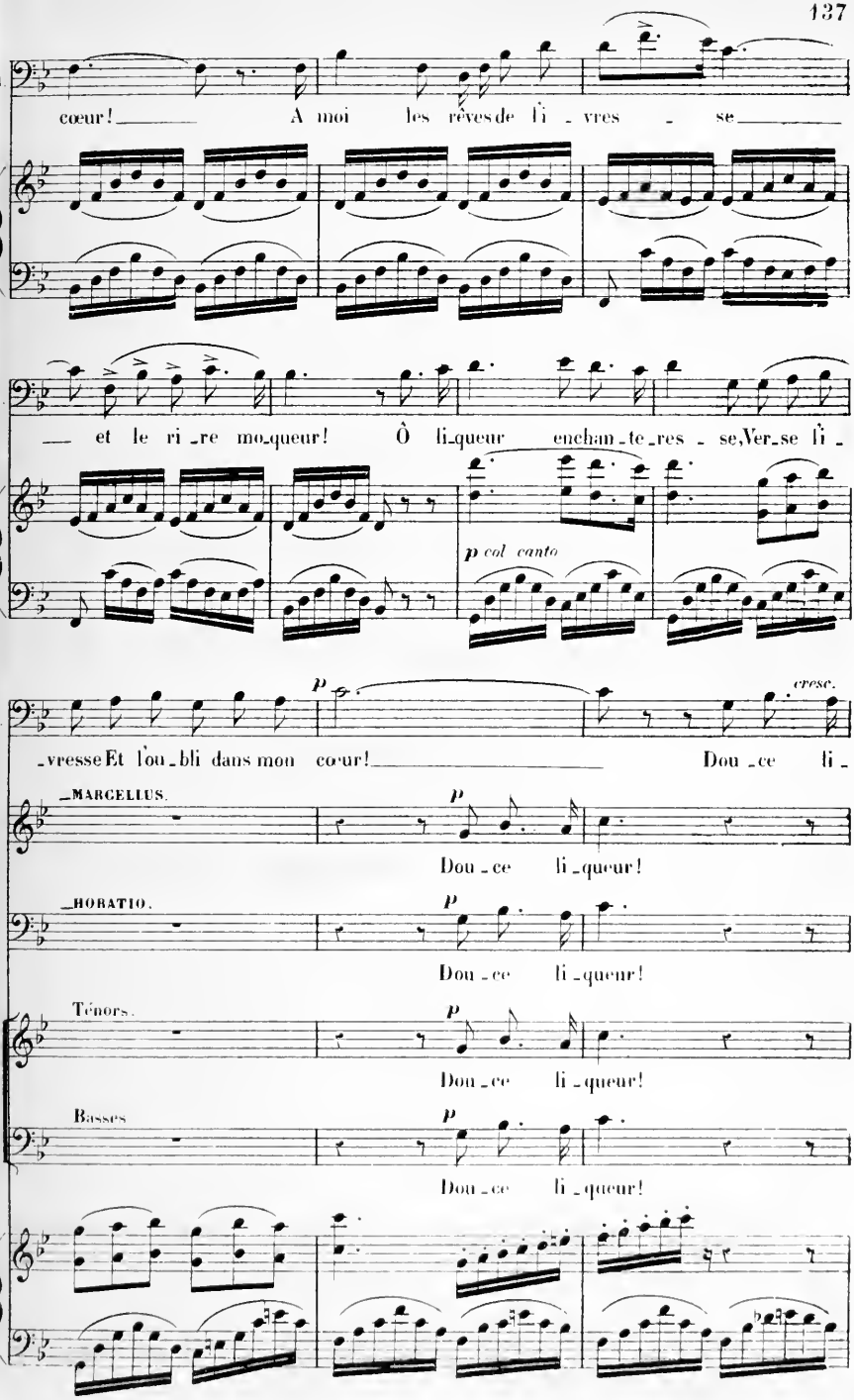

HAMLET.
f
Ô
p
f
H.
vin, dis_sipe la tris_tes_se Qui pè_se sur mon cœur! A
p
H.
moi les rêves de l'i_vres_se Et le ri_re moqueur! O li_

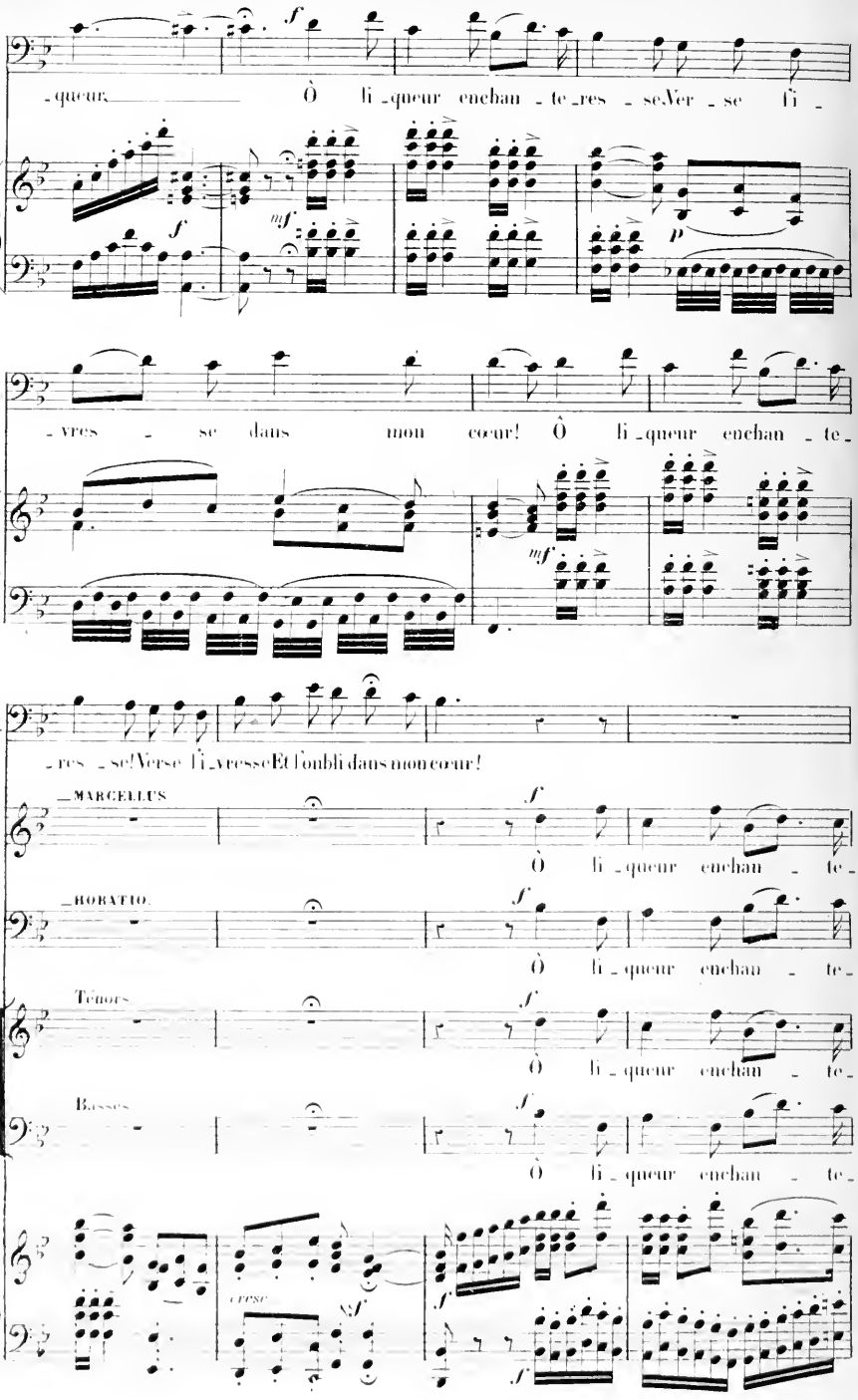

dim
-queur enchante - res - se, Ver - se l'i - vresse Et l'oubli dans mon cœur!
cresc.
résolu très accentué.
f
Douce li - queur! Ô li - queur enchan - te -
mf
- res - se! Ver - se l'i - vres - se dans mon
p
cœur! O li - queur enchan - te - res - se! Verse l'i - vresse Et l'oubli dans mon
mf
cresc.
sf

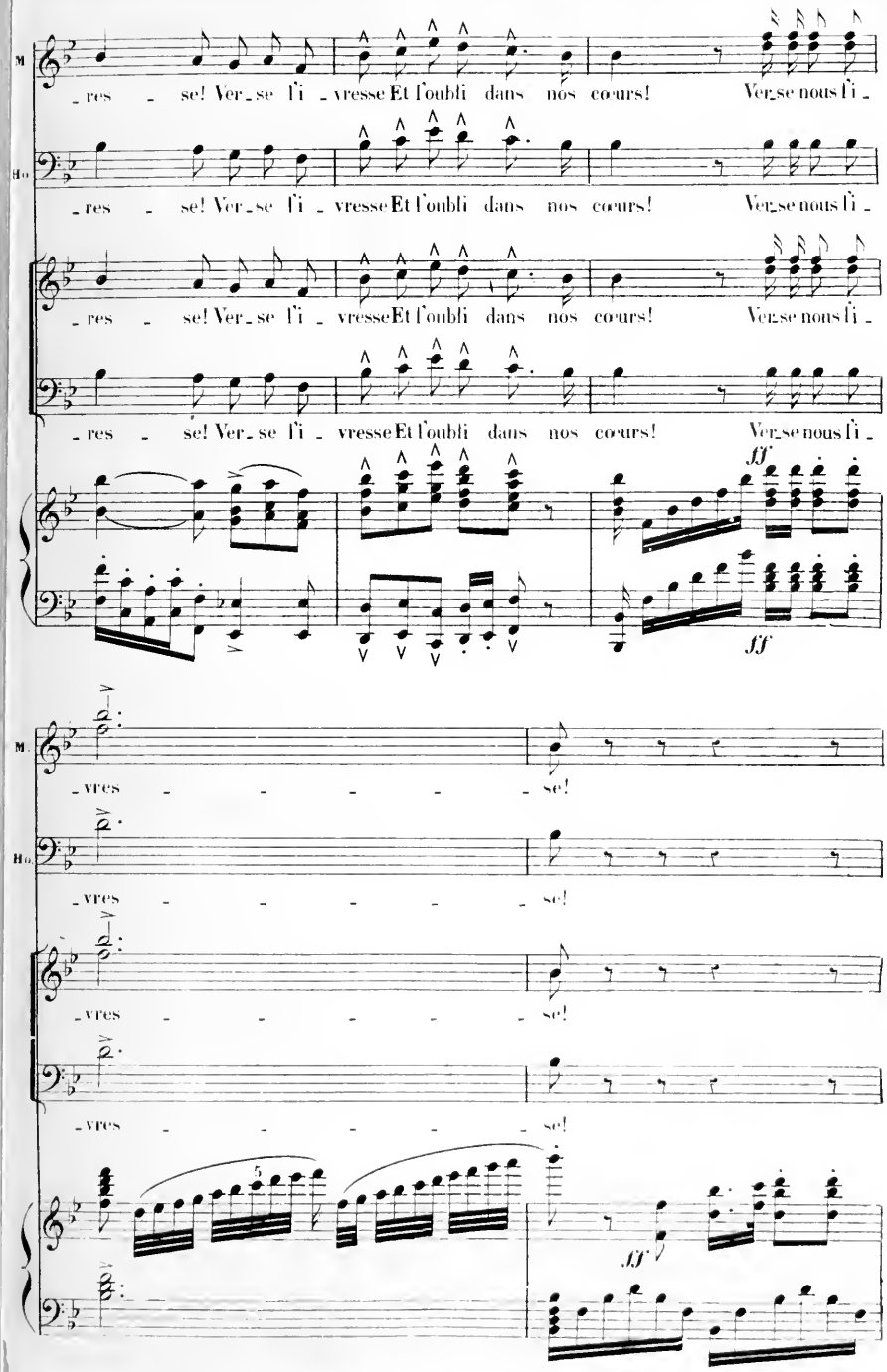

H
cœur!
Ténors
f Ô li - queur en - chan - te - res - se! Ver - se li -
Basses.
f Ô li - queur en - chan - te - res - se! Ver - se li -
a tempo.
f
f
ff
- vresse Et l'oubli dans nos cœurs, Versenous li - vres - - - - -
ff
- vresse Et l'oubli dans nos cœurs, Versenous li - vres - - - - -
ff
ff
MARCELLUS. (à part)
p Il cher - che l'oubli dans li - vres - se.
HORATIO. (à part)
p Il cher - che l'oubli dans li - vres - se.
- se!
- se!
p
f
sf

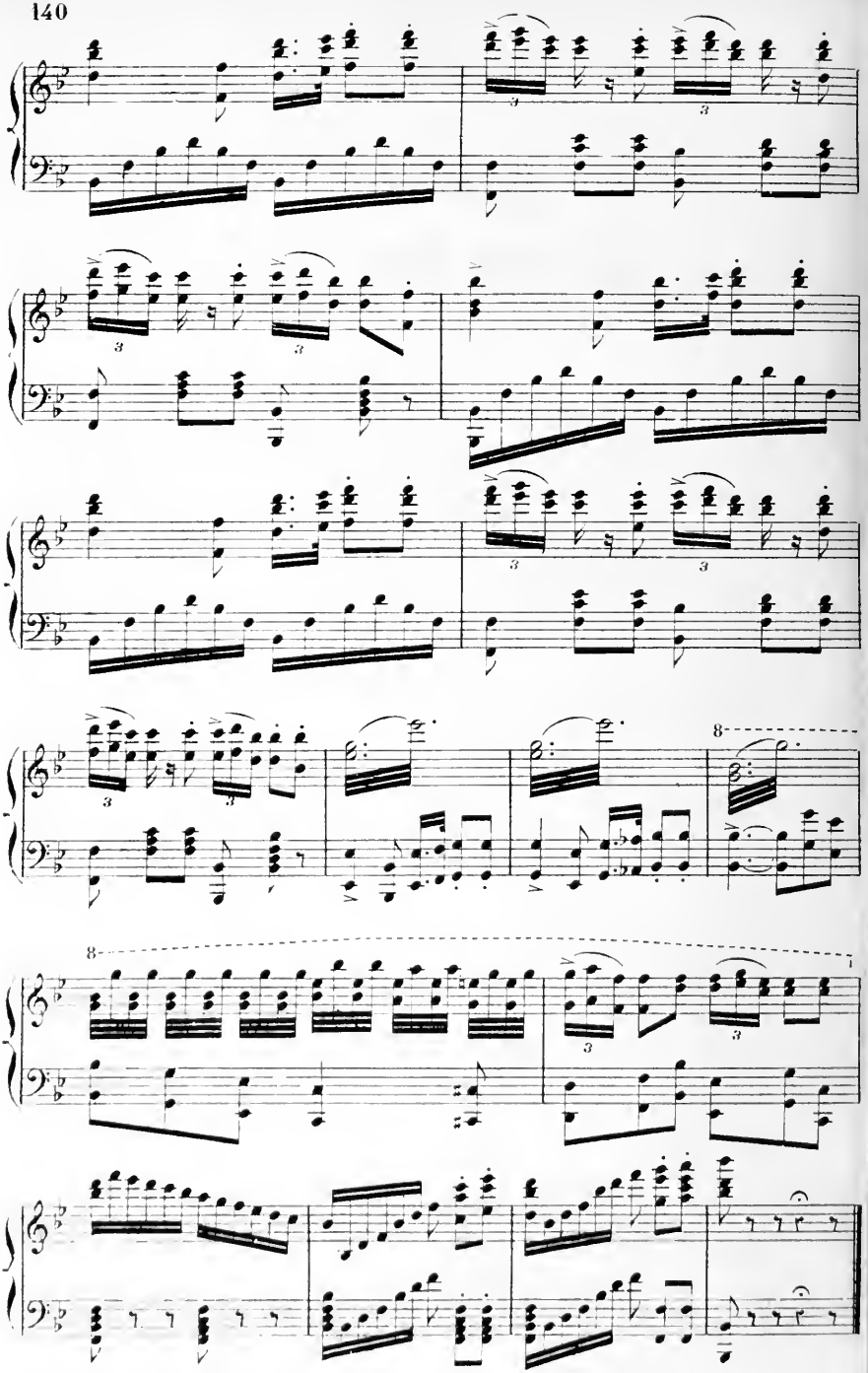

HAMLET.
p
La vie est som - bre. Les ans sont
Un peu animé.
pp
courts: De nos beaux jours Dieu sait le
cresc.
nom - bre. Cha - cun hé - las! Porte i - ci
dim.
(de plus en plus absorbé)
- bas Sa lourde chaî - ne! Cruels de -
dans sa rêverie)
poco rit
- voirs, Longs désespoirs De l'âme hu - mai - ne!
dim.
pp
suivez


f
Loin de nous, Noirs présa - ges! Loin de nous Noirs pré-
MARCELLUS (à part)
p Qu'a-t-il donc?
HORATIO. (à part)
p Qu'a-t-il donc?
Ténors.
p
Qu'a-t-il donc?
Basses.
p
Qu'a-t-il donc?
Facilité.
fous ah! Le
p cresc.
f
- sa - ges! Les plus sages Sont les fous! ah! Le
f
vin lis - se la tris - tes - se Qui pè - se sur mon
f
p


H.
cœur! A moi les rêves de l'i_vres_se
H.
et le ri_re mo_queur! Ô li_queur encha_te_res_se, Ver_se l'i_
p col canto
H.
p cresc.
_vresse Et l'ou_bli dans mon cœur! Dou_ce li_
_MARCELLUS.
p
Dou_ce li_queur!
_HORATIO.
p
Dou_ce li_queur!
Ténors.
p
Dou_ce li_queur!
Basses
p
Dou_ce li_queur!


H.
-queur Ô li-queur enchan-te-res-se Ver-se li-
-vres-se dans mon cœur! Ô li-queur enchan-te-
H.
-res-se! Verse li-vresse Et l'oubli dans mon cœur!
MARCELLUS
Ô li-queur enchan-te-
HORATIO.
Ô li-queur enchan-te-
Ténors.
Ô li-queur enchan-te-
Basses.
Ô li-queur enchan-te-
cresc.


M
Ho
-res - se! Ver-se l'i - vresse Et l'oubli dans nos cœurs! Ver-se nous l'i -
-res - se! Ver-se l'i - vresse Et l'oubli dans nos cœurs! Ver-se nous l'i -
-res - se! Ver-se l'i - vresse Et l'oubli dans nos cœurs! Ver-se nous l'i -
-res - se! Ver-se l'i - vresse Et l'oubli dans nos cœurs! Ver-se nous l'i -
ff
ff
-vres - - - - - se!
-vres - - - - - se!
-vres - - - - - se!
-vres - - - - - se!
5
ff

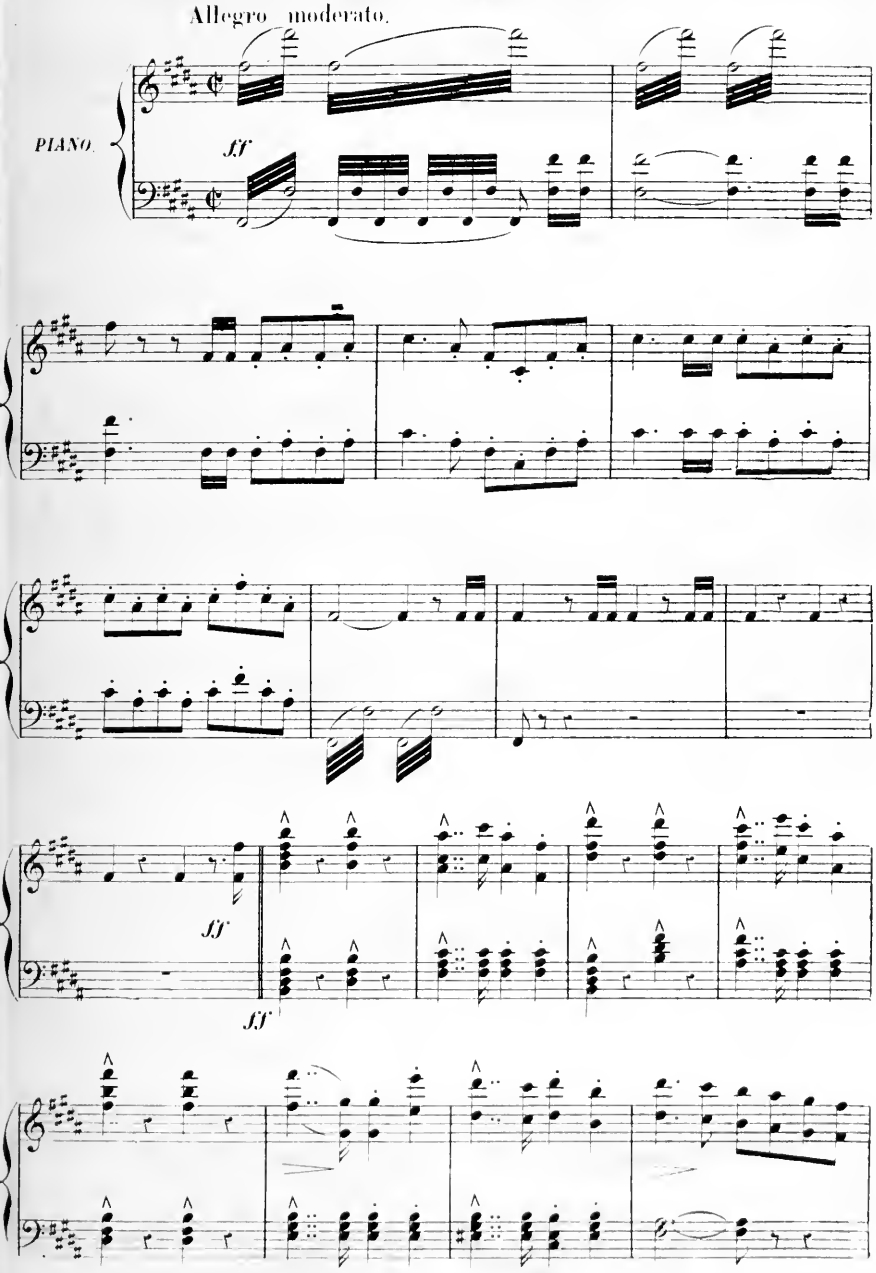


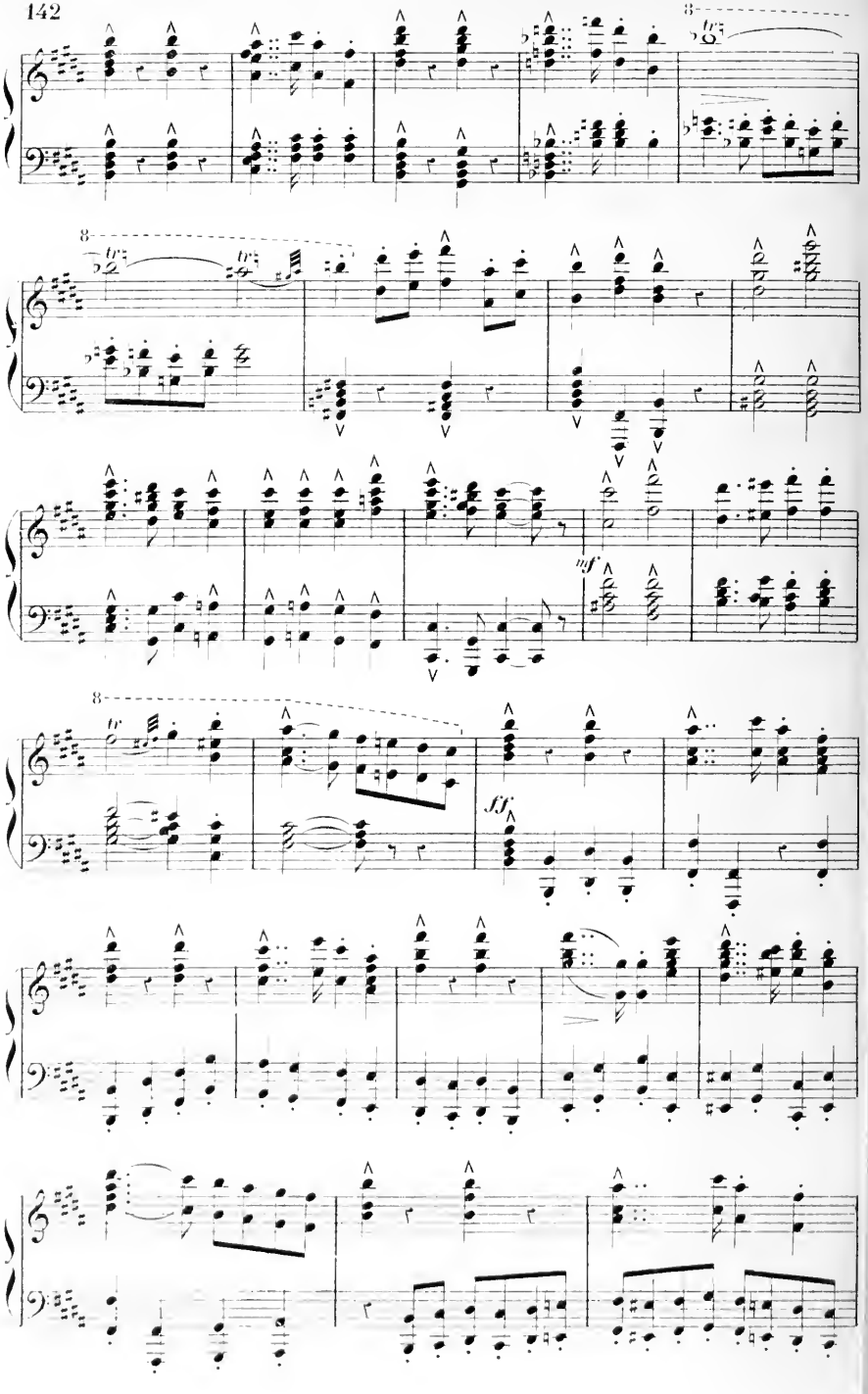
Fin du 1er tableau du 2e Acte

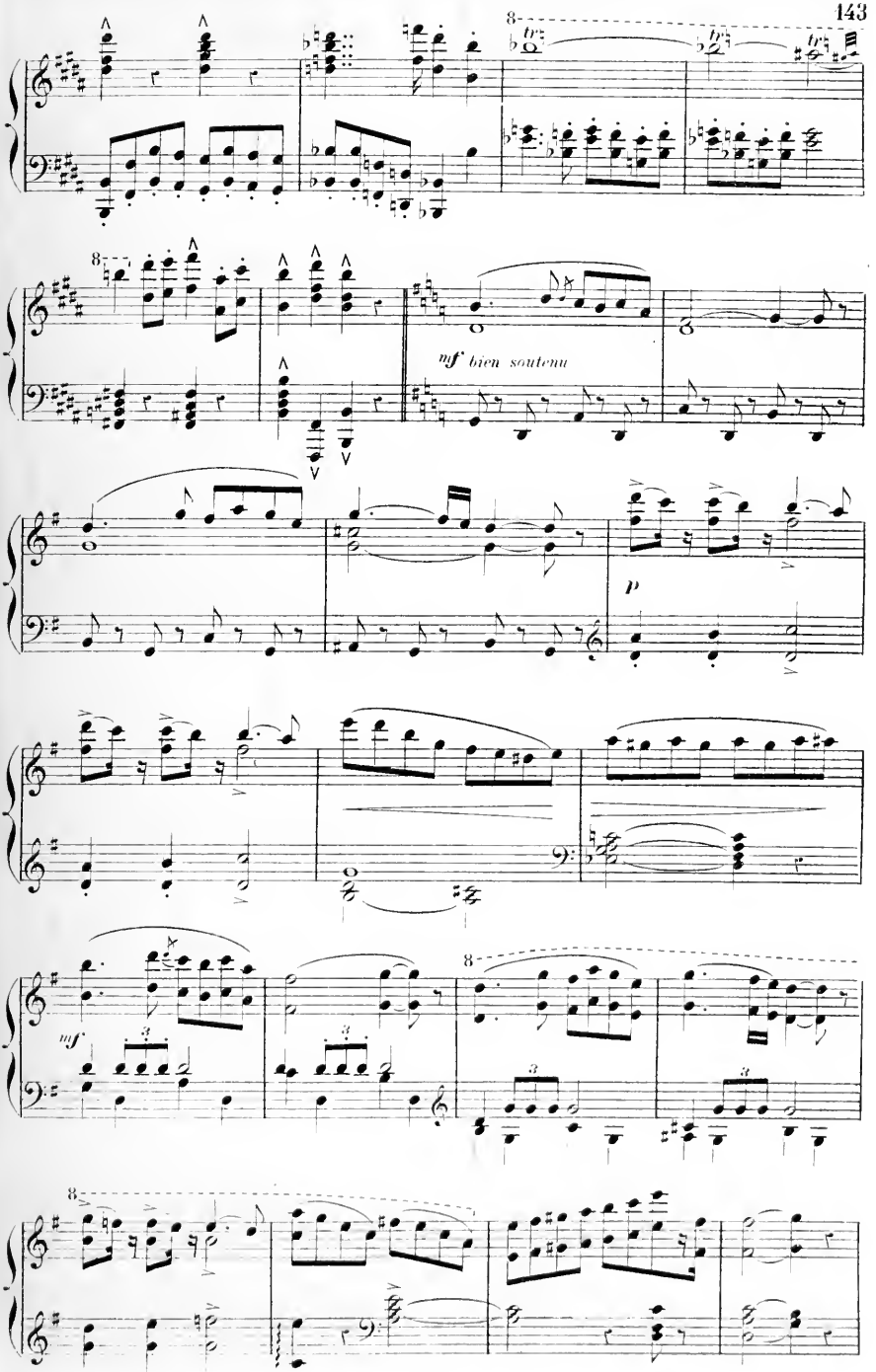
N° 11

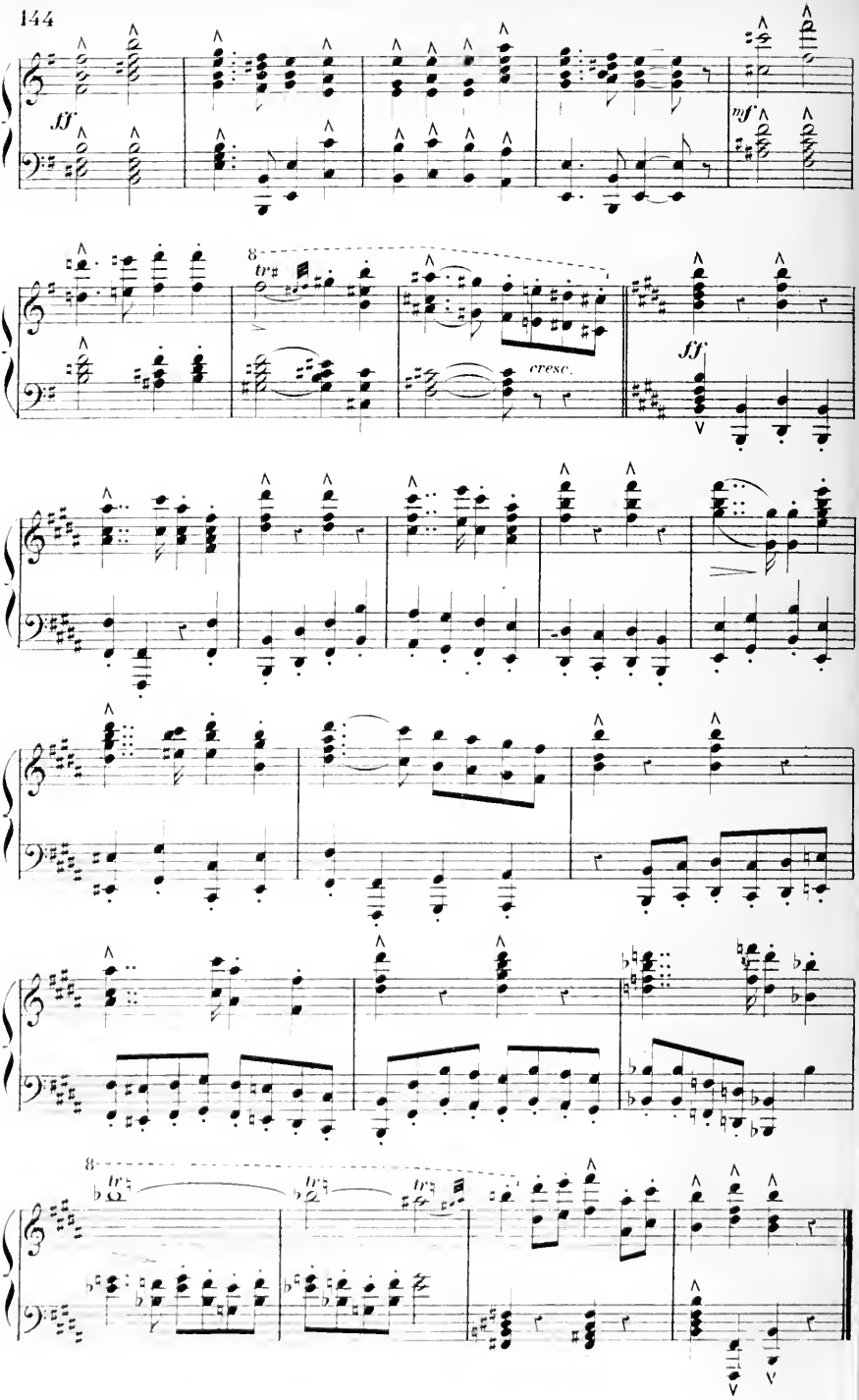
MARCHE DANOISE.

Allegro moderato.

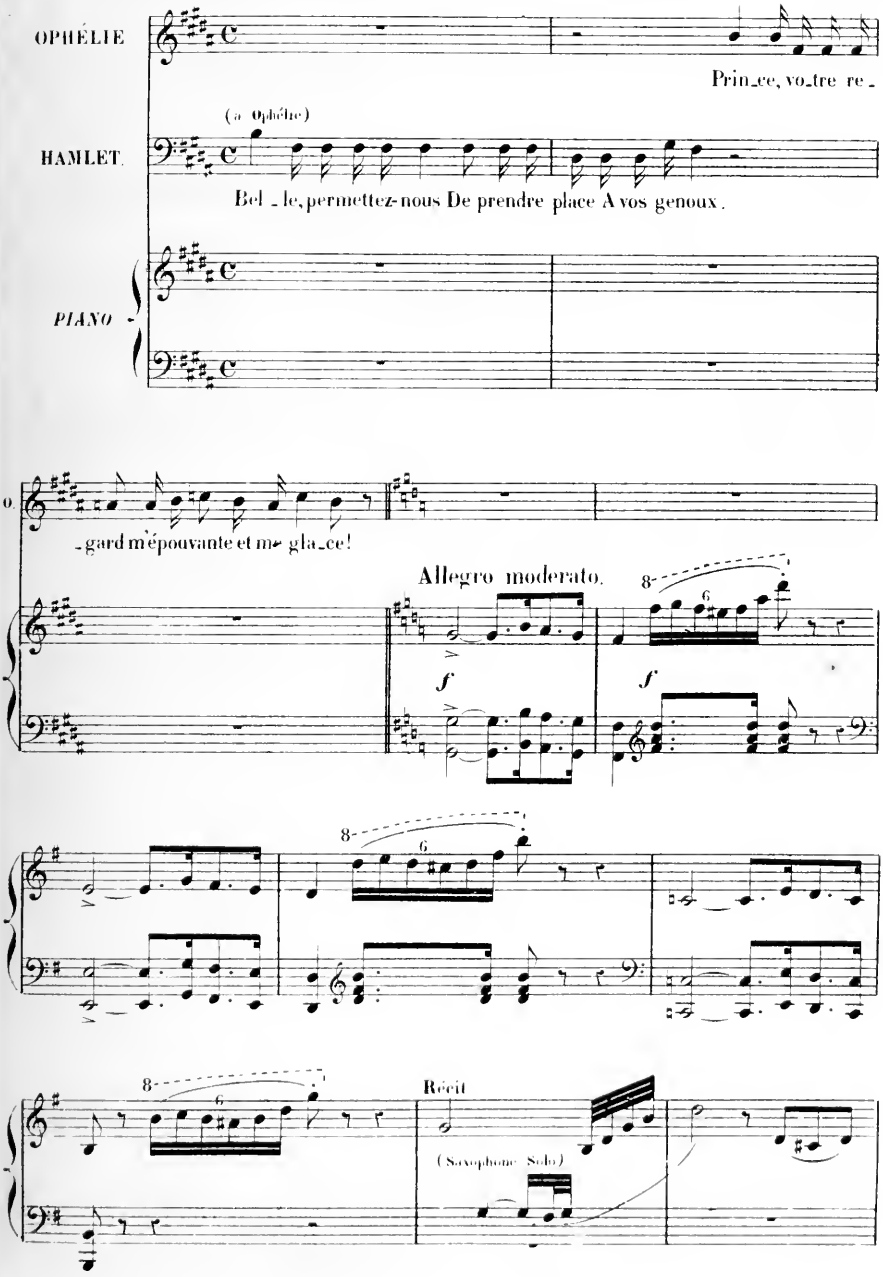


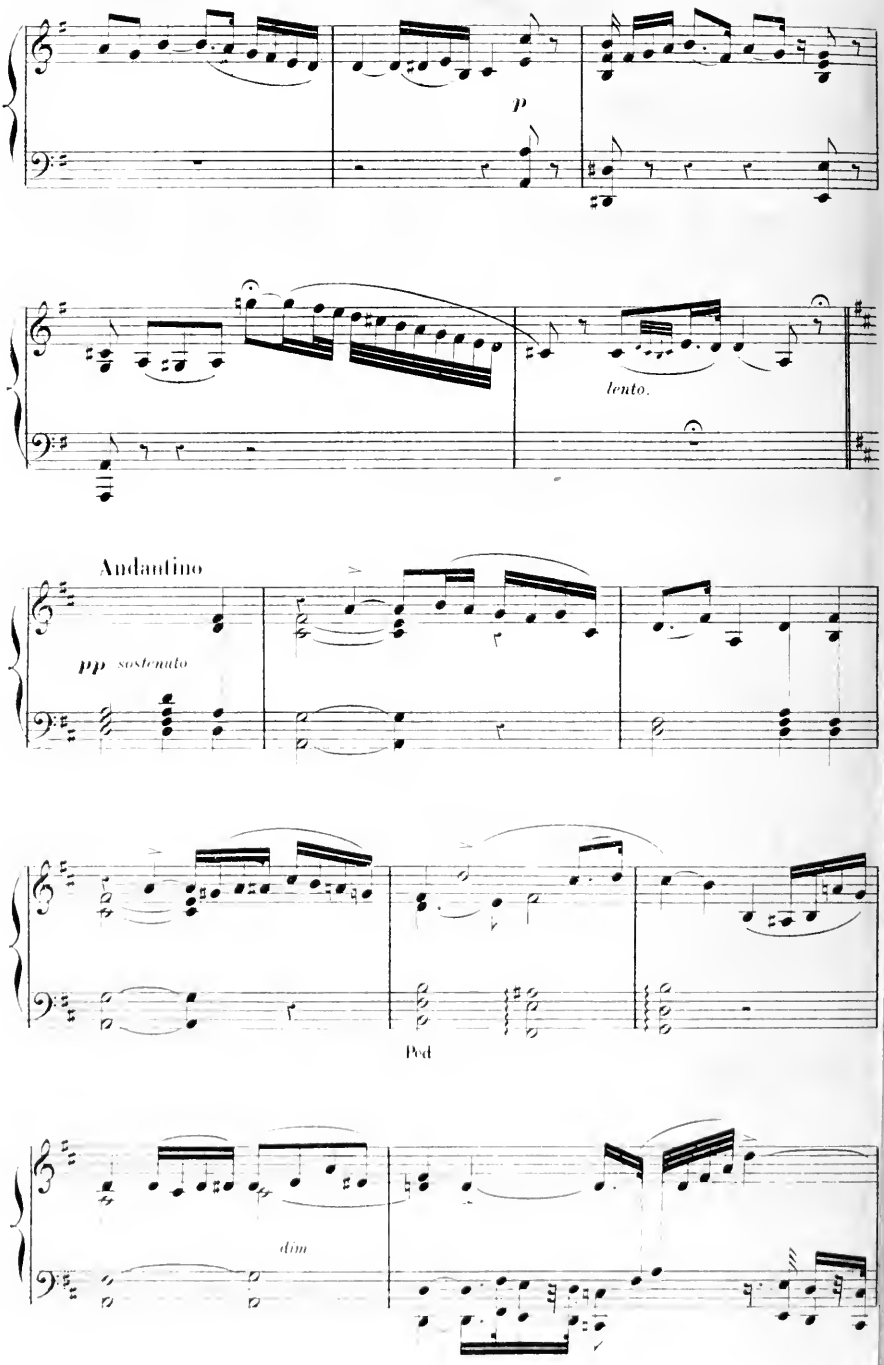

8
tr
tr
tr
tr
mf
8
tr
ff

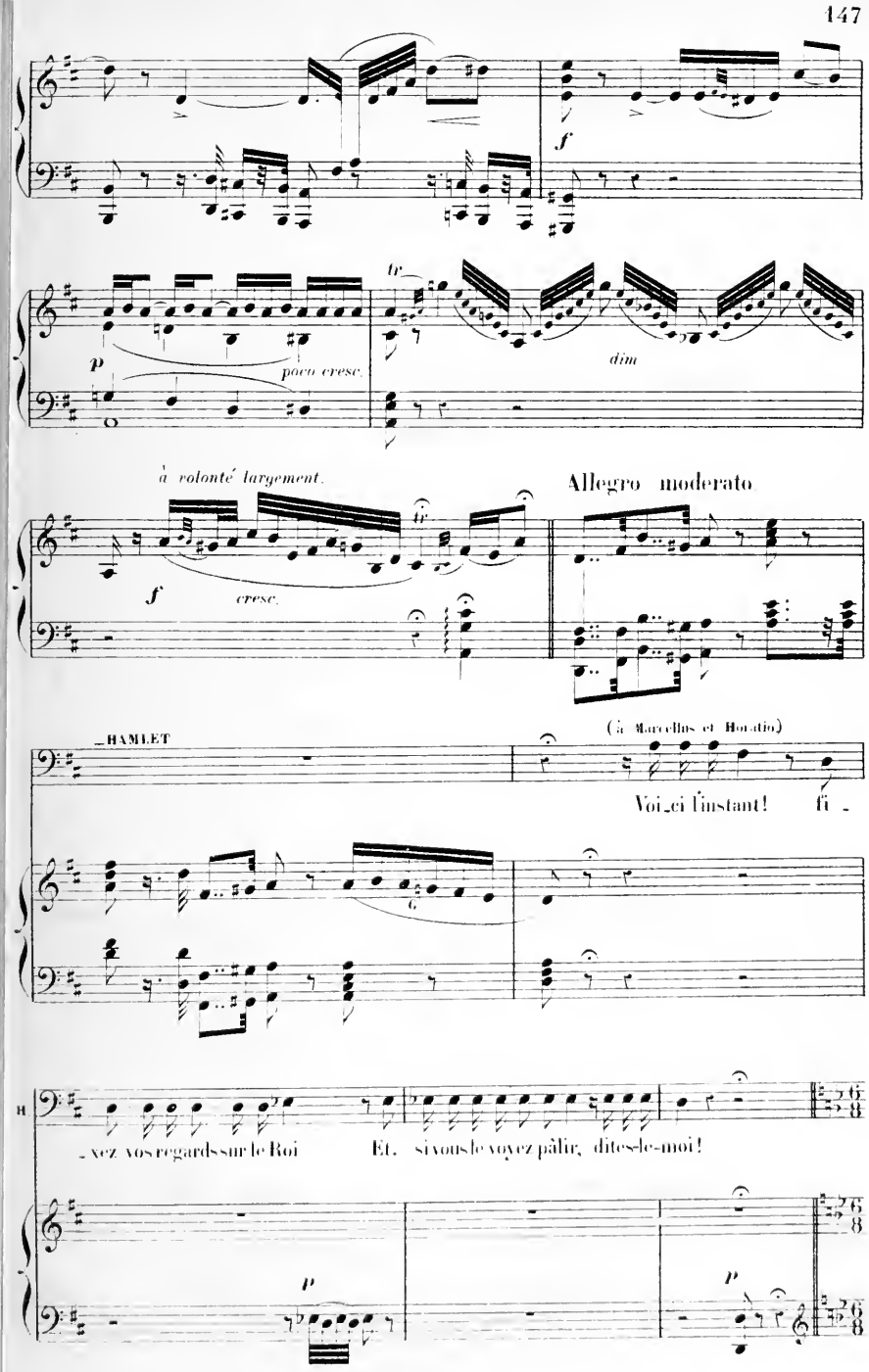

mf bien soutenu
p
mf


ff
mf
8
tr
cresc.
ff
8
tr
tr
tr

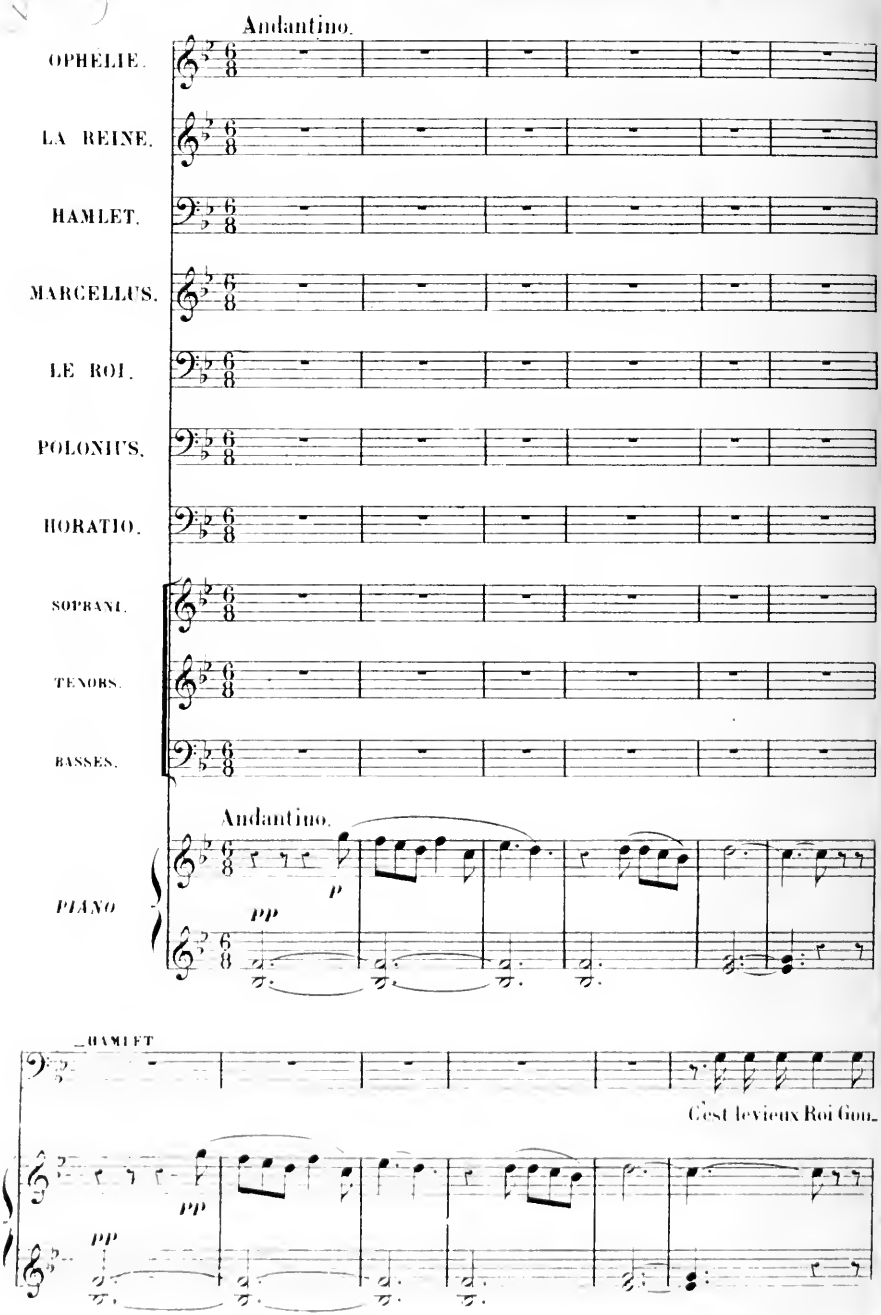
RÉCIT ET PROLOGUE.

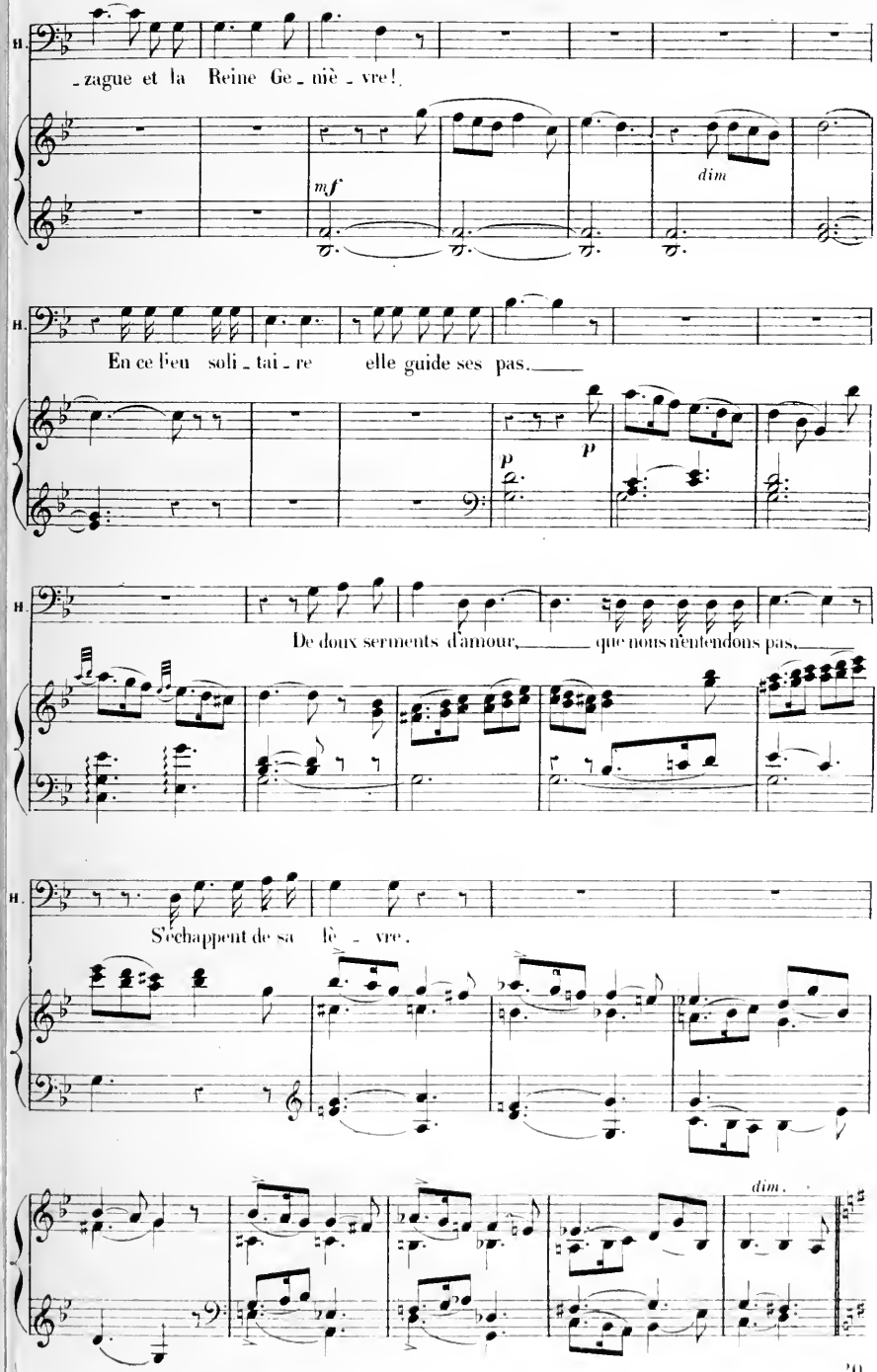


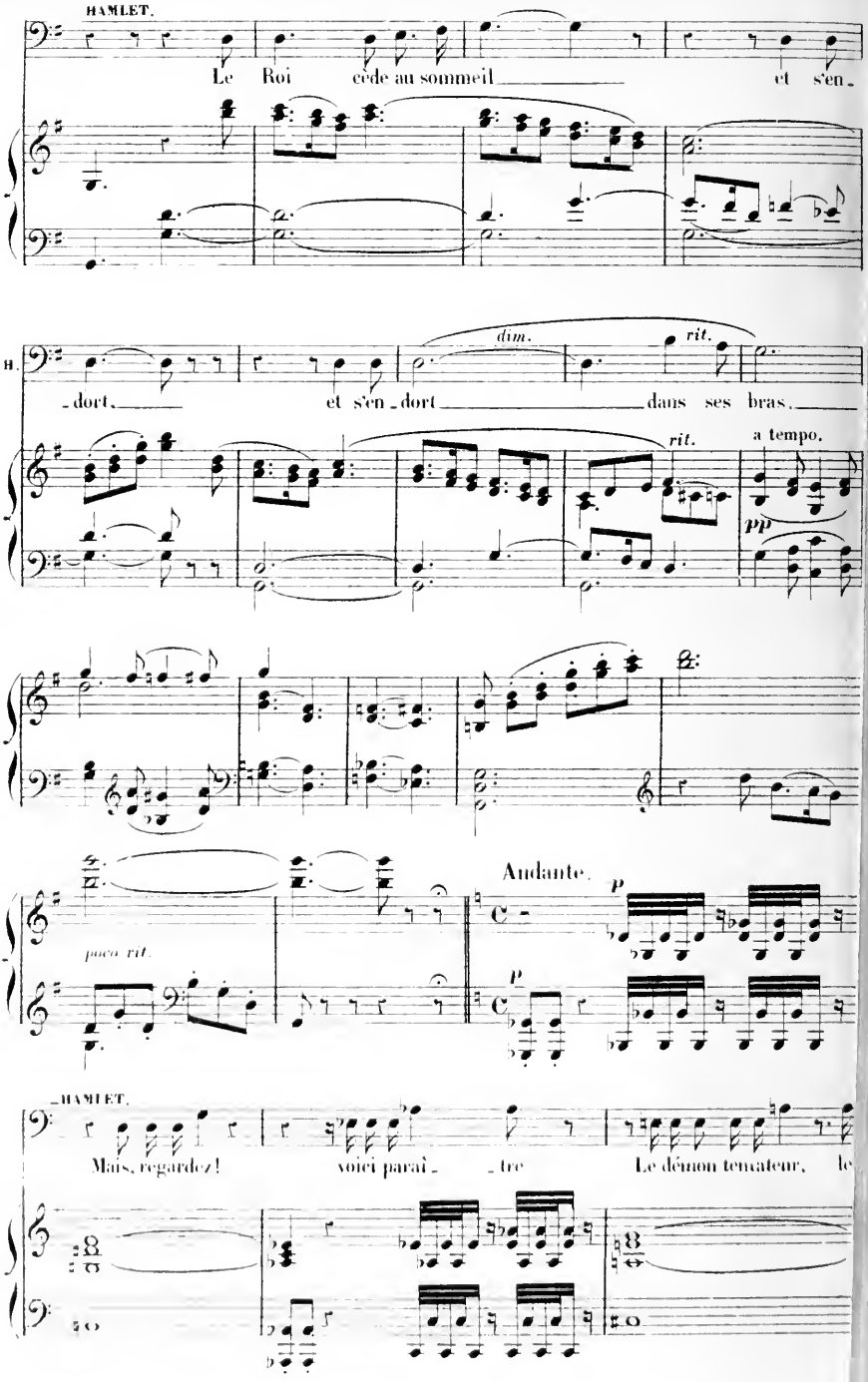

p
lento.
Andantino
pp sostenuto
Ped
dim

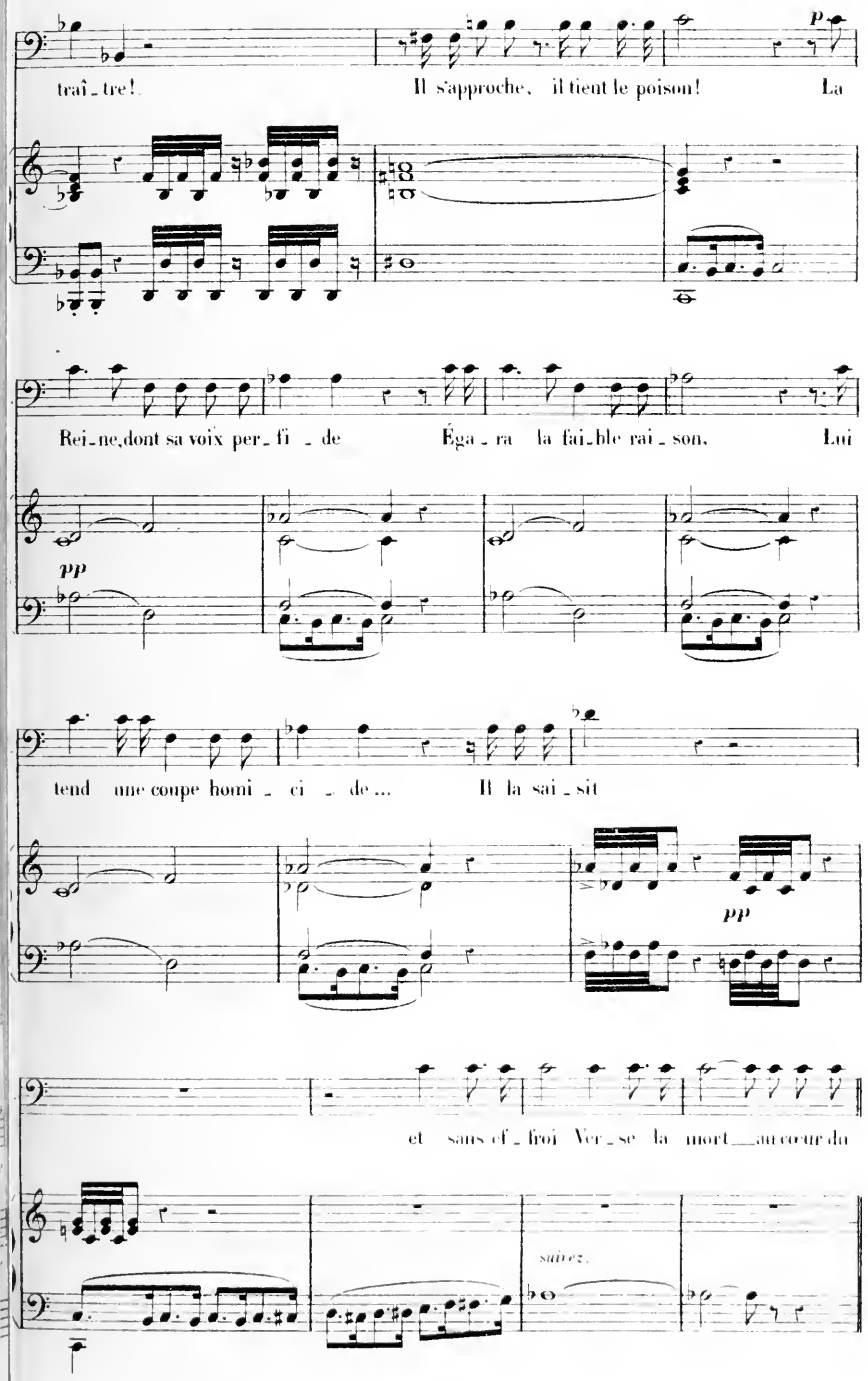

f
tr
p
poco cresc.
dim
à volonté largement.
Allegro moderato
f
cresc.
tr
HAMLET
(à Marcellus et Horatio)
Voi_ci l'instant! fi_
G
H
_xez vos regards sur le Roi
Et, si vous le voyez pâlir, dites-le-moi!
6/8
p
p

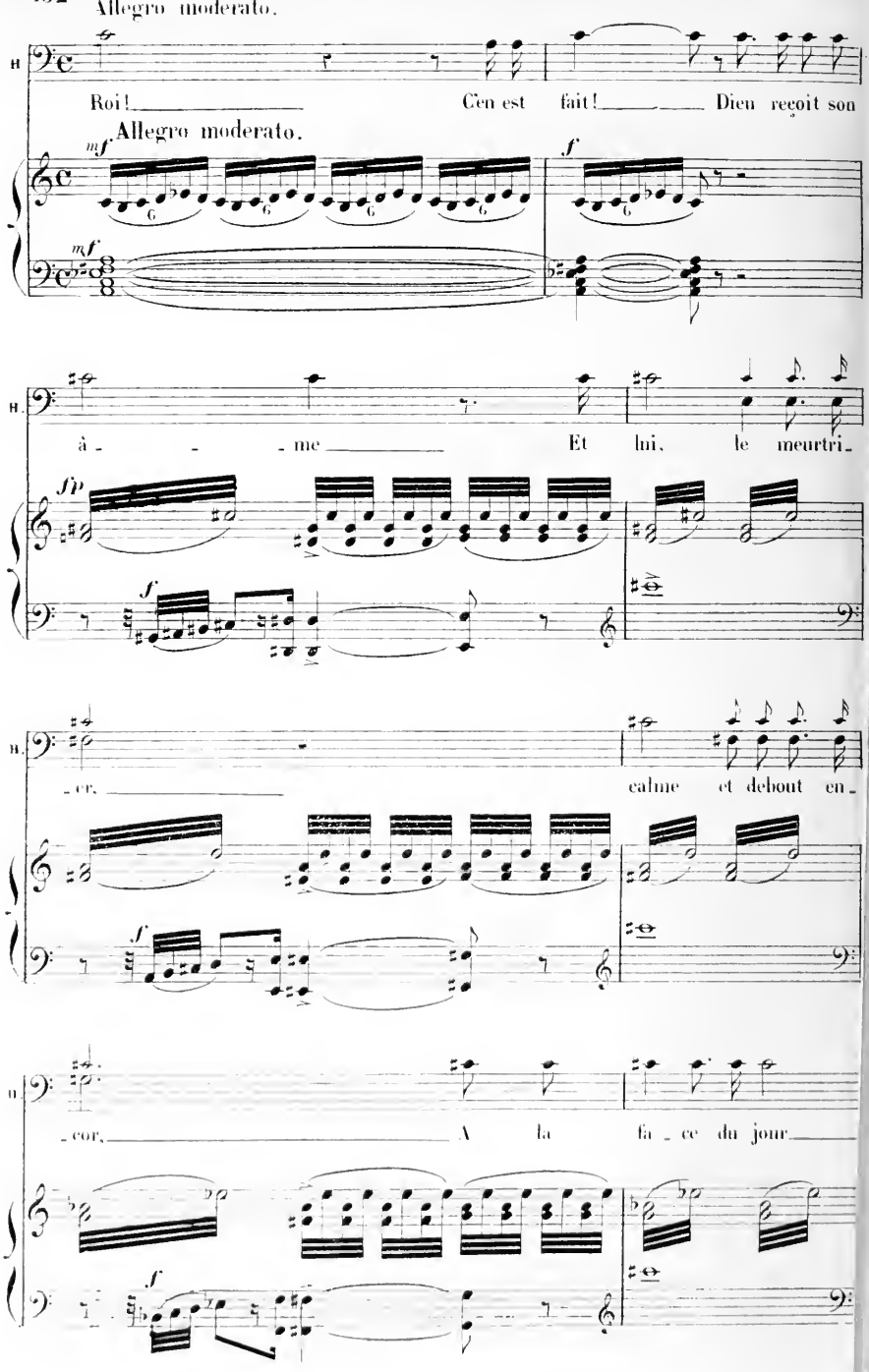
PANTOMIME ET FINAL.

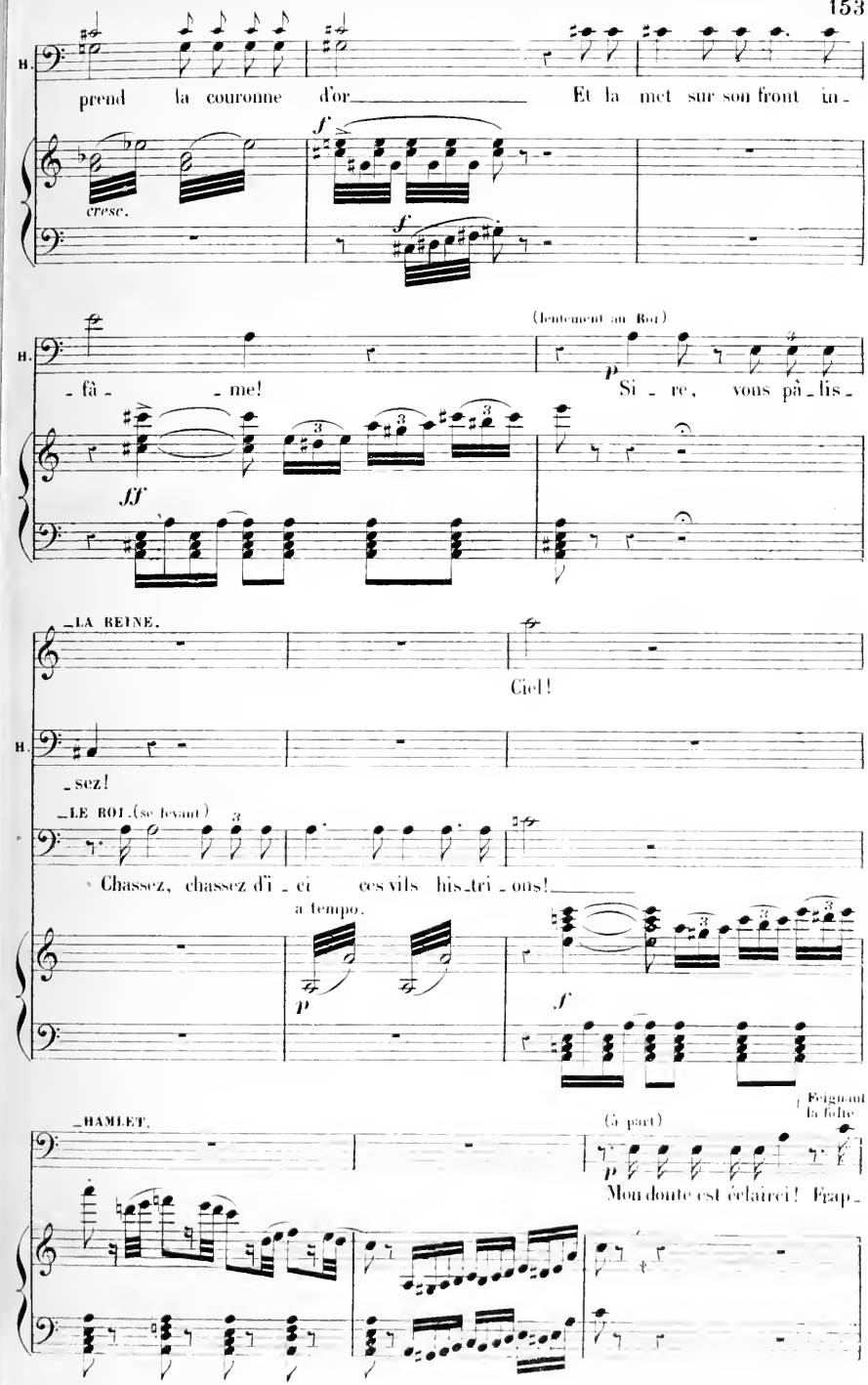


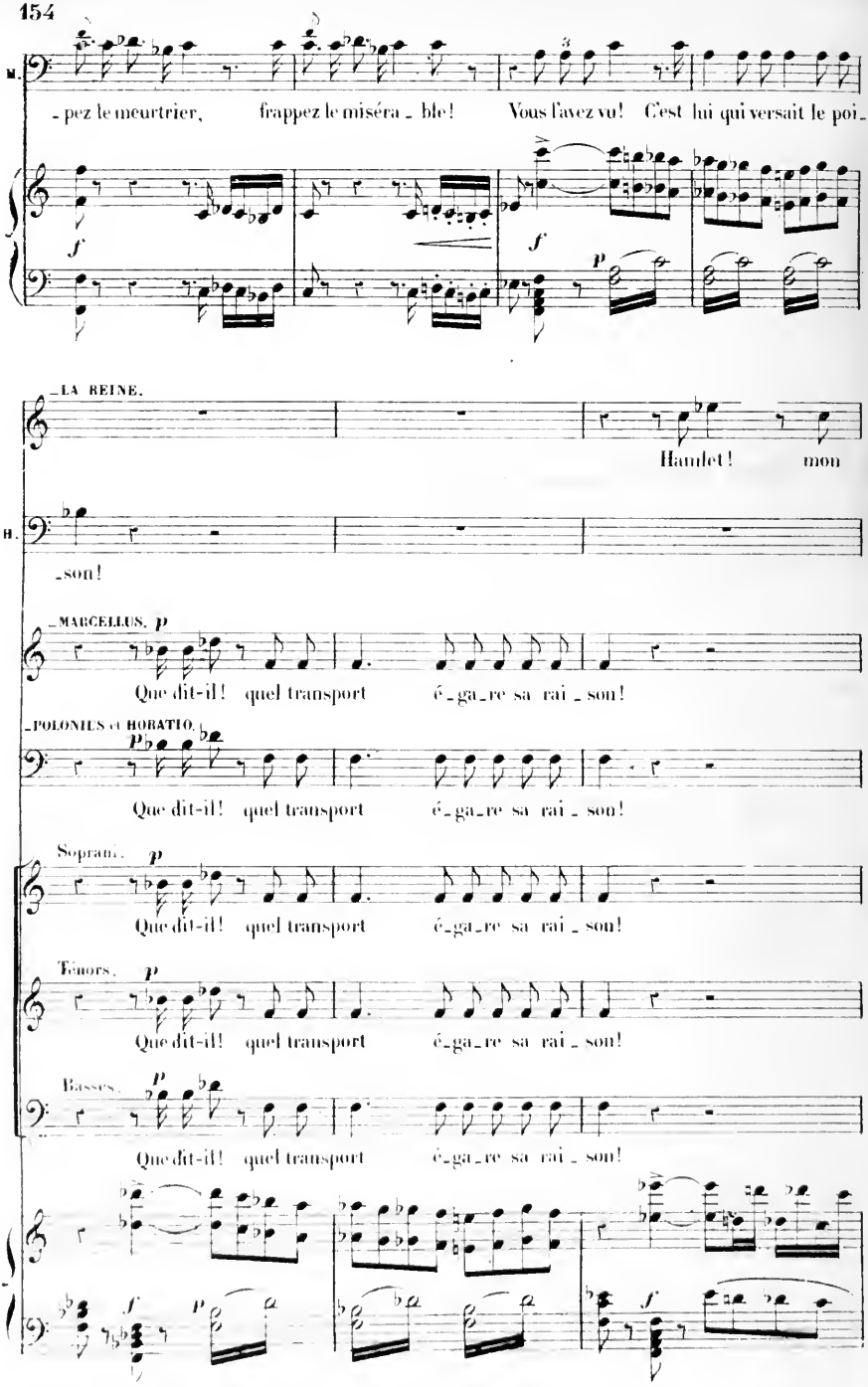

H.
-zague et la Reine Ge-niè-vre!
mf
dim
H.
En ce lieu soli-tai-re elle guide ses pas.
p
p
H.
De doux serments d'amour, que nous n'entendons pas,
H.
S'échappent de sa liè-vre.
dim.

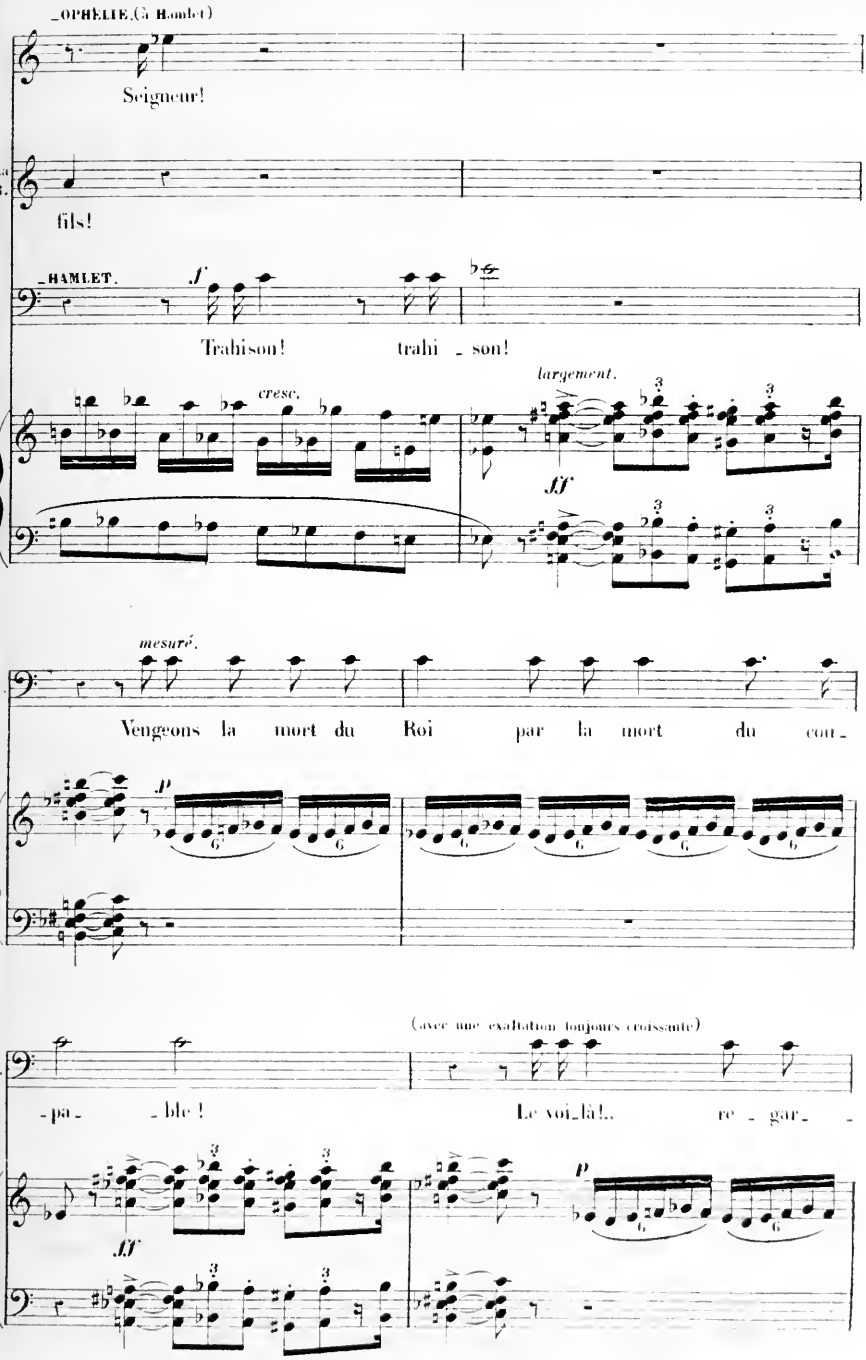

HAMLET.
Le Roi cède au sommeil et s'en-
H.
-dort, et s'en-dort dans ses bras,
dim.
rit.
rit.
a tempo.
pp
poco rit.
Andante.
p
p
HAMLET.
Mais, regardez! voici paraî-tre Le démon tentateur, le

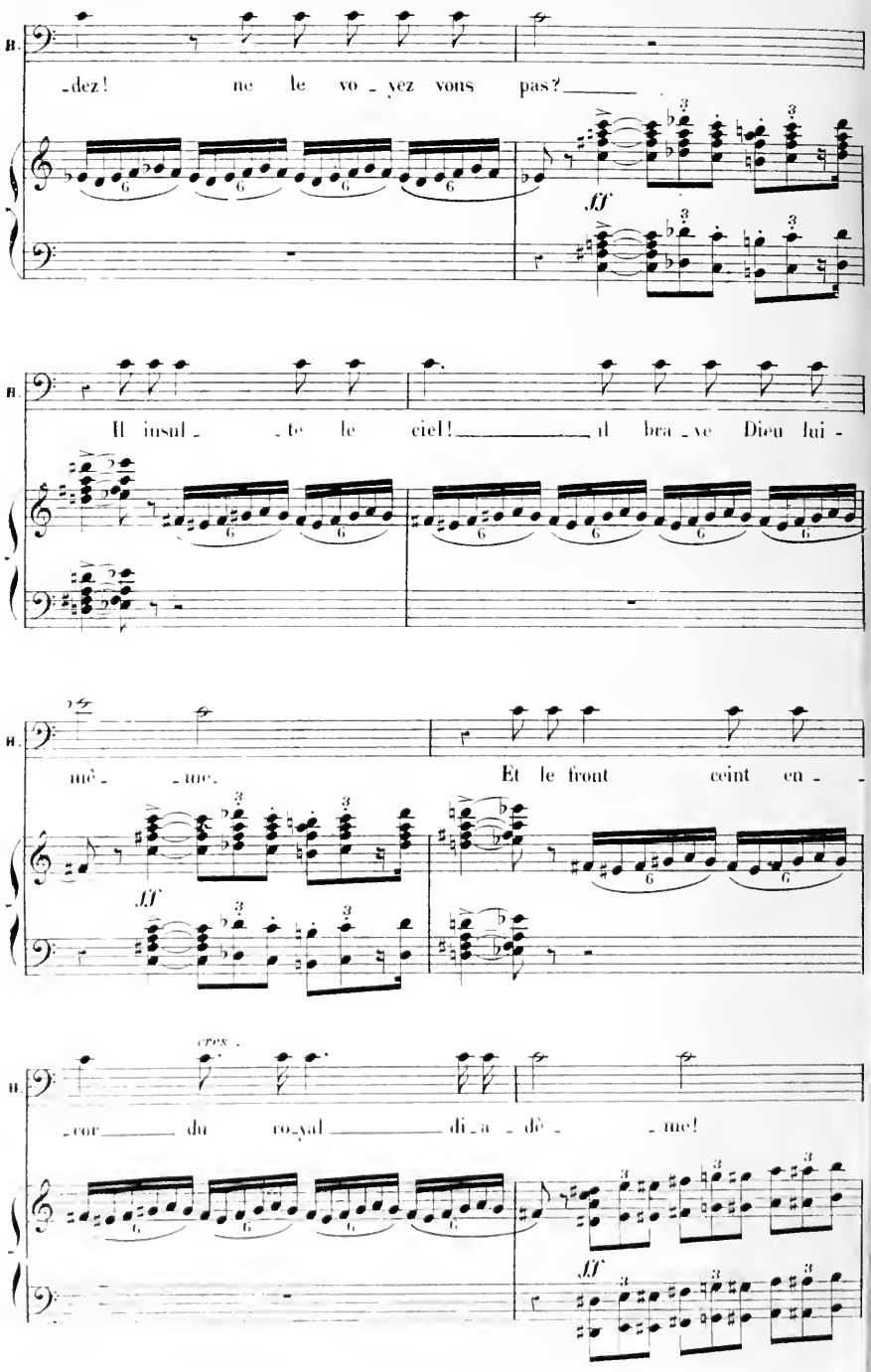

p
traî_tre! Il s'approche, il tient le poison! La
Rei_ne, dont sa voix per_fi_de Éga_ra la fai_ble rai_son. Lui
pp
tend une coupe homi_ci_de... Il la sai_sit
pp
et sans ef_froi Ver_se la mort au cœur du
suivez.


Allegro moderato.
Roi! C'en est fait! Dieu reçoit son
Allegro moderato.
à - - me Et lui, le meurtri-
-er, calme et debout en-
-cor, A la fa - ce du jour


H.
prend la couronne d'or_____ Et la met sur son front in-
cresc.
f
f
(lentement au Roi)
H.
-fâ- -me!
Si-re, vous pâ-lis-
ff
p
_LA REINE.
Ciel!
H.
-sez!
_LE ROI. (se levant)
Chassez, chassez d'i-ci ces vils his-tri-ons!
a tempo.
p
f
_HAMLET.
(à part)
Feignant la folie
p
Mon doute est éclairci! Frap-


M.
-pez le meurtrier, frappez le miséra-ble! Vous l'avez vu! C'est lui qui versait le poi-
f
f
p
-LA REINE.
Hamlet! mon
H.
-son!
-MARCELLUS. p
Que dit-il! quel transport é-ga-re sa rai-son!
-POLONIUS et HORATIO. p
Que dit-il! quel transport é-ga-re sa rai-son!
Soprani. p
Que dit-il! quel transport é-ga-re sa rai-son!
Ténors. p
Que dit-il! quel transport é-ga-re sa rai-son!
Basses. p
Que dit-il! quel transport é-ga-re sa rai-son!
f
p
f


OPHÉLIE. (à Hamlet)
Seigneur!
La R.
fils!
HAMLET.
f
Trahison! trahi - son!
cresc.
largement.
ff
mesuré.
H.
Vengeons la mort du Roi par la mort du cou -
p
(avec une exaltation toujours croissante)
H.
- pa - ble! Le voi-là!.. re - gar -
ff
p


B.
-dez! ne le vo - yez vons pas?
ff
B.
Il insul - - te le ciel! il bra - ve Dieu lui -
B.
mê - - me. Et le front ceint en - -
ff
B.
cres.
-cor du ro-yal di - a - dè - - me!
ff

_OPHÉLIE.

Ah! _____

_LA REINE.

Ah! _____

(il arrache la couronne)

A bas, masque menteur! Vaine couronne, à bas! _____

_MARCELLUS.

Ah! _____ _____

_LE ROI.

Ah! _____

_POLONIUS et HORATIO.

Ah! _____

Soprani.

Ah! _____

Ténors.

Ah! _____

Basses.

Ah! _____ _____

8

ff

Andante.

LE ROI. (à part)

Ô mortelle offen - se! A - veu - gle démen - ce, Qui

Andante.

Le R.

gla - ce tous les cœurs d'effroi! Qui gla - ce tous les cœurs d'ef -

OPHÉLIE.

Ô mortelle offen - se!

MARCELLUS.

Avengle démence Qui gla - ce tous les cœurs d'effroi!

POLONIUS et HORATIO

Le R.

- froi! Avengle démence Qui gla - ce tous les cœurs d'effroi!

Soprani.

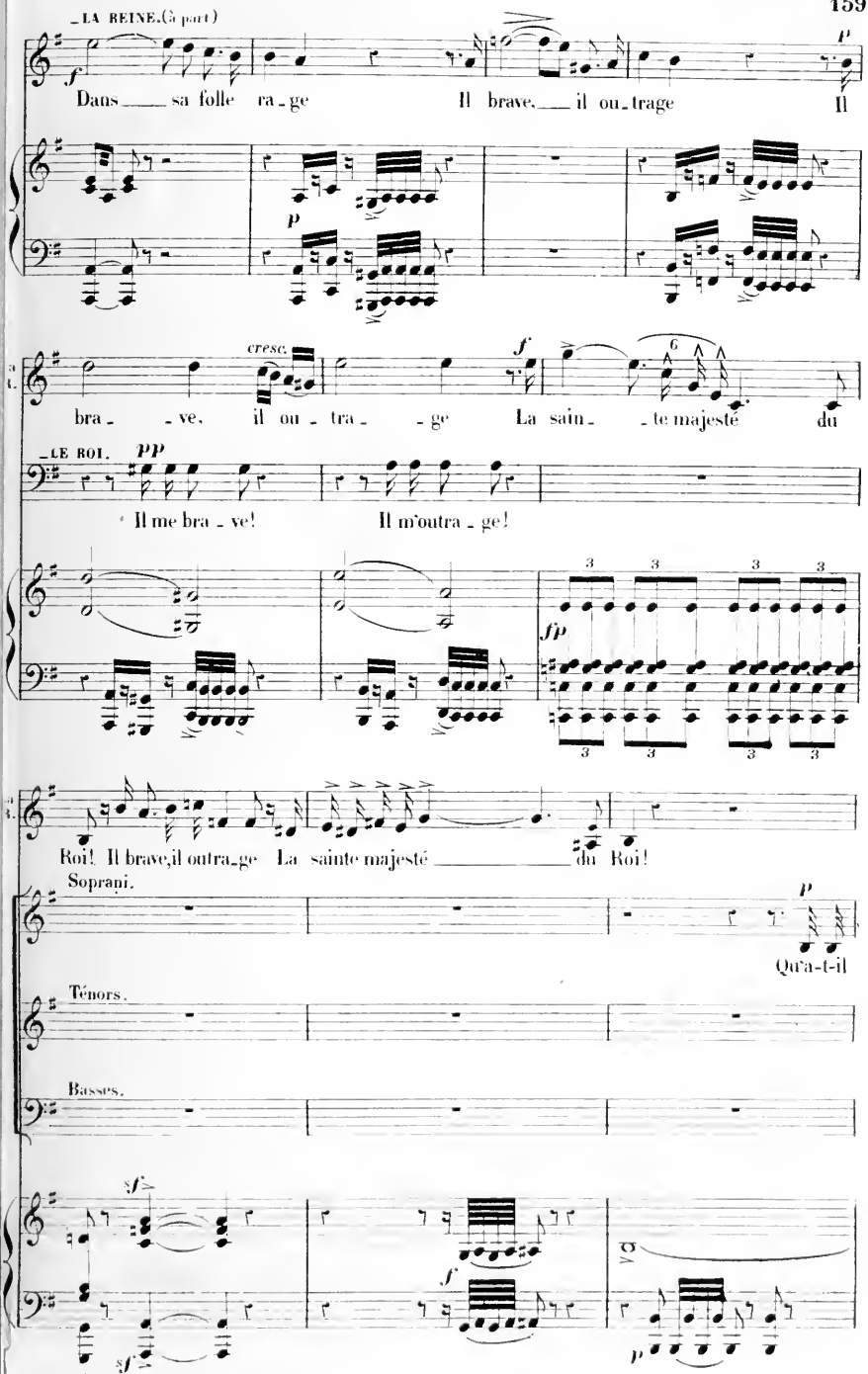
Nous tremblons d'effroi!

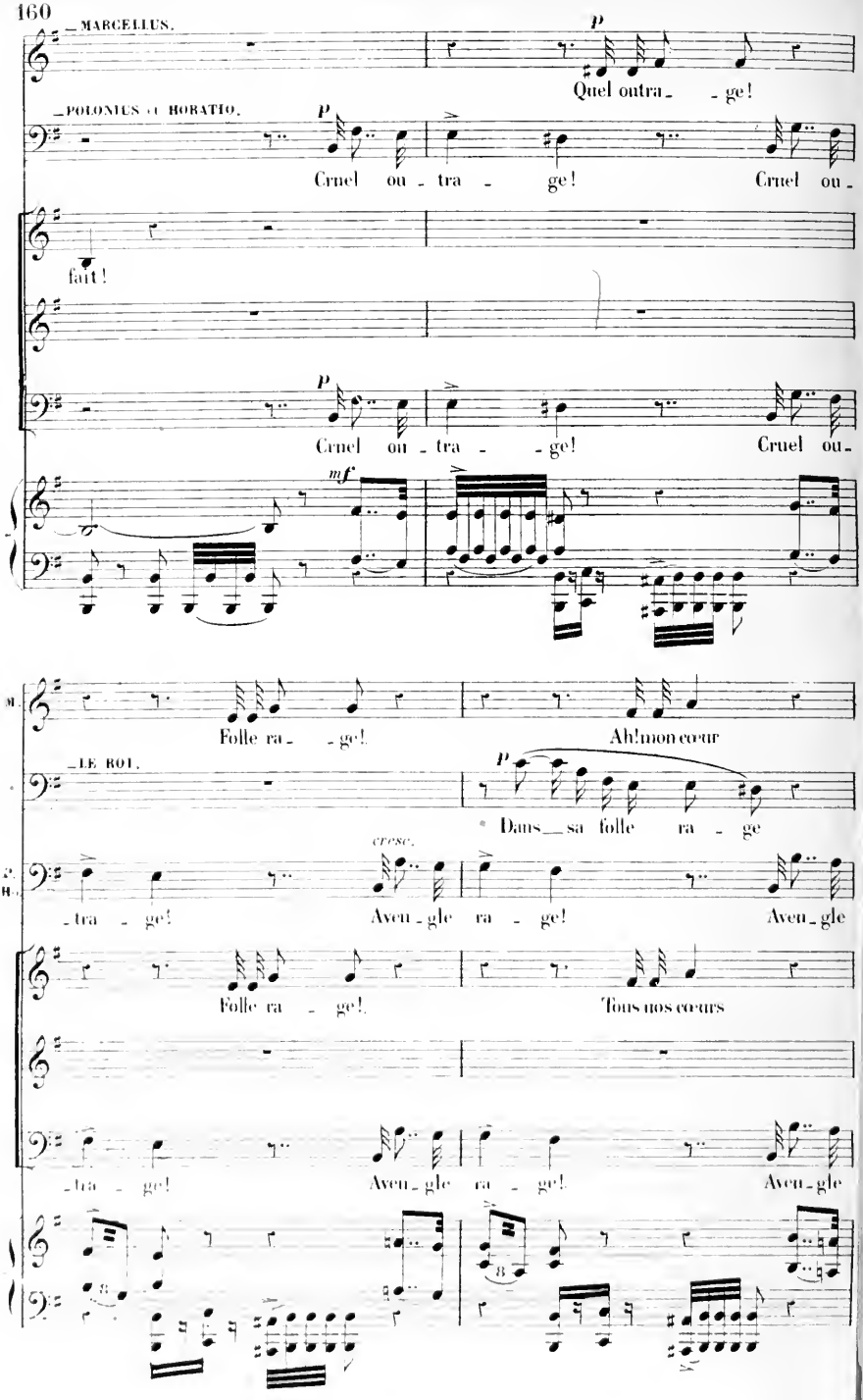
Tenors.

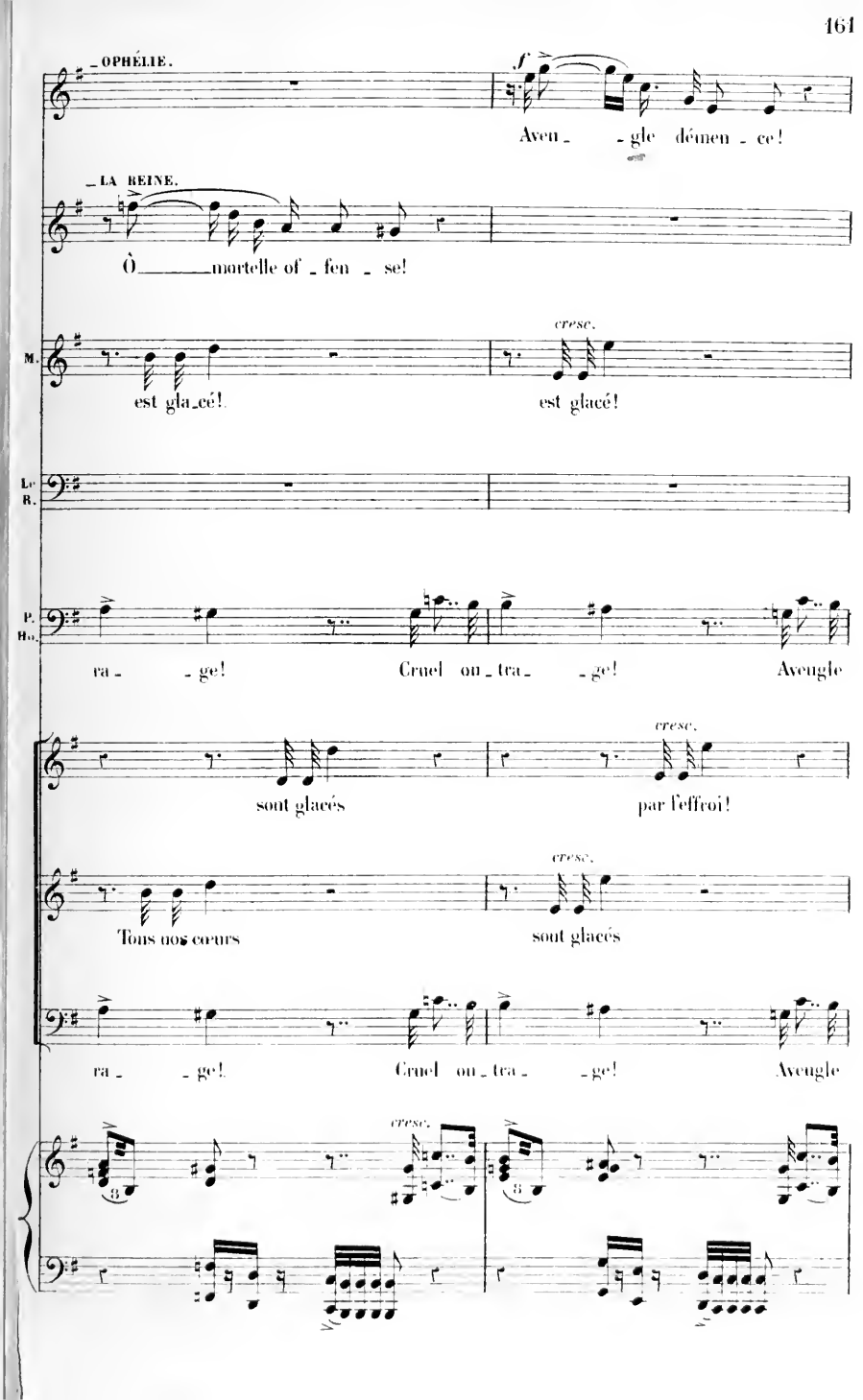
Nous tremblons d'effroi!

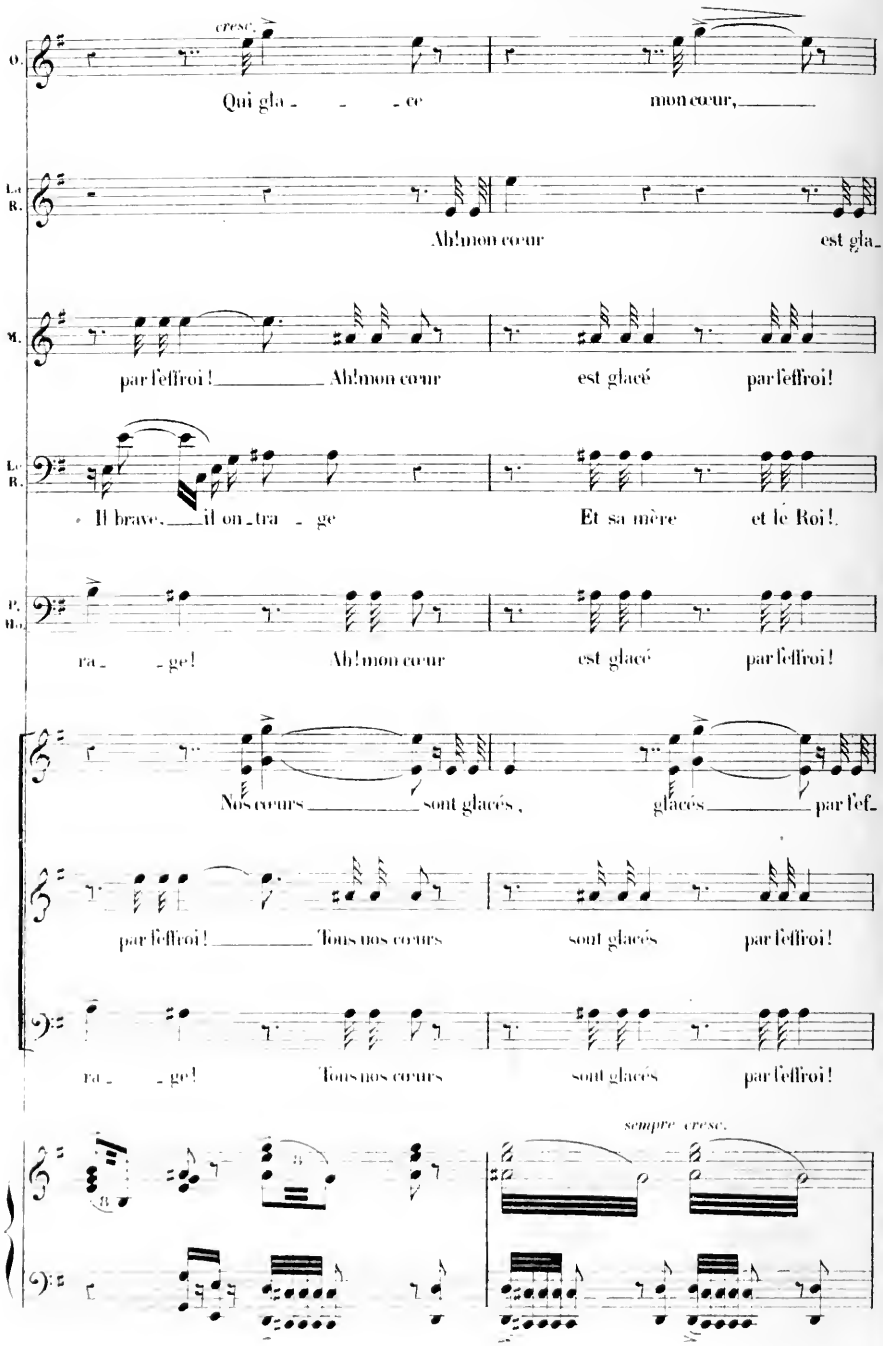
Bassess.

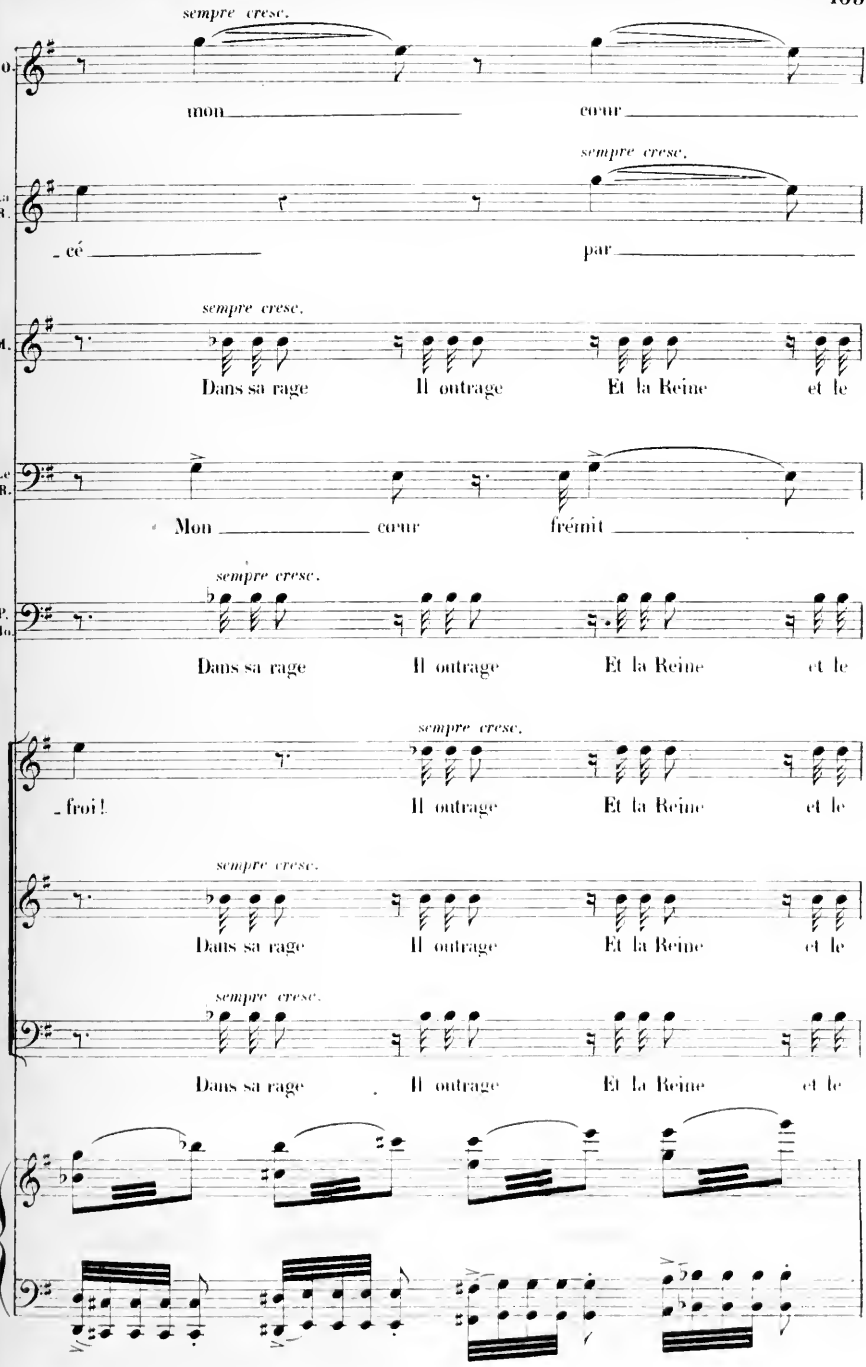
Nous tremblons d'effroi!

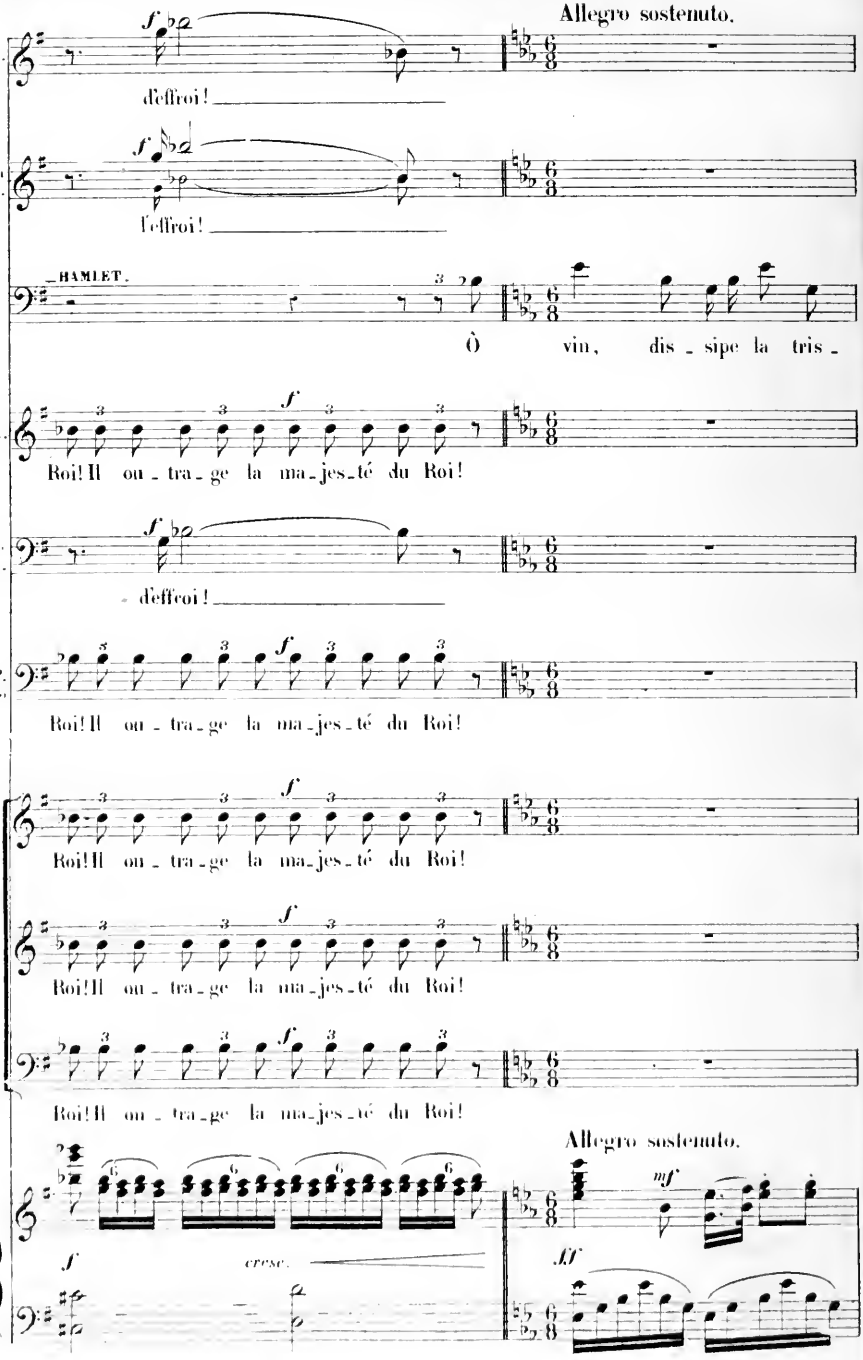

LA REINE. (2e part)
Dans sa folle ra-ge
Il brave, il ou-trage
Il
cresc.
bra-ve, il ou-tra-ge
La sain-te majesté du
LE ROI.
Il me bra-ve!
Il m'outra-ge!
Roi! Il brave, il outra-ge
La sainte majesté du Roi!
Soprani.
Qu'a-t-il
Ténors.
Basses.

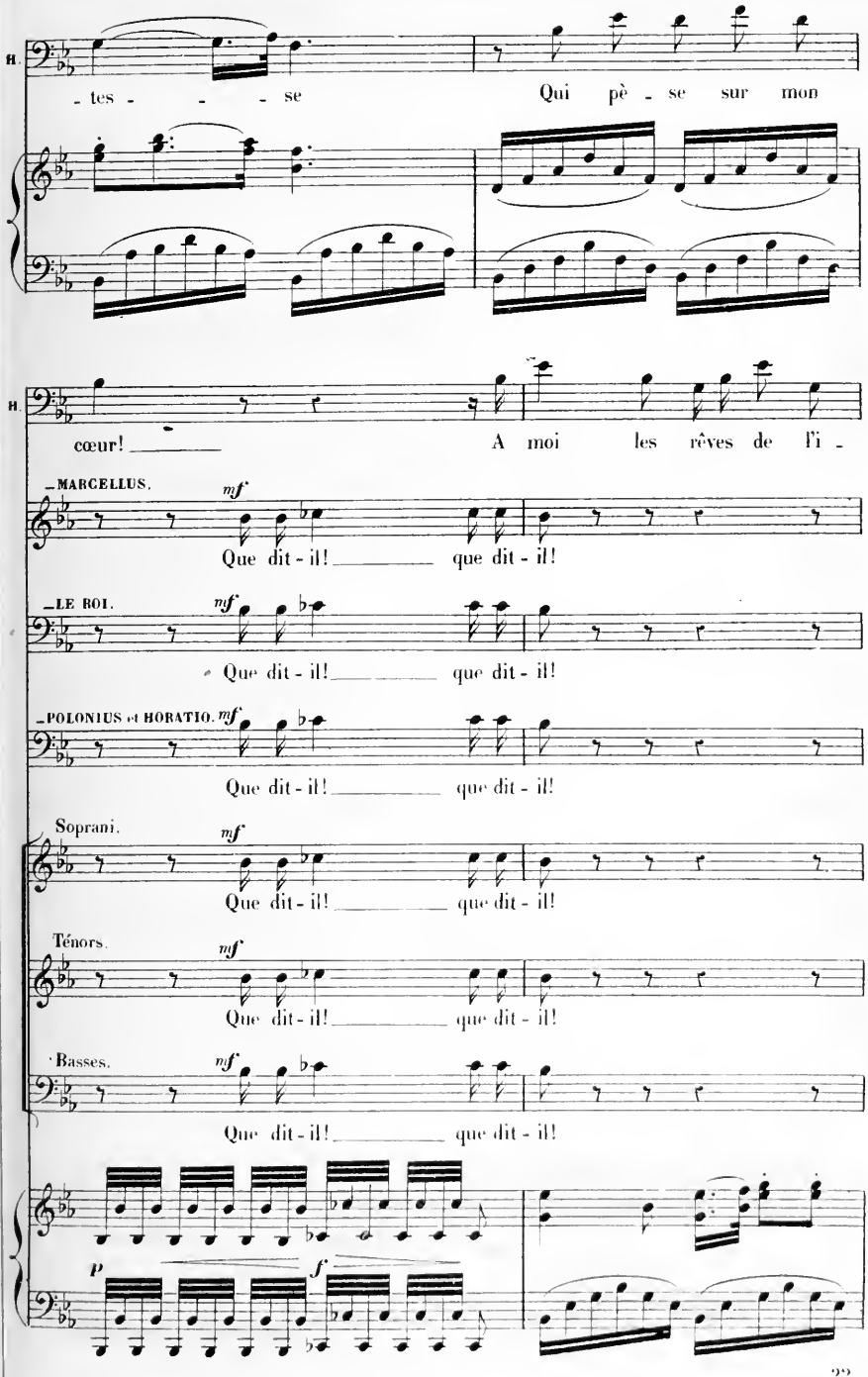

MARCELLUS.
Quel outra_ _ge!
POLONIUS ET HORATIO.
Cruel ou_tra_ge! Cruel ou_
fait!
Cruel ou_tra_ _ge! Cruel ou_
Folle ra_ _ge! Ah! mon cœur
LE ROI.
Dans_ sa folle ra_ge
_tra_ge! Aveu_gle ra_ge! Aveu_gle
Folle ra_ge! Tous nos cœurs
_tra_ge! Aveu_gle ra_ge! Aveu_gle

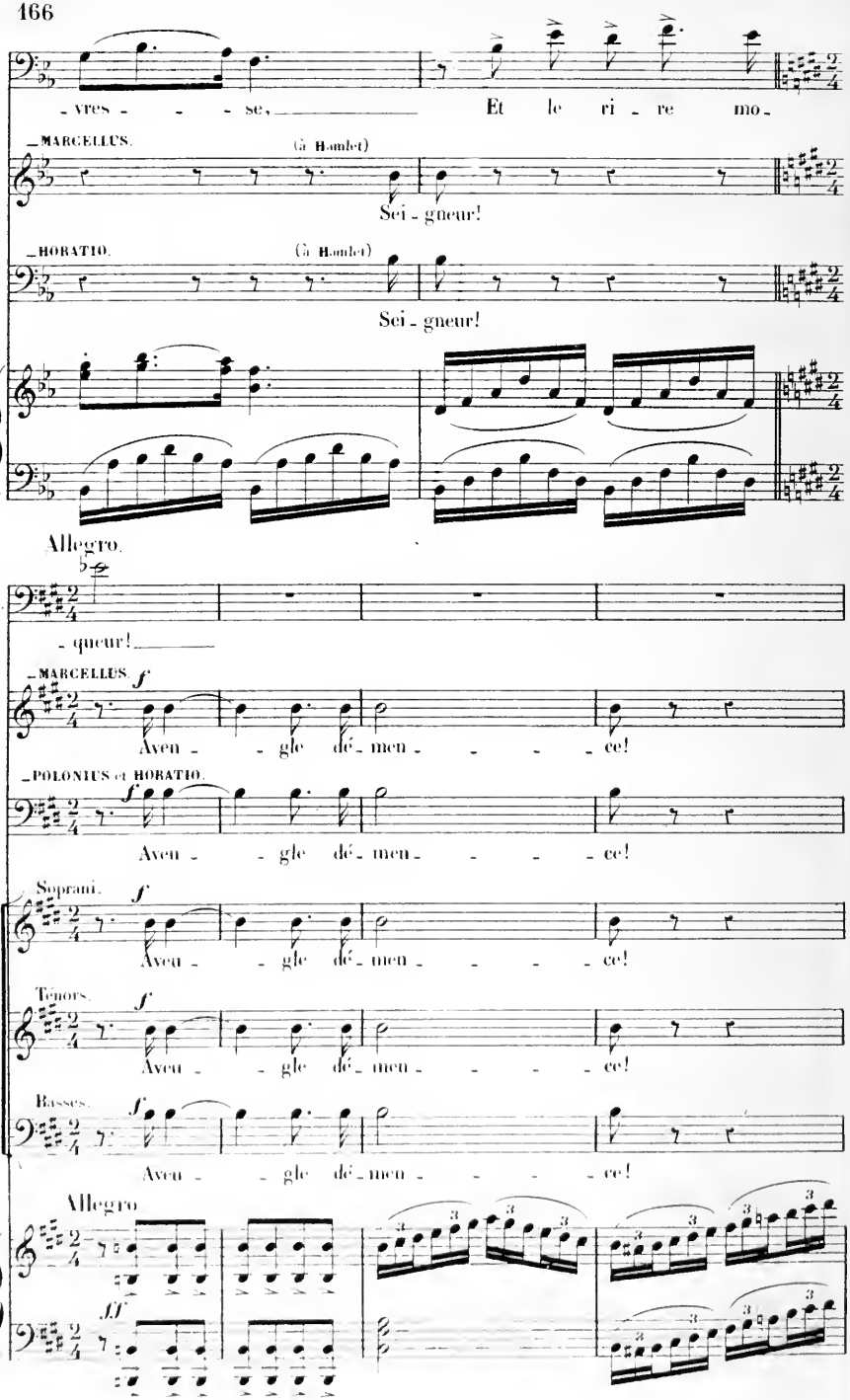

OPHÉLIE.
f
Aveu - gle démen - ce!
LA REINE.
Ô mortelle of - fen - se!
M.
cresc.
est gla - cé!
est glacé!
Le R.
P. Ho.
ra - ge! Cruel on - tra - ge! Aveugle
cresc.
sont glacés
par l'effroi!
cresc.
Tous nos cœurs
sont glacés
ra - ge! Cruel on - tra - ge! Aveugle
cresc.
8
8

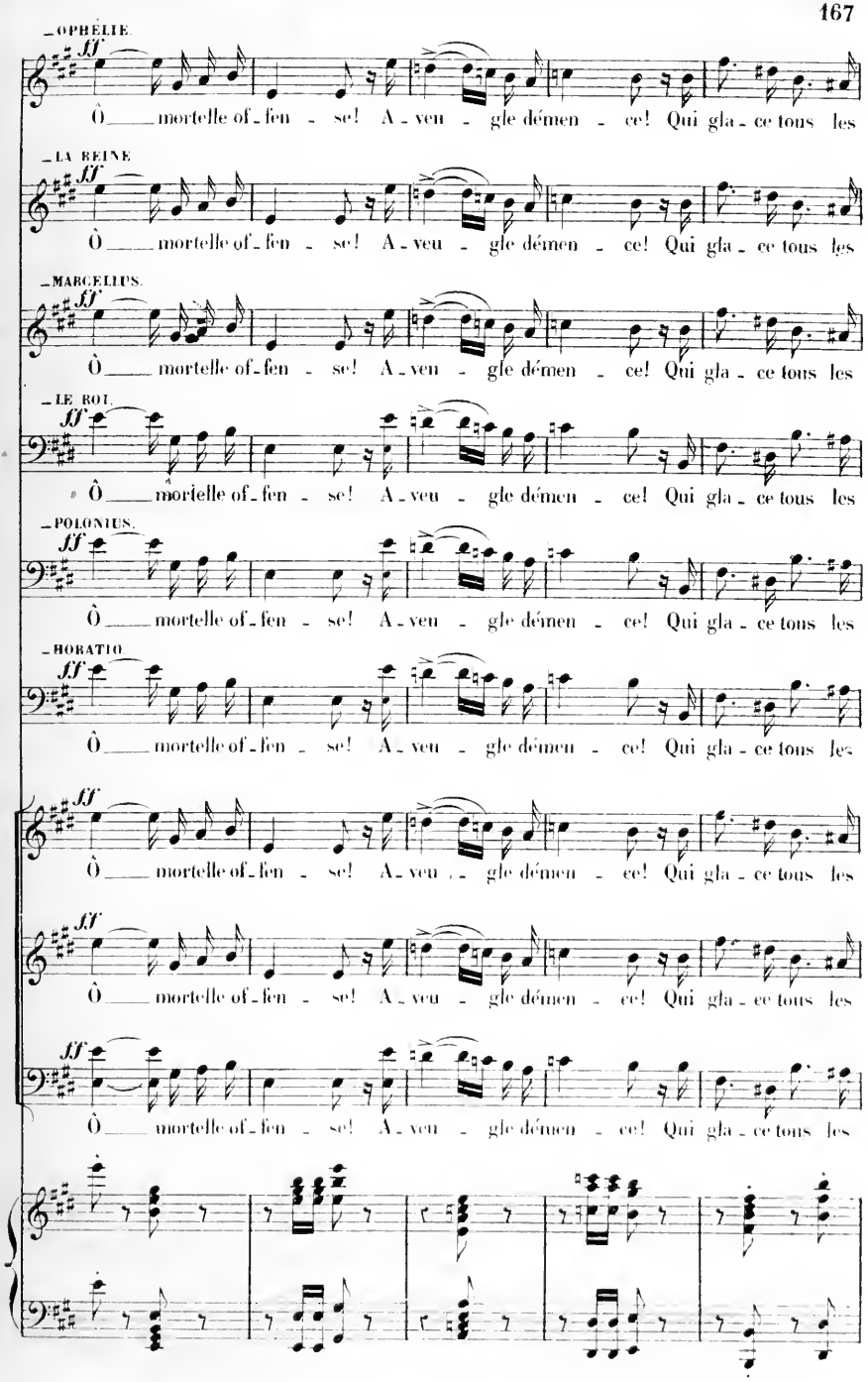

cresc.
O.
Qui gla - - - ce mon cœur,
L. et R.
Ah! mon cœur est gla-
M.
par l'effroi! Ah! mon cœur est glacé par l'effroi!
L. et R.
Il brave, il on-tra - ge Et sa mère et le Roi!
P. et Ch.
ra - ge! Ah! mon cœur est glacé par l'effroi!
Nos cœurs sont glacés, glacés par l'ef-
par l'effroi! Tous nos cœurs sont glacés par l'effroi!
ra - ge! Tous nos cœurs sont glacés par l'effroi!
sempre cresc.

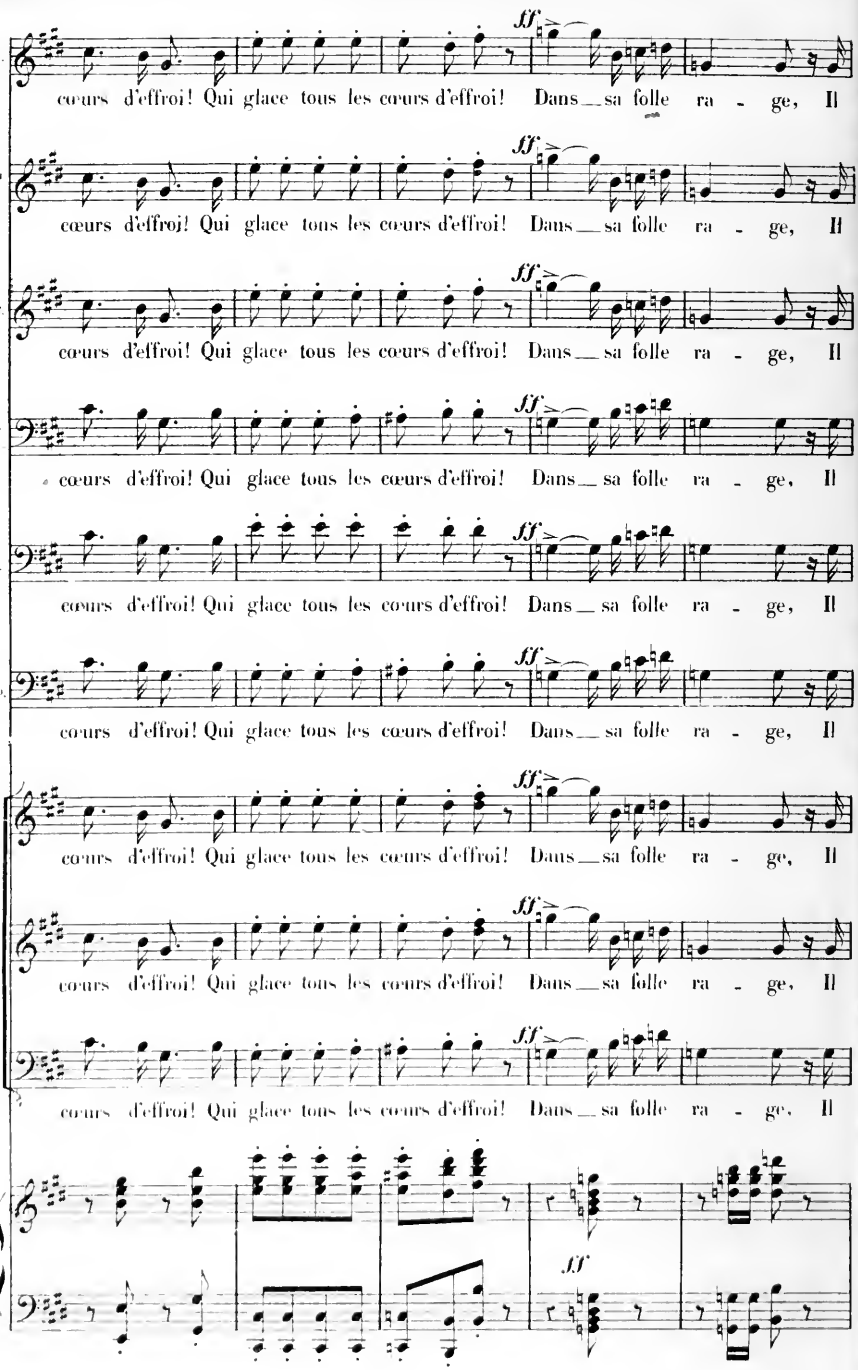

sempre cresc.
O.
mon _____ cœur _____
sempre cresc.
La R.
_ cé _____ par _____
sempre cresc.
M.
Dans sa rage Il outrage Et la Reine et le
Le R.
Mon _____ cœur frémit _____
sempre cresc.
P. Ho.
Dans sa rage Il outrage Et la Reine et le
sempre cresc.
_ froi ! Il outrage Et la Reine et le
sempre cresc.
Dans sa rage Il outrage Et la Reine et le
sempre cresc.
Dans sa rage Il outrage Et la Reine et le

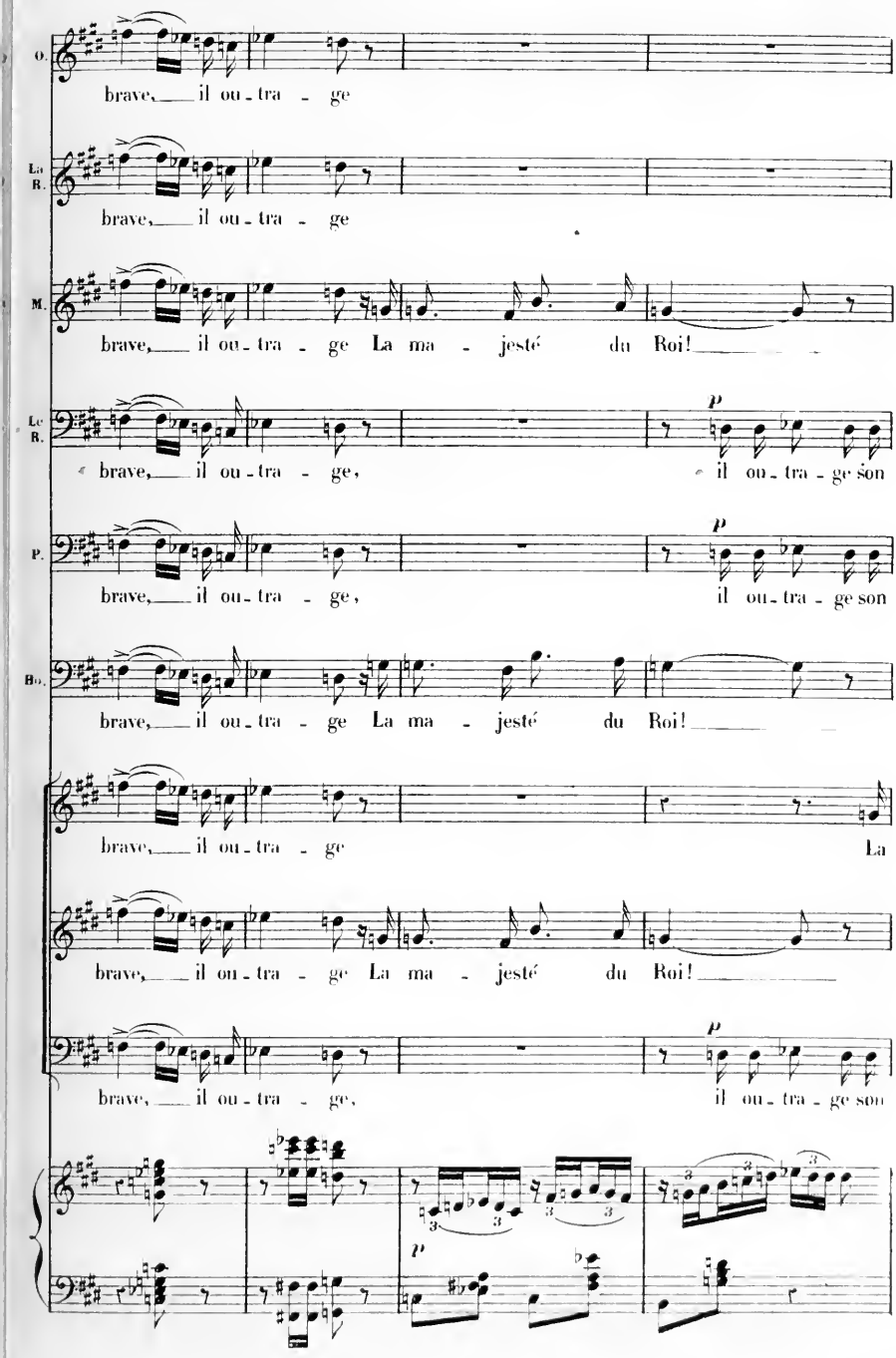

Allegro sostenuto.
O.
d'effroi!
La R.
l'effroi!
HAMLET.
Ô vin, dis - sipe la tris -
M.
Roi! Il ou - tra - ge la ma - jes - té du Roi!
La R.
d'effroi!
P. H.
Roi! Il ou - tra - ge la ma - jes - té du Roi!
Roi! Il ou - tra - ge la ma - jes - té du Roi!
Roi! Il ou - tra - ge la ma - jes - té du Roi!
Roi! Il ou - tra - ge la ma - jes - té du Roi!
Allegro sostenuto.
cresc.

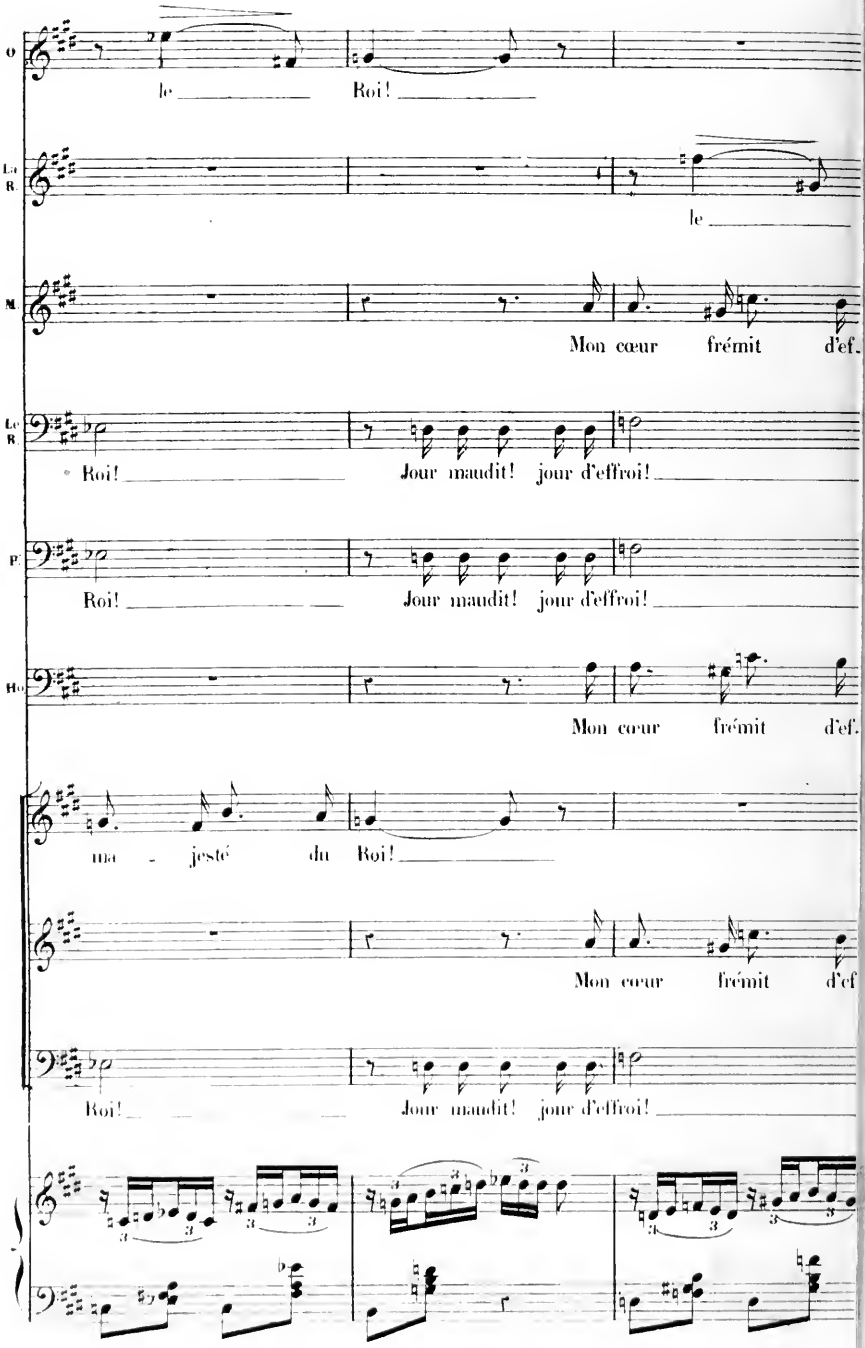

H.
- tes - - - se
Qui pè - se sur mon
H.
cœur! _____
A moi les rêves de l'i -
MARCELLUS.
mf
Que dit - il! _____ que dit - il!
LE ROI.
mf
Que dit - il! _____ que dit - il!
POLONIUS et HORATIO.
mf
Que dit - il! _____ que dit - il!
Soprani.
mf
Que dit - il! _____ que dit - il!
Ténors.
mf
Que dit - il! _____ que dit - il!
Basses.
mf
Que dit - il! _____ que dit - il!
p
f

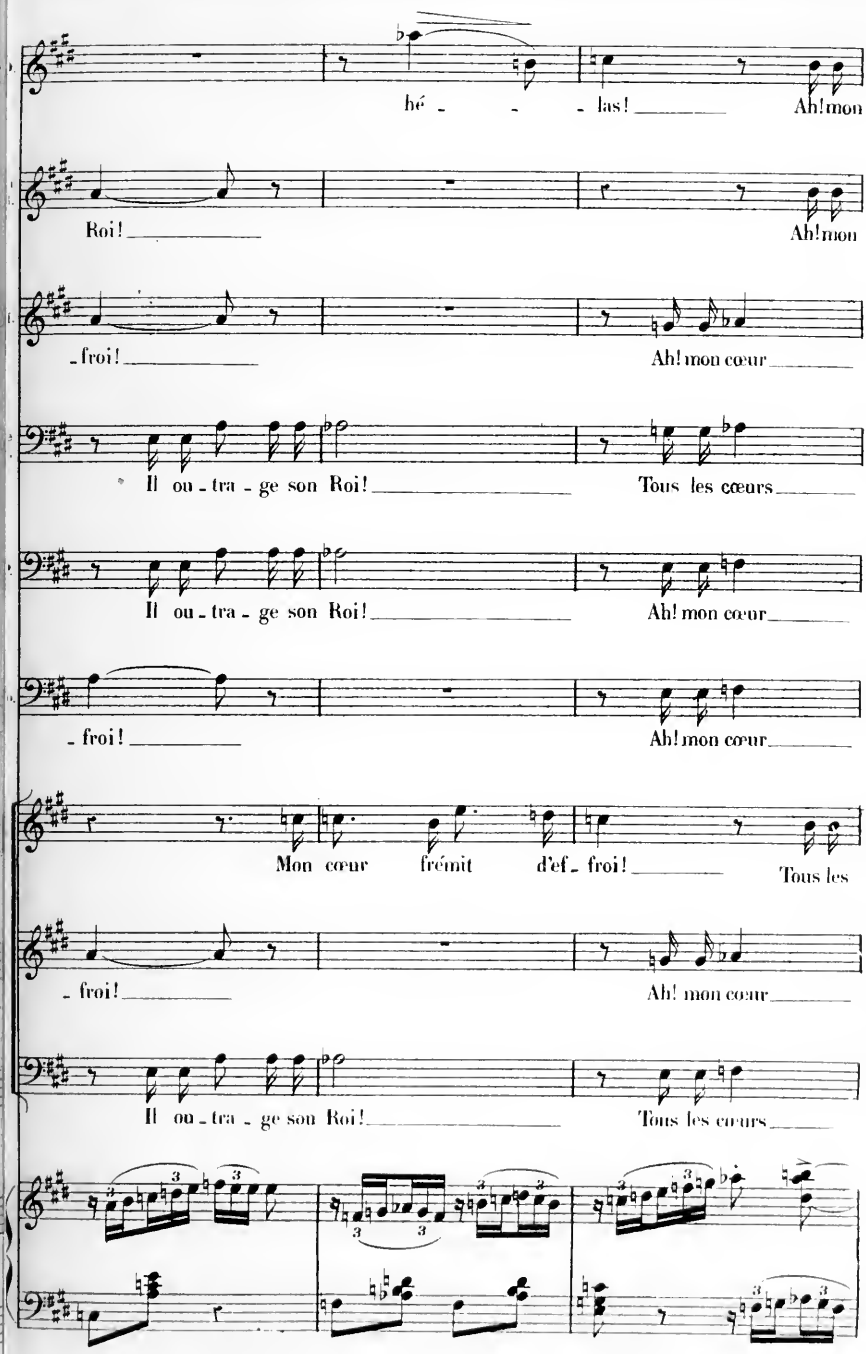

H
- vres - - - se, Et le ri - re mo -
MARCELLUS. (à Hamlet)
Sei - gneur!
HORATIO. (à Hamlet)
Sei - gneur!
Allegro.
H.
- gneur!
MARCELLUS. f
Aven - - gle dé - men - - - - ce!
POLONIUS et HORATIO. f
Aven - - gle dé - men - - - - ce!
Soprani. f
Aven - - gle dé - men - - - - ce!
Ténors. f
Aven - - gle dé - men - - - - ce!
Basses. f
Aven - - gle dé - men - - - - ce!
Allegro
ff

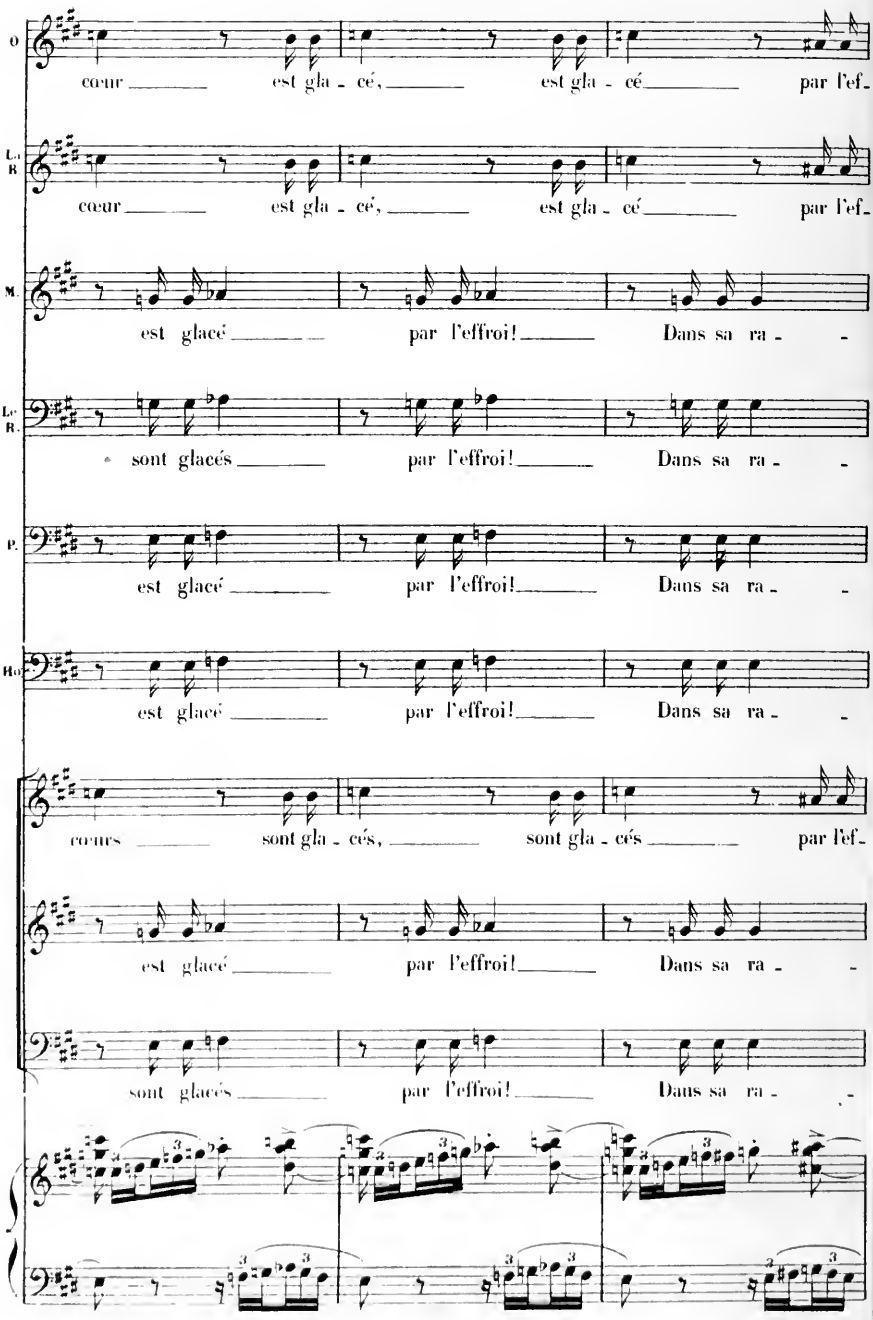

OPHÉLIE.
ff
Ô mortelle of-fen - se! A-veu - gle démen - ce! Qui gla-ce tous les
LA REINE.
ff
Ô mortelle of-fen - se! A-veu - gle démen - ce! Qui gla-ce tous les
MARCELLUS.
ff
Ô mortelle of-fen - se! A-veu - gle démen - ce! Qui gla-ce tous les
LE ROI.
ff
Ô mortelle of-fen - se! A-veu - gle démen - ce! Qui gla-ce tous les
POLONIUS.
ff
Ô mortelle of-fen - se! A-veu - gle démen - ce! Qui gla-ce tous les
HORATIO.
ff
Ô mortelle of-fen - se! A-veu - gle démen - ce! Qui gla-ce tous les
ff
Ô mortelle of-fen - se! A-veu - gle démen - ce! Qui gla-ce tous les
ff
Ô mortelle of-fen - se! A-veu - gle démen - ce! Qui gla-ce tous les
ff
Ô mortelle of-fen - se! A-veu - gle démen - ce! Qui gla-ce tous les

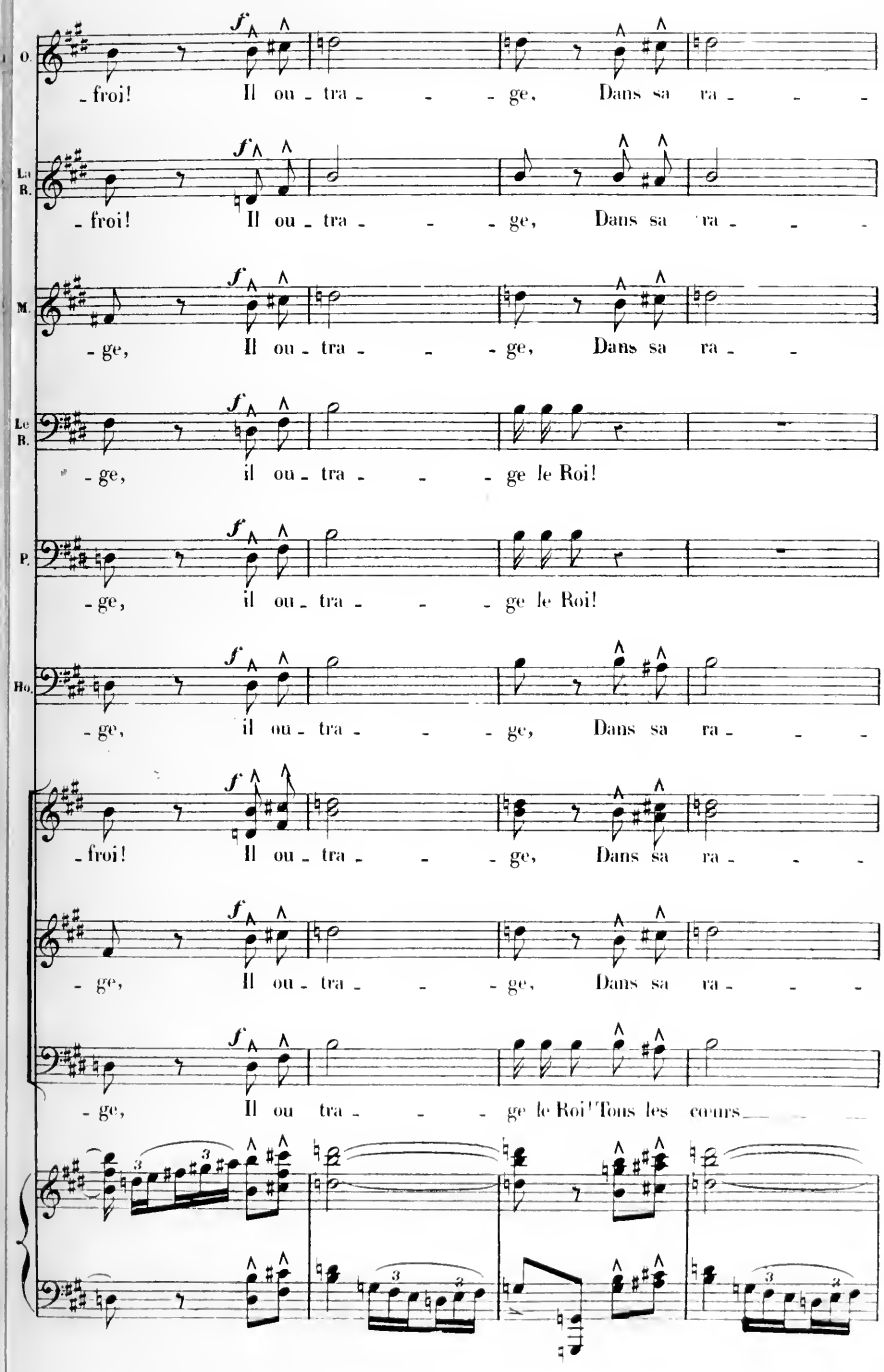

ff
cœurs d'effroi! Qui glace tous les cœurs d'effroi! Dans sa folle ra - ge, Il
ff
cœurs d'effroi! Qui glace tous les cœurs d'effroi! Dans sa folle ra - ge, Il
ff
cœurs d'effroi! Qui glace tous les cœurs d'effroi! Dans sa folle ra - ge, Il
ff
cœurs d'effroi! Qui glace tous les cœurs d'effroi! Dans sa folle ra - ge, Il
ff
cœurs d'effroi! Qui glace tous les cœurs d'effroi! Dans sa folle ra - ge, Il
ff
cœurs d'effroi! Qui glace tous les cœurs d'effroi! Dans sa folle ra - ge, Il
ff
cœurs d'effroi! Qui glace tous les cœurs d'effroi! Dans sa folle ra - ge, Il
ff
cœurs d'effroi! Qui glace tous les cœurs d'effroi! Dans sa folle ra - ge, Il
ff

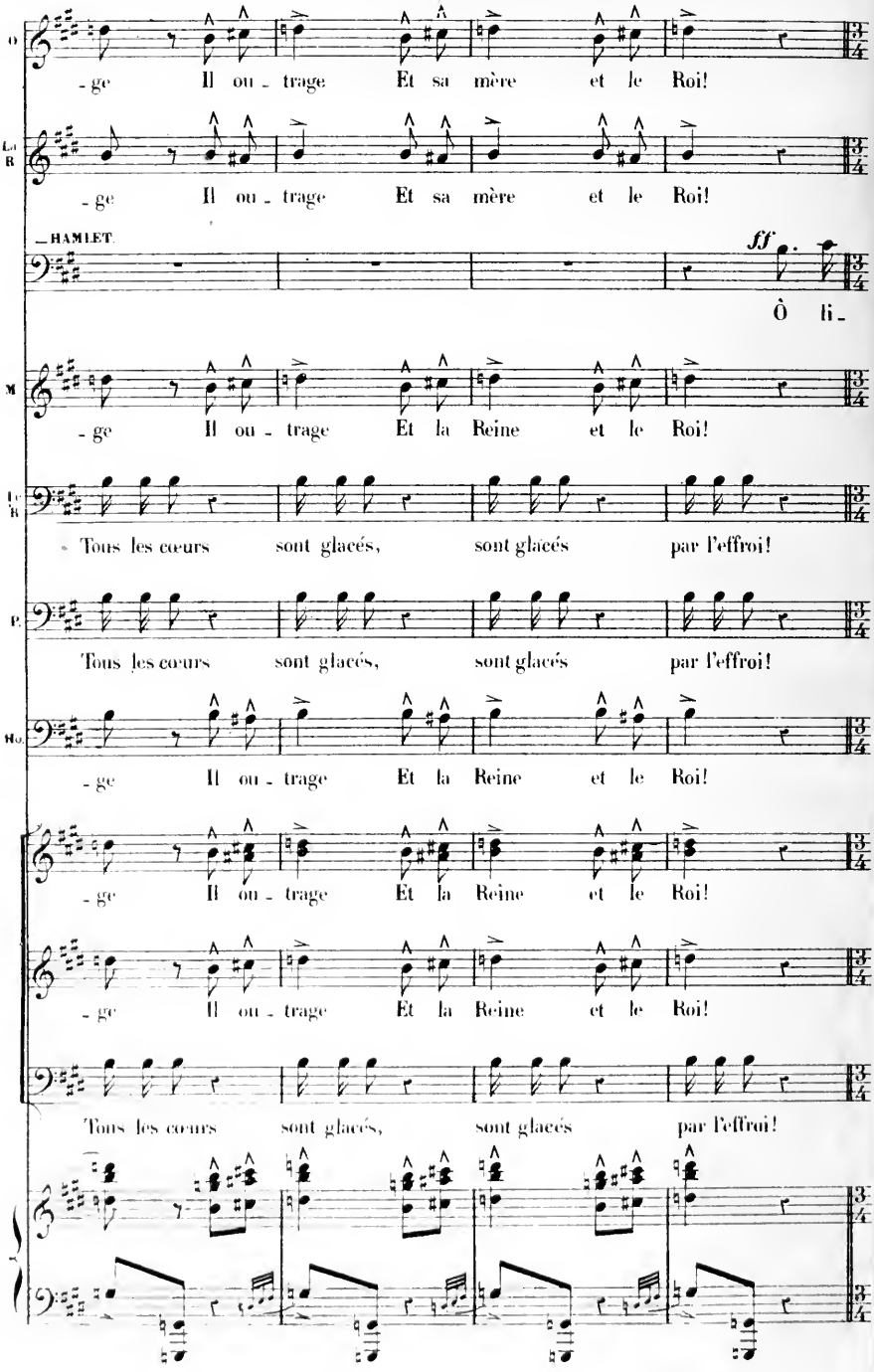

O.
brave, il ou - tra - ge
La R.
brave, il ou - tra - ge
M.
brave, il ou - tra - ge La ma - jesté du Roi!
Le R.
brave, il ou - tra - ge, p il ou - tra - ge son
P.
brave, il ou - tra - ge, p il ou - tra - ge son
Bo.
brave, il ou - tra - ge La ma - jesté du Roi!
brave, il ou - tra - ge La
brave, il ou - tra - ge La ma - jesté du Roi!
brave, il ou - tra - ge, p il ou - tra - ge son
p

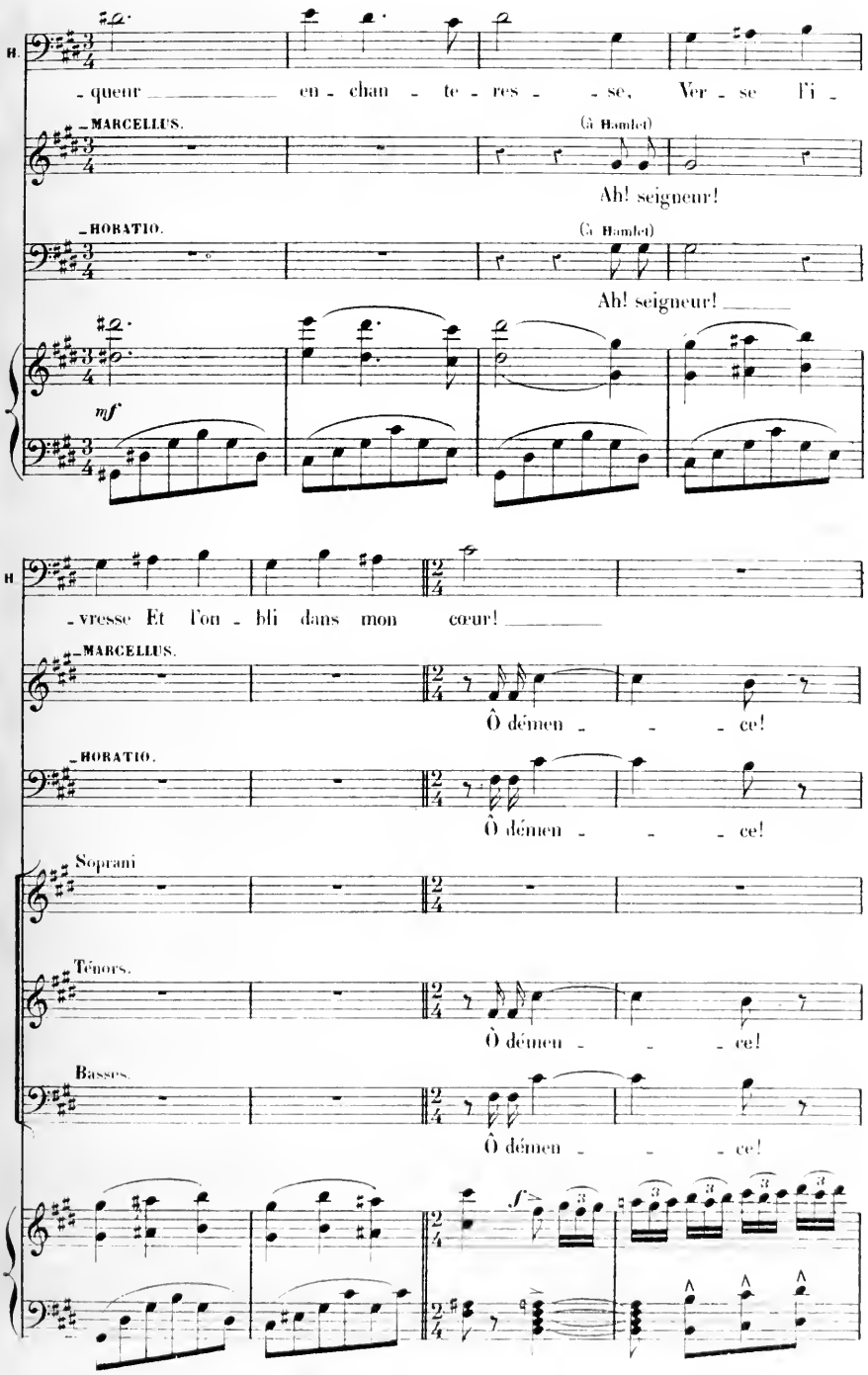

O
le Roi!
Le R.
le
M.
Mon cœur frémit d'ef.
Le R.
Roi! Jour maudit! jour d'effroi!
P.
Roi! Jour maudit! jour d'effroi!
Ho
Mon cœur frémit d'ef.
ma - jesté du Roi!
Mon cœur frémit d'ef
Roi! Jour maudit! jour d'effroi!

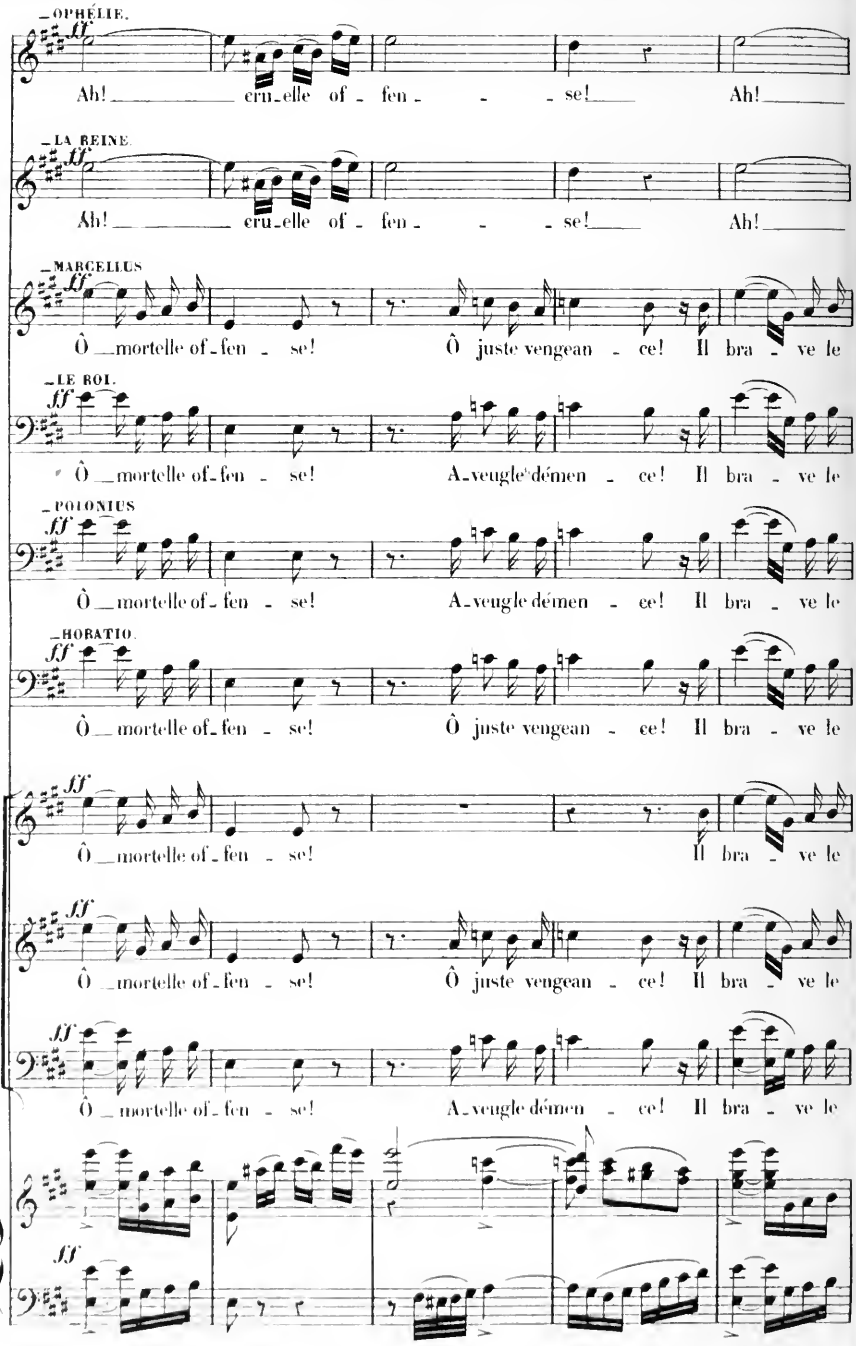

bé - - - las! Ah! mon
Roi! Ah! mon
- froi! Ah! mon cœur
Il ou - tra - ge son Roi! Tous les cœurs
Il ou - tra - ge son Roi! Ah! mon cœur
- froi! Ah! mon cœur
Mon cœur frémit d'ef - froi! Tous les
- froi! Ah! mon cœur
Il ou - tra - ge son Roi! Tous les cœurs

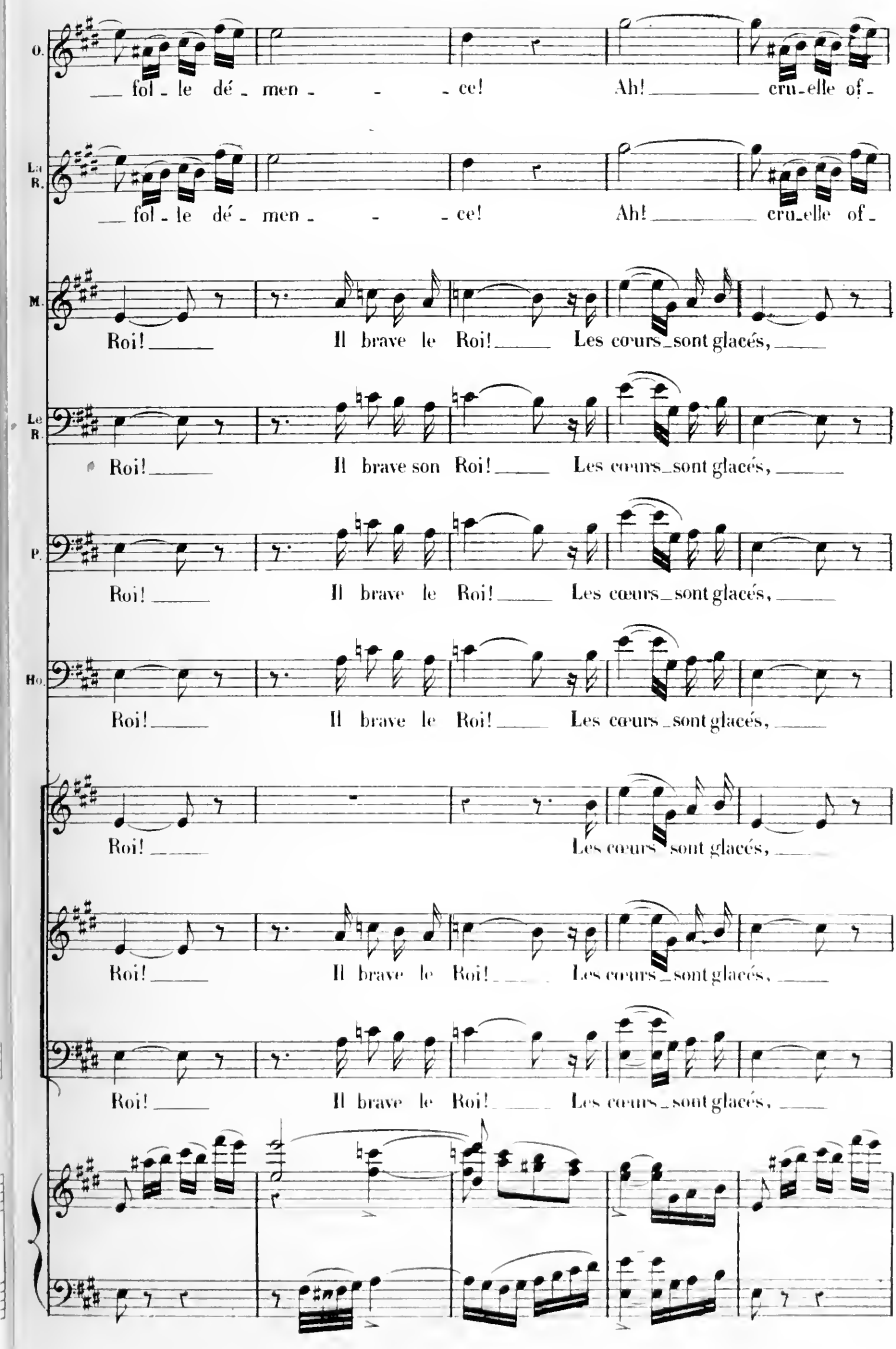

O
cœur est gla - cé, est gla - cé par l'ef-
La R
cœur est gla - cé, est gla - cé par l'ef-
M.
est glacé par l'effroi! Dans sa ra - -
Le R.
sont glacés par l'effroi! Dans sa ra - -
P.
est glacé par l'effroi! Dans sa ra - -
Ho
est glacé par l'effroi! Dans sa ra - -
cœurs sont gla - cés, sont gla - cés par l'ef-
est glacé par l'effroi! Dans sa ra - -
sont glacés par l'effroi! Dans sa ra - -

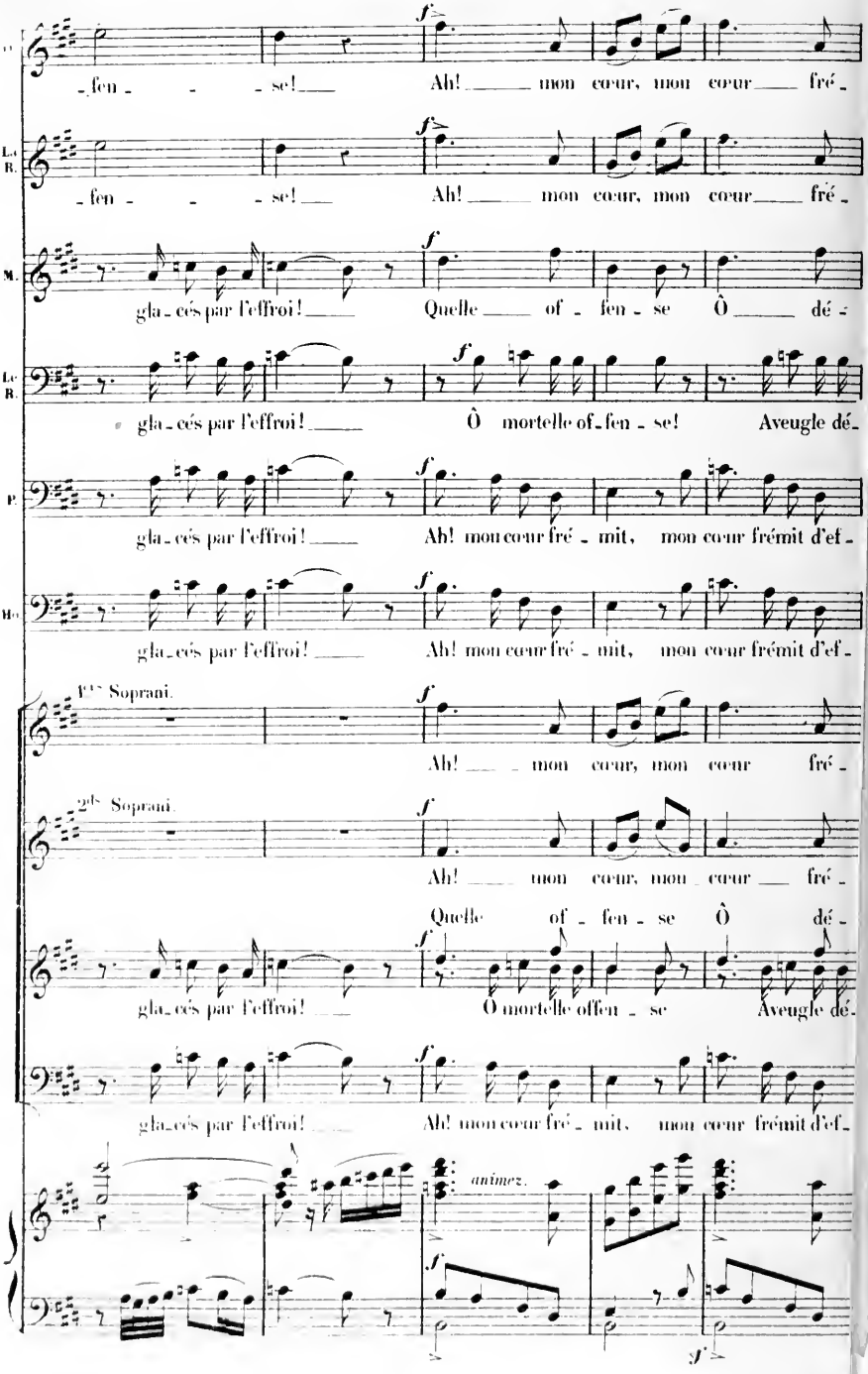

O
-froi! Il ou - tra - - - ge, Dans sa ra - - -
Le
B.
-froi! Il ou - tra - - - ge, Dans sa ra - - -
M.
- ge, Il ou - tra - - - ge, Dans sa ra - -
Le
B.
- ge, il ou - tra - - - ge le Roi!
P.
- ge, il ou - tra - - - ge le Roi!
Ho.
- ge, il ou - tra - - - ge, Dans sa ra - - -
-froi! Il ou - tra - - - ge, Dans sa ra - - -
- ge, Il ou - tra - - - ge, Dans sa ra - - -
- ge, Il ou tra - - - ge le Roi! Tous les cœurs

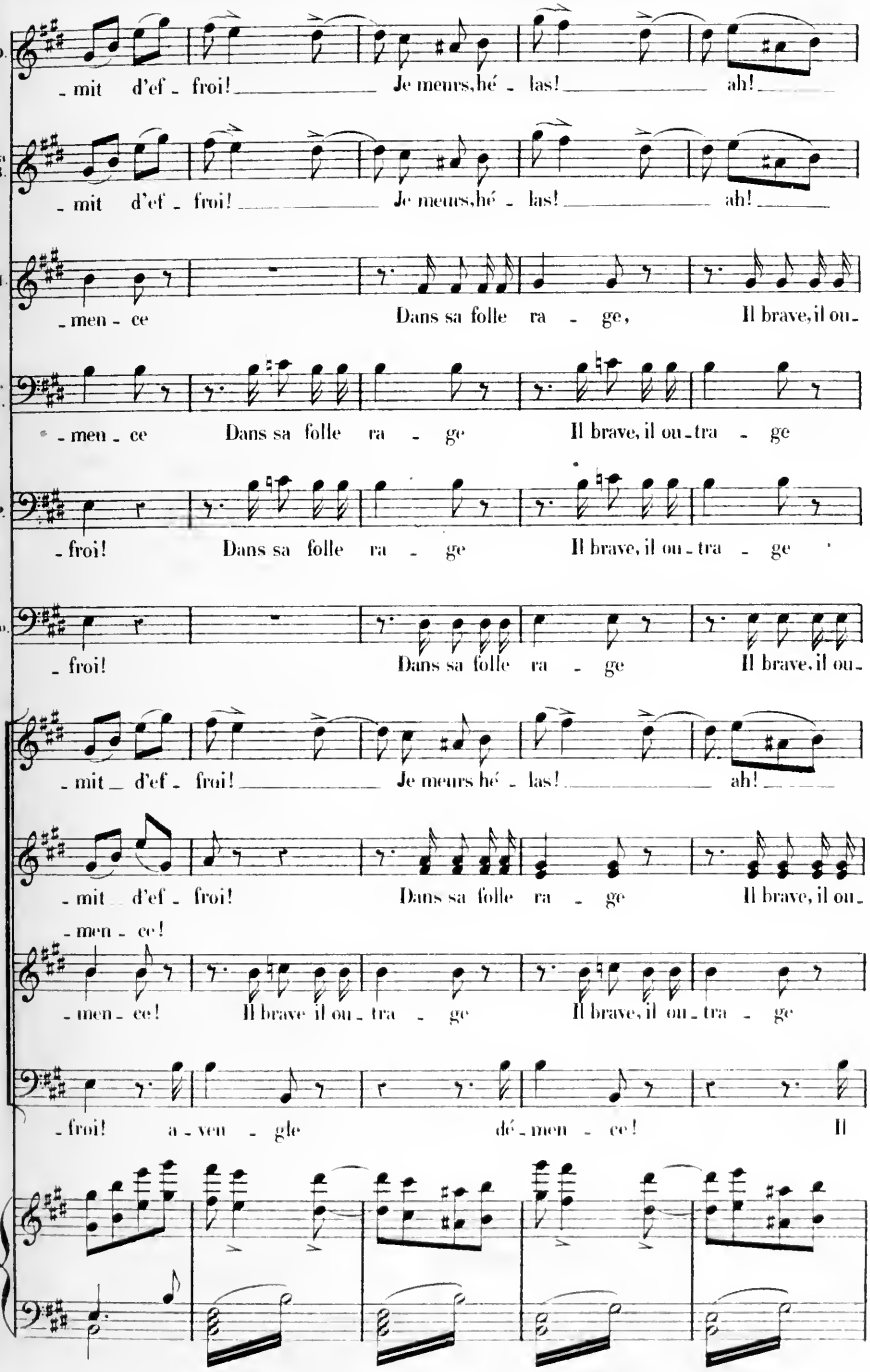

O
-ge Il ou - trage Et sa mère et le Roi!
La R
-ge Il ou - trage Et sa mère et le Roi!
HAMLET
ff
Ô li -
M
-ge Il ou - trage Et la Reine et le Roi!
Le R
Tous les cœurs sont glacés, sont glacés par l'effroi!
P.
Tous les cœurs sont glacés, sont glacés par l'effroi!
Ho
-ge Il ou - trage Et la Reine et le Roi!
-ge Il ou - trage Et la Reine et le Roi!
-ge Il ou - trage Et la Reine et le Roi!
Tous les cœurs sont glacés, sont glacés par l'effroi!

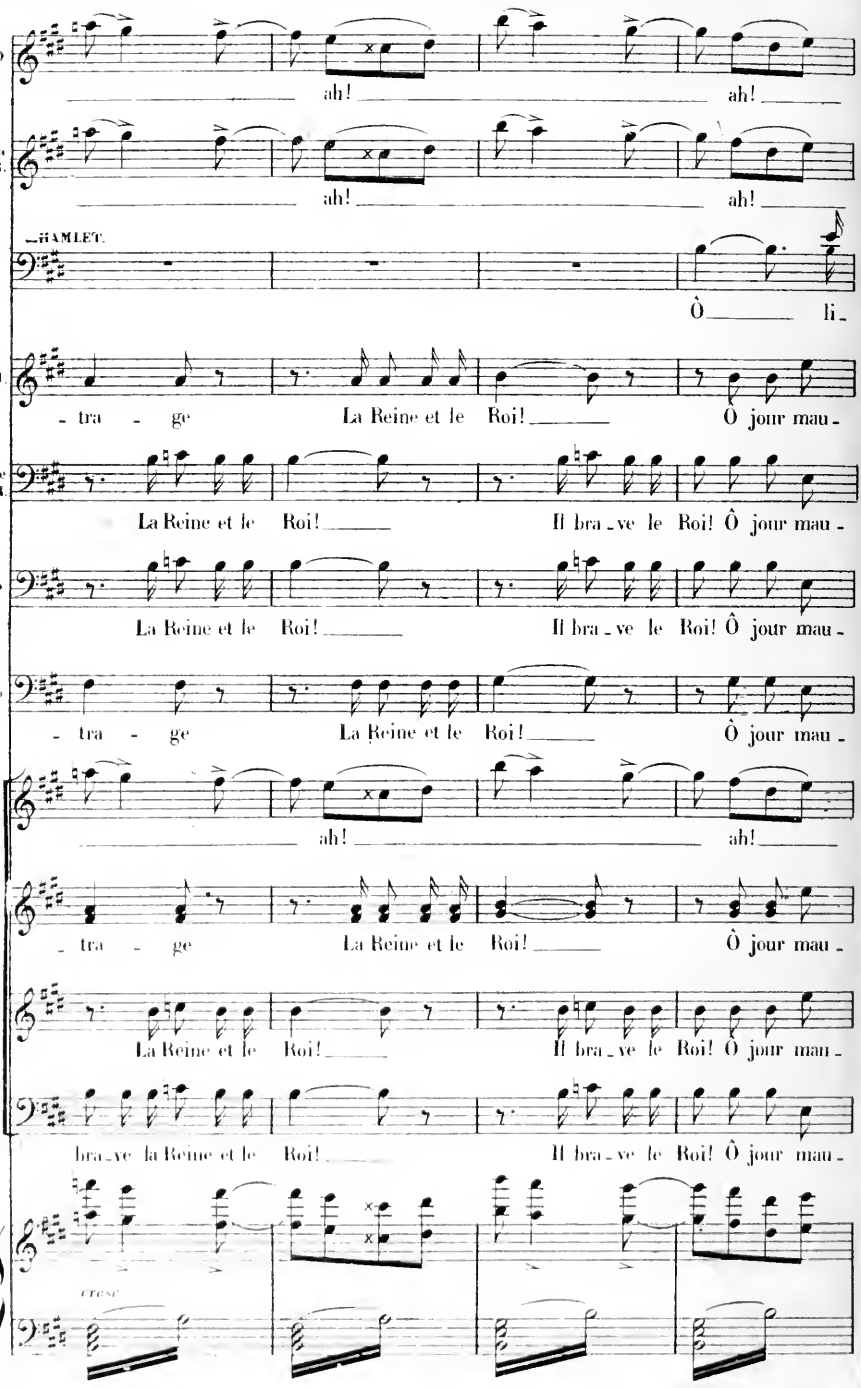

H.
- queur en - chan - te - res - se, Ver - se l'i -
MARCELLUS.
(à Hamlet)
Ah! seigneur!
HORATIO.
(à Hamlet)
Ah! seigneur!
mf
H.
- vresse Et l'on - bli dans mon cœur!
MARCELLUS.
Ô démen - - - ce!
HORATIO.
Ô démen - - - ce!
Soprani
Ô démen - - - ce!
Ténors.
Ô démen - - - ce!
Basses.
Ô démen - - - ce!
f

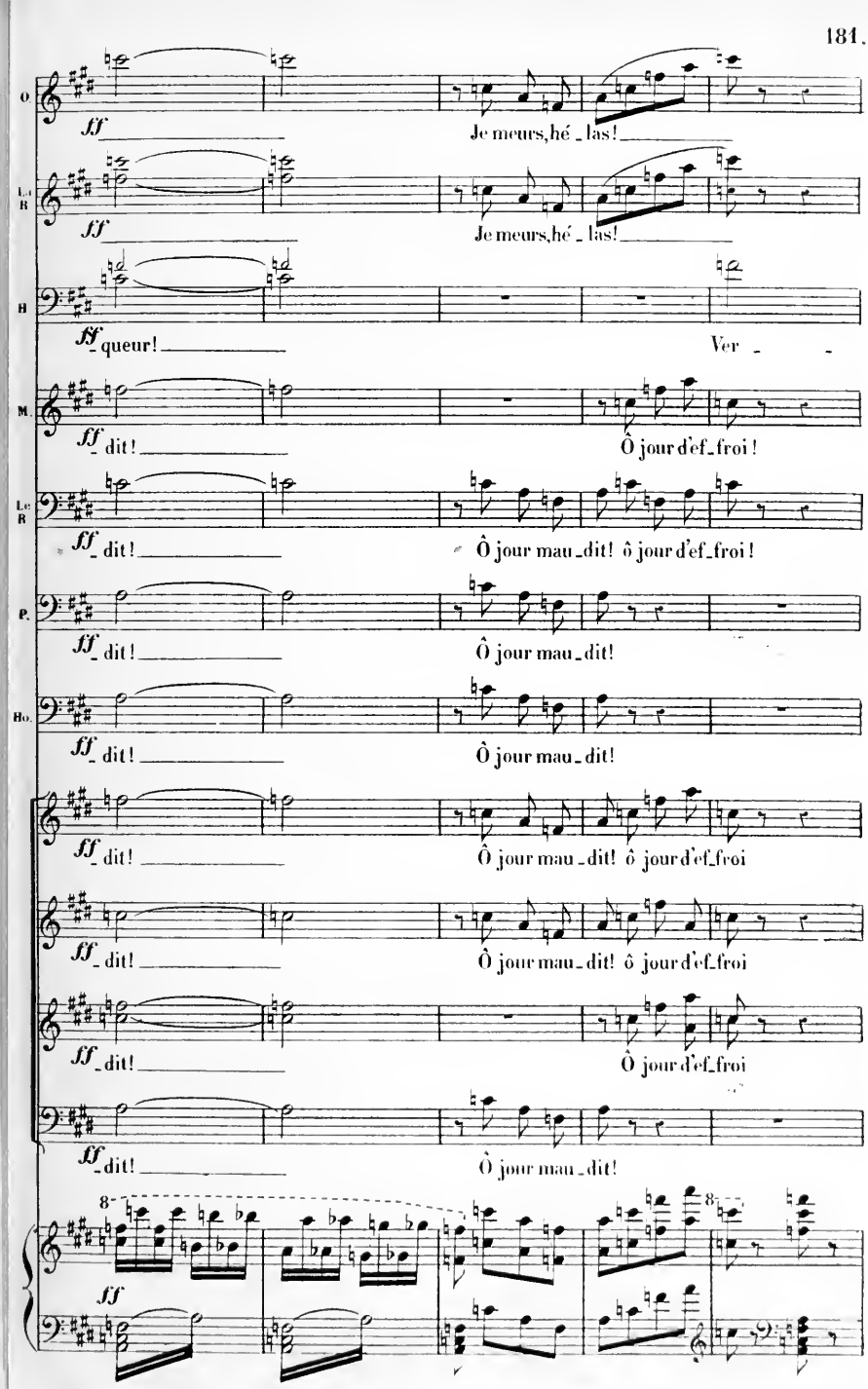

OPHÉLIE.
ff
Ah! cru-elle of-fen-se! Ah!
LA REINE.
ff
Ah! cru-elle of-fen-se! Ah!
MARCELLUS.
ff
Ô mortelle of-fen-se! Ô juste vengean-ce! Il bra-ve le
LE ROI.
ff
Ô mortelle of-fen-se! A-veugle démen-ce! Il bra-ve le
POLONIUS.
ff
Ô mortelle of-fen-se! A-veugle démen-ce! Il bra-ve le
HORATIO.
ff
Ô mortelle of-fen-se! Ô juste vengean-ce! Il bra-ve le
ff
Ô mortelle of-fen-se! Il bra-ve le
ff
Ô mortelle of-fen-se! Ô juste vengean-ce! Il bra-ve le
ff
Ô mortelle of-fen-se! A-veugle démen-ce! Il bra-ve le
ff

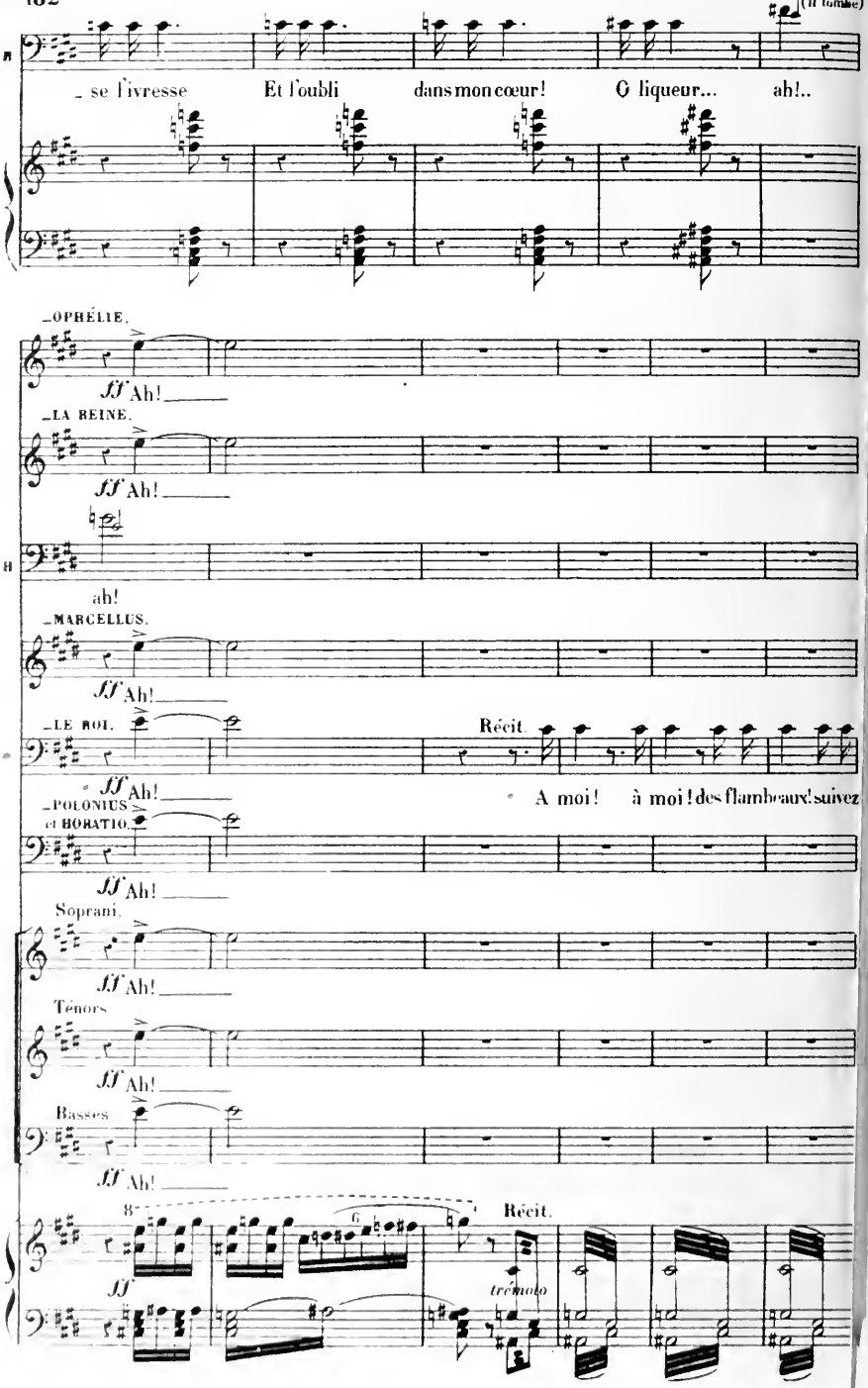

O.
___ fol - le dé - men - - - ce! Ah! ___ cru-elle of -
La B.
___ fol - le dé - men - - - ce! Ah! ___ cru-elle of -
M.
Roi! ___ Il brave le Roi! ___ Les cœurs_sont glacés, ___
Le B.
Roi! ___ Il brave son Roi! ___ Les cœurs_sont glacés, ___
P.
Roi! ___ Il brave le Roi! ___ Les cœurs_sont glacés, ___
Ho.
Roi! ___ Il brave le Roi! ___ Les cœurs_sont glacés, ___
Roi! ___ Les cœurs_sont glacés, ___
Roi! ___ Il brave le Roi! ___ Les cœurs_sont glacés, ___
Roi! ___ Il brave le Roi! ___ Les cœurs_sont glacés, ___

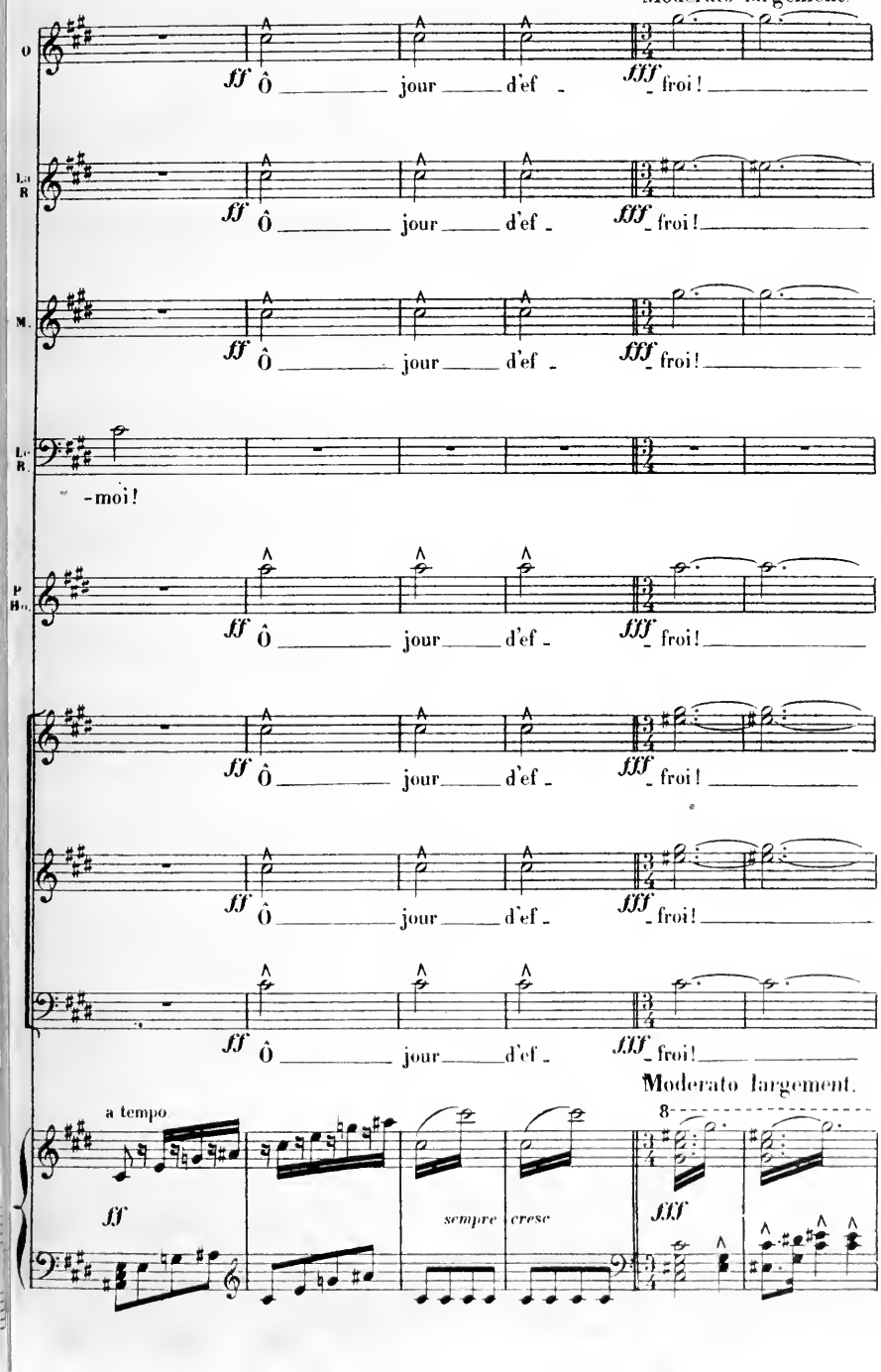

T.
-fen - - - se! Ah! mon cœur, mon cœur fré -
Le B.
-fen - - - se! Ah! mon cœur, mon cœur fré -
M.
gla - cés par l'effroi! Quelle of - fen - se Ô dé -
Le B.
gla - cés par l'effroi! Ô mortelle of - fen - se! Aveugle dé -
P.
gla - cés par l'effroi! Ah! mon cœur fré - mit, mon cœur frémit d'ef -
Hc
gla - cés par l'effroi! Ah! mon cœur fré - mit, mon cœur frémit d'ef -
1ers Soprani.
Ah! mon cœur, mon cœur fré -
2ds Soprani.
Ah! mon cœur, mon cœur fré -
Quelle of - fen - se Ô dé -
gla - cés par l'effroi! Ô mortelle offen - se Aveugle dé -
gla - cés par l'effroi! Ah! mon cœur fré - mit, mon cœur frémit d'ef -
animez.

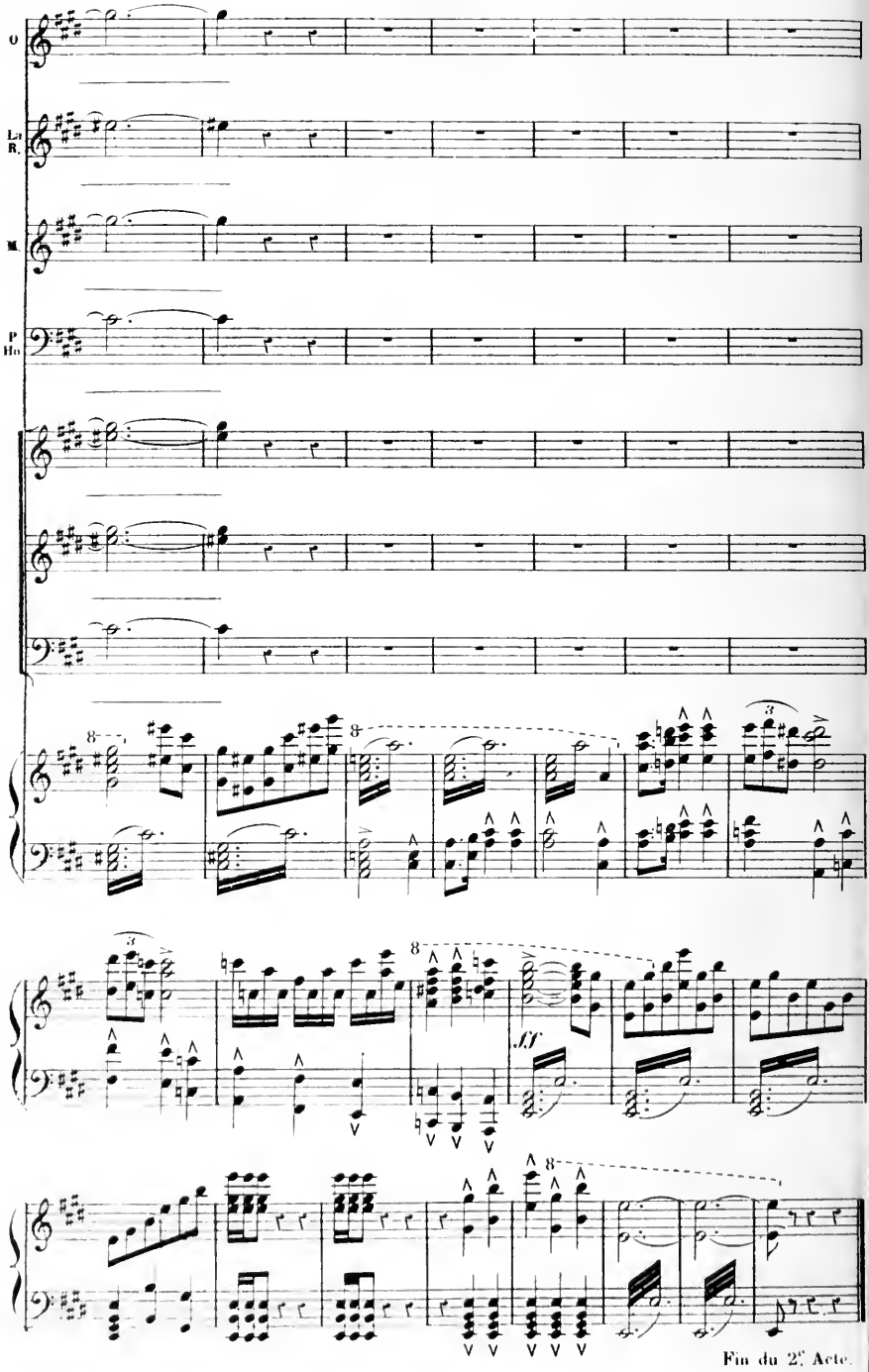

O.
-mit d'ef - froi! Je meurs,hé - las! ah!
La R.
-mit d'ef - froi! Je meurs,hé - las! ah!
M.
-men - ce Dans sa folle ra - ge, Il brave,il ou-
Le R.
-men - ce Dans sa folle ra - ge Il brave,il ou-tra - ge
P.
-froi! Dans sa folle ra - ge Il brave,il ou-tra - ge
Ho.
-froi! Dans sa folle ra - ge Il brave,il ou-
-mit d'ef - froi! Je meurs hé - las! ah!
-mit d'ef - froi! Dans sa folle ra - ge Il brave,il ou-
-men - ce!
-men - ce! Il brave il ou-tra - ge Il brave,il ou-tra - ge
-froi! a - veu - gle dé - men - ce! Il


O
ah! ah!
La B.
ah! ah!
HAMLET.
Ô li-
M.
- tra - ge La Reine et le Roi! Ô jour mau-
Le B.
La Reine et le Roi! Il bra-ve le Roi! Ô jour mau-
P
La Reine et le Roi! Il bra-ve le Roi! Ô jour mau-
Ho
- tra - ge La Reine et le Roi! Ô jour mau-
ah! ah!
- tra - ge La Reine et le Roi! Ô jour mau-
La Reine et le Roi! Il bra-ve le Roi! Ô jour mau-
bra-ve la Reine et le Roi! Il bra-ve le Roi! Ô jour mau-
CTENC


O
ff
Je meurs, hé - las!
Le R
ff
Je meurs, hé - las!
B
ff
queur!
Ver - -
M.
ff
dit!
Ô jour d'ef - froi!
Le R
ff
dit!
Ô jour mau - dit! ô jour d'ef - froi!
P.
ff
dit!
Ô jour mau - dit!
Ho.
ff
dit!
Ô jour mau - dit!
ff
dit!
Ô jour mau - dit! ô jour d'ef - froi
ff
dit!
Ô jour mau - dit! ô jour d'ef - froi
ff
dit!
Ô jour d'ef - froi
ff
dit!
Ô jour mau - dit!
8
ff
8

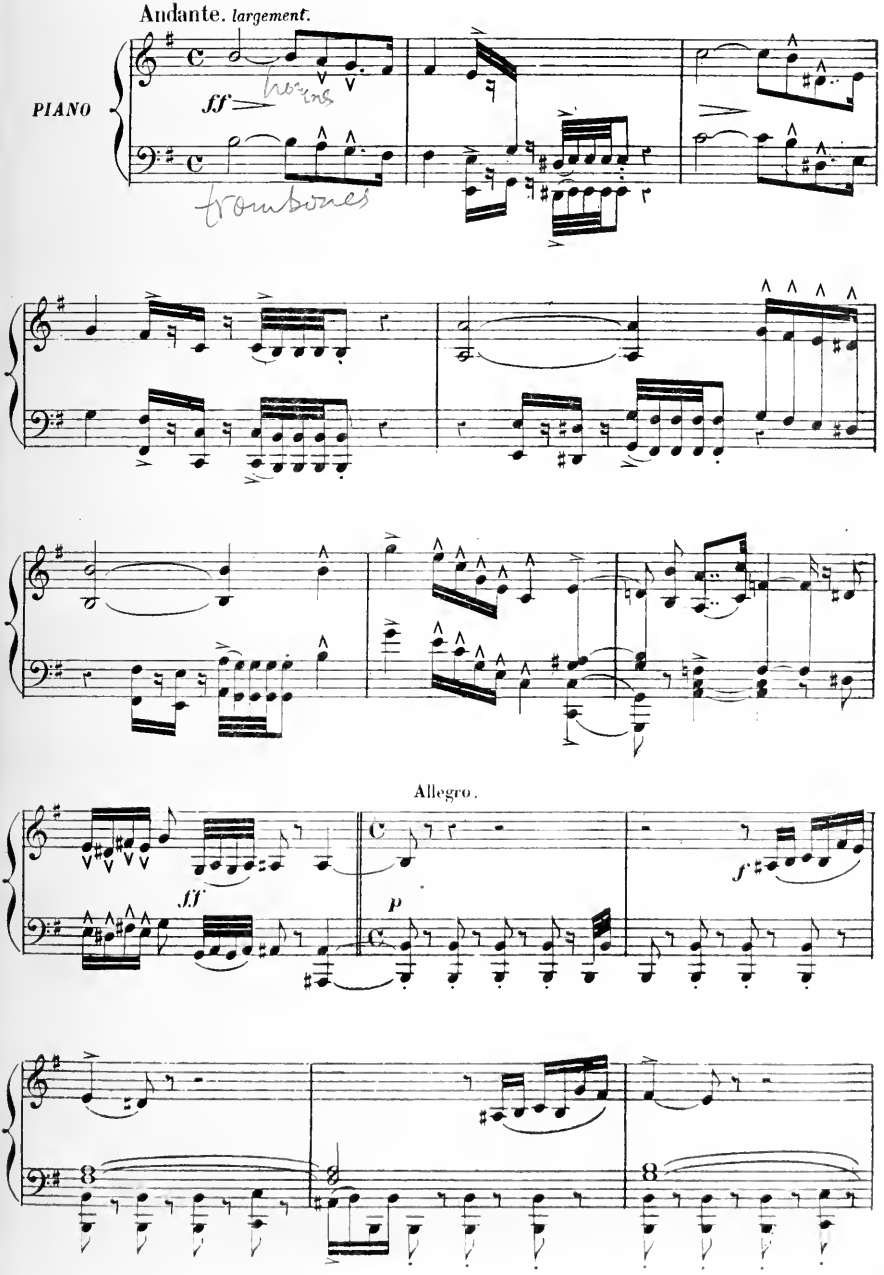

(il tombe)
se l'ivresse Et l'oubli dans mon cœur! O liqueur... ah!..
OPHÉLIE.
ff Ah!
LA REINE.
ff Ah!
ah!
MARCELLUS.
ff Ah!
LE ROI.
Récit.
ff Ah!
A moi! à moi! des flambeaux! suivez
POLONIUS et HORATIO.
ff Ah!
Soprani.
ff Ah!
Ténors.
ff Ah!
Basses.
ff Ah!
Récit.
ff
trémolo

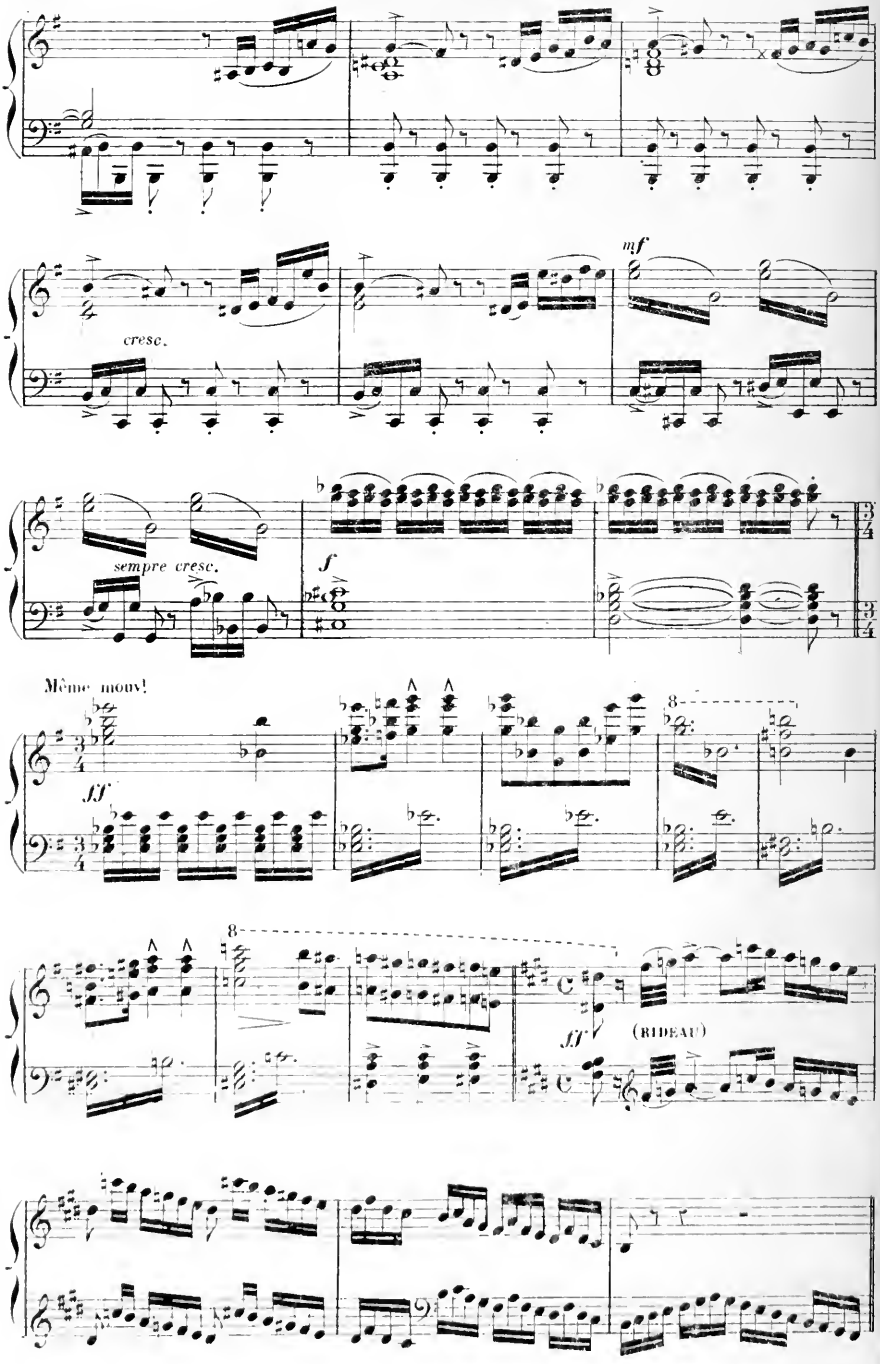

Moderato largement.
O
ff Ô jour d'ef - fff - froi!
La R
ff Ô jour d'ef - fff - froi!
M.
ff Ô jour d'ef - fff - froi!
Le R.
-moi!
P Ho.
ff Ô jour d'ef - fff - froi!
ff Ô jour d'ef - fff - froi!
ff Ô jour d'ef - fff - froi!
ff Ô jour d'ef - fff - froi!
Moderato largement.
a tempo
ff
sempre cresc
fff



Fin du 2e Acte.

ENTR'ACTE ET MONOLOGUE.

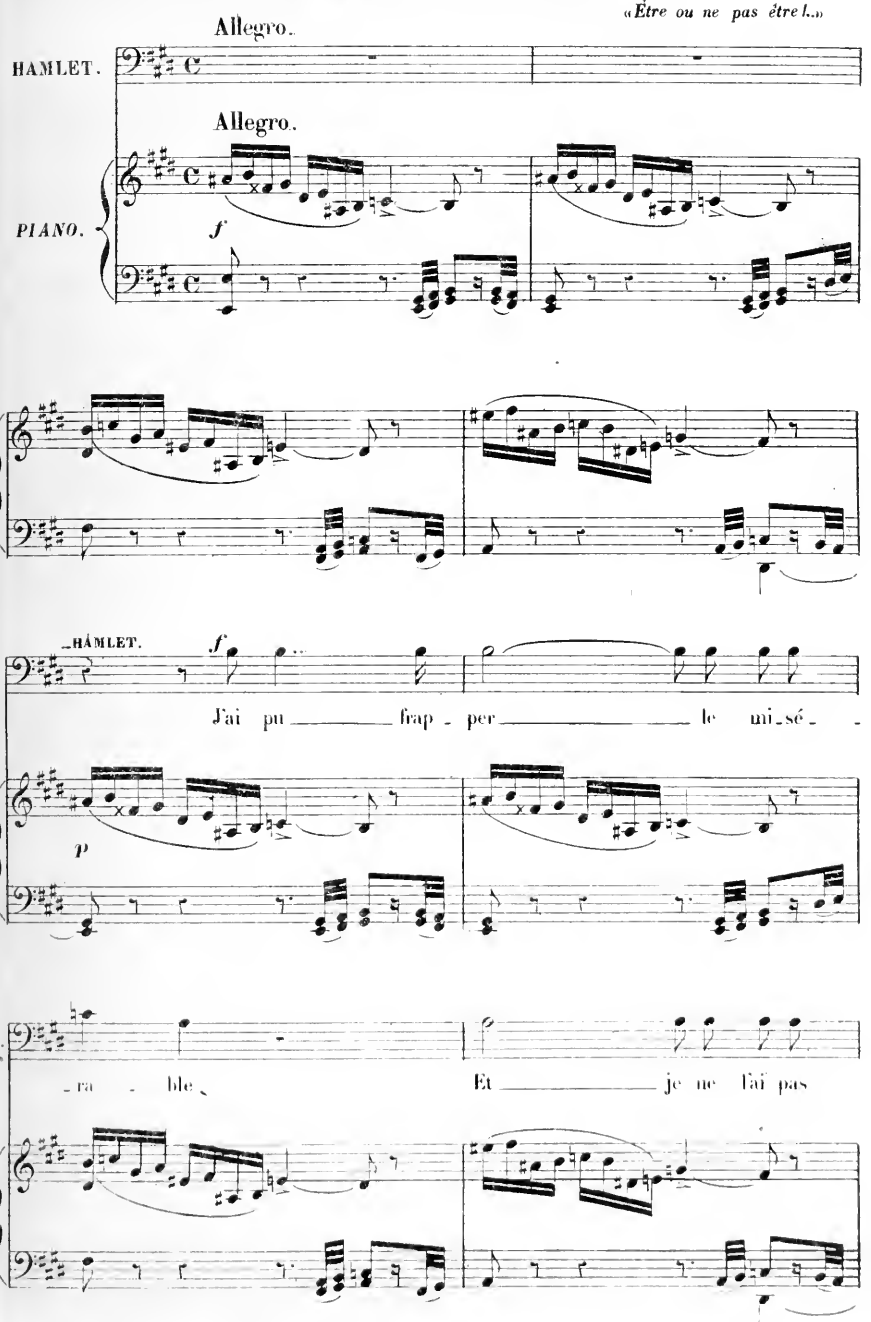


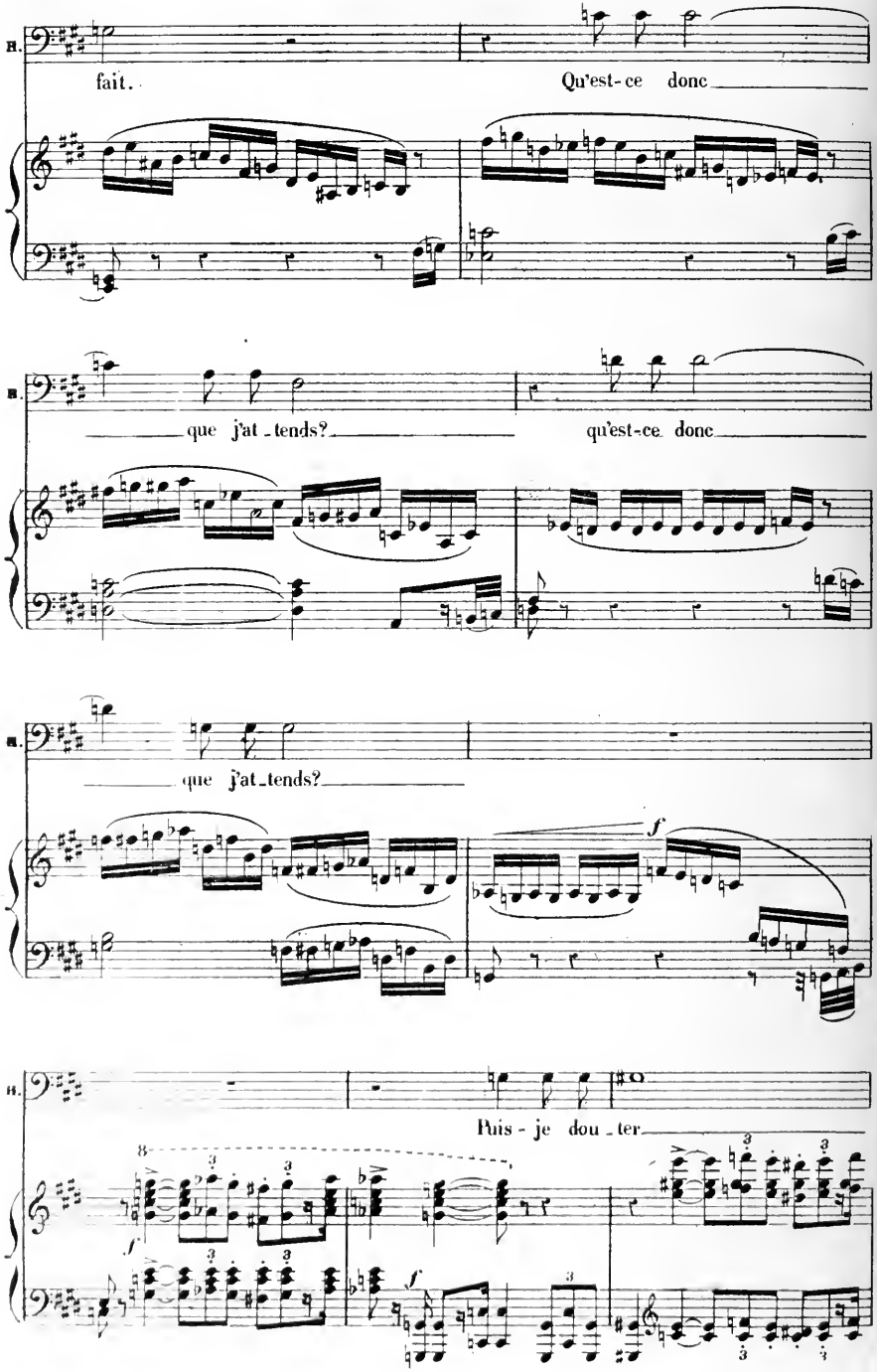


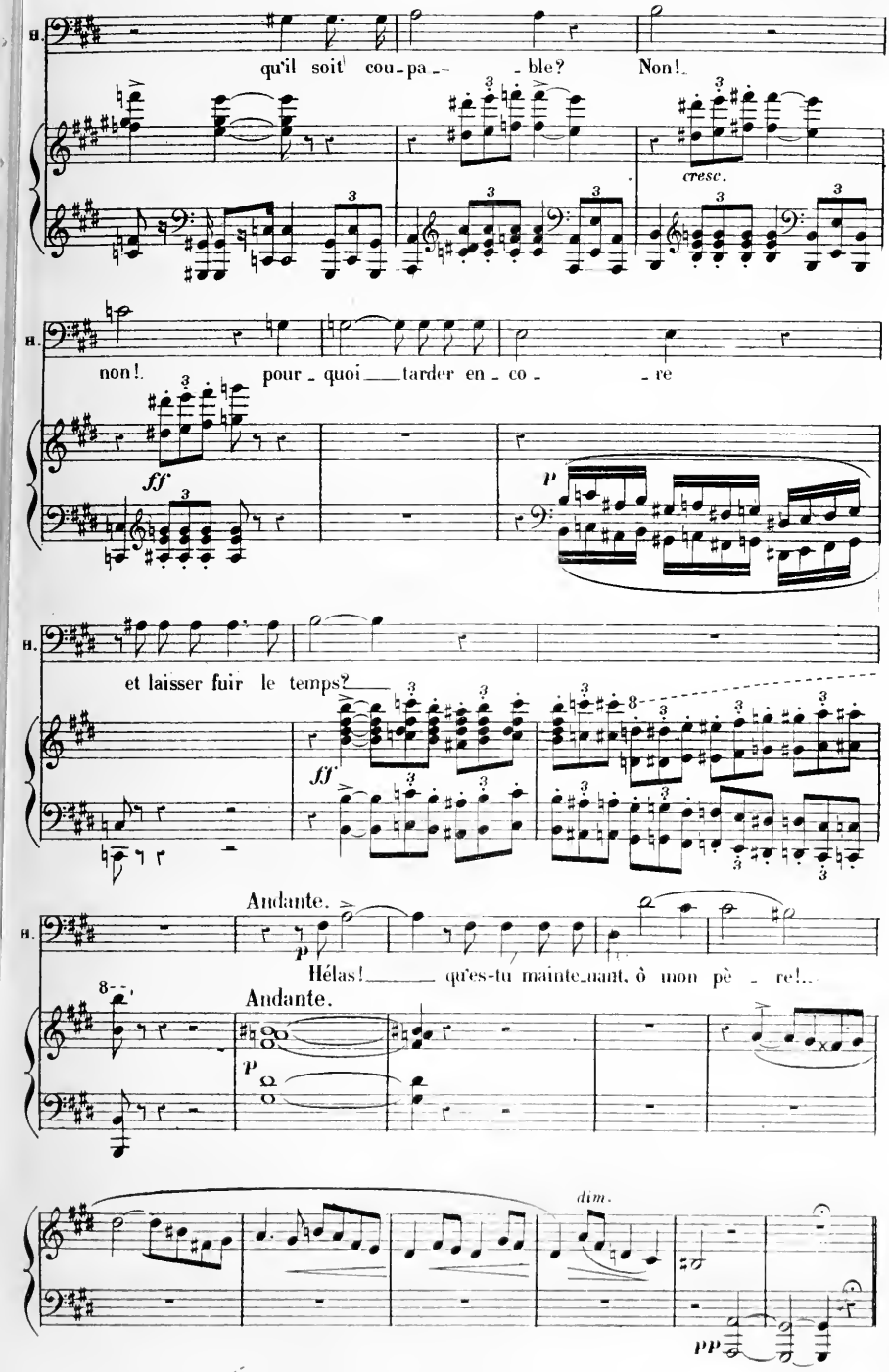
Enchaînez.

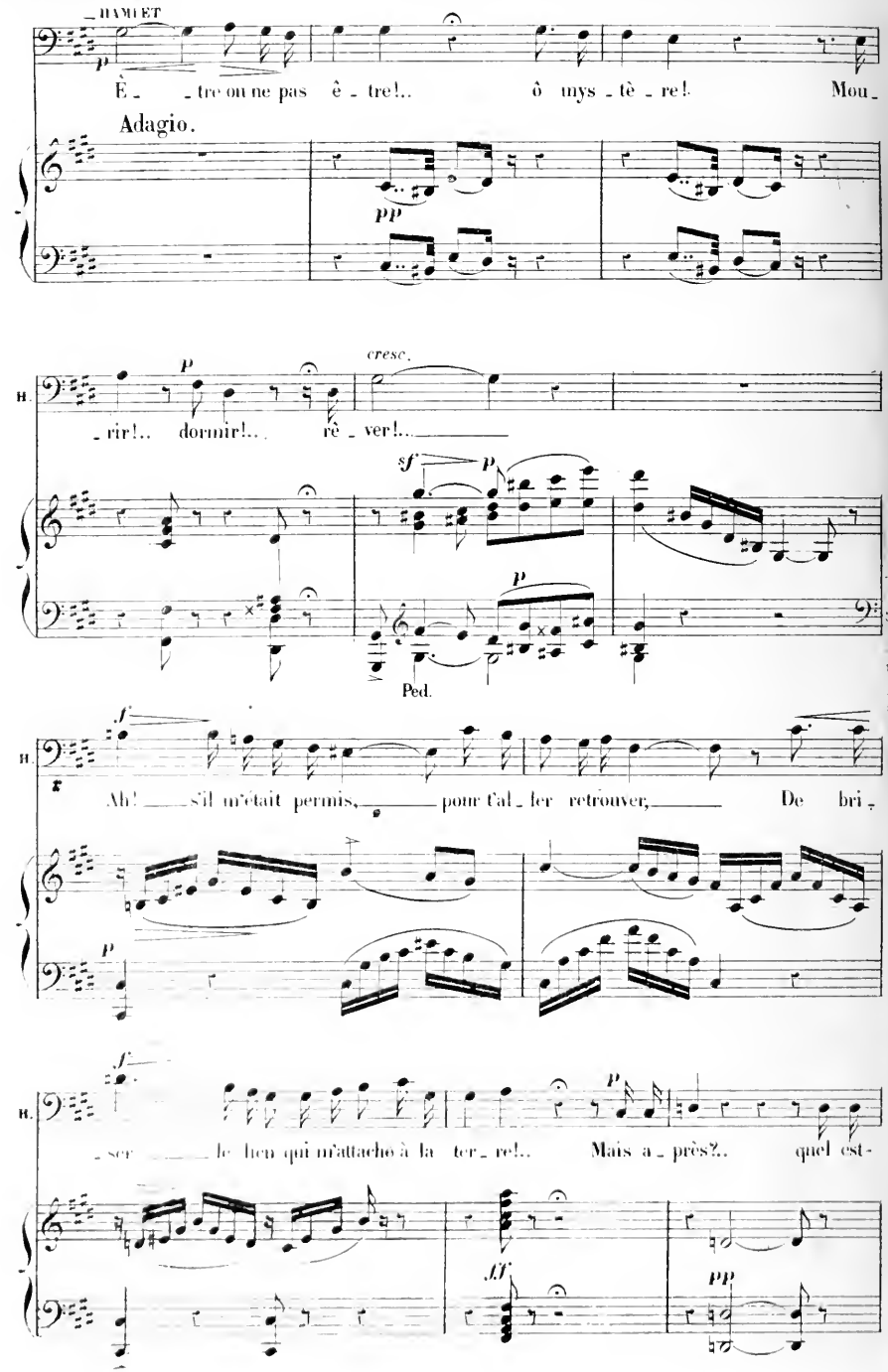
MONOLOGUE.

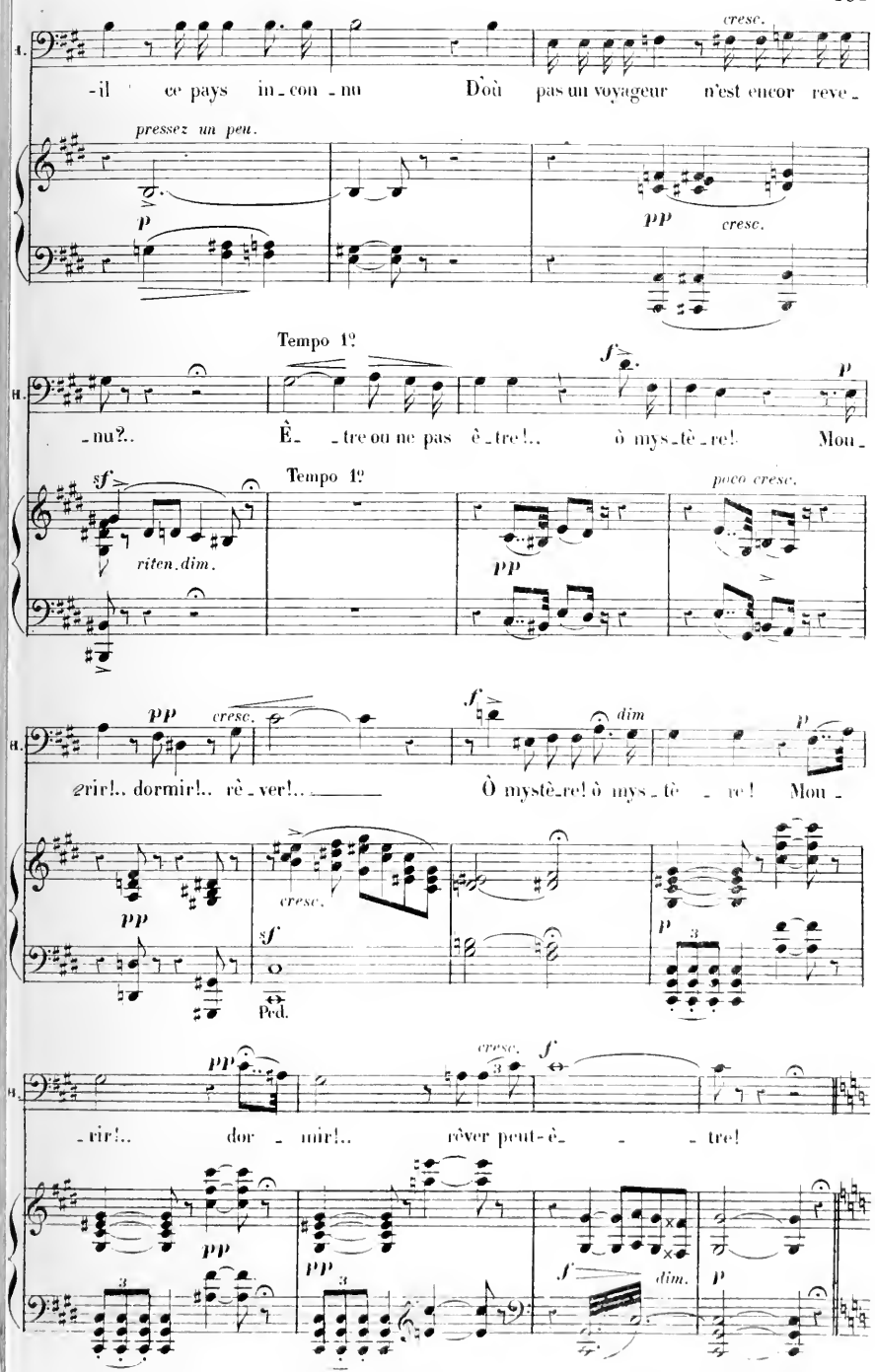
«Être ou ne pas être !..»




B.
fait.
Qu'est-ce donc
B.
que j'at-tends?
qu'est-ce donc
B.
que j'at-tends?
f
B.
Puis-je dou-ter
f
f

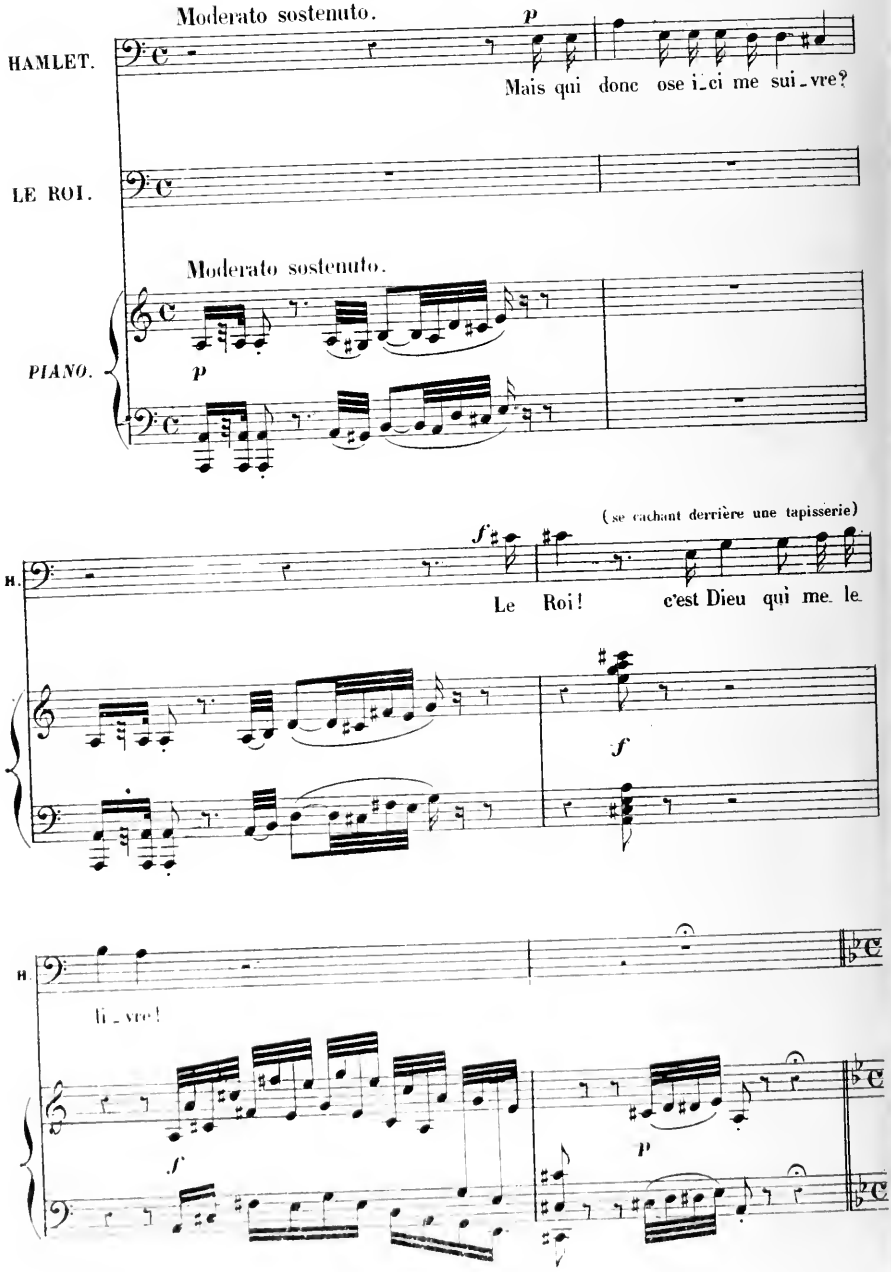

H.
qu'il soit cou-pa- -ble? Non!
cresc.
H.
non! pour-quoi tarder en-co- -re
ff
p
H.
et laisser fuir le temps?
ff
H.
Andante.
p
Hélas! qu'es-tu mainte-nant, ô mon pè - re!..
Andante.
p
dim.
pp

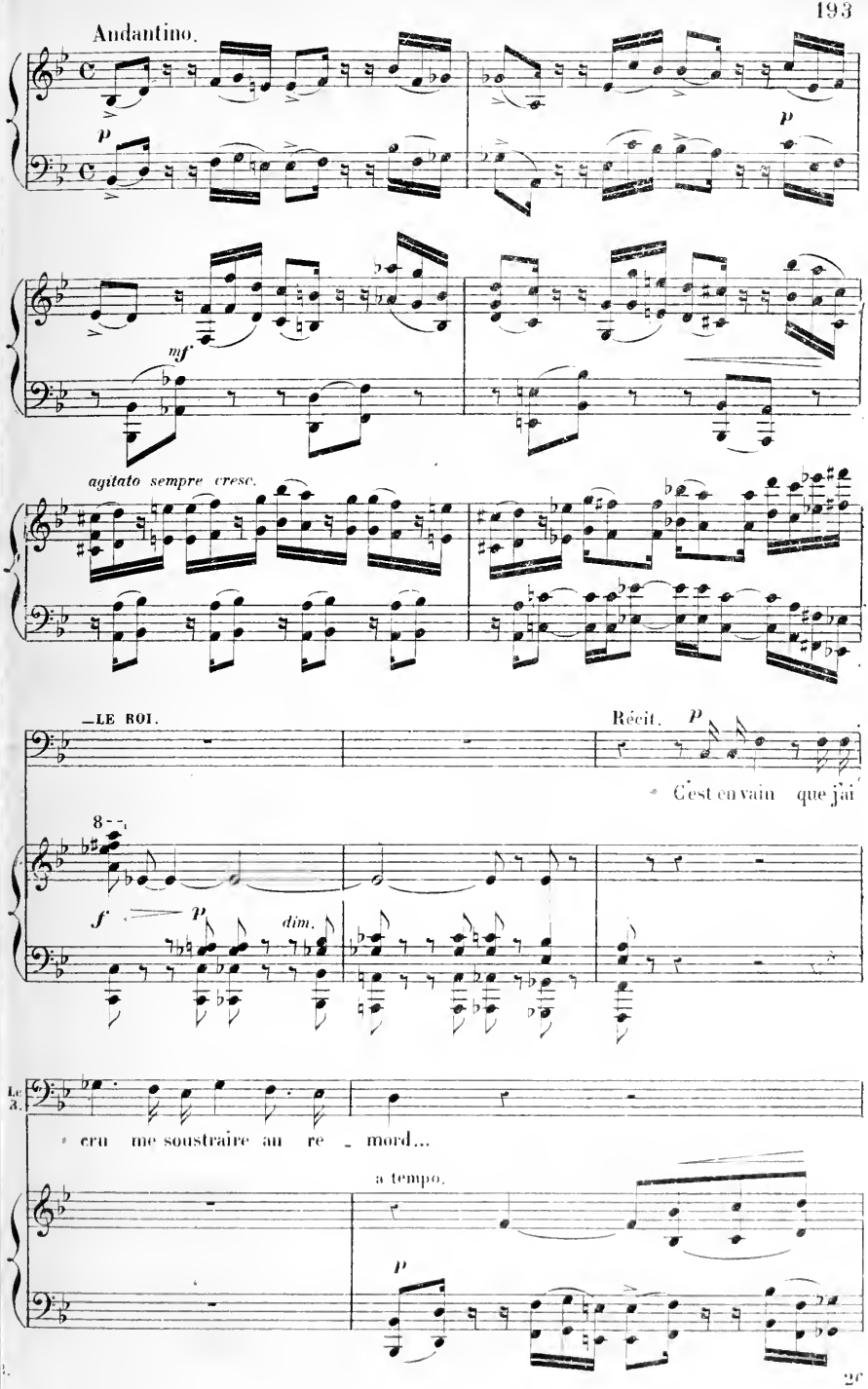

HAMLET
p
Être ou ne pas être!.. ô mystère! Mou-
Adagio.
pp
p
cresc.
H.
rir!.. dormir!.. rêver!..
sf
p
p
Ped.
f
H.
Ah! s'il m'était permis, pour t'aller retrouver, De bri-
p
f
H.
ser le lien qui m'attache à la terre!.. Mais après?.. quel est-
ff
p
pp

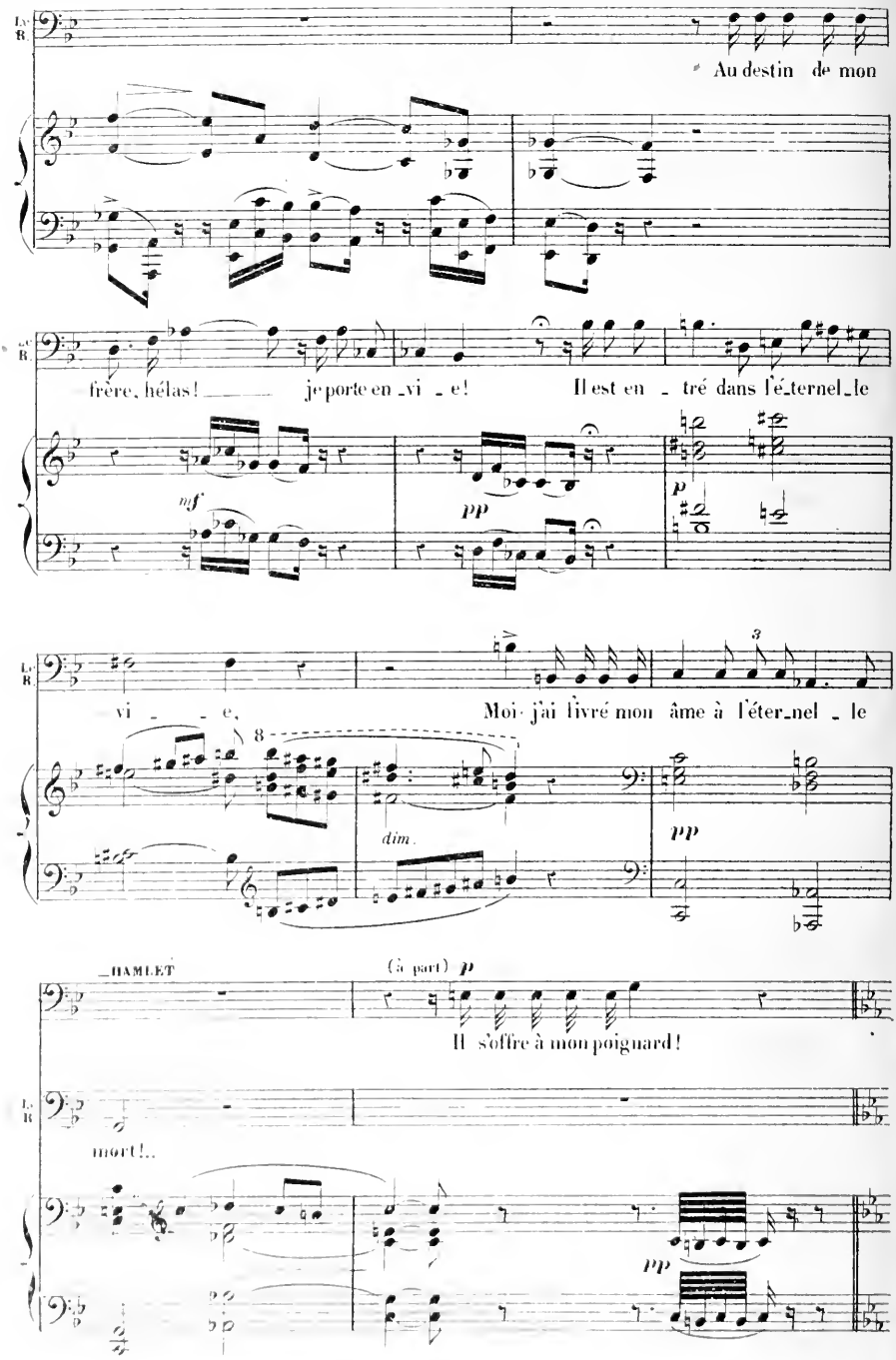

cresc.
-il ce pays in-con-nu Dòù pas un voyageur n'est encor reve-
pressez un peu.
p
pp cresc.
Tempo 1º
f
p
-nu?.. È- -tre ou ne pas ê-tre!.. ò mys-tè-re! Mou-
sf
Tempo 1º
riten. dim.
poco cresc.
pp
pp cresc.
f
dim
p
-rir!.. dormir!.. rê-ver!.. Ò mystè-re! ò mys-tè - re! Mou-
pp
cresc.
sf
Ped.
p
cresc.
f
pp
-rir!.. dor - mir!.. rêver peut-è- - - tre!
pp
pp
f
dim.
p

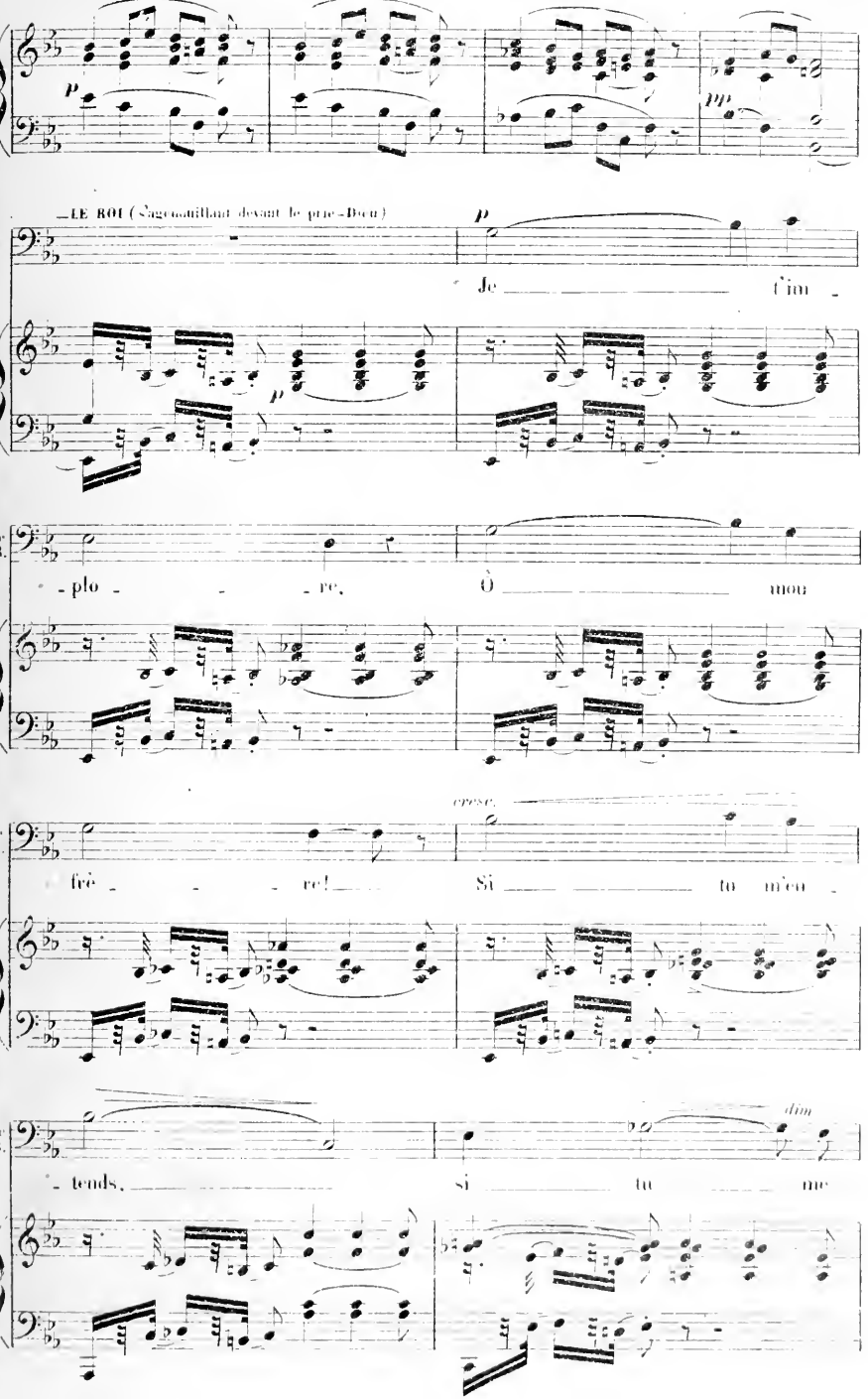
Nº 14.

RÉCIT ET AIR DE BASSE.




Andantino.
p
mf
agitato sempre cresc.
—LE ROI.
Récit.
p
C'est en vain que j'ai
8
f
p
dim.
Le R.
cru me soustraire au re - mord...
a tempo.
p

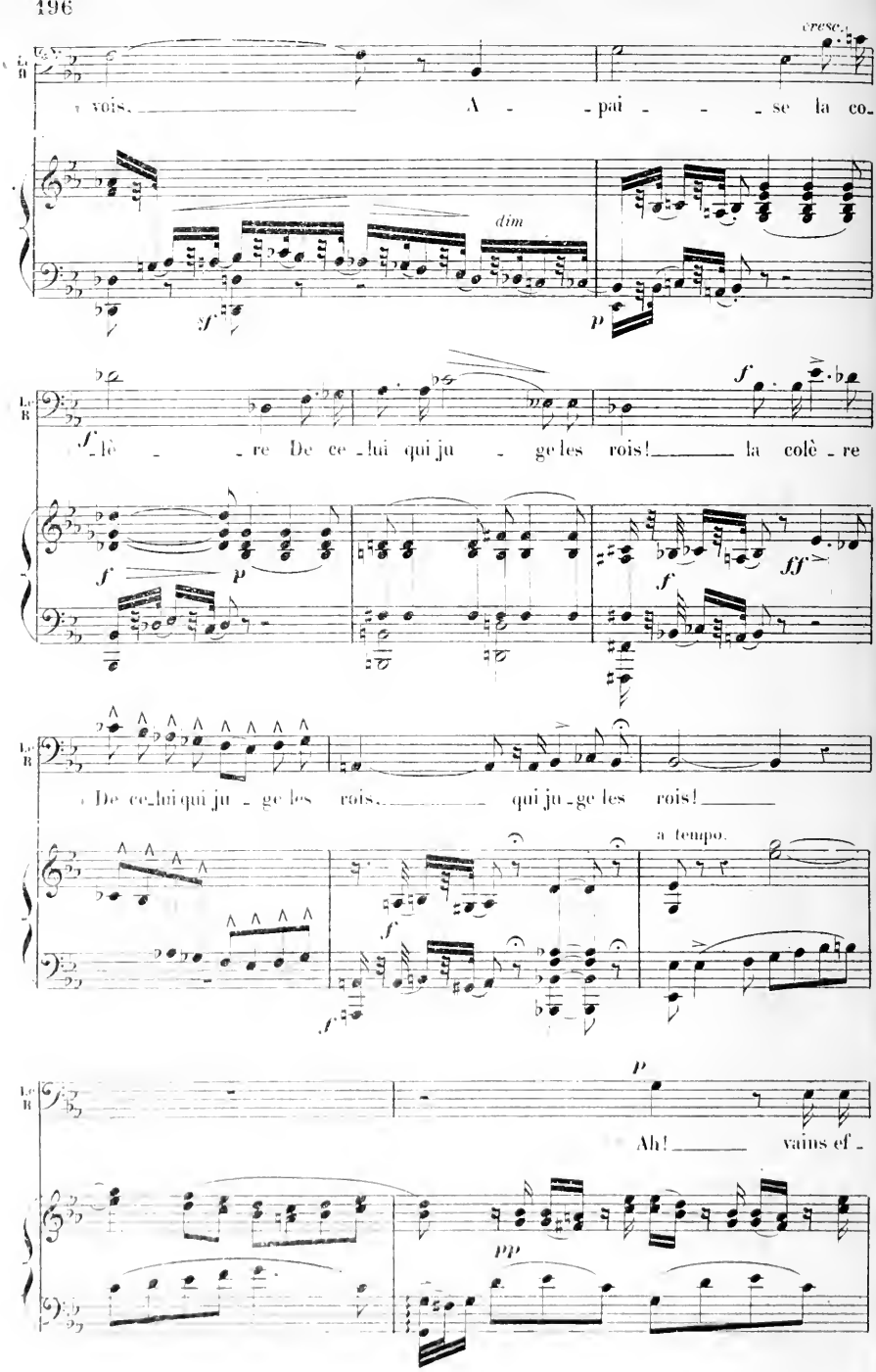

Au destin de mon
frère, hélas! je porte en vi - e! Il est en - tré dans l'é-ternel-le
mf
pp
p
vi - - e, Moi j'ai livré mon âme à l'éter-nel - le
8
dim.
pp
HAMLET
(à part) p
Il s'offre à mon poignard!
mort!..
pp

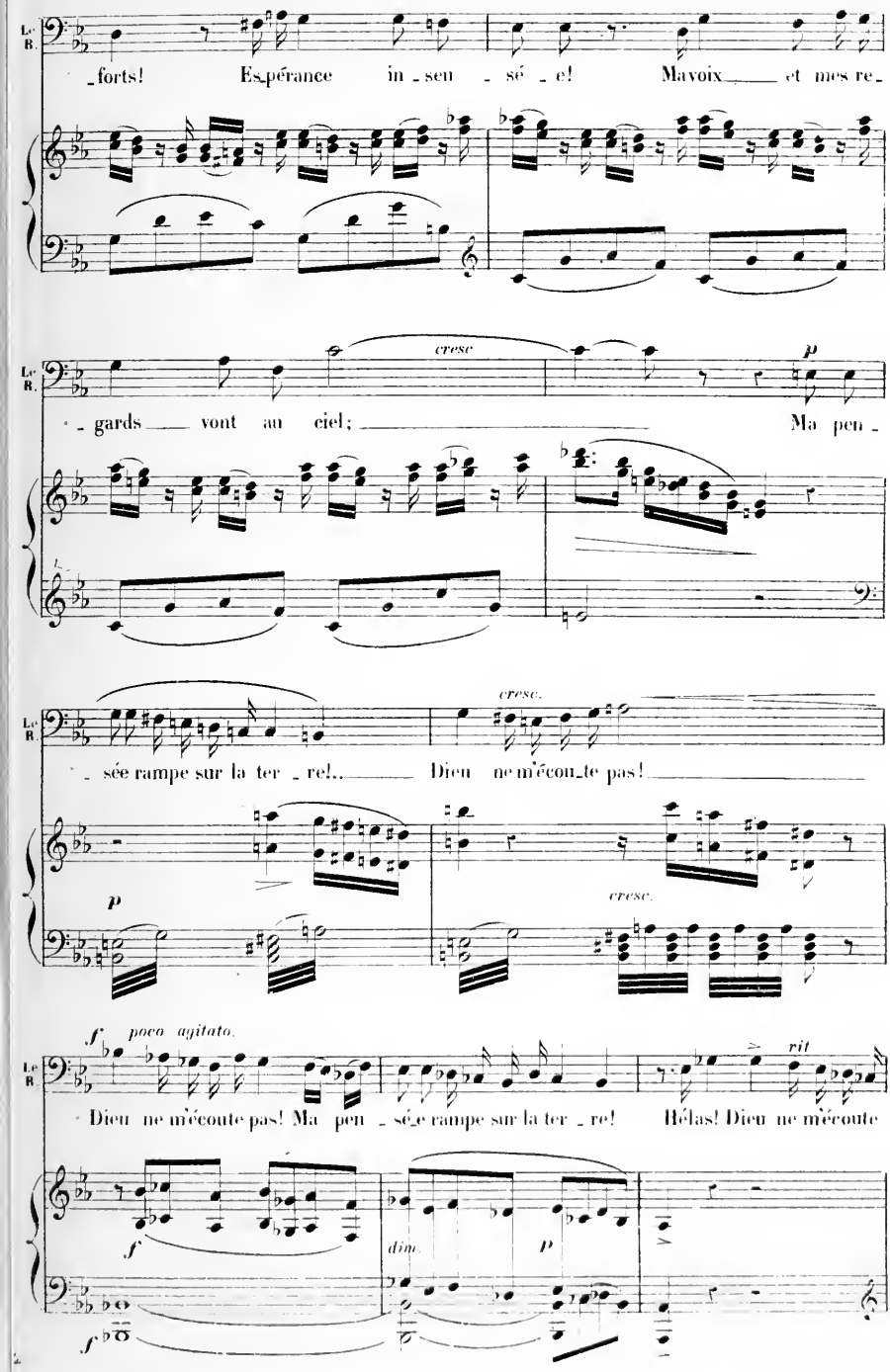

Même mouv

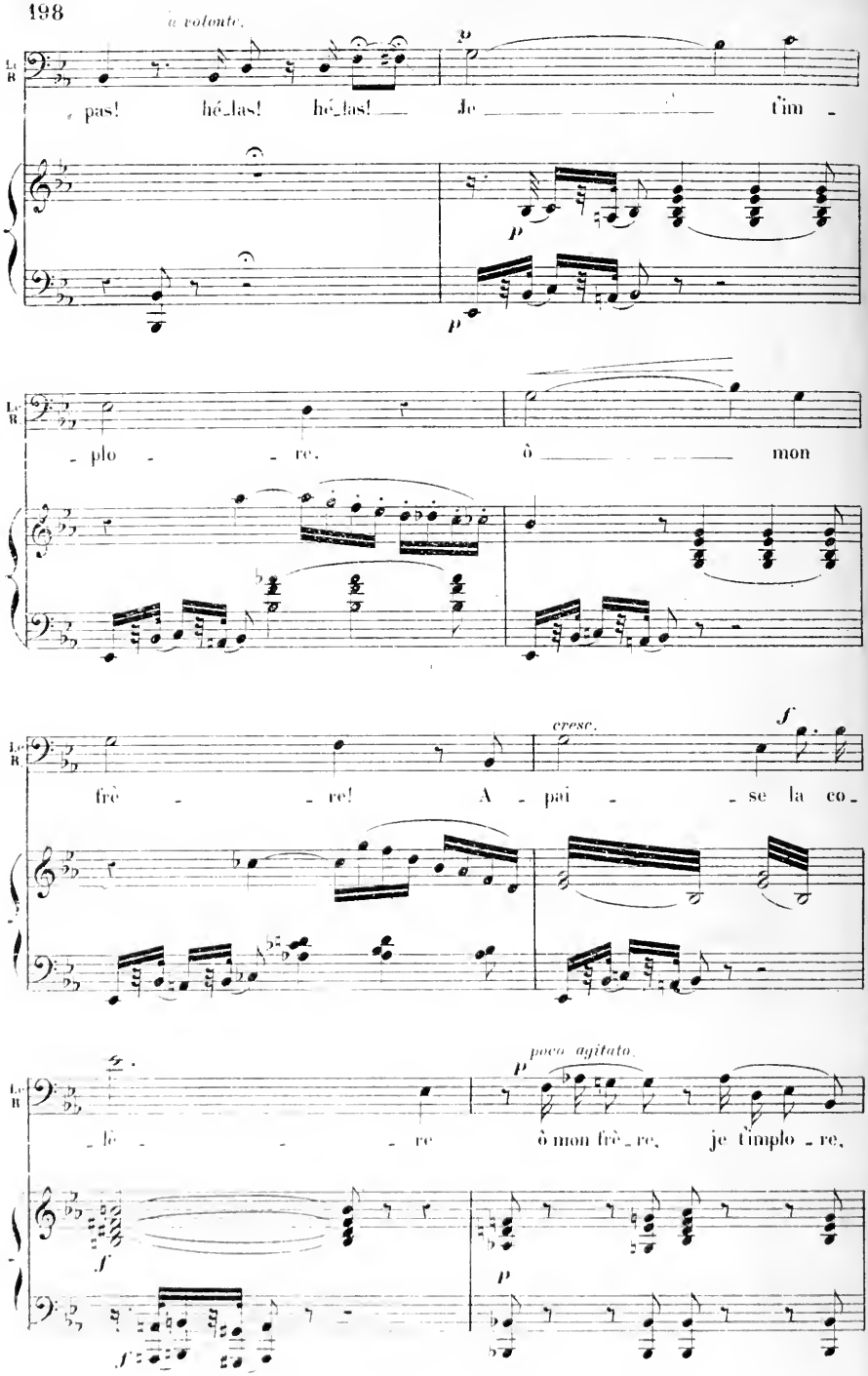
—LE ROI (s'agenouillant devant le prie-Dieu)

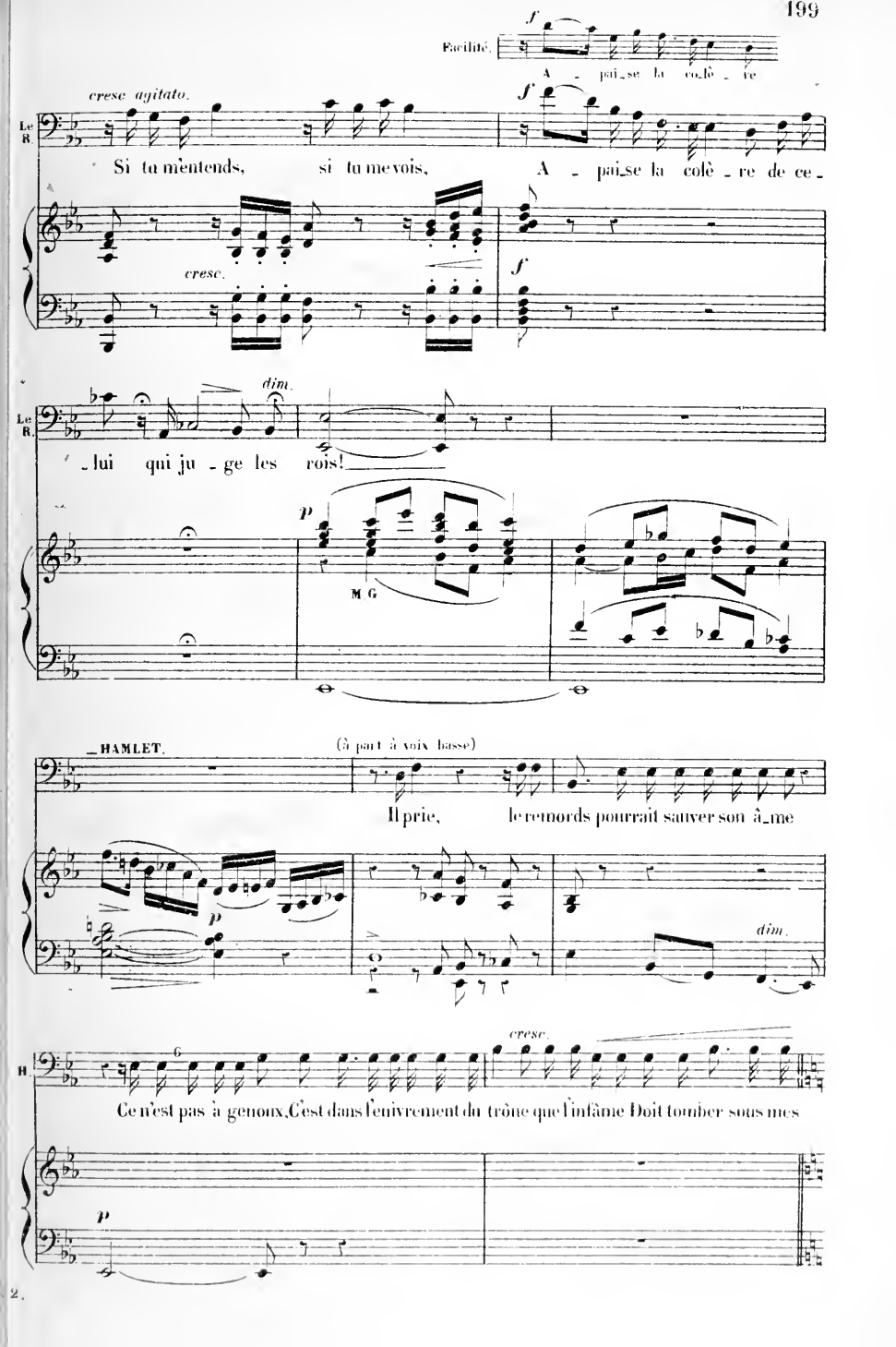
Je t'im-

Le R.
-plo - - re, Ô mon
Le R.
frè - - re! Si tu m'en-
cresc.
Le R.
-tends, si tu me
dim


cresc.
Le B
vois. A - pai - - se la co-
dim
sf
p
f
lè - re De ce-lui qui ju - ge les rois! la colè - re
f
p
ff
De ce-lui qui ju - ge les rois. qui ju-ge les rois!
a tempo.
Ah! vains ef-
pp


Le R.
forts! Es pérance in sen sé e! Ma voix et mes re
cresc
p
gards vont au ciel; Ma pen
cresc.
sée rampe sur la ter re!.. Dieu ne m'écou te pas!
p
cresc.
f poco agitato.
rit
Dieu ne m'écoute pas! Ma pen sée rampe sur la ter re! Hélas! Dieu ne m'écoute
f
dim.
p
f


à volonté.
p
pas! hé_las! hé_las! Je t'im -
Le R
- plo - re. ô mon
cresc.
f
frè - re! A - pai - se la co -
poco agitato.
- lè - re ô mon frè_re, je t'implo_re,


Facilité.
A - paise la colè - re
cresc agitato.
Le R.
Si tu m'entends, si tu me vois, A - paise la colè - re de ce -
cresc.
dim.
- lui qui ju - ge les rois!
M G
HAMLET.
(à part à voix basse)
Il prie, le remords pourrait sauver son â_me
dim.
cresc.
H.
Ce n'est pas à genoux, C'est dans l'enivrement du trône que l'infâme Doit tomber sous mes

RÉCIT.

Allegro moderato.

HAMLET

coups!

(se levant)

LE ROI

f Quel fan_tôme ai-je vu passer dans la nuit

POLONIUS.

Allegro moderato.

PIANO.

f

Le R.

cresc. *f*

som - bre! Ô terreur! je l'ai vu; Po_lonius! à

p *cresc.*

Le R.

moi!

Allegro a tempo

f

LE ROI.

Là, j'ai vu comme une om_bre Passer le spectre du feu

POLONIUS. Récit.

f

Si_re, pourquoi ces cris?

p

Le R.

Roi!

P.

Reprenez vos es_prits et cal_mez votre ef_froi.

a tempo. Moderato.

f

p

Le R.

Viens,

P.

p

Gardez que devant tous un mot ne nous tra_his_se!

f

Allegro.

(il sort précipitamment suivi de Polonius)

Le R.

viens.

(après la parole)

ff Allegro.

HAMLET.

Po_lo_ni_us est son com_pli_ce le pè_re d'Ophé_

f

H.

_li_e Ô Dieu! pourquoi fai_je enten_du cet é_xécrable a_

rit.

f

f

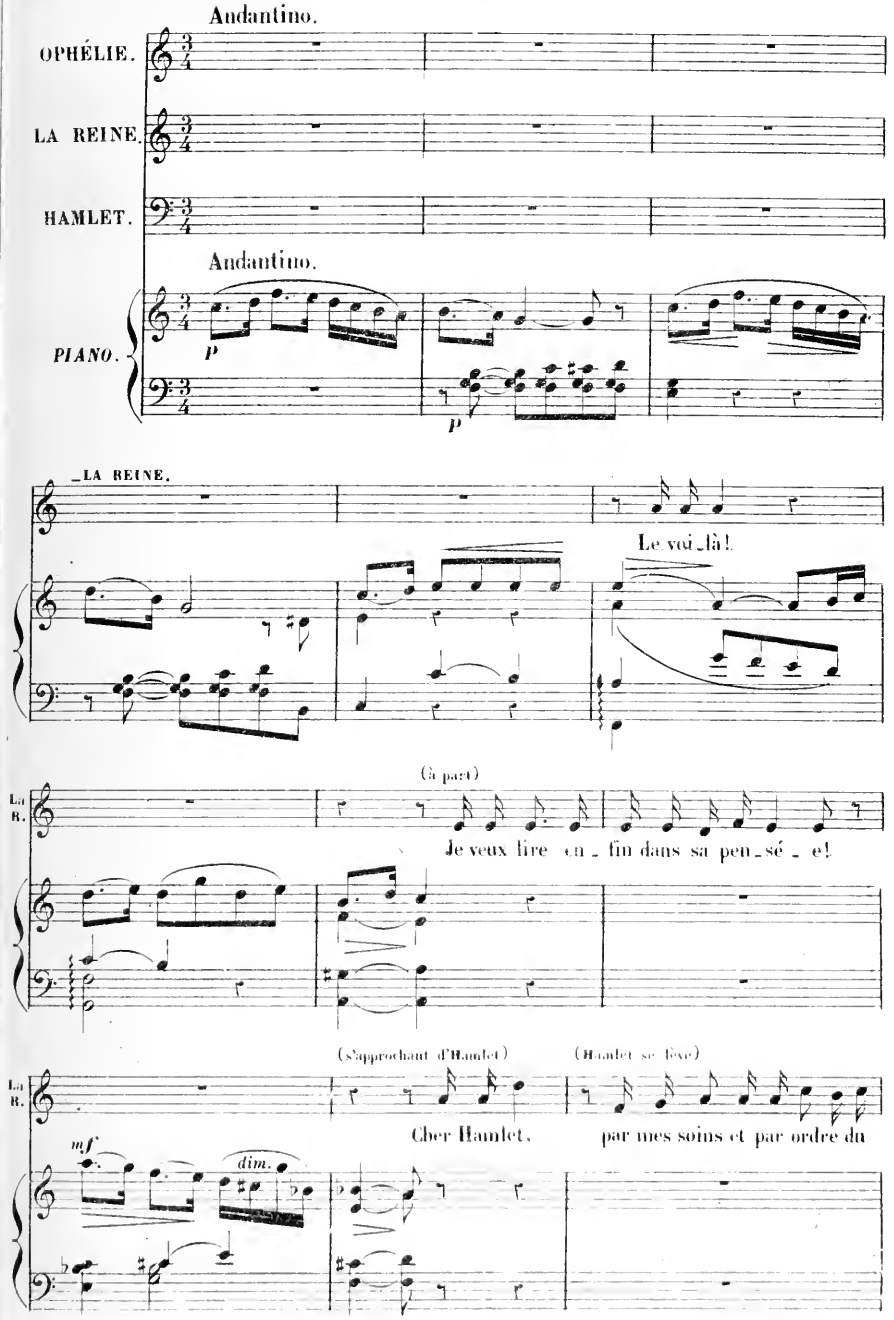
H

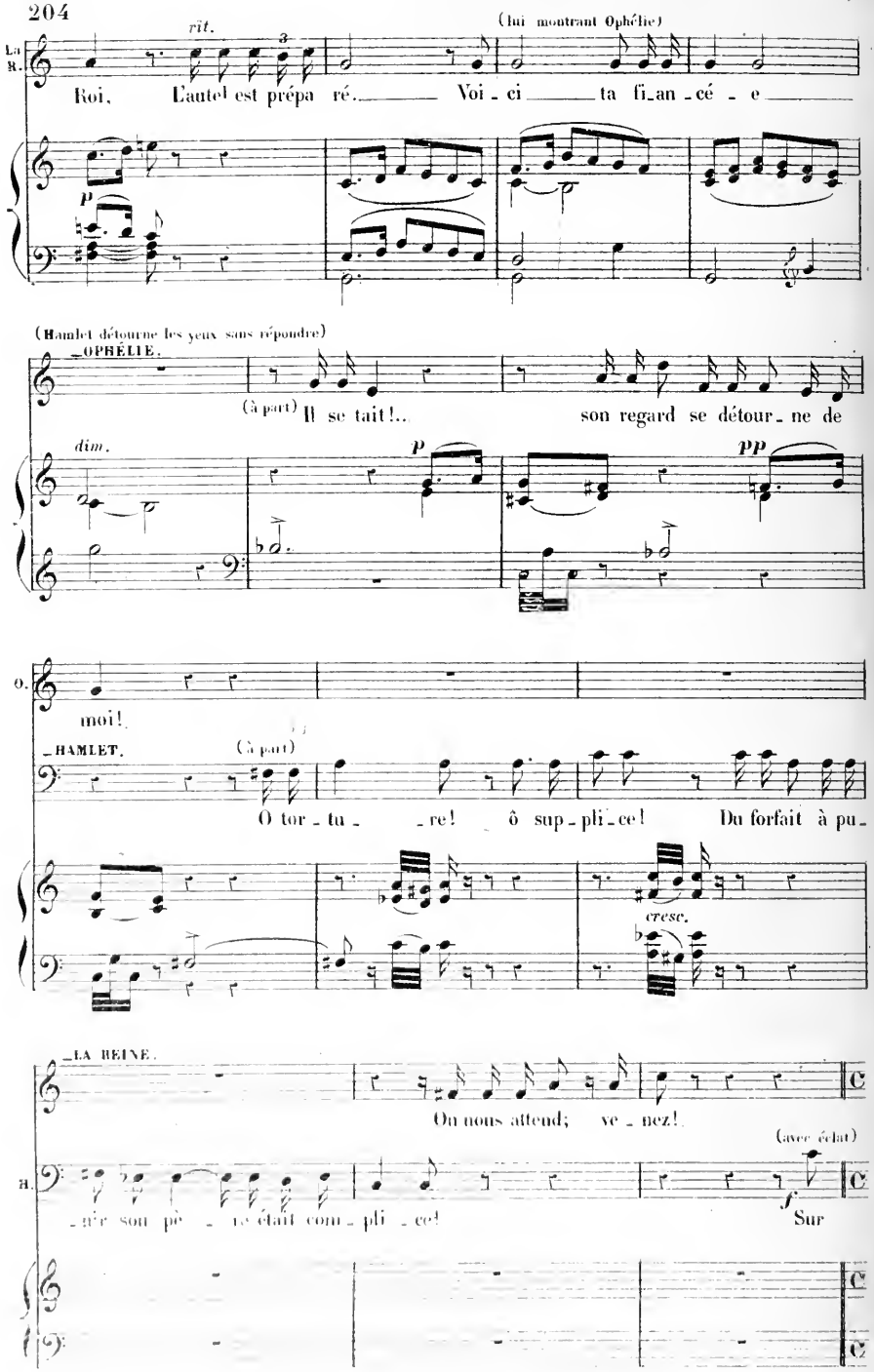
_veu.

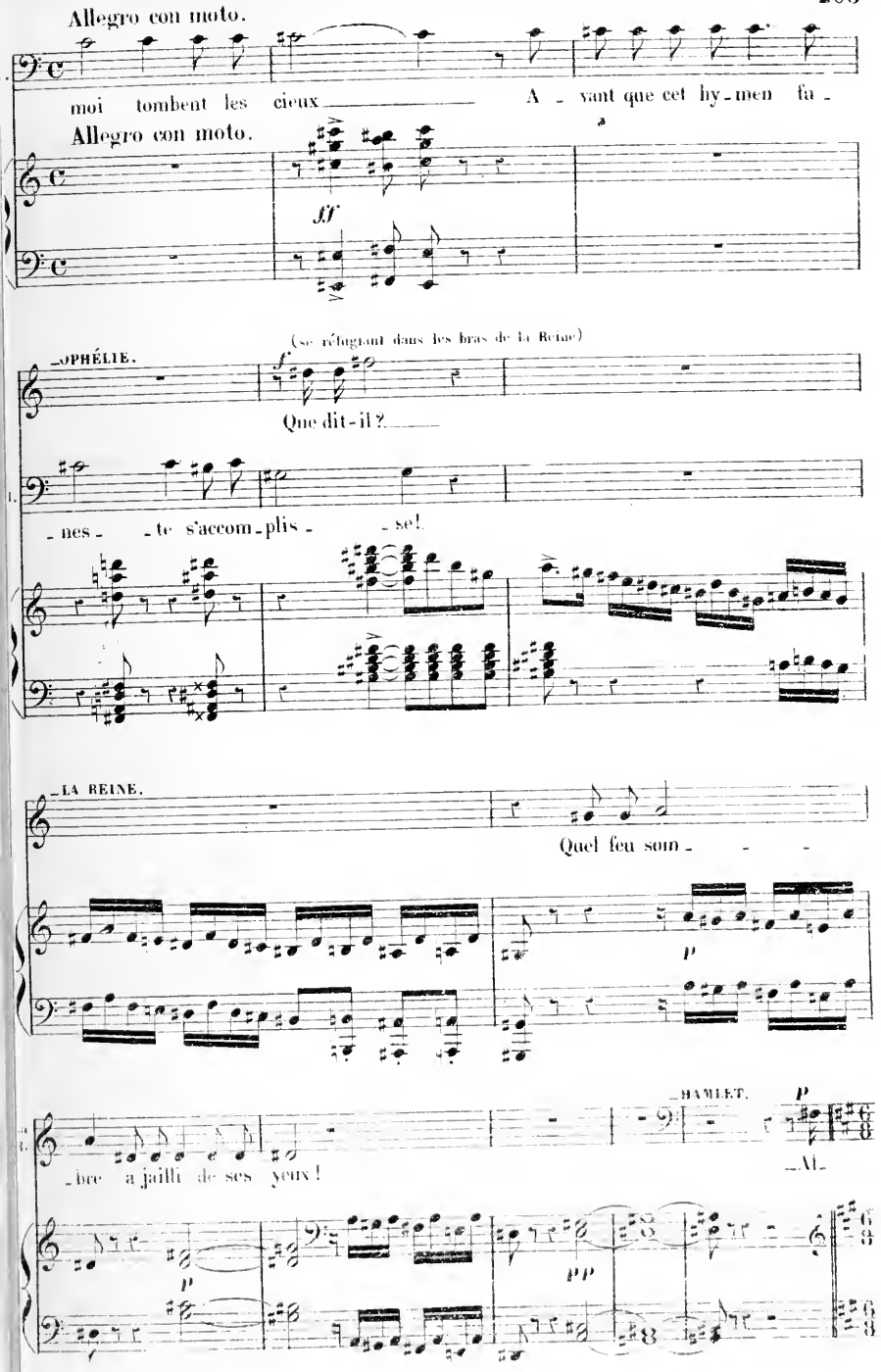
a tempo

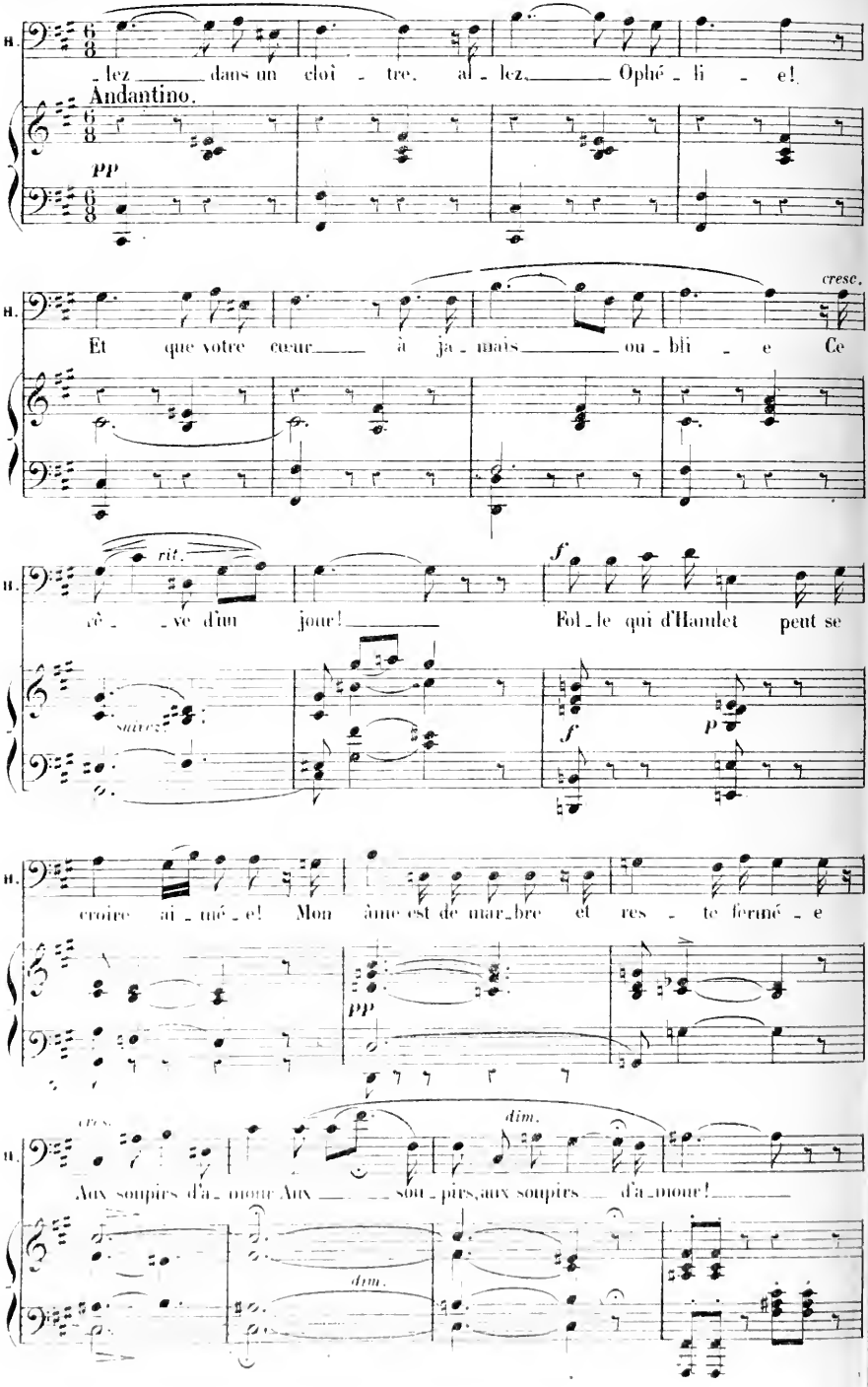
fff

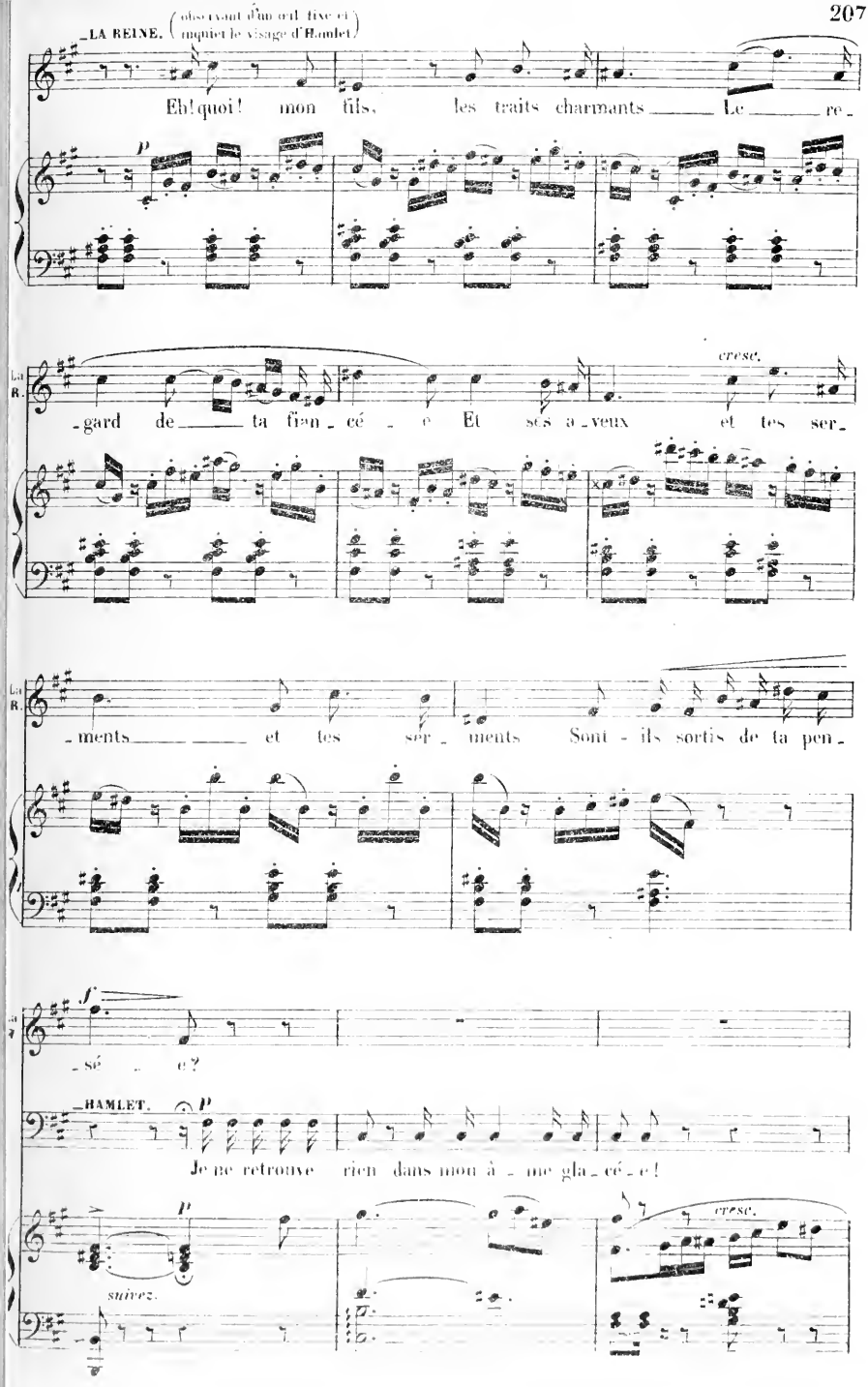
TRIO.

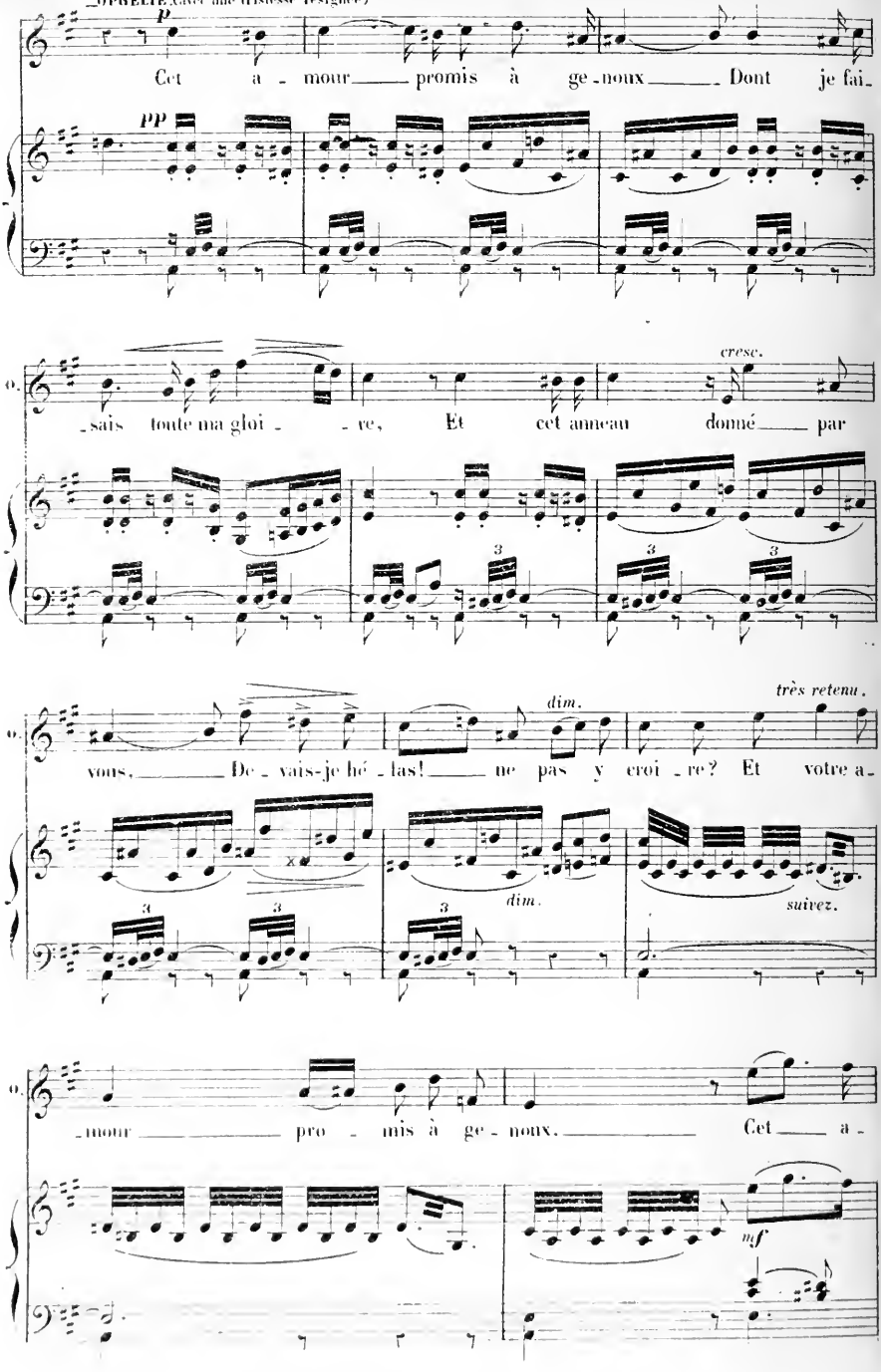

Andantino.
OPHÉLIE.
LA REINE.
HAMLET.
Andantino.
PIANO.
p
p
LA REINE.
Le voi_là!
(à part)
La R.
Je veux lire en_fin dans sa pen_sé_e!
(s'approchant d'Hamlet)
(Hamlet se lève)
La R.
Cher Hamlet,
par mes soins et par ordre du
mf
dim.

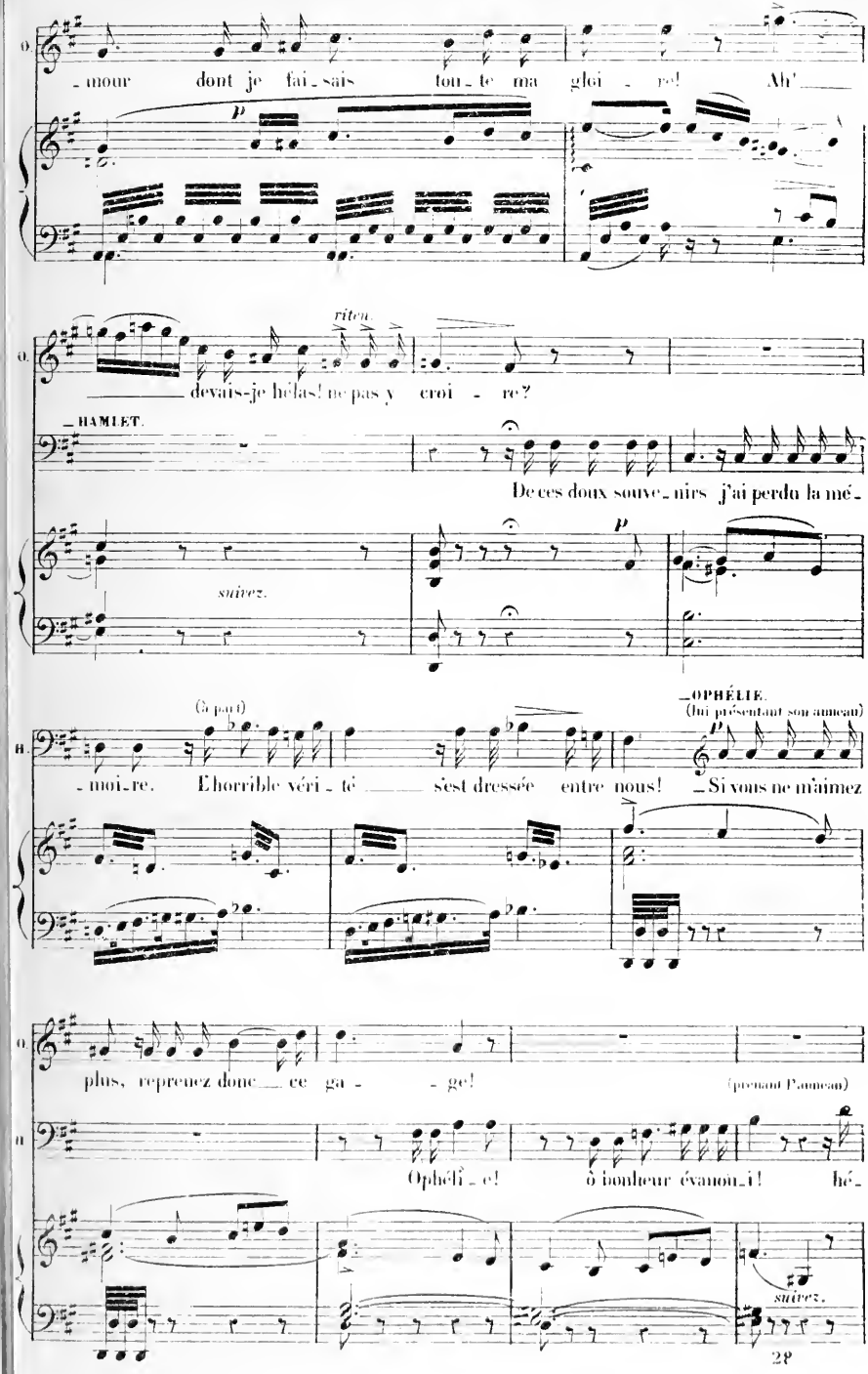

rit.
3
(lui montrant Ophélie)
La R.
Roi, L'autel est prépa ré. Voi - ci ta fi_an - cé - e
p
(Hamlet détourne les yeux sans répondre)
OPHÉLIE.
(à part) Il se tait!.. son regard se détour_ne de
dim.
p
pp
o.
moi!
HAMLET.
(à part)
O tor - tu - re! ô sup - pli - ce! Du forfait à pu -
cresc.
LA REINE.
On nous attend; ve - nez!
(avec éclat)
R.
- ère son pè - re était com - pli - ce!
f
Sur

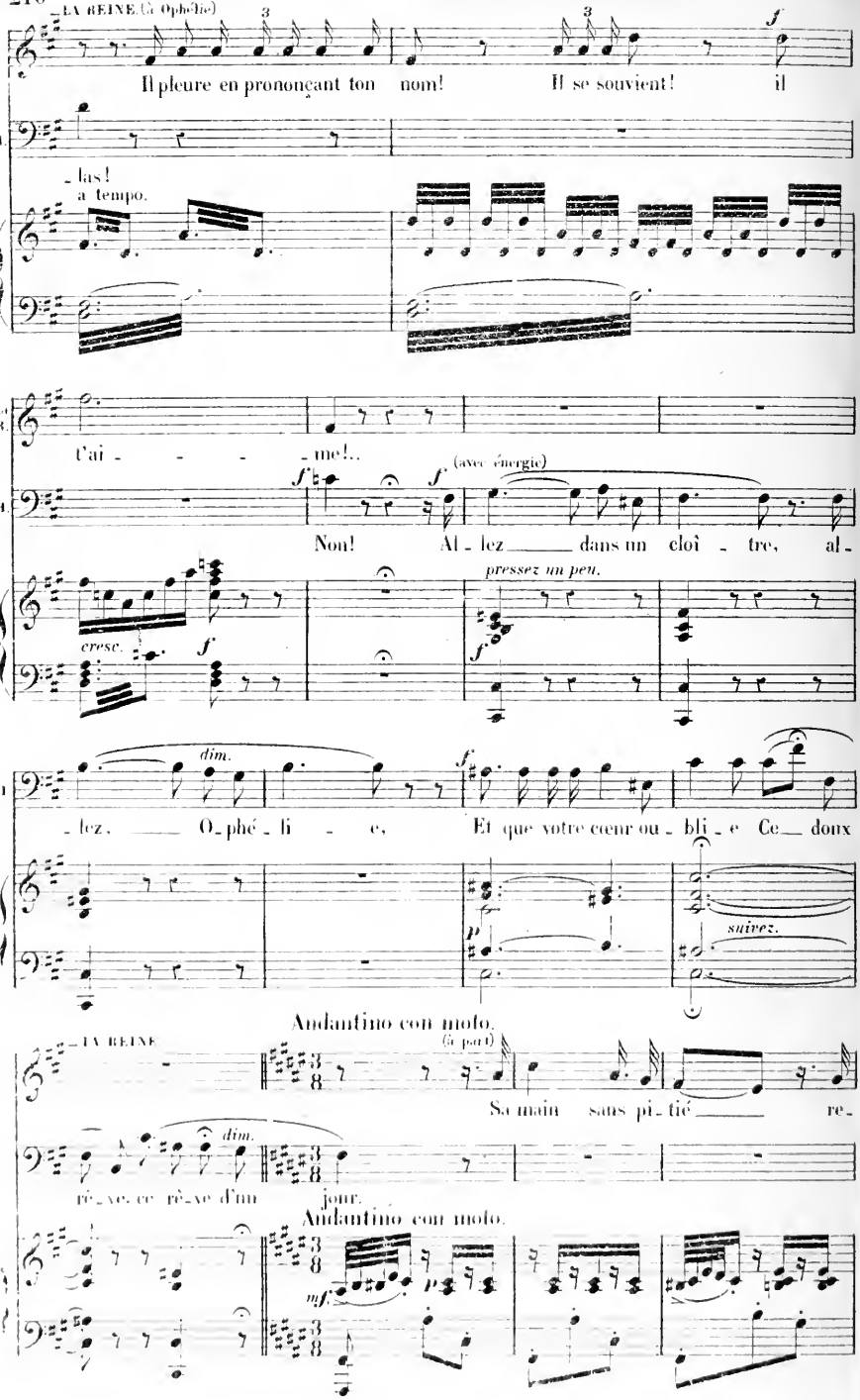

Allegro con moto.
moi tombent les cieux A - vant que cet hy-men fa -
Allegro con moto.
ff
(se réfugiant dans les bras de la Reine)
-OPHÉLIE.
f
Que dit-il?
- nes - te s'accom-plis - se!
-LA REINE.
Quel feu sou - -
p
-HAMLET.
p
- bre a jailli de ses yeux!
-Ai-
pp

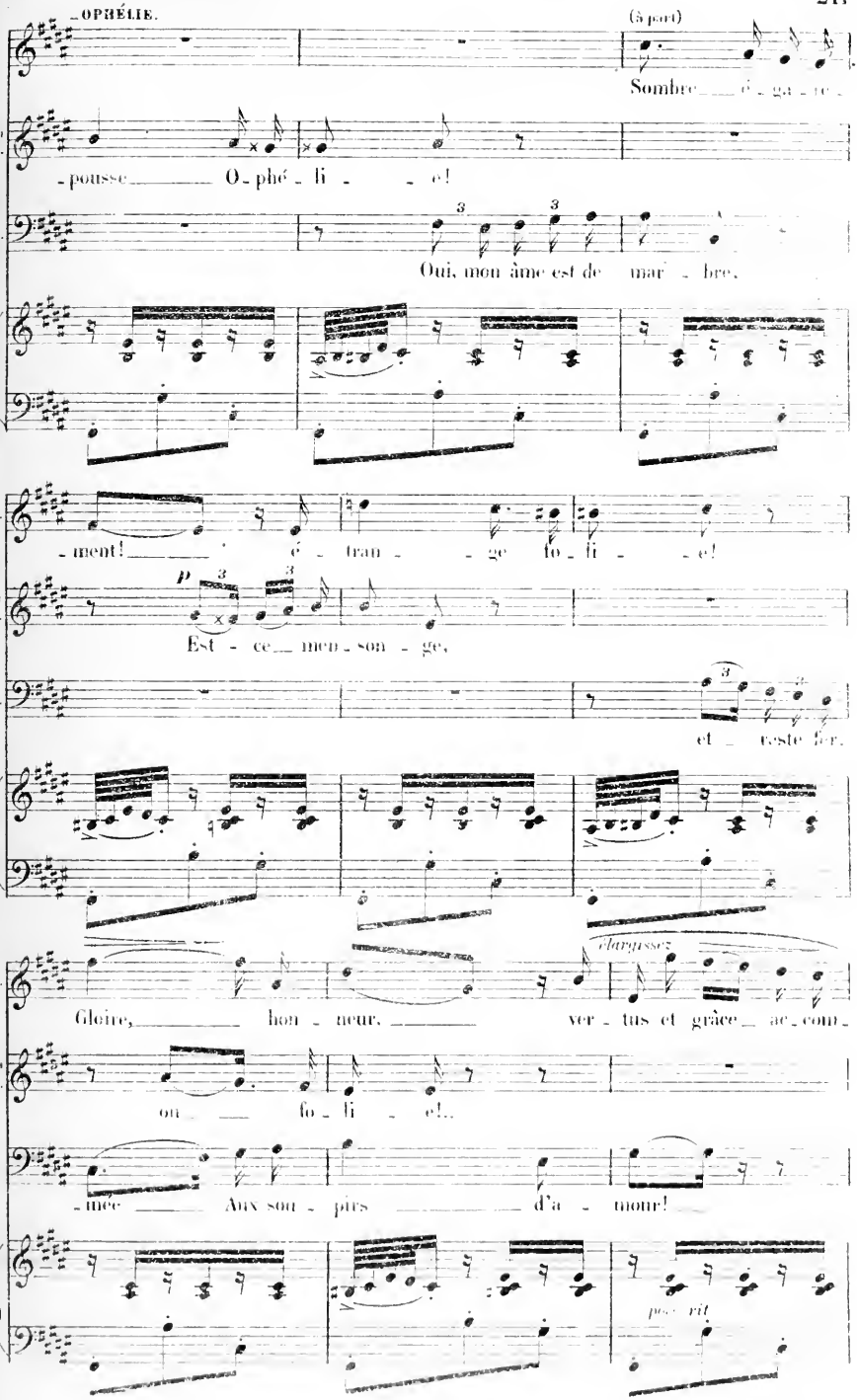

H.
-lez dans un cloî - tre, al - lez Ophé - li - e!
Andantino.
pp
cresc.
Et que votre cœur à ja - mais ou - bli - e Ce
rit.
vê - ve d'un jour! Fol - le qui d'Hamlet peut se
suivez
f
croire ai - mé - e! Mon âme est de mar - bre et res - te fermé - e
pp
cresc.
dim.
Aux soupirs d'a - mour Aux sou - pirs, aux soupirs d'a - mour!
dim.

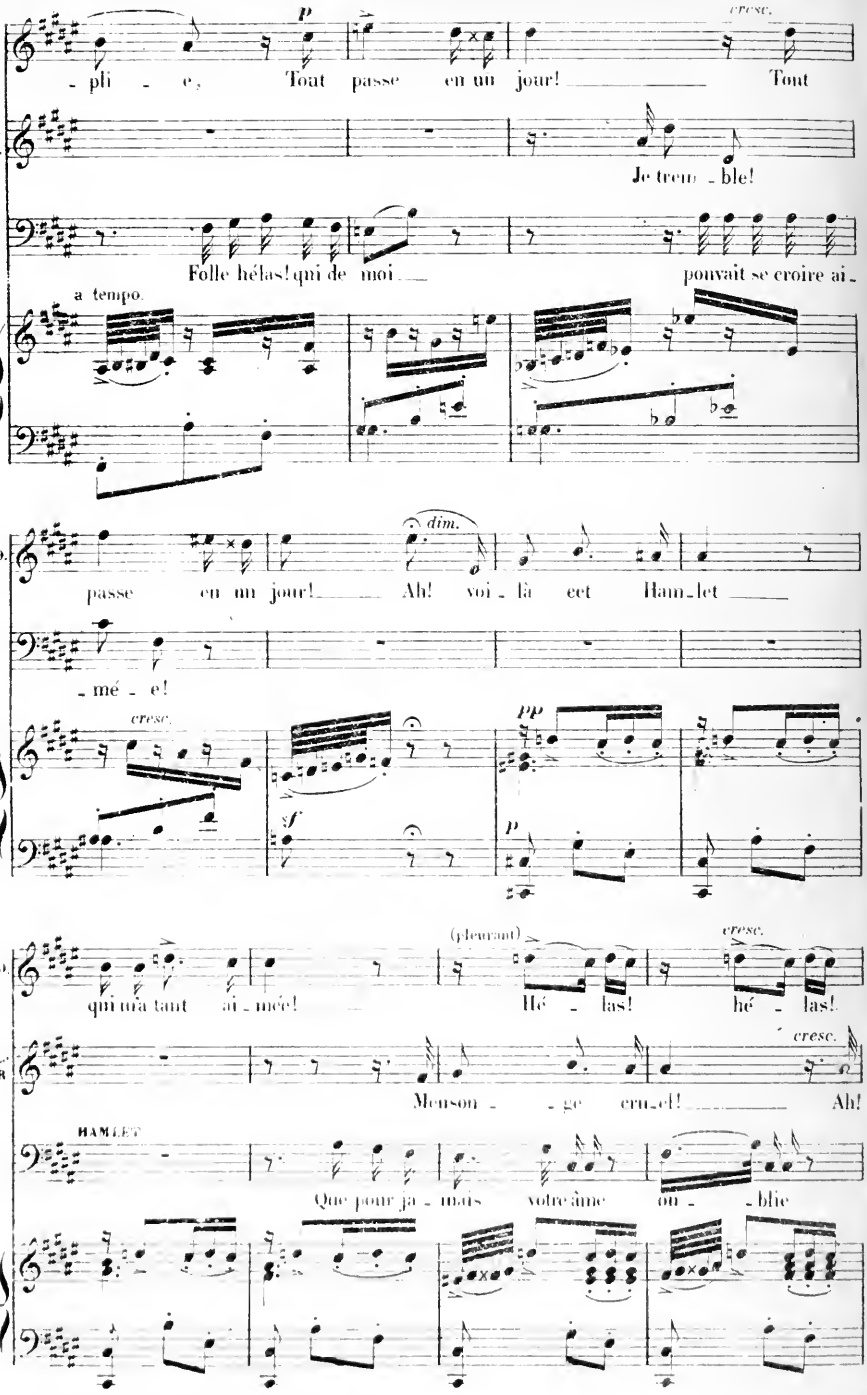

LA REINE. (observant d'un œil fixe et inquiet le visage d'Hamlet)
Eh! quoi! mon fils, les traits charmants Le re-
p
La R.
-gard de ta fian-cé-e Et ses a-veux et tes ser-
cresc.
La R.
-ments et tes ser-ments Sont-ils sortis de ta pen-
f
-sé-e?
HAMLET.
p
Je ne retrouve rien dans mon â-me gla-cé-e!
p
suivez.
cresc.

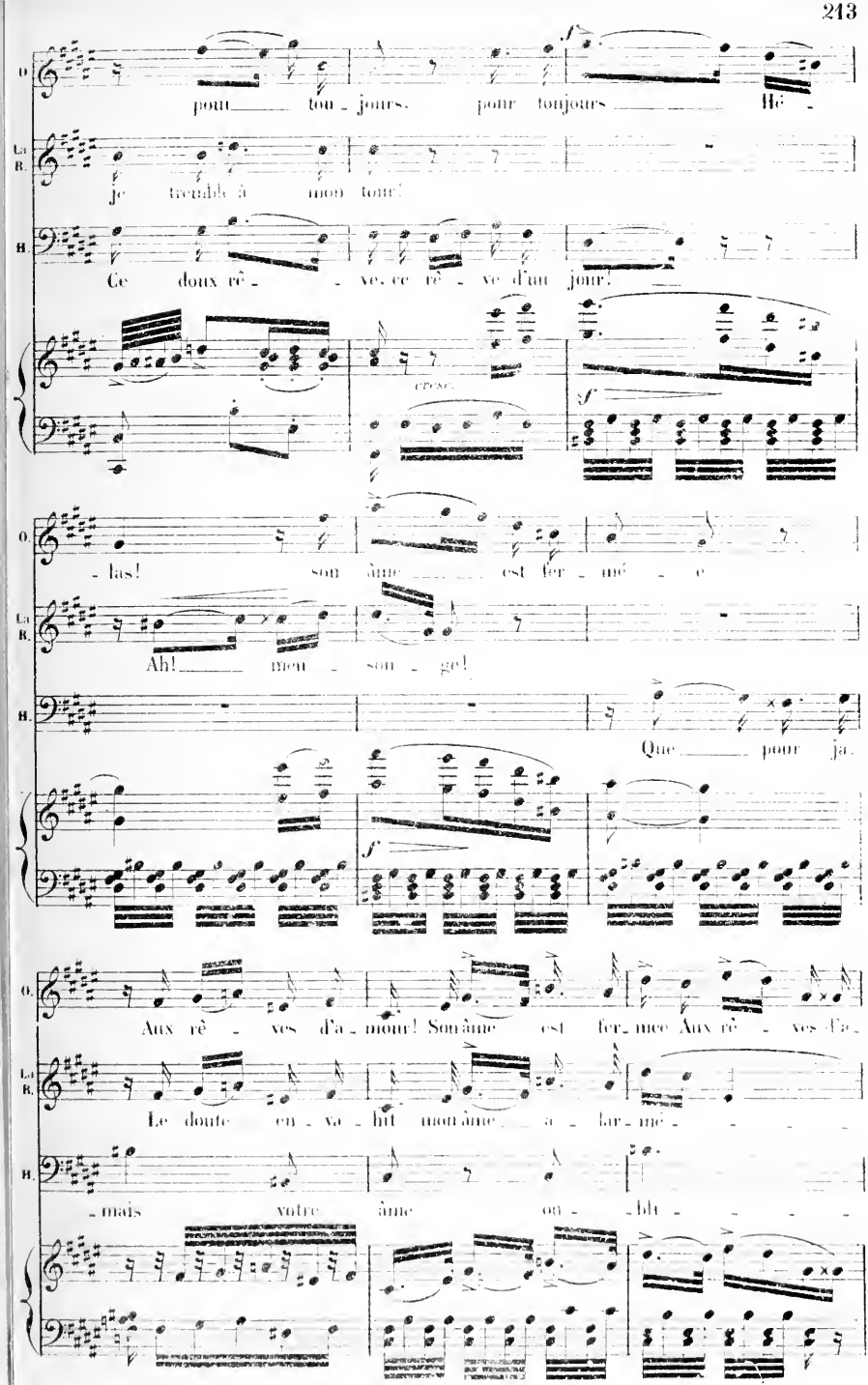

OPHÉLIE (avec une tristesse résignée)
p
Cet a - mour promis à ge - noux Dont je fai -
pp
- sais toute ma gloi - re, Et cet anneau donné par
cresc.
vous, De - vais-je hé - las! ne pas y croi - re? Et votre a -
dim.
très retenu.
dim.
suivez.
- mour pro - mis à ge - noux. Cet a -
mf

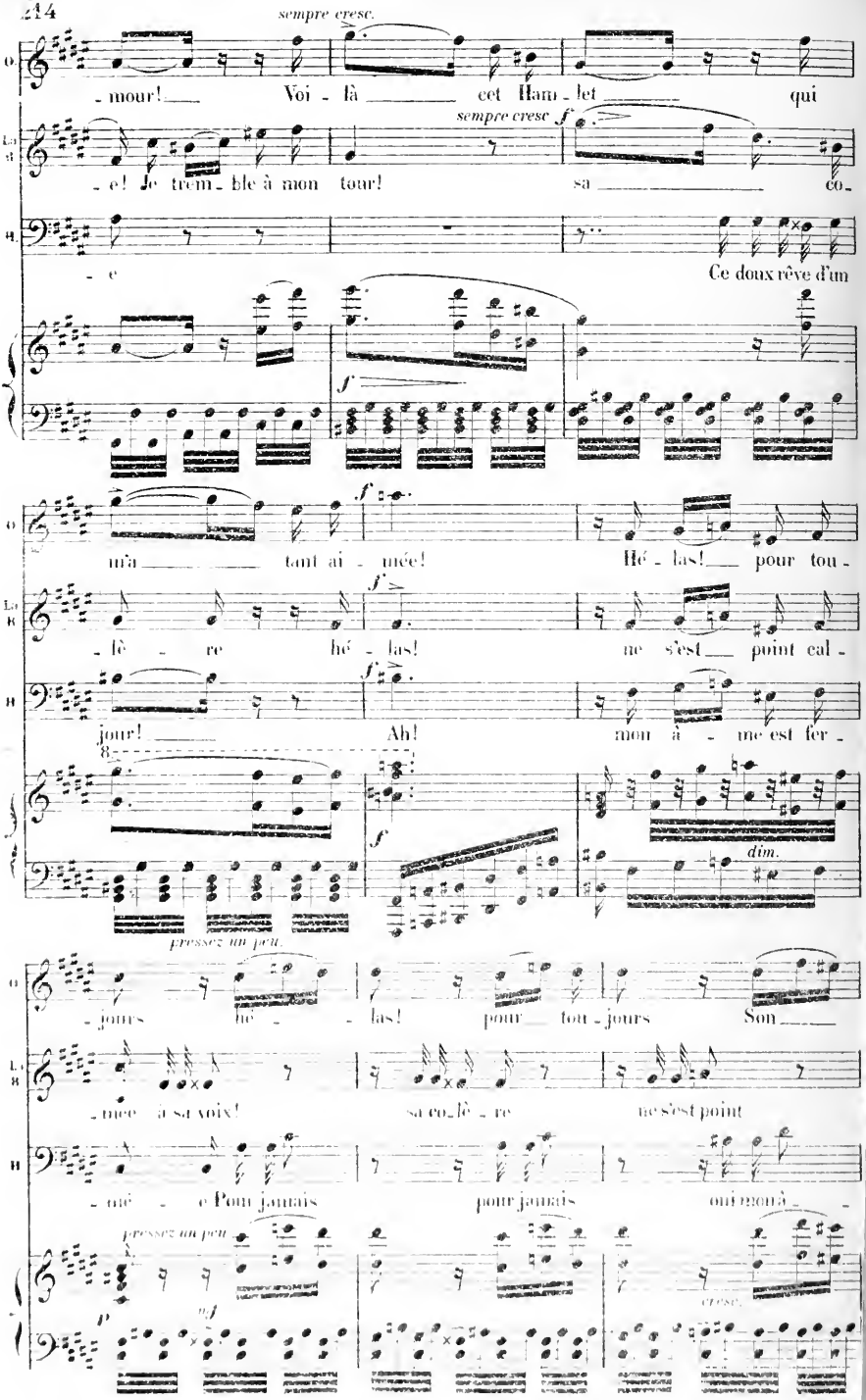

O.
_mour dont je fai_sais tou_te ma gloi_re! Ah!
p
O.
riten.
devais-je hélas! ne pas y croi_re?
_HAMLET.
De ces doux souve_nirs j'ai perdu la mé_
suivez.
p
H.
(à part)
_moi_re. L'horrible véri_té s'est dressée entre nous!
_OPHÉLIE.
(lui présentant son anneau)
p
_Si vous ne m'aimez
O.
plus, reprenez donc ce ga_ge!
(prenant l'anneau)
H.
Ophéli_e! ô bonheur évanou_i! hé_
suivez.

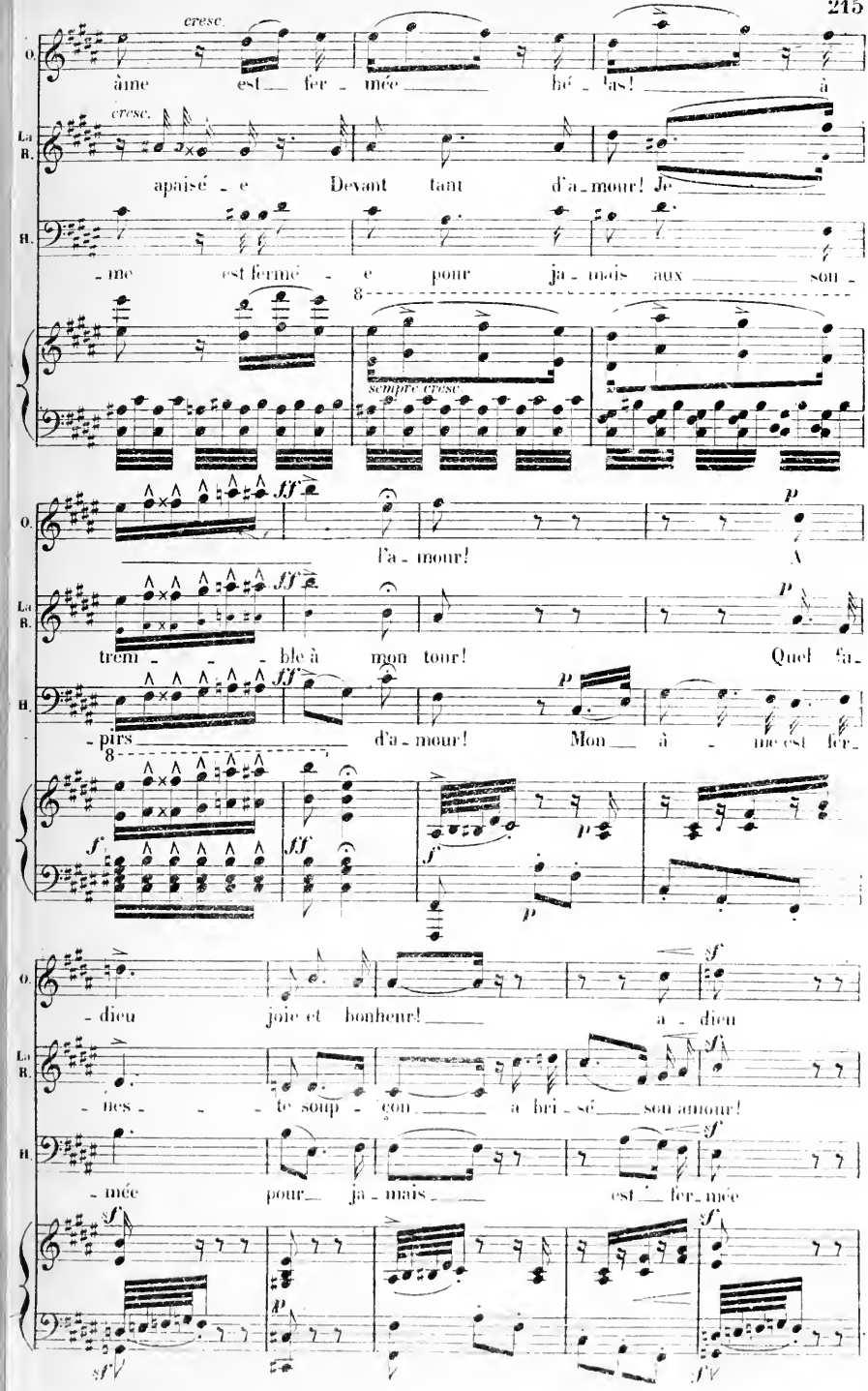

LA REINE. (à Ophélie)
Il pleure en prononçant ton nom! Il se souvient! il
H.
_las!
a tempo.
La R.
t'ai _ _ _ _ me!..
(avec énergie)
Non! Al_lez dans un cloî_tre, al_
pressez un peu.
cresc.
dim.
_lez, O_phé_li_e, Et que votre cœur ou_bli_e Ce doux
suivez.
Andantino con moto.
LA REINE
(à part)
Sa main sans pi_tié re_
dim.
rê_ve, ce rê_ve d'un jour.
Andantino con moto.
mf.

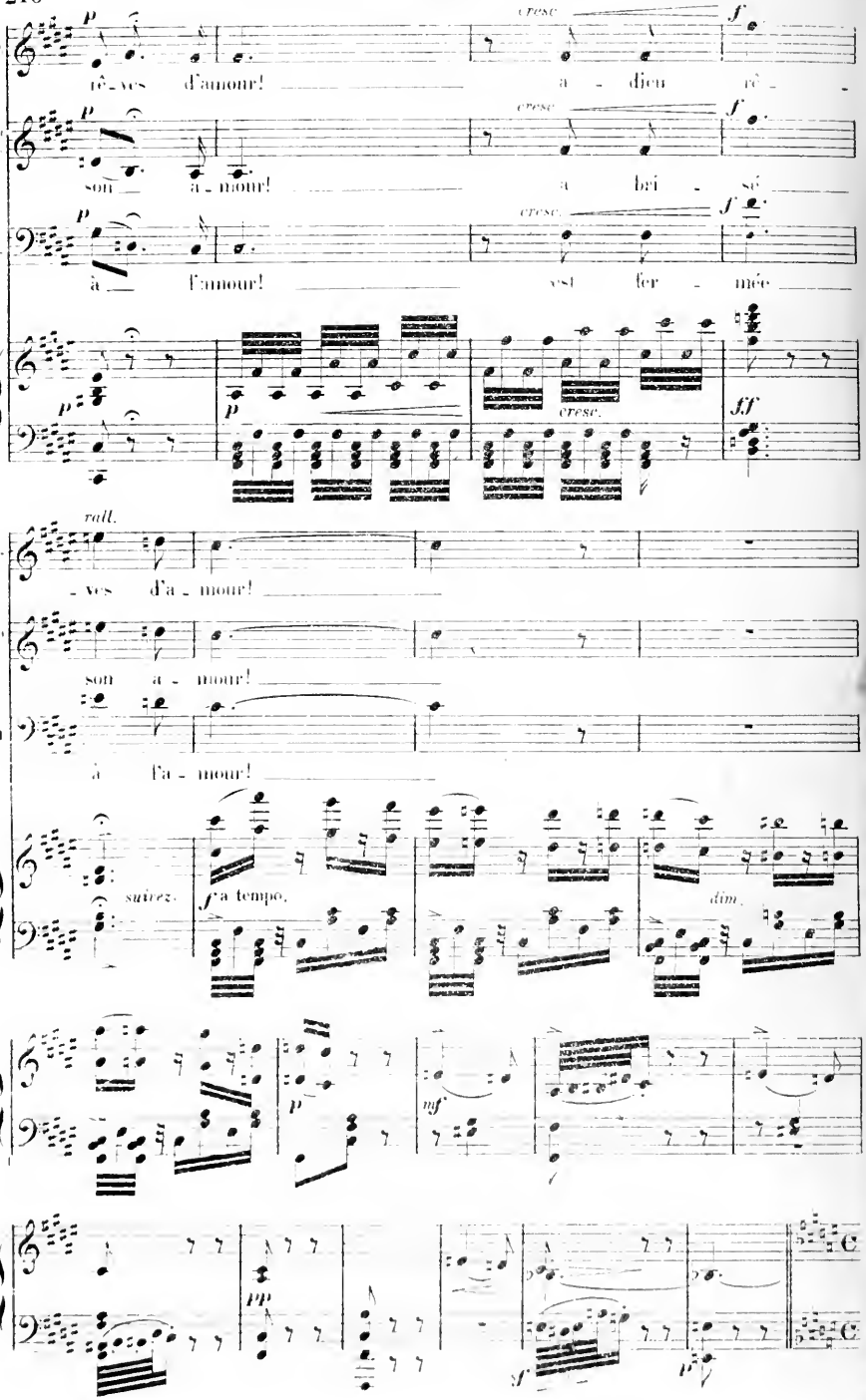

OPHÉLIE.
(à part)
Sombre é - ga - re
pousse O - phé - li - e!
Oui, mon âme est de mar - bre,
ment! é - trau - ge fo - li - e!
Est - ce men - son - ge,
et - reste fer.
Gloire, hon - neur, ver - tus et grâce ac - com -
on fo - li - e!..
- mée Aux sou - pirs d'a - mour!
élargissez
pesez vit


p
cresc.
- pli - e, Tout passe en un jour! Tout
Je trem - ble!
Folle hélas! qui de moi pouvait se croire ai -
a tempo.
dim.
passe en un jour! Ah! voi - là cet Ham - let
- mé - e!
cresc.
sf
pp
p
qui m'a tant ai - mée!
(pleurant)
Hé - las!
cresc.
hé - las!
cresc.
Menson - - ge cru - el! Ah!
HAMLET
Que pour ja - mais votre âme ou - blie


O.
pour toujours, pour toujours Hé -
La R.
je tremble à mon tour!
B.
Ce doux rê - ve, ce rê - ve d'un jour!
cresc.
f
O.
- las! son âme est fer - mé - e
La R.
Ah! mes - sa - ge!
B.
Que pour ja-
f
O.
Aux rê - ves d'a - mour! Son âme est fer - mée Aux rê - ves d'a -
La R.
Le doute en - va - hit mon âme a - lar - mé - - - -
B.
- mais votre âme ou - - blie - - - -

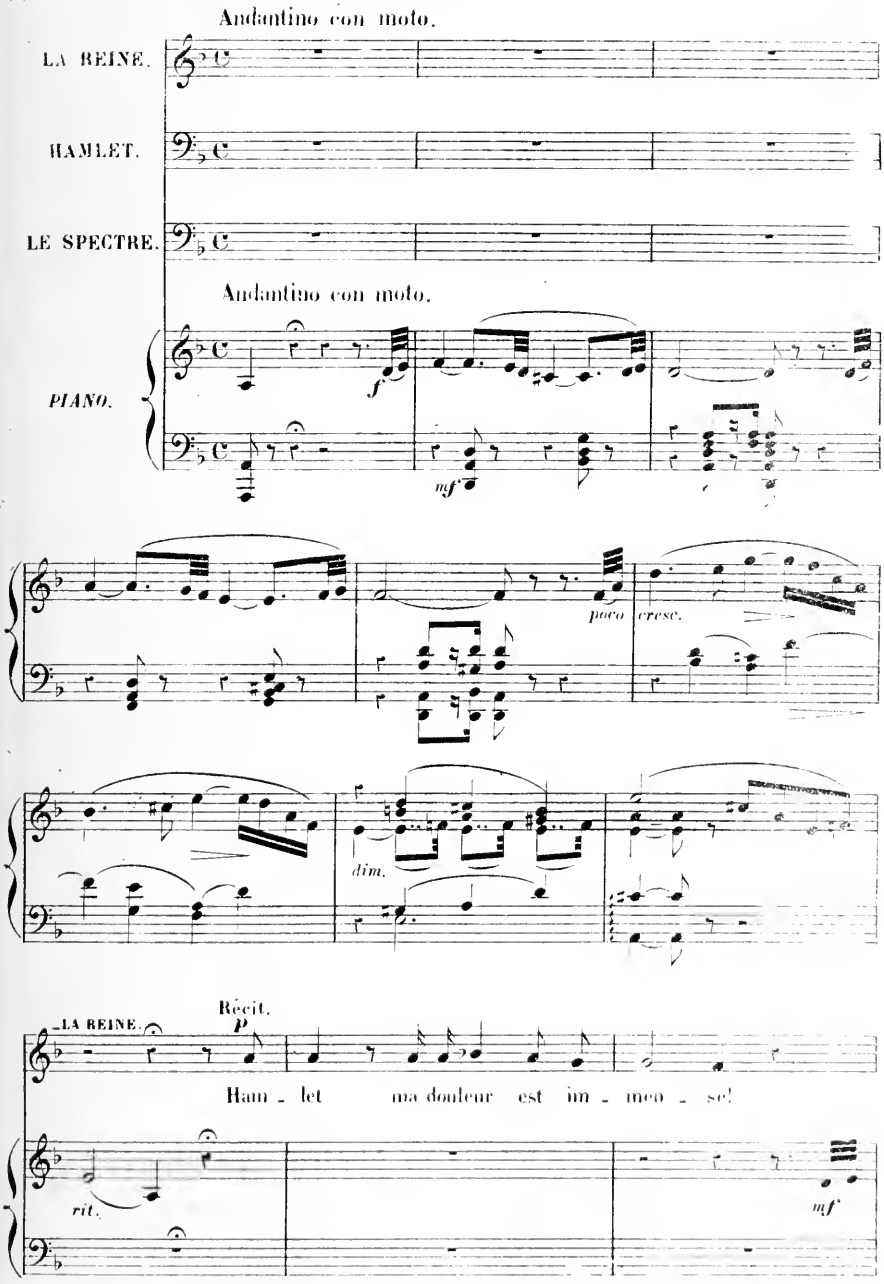

sempre cresc.
- mour! Voi - là cet Ham - let qui
sempre cresc
- e! Je trem - ble à mon tour! sa co -
- e Ce doux rêve d'un
mi'a tant ai - mée! Hé - las! pour tou -
- lè - re hé - las! ne s'est point cal -
jour! Ah! mon â - me est fer -
dim.
pressez un peu
- jours hé - las! pour tou - jours Son
- mée à sa voix! si co - lè - re ne s'est point
- mé - e Pour jamais pour jamais oui pour à -
pressez un peu
cresc.

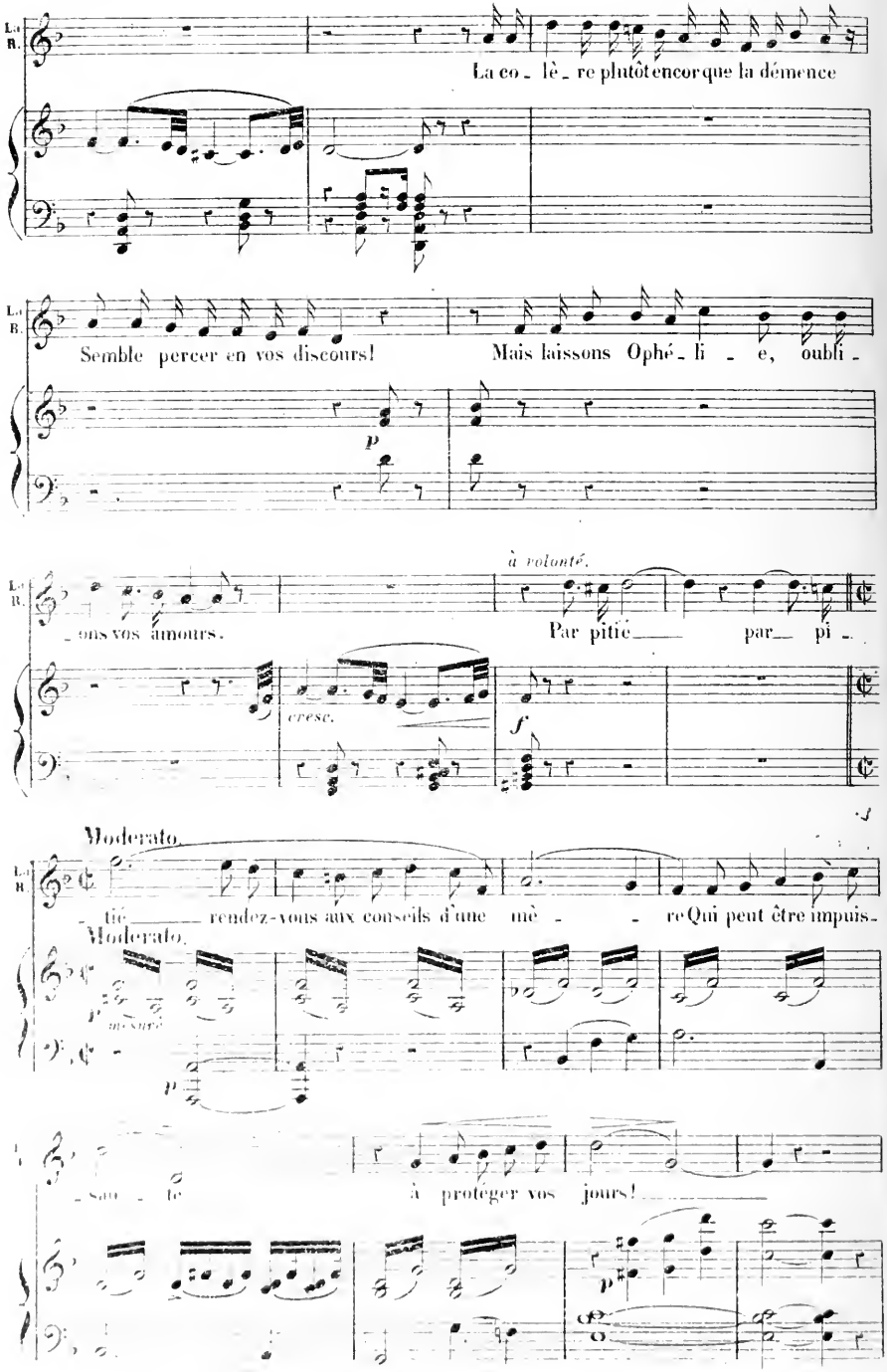

cresc.
O.
âme est fer - mée hé - las! à
cresc.
La R.
apaisé - e Devant tant d'a - mour! Je
H.
- me est fermé - e pour ja - mais aux son -
8
sempre cresc.
ff
p
l'a - mour!
trem - - - ble à mon tour! Quel fa -
- pirs d'a - mour! Mon à - me est fer -
f
- dieu joie et bonheur! a - dieu
- nes - - te soup - con a bri - sé son amour!
- mée pour ja - mais est fer - mée
sf

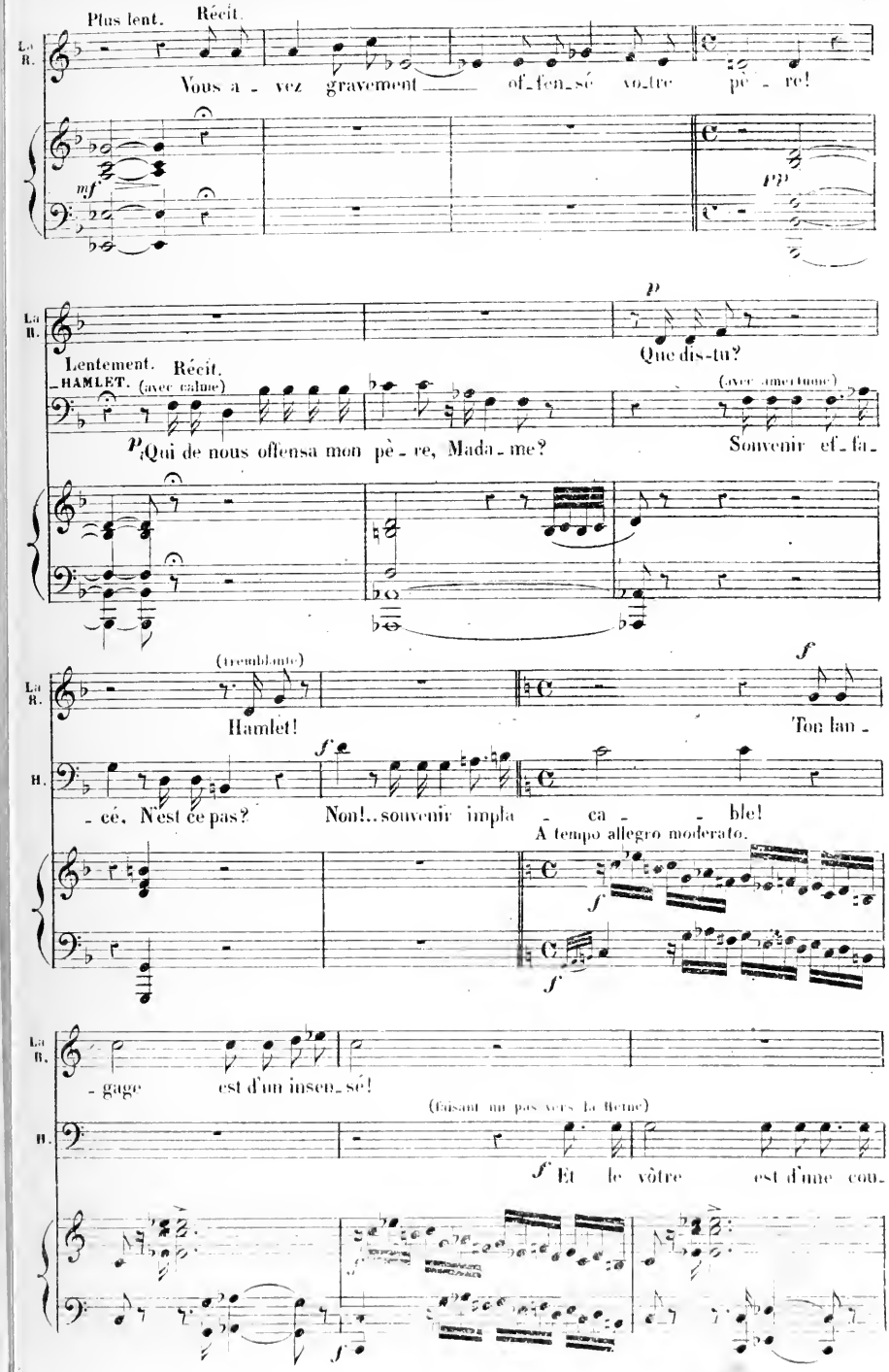

O.
p
cresc
f
rê_ves d'amour! a_dieu rê_
La R.
son a_mour! a bri_sé
H.
à l'amour! est fer_mée
cresc.
ff
rall.
_ves d'a_mour!
son a_mour!
à l'a_mour!
suivez.
a tempo.
dim.
mf
pp
sf

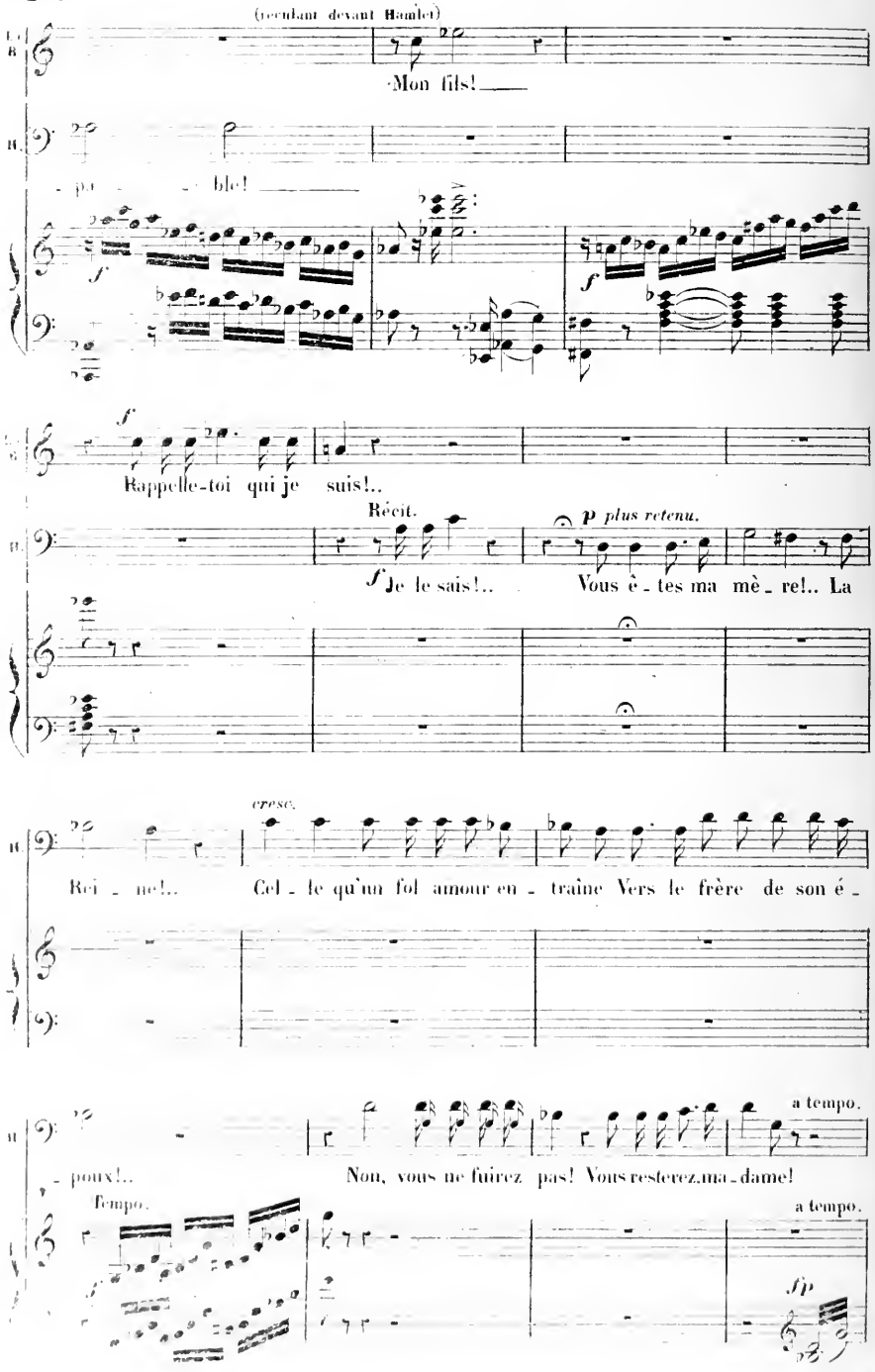
N° 16.

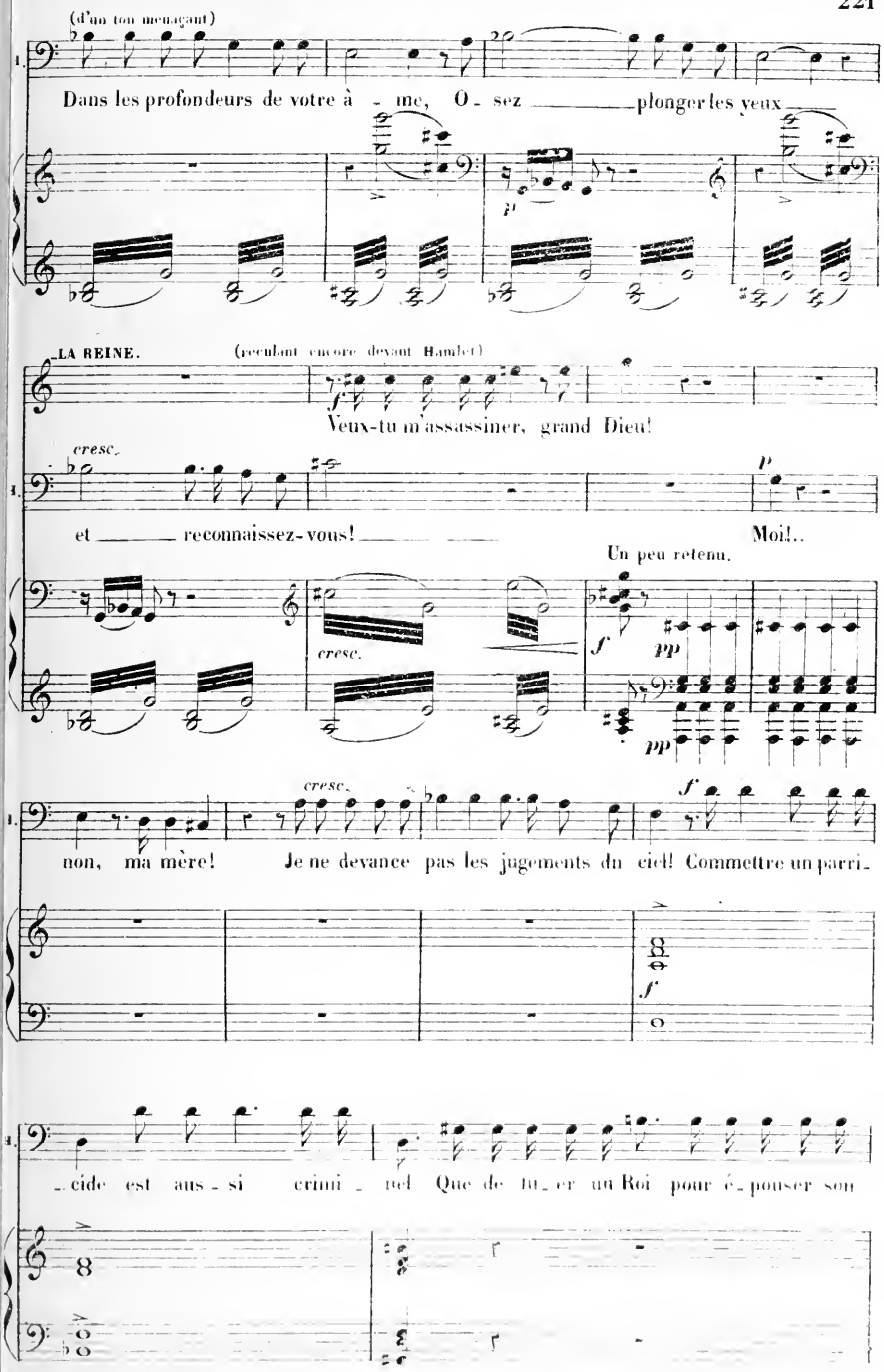
DUO.

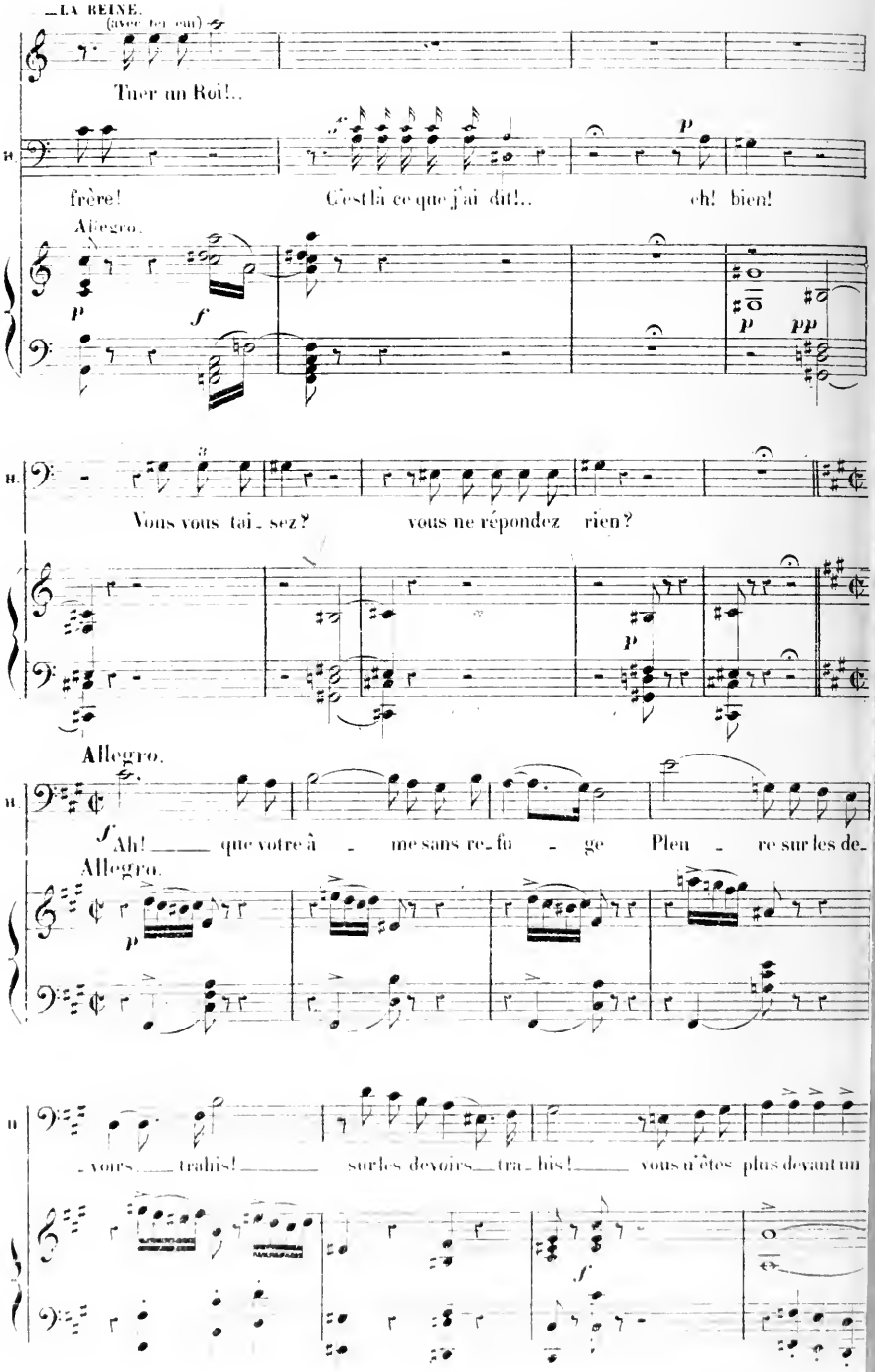

Andantino con moto.
LA REINE.
HAMLET.
LE SPECTRE.
Andantino con moto.
PIANO.
f
mf
poco cresc.
dim.
Récit.
LA REINE.
p
Ham - let ma douleur est im - mor - te!
rit.
mf

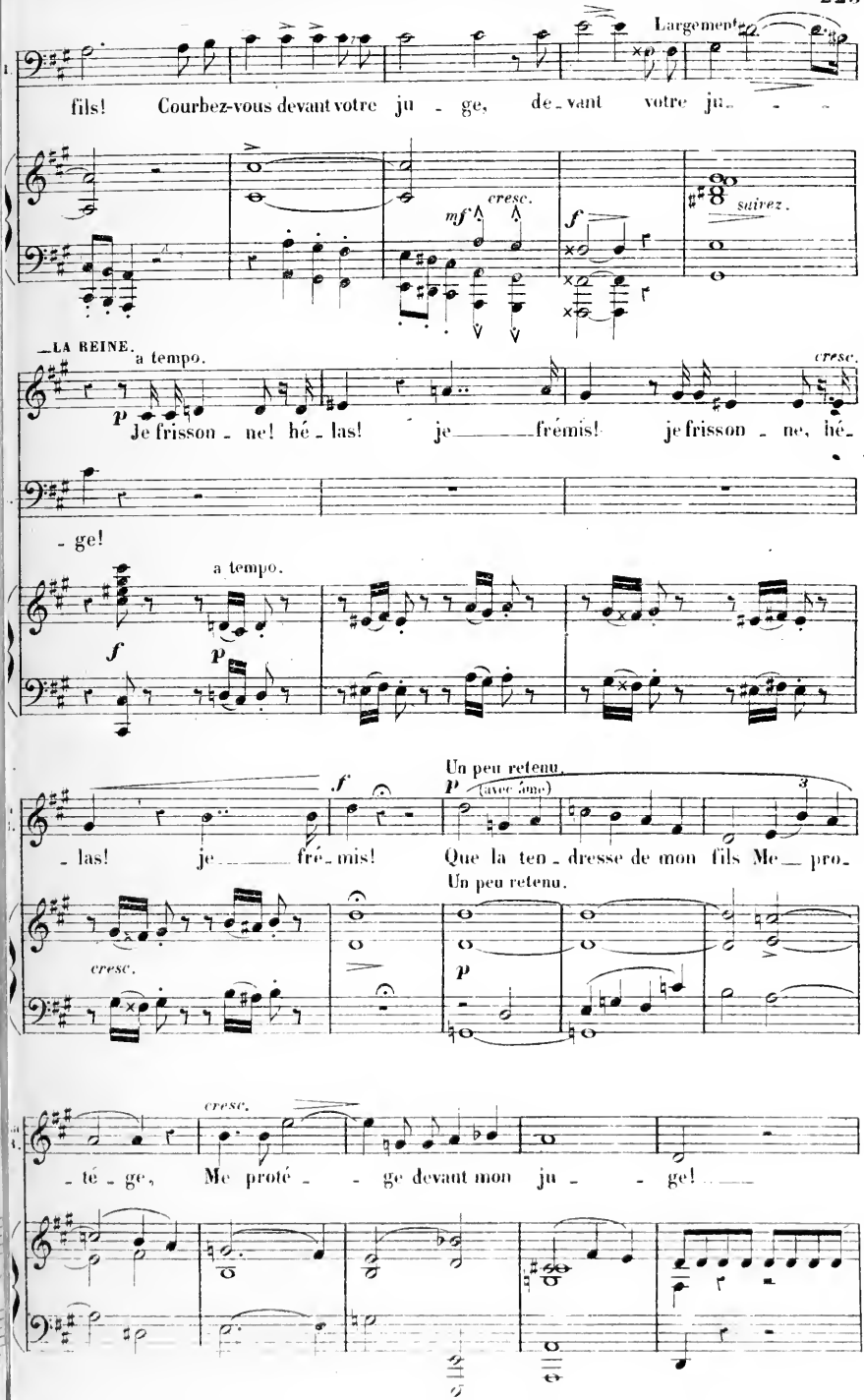

La R.
La co - lè - re plutôt encor que la démence
Semble percer en vos discours!
Mais laissons Ophé - li - e, oubli -
p
à volonté.
- ons vos amours.
Par pitié par pi -
cresc.
f
Moderato
- tié rendez-vous aux conseils d'une mè - re Qui peut être impuis -
Moderato
p
mesuré
- san - te à protéger vos jours!
p


Plus lent.
Récit.
La R.
Vous a - vez gravement of_fen_sé vo_tre pè - re!
mf
pp
p
Que dis-tu?
Lentement.
Récit.
HAMLET. (avec calme)
(avec amertume)
Qui de nous offensa mon pè - re, Mada - me?
Souvenir ef_fa_
(tremblante)
f
Hamlet!
Ton fan -
H.
f
- cé. N'est ce pas?
Non!.. souvenir impla - ca - ble!
A tempo allegro moderato.
f
f
- gage est d'un insen_sé!
(faisant un pas vers la Reine)
f Et le vôtre est d'une cou_
f


(reculant devant Hamlet)
Mon fils!
- ble!
Rappelle-toi qui je suis!..
Récit.
Je le sais!..
Vous ê - tes ma mè - re!.. La
plus retenu.
cresc.
Rei - ne!..
Cel - le qu'un fol amour en - traîne Vers le frère de son é -
a tempo.
- poux!..
Non, vous ne fuirez pas! Vous resterez ma - dame!
Tempo.
a tempo.


(d'un ton menaçant)
Dans les profondeurs de votre à - me, O - sez plonger les yeux
LA REINE.
(reculant encore devant Hamlet)
Veux-tu m'assassiner, grand Dieu!
cresc.
et reconnaissez-vous!
Moi!..
Un peu retenu.
cresc.
non, ma mère!
Je ne devance pas les jugements du ciel! Commettre un parri-
- cide est aus - si crimi - nel Que de tu - er un Roi pour é - pouser son


LA REINE.
(avec terreur)
Tuer un Roi!..
H.
frère! C'est là ce que j'ai dit!.. eh! bien!
Allegro.
Vous vous tai_sez? vous ne répondez rien?
Allegro.
Ah! que votre â_me sans re_fu_ge Pleu_re sur les de_
Allegro.
_voirs trahis! sur les devoirs tra_his! vous n'êtes plus devant un


Largement
fils! Courbez-vous devant votre ju - ge, de - vant votre ju - - -
cresc.
mf
f
suivez.
LA REINE.
a tempo.
cresc.
p
Je frisson - ne! hé - las! je frémis! je frisson - ne, hé -
- ge!
a tempo.
f
p
Un peu retenu.
f
p
(avec âme)
- las! je fré - mis! Que la ten - dresse de mon fils Me pro -
Un peu retenu.
cresc.
p
cresc.
- té - ge, Me proté - - ge devant mon ju - - ge!

Tempo 1º
(lui prenant les mains)

La R.

Le ciel mê - me a pi - tié des mè - - res é - plo -

Tempo 1º

p

cresc.

- ré - es!.. Mon fils! je tends vers toi mes

espress.

mains dé - ses - pé - ré - es...

HAMLET.

Vos mains ont ver - sé le poi -

cresc.

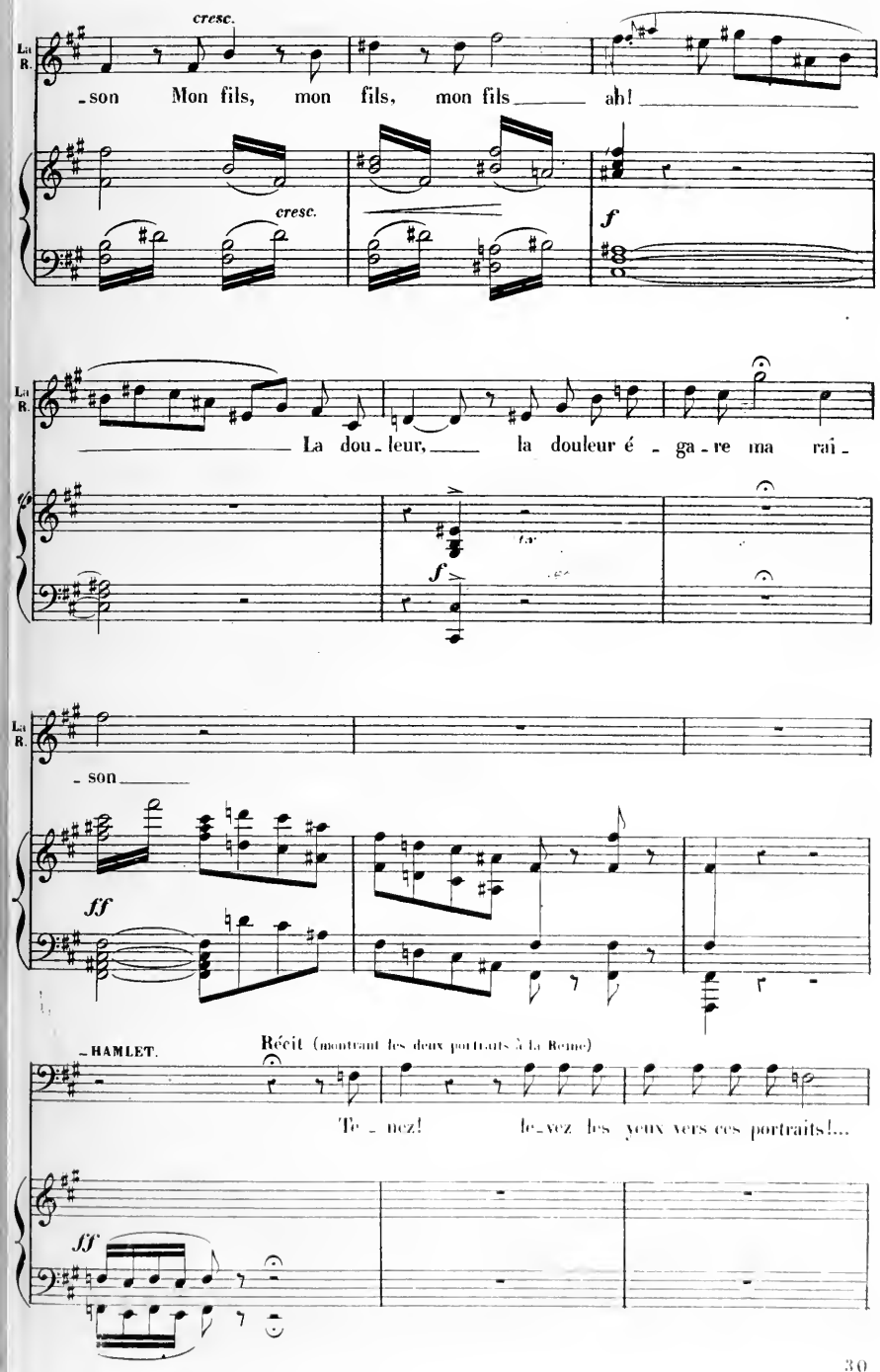
f

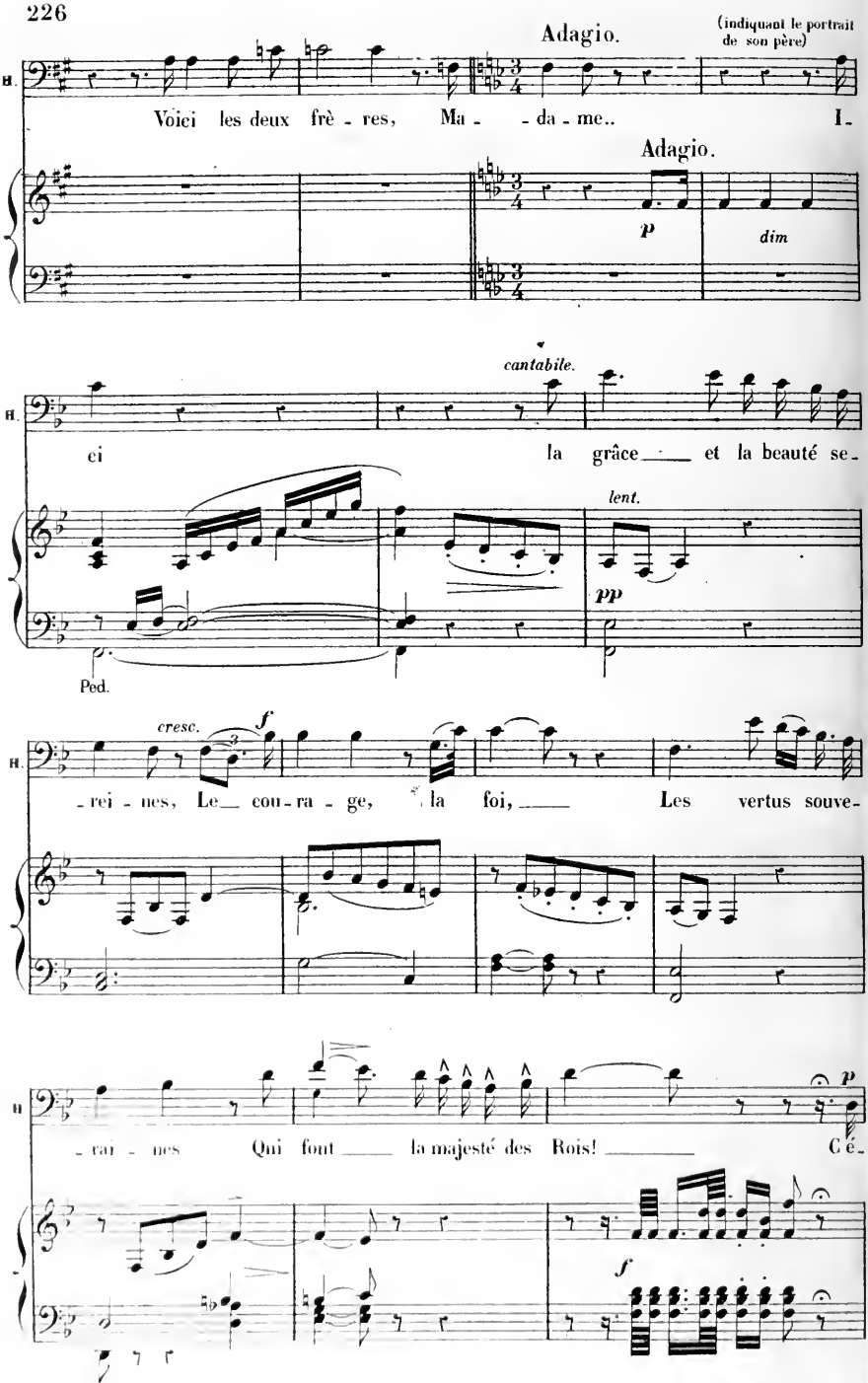
Vois la dou - leur la dou - leur é - ga - re ma rai -

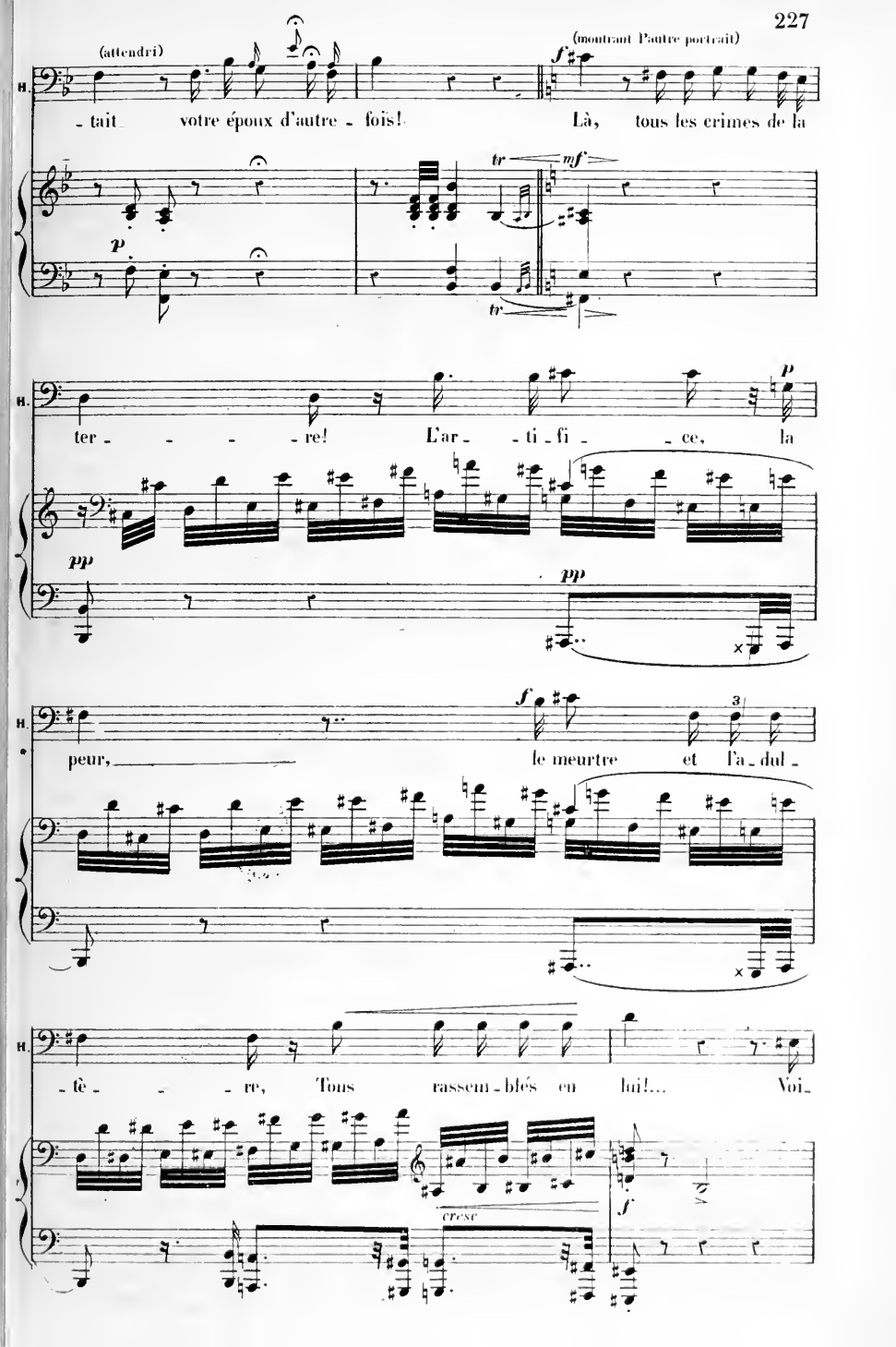
H.

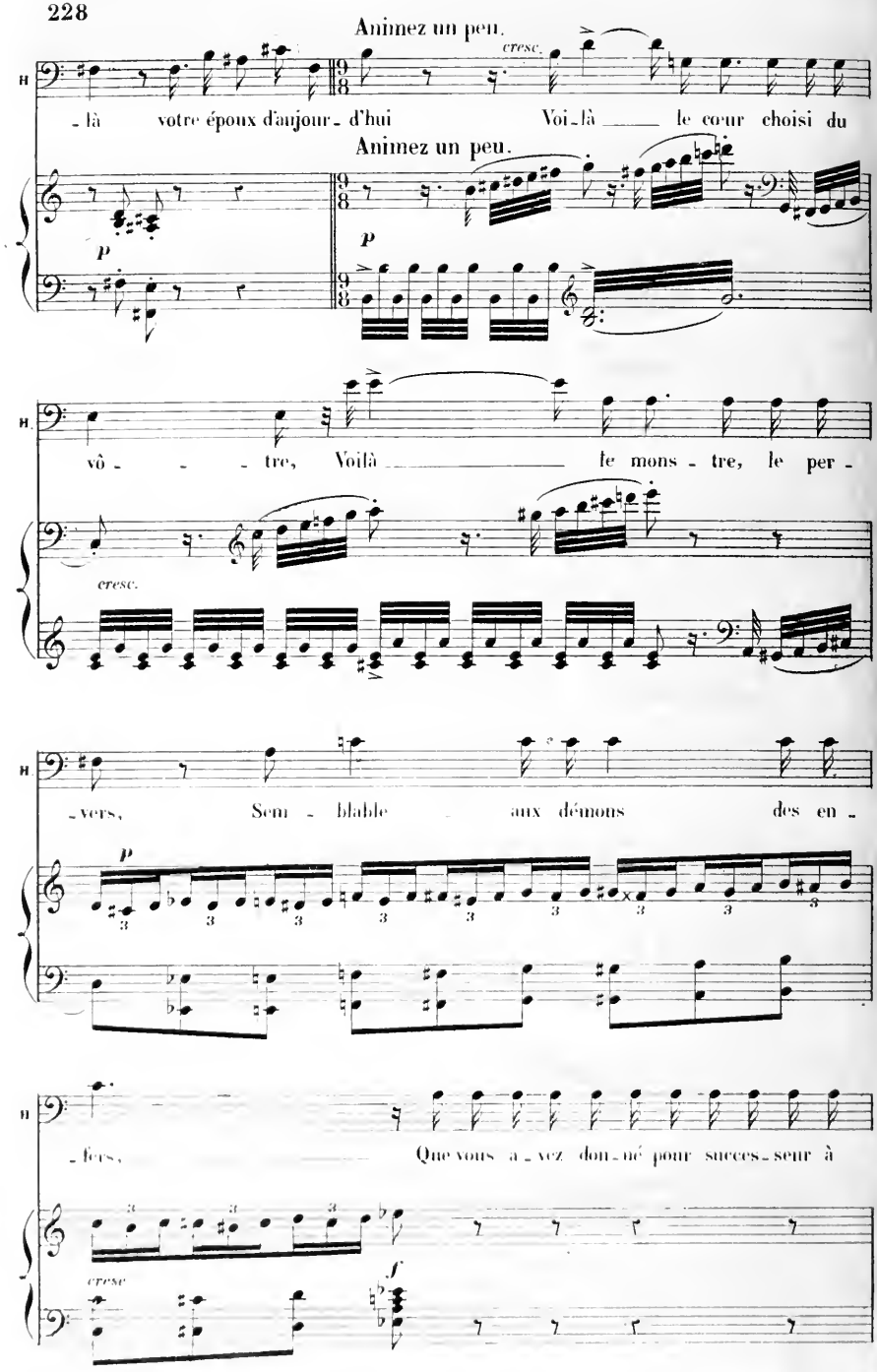
- son.

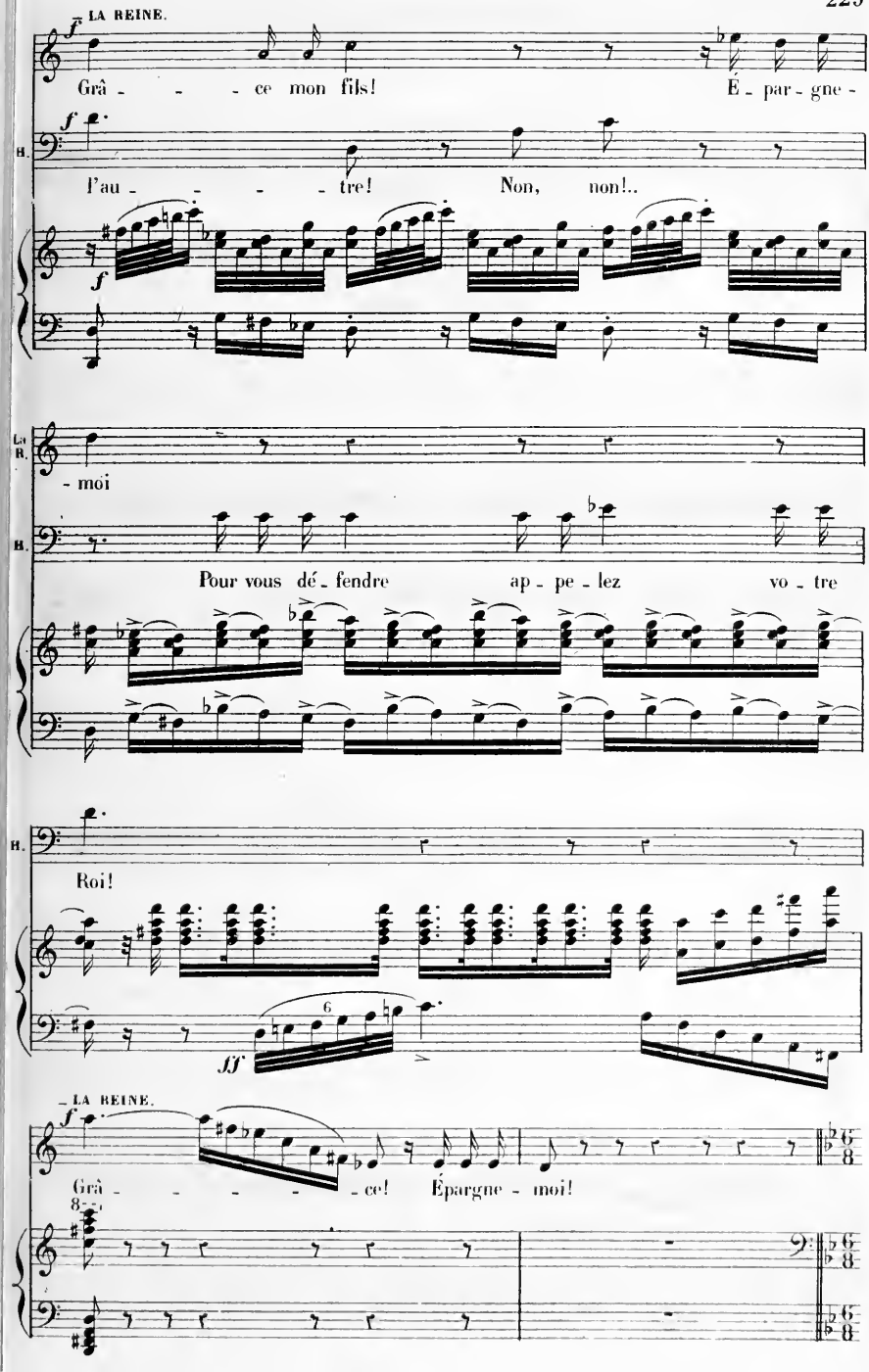
fp


La R.
cresc.
-son Mon fils, mon fils, mon fils ah!
cresc.
f
La R.
La dou - leur, la douleur é - ga - re ma rai -
f
La R.
- son
ff
-HAMLET.
Récit (montrant les deux portraits à la Reine)
Te - nez! le - vez les yeux vers ces portraits!...
ff


Adagio.
(indiquant le portrait de son père)
H.
Voici les deux frè - res, Ma - - da - me.. I-
Adagio.
p
dim
cantabile.
ci la grâce et la beauté se-
lent.
pp
Ped.
cresc.
f
-rei - nes, Le cou-ra - ge, la foi, Les vertus souve-
p
- rai - nes Qui font la majesté des Rois! Cé-
f


(attendri)
(montrant l'autre portrait)
H.
- tait votre époux d'autre - fois!
Là, tous les crimes de la
tr
mf
p
tr
H.
ter - - - - re!
L'ar - - ti - fi - - ce, la
p
pp
pp
H.
peur,
le meurtre et l'a - dul -
f
3
H.
- tè - - - re, Tous rassem - blés en lui!... Voi -
cresc
f


Animez un peu.
cresc.
H
-là votre époux d'aujour- d'hui Voi-là le cœur choisi du
Animez un peu.
p
p
H
vô - - - tre, Voilà le mons - tre, le per -
cresc.
H
-vers, Sem - blable aux démons des en -
p
H
-fers, Que vous a - vez don - né pour succes - seur à
cresc
f


LA REINE.
Grâ - - - ce mon fils!
É - par - gne -
H.
l'au - - - - tre!
Non, non!..
- moi
Pour vous dé - fendre
ap - pe - lez
vo - tre
Roi!
LA REINE.
Grâ - - - - - ce!
Épargne - moi!

Moderato.

— LA REINE. (prosternée devant Hamlet, d'une voix entrecoupée)

Par - donne, hé -

Moderato.

p

La R.

- las! ta voix m'ac - ca - ble! Veux-tu que je

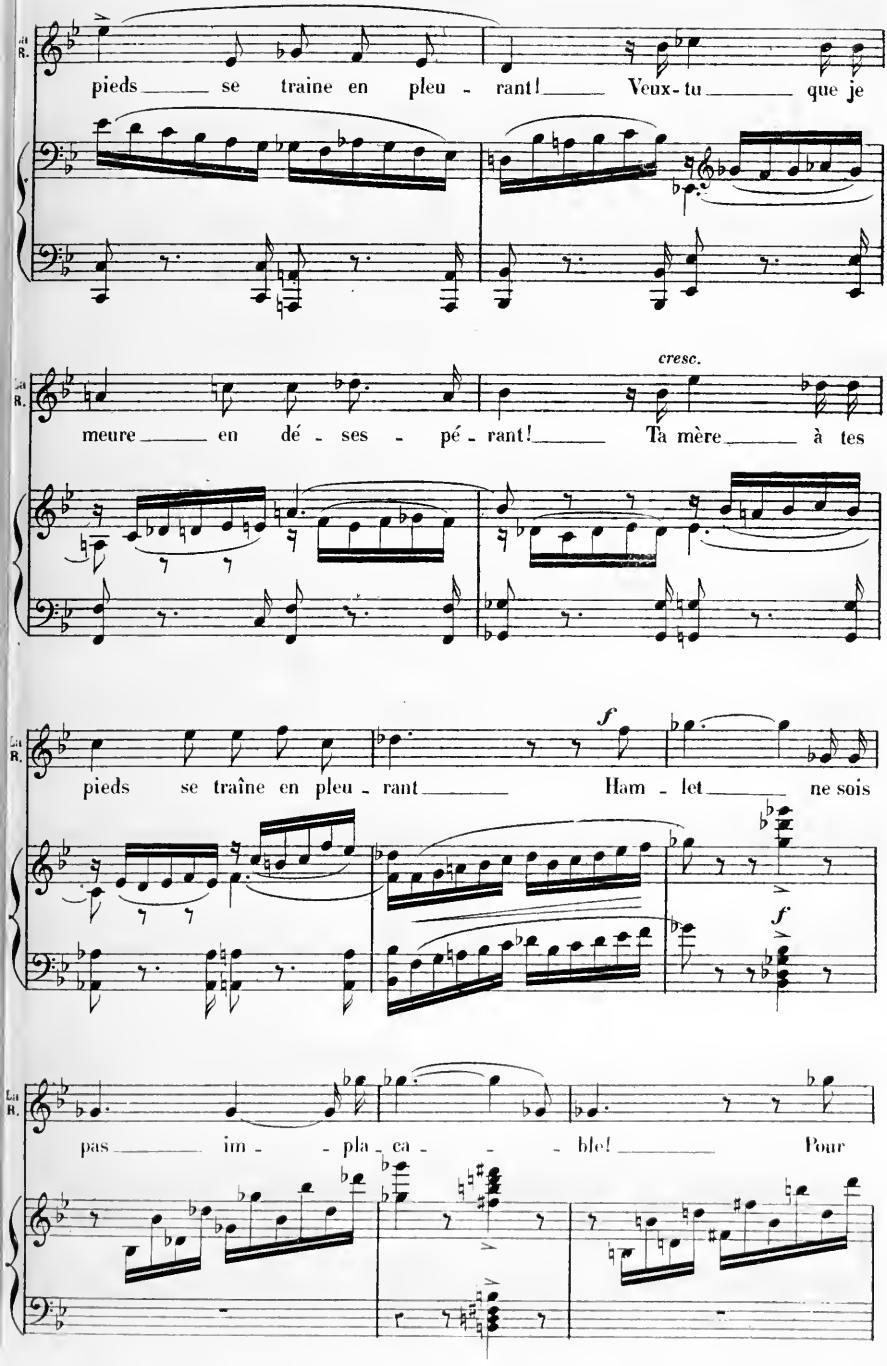
p

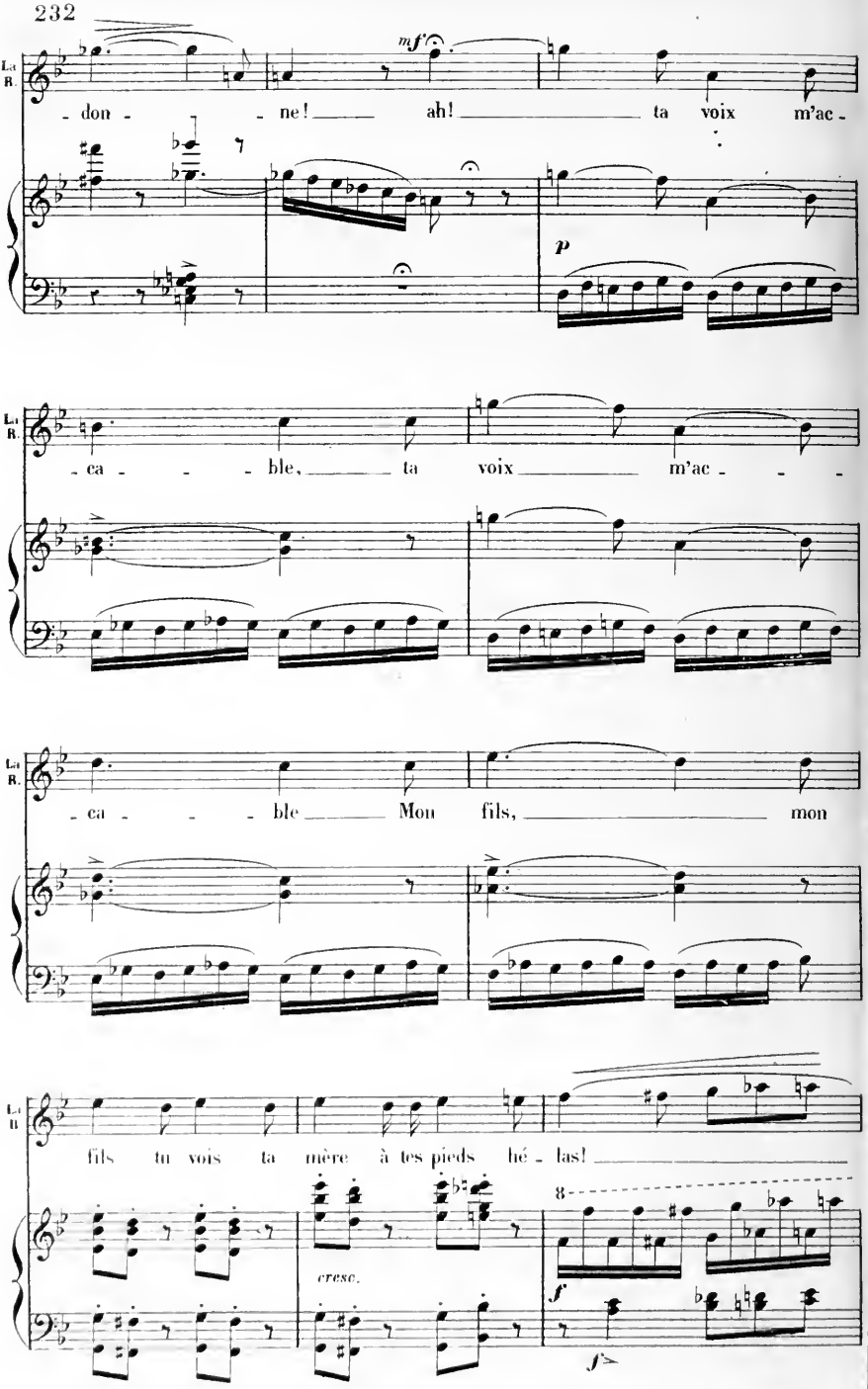
La R.

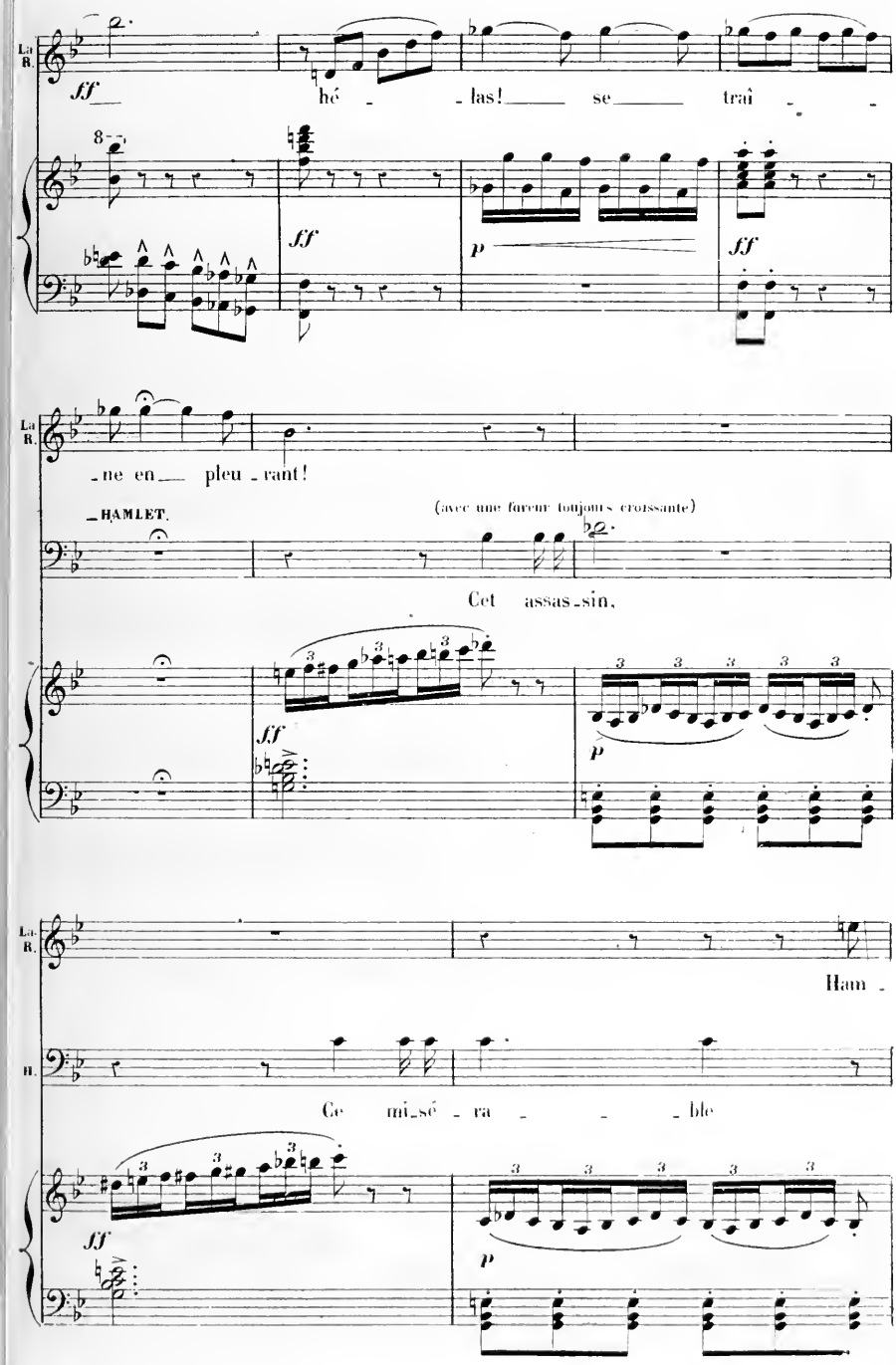
meu - re dé - ses - pé - rant! Ham - let ne sois

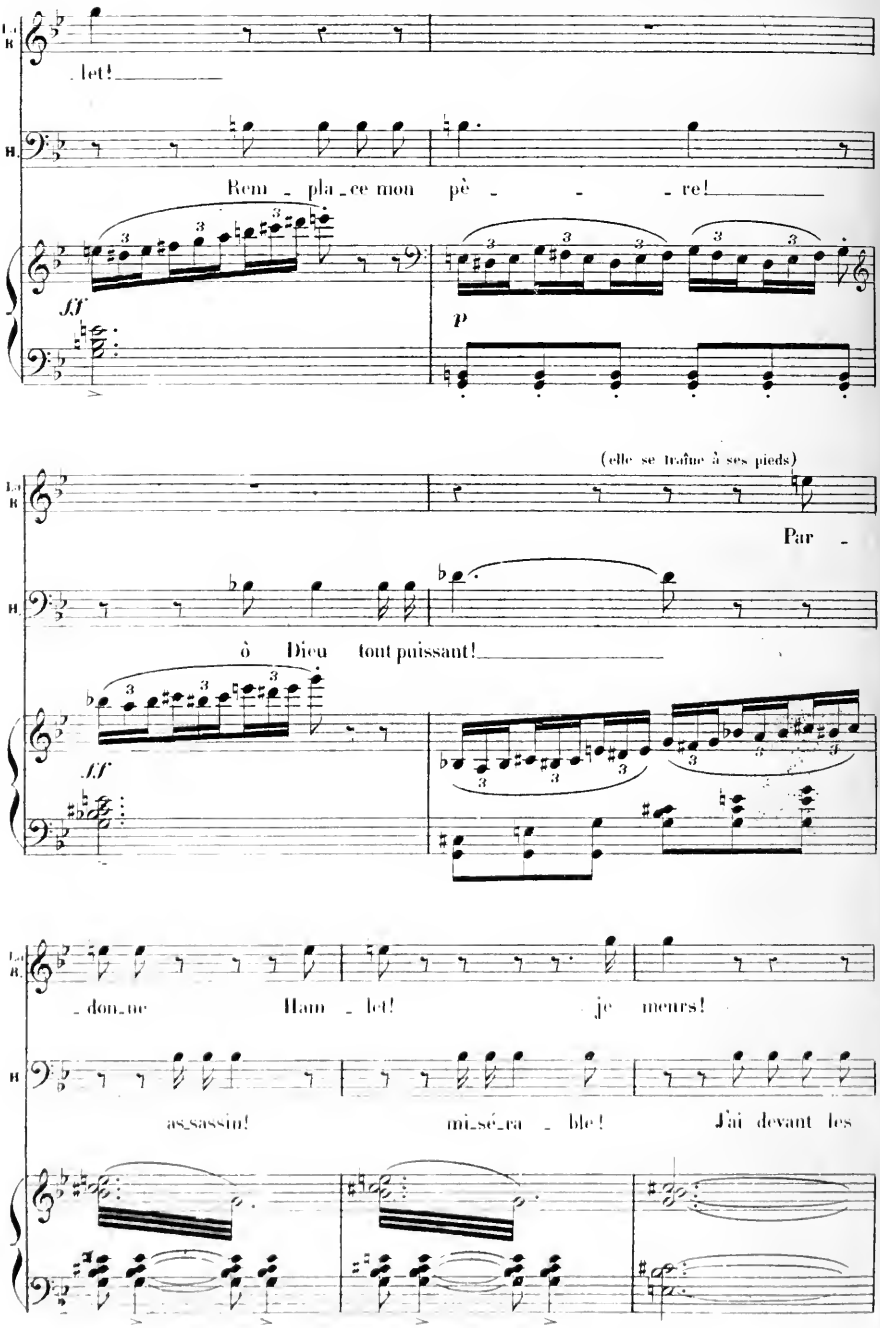
La R.

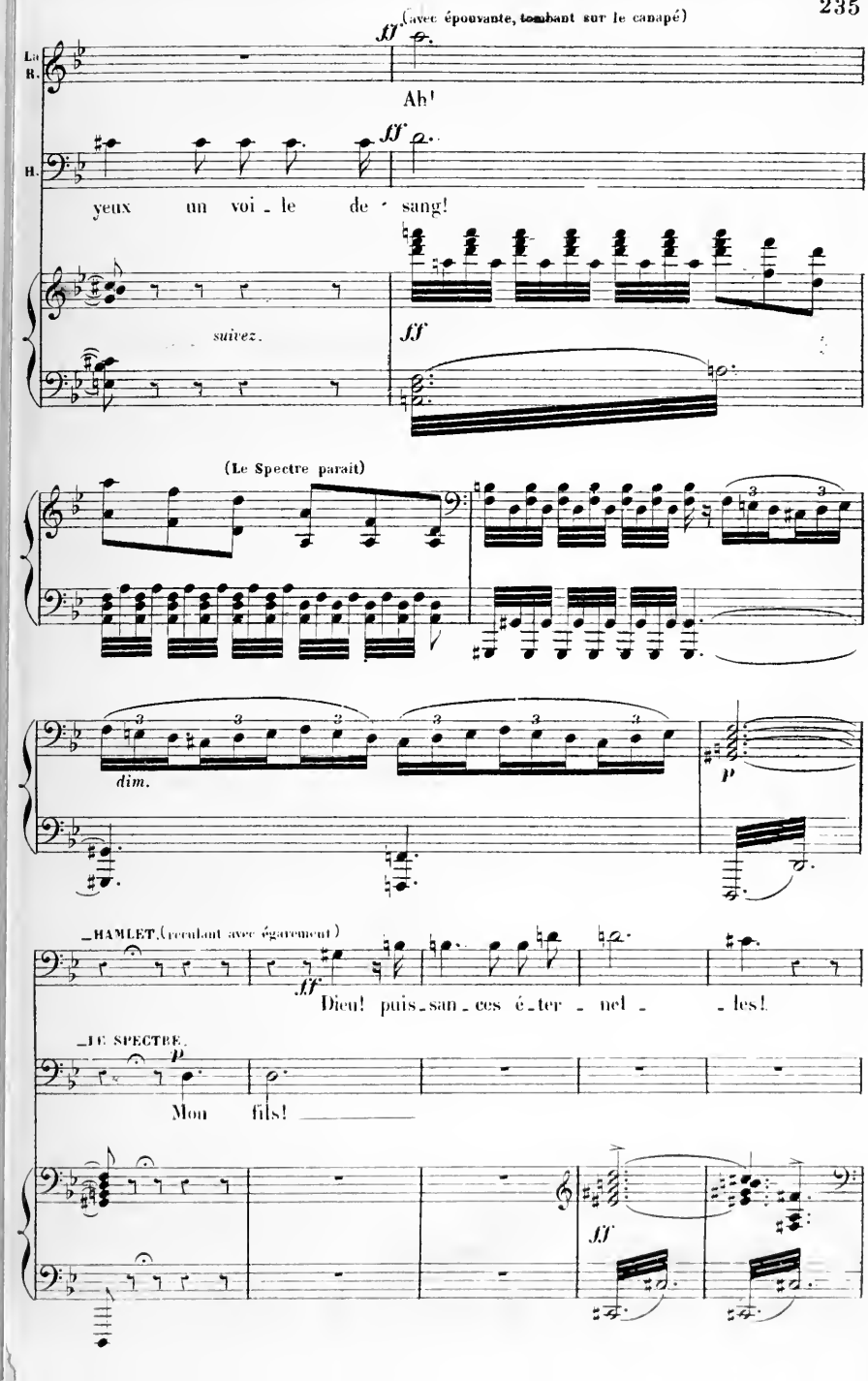
pas im - pla - ca - ble! Ta mère à tes

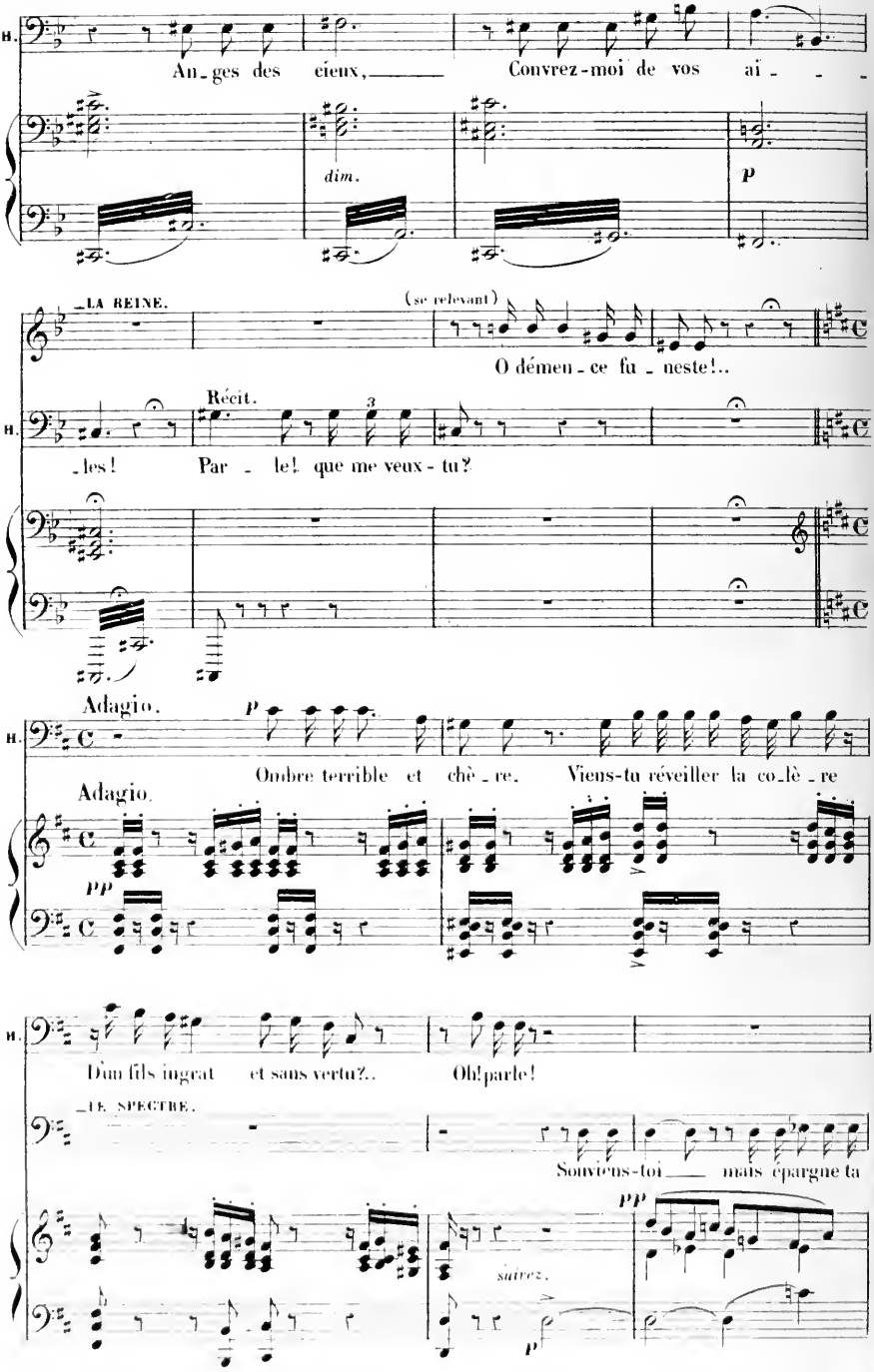

pieds se traîne en pleu - rant! Veux-tu que je
cresc.
meure en dé - ses - pé - rant! Tà mère à tes
f
pieds se traîne en pleu - rant Ham - let ne sois
f
pas im - - pla - ca - - - ble! Pour

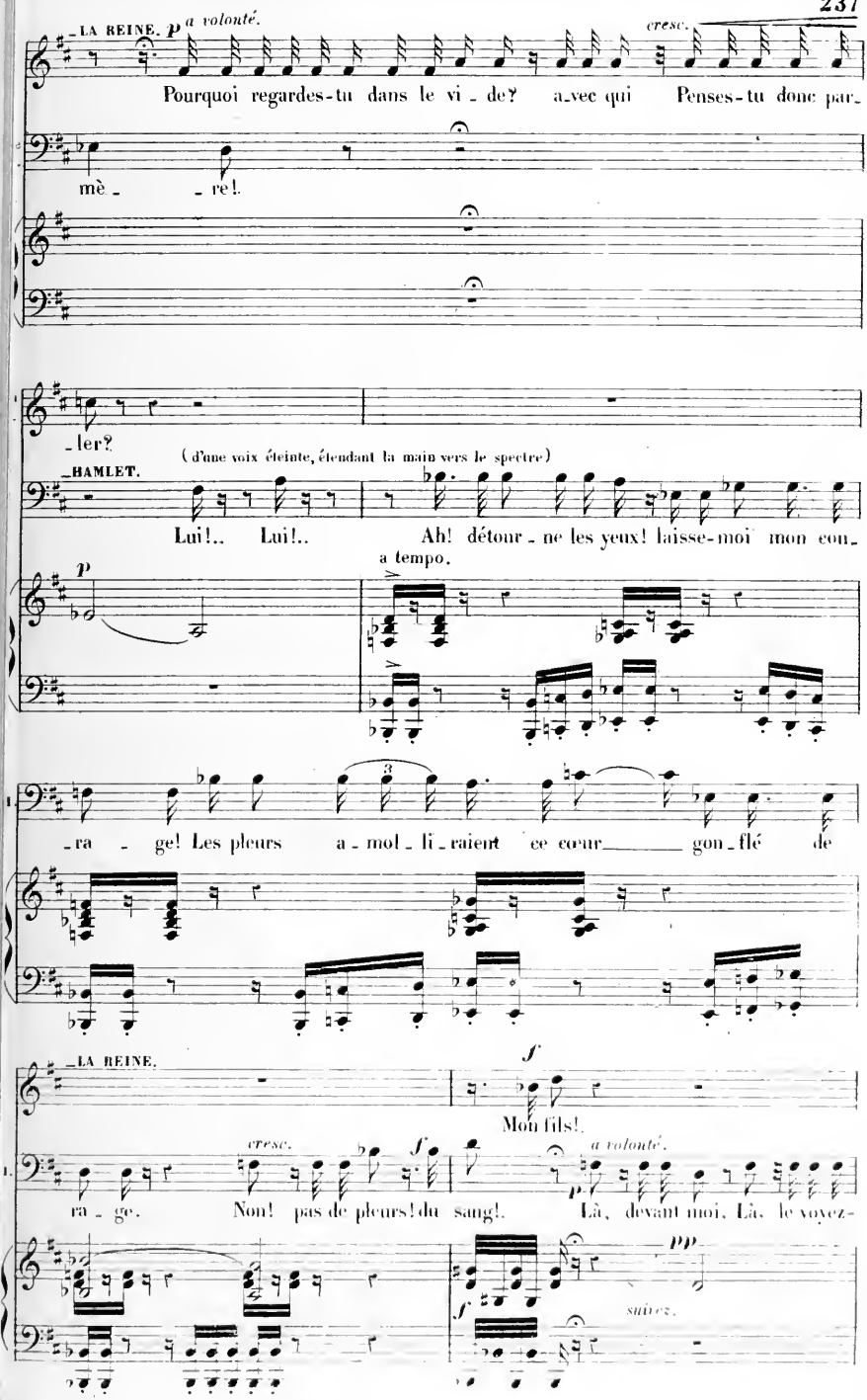

La R.
mf
don - ne! ah! ta voix m'ac -
p
ca - ble, ta voix m'ac -
ca - ble Mon fils, mon
La II
fils tu vois ta mère à tes pieds hé - las!
cresc.
8
f
f

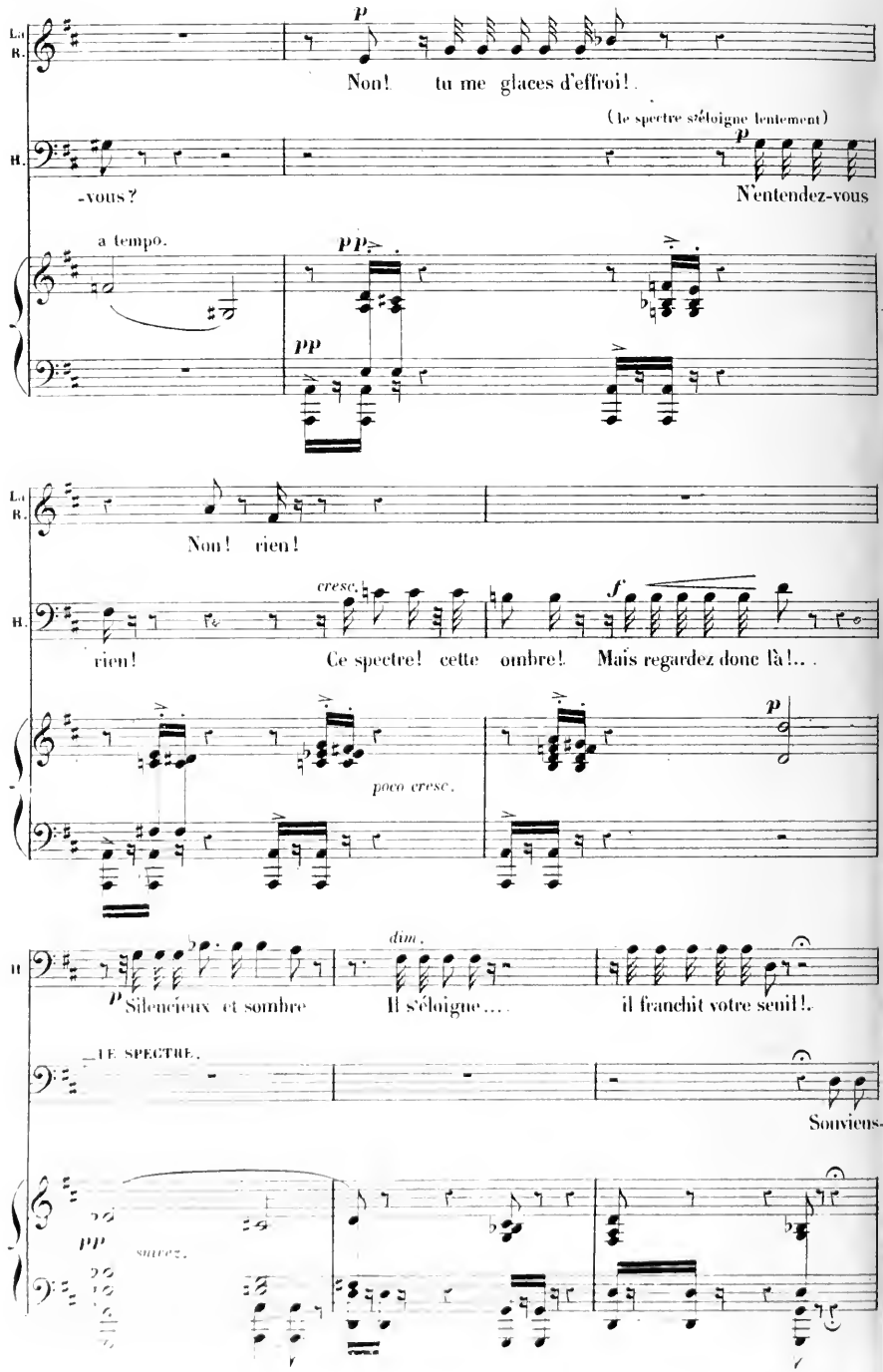

La R.
ff
hé - las! se traî -
p
ff
-ne en pleu -rant!
HAMLET.
(avec une fureur toujours croissante)
Cet assas-sin,
ff
p
La R.
Ham -
H.
Ce mi-sé - ra - ble
ff
p

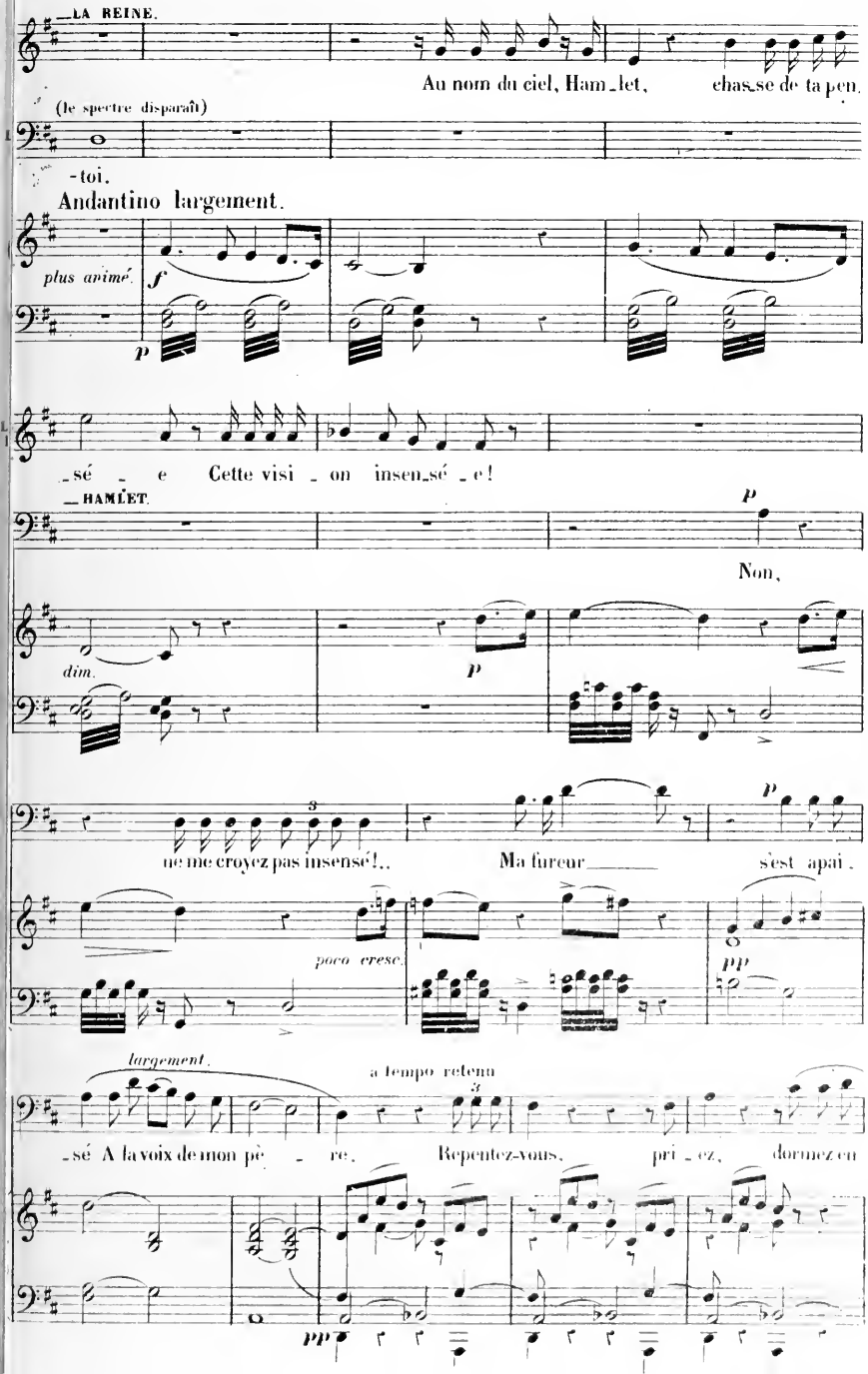

let!
Rem - pla - ce mon pè - - - re!
ff
p
(elle se traîne à ses pieds)
Par -
ô Dieu tout puissant!
ff
- don - ne Ham - let! je meurs!
as - sassin! mi - sé - ra - ble! J'ai devant les

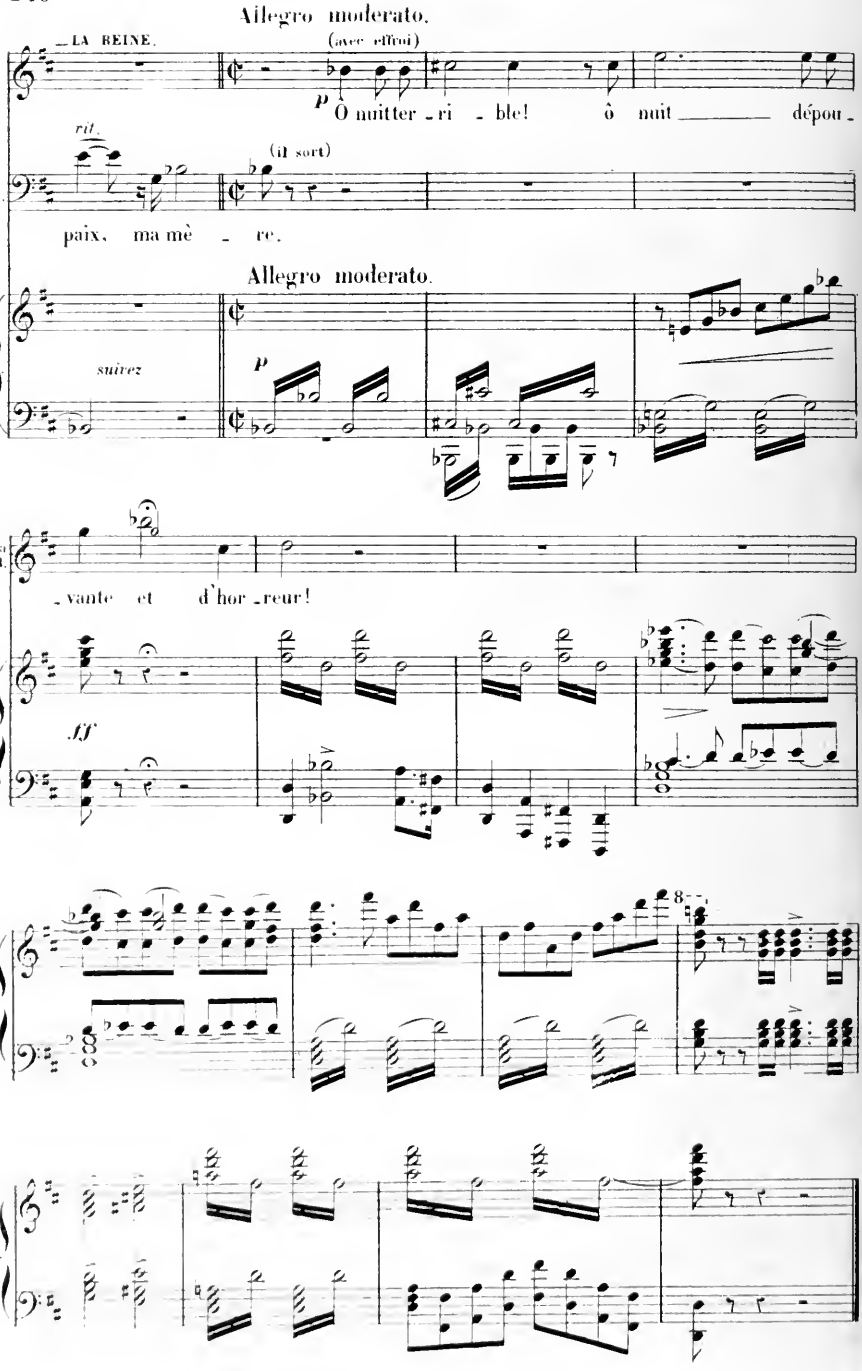

(avec épouvante, tombant sur le canapé)
ff
La R.
Ah!
H.
yeux un voi - le de - sang!
suivez.
ff
(Le Spectre paraît)
dim.
p
HAMLET, (reculant avec égarement)
ff
Dieu! puis - san - ces é - ter - nel - les!
LE SPECTRE.
p
Mon fils!
ff


H.
An-ges des cieux, Couvrez-moi de vos aï- - -
dim.
p
LA REINE.
(se relevant)
O démen-ce fu-neste!..
Récit.
H.
-les! Par-le! que me veux-tu?
Adagio.
p
H.
Ombre terrible et chè-re, Viens-tu réveiller la co-lè-re
Adagio.
pp
H.
D'un fils ingrat et sans vertu?.. Oh! parle!
LE SPECTRE.
Souviens-toi mais épargne ta
pp
suivez.
p


LA REINE.
a volonté.
cresc.
Pourquoi regardes-tu dans le vi - de? a-vec qui Penses-tu donc par-
mè - re!
ler?
(d'une voix éteinte, étendant la main vers le spectre)
HAMLET.
Lui!.. Lui!..
Ah! détour - ne les yeux! laisse-moi mon cou-
a tempo.
- ra - ge! Les pleurs a - mol - li - raient ce cœur gon - flé de
LA REINE.
Mon fils!
cresc.
a volonté.
ra - ge. Non! pas de pleurs! du sang!. Là, devant moi, Là, le voyez-
suivez.

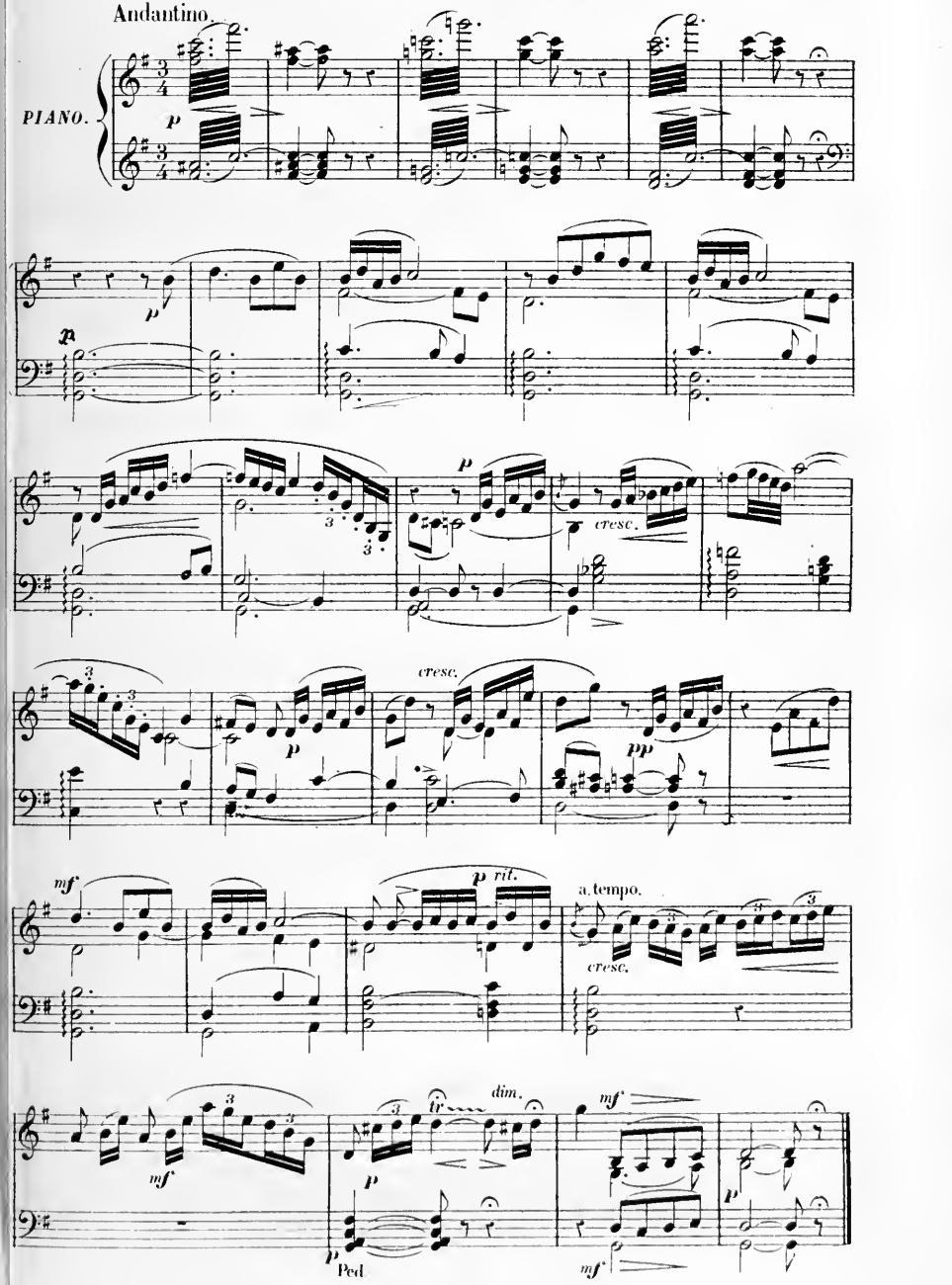

La R.
p
Non! tu me glaces d'effroi!
(le spectre s'éloigne lentement)
H.
p
-vous?
N'entendez-vous
a tempo.
pp
pp
La R.
Non! rien!
cresc.
H.
rien! Ce spectre! cette ombre!
f
Mais regardez donc là!...
poco cresc.
p
H
dim.
p Silencieux et sombre Il s'éloigne.... il franchit votre seuil!.
LE SPECTRE.
Souvenez-
pp
suivez.


LA REINE.
Au nom du ciel, Ham_let, chas_se de ta pen_
(le spectre disparaît)
-toi.
Andantino largement.
plus animé.
f
p
_sé _ e Cette visi _ on insen_sé _ e!
HAMLET.
p
Non,
dim.
p
ne me croyez pas insensé!.. Ma fureur s'est apai_
poco cresc.
pp
largement.
a tempo retenu
_sé A la voix de mon pè _ re. Repentez-vous, pri _ ez, dormez en
pp


Allegro moderato.
LA REINE.
(avec effroi)
p
Ô nuit ter - ri - ble! ô nuit _____ dépou -
rit.
(il sort)
H.
paix, ma mè - re.
Allegro moderato.
suivez
p
La R.
- vante et d'hor - reur!
ff
8
Fin du 3e Acte

N° 17.

ENTR'ACTE et AIRS DE BALLET.



LA FÊTE DU PRINTEMPS.

DIVERTISSEMENT.(1)

A

Allegro moderato.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

Allegro moderato.

PIANO.

p

cresc.

f

— DANSE VILLAGEOISE —

mf

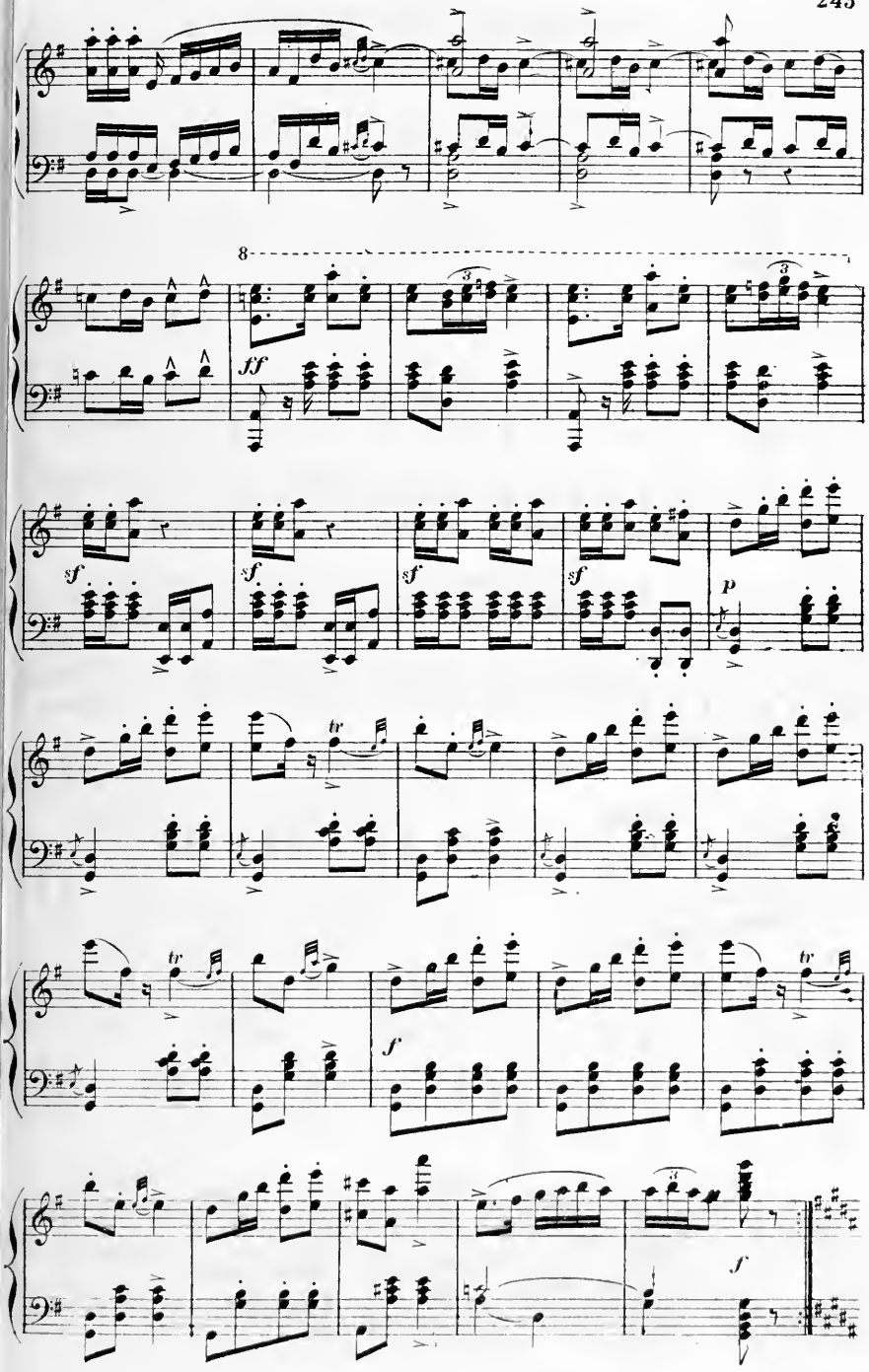
mf

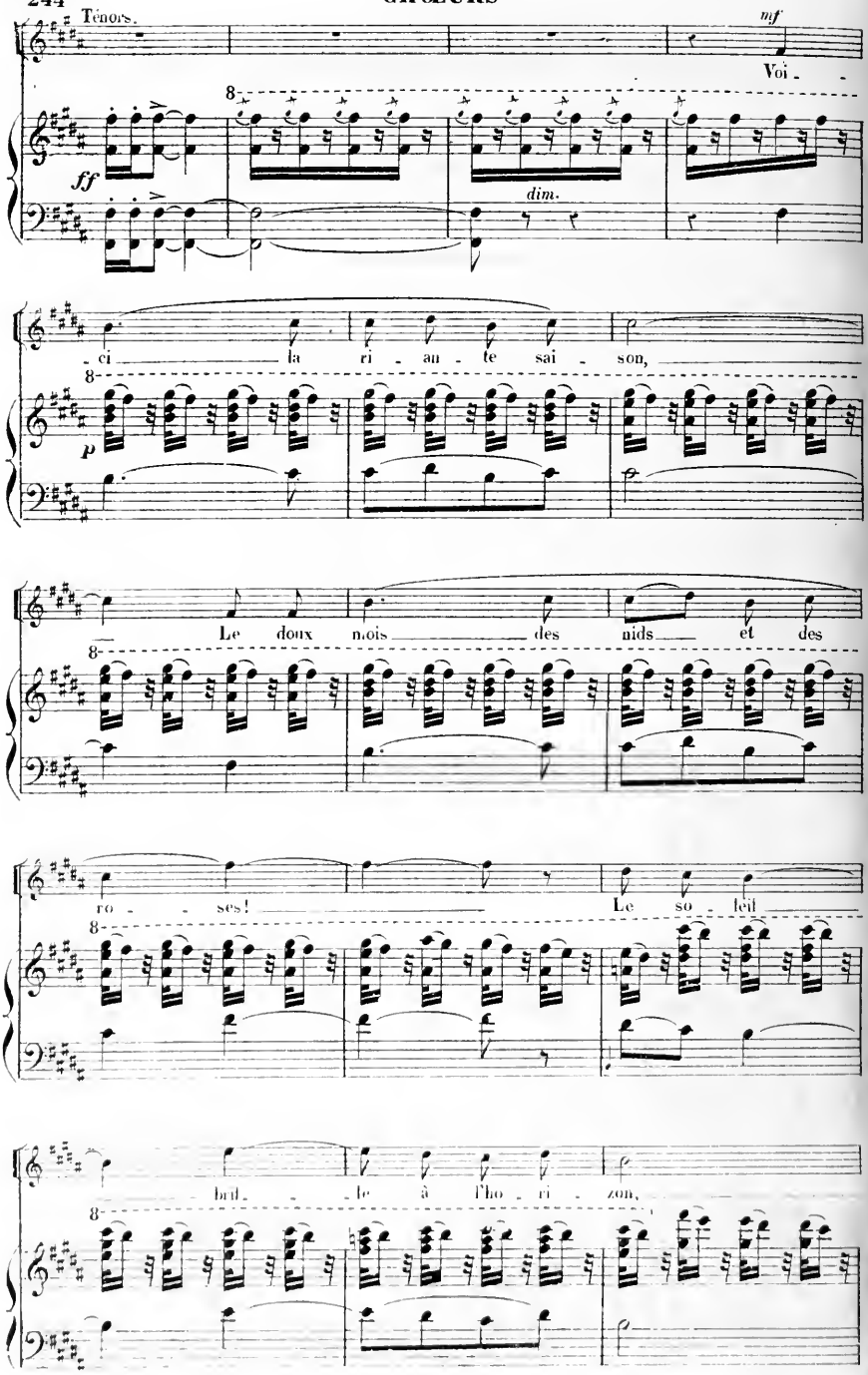
tr

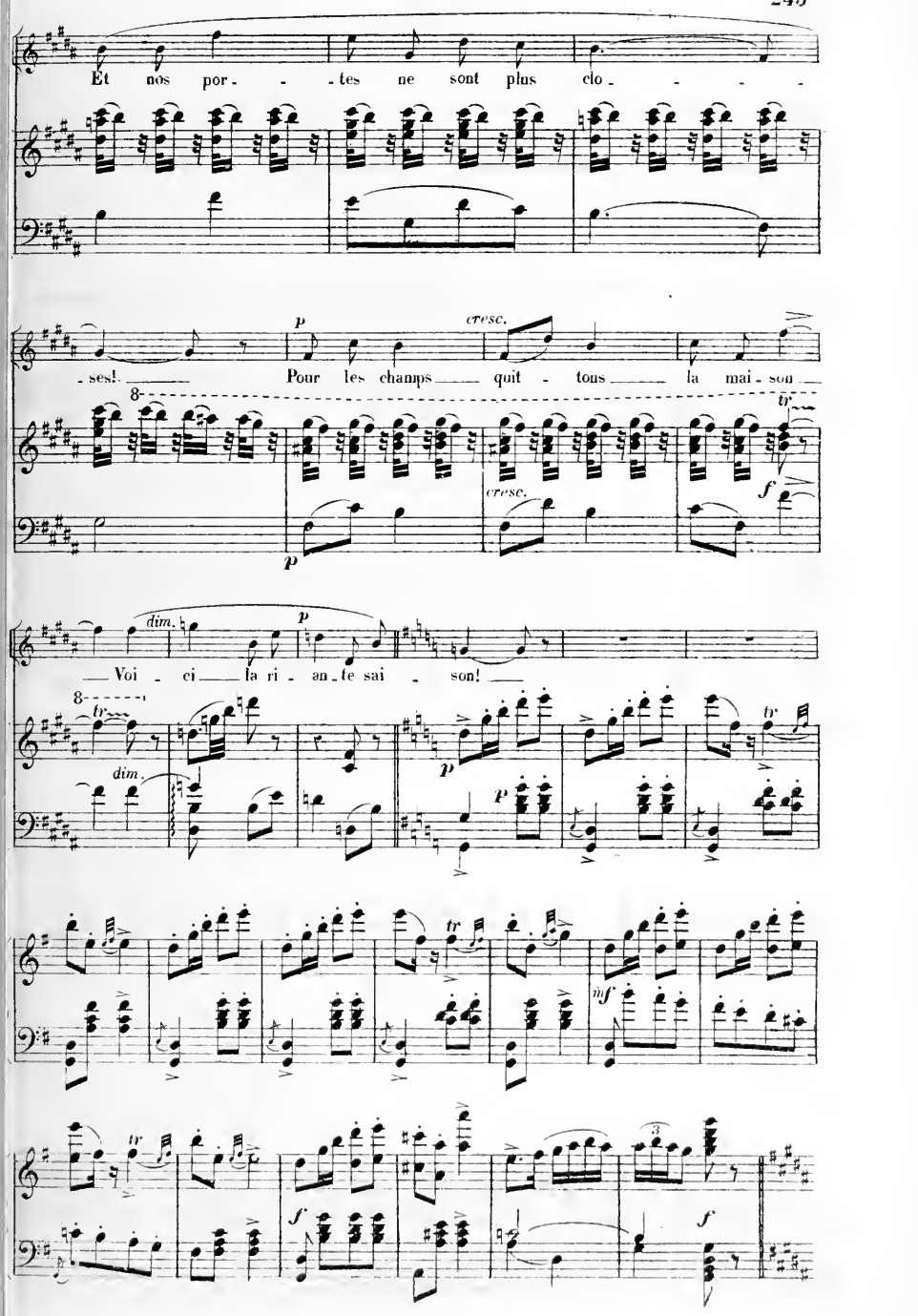
tr

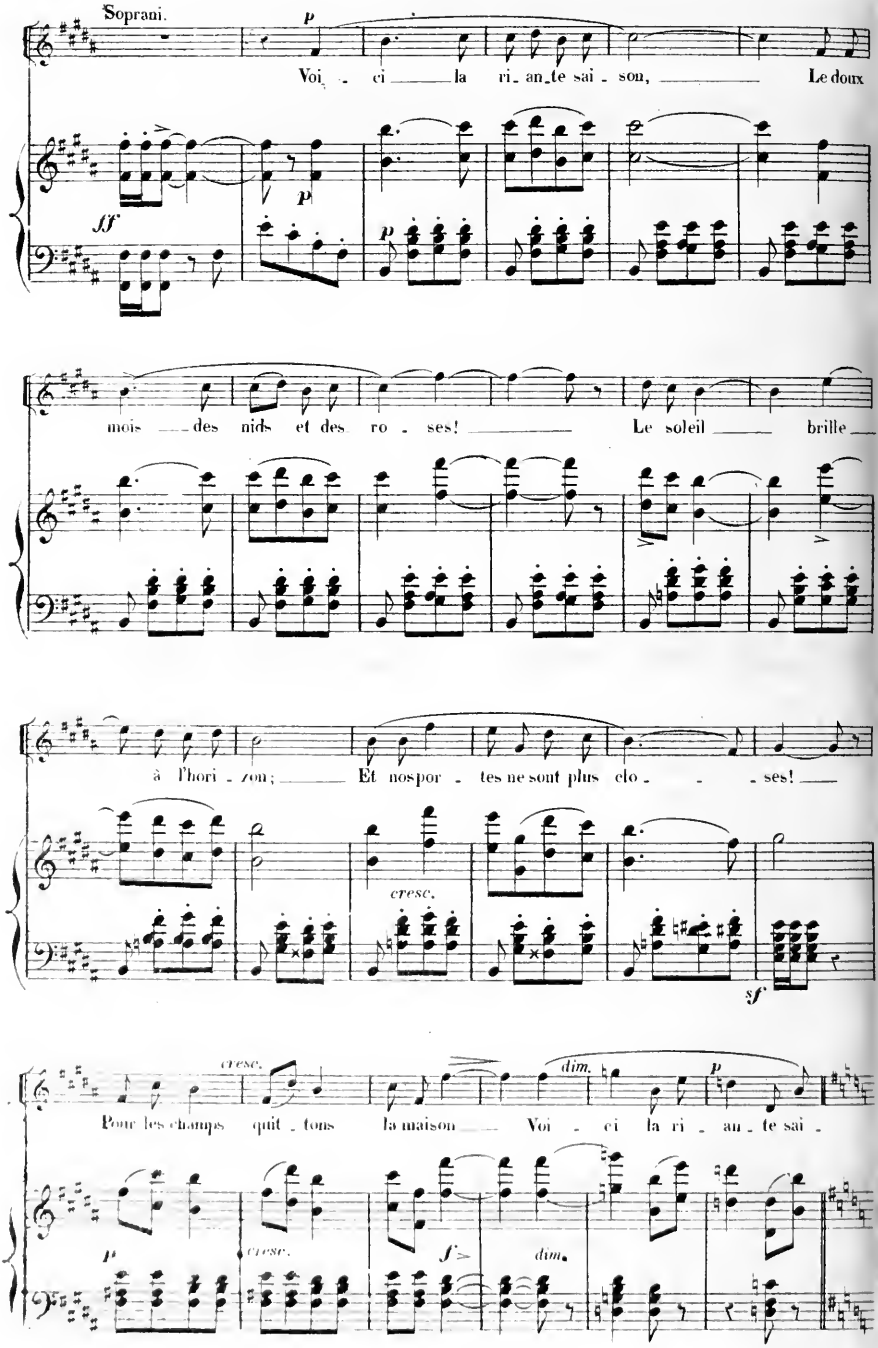
f

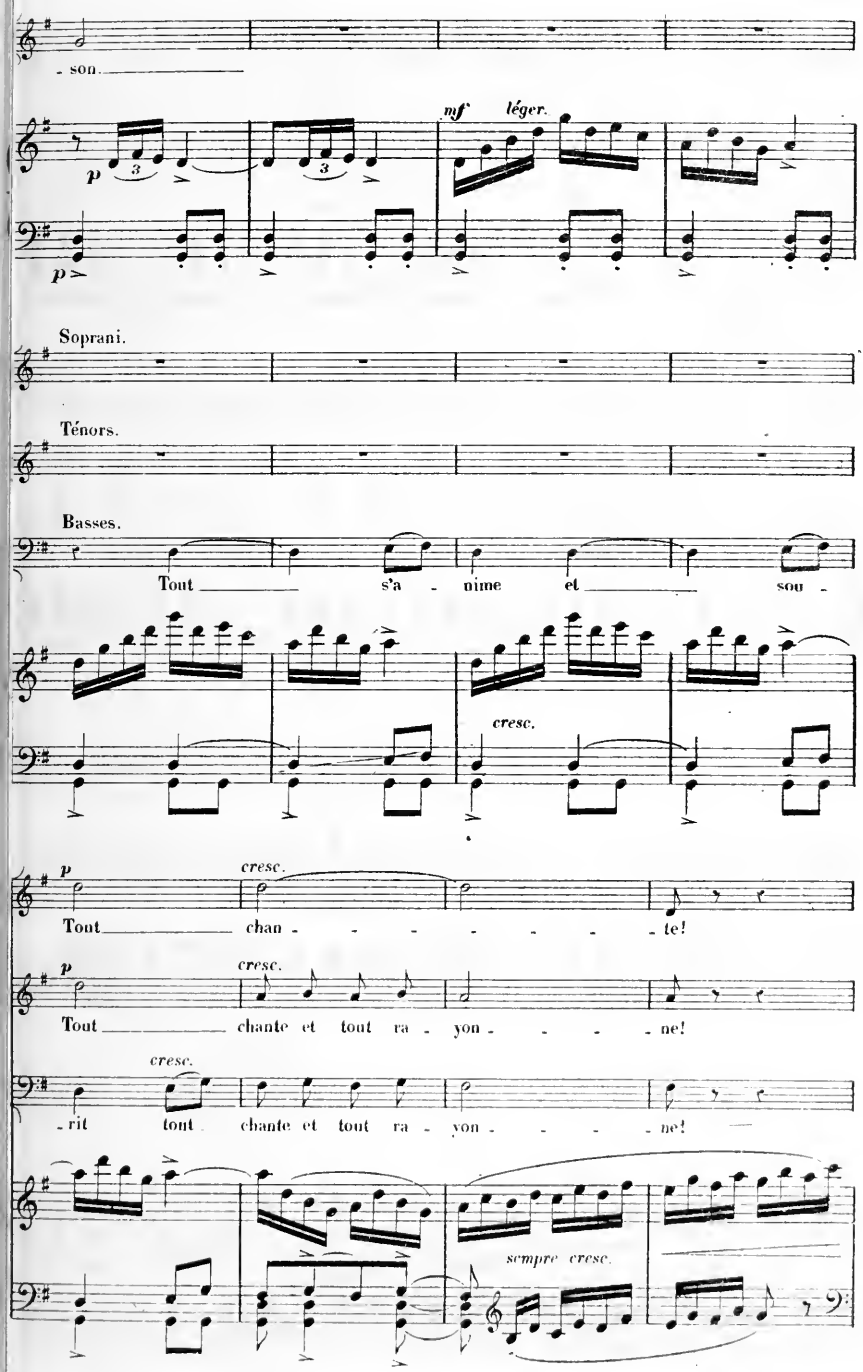
(1) Ce Chœur, *ad libitum*, est destiné à remplacer le Ballet

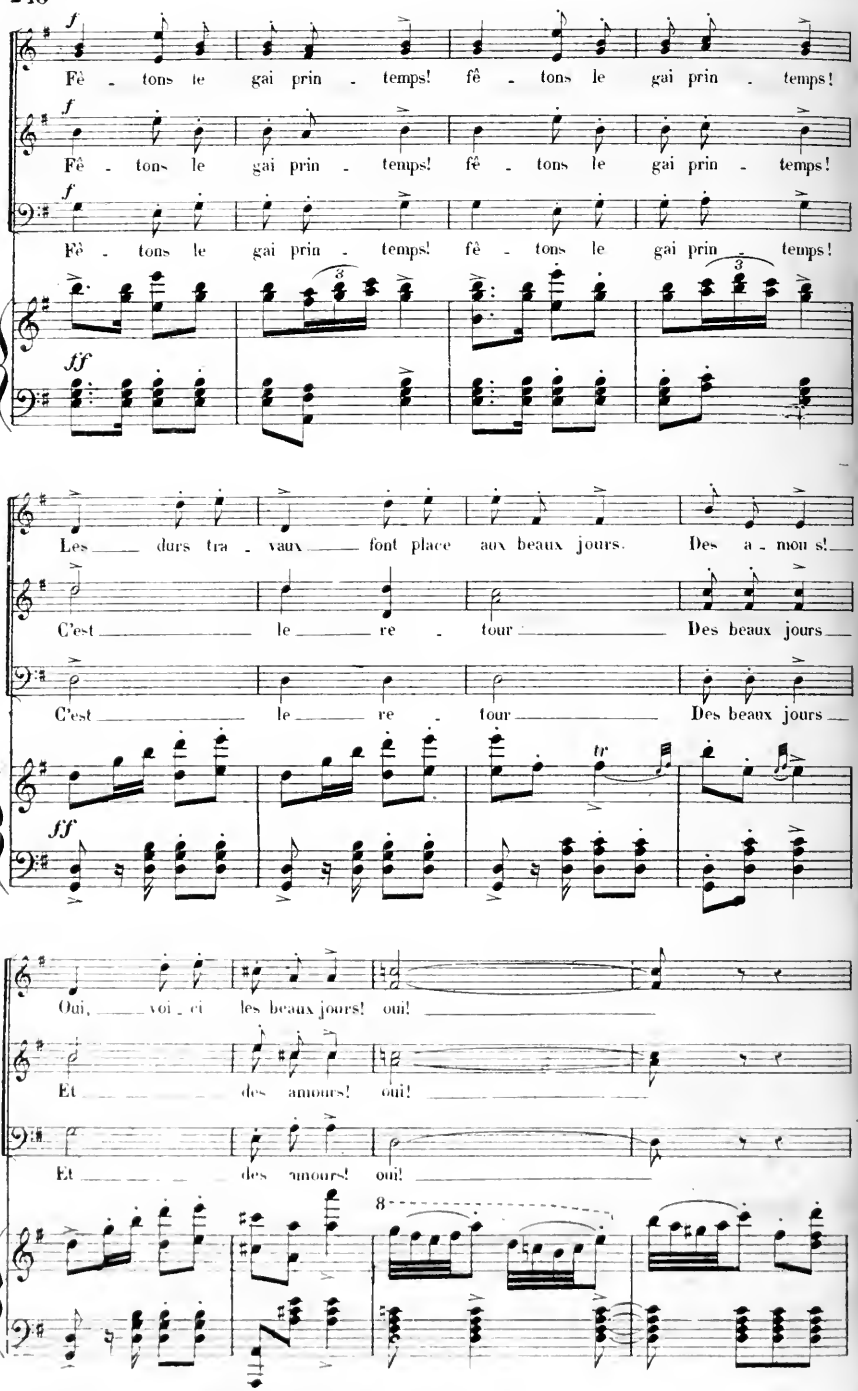

8
ff
sf
sf
sf
sf
p
tr
tr
f
tr
f
f

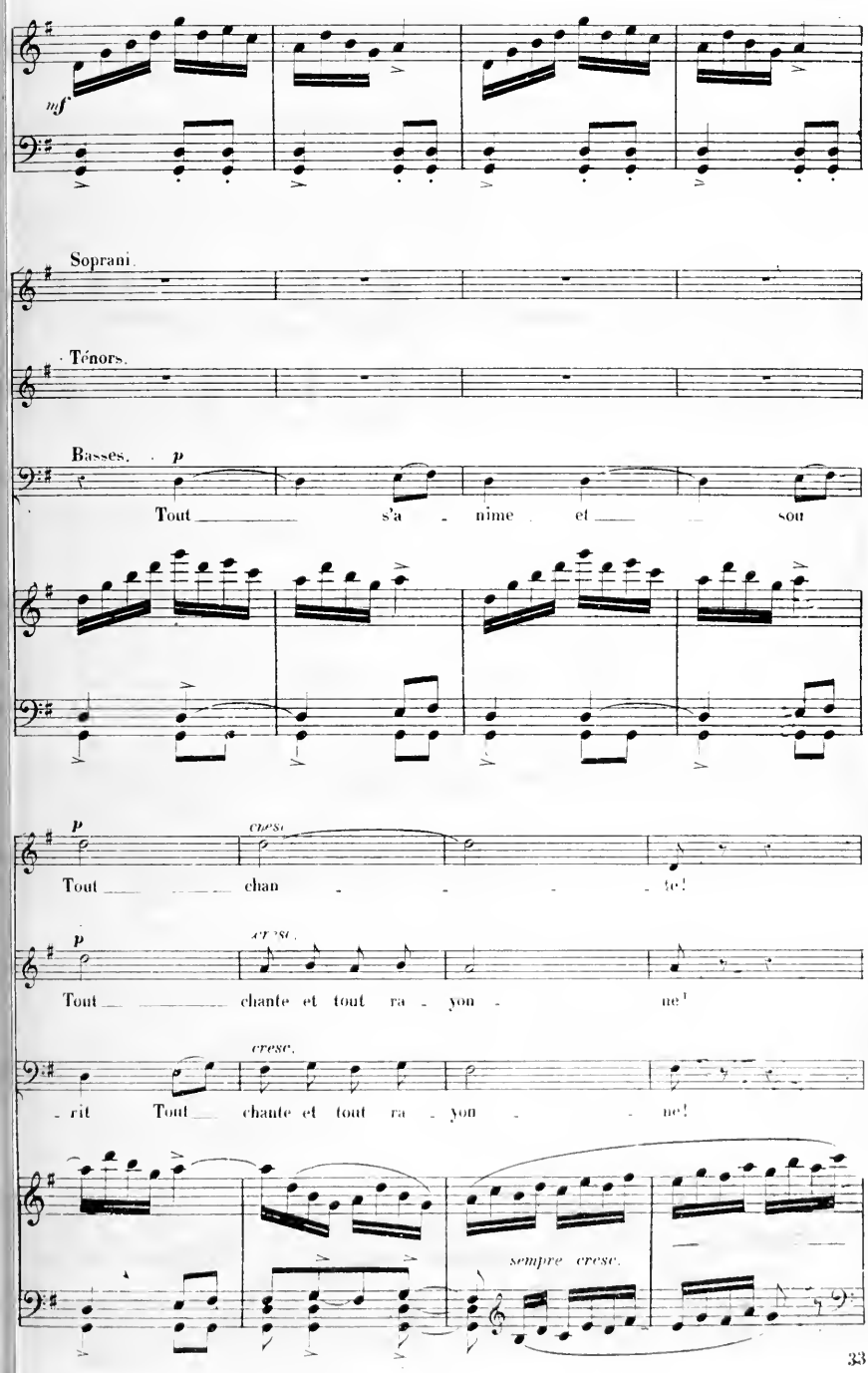

Ténors.
mf
Voi -
ff
dim.
- ci la ri - an - te sai - son,
p
Le doux mois des nids et des
ro - ses! Le so - leil
bril - le à l'ho - ri - zon,

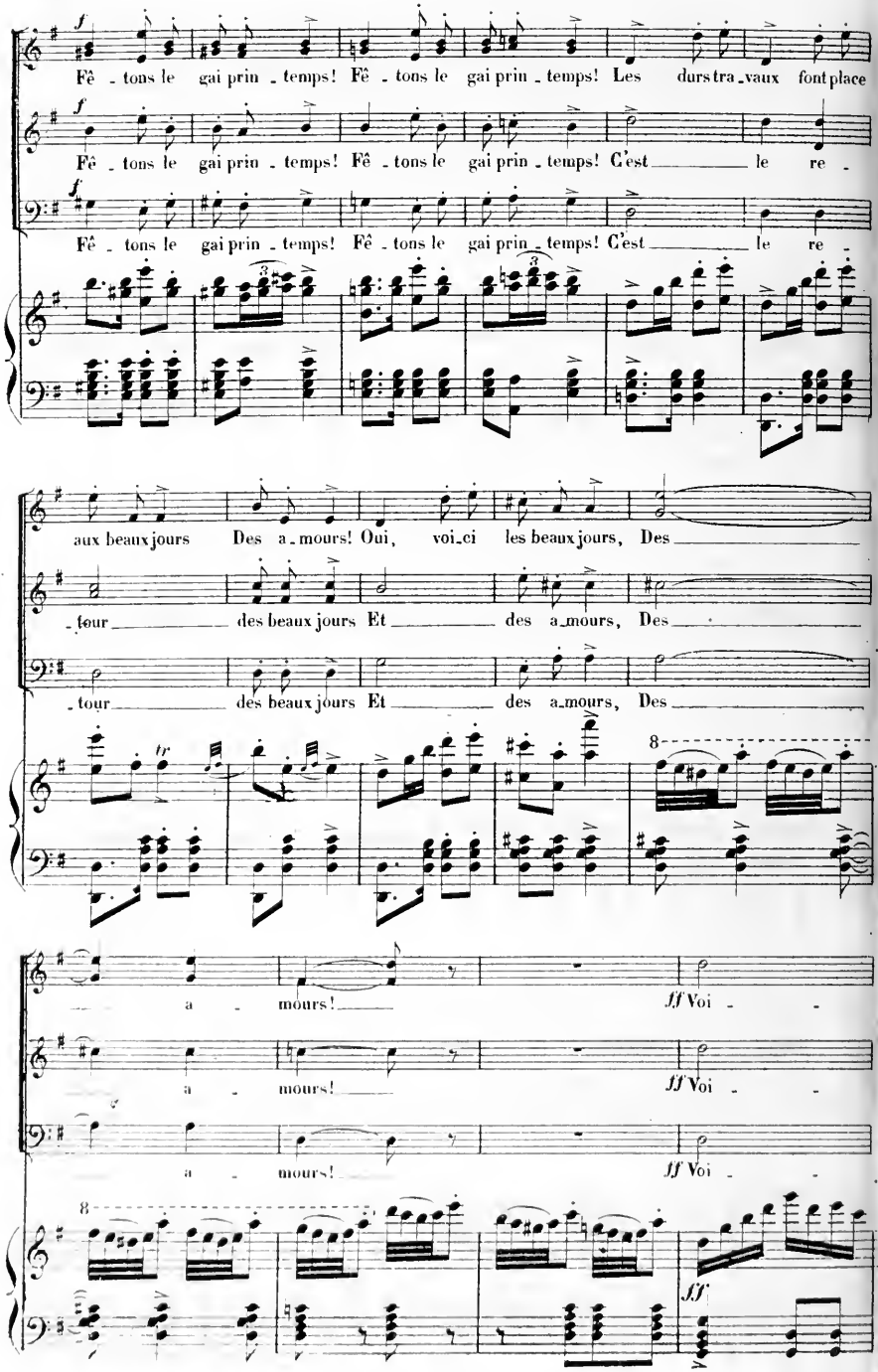

Et nos por - - - tes ne sont plus clo - - - -
ses! Pour les champs quit - tons la mai - son
Voi - ci la ri - an - te sai - son!

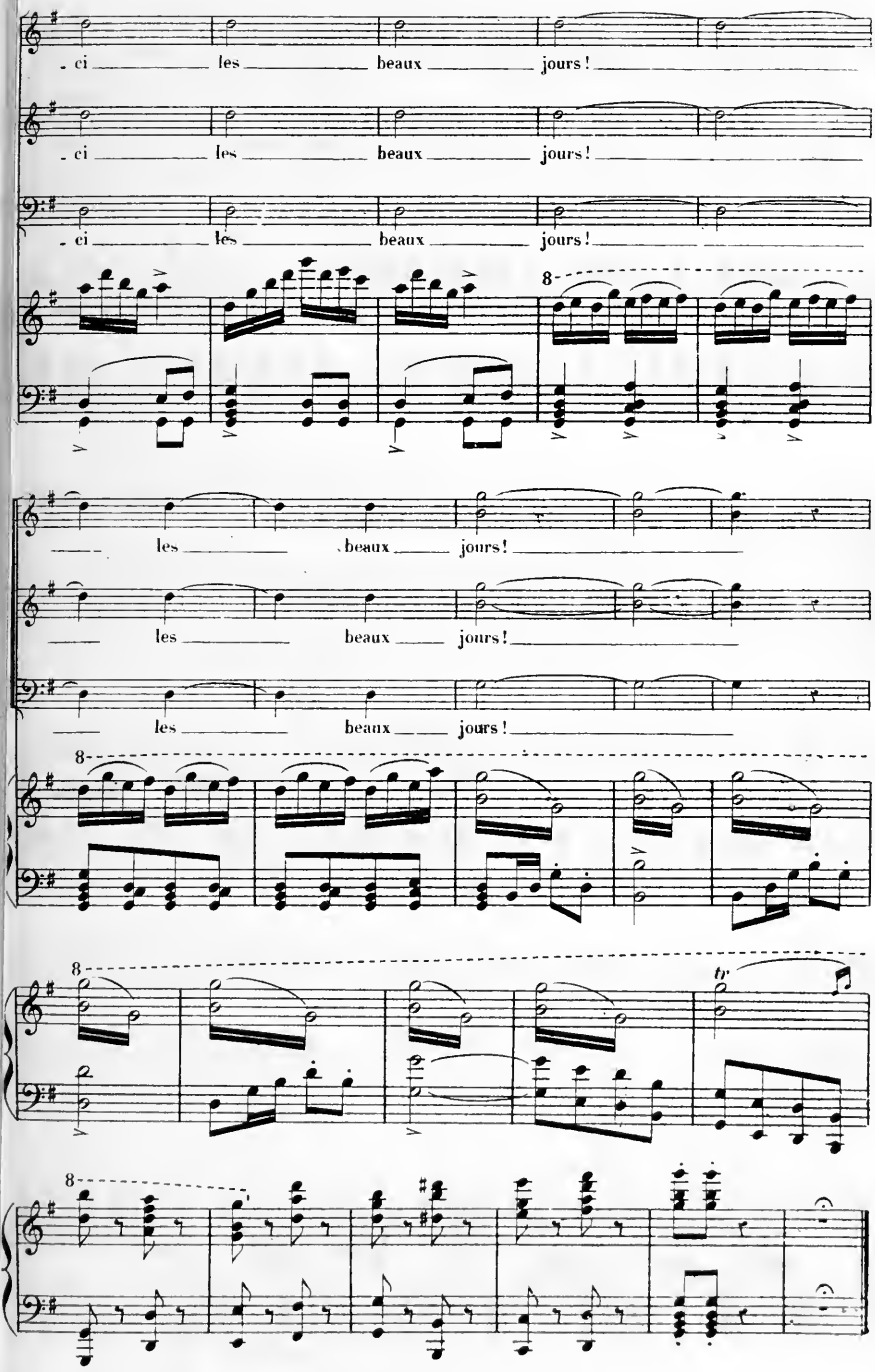

Soprani.
Voi - ci la ri - an_te sai - son, Le doux
mois des nids et des ro - ses! Le soleil brille
à l'hori - zon; Et nospor - tes ne sont plus clo - ses!
cresc.
Pour les champs quit - tons la maison Voi - ci la ri - an - te sai -
dim.
cresc.
dim.

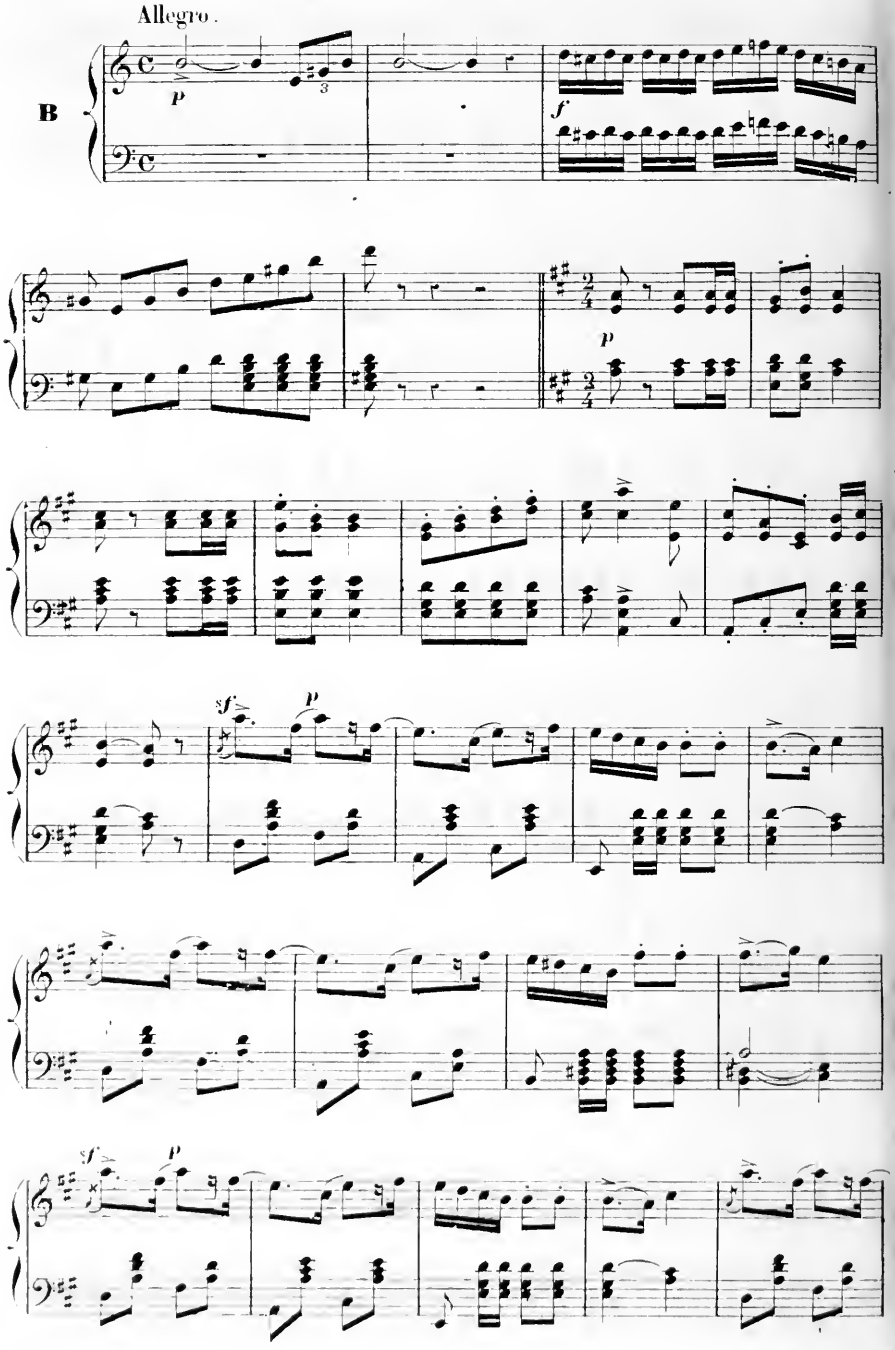

son.
mf léger.
p
p
Soprani.
Ténors.
Basses.
Tout s'a - nime et sou -
cresc.
p
cresc.
Tout chan - - - - - - - te!
p
cresc.
Tout chante et tout ra - yon - - - - ne!
cresc.
- rit tout chante et tout ra - yon - - - - ne!
sempre cresc.

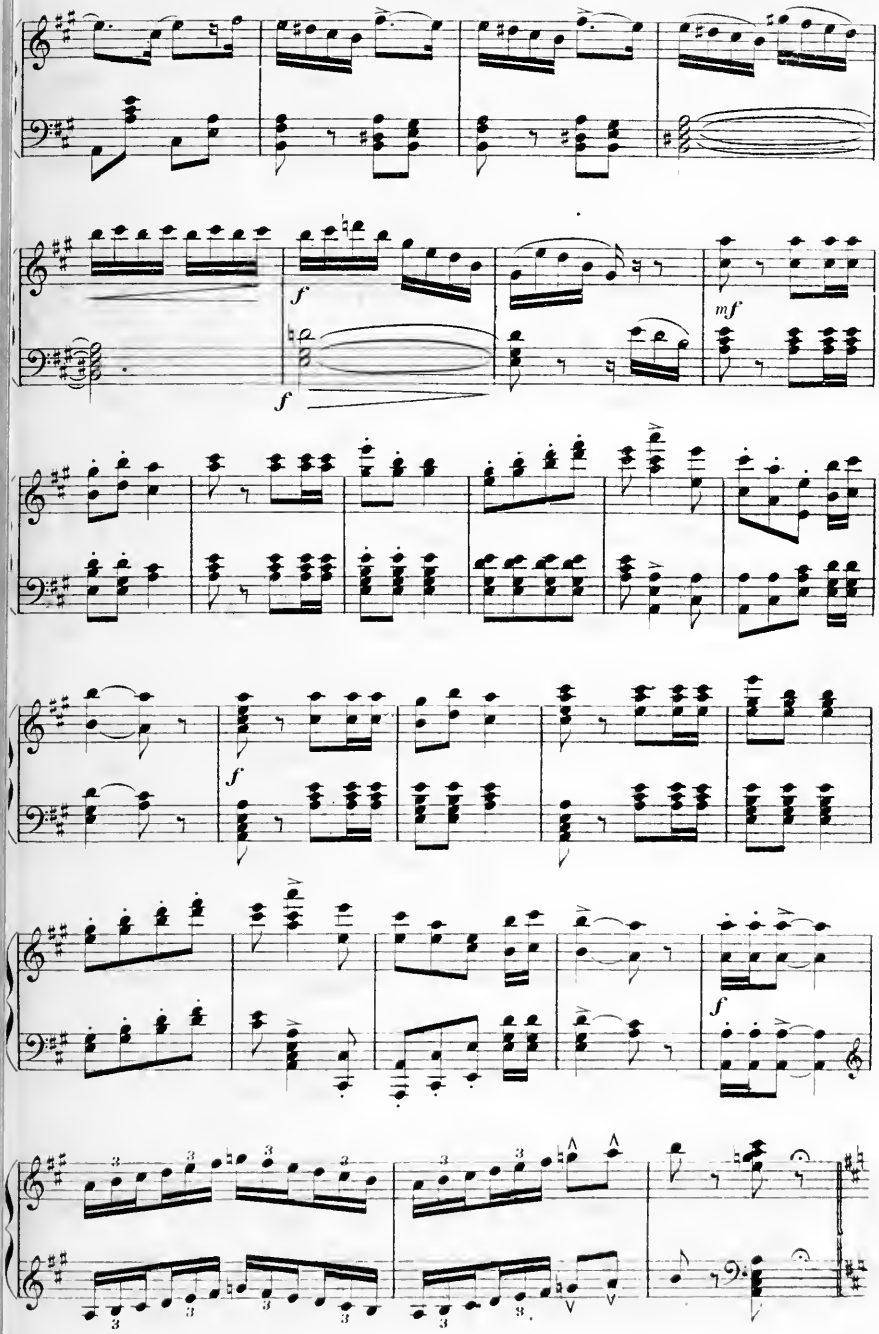

f
Fê - tons le gai prin - temps! fê - tons le gai prin - temps!
f
Fê - tons le gai prin - temps! fê - tons le gai prin - temps!
f
Fê - tons le gai prin - temps! fê - tons le gai prin - temps!
3
3
ff
Les durs tra - vaux font place aux beaux jours. Des a - mou s!
C'est le re - tour Des beaux jours
C'est le re - tour Des beaux jours
tr
ff
Oui, voi - ci les beaux jours! oui!
Et des amours! oui!
Et des amours! oui!
8

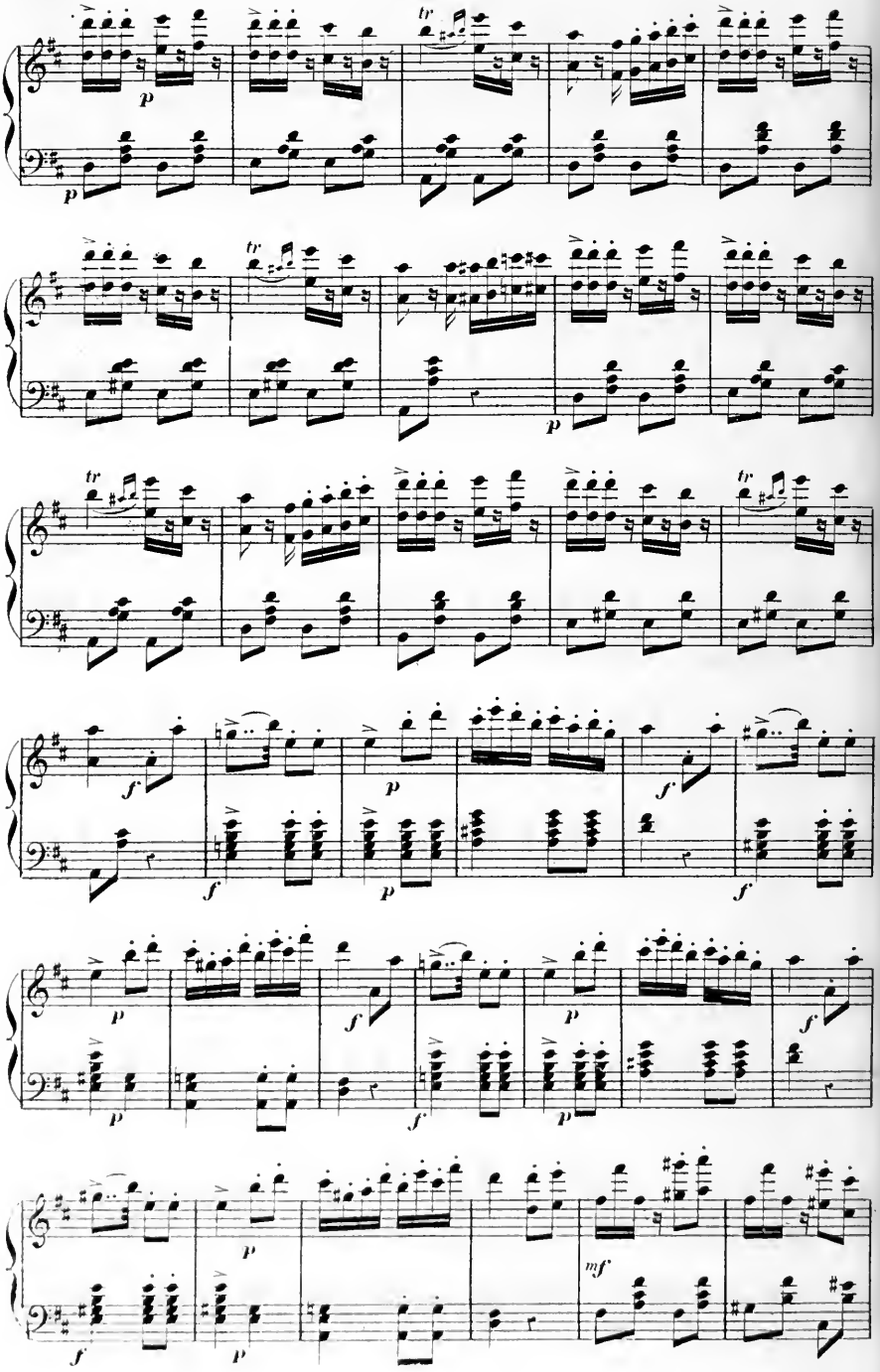

mf
Soprani.
Ténors.
Basses.
p
Tout s'a - nime et sou
p
cresc.
Tout chan - te!
p
cresc.
Tout chante et tout ra - yon - ne!
cresc.
- rit Tout chante et tout ra - yon - ne!
sempre cresc.

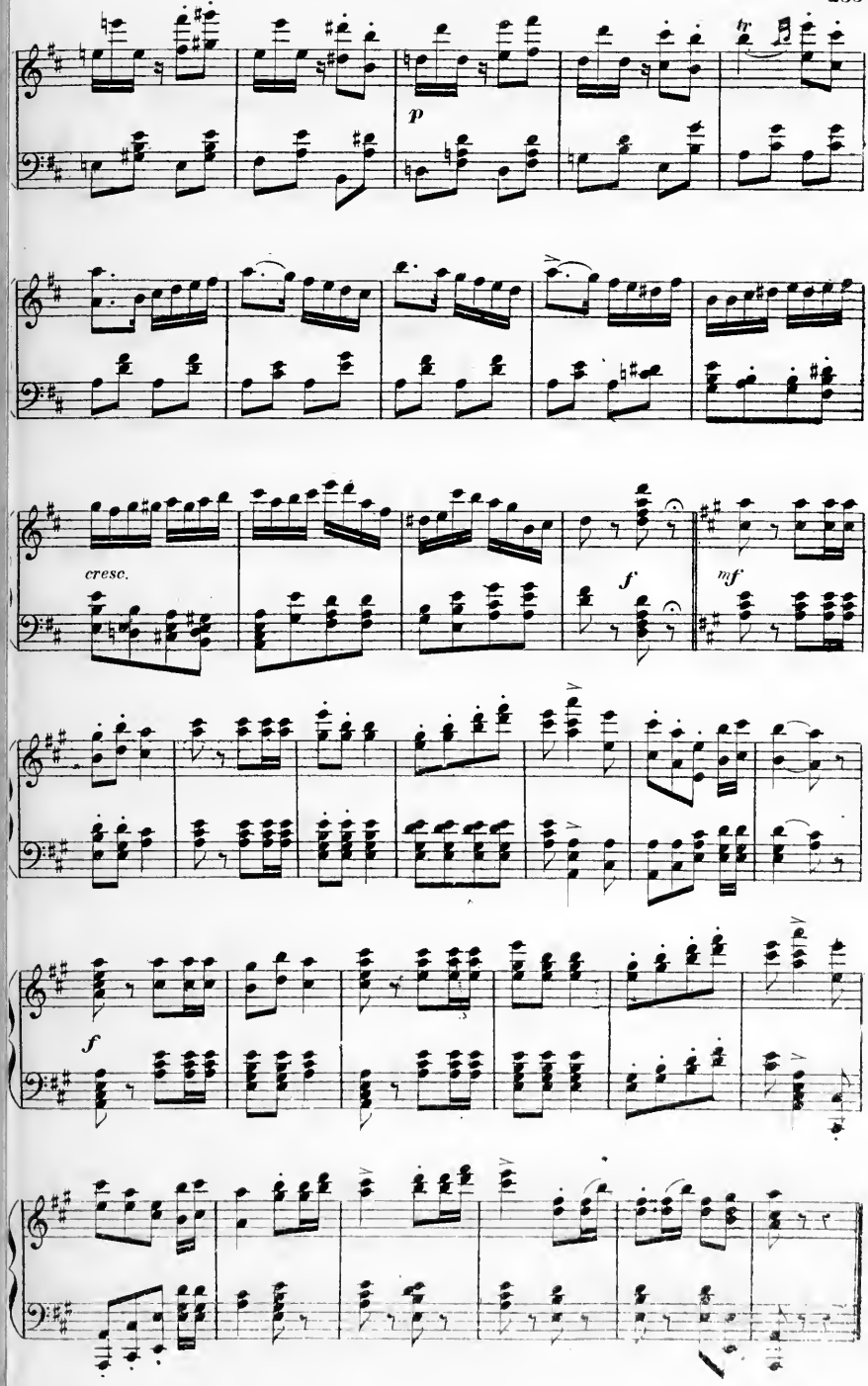

f
Fê - tons le gai prin - temps! Fê - tons le gai prin - temps! Les durs tra - vaux font place
Fê - tons le gai prin - temps! Fê - tons le gai prin - temps! C'est le re -
Fê - tons le gai prin - temps! Fê - tons le gai prin - temps! C'est le re -
aux beaux jours Des a - mours! Oui, voi - ci les beaux jours, Des
- tour des beaux jours Et des a - mours, Des
- tour des beaux jours Et des a - mours, Des
tr
8
a - mours!
ff Voi -
a - mours!
ff Voi -
a - mours!
ff Voi -
8
ff

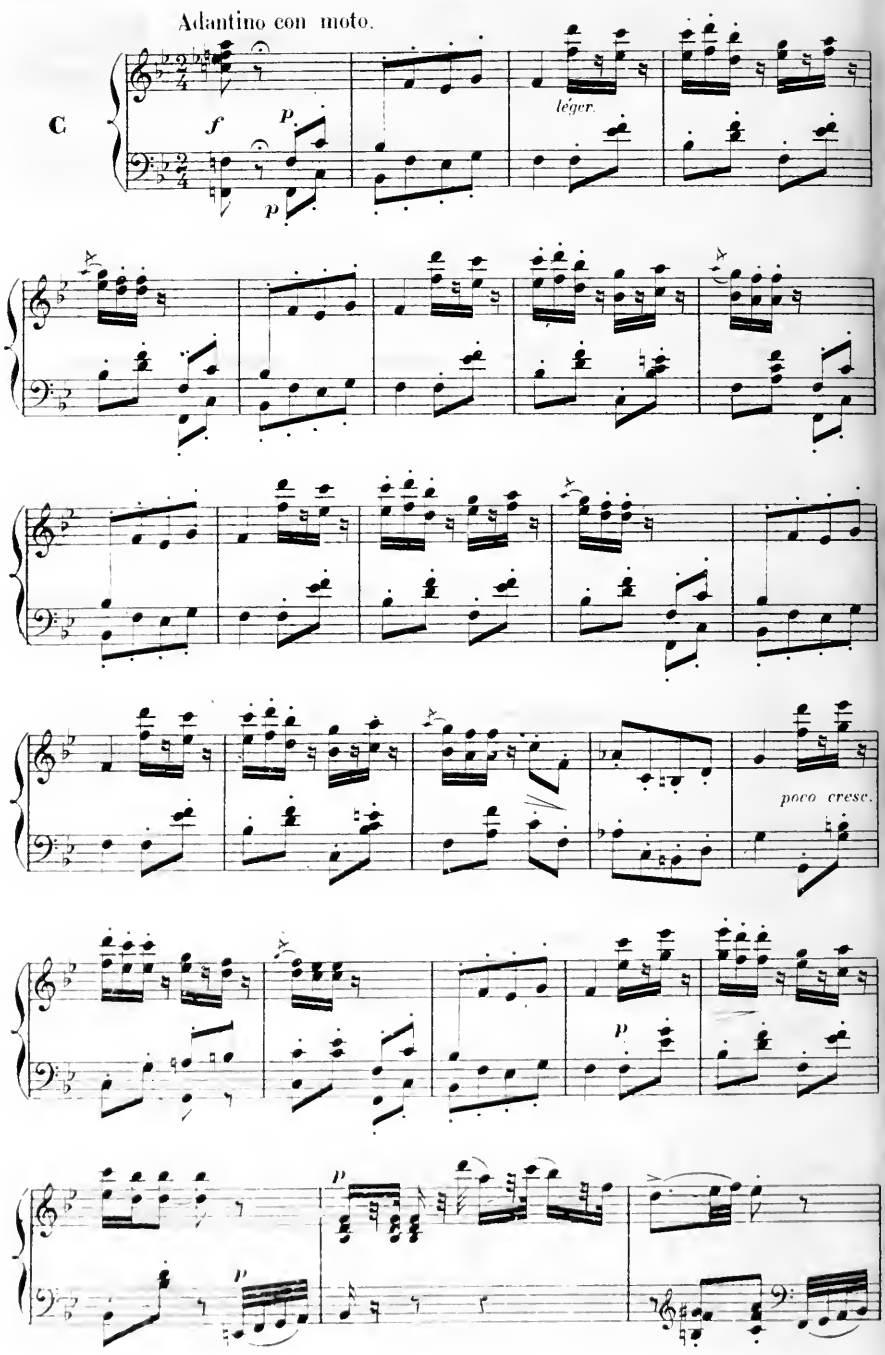

ci les beaux jours!
ci les beaux jours!
ci les beaux jours!
8
les beaux jours!
les beaux jours!
les beaux jours!
8
8
tr
8

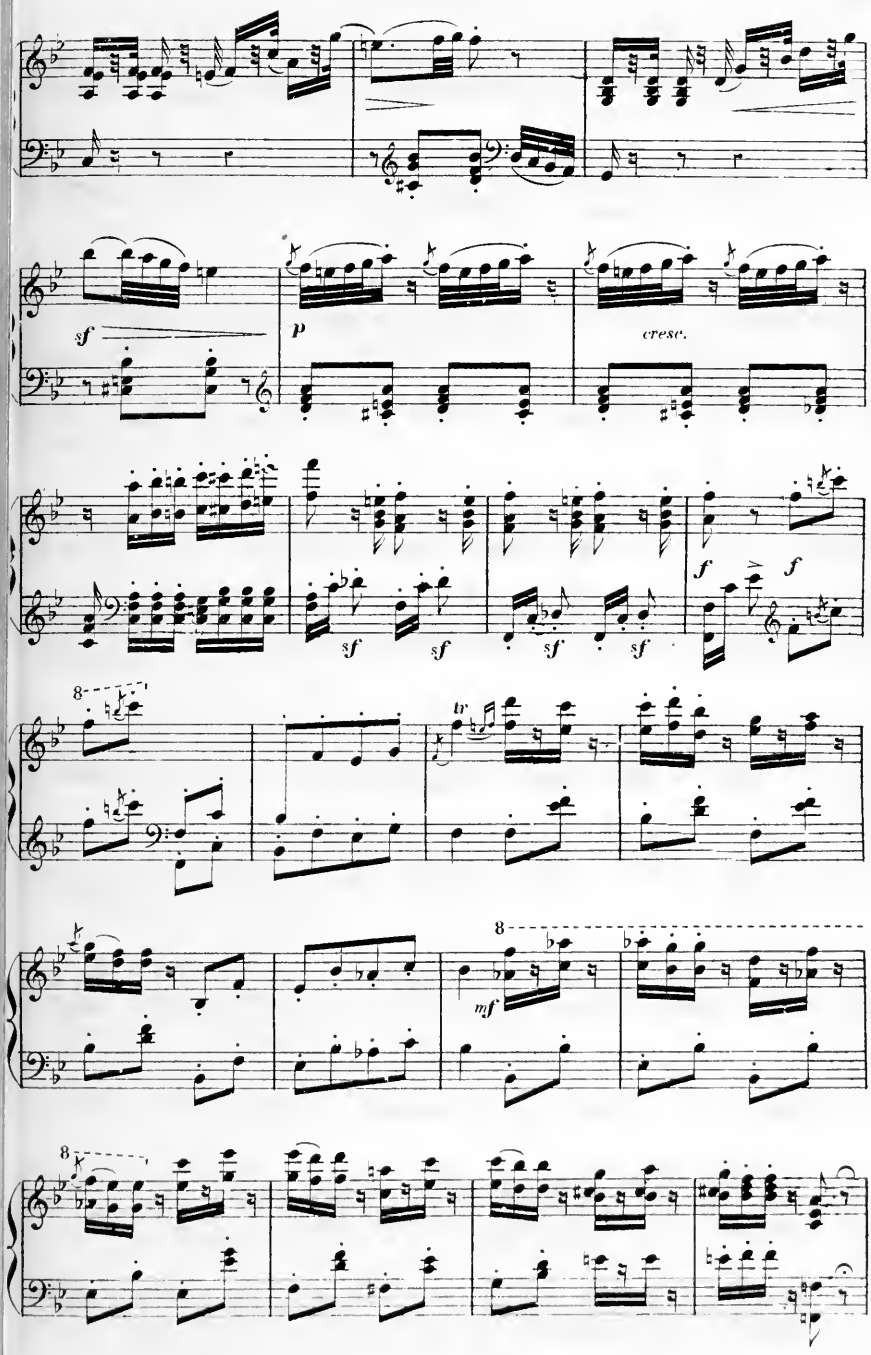

Allegro.
B
p
f
p
sf
p
sf
p

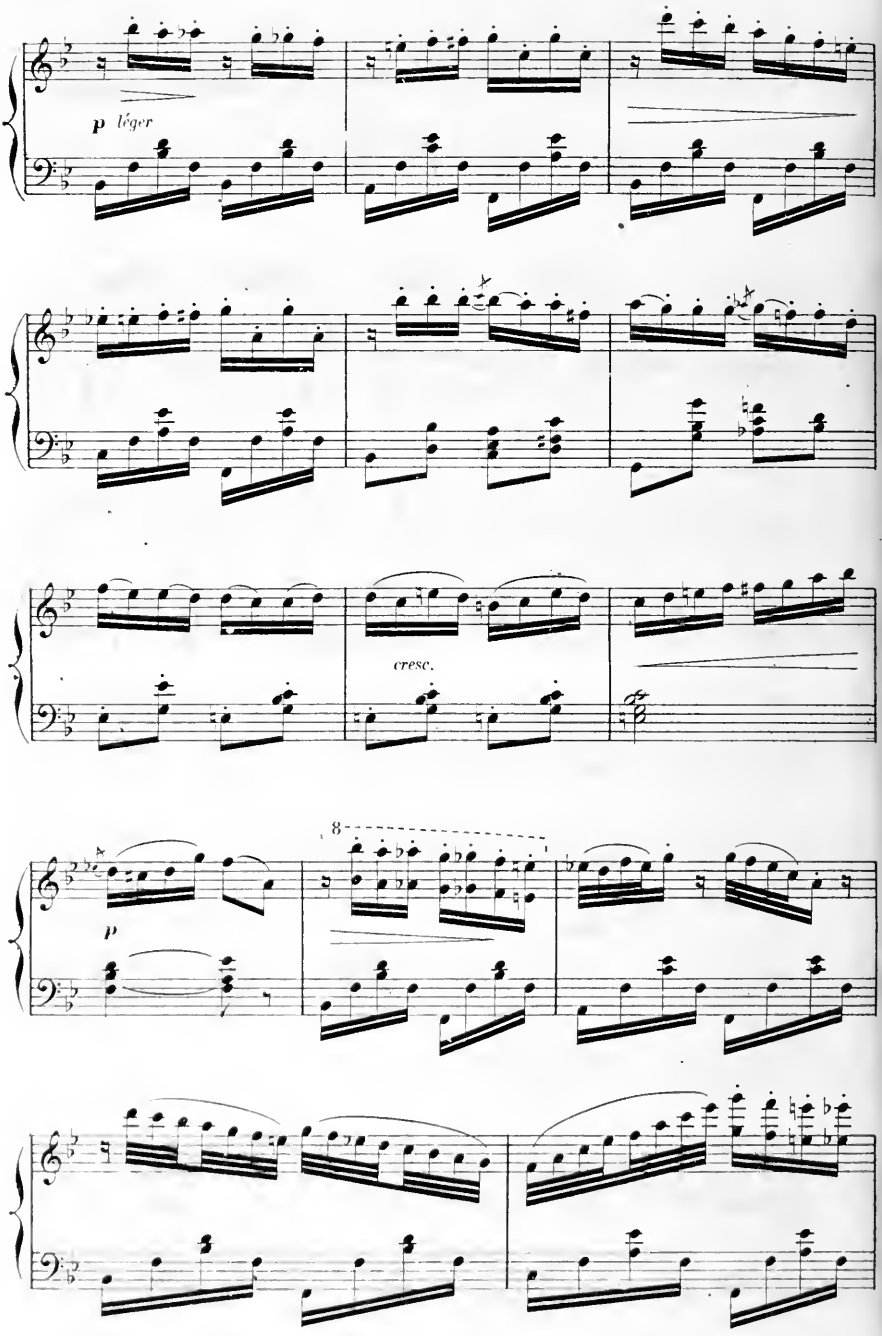

f
f
mf
f
f

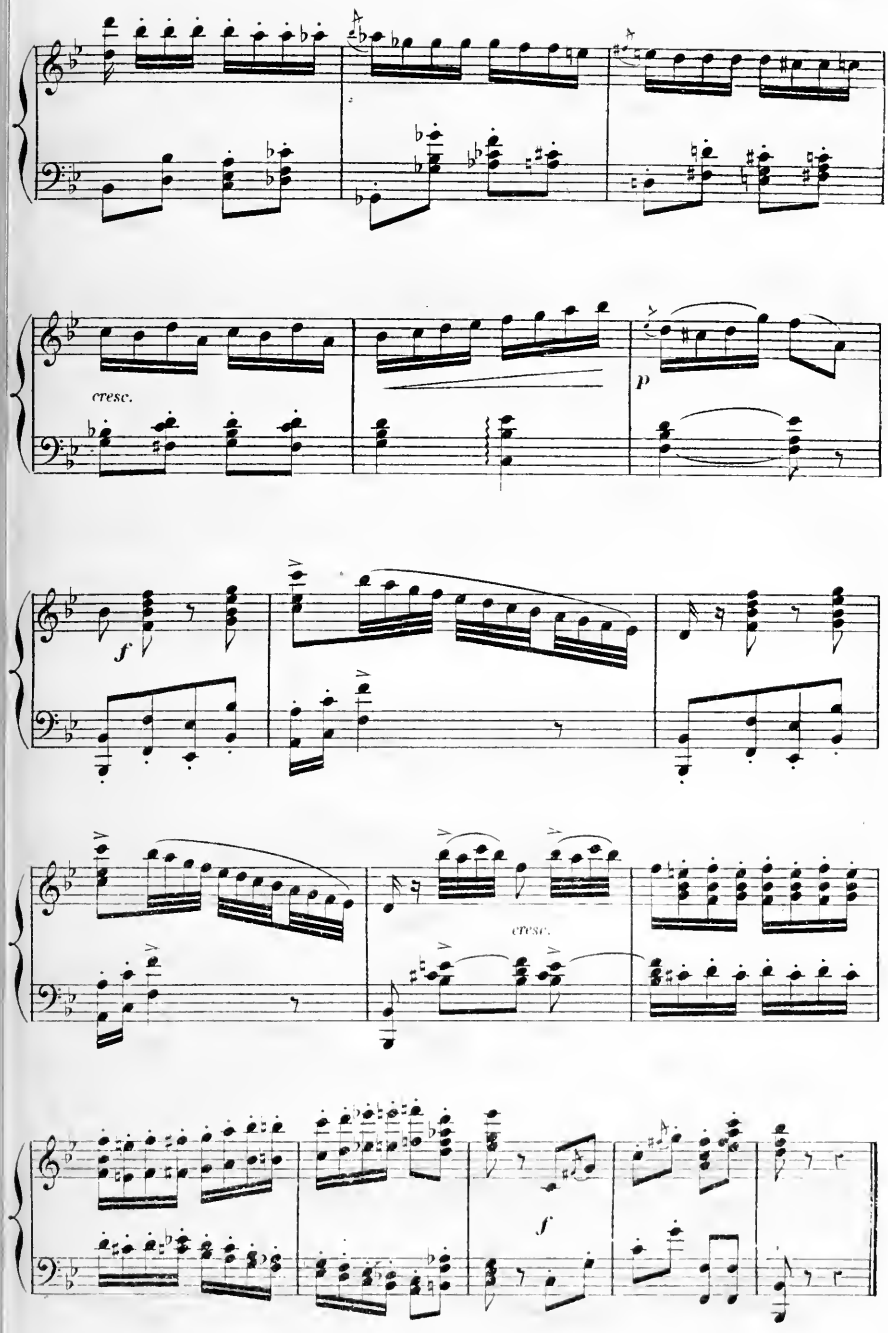

tr
p
tr
p
tr
f
p
f
f
p
f
p
f
p
f
p
mf
f
p

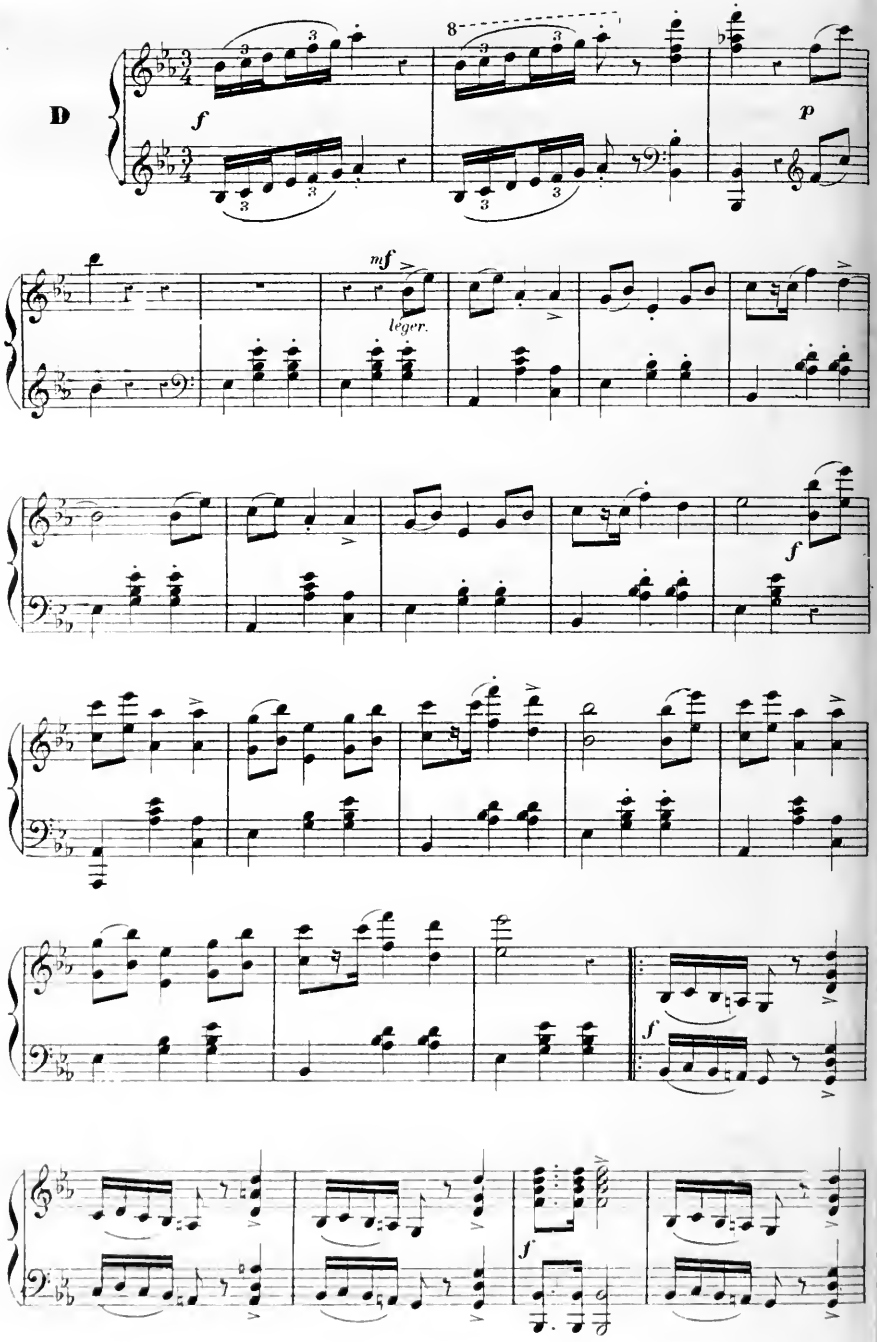

p
cresc.
f
mf
f

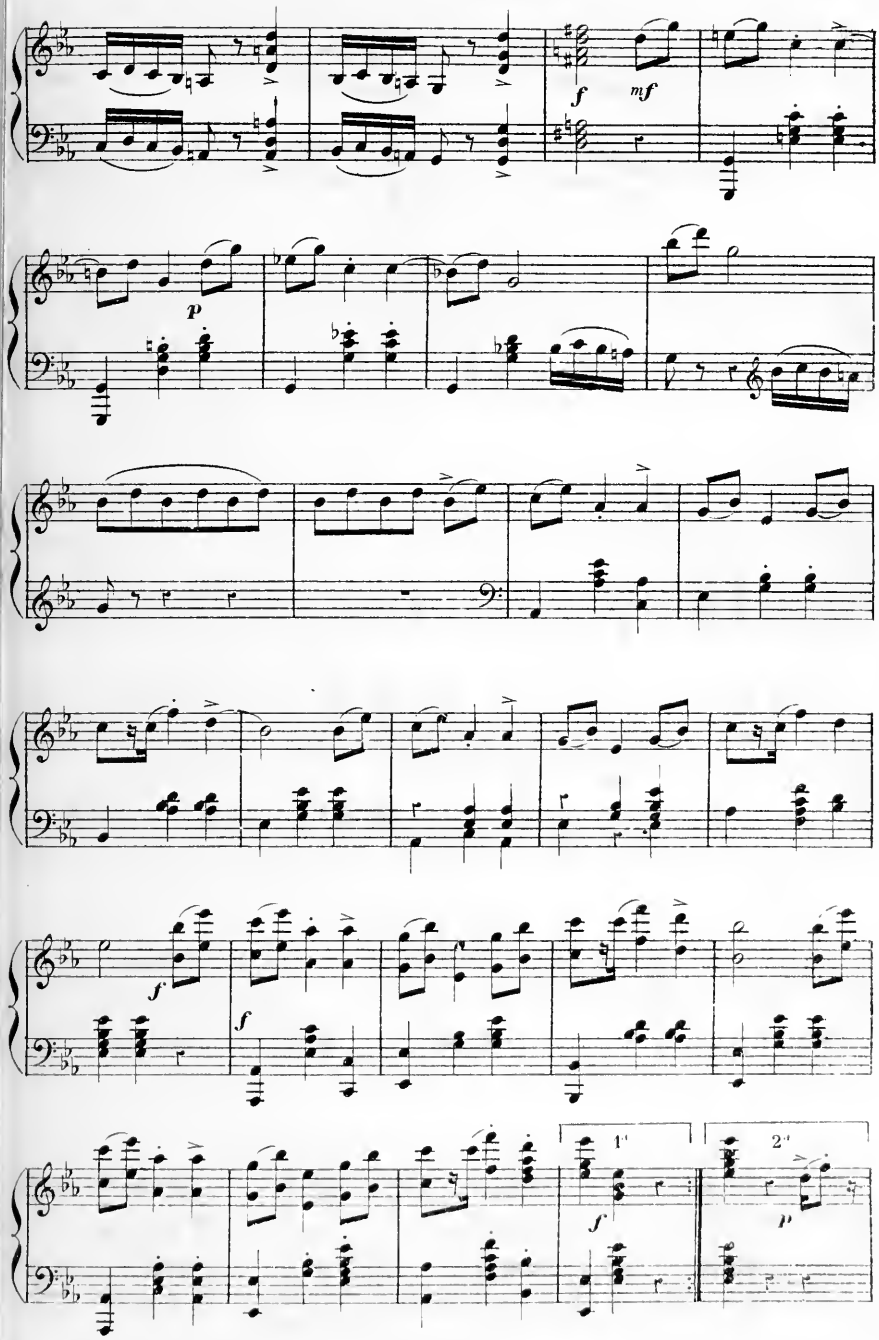

Adantino con moto.
C
f
p
p
léger.
poco cresc.
p
p
p

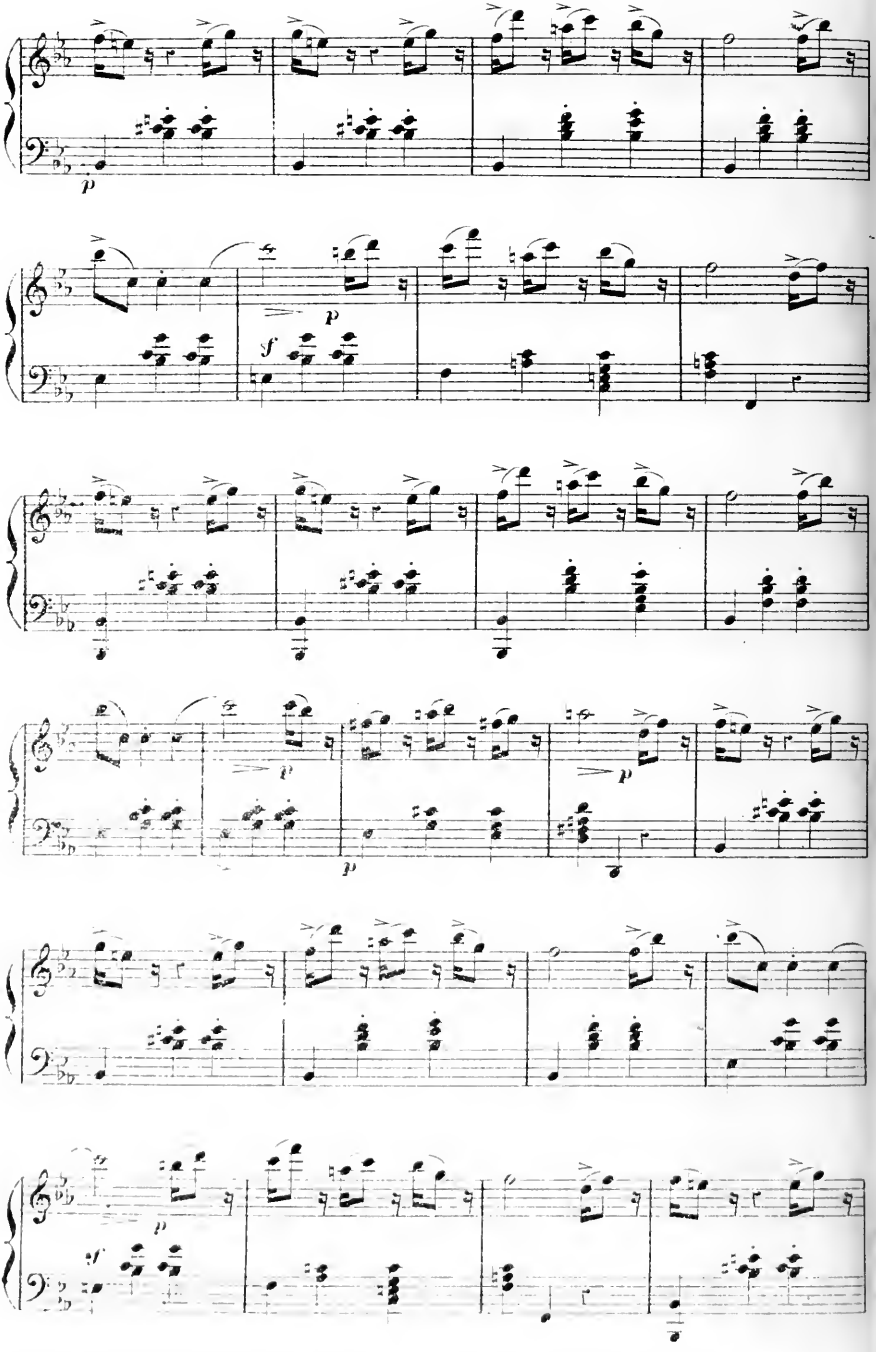

sf
p
cresc.
f
f
sf
sf
sf
sf
8
tr
8
mf
8

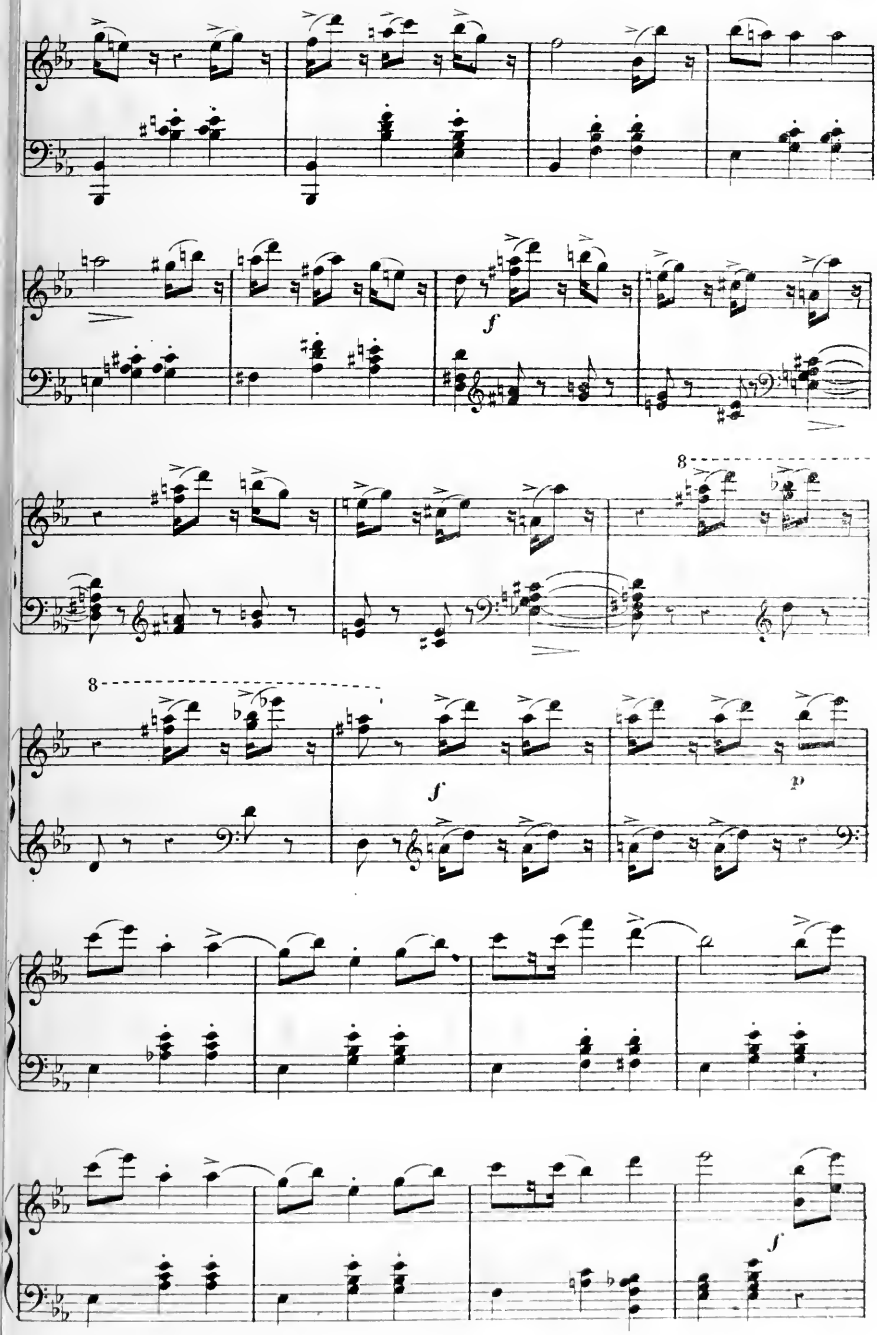

p léger
cresc.
8
p

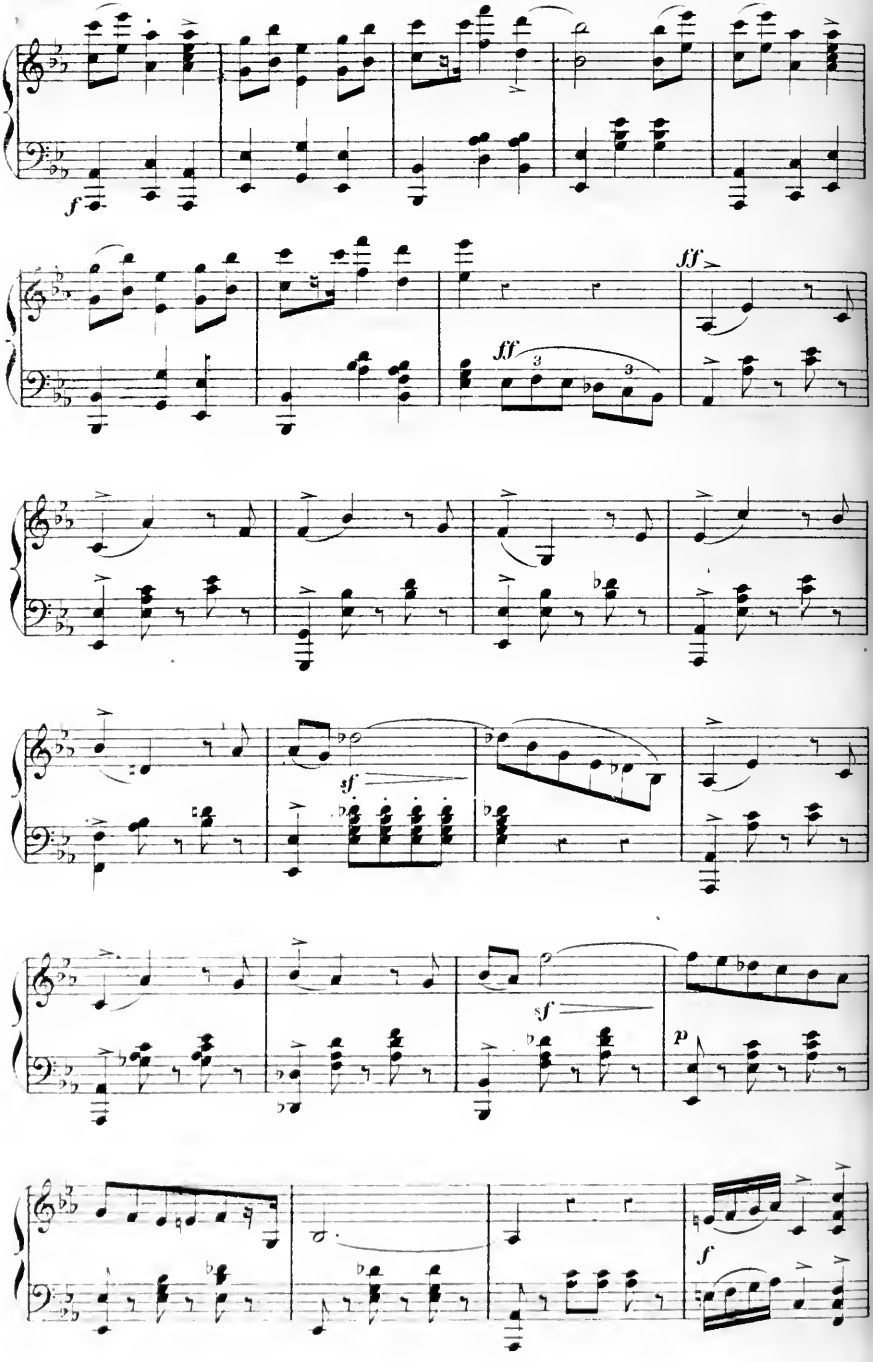

cresc.
p
f
cresc.
f

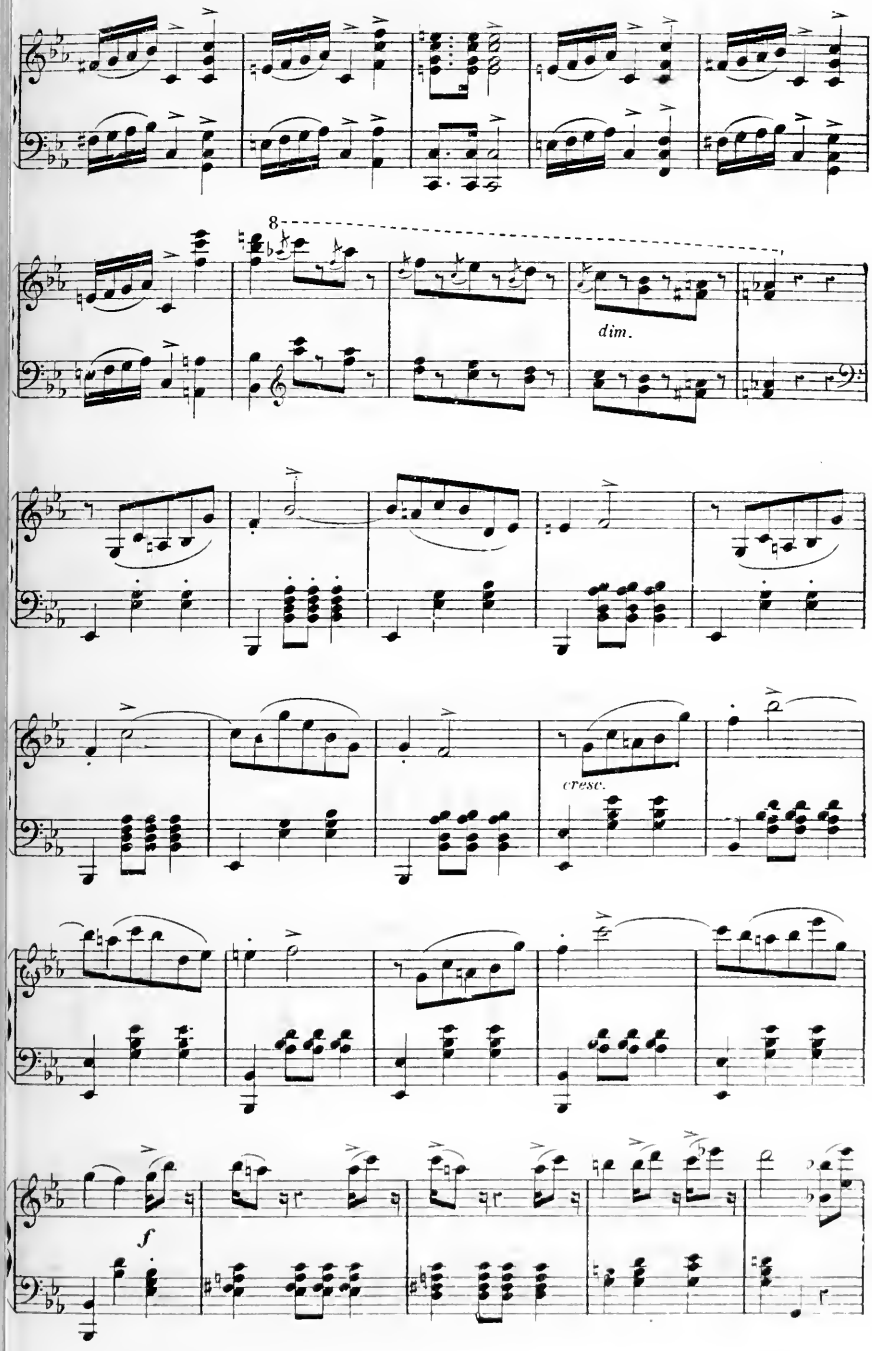

D
f
p
mf
léger.
f
f
f

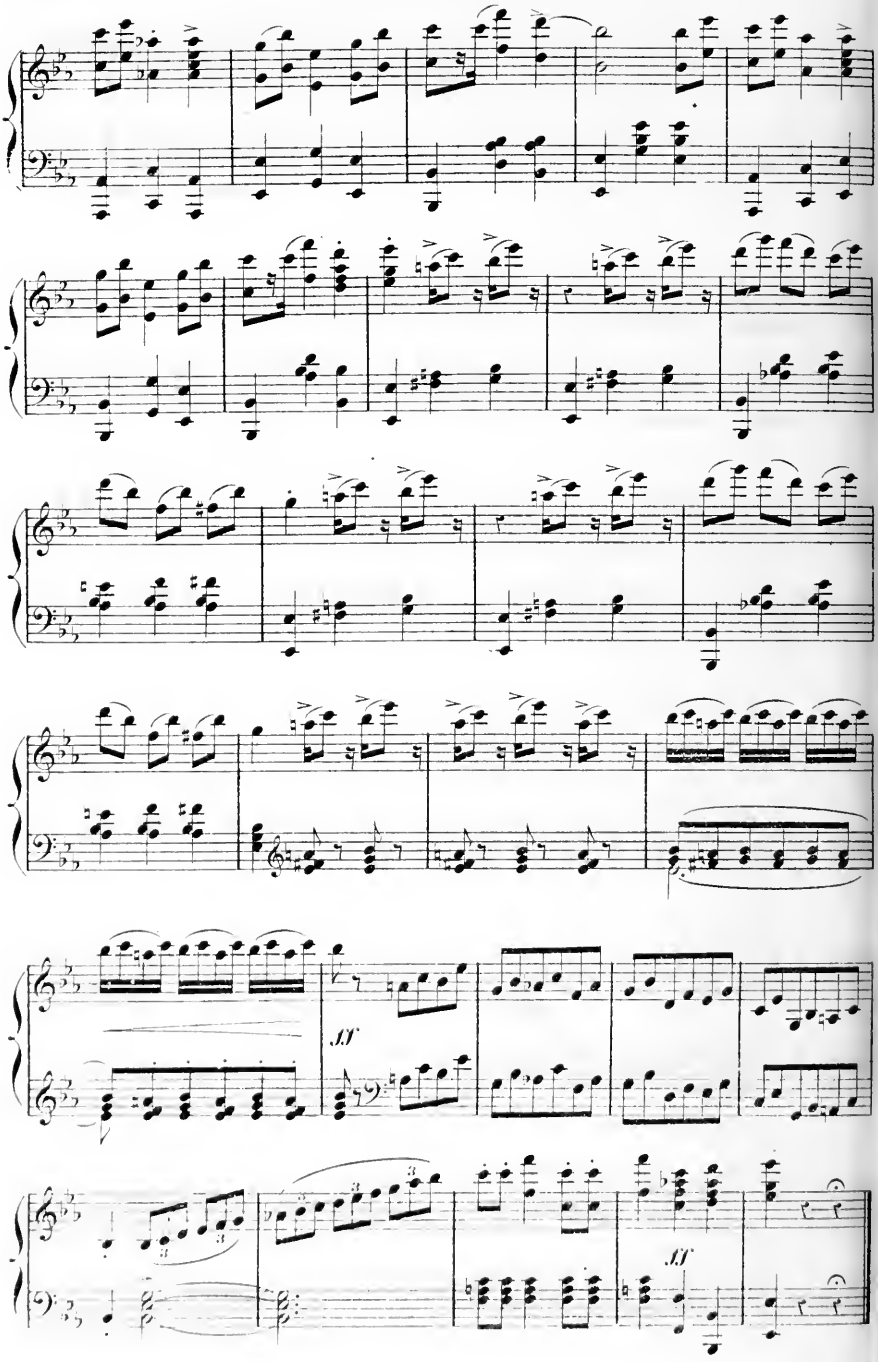

f
mf
p
f
f
f
1.
2.
f
p

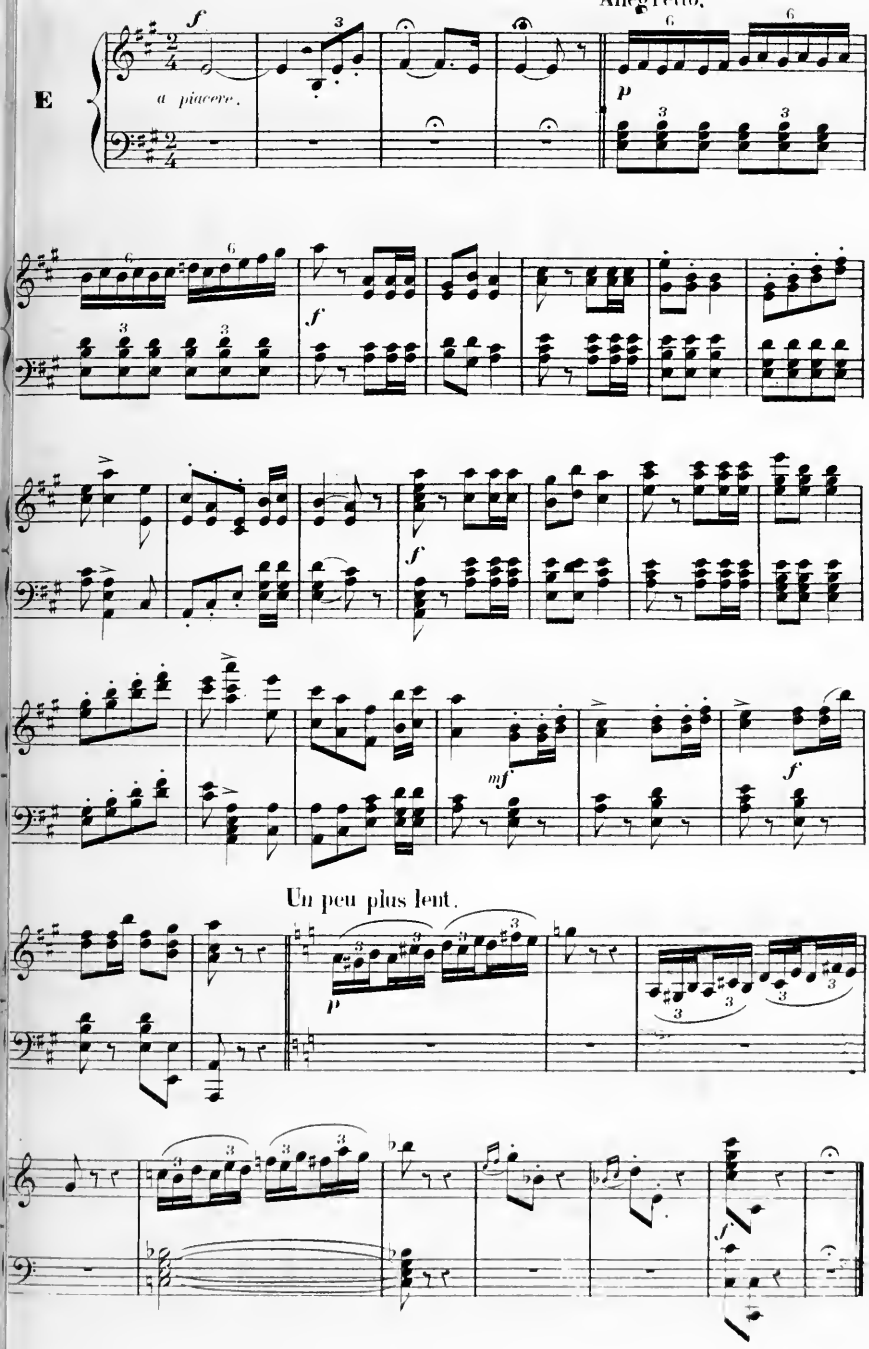

p
p
f
p
p
p
p
p
p

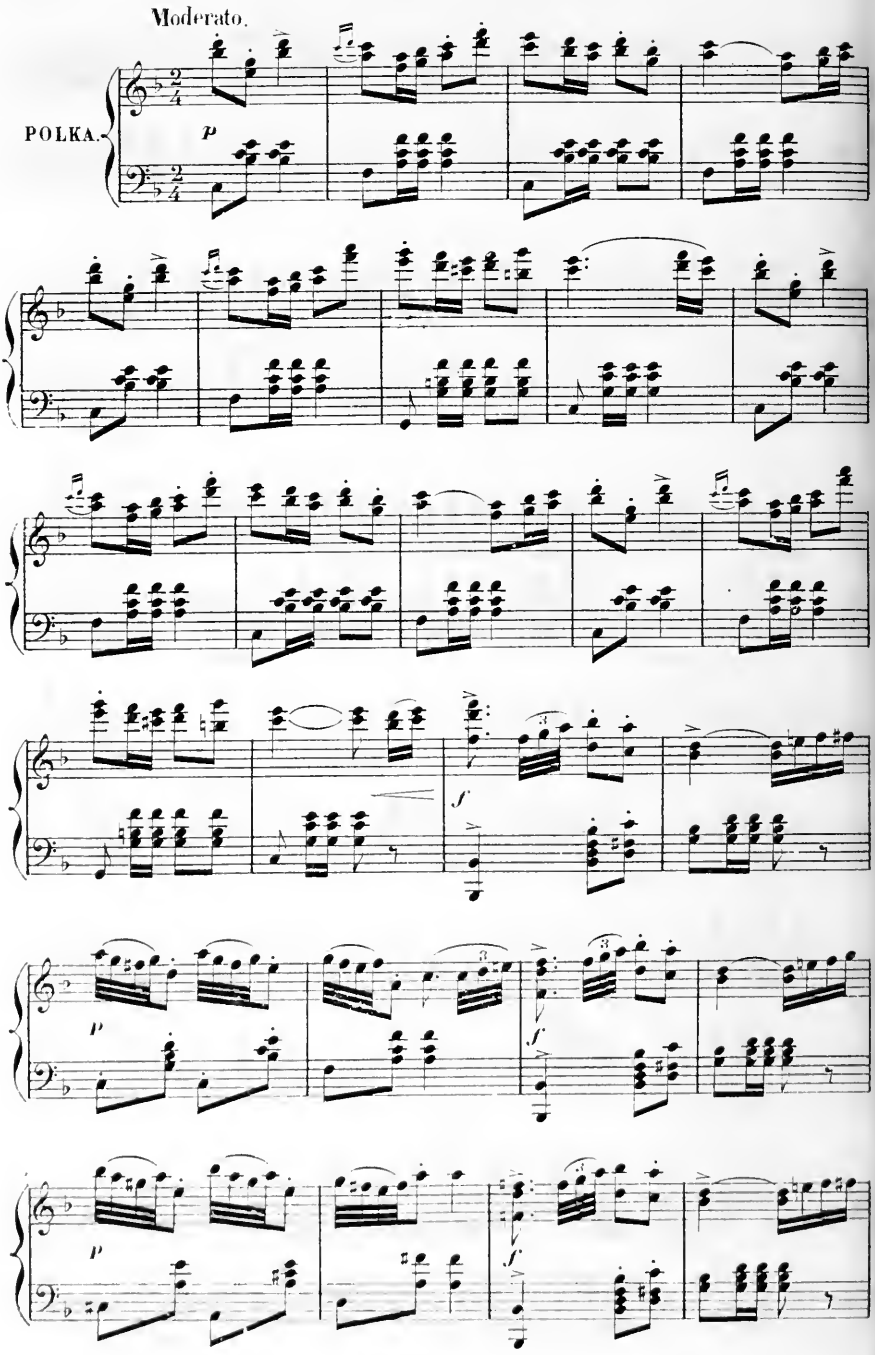

f
8
8
f
p
f

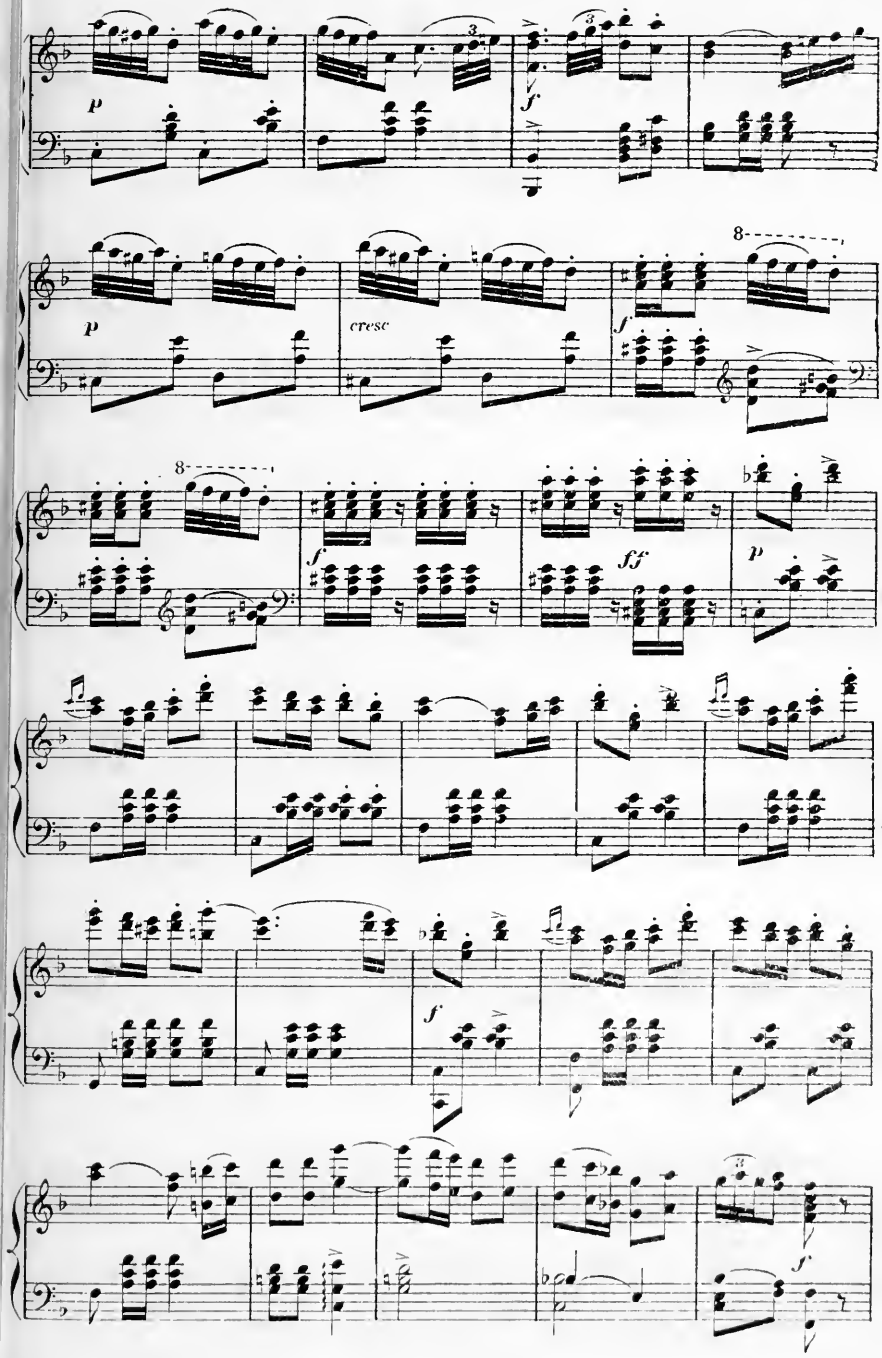

f
ff
ff
3
3
sf
sf
p
f

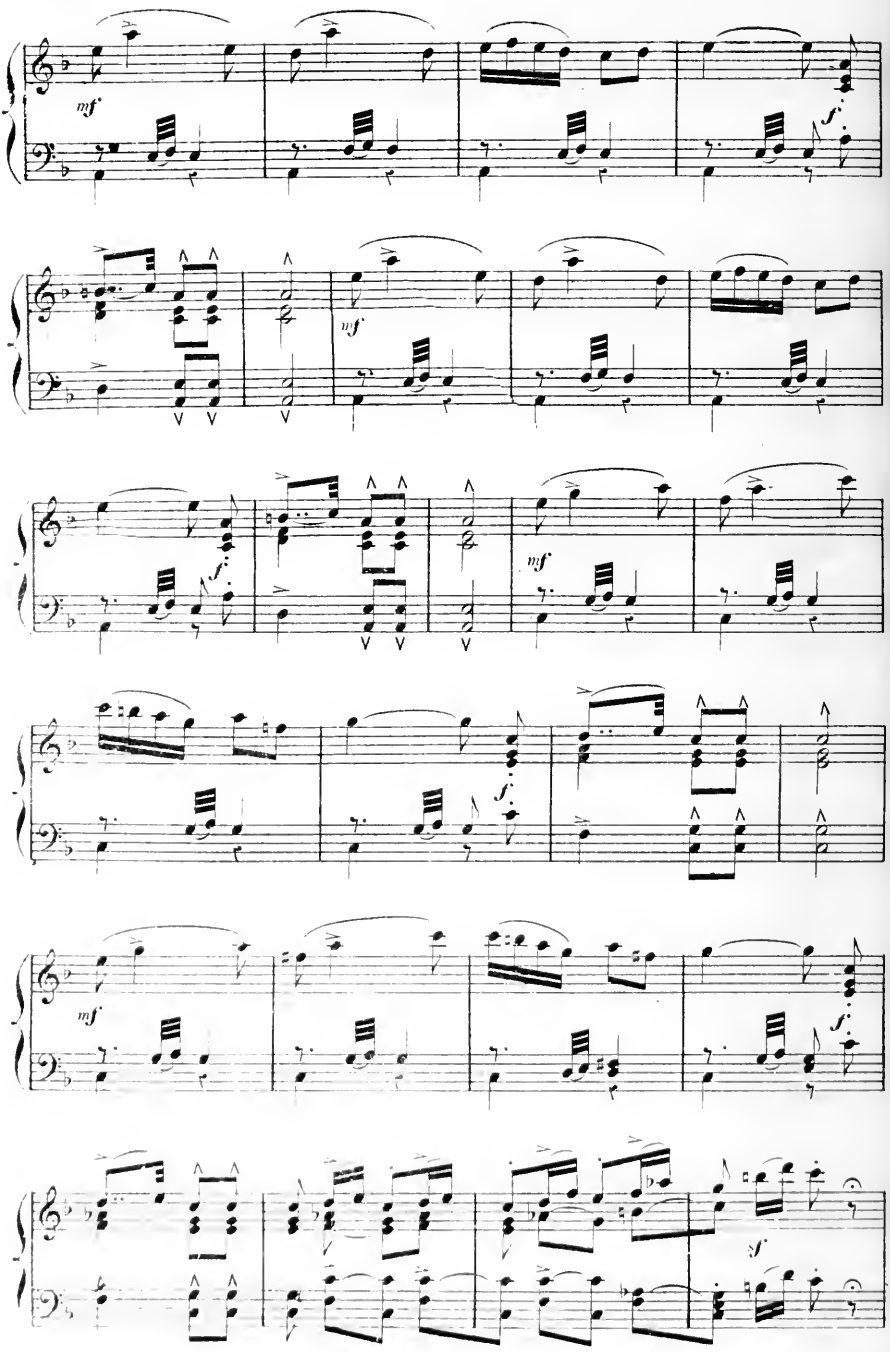

8
dim.
cresc.
f

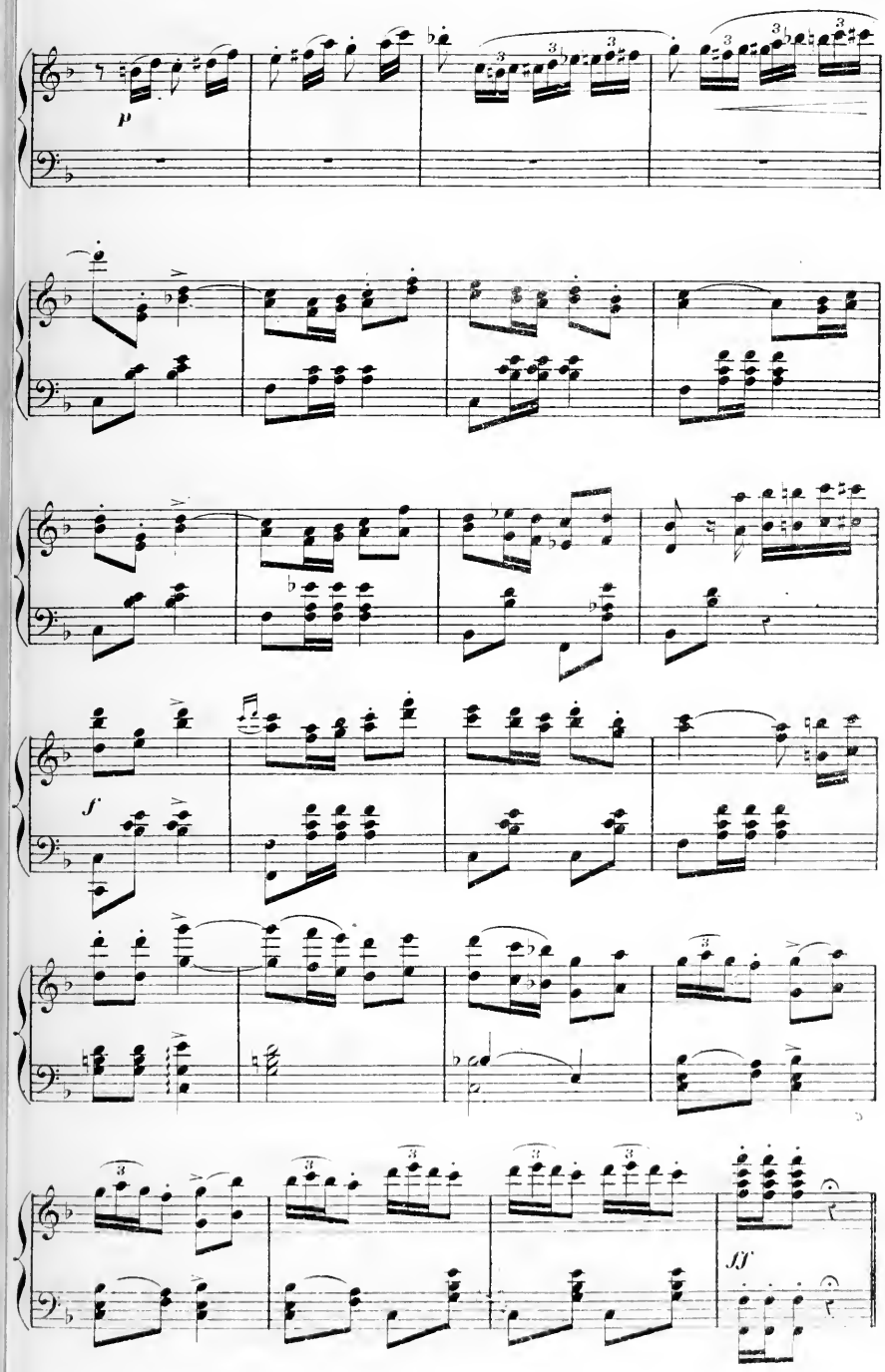

ff
ff

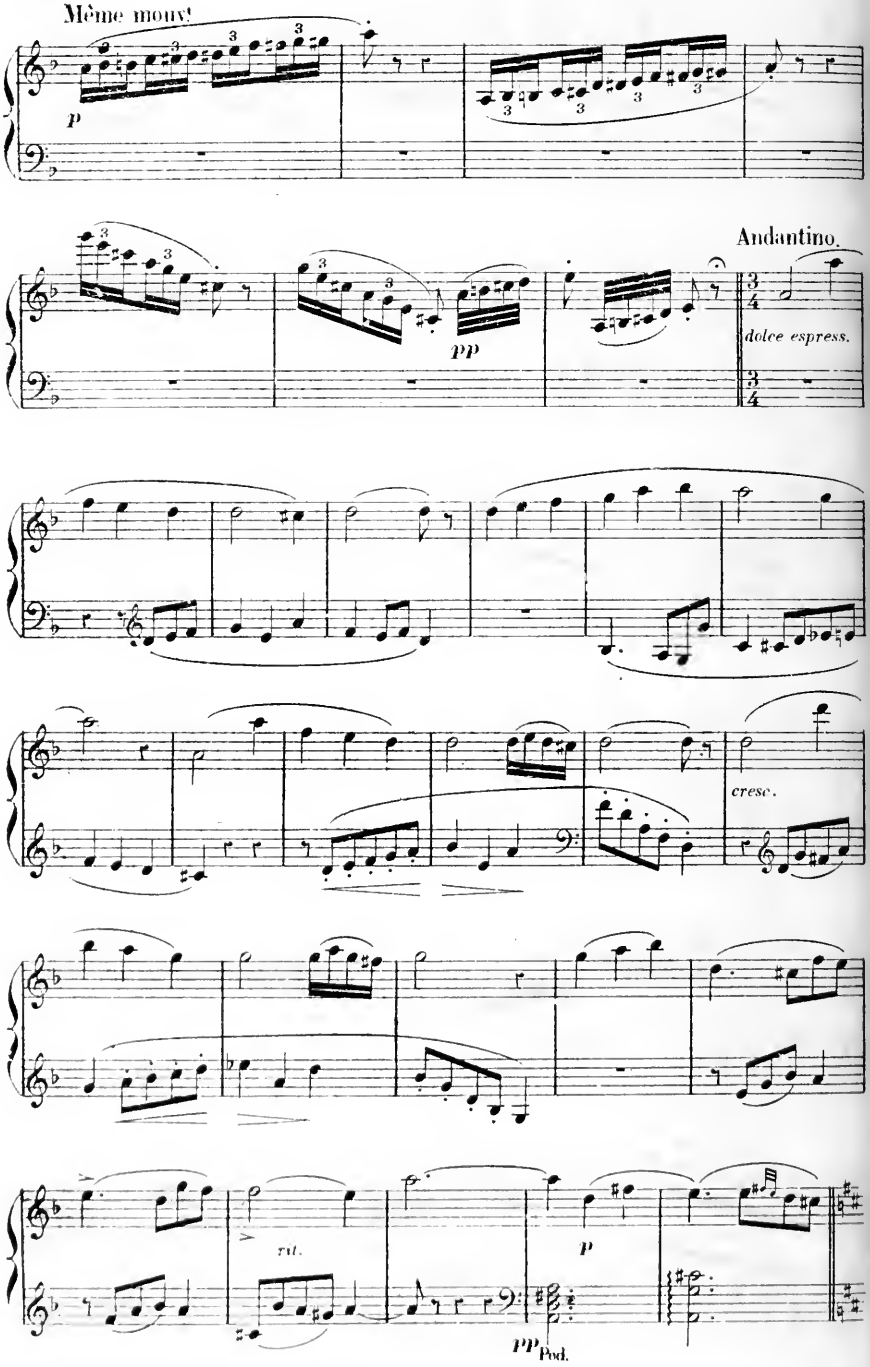

Allegretto.
E
f
a piacere.
p
f
f
mf
f
Un peu plus lent.
p
f

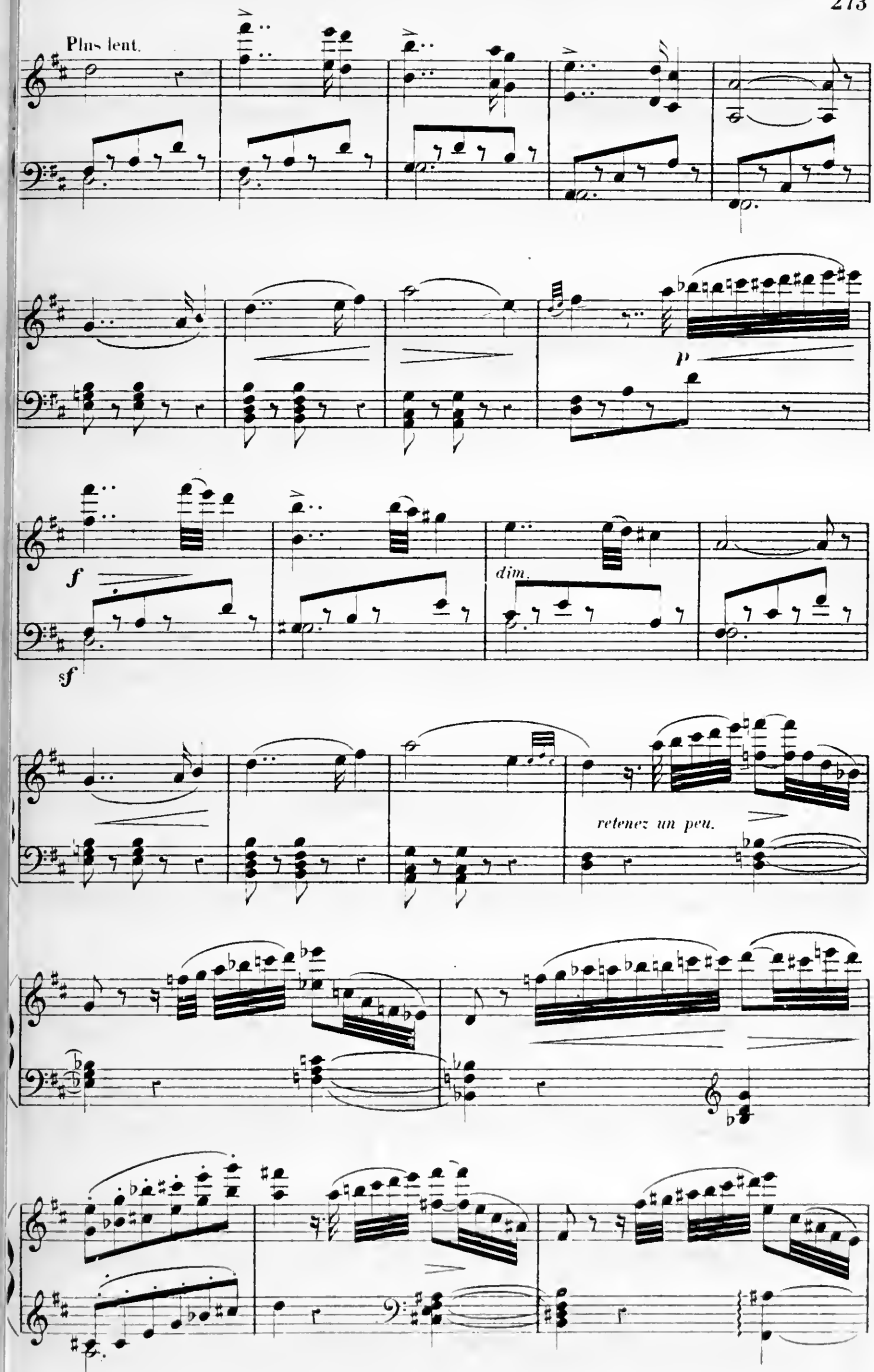

Moderato.
POLKA.
P
f
P
f
P
f

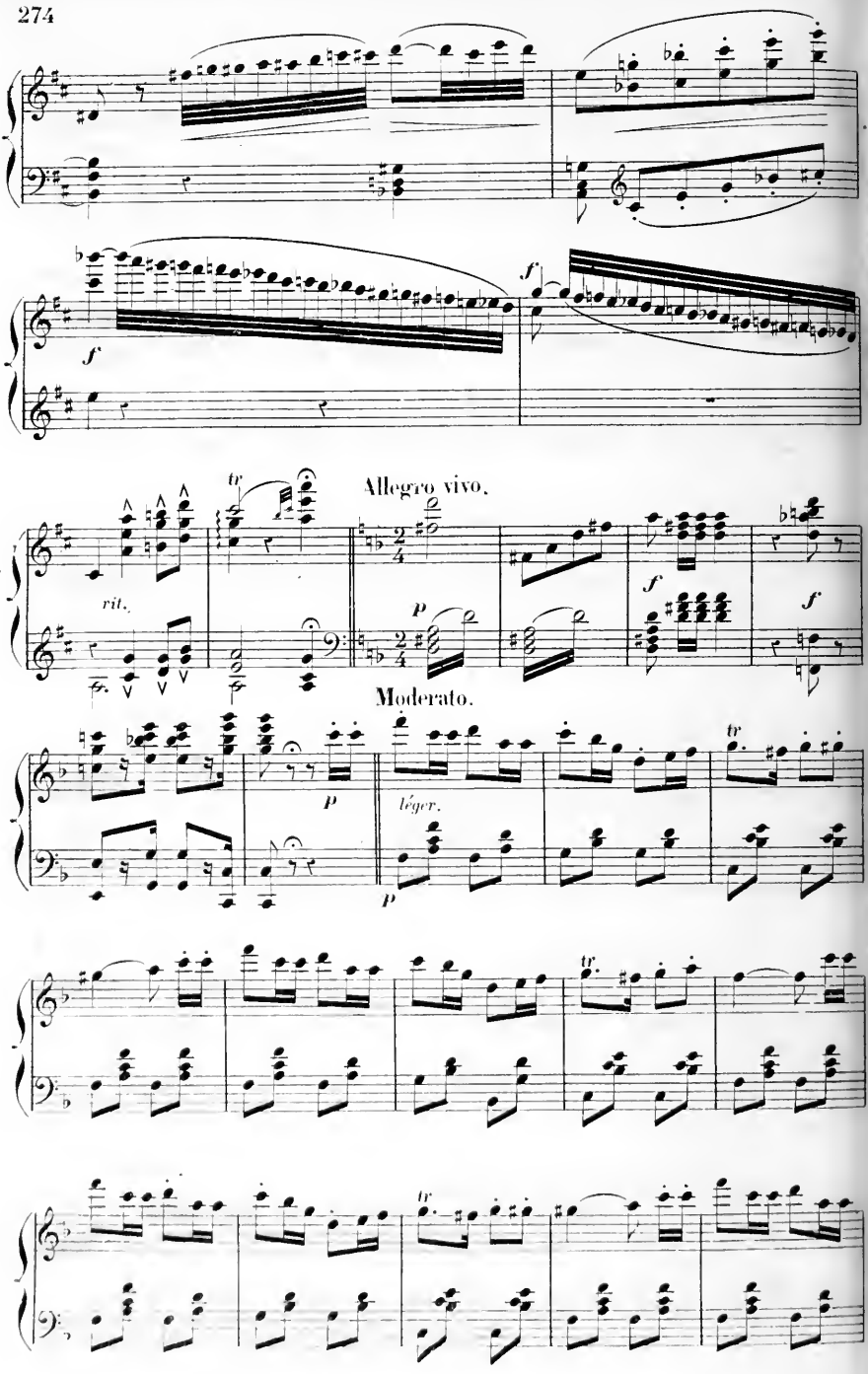

p
f
p
cresc
f
8
f
ff
p
f
f

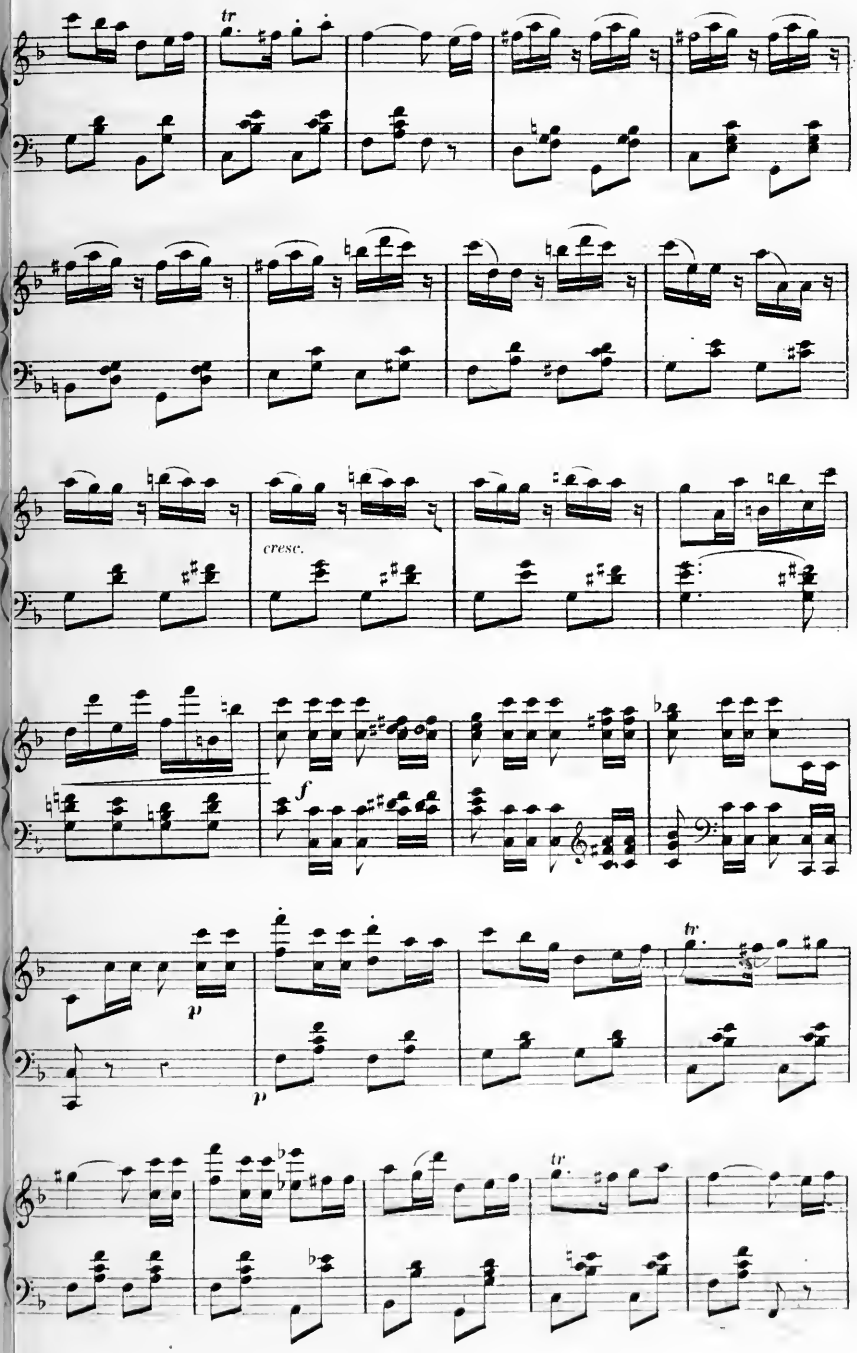

mf
f
mf
f
mf
f
mf
f
mf
sf

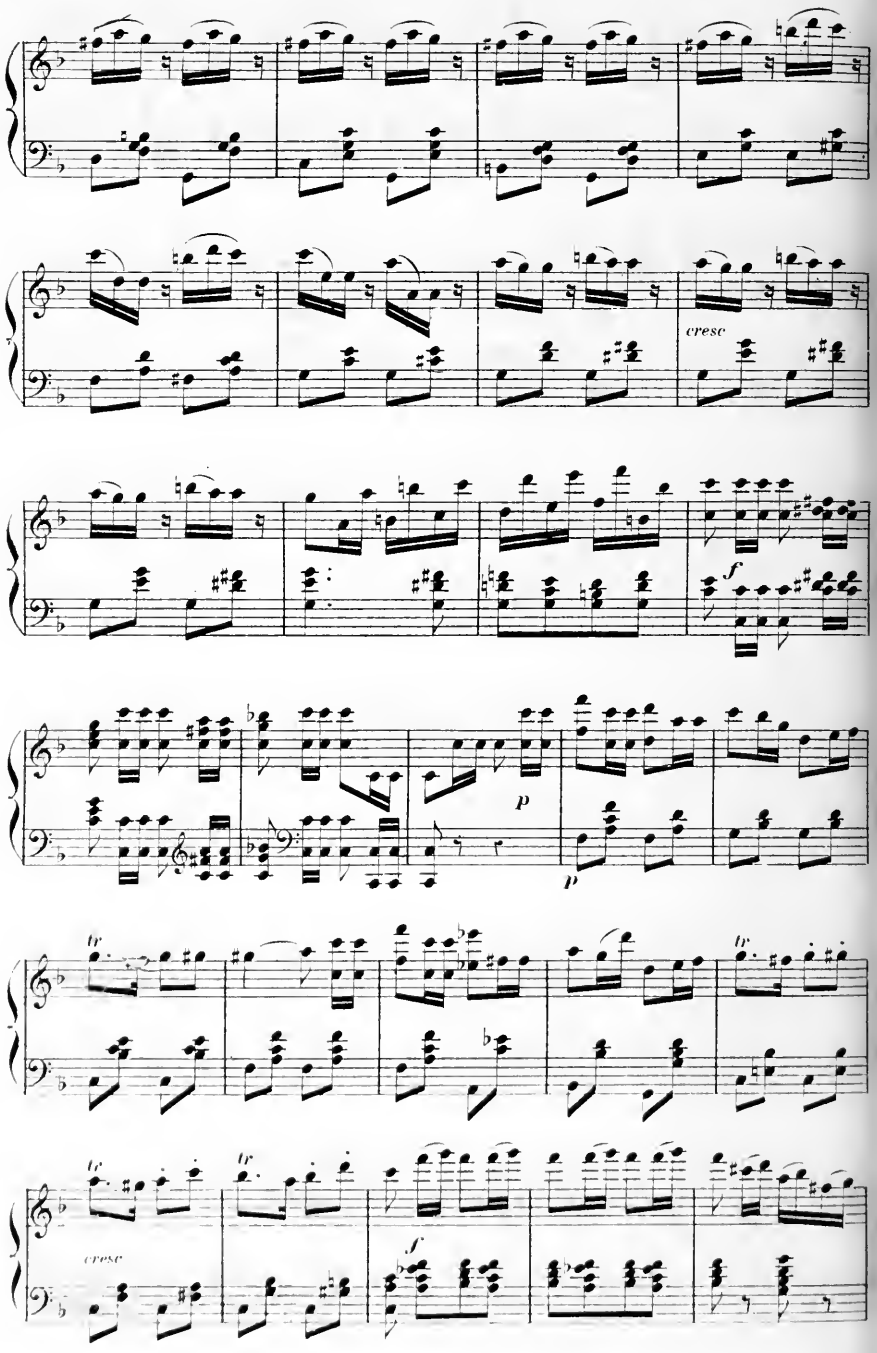

p
f
ff

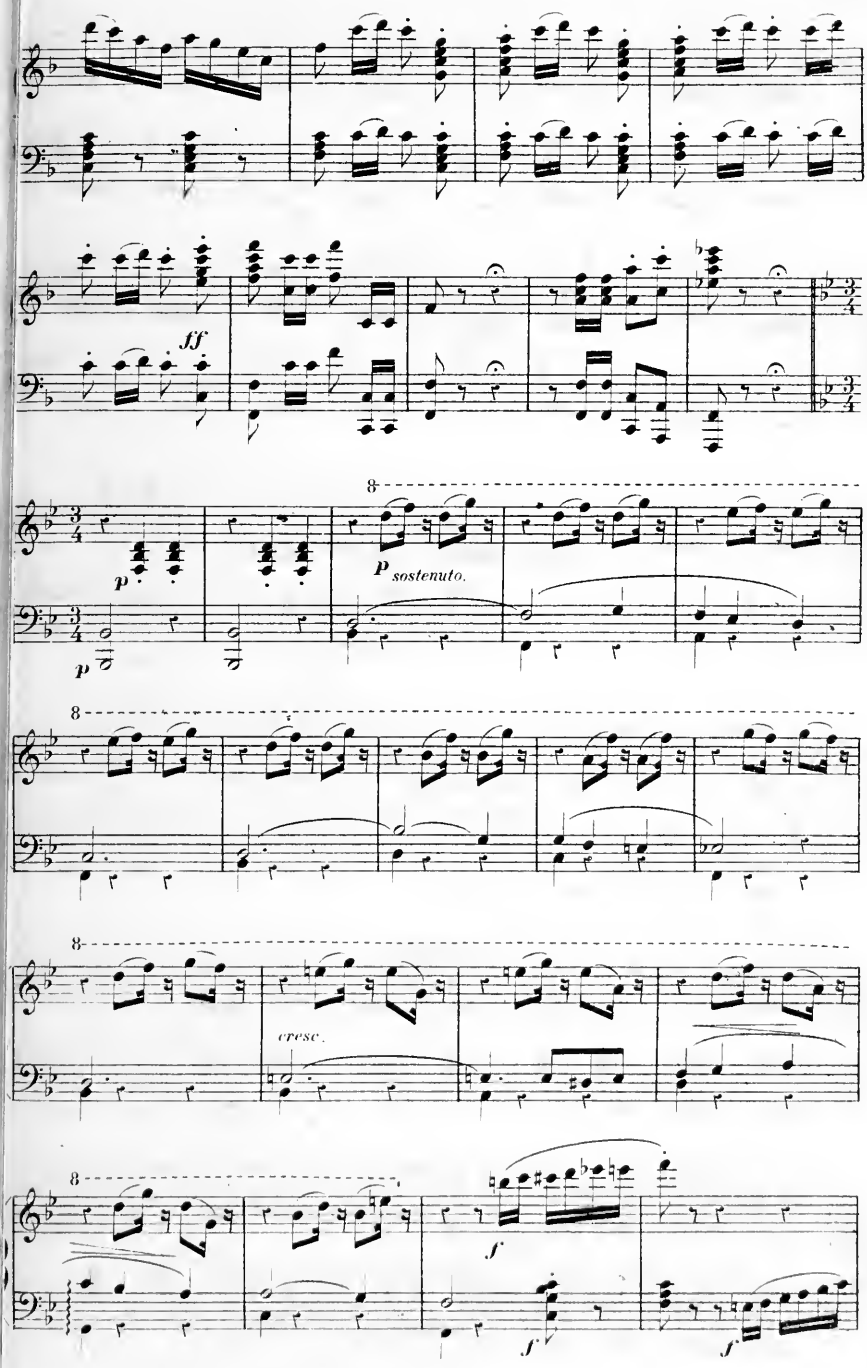

Même mouv!
p
Andantino.
pp
dolce espress.
cresc.
rit.
p
pp
Ped.

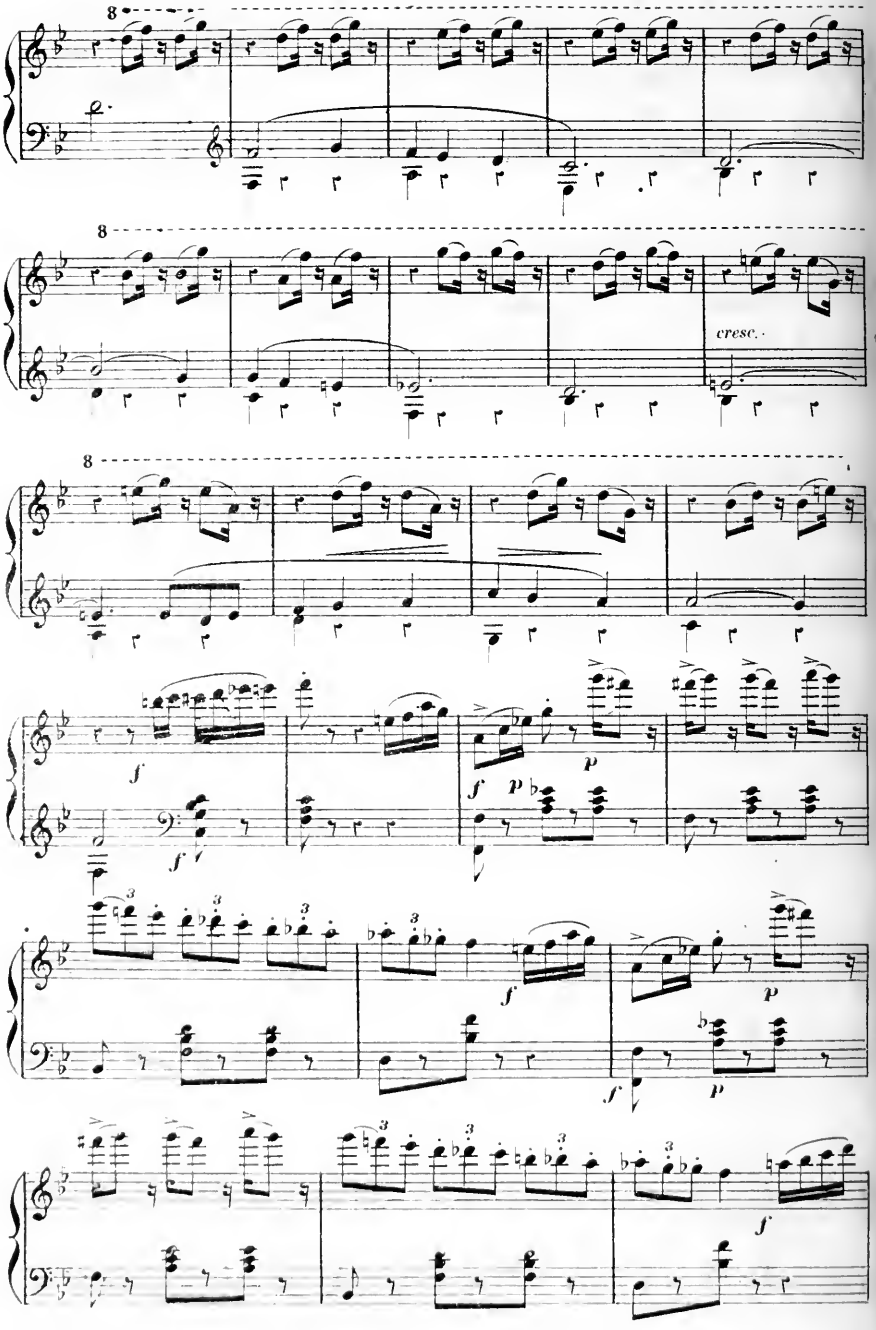

Plus lent.
p
f
sf
dim.
retenez un peu.

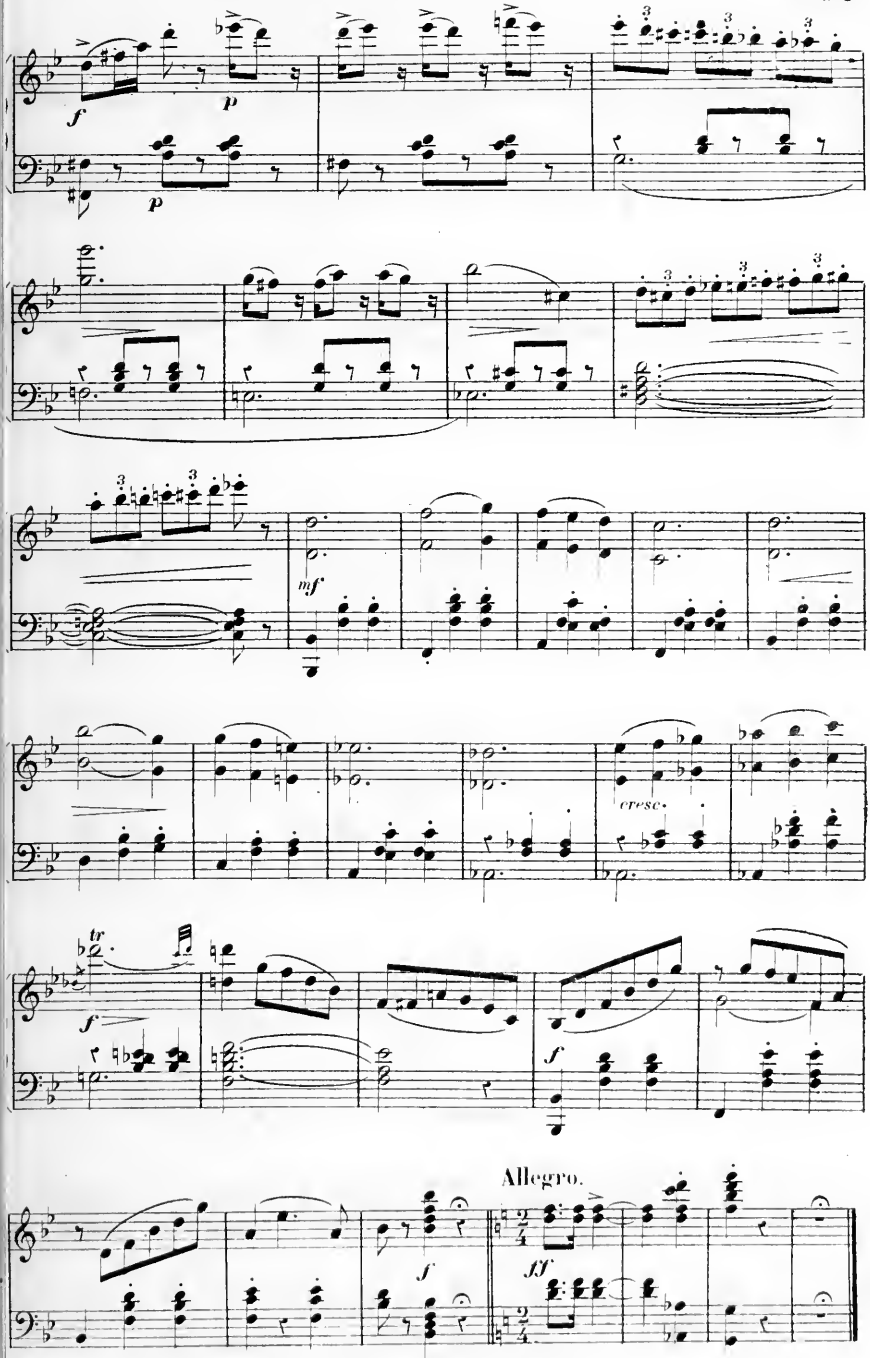

f
f
tr
Allegro vivo.
rit.
p
f
f
Moderato.
p
léger.
p
tr
tr
tr

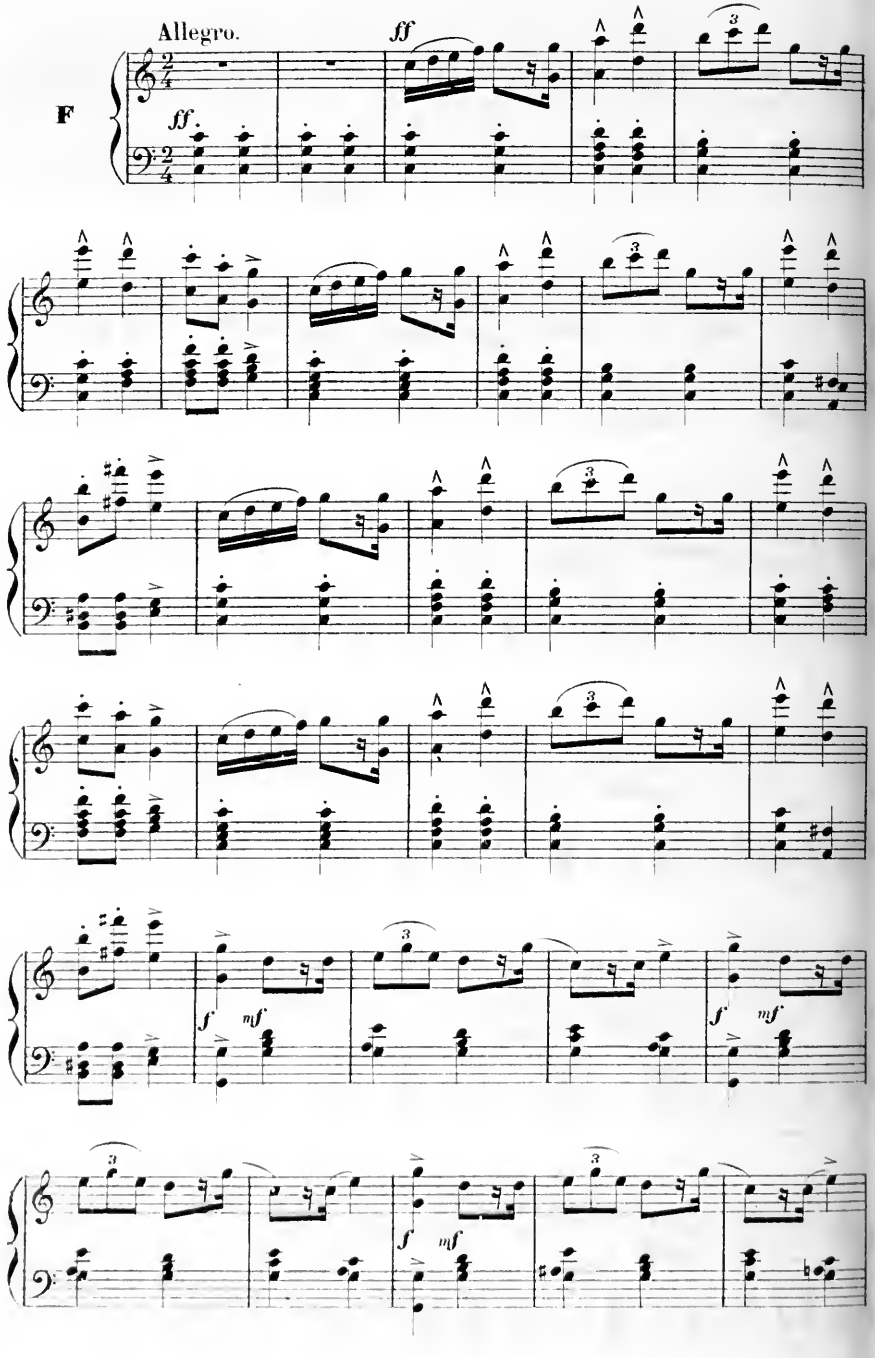

tr
cresc.
f
p
p
tr
tr

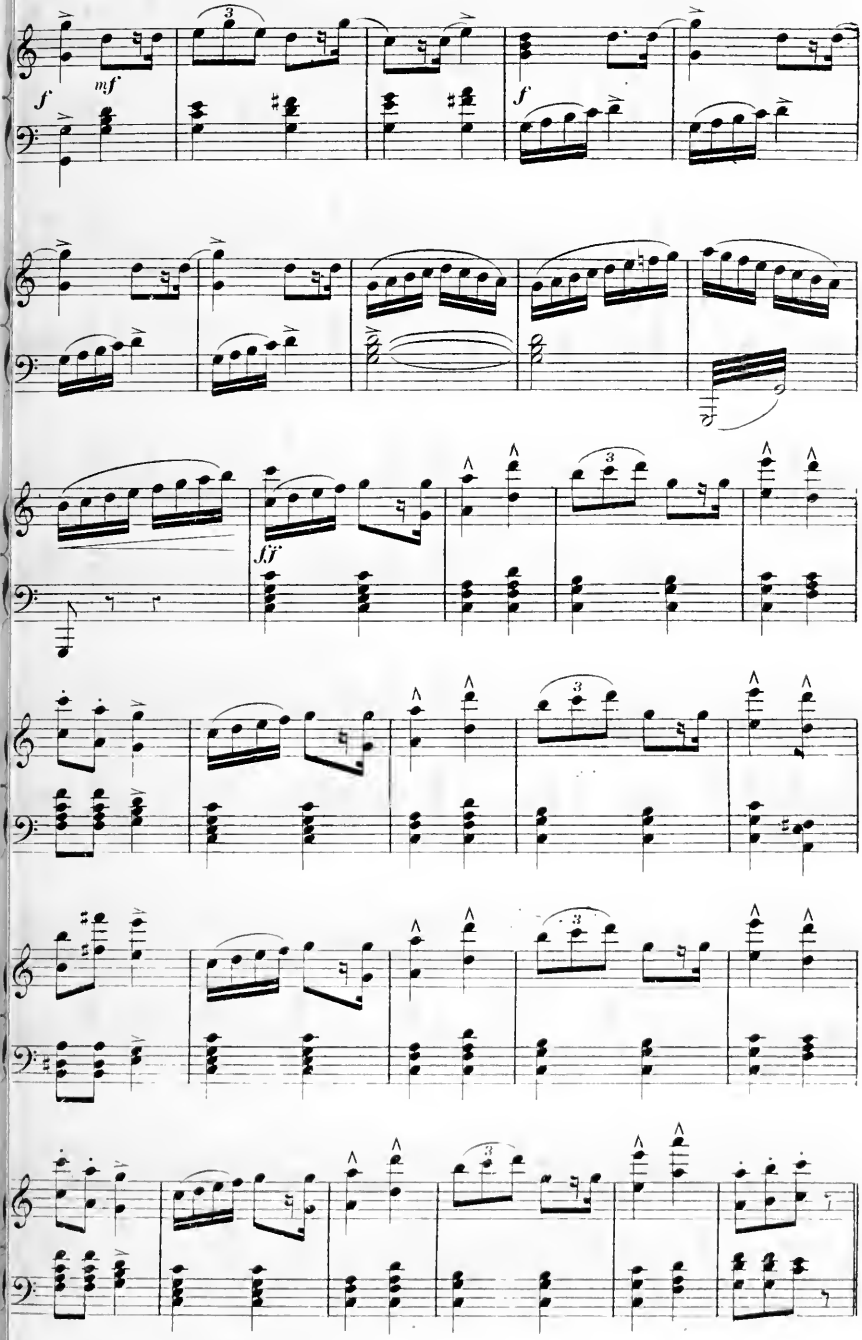

cresc
f
p
p
tr
tr
tr
tr
cresc
f

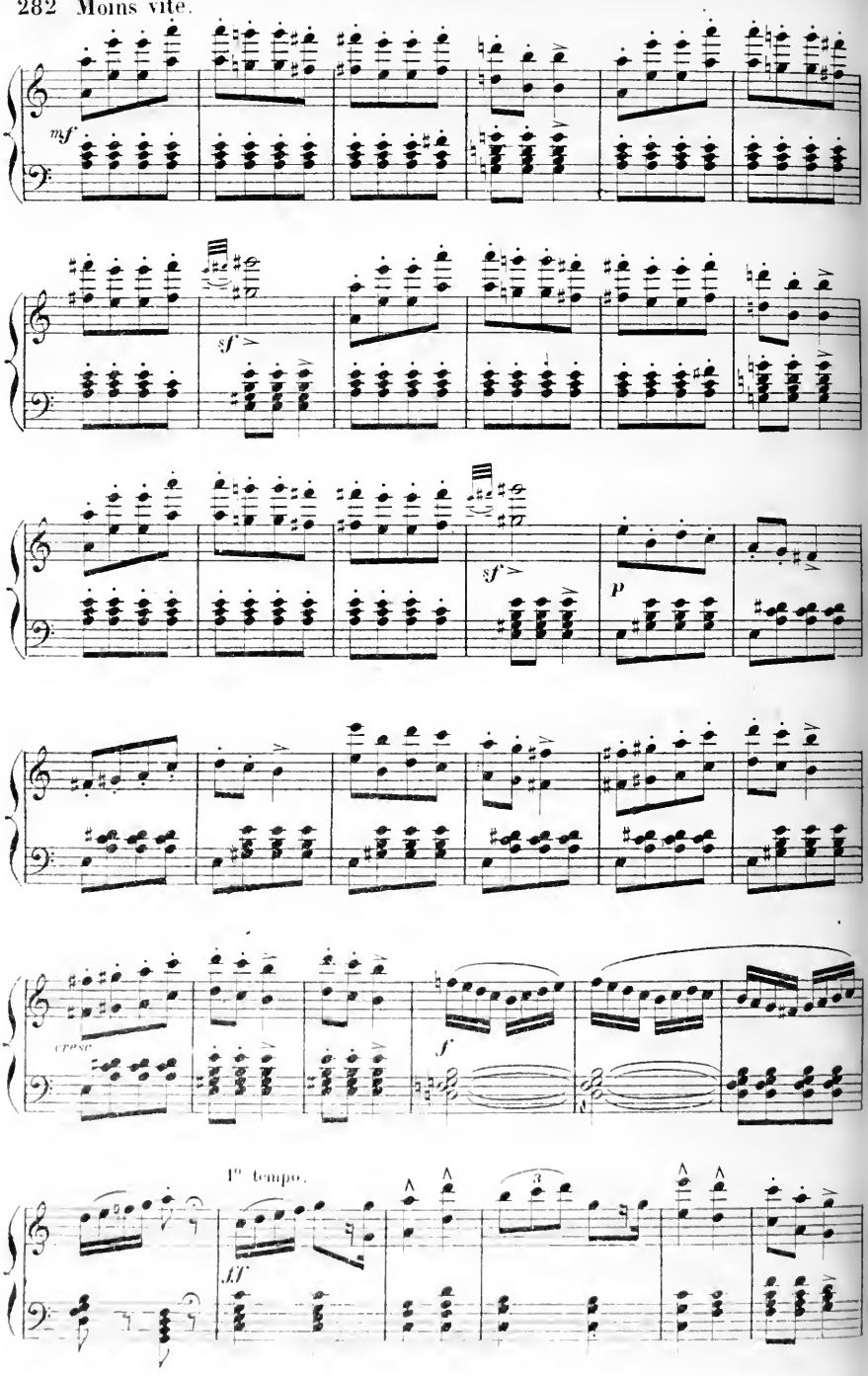

ff
p
p sostenuto.
8
cresc.
f
f
f

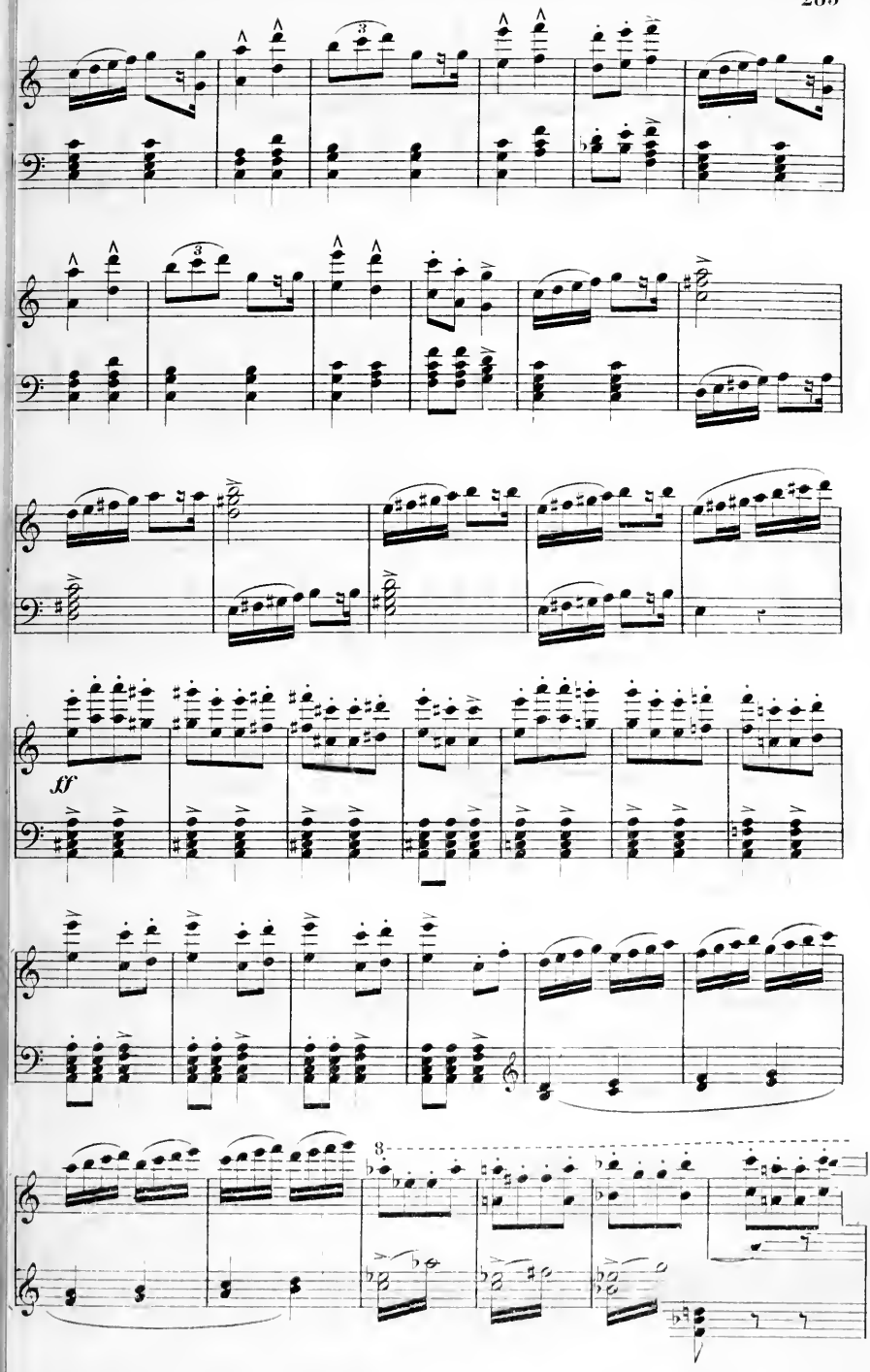

8
8
cresc.
8
f
p
f
p
f
p
f
p
f

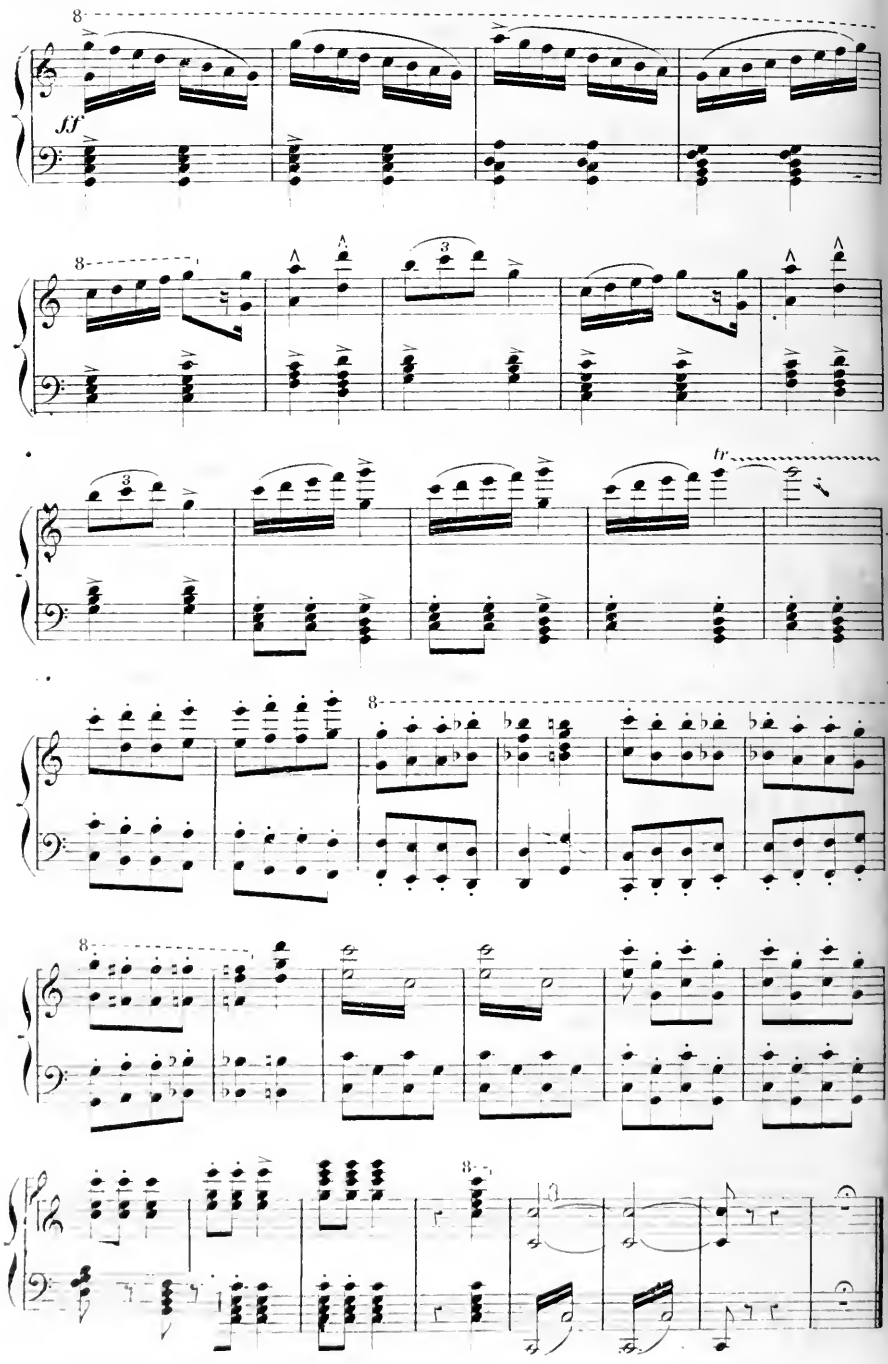

f
p
p
mf
cresc.
tr
f
f
Allegro.
f
ff


Allegro.
ff
F
ff
3
3
3
3
f
mf
f
mf
3
3
f
mf


f
mf
f
fff
3
3
3
3


mf
sf
sf
p
cresc
f
1° tempo.
dim


3
3
fr
8



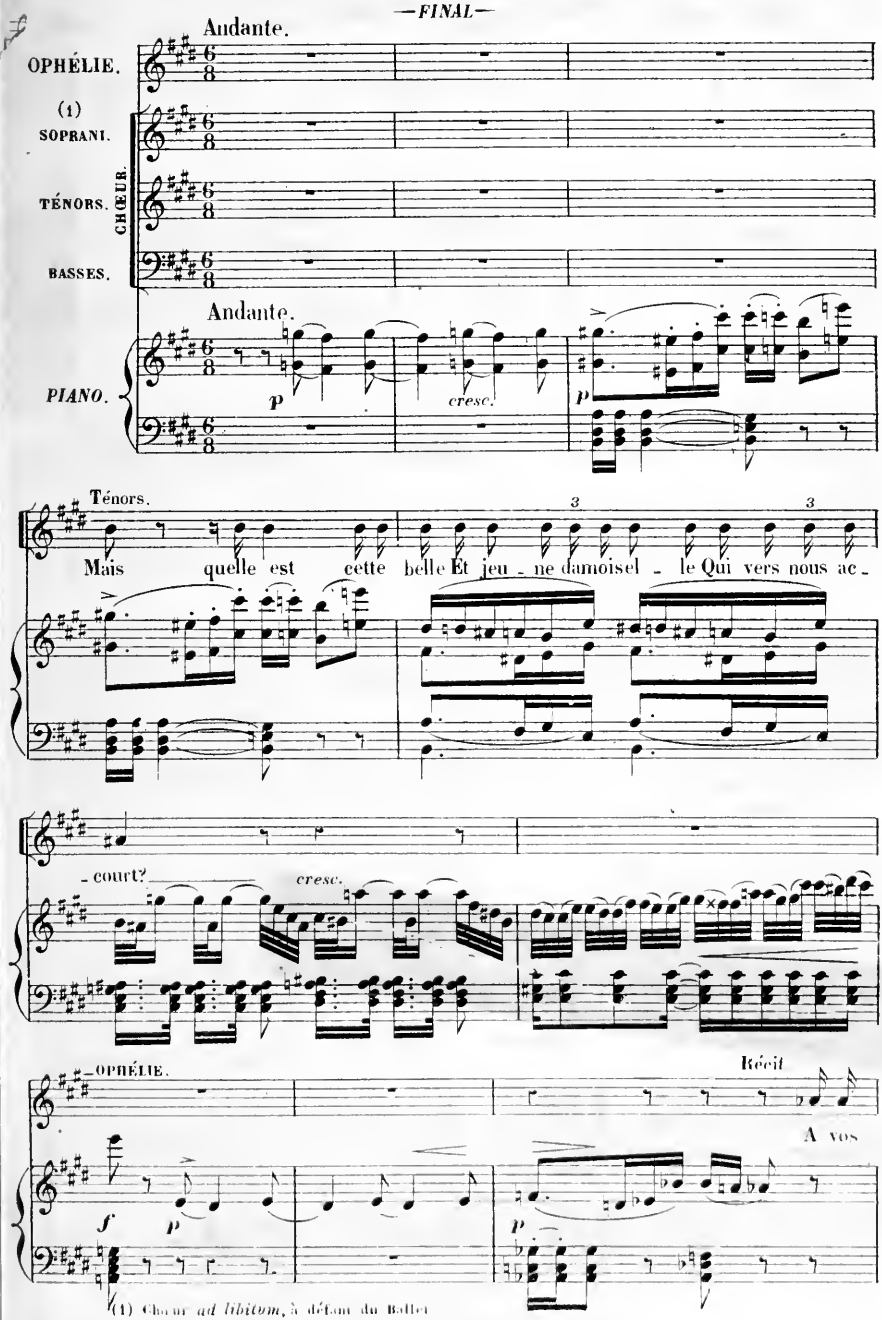
Fin du Ballet.

2me TABLEAU.

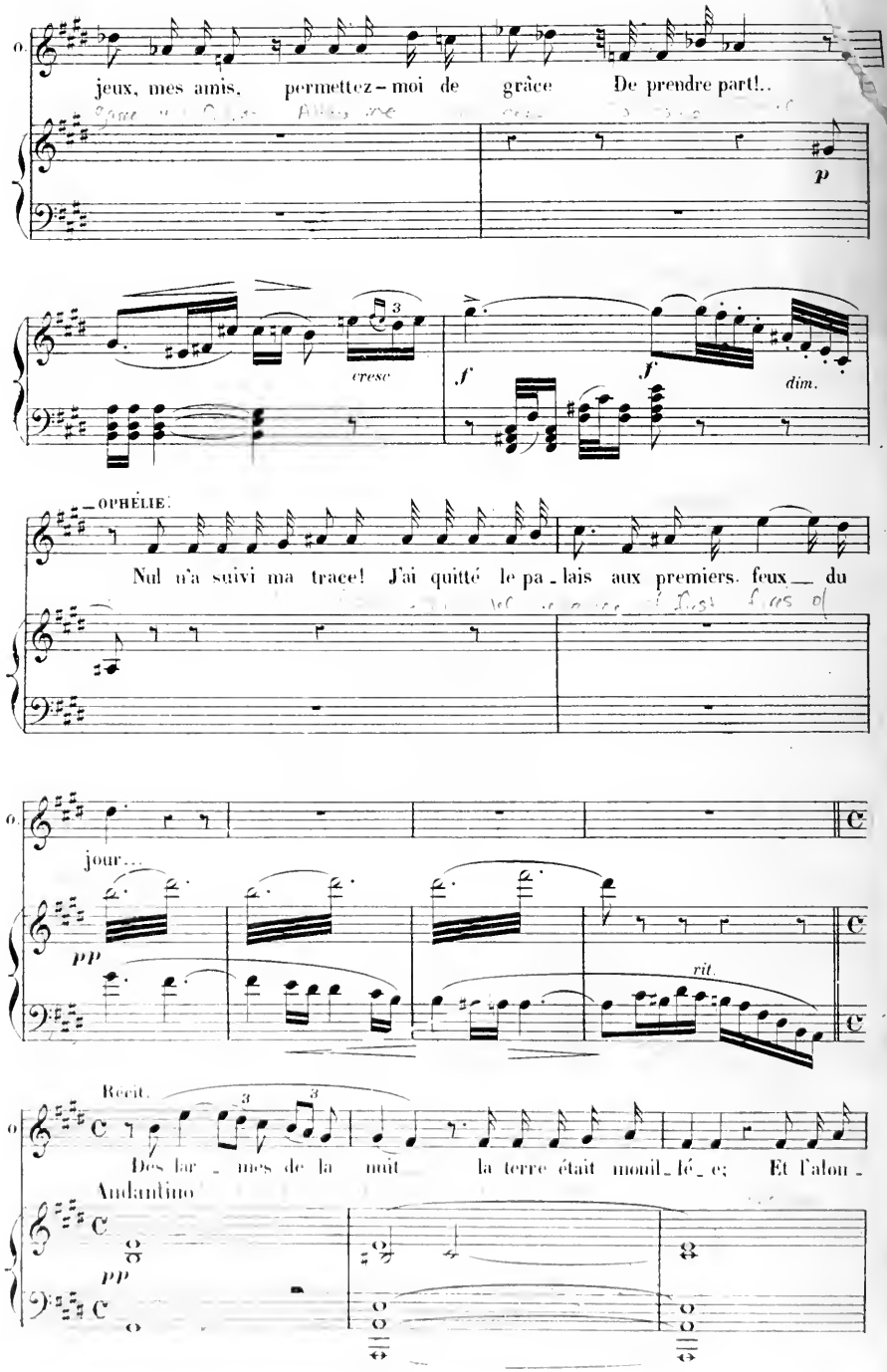
N°18.

SCÈNE ET AIR D'OPHÉLIE.

—FINAL—



(1) Chœur *ad libitum*, à défaut du Ballet


jeux, mes amis, permettez-moi de grâce De prendre part!..
p
cresc
f
f
dim.
OPHÉLIE.
Nul n'a suivi ma trace! J'ai quitté le pa-lais aux premiers feux du
jour...
pp
rit.
Récit.
Dès l'ar-mes de la nuit la terre était mouil-lé-e; Et l'alou-
Andantino
pp

rit. dim.

-et-te, avant l'aube éveil-lé-e, Planait dans l'air,

suivez.

tr tr

f p

pp pp

f

— Pla-nait dans l'air! Mais Recit.

Maestoso.

mf f dim.

vous, pourquoi vous parler bas? Ne me reconnaissez-vous pas? Hamlet est mon é-

p

-poux... et je suis Ophé-li-e!

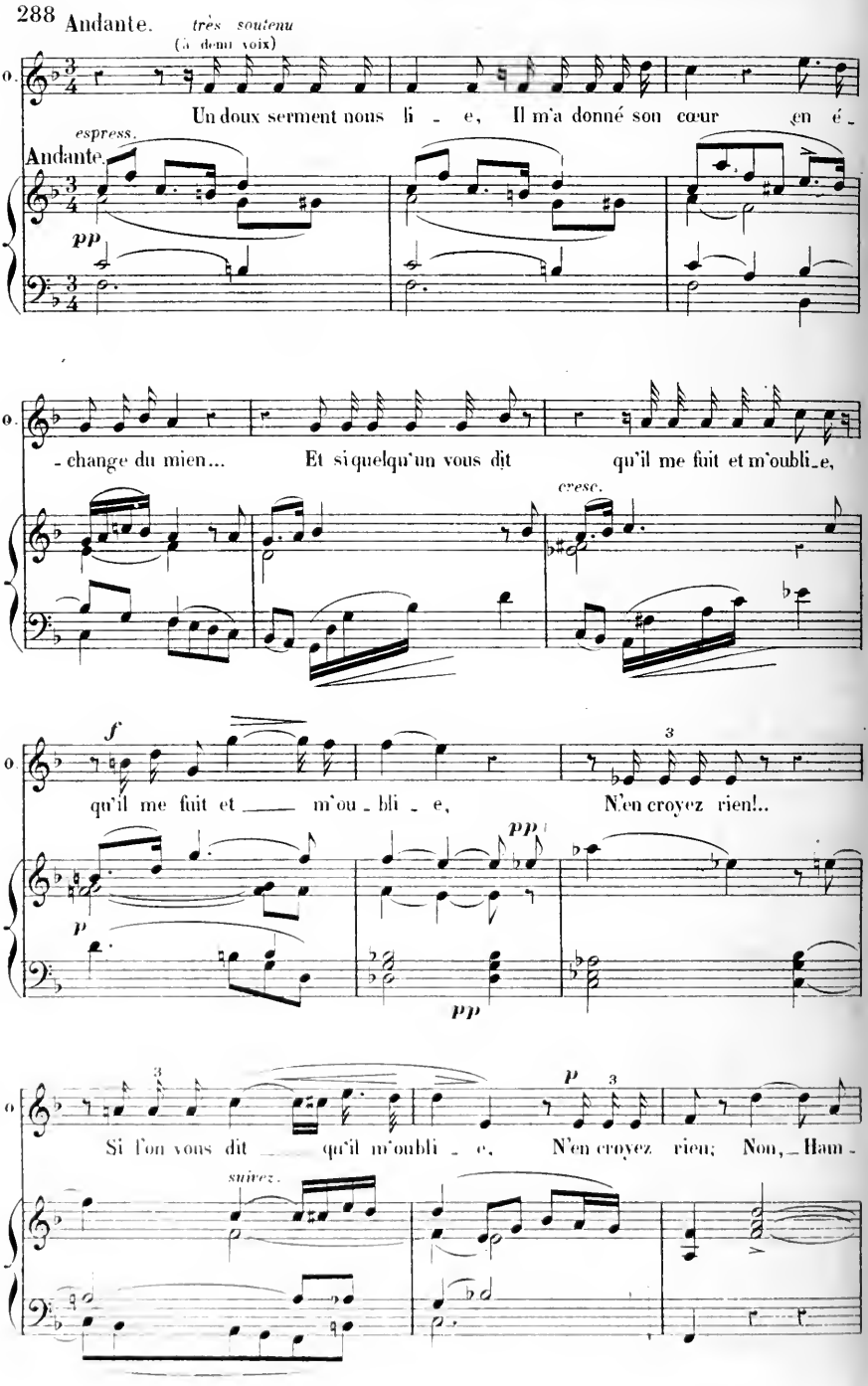
Soprani.

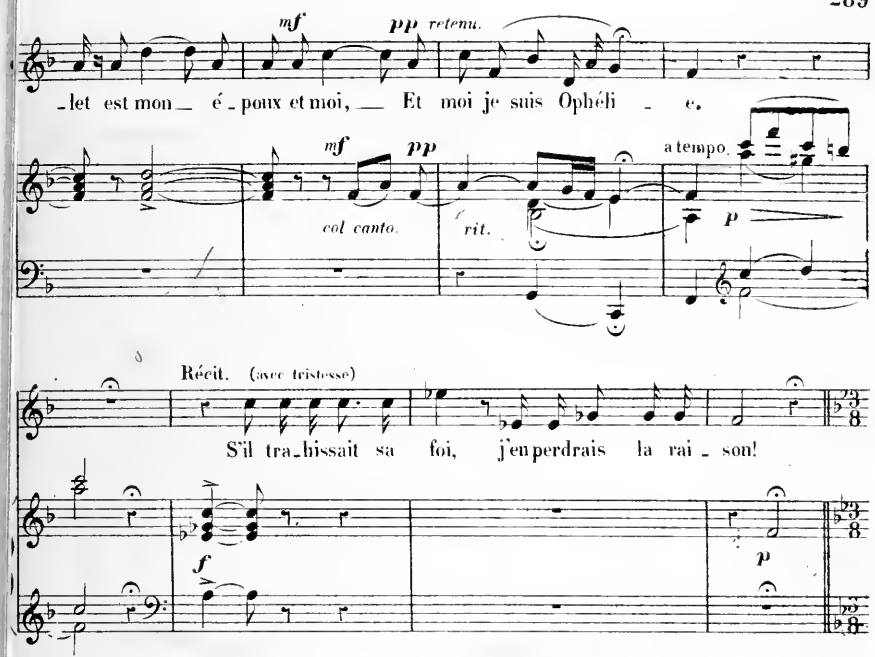
p

Ophé-li-e!

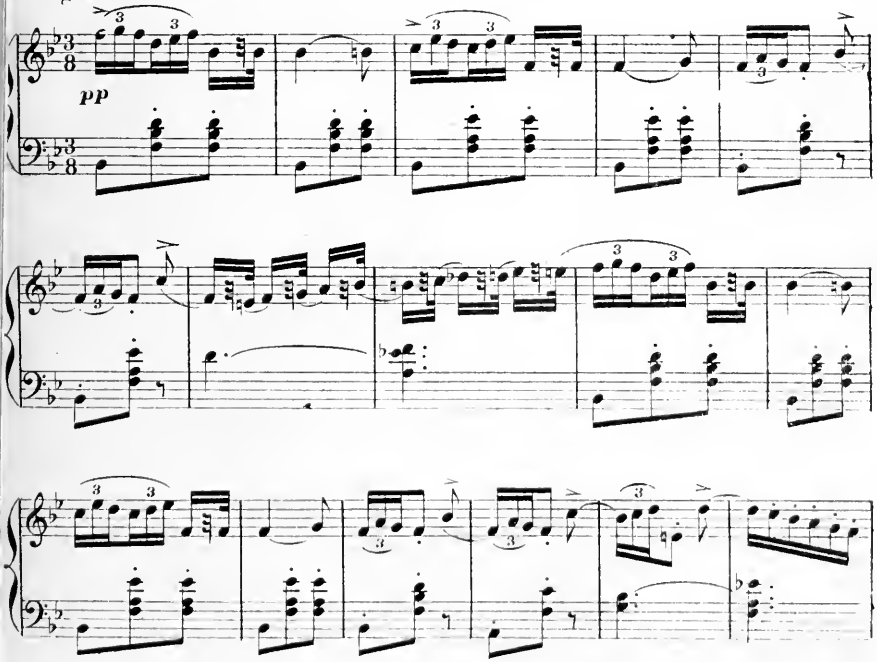
Andante.

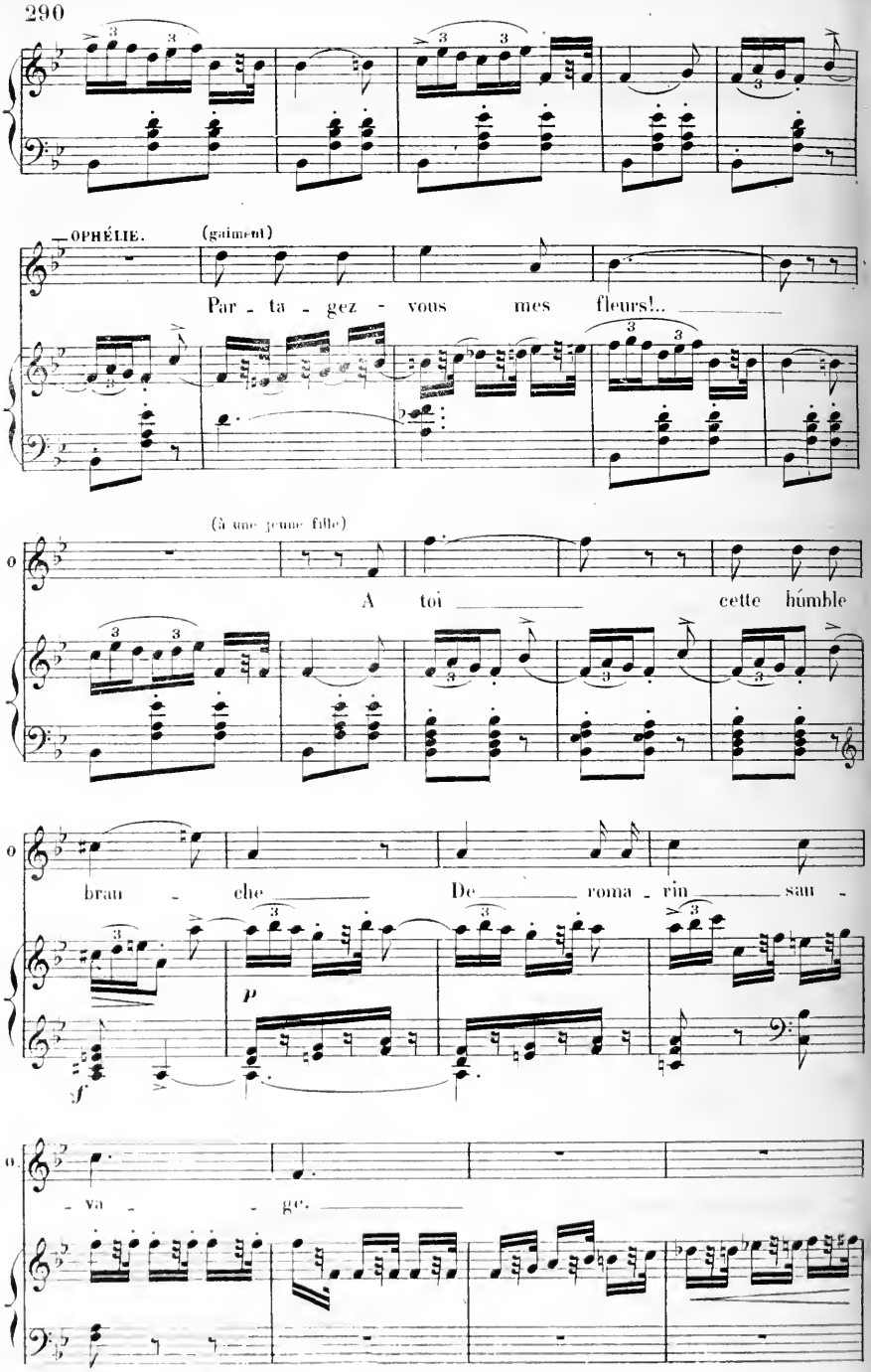
p

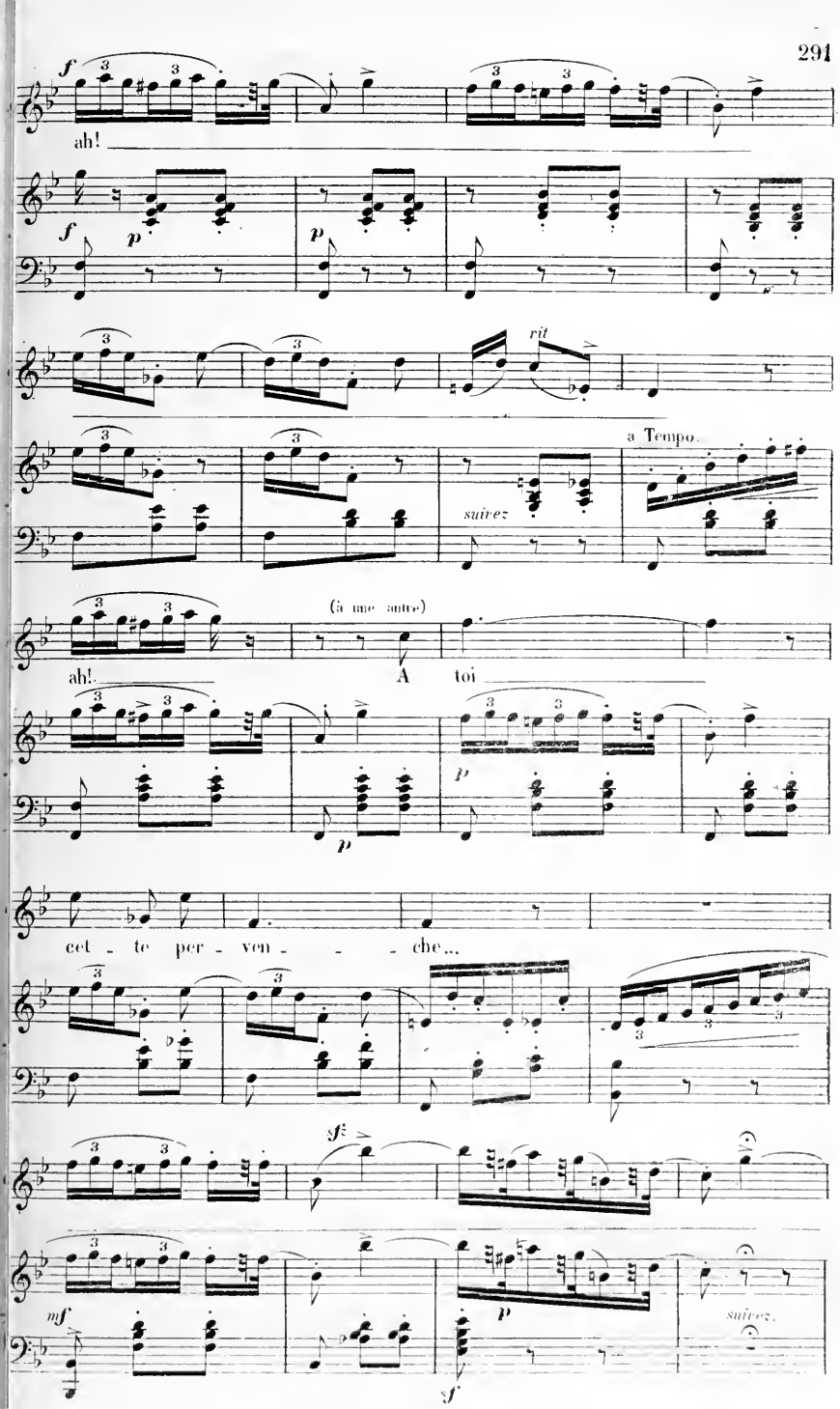

Andante. très soutenu
(à demi voix)
Un doux serment nous li - e, Il m'a donné son cœur en é -
espress.
Andante.
pp
- change du mien... Et si quelqu'un vous dit qu'il me fuit et m'oubli_e,
cresc.
f
qu'il me fuit et m'ou - bli - e, N'en croyez rien!..
p
pp
pp
Si l'on vous dit qu'il m'oubli - e, N'en croyez rien; Non, Ham -
p
suivez.

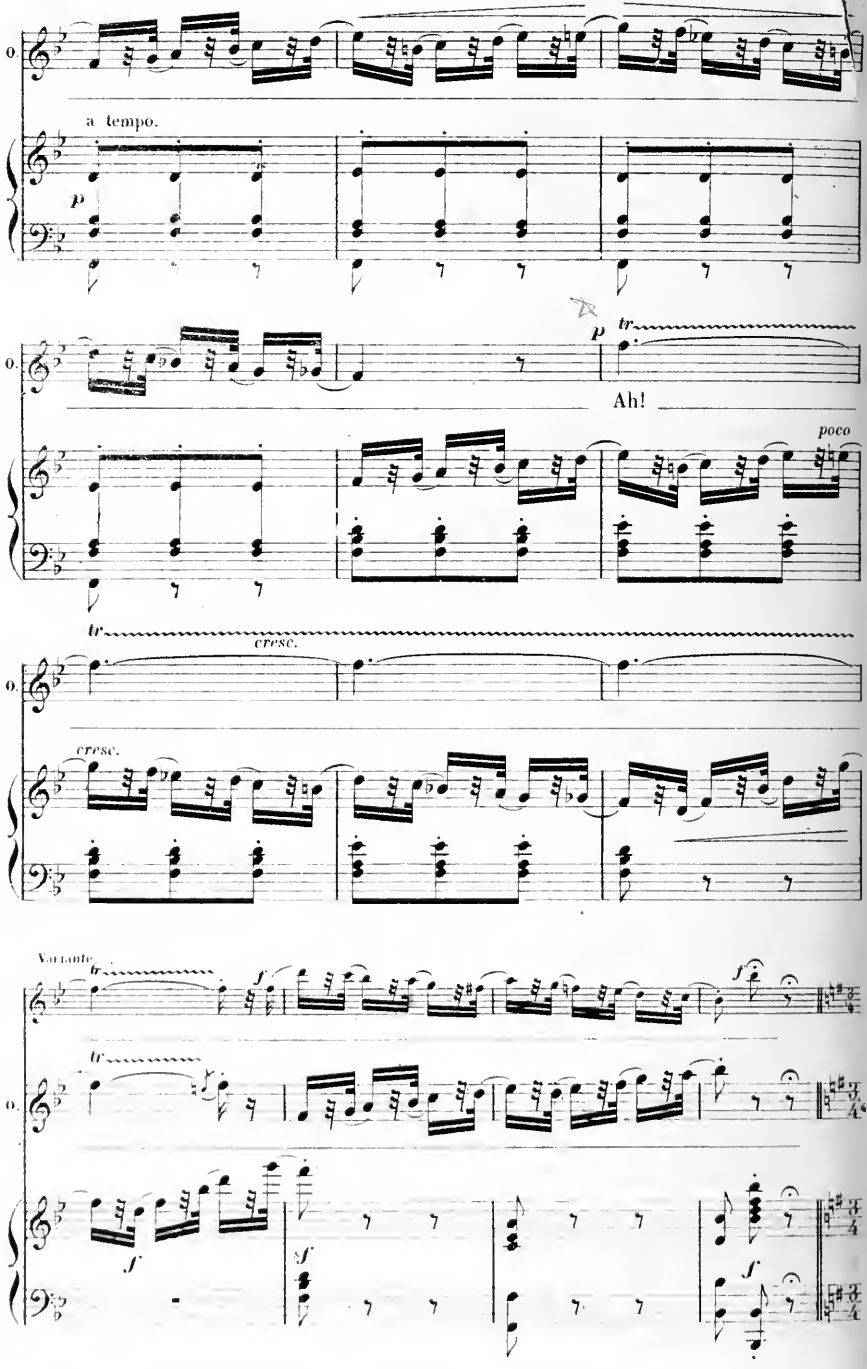


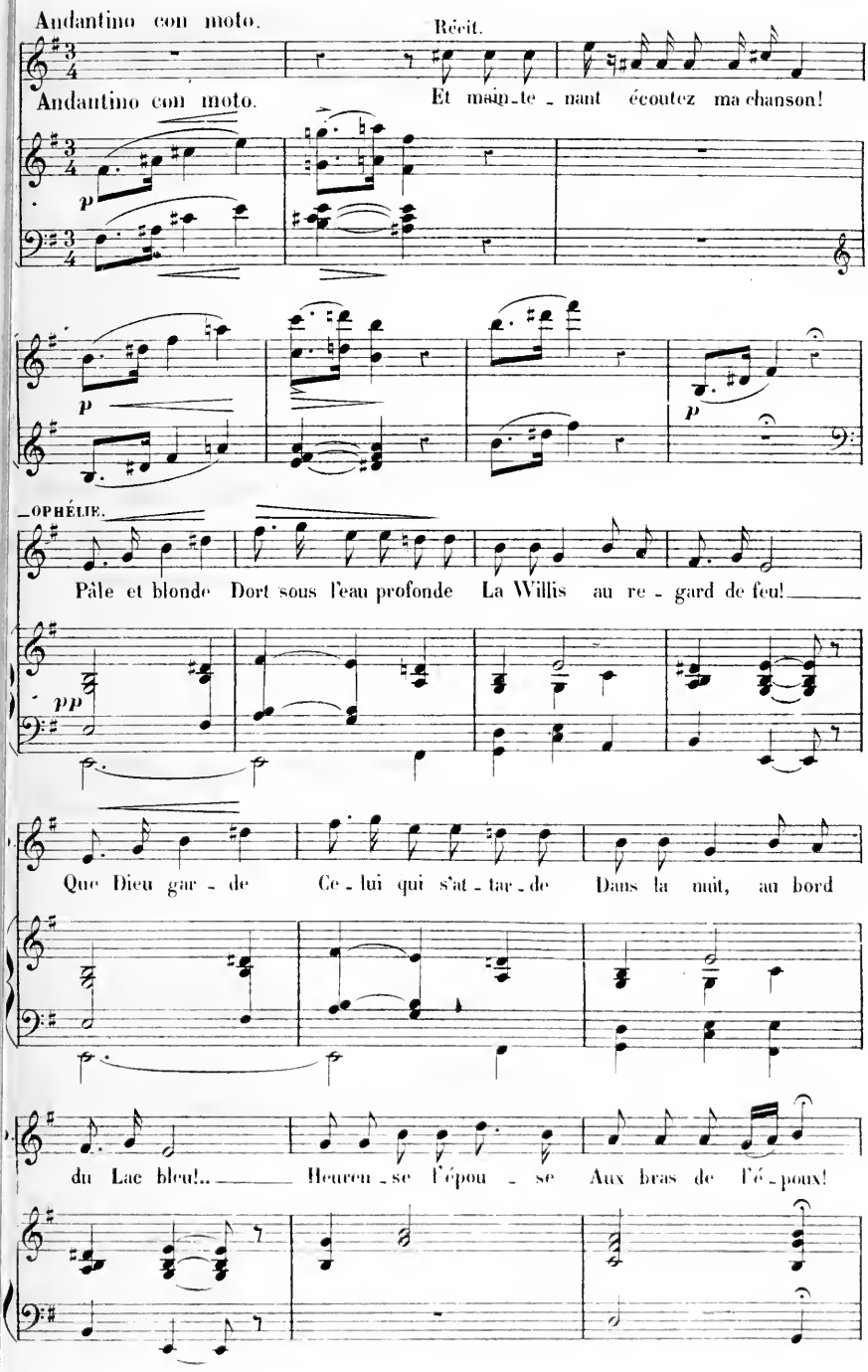
Allegretto mouv! de Valse.

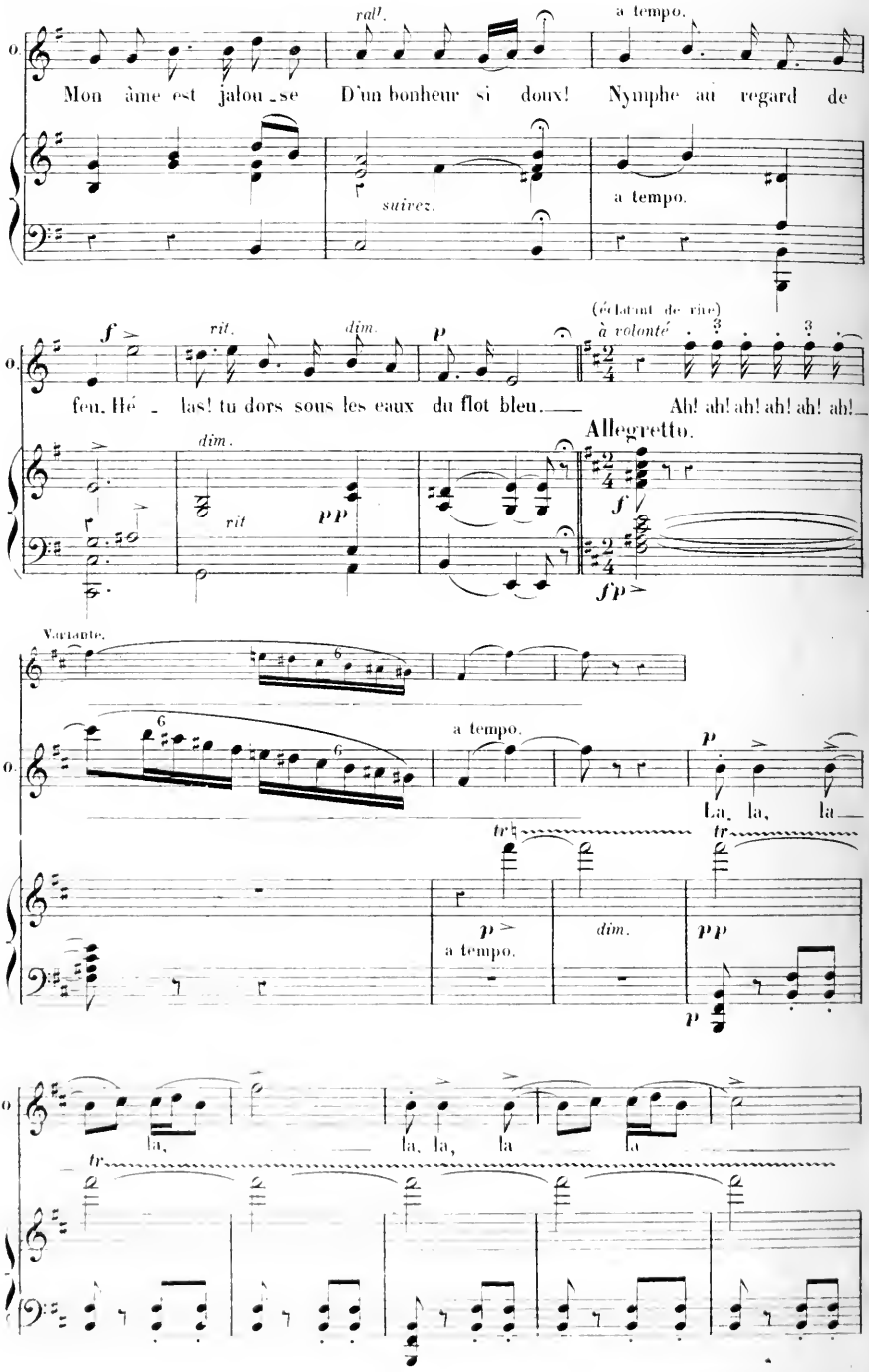


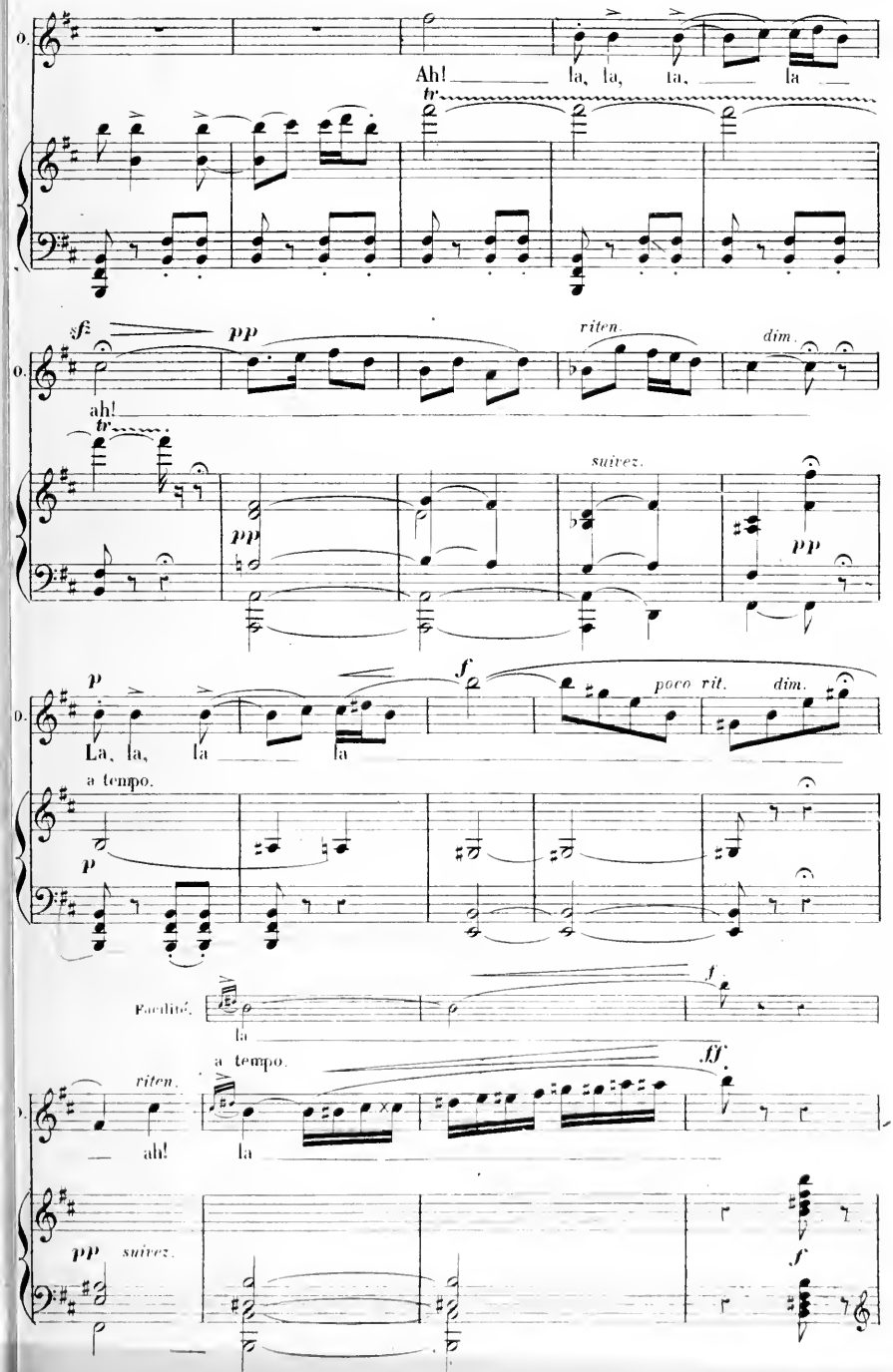

OPHÉLIE.
(gaiment)
Par - ta - gez - vous mes fleurs!..
(à une jeune fille)
A toi cette humble
bran - che De roma - rin sau -
p
f
va - ge.

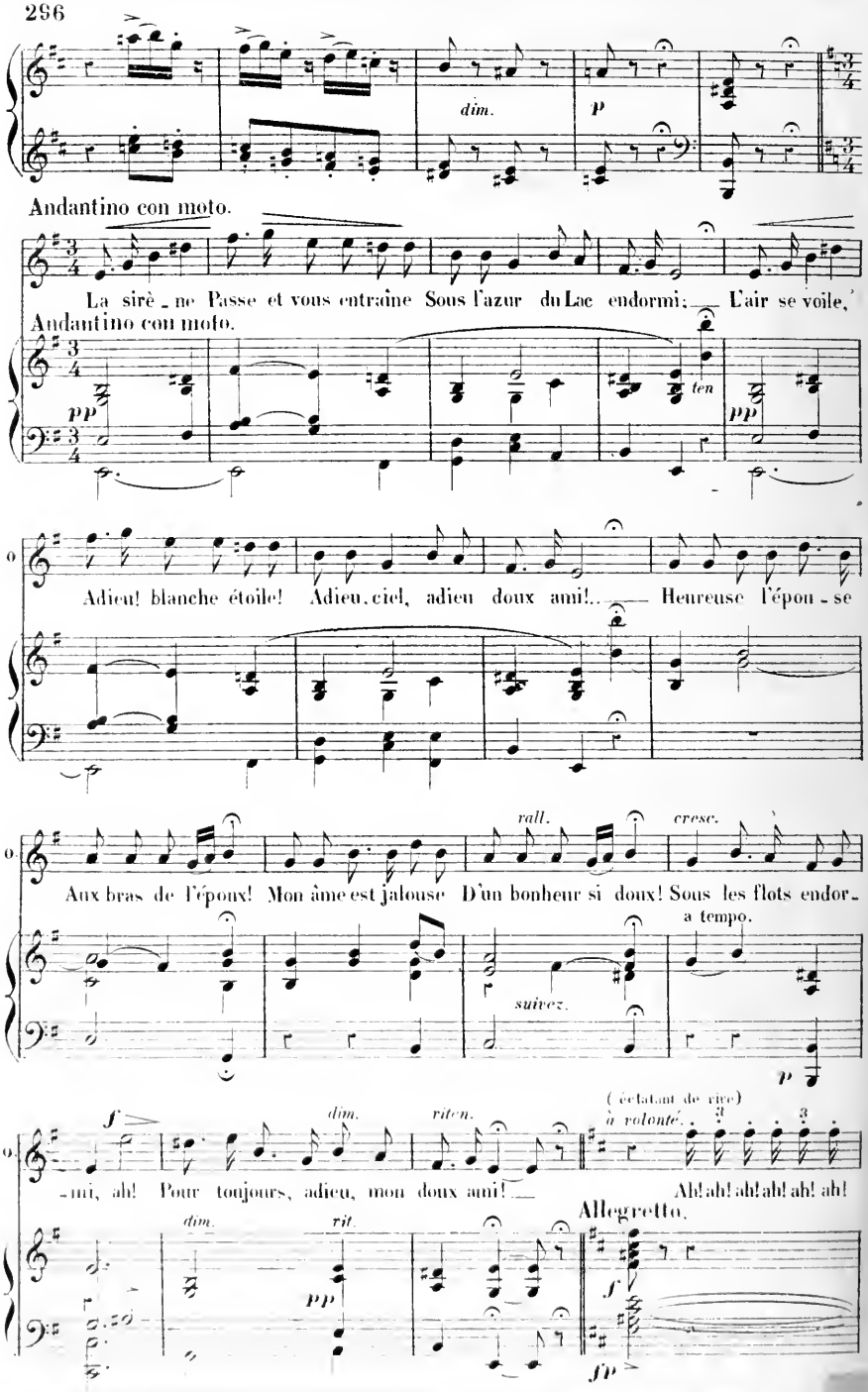

ah!
rit
a Tempo.
suivez
(à une autre)
ah!
A toi
cet - te per - ven - - - che...
suivez.

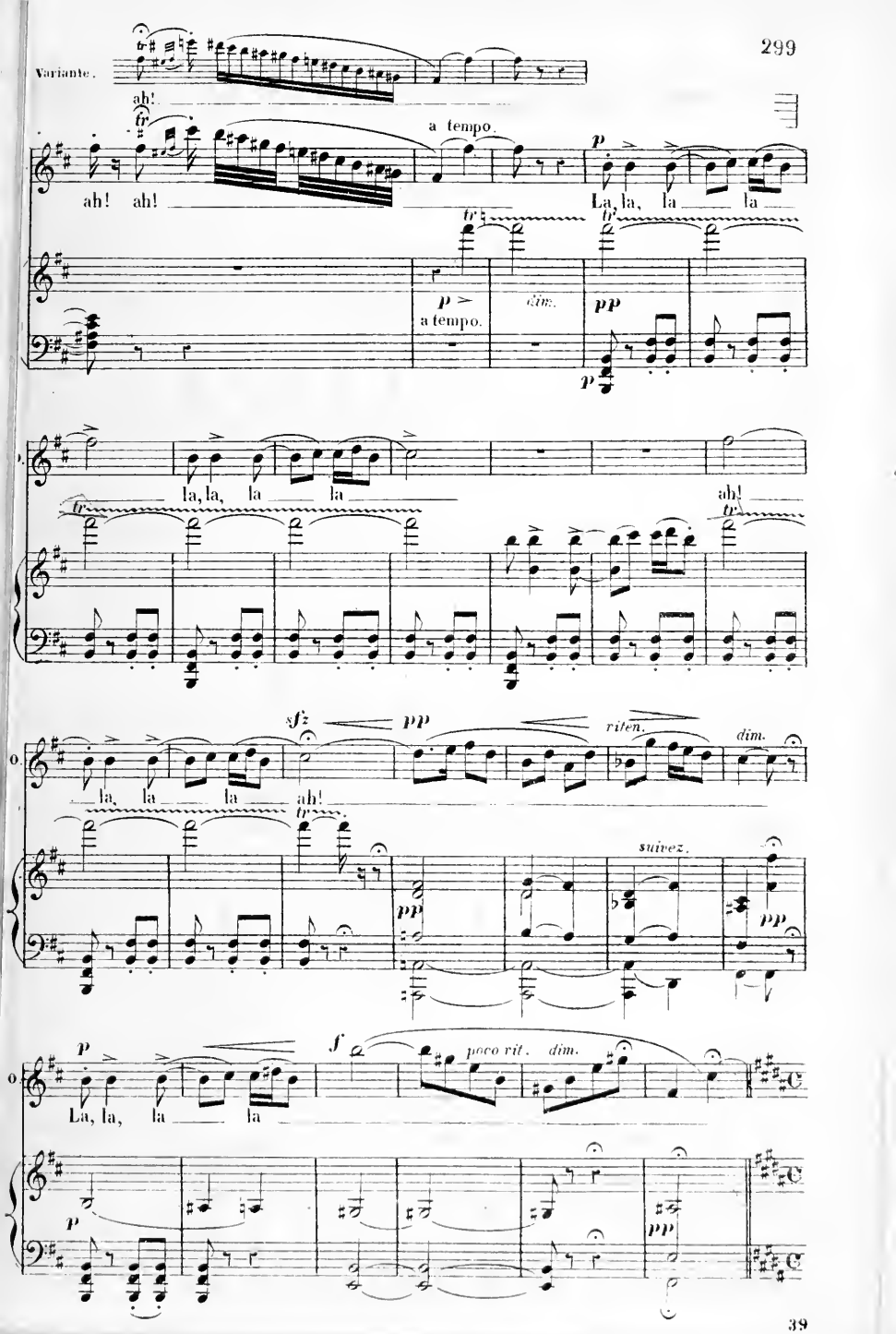

a tempo.
p
tr
Ah!
poco
cresc.
Variante.
f
sf

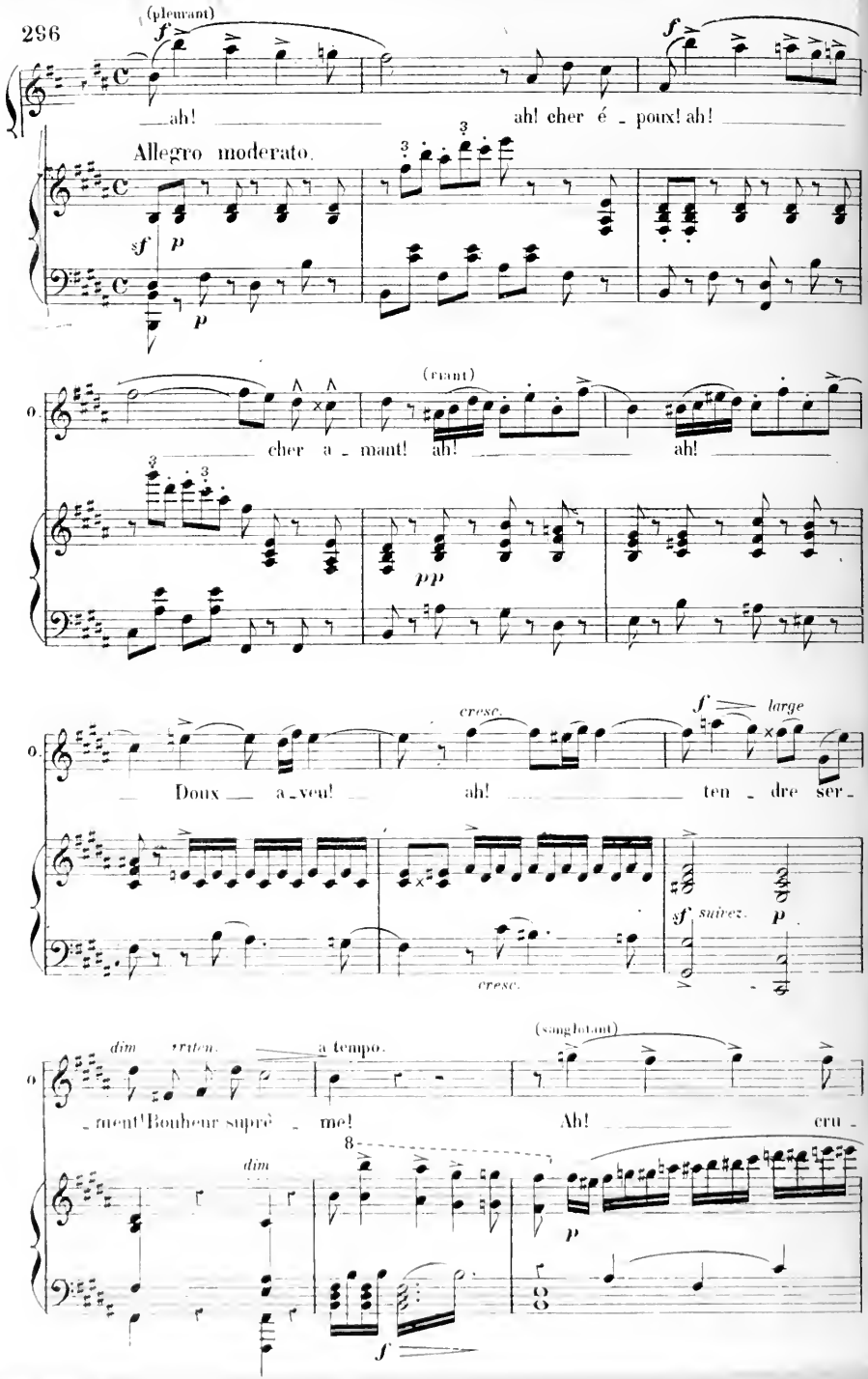

Andantino con moto.
Récit.
Andantino con moto.
Et main-te-nant écoutez ma chanson!
p
p
p
OPHÉLIE.
Pâle et blonde Dort sous l'eau profonde La Willis au re-gard de feu!
pp
Que Dieu gar-de Ce-lui qui s'at-tar-de Dans la nuit, au bord
du Lac bleu!.. Heureu-se l'épou-se Aux bras de l'é-poux!

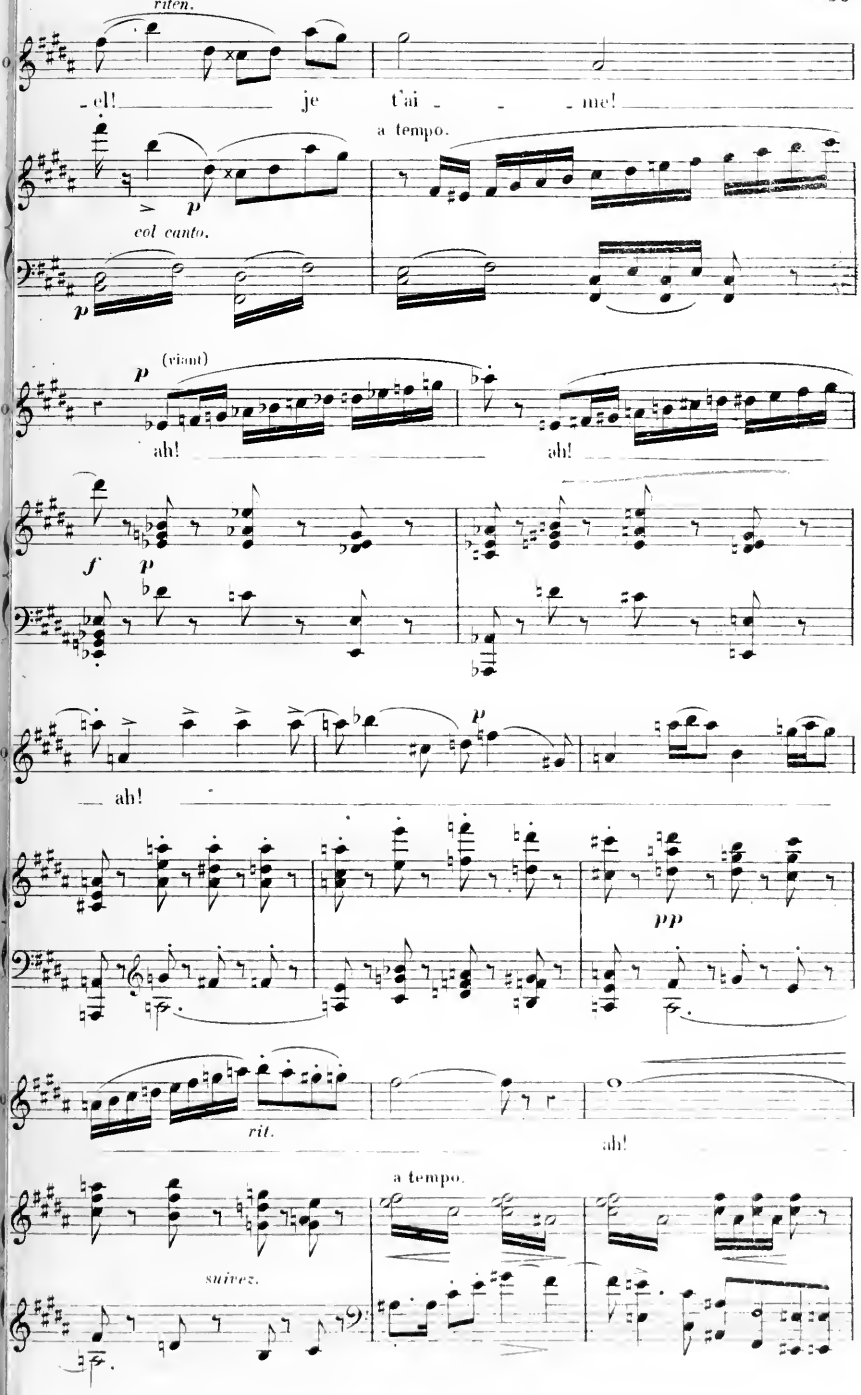

ral¹.
a tempo.
Mon âme est jalou_se D'un bonheur si doux! Nymphe au regard de
suivez.
a tempo.
f
rit.
dim.
p
(éclatant de rire)
à volonté
feu. Hé_las! tu dors sous les eaux du flot bleu.
Ah! ah! ah! ah! ah! ah!
Allegretto.
dim.
rit
pp
f
fp
Variante.
a tempo.
p
La, la, la
tr
p
a tempo.
dim.
pp
p
la, la, la, la
tr

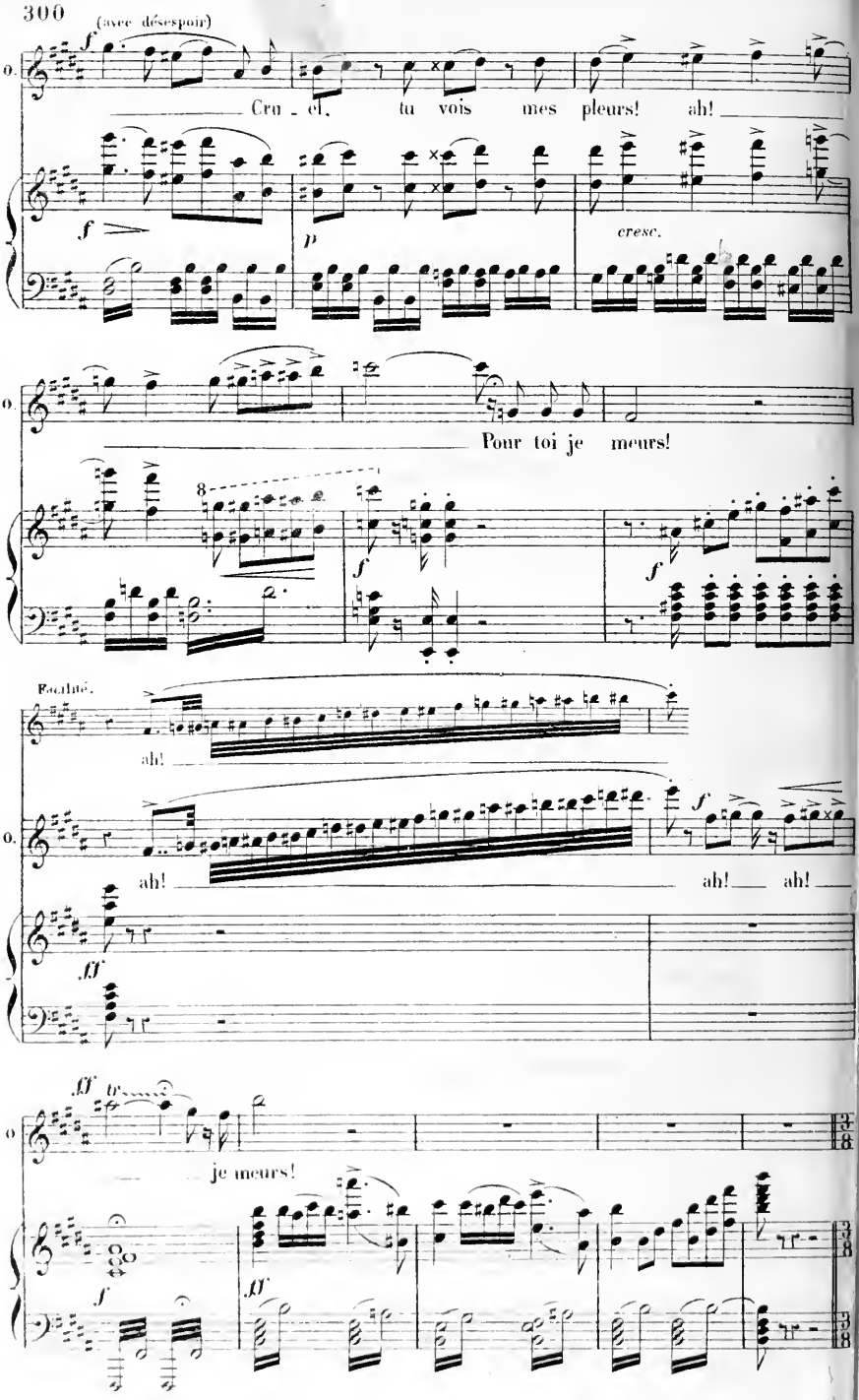

Ah! la, la, la, la
tr
sf
pp
riten.
dim.
ah!
tr
suivez.
pp
pp
p
f
poco rit.
dim.
La, la, la la
a tempo.
p
Facilité.
la
f
riten.
a tempo.
ff
ah!
la
pp
suivez.
f

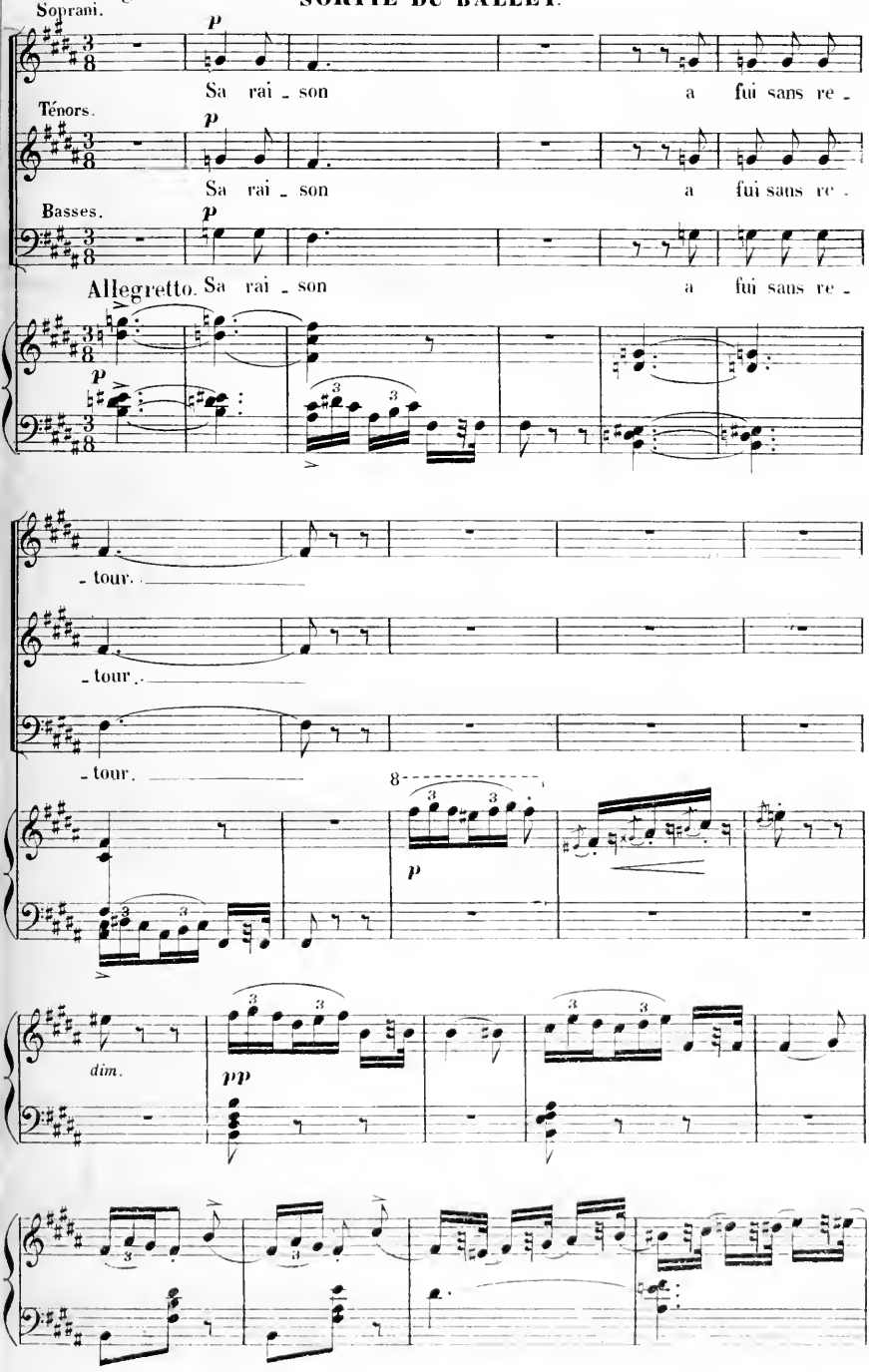

dim.
p
Andantino con moto.
La sirè - ne Passe et vous entraîne Sous l'azur du Lac endormi; L'air se voile,
Andantino con moto.
pp
ten
pp
Adieu! blanche étoile! Adieu, ciel, adieu doux ami!.. Heureuse l'épou - se
rall.
cresc.
Aux bras de l'époux! Mon âme est jalouse D'un bonheur si doux! Sous les flots endor -
a tempo.
suivez.
p
f
dim.
riten.
(éclatant de rire)
à volonté.
- mi, ah! Pour toujours, adieu, mon doux ami!
Ah! ah! ah! ah! ah! ah!
Allegretto.
dim.
rit.
pp
f
fp

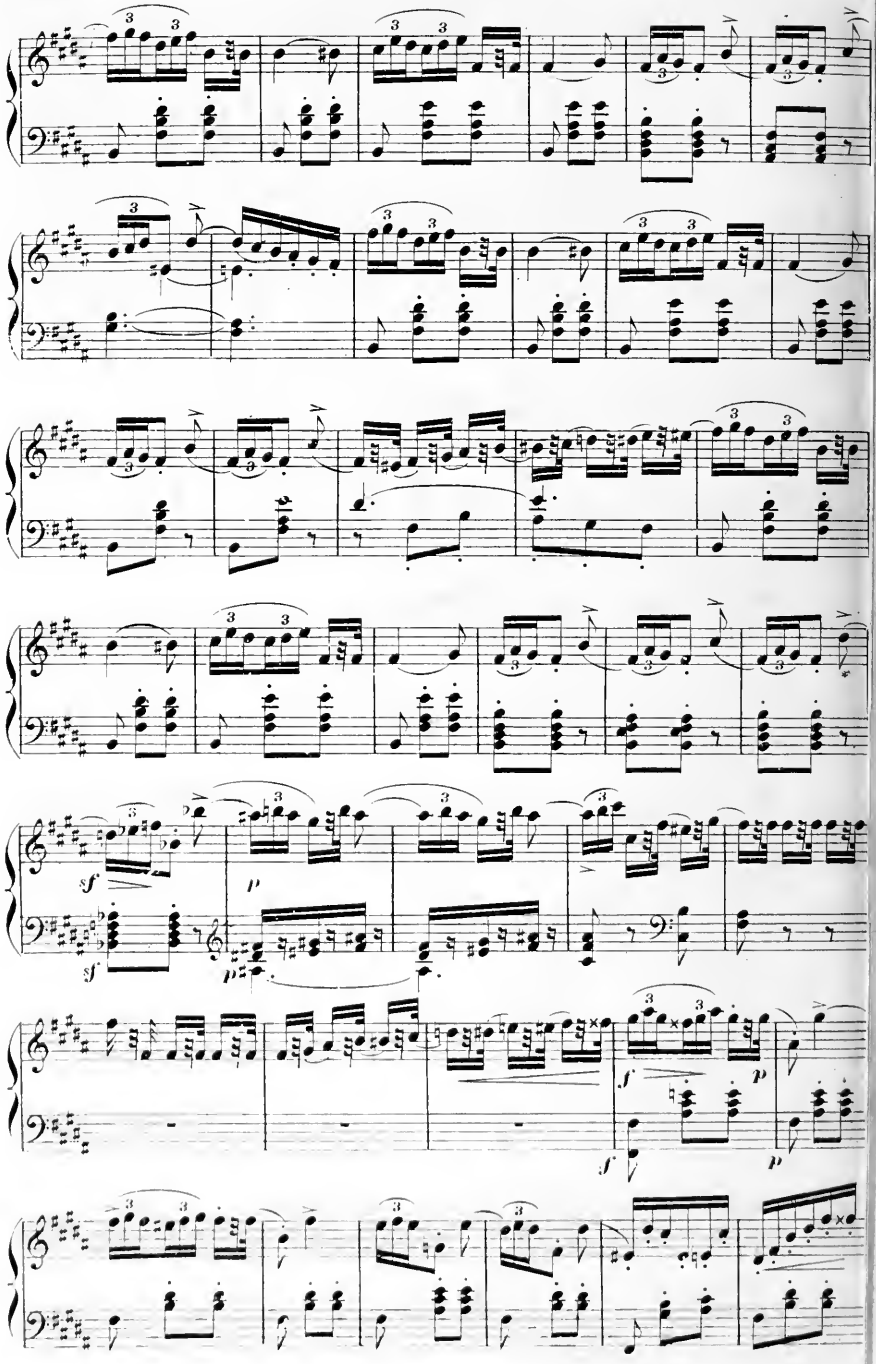

Variante.
ah!
a tempo.
ah! ah!
La, la, la la
p
a tempo.
dim.
pp
la, la, la la
ah!
sfz
pp
riten.
dim.
la, la la
ah!
suivez.
pp
La, la, la
f
poco rit.
dim.
pp

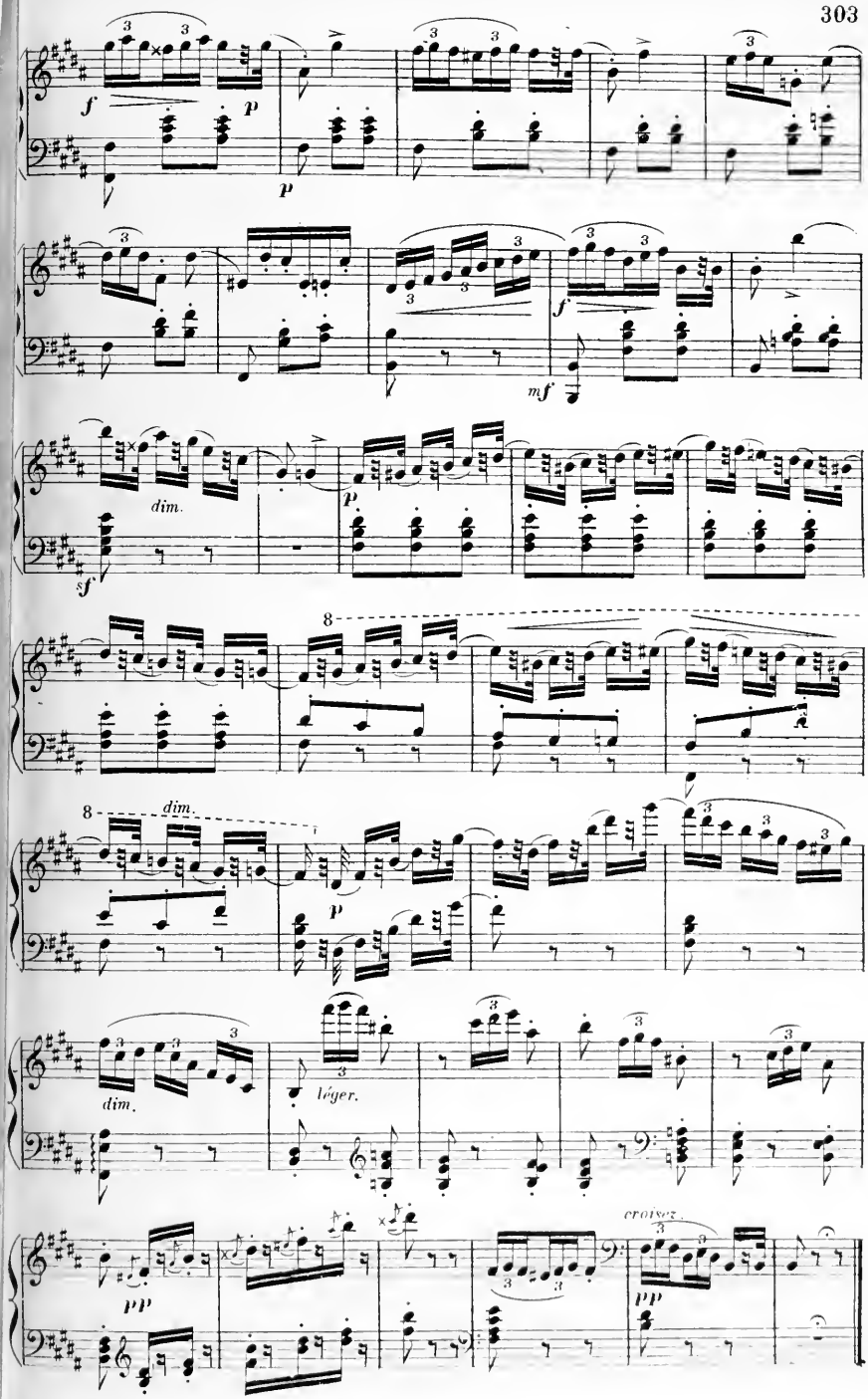

(pleurant)
ah! ah! cher é - poux! ah!
Allegro moderato.
cher a - mant! ah! ah!
(riant)
Doux a - veu! ah! ten - dre ser -
cresc.
large
suivez.
dim
riten.
a tempo.
- ment! Bonheur suprê - me! Ah! cru -
(sanglotant)
dim


riten.
-el! je t'ai - - - me!
a tempo.
col canto.
(viant)
ah! ah!
ah!
pp
rit.
ah!
a tempo.
suivez.


(avec désespoir)
Cru - el, tu vois mes pleurs! ah!
cresc.
Pour toi je meurs!
Excité.
ah!
ah! ah! ah!
je meurs!

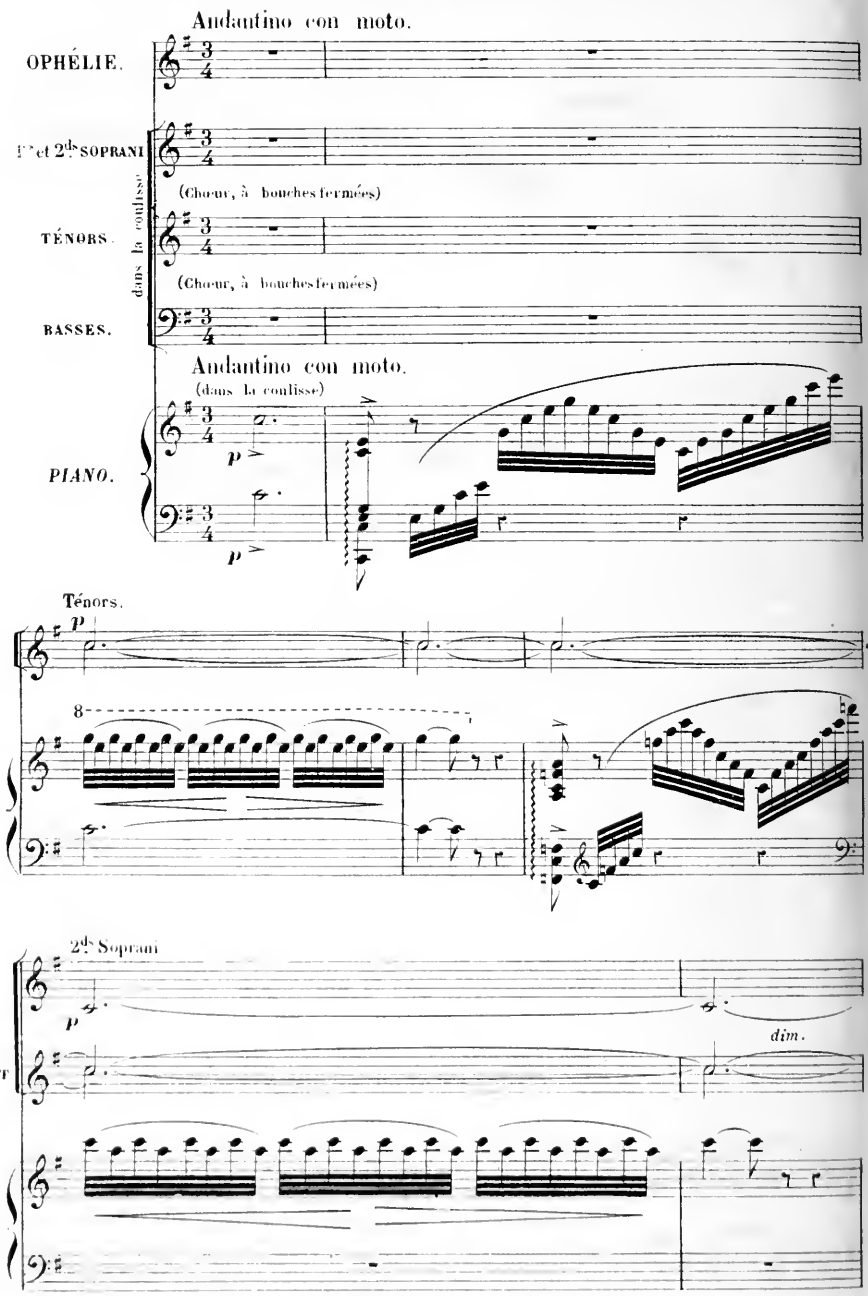

Soprani.
Sa rai - son a fui sans re -
Ténors.
Sa rai - son a fui sans re -
Basses.
Allegretto. Sa rai - son a fui sans re -
- tour.
- tour.
- tour.
dim.
pp

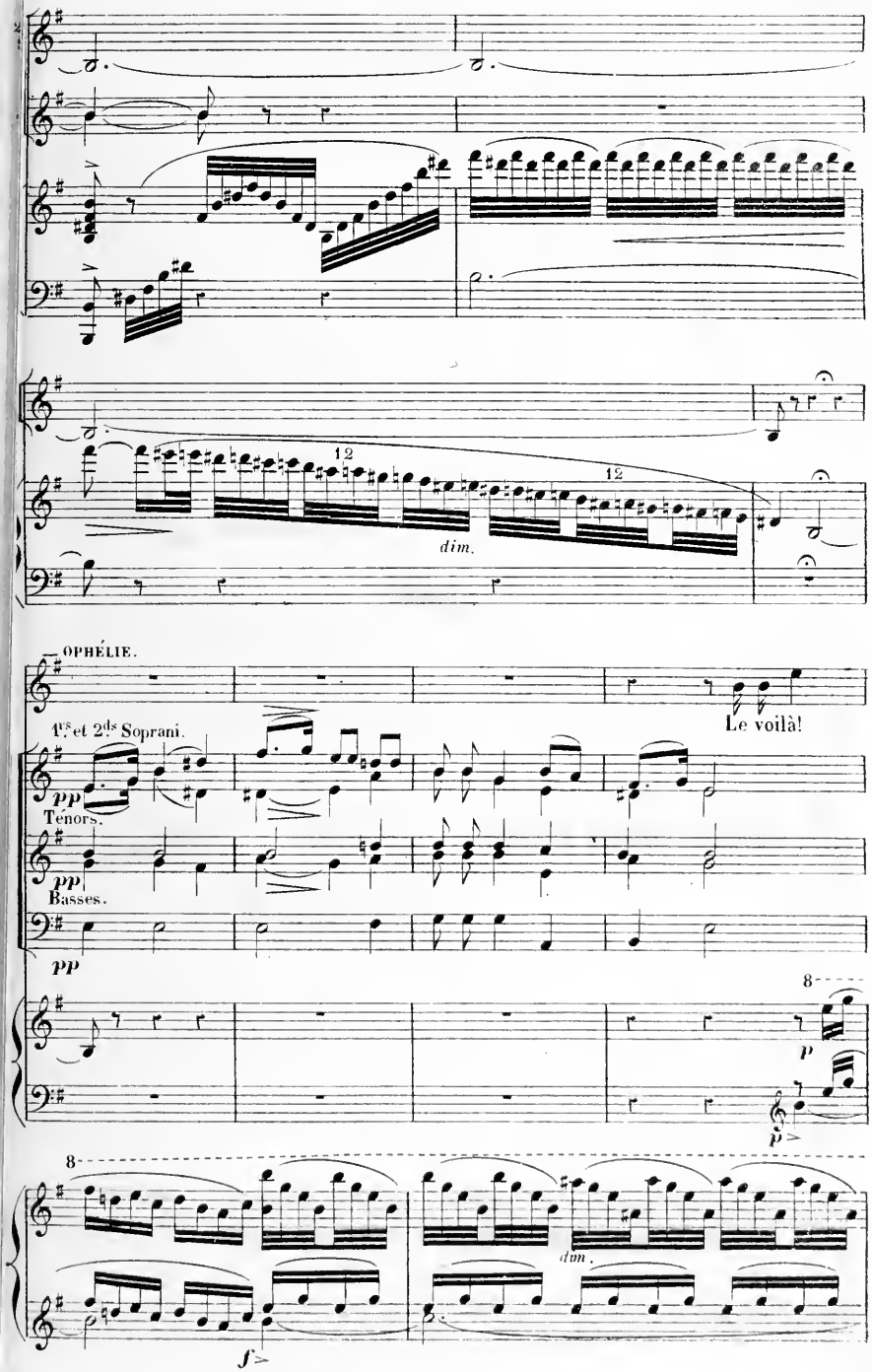

sf
p
sf
p
f
p
f
p

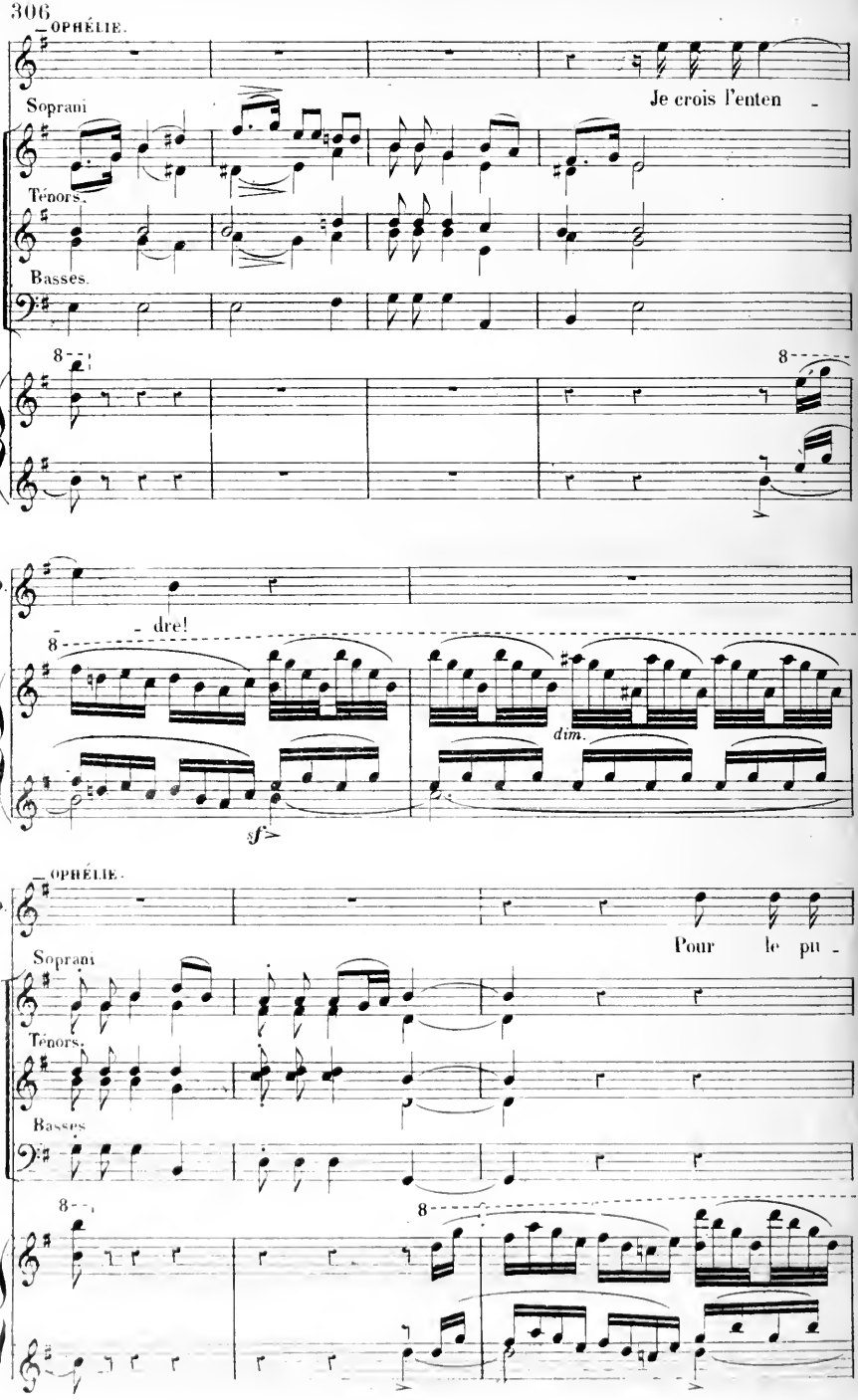

f
p
p
mf
dim.
sf
8
dim.
p
dim.
léger.
pp
croisez.
pp

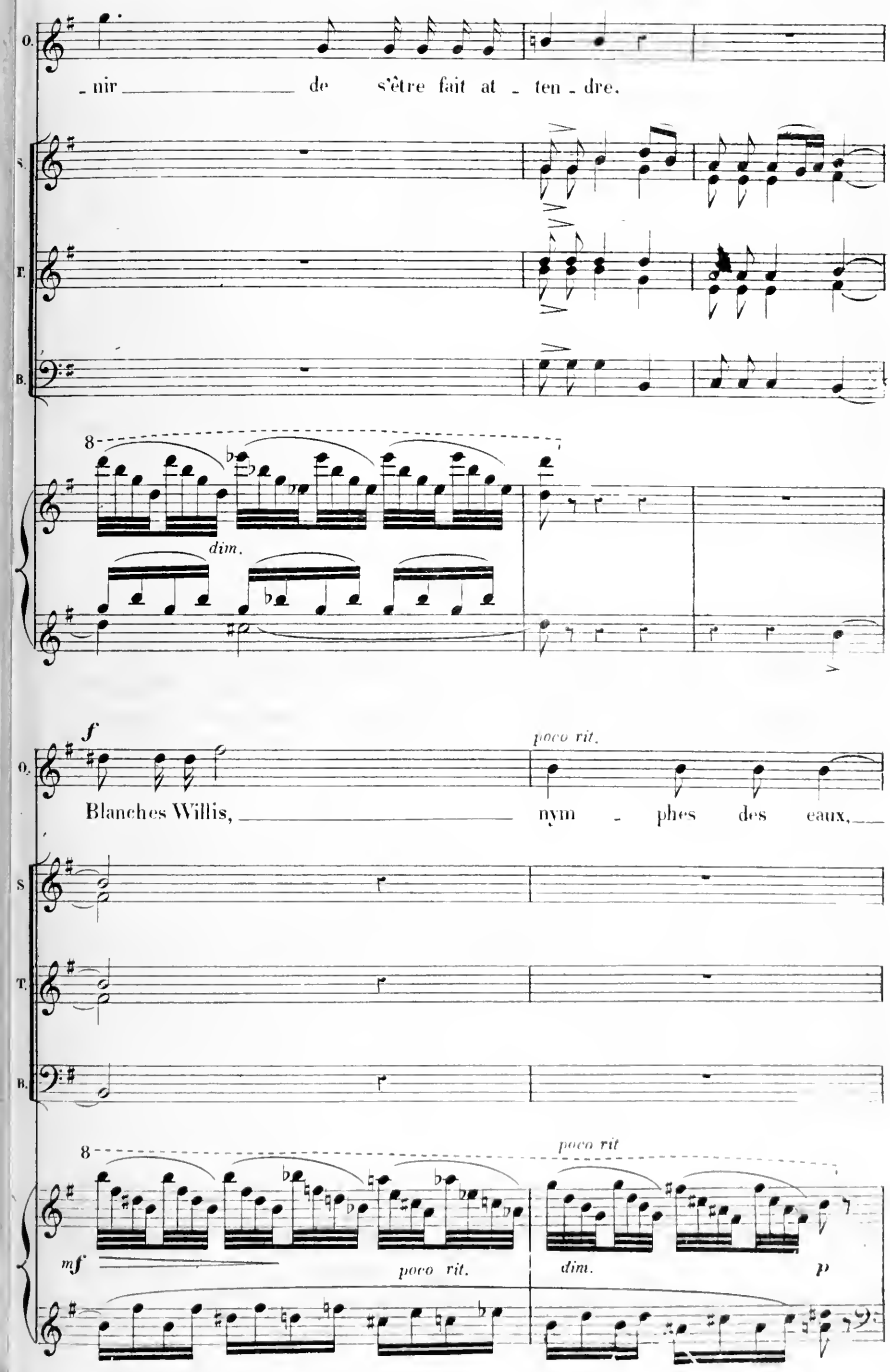
N° 20.

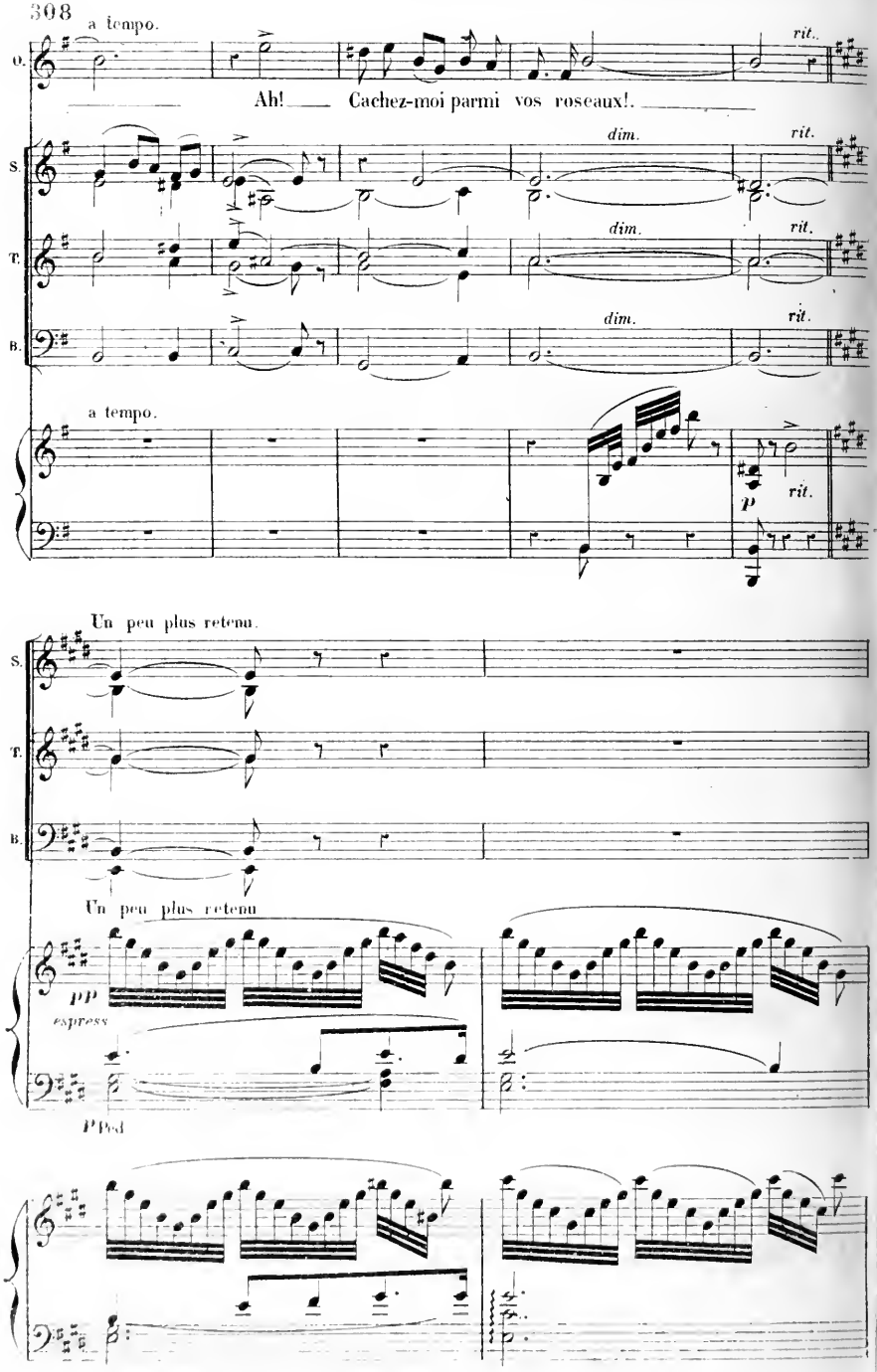
FINAL.

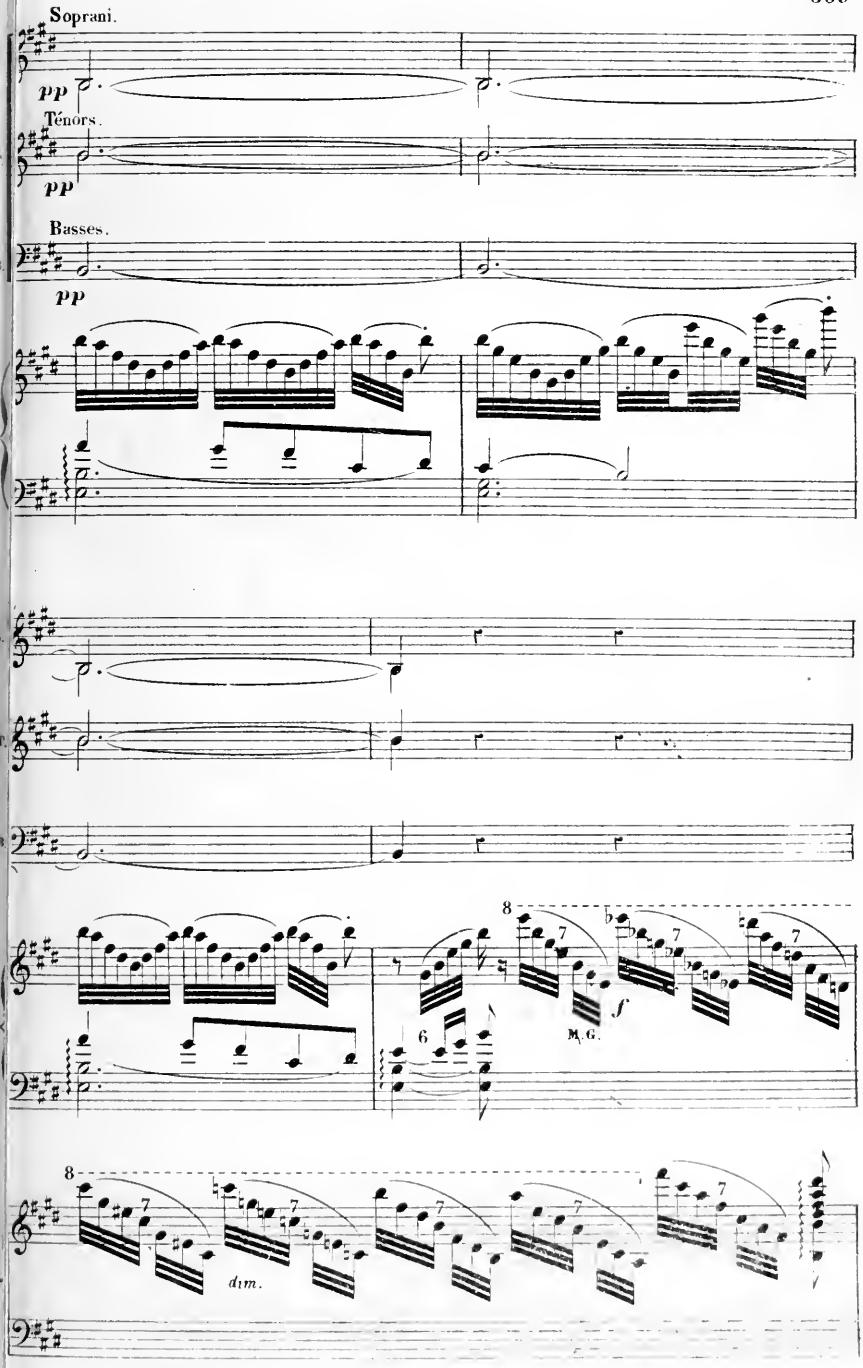

Andantino con moto.
OPHÉLIE.
1ers et 2ds SOPRANI
(Chœur, à bouches fermées)
TÉNORS.
(Chœur, à bouches fermées)
dans la coulisse
BASSES.
Andantino con moto.
(dans la coulisse)
PIANO.
p
p
Ténors.
p
8
2ds Soprani
p
dim.
T

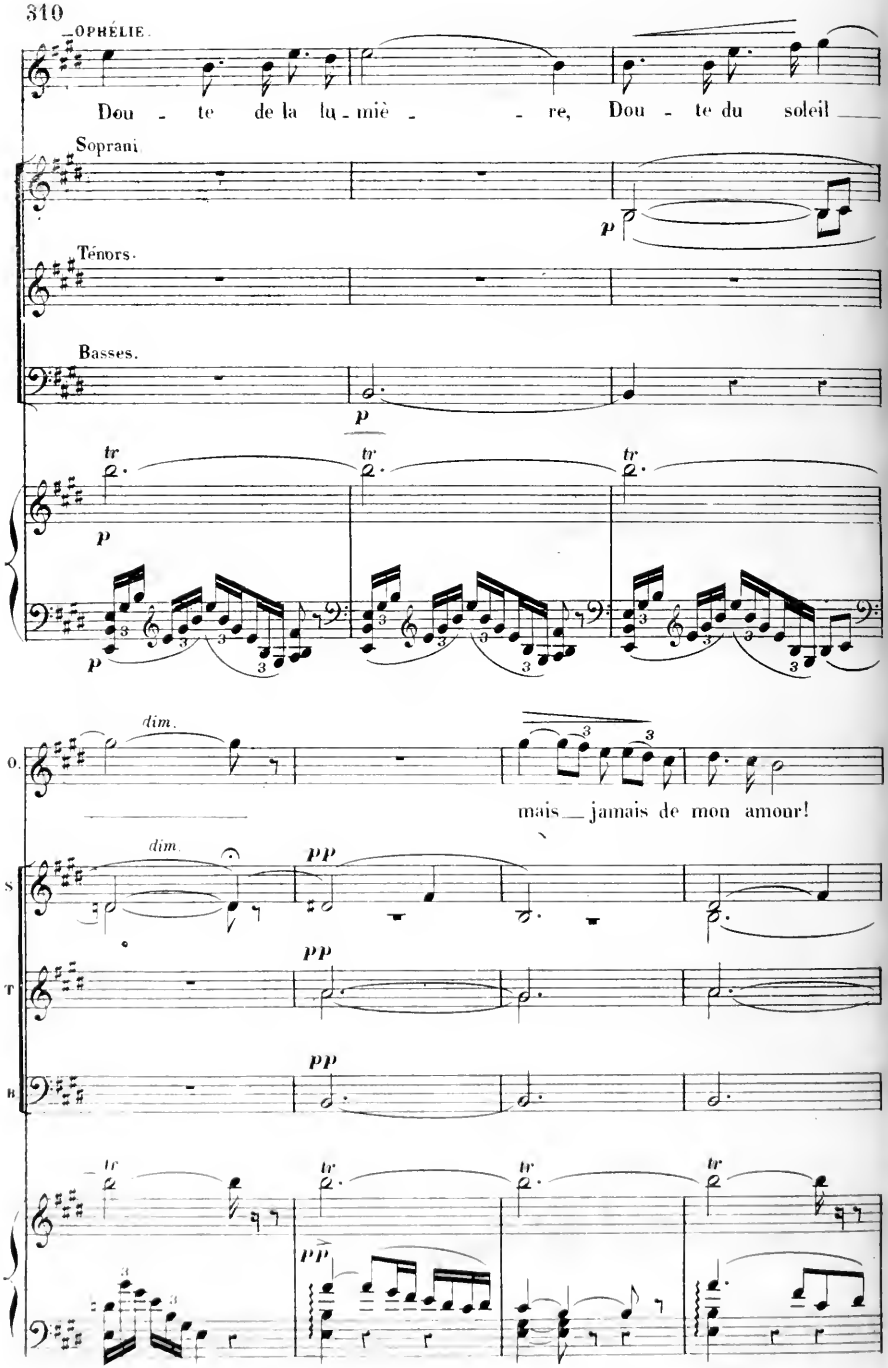

12
12
dim.
OPHÉLIE.
1ers et 2ds Soprani.
Le voilà!
pp
Ténors.
pp
Basses.
pp
8
p
p
8
dim.
f

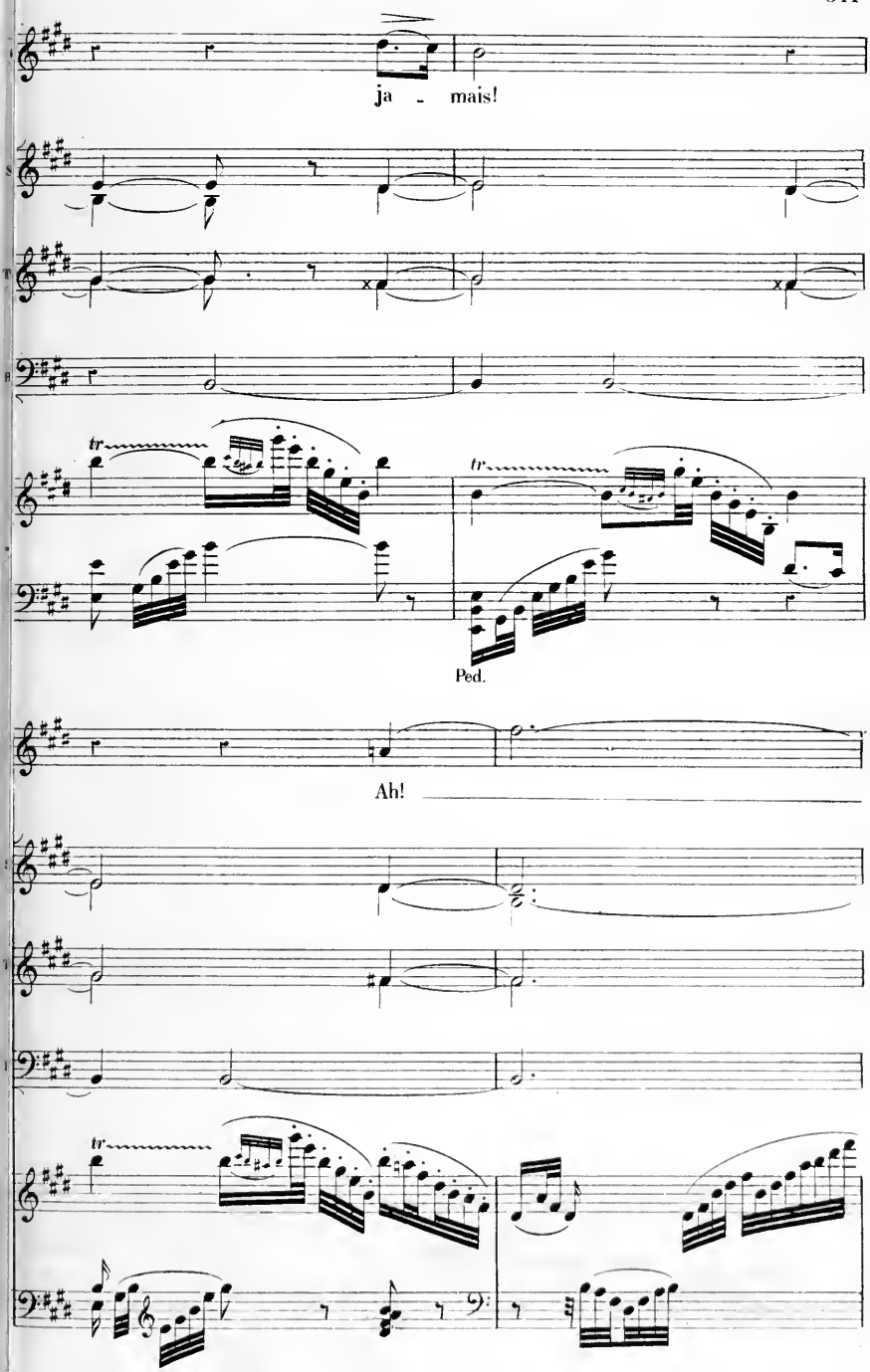

OPHÉLIE.
Soprani
Je crois l'enten -
Ténors.
Basses.
8
8
- dre!
8
dim.
sf
OPHÉLIE.
Pour le pu -
Soprani
Ténors.
Basses.
8
8

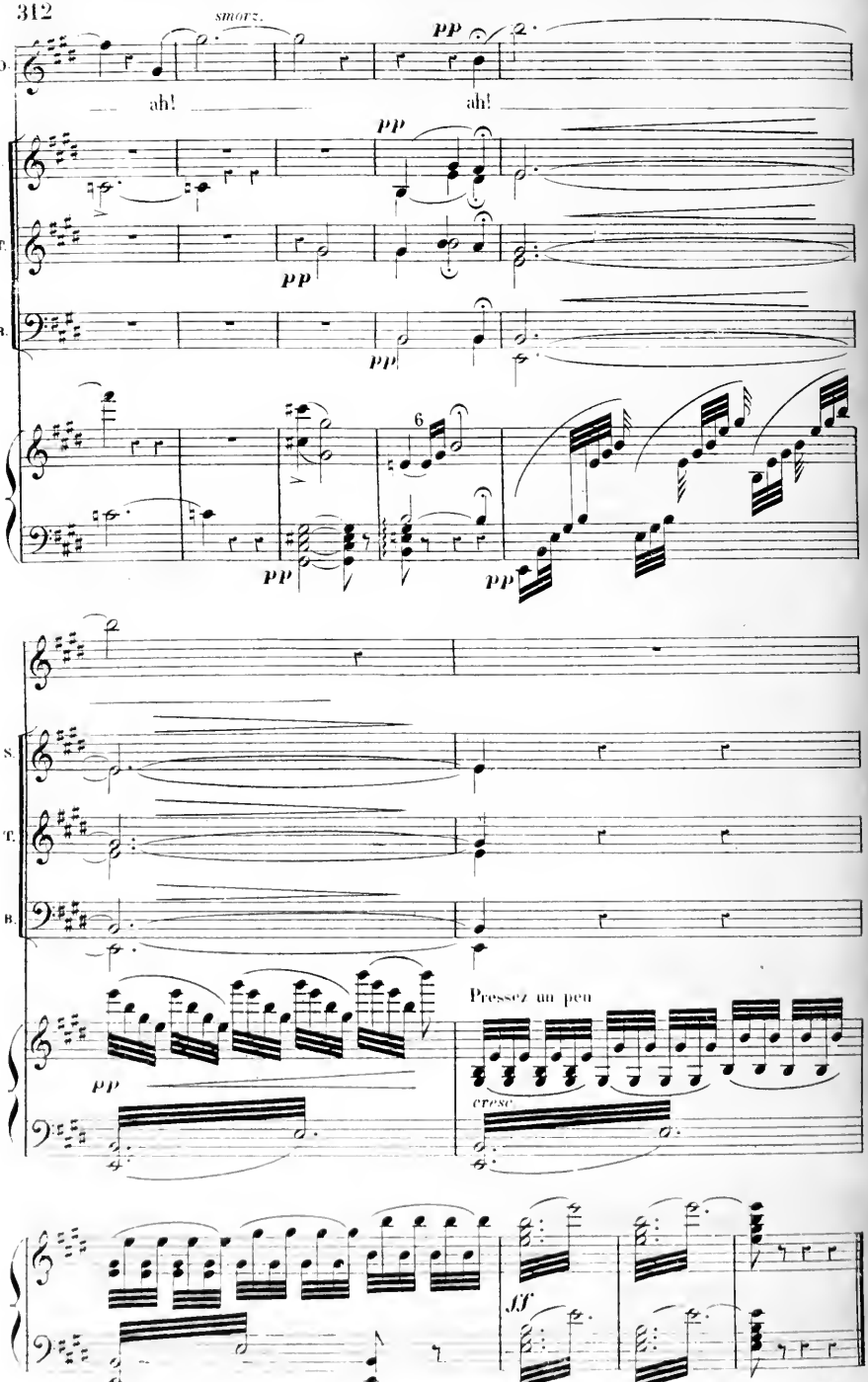

O.
_nir de s'être fait at _ ten _ dre.
S.
T.
B.
8
dim.
f
poco rit.
O.
Blanches Willis, nym _ phes des eaux,
S
T.
B.
8
poco rit
mf
poco rit.
dim.
p


a tempo.
rit.
Ah! Cachez-moi parmi vos roseaux!
dim.
rit.
a tempo.
p
rit.
Un peu plus retenu.
Un peu plus retenu
pp
espress
Pped


Soprani.
pp
Ténors.
pp
Basses.
pp
8
7
6
M. G.
f
8
7
dim.


OPHÉLIE.
Dou - te de la lu - miè - re, Dou - te du soleil
Soprani
Ténors.
Basses.
p
tr
dim.
mais jamais de mon amour!
pp
S
T
B


ja - mais!
tr
tr
Ped.
Ah!
tr


smorz.
pp
ah!
ah!
S.
T.
B.
6
Pressez un peu
cresc.
ff
Fin du 1er Acte.

N° 21.

CHANT DES FOSSOYEURS.

Andantino con moto

HAMLET.

2e FOSSOYEUR.

1er FOSSOYEUR.

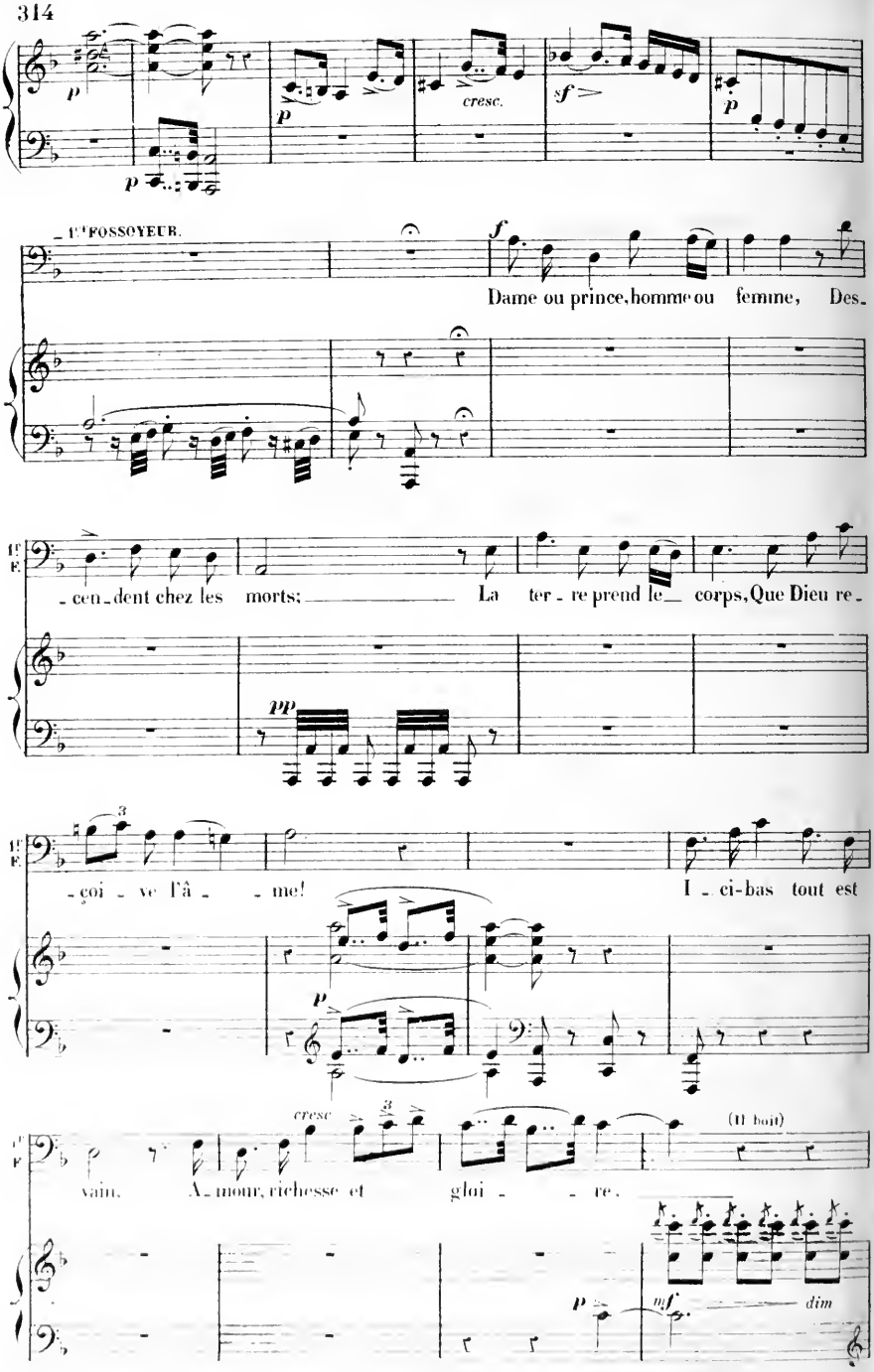
Andantino con moto.

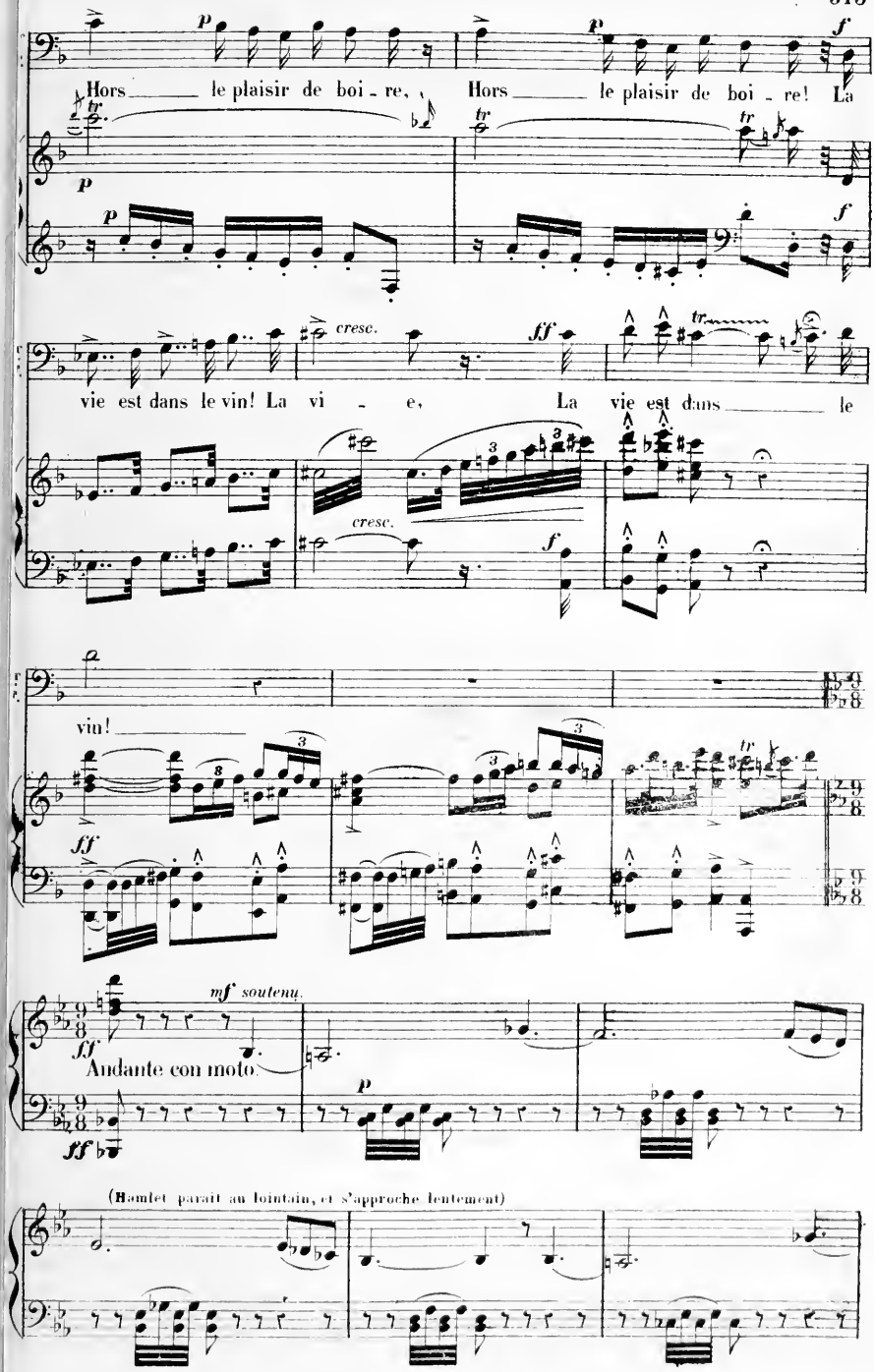
PIANO.

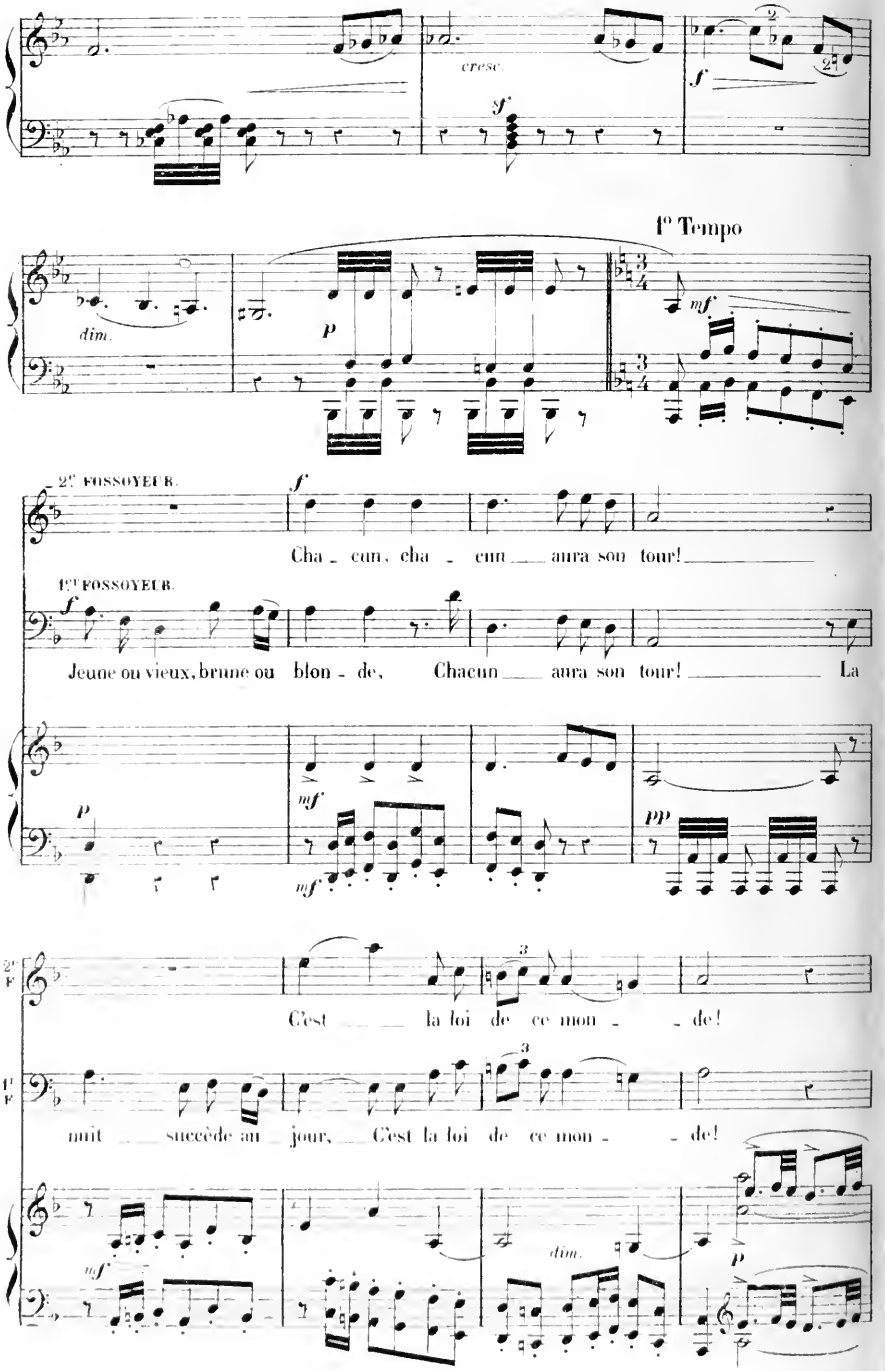
ff *p* *pp*

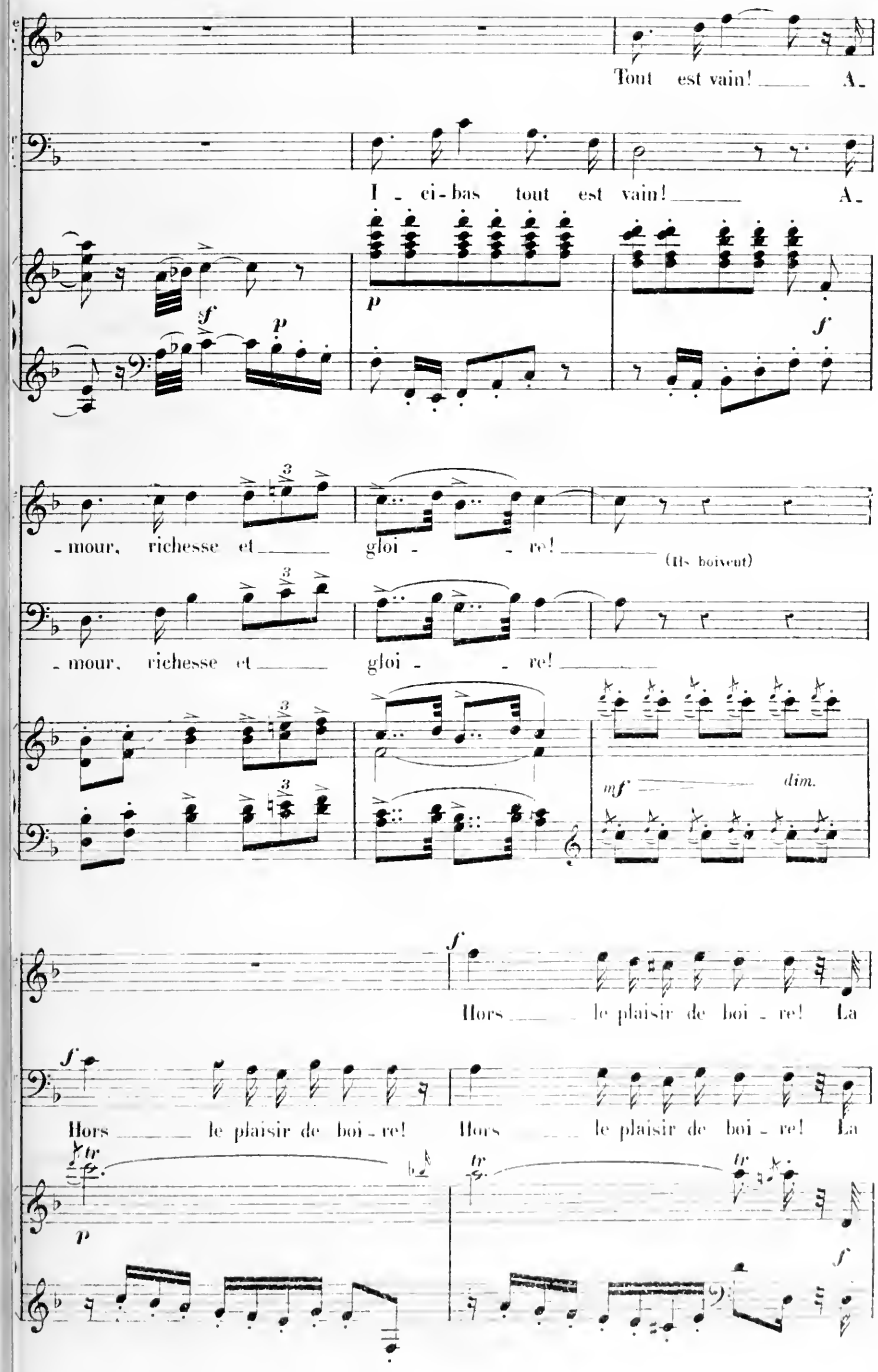
ff *p* *pp* *ff*

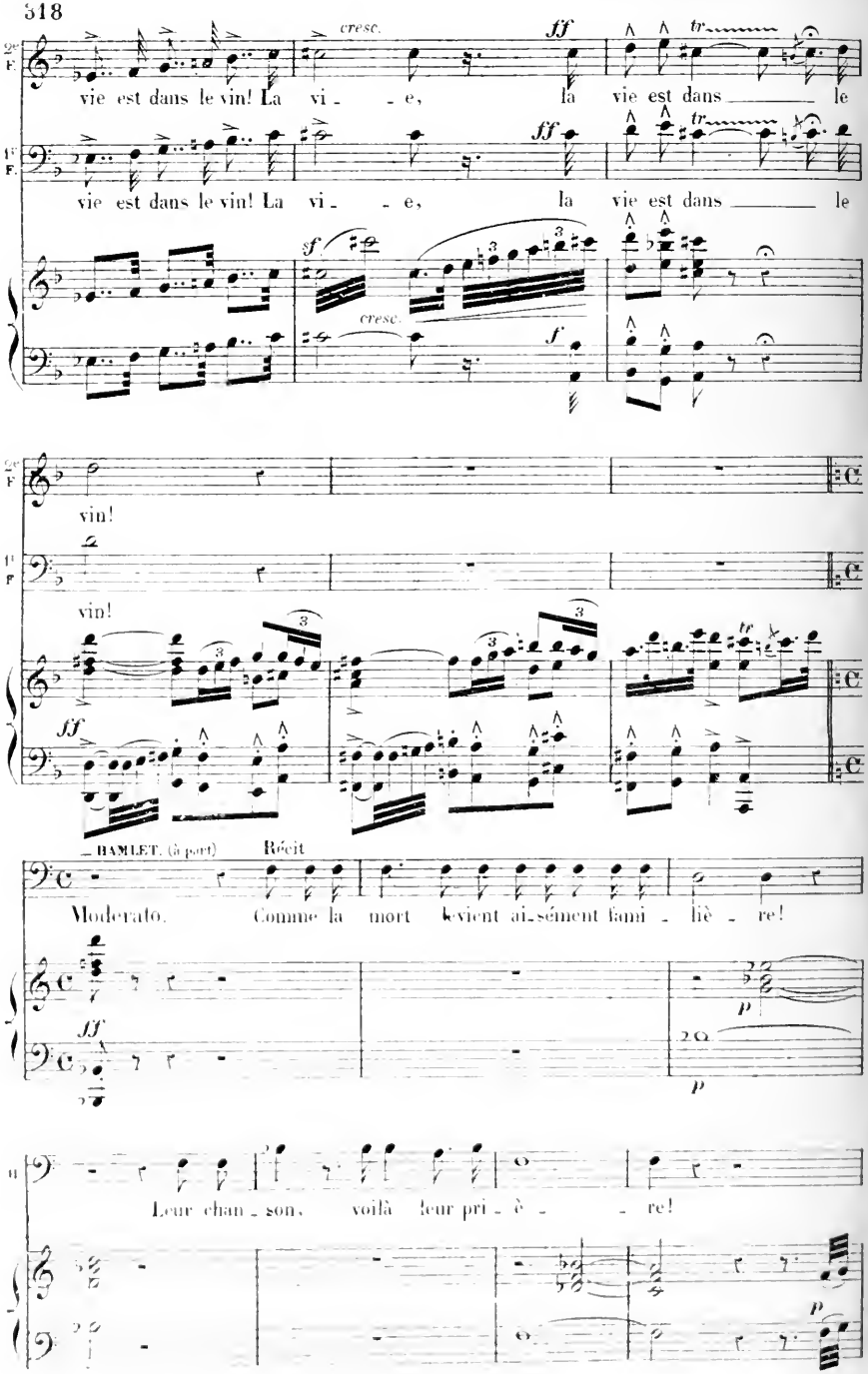
tr *tr*

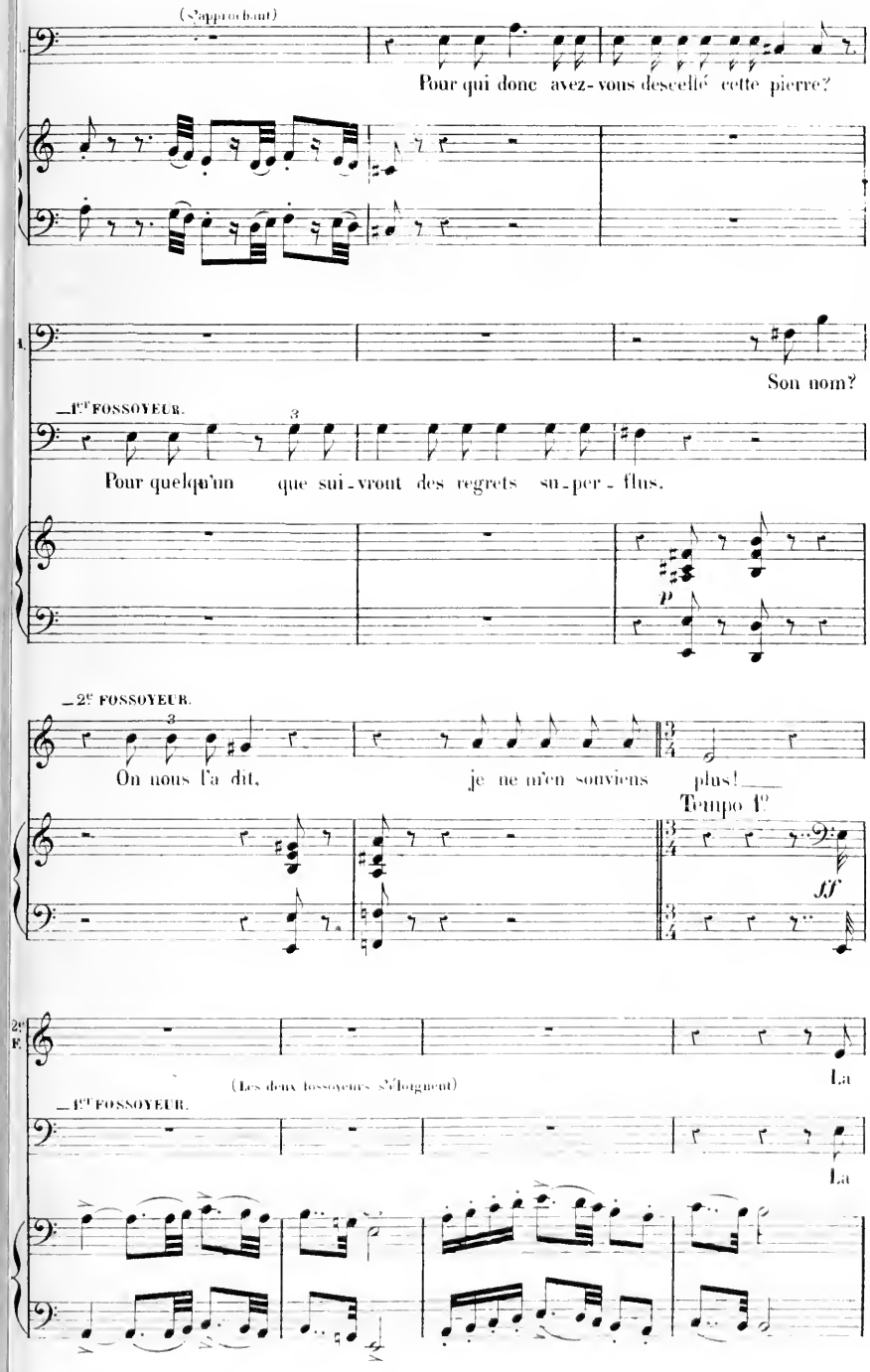

p
p
cresc.
sf
p
p
1er FOSSOYEUR.
f
Dame ou prince, homme ou femme, Des-
-cen-dent chez les morts: La ter-re prend le corps, Que Dieu re-
pp
-çoi-ve l'â-me! I-ci-bas tout est
p
cresc
(il boit)
vain. A-mour, richesse et gloi-re.
p
mf
dim

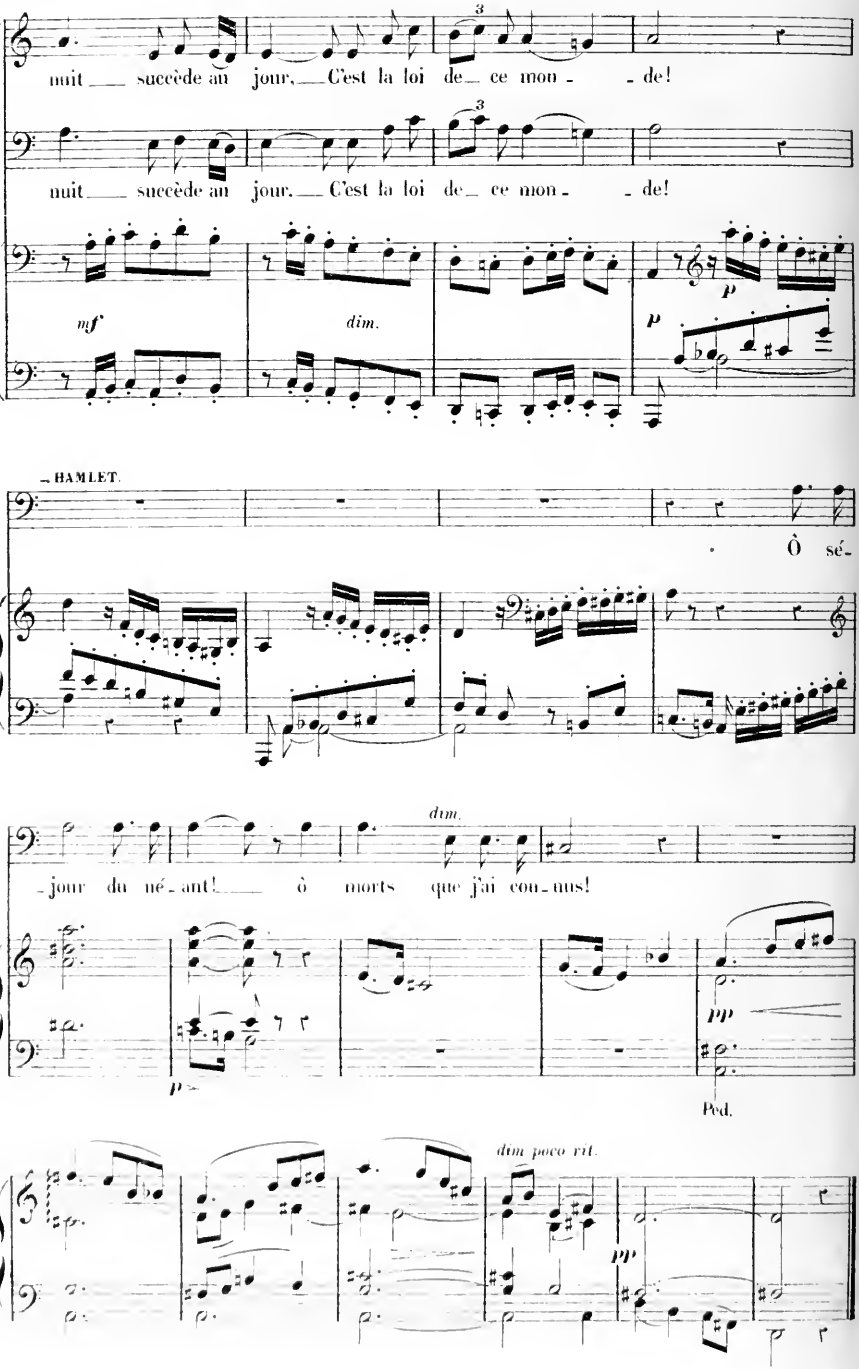

Hors le plaisir de boi - re, Hors le plaisir de boi - re! La
vie est dans le vin! La vi - e, La vie est dans le
vin!
cresc.
ff
mf soutenu.
Andante con moto.
(Hamlet paraît au lointain, et s'approche lentement)


cresc.
1° Tempo
dim.
2° FOSSOYEUR.
Cha - cun, cha - cun aura son tour!
1er FOSSOYEUR.
Jeune ou vieux, brune ou blon - de, Chacun aura son tour! La
C'est la loi de ce mon - de!
nuit succède au jour, C'est la loi de ce mon - de!
dim.

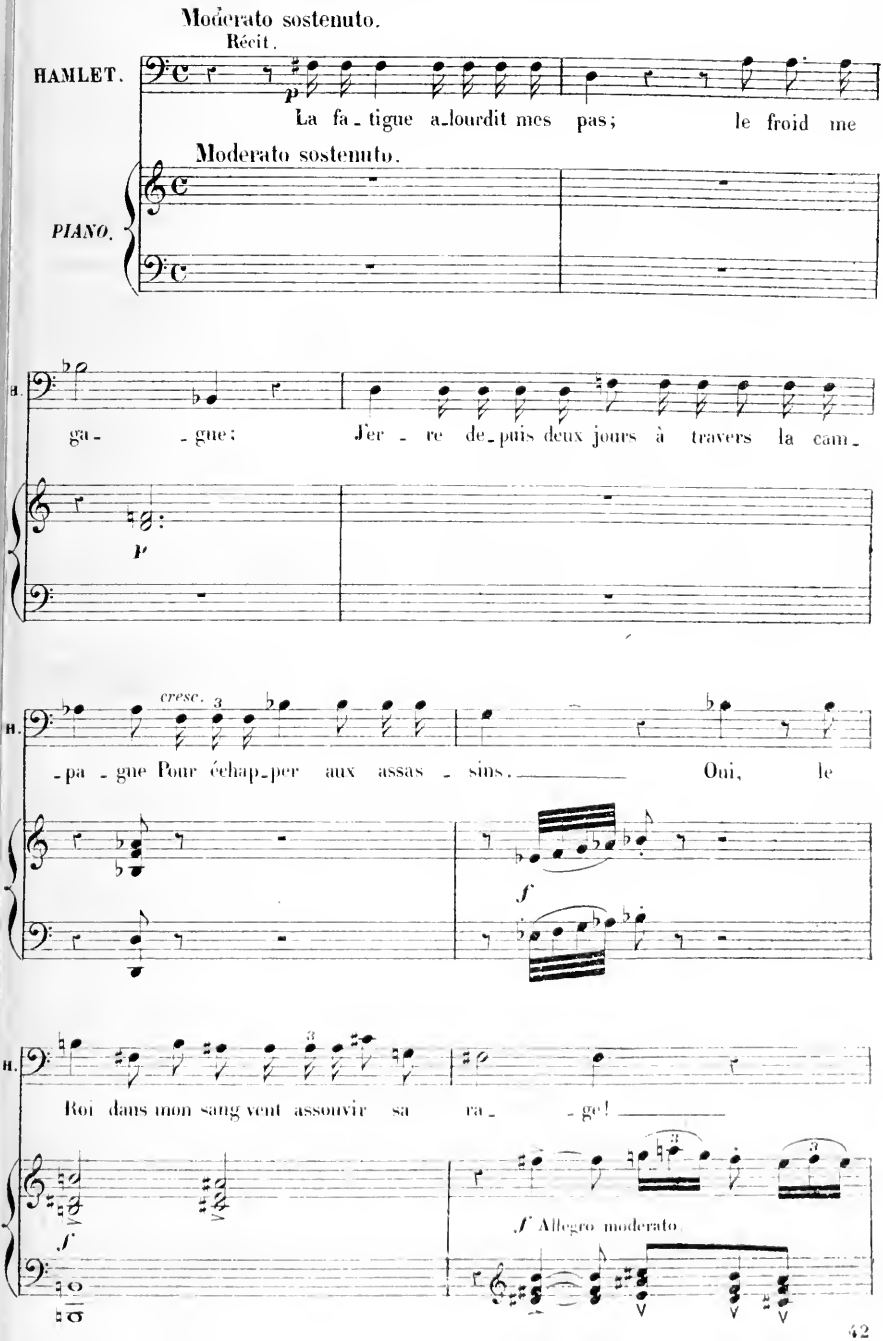

Tout est vain! A-
I - ci-bas tout est vain! A-
sf
p
p
f
- mour, richesse et gloi - re!
(Ils boivent)
- mour, richesse et gloi - re!
mf
dim.
f
Hors le plaisir de boi - re! La
f
Hors le plaisir de boi - re! Hors le plaisir de boi - re! La
tr
tr
tr
p
f

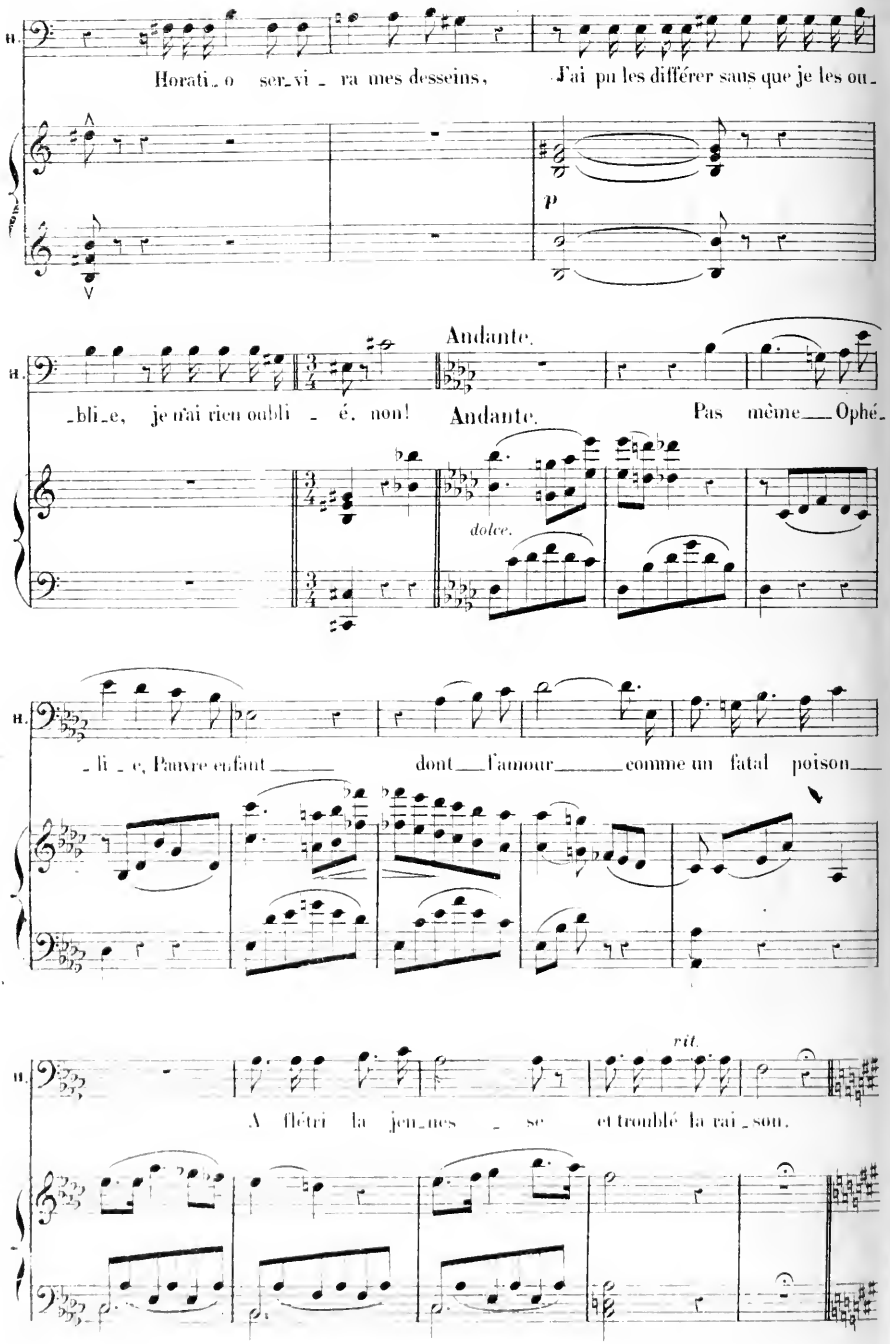

cresc.
ff
tr
vie est dans le vin! La vi - - e, la vie est dans le
vie est dans le vin! La vi - - e, la vie est dans le
sf
cresc.
f
vin!
vin!
ff
HAMLET. (à part)
Récit
Moderato.
Comme la mort devient ai-sément fami - liè - re!
p
Leur chan - son, voilà leur pri - è - re!

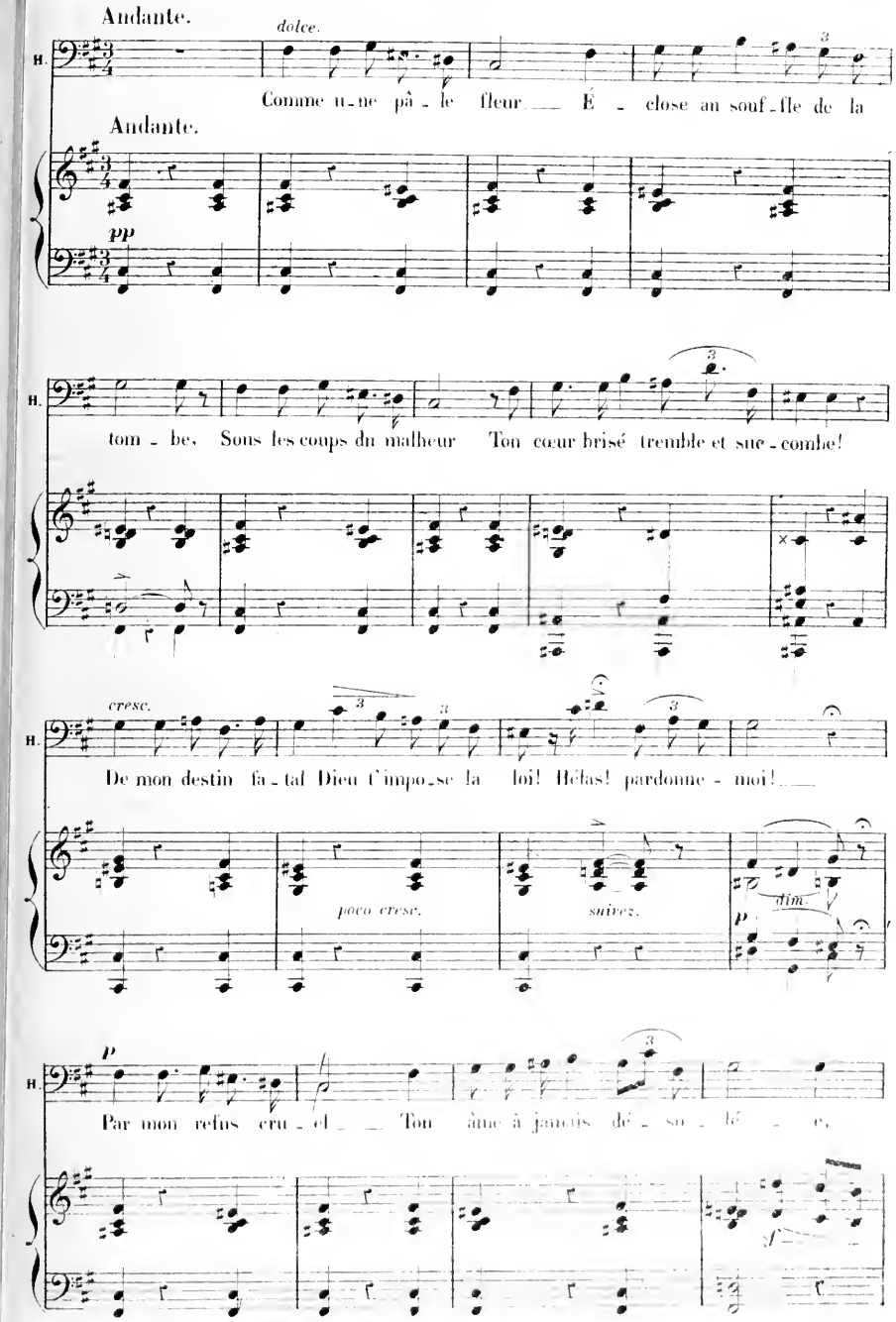

(S'approchant)
Pour qui donc avez-vous descellé cette pierre?
Son nom?
1er FOSSOYEUR.
Pour quelqu'un que suivront des regrets superflus.
p
2e FOSSOYEUR.
On nous l'a dit, je ne m'en souviens plus!
Tempo 1°
ff
2e F.
La
(Les deux fossoyeurs s'éloignent)
1er FOSSOYEUR.
La

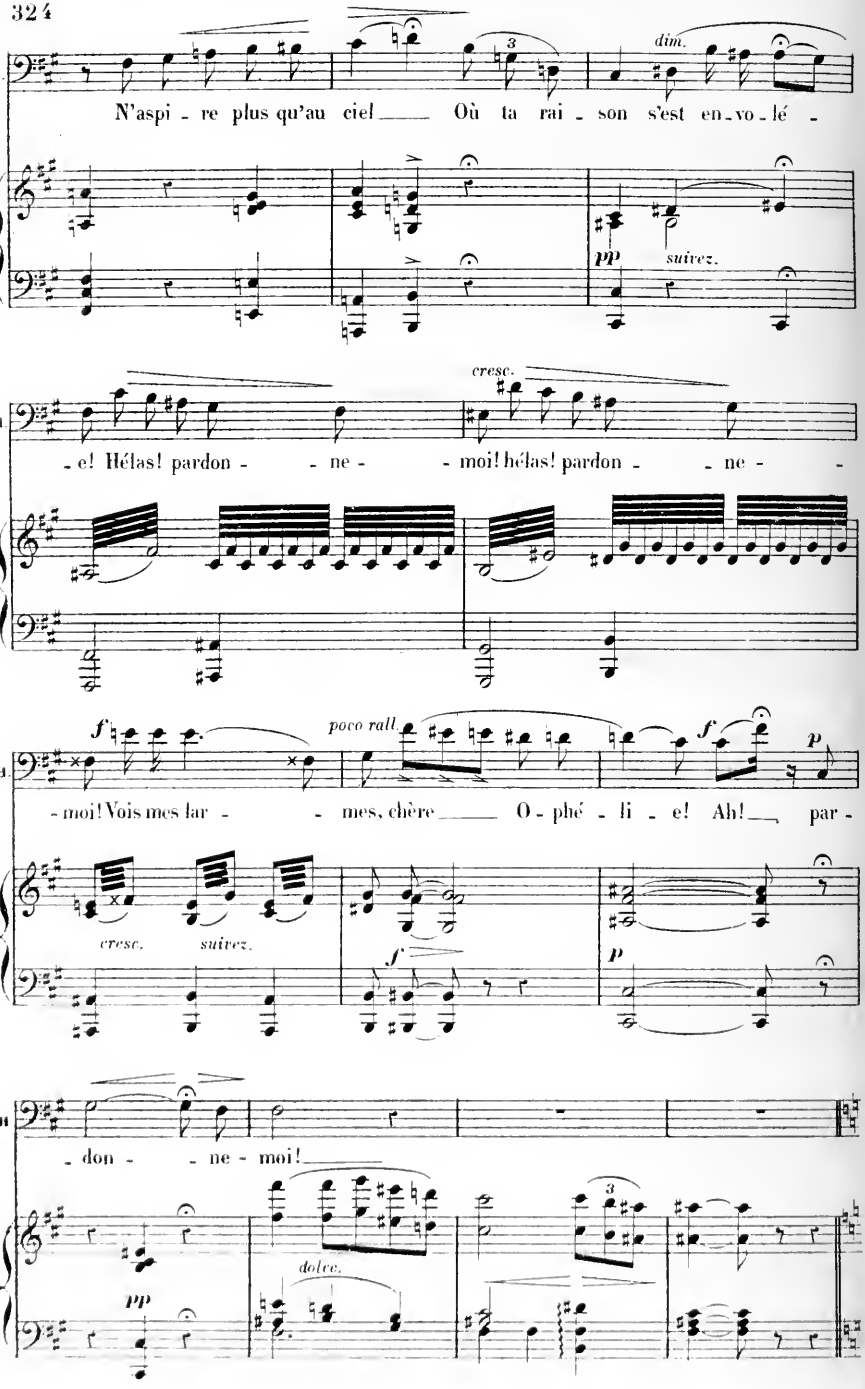

2e F.
nuit ___ succède au jour. ___ C'est la loi de ce mon - de!
1e F.
nuit ___ succède au jour. ___ C'est la loi de ce mon - de!
mf
dim.
p
p
HAMLET.
Ô sé-
dim.
-jour du né-ant! ___ ô morts que j'ai con-nus!
pp
Ped.
dim. poco rit.
pp

RÉCIT ET ARIOSO.

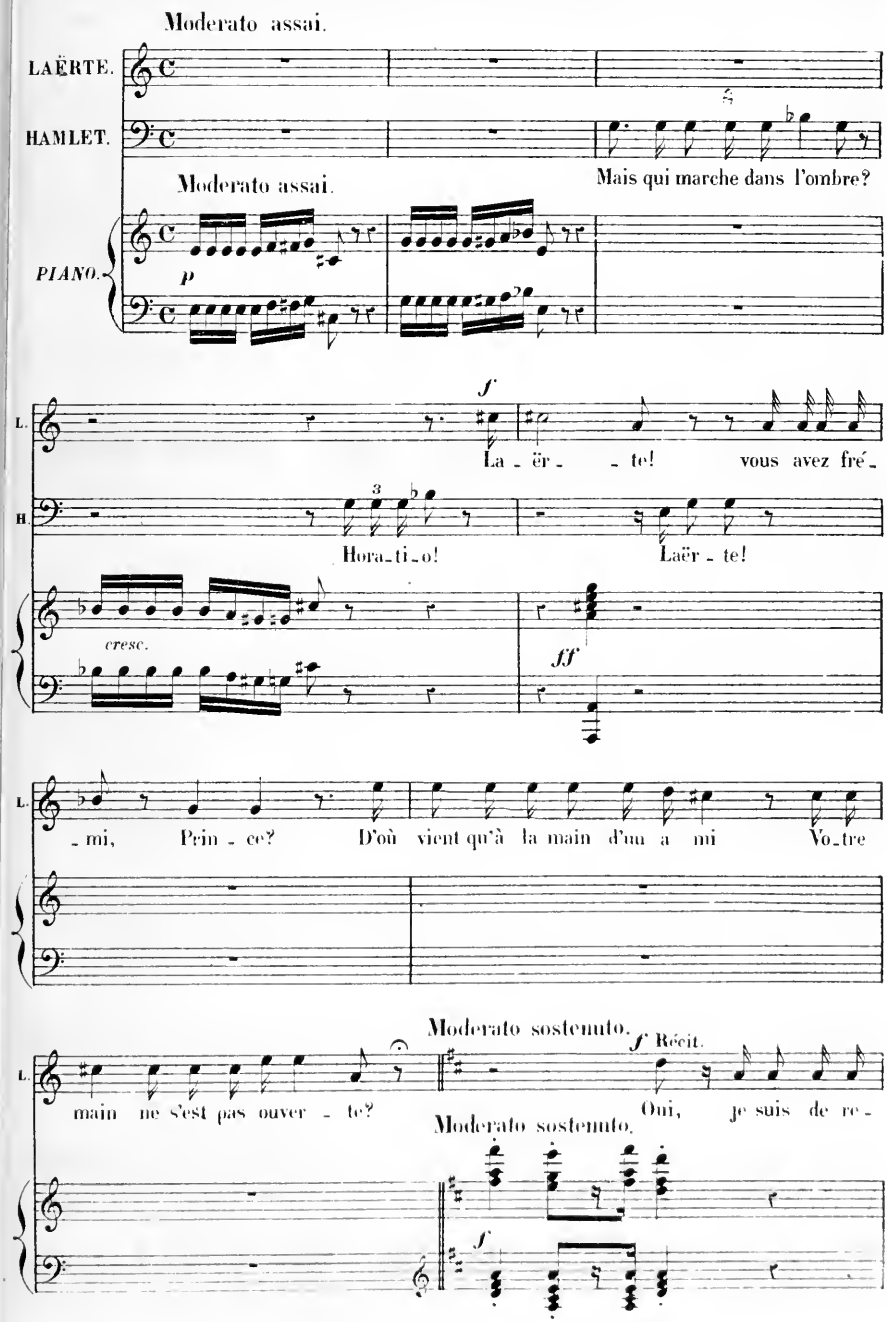


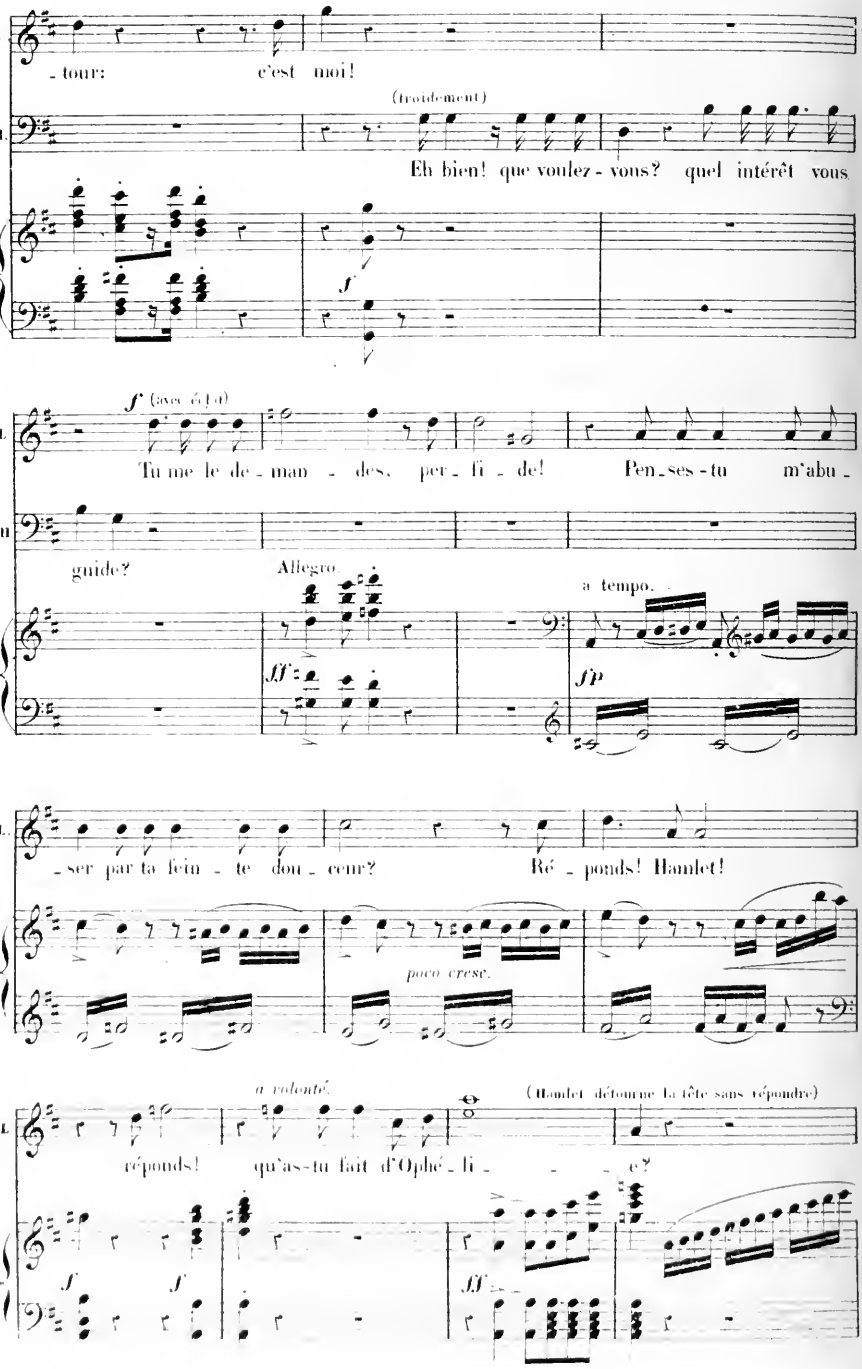

H.
Horati_o ser_vi_ra mes desseins, J'ai pu les différer sans que je les ou_
p
Andante.
_bli_e, je n'ai rien oubli_é, non! Andante. Pas même Ophé_
dolce.
_li_e, Pauvre enfant dont l'amour comme un fatal poison
rit.
A flétri la jeu_nes_se et troublé la rai_son.

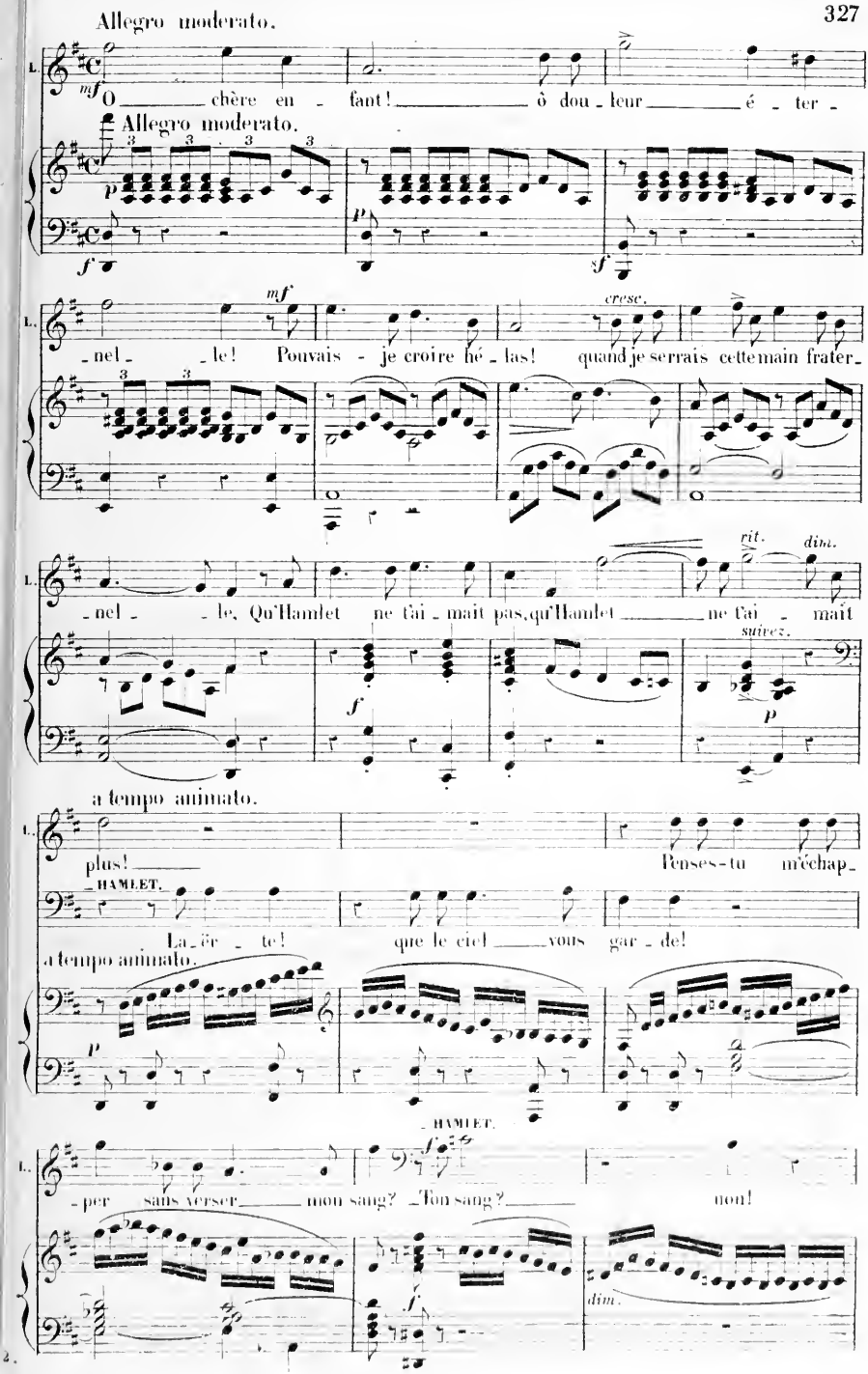

Andante.
dolce.
H.
Comme u-ne pâ-le fleur É-close au souf-fle de la
Andante.
pp
H.
tom-be. Sous les coups du malheur Ton cœur brisé tremble et suc-combe!
cresc.
H.
De mon destin fa-tal Dieu t'impo-se la loi! Hélas! pardonne-moi!
poco cresc.
suivez.
dim.
p
p
H.
Par mon refus cru-el Ton âme à jamais dé-so-lé-e,

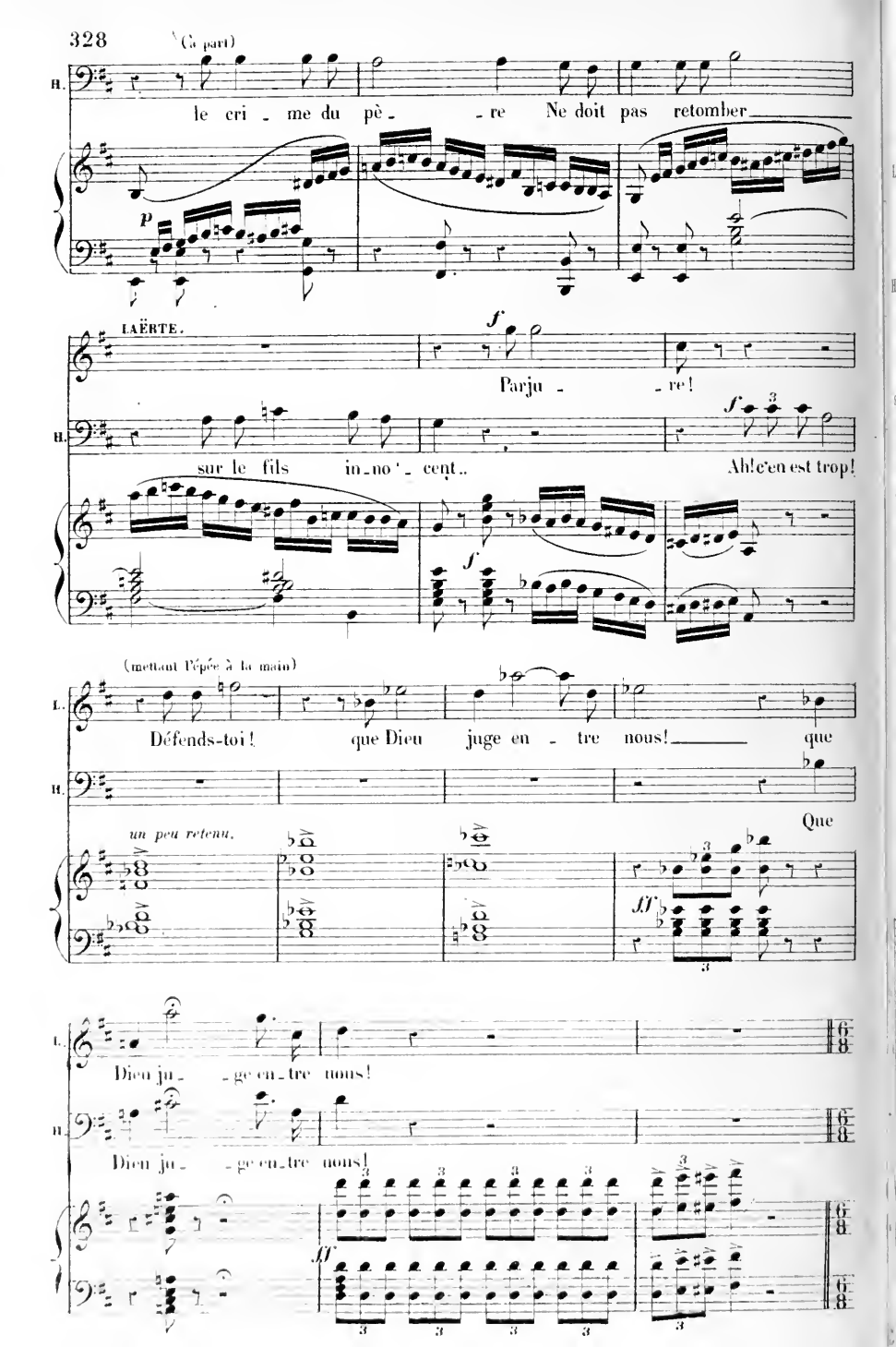

B.
N'aspi - re plus qu'au ciel Où ta rai - son s'est en - vo - lé -
dim.
pp
suivez.
B.
- e! Hélas! pardon - - ne - - moi! hélas! pardon - - ne -
cresc.
B.
- moi! Vois mes lar - - mes, chère O - phé - li - e! Ah! par -
f
poco rall.
f
p
cresc.
suivez.
f
p
B.
- don - - ne - moi!
pp
dolce.

SCÈNE ET RÉCIT.



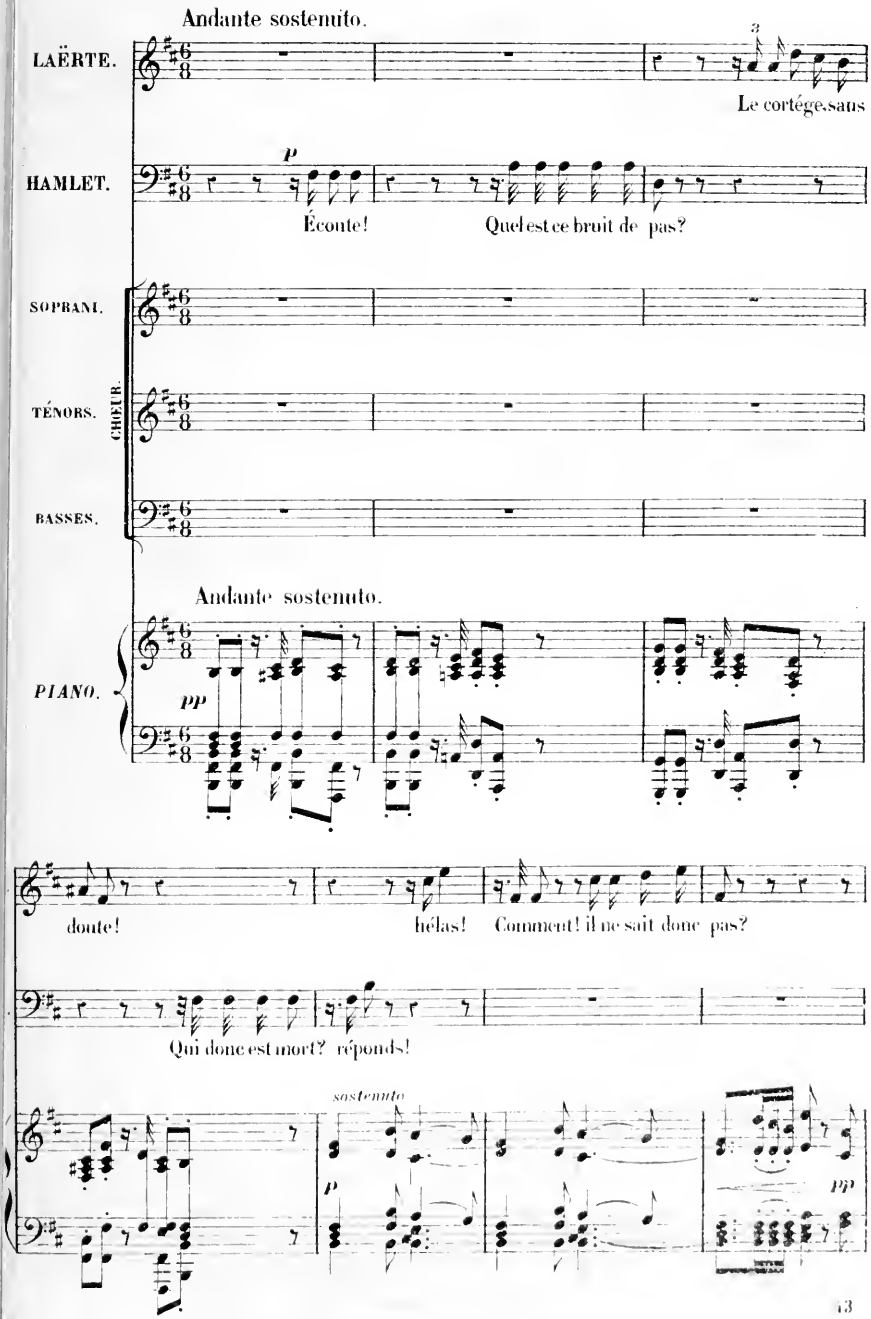

L.
- tour: c'est moi!
H.
(froidement)
Eh bien! que voulez-vous? quel intérêt vous
f
f (avec éclat)
L.
Tu me le de-man-des, per-fi-de! Pen-ses-tu m'abu-
H.
guide?
Allegro
a tempo.
ff
fp
L.
-ser par ta feinte dou-ceur? Ré-ponds! Hamlet!
poco cresc.
a volonté.
(Hamlet détourne la tête sans répondre)
L.
réponds! qu'as-tu fait d'Ophé-li- - - e?
f
f
ff

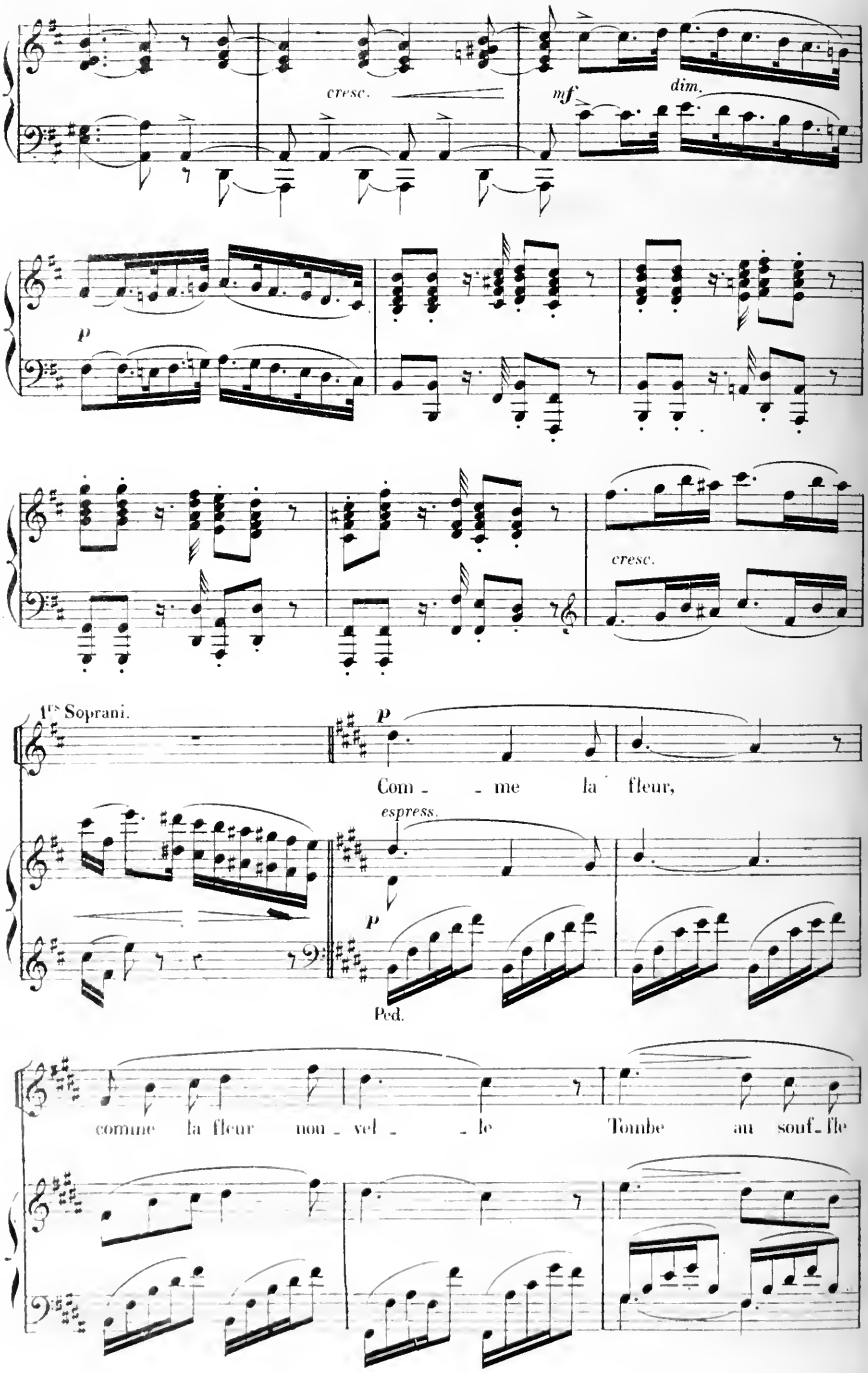

Allegro moderato.
mf
O chère en - fant! ô dou - leur é - ter -
Allegro moderato.
p
f
mf
cresc.
- nel - le! Pouvais - je croire hé - las! quand je serrais cette main frater -
rit.
dim.
- nel - le, Qu'Hamlet ne t'ai - mait pas, qu'Hamlet ne t'ai - mait
suivez.
a tempo animato.
plus! Penses-tu m'échap -
HAMLET.
La - ër - te! que le ciel vous gar - de!
a tempo animato.
HAMLET.
- per sans verser mon sang? Ton sang? non!
dim.

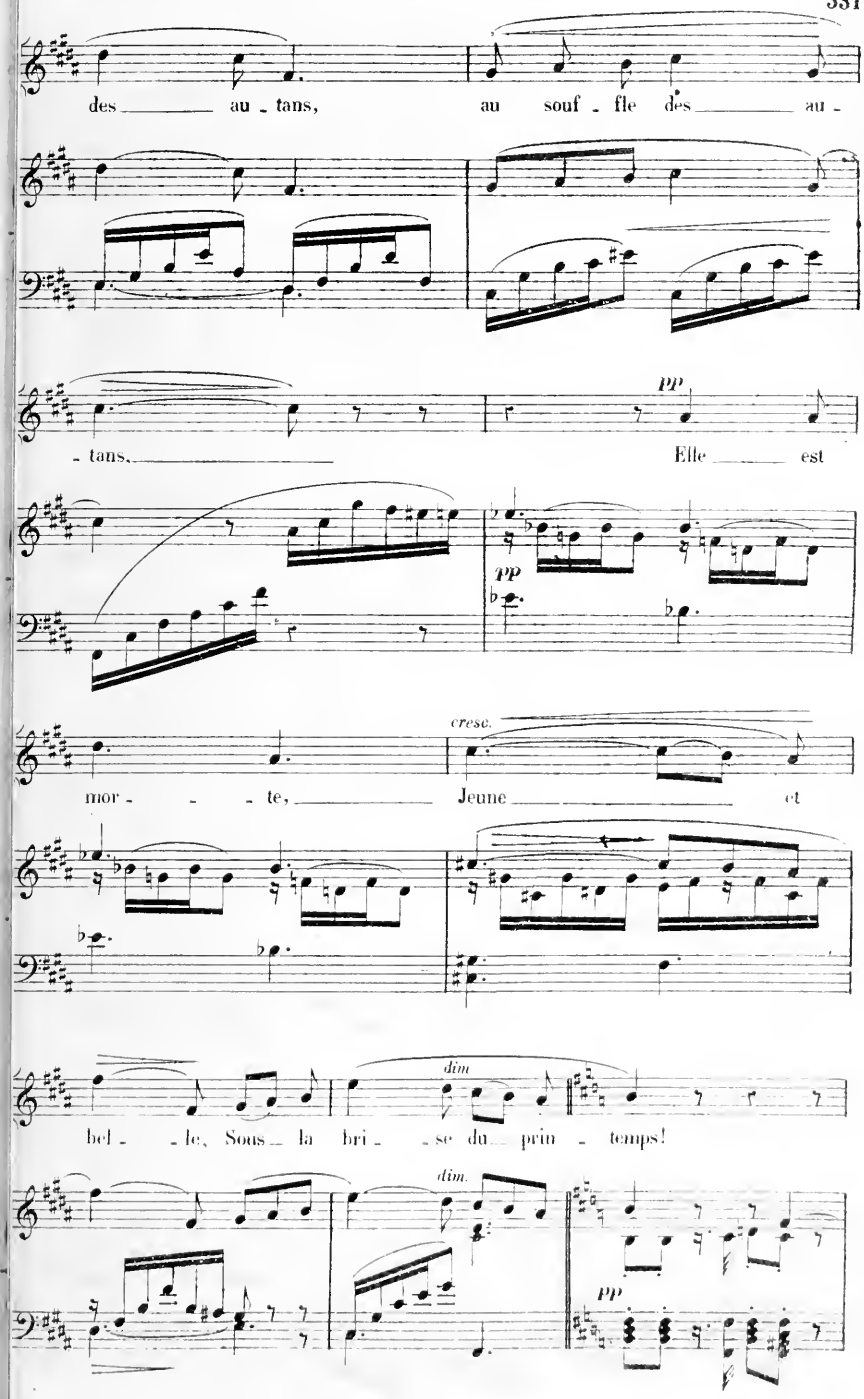

(à part)
H.
le cri - me du pè - - re Ne doit pas retomber
p
IAËRTE.
f
Parju - - re!
H.
f
sur le fils in-no'- cent..
Ah! c'en est trop!
f
(mettant l'épée à la main)
L.
Défends-toi! que Dieu juge en - tre nous! que
H.
Que
un peu retenu.
ff
L.
Dieu ju - - ge en-tre nous!
H.
Dieu ju - - ge en-tre nous!
ff

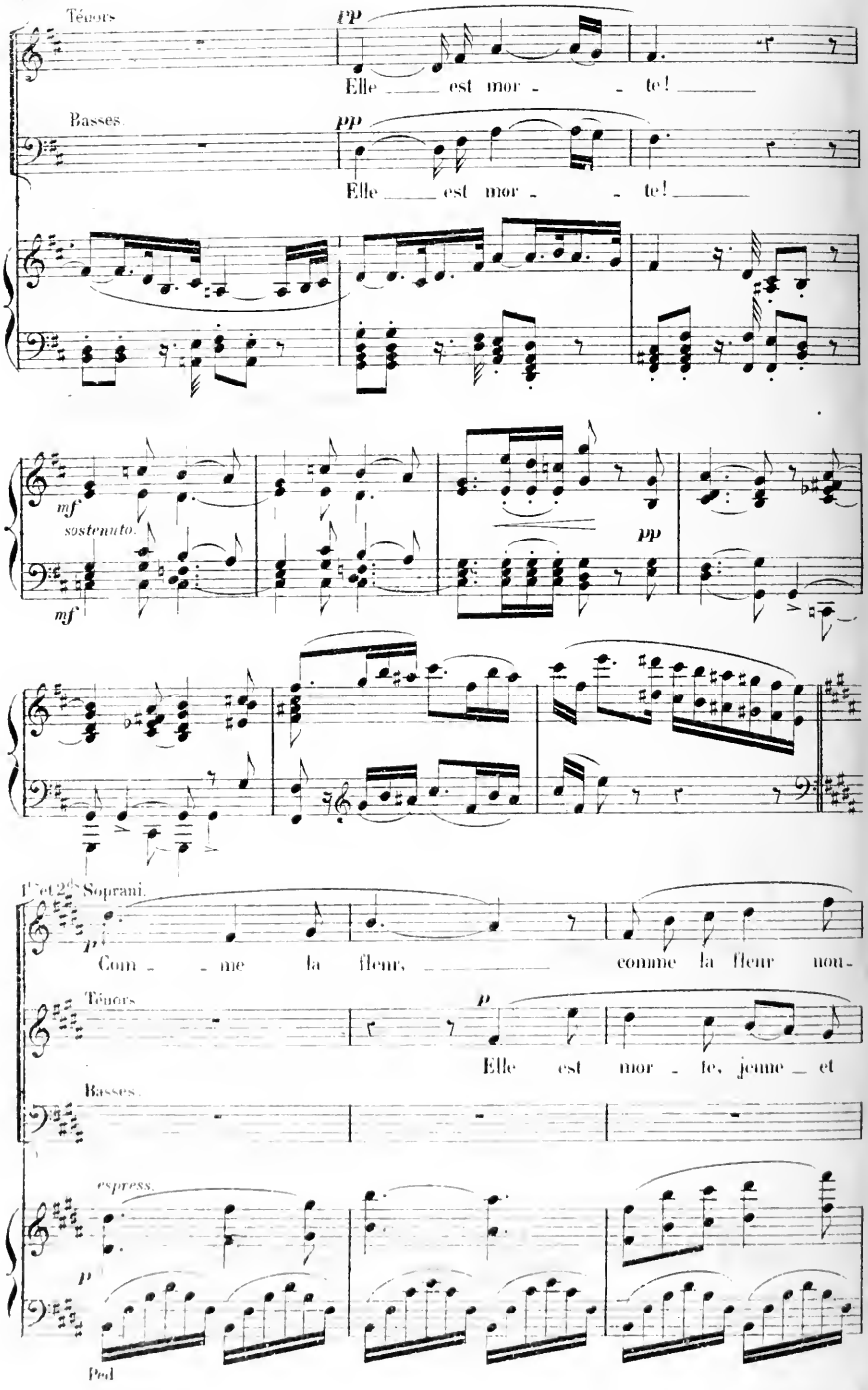
Nº 23

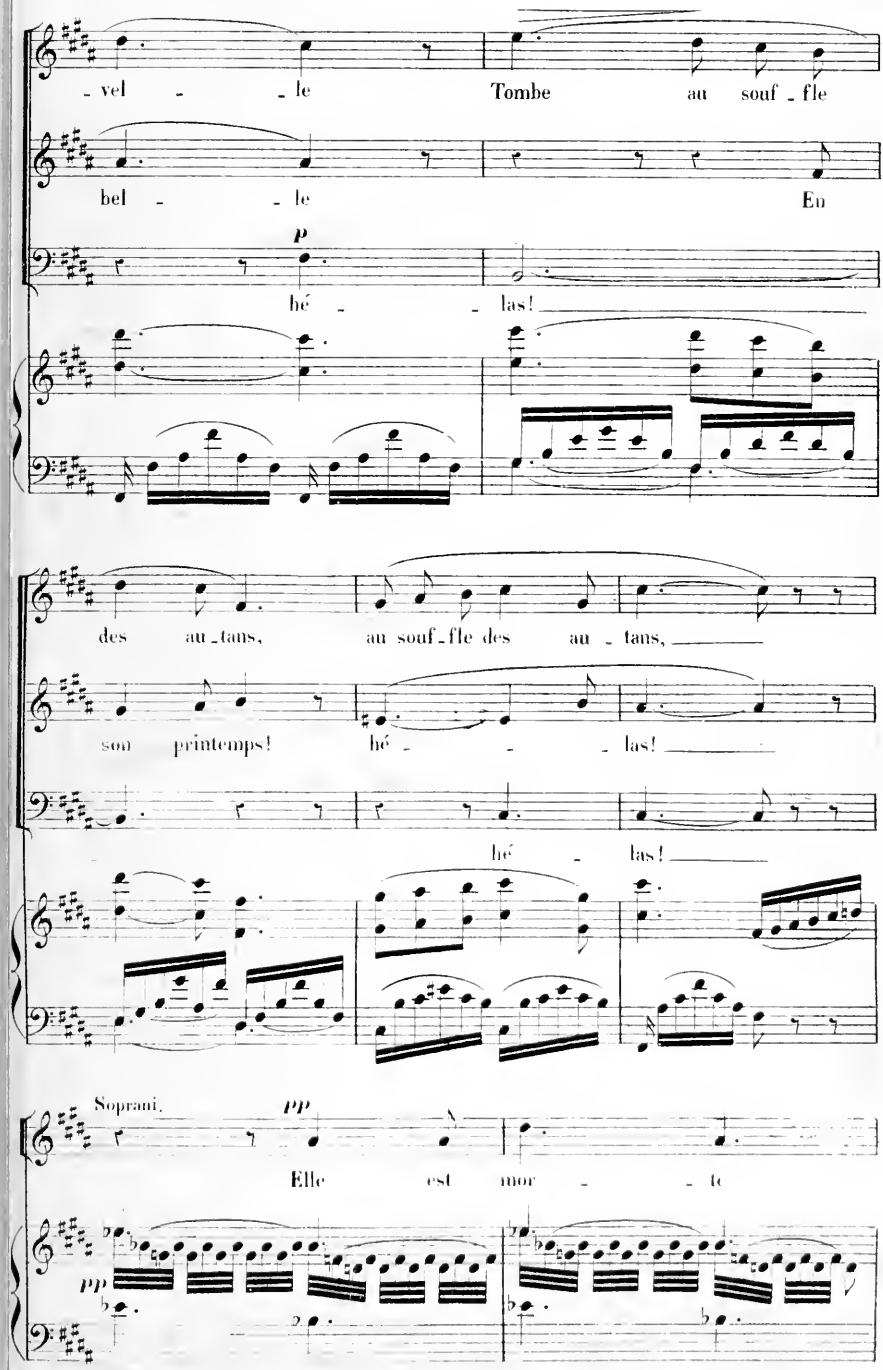
MARCHE FUNÈBRE et CHŒUR.

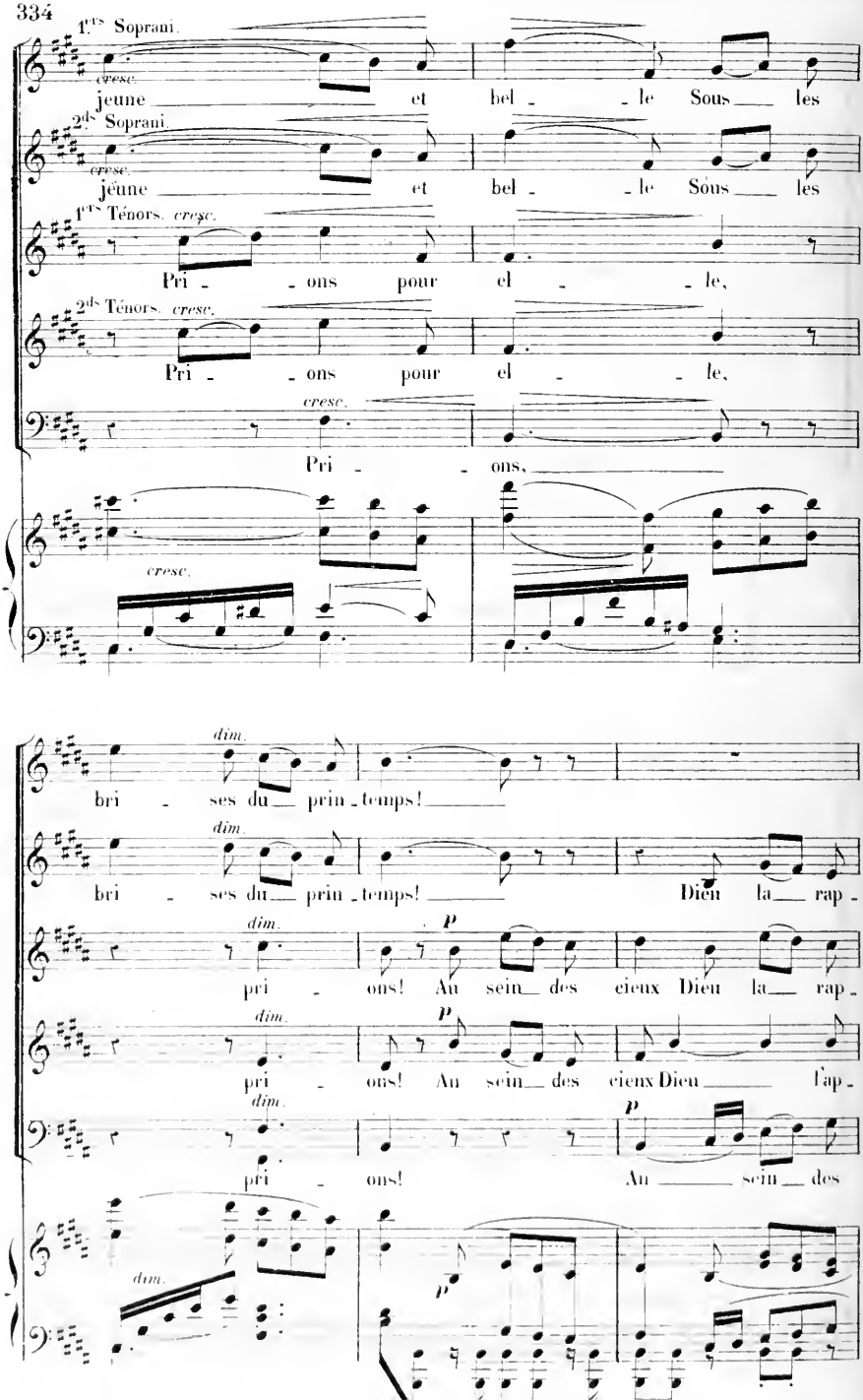


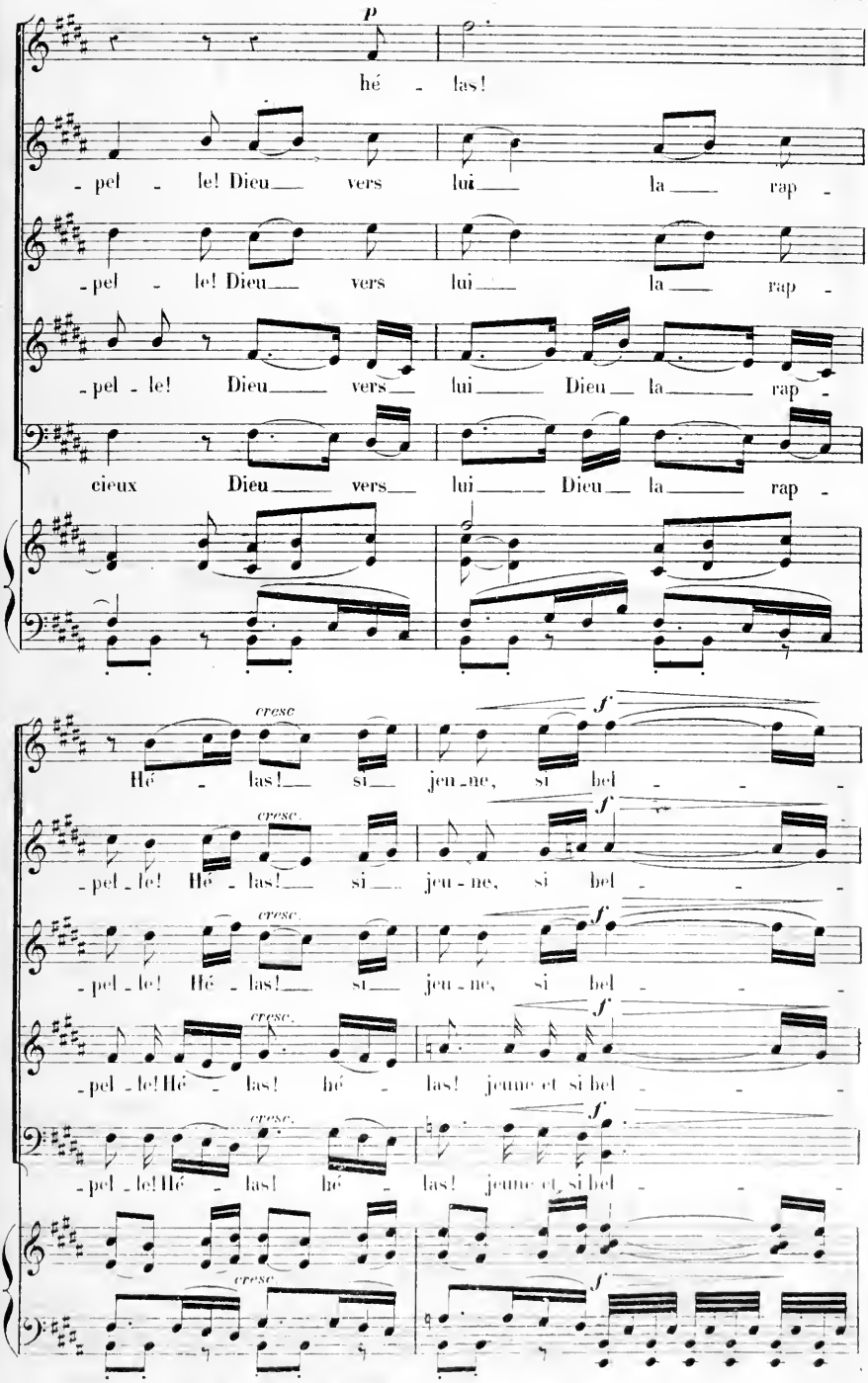

cresc.
mf
dim.
p
cresc.
1ers Soprani.
p
Com - - me la fleur,
espress.
p
Ped.
comme la fleur nou - vel - - le Tombe au souf - fle

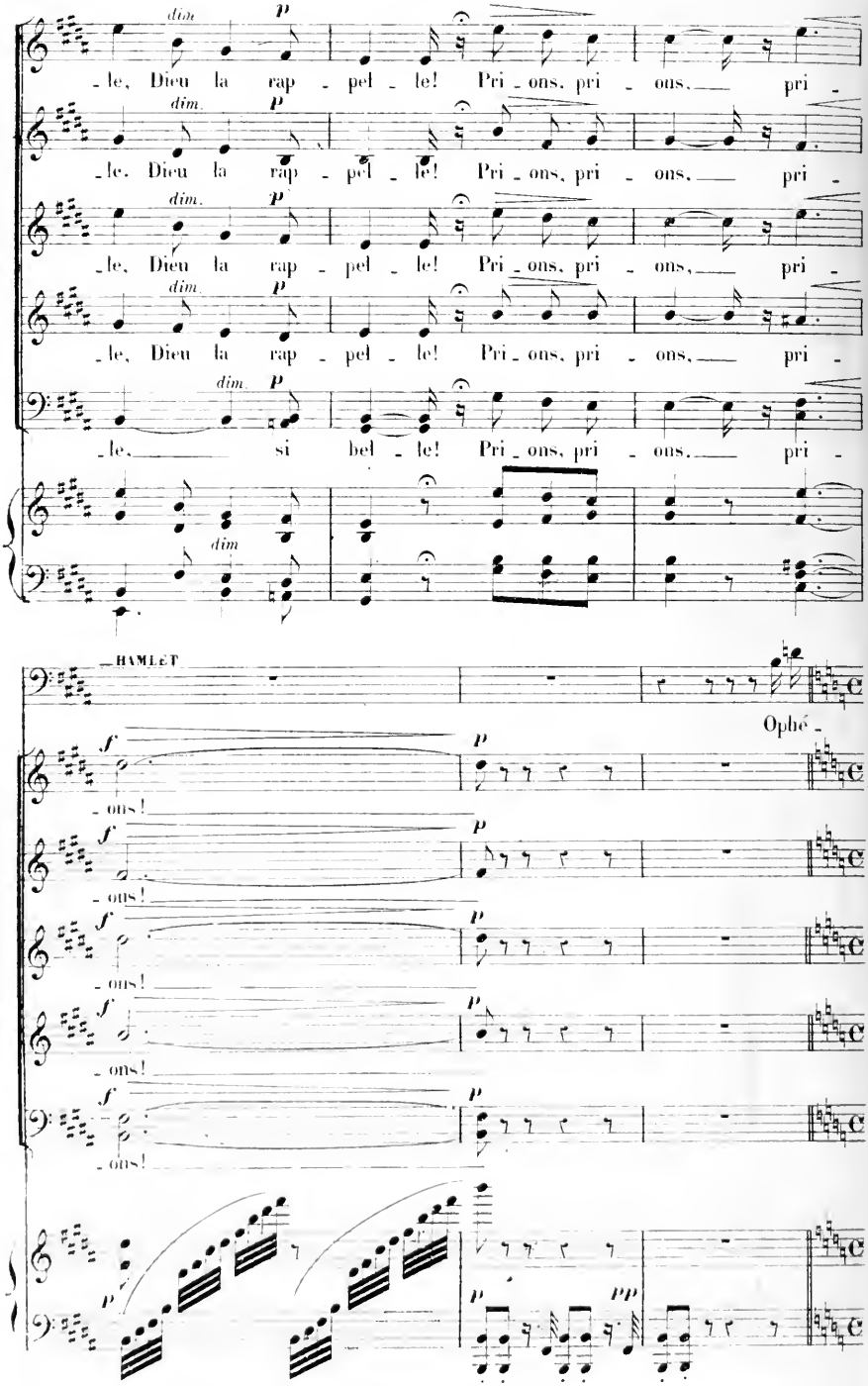

des _____ au - tans, au souf - fle des _____ au -
- tans, _____ pp Elle _____ est
pp
cresc.
mor - - - te, _____ Jeune _____ et
dim
bel - - le, Sous _ la bri - - se du _ prin - temps!
dim.
pp


Ténors
pp
Elle est mor - te!
Basses
pp
Elle est mor - te!
mf
sostenuto.
mf
pp
1er et 2de Soprani.
p
Com - me la fleur, comme la fleur nou-
Ténors
p
Elle est mor - te, jeune et
Basses
espress.
p
Ped

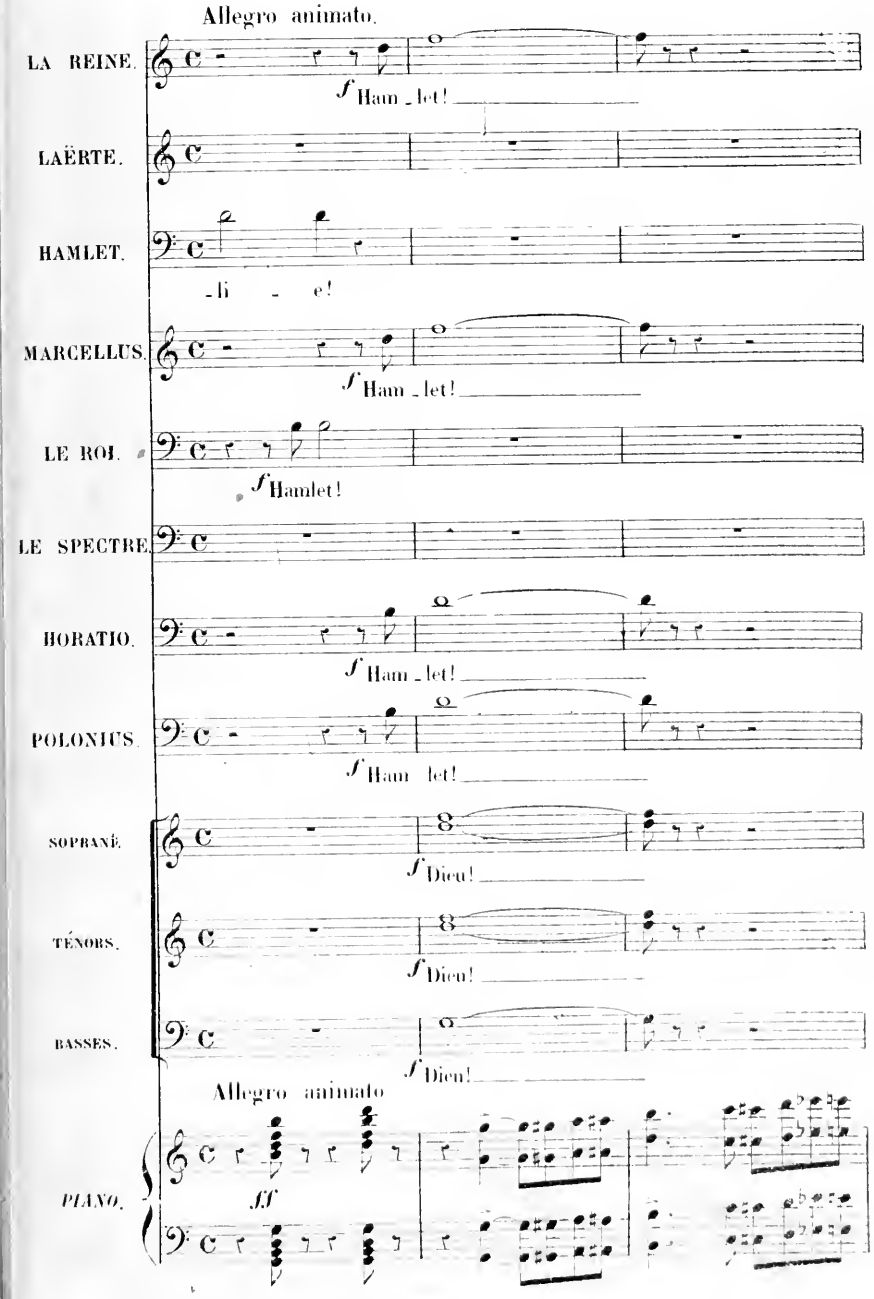

-vel - le
Tombe au souf - fle
bel - le
En
p
hé - las!
des au-tans,
au souf-fle des au - tans,
son printemps!
hé - las!
hé - las!
Soprani.
pp
Elle est mor - te
pp

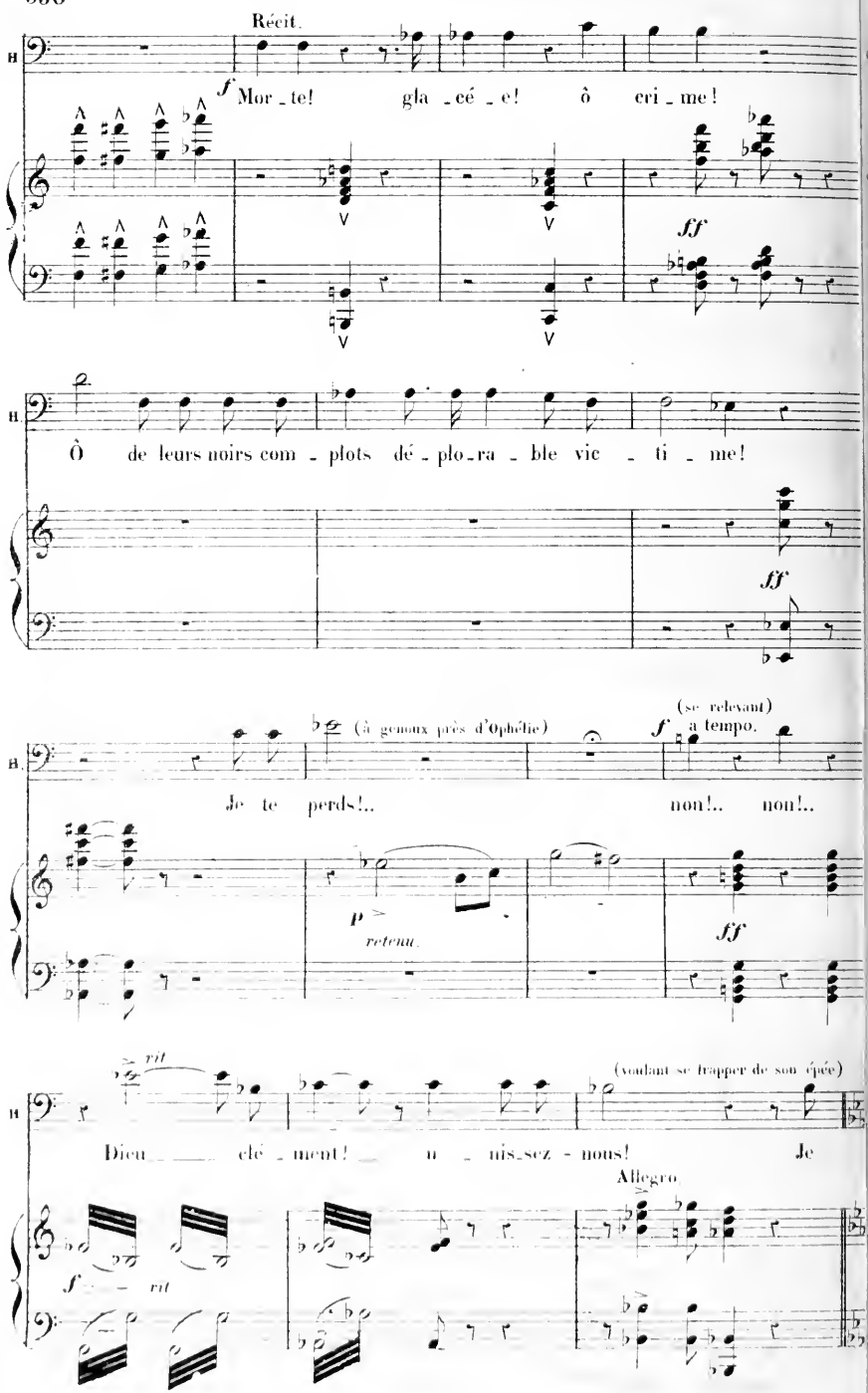

1ers Soprani.
cresc.
jeune et bel le Sous les
2ds Soprani.
cresc.
jeune et bel le Sous les
1ers Ténors. cresc.
Pri ons pour el le,
2ds Ténors. cresc.
Pri ons pour el le,
cresc.
Pri ons,
cresc.
dim.
bri ses du prin temps!
dim.
bri ses du prin temps! Dieu la rap
dim. p
pri ons! Au sein des cieux Dieu la rap
dim. p
pri ons! Au sein des cieux Dieu l'ap
dim. p
pri ons! Au sein des
dim.
p


p
hé - las!
- pel - le! Dieu vers lui la rap -
- pel - le! Dieu vers lui la rap -
- pel - le! Dieu vers lui Dieu la rap -
cieux Dieu vers lui Dieu la rap -
cresc
f
Hé - las! si jeu - ne, si bel - - -
- pel - le! Hé - las! si jeu - ne, si bel - - -
- pel - le! Hé - las! si jeu - ne, si bel - - -
- pel - le! Hé - las! hé - las! jeune et si bel - - -
- pel - le! Hé - las! hé - las! jeune et si bel - - -


dim.
p
le, Dieu la rap - pel - le! Pri - ons, pri - ons, pri -
le, Dieu la rap - pel - le! Pri - ons, pri - ons, pri -
le, Dieu la rap - pel - le! Pri - ons, pri - ons, pri -
le, Dieu la rap - pel - le! Pri - ons, pri - ons, pri -
le, si bel - le! Pri - ons, pri - ons, pri -
HAMLET
Ophé -
f
p
- ons!
pp

FINAL.


Allegro animato.
LA REINE.
f Ham - let!
LAËRTE.
HAMLET.
- li - e!
MARCELLUS.
f Ham - let!
LE ROI.
f Hamlet!
LE SPECTRE.
HORATIO.
f Ham - let!
POLONIUS.
f Ham let!
SOPRANI.
f Dieu!
TÉNORS.
f Dieu!
BASSES.
f Dieu!
Allegro animato
PIANO.
ff


Récit.
H.
f Mor - te! gla - cé - e! ô cri - me!
ff
Ô de leurs noirs com - plots dé - plo - ra - ble vic - ti - me!
ff
(à genoux près d'Ophélie)
(se relevant)
f a tempo.
Je te perds!.. non!.. non!..
p
retenu.
ff
rit
(voulant se frapper de son épée)
Dieu clé - ment! u - nis - sez - nous! Je
Allegro.
f rit

Allegro.

LA REINE. *f* Mon fils!

meurs!

MARCELLUS. *f* Malheureux! quel é - ga - rement

HORATIO. *f* Malheureux! quel é - ga - rement

Ténors. *f* Malheureux! quel é - ga - rement

Basses. *f* Malheureux! quel é - ga - rement

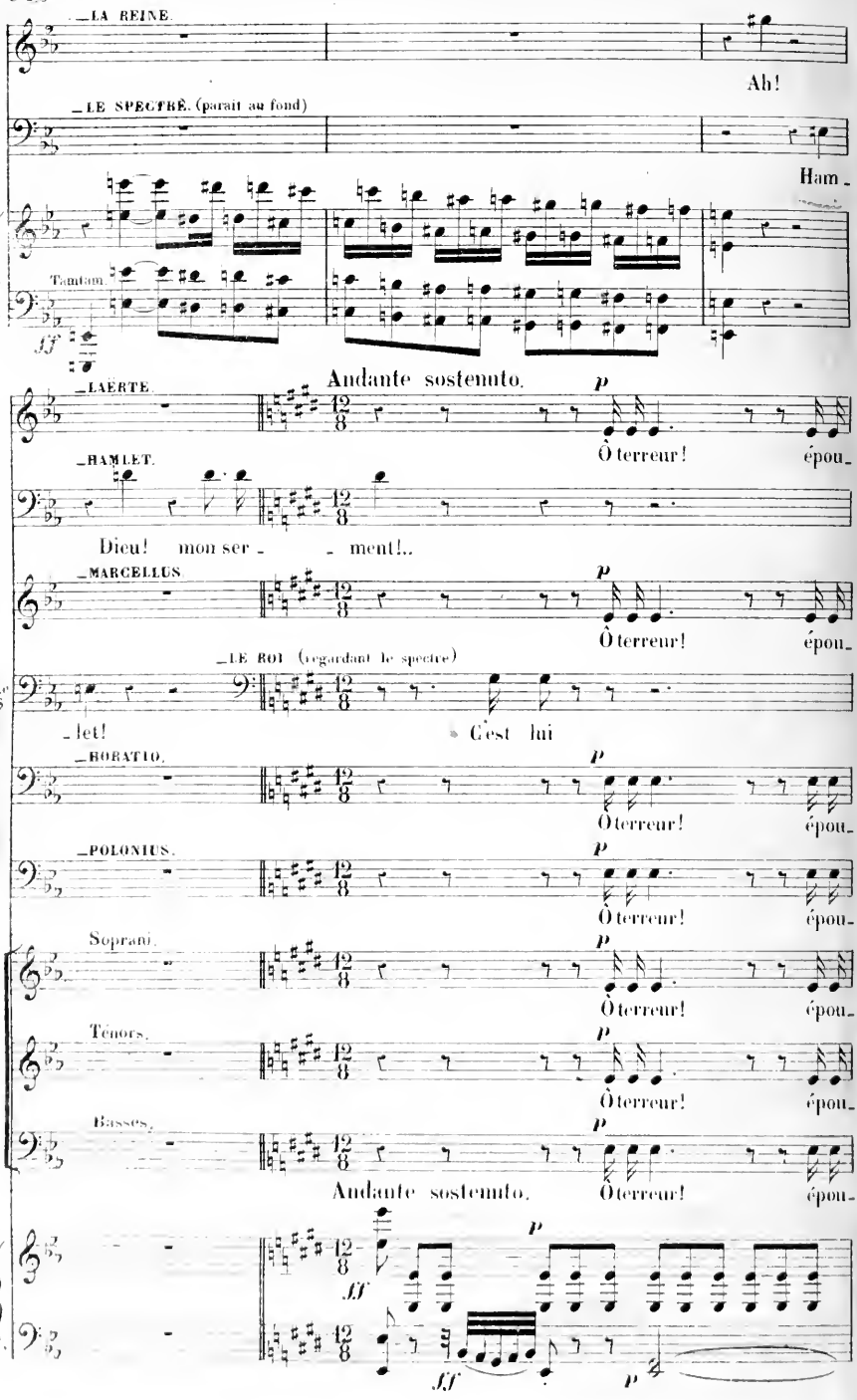
Allegro. *ff*

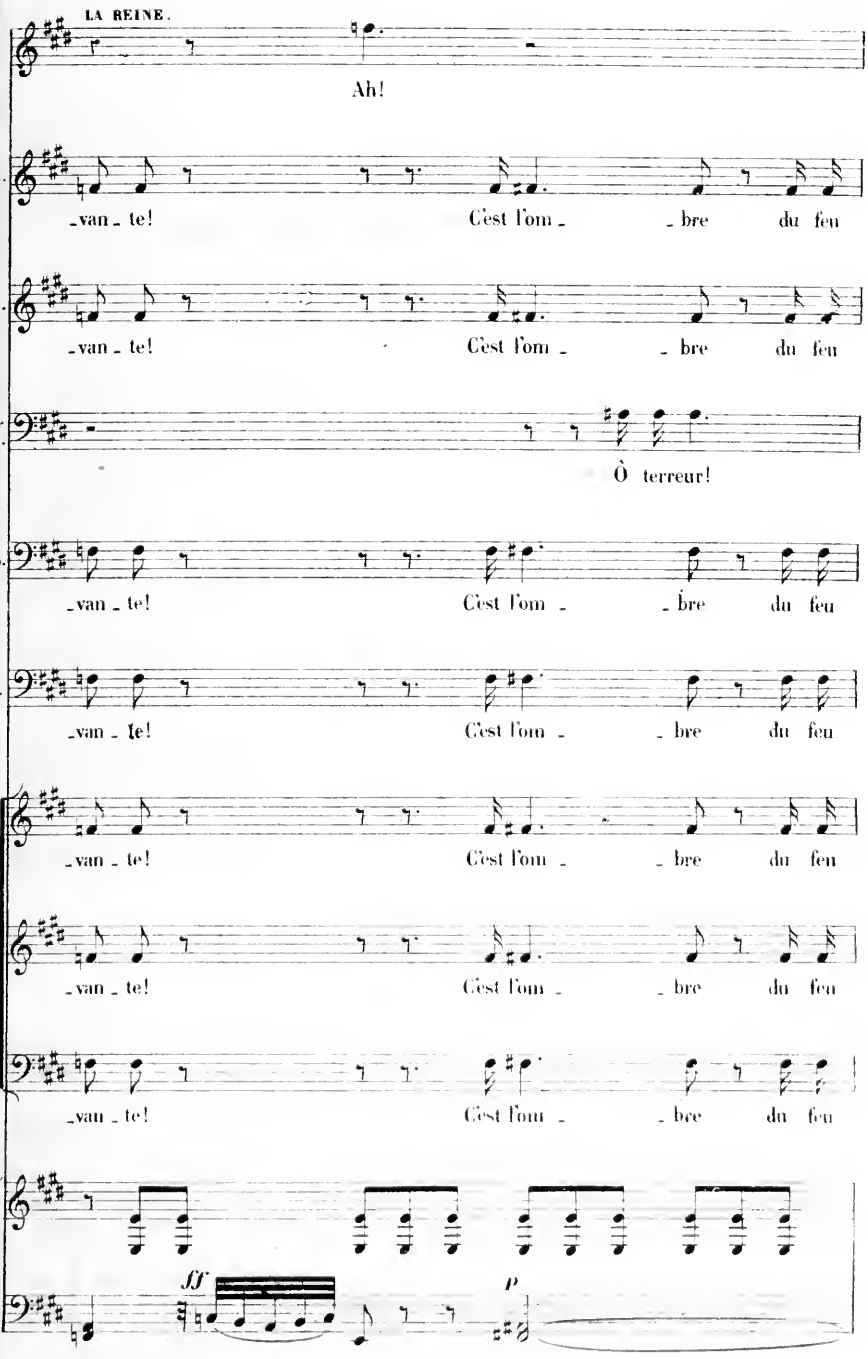
S'em - pa - re de tes sens!..

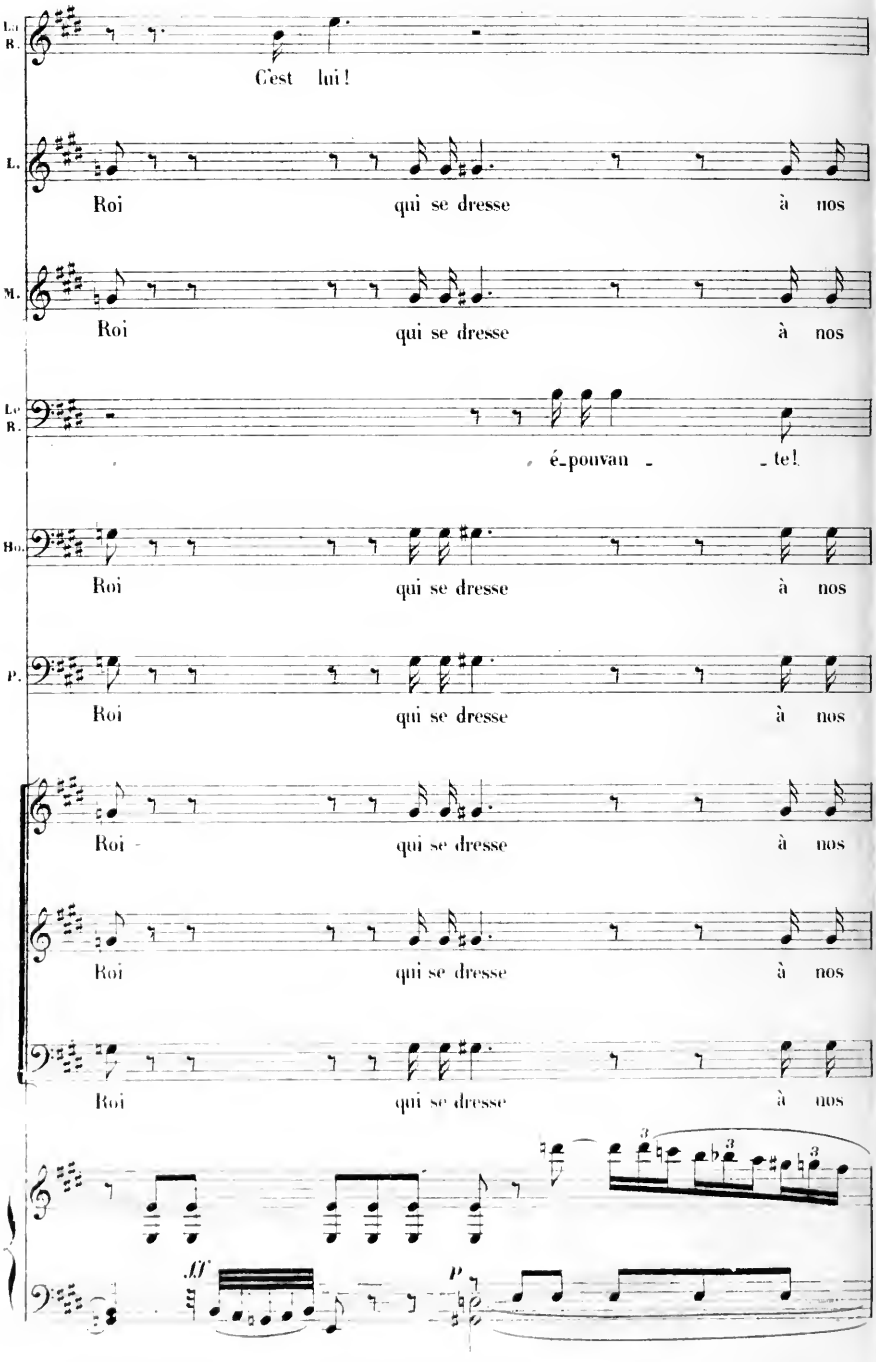
S'em - pa - re de tes sens!..

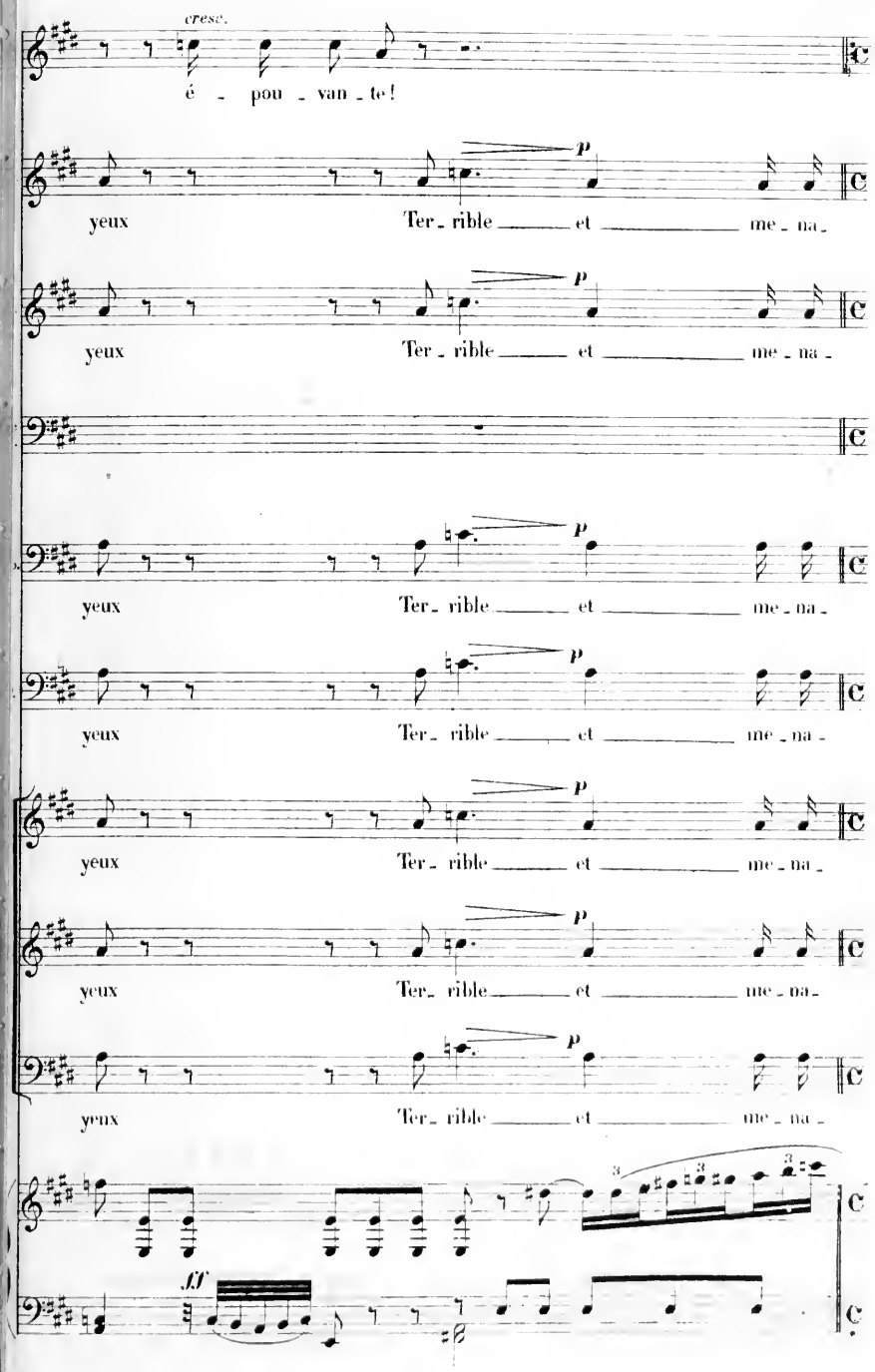
S'em - pa - re de tes sens!..

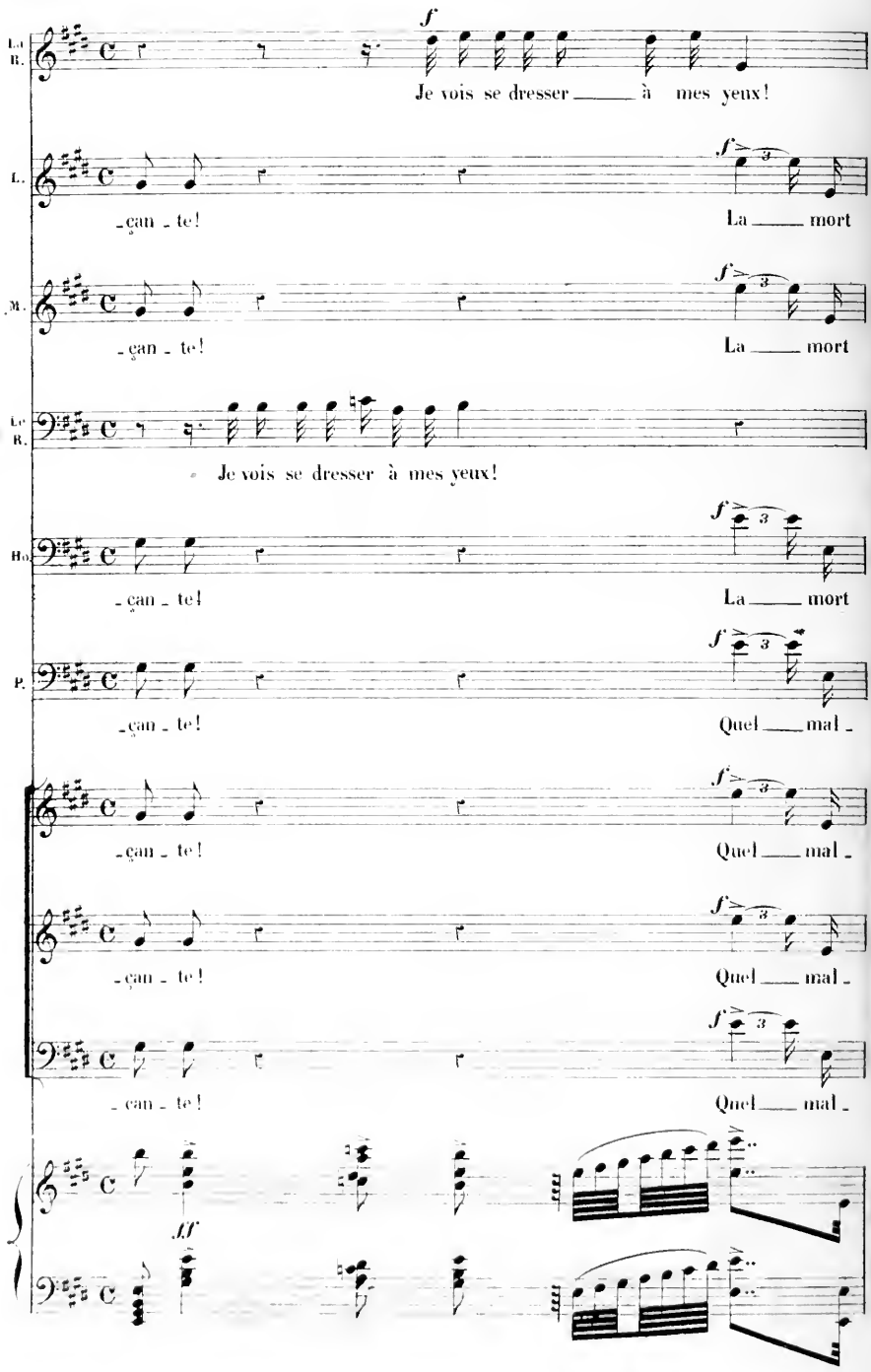
S'em - pa - re de tes sens!..

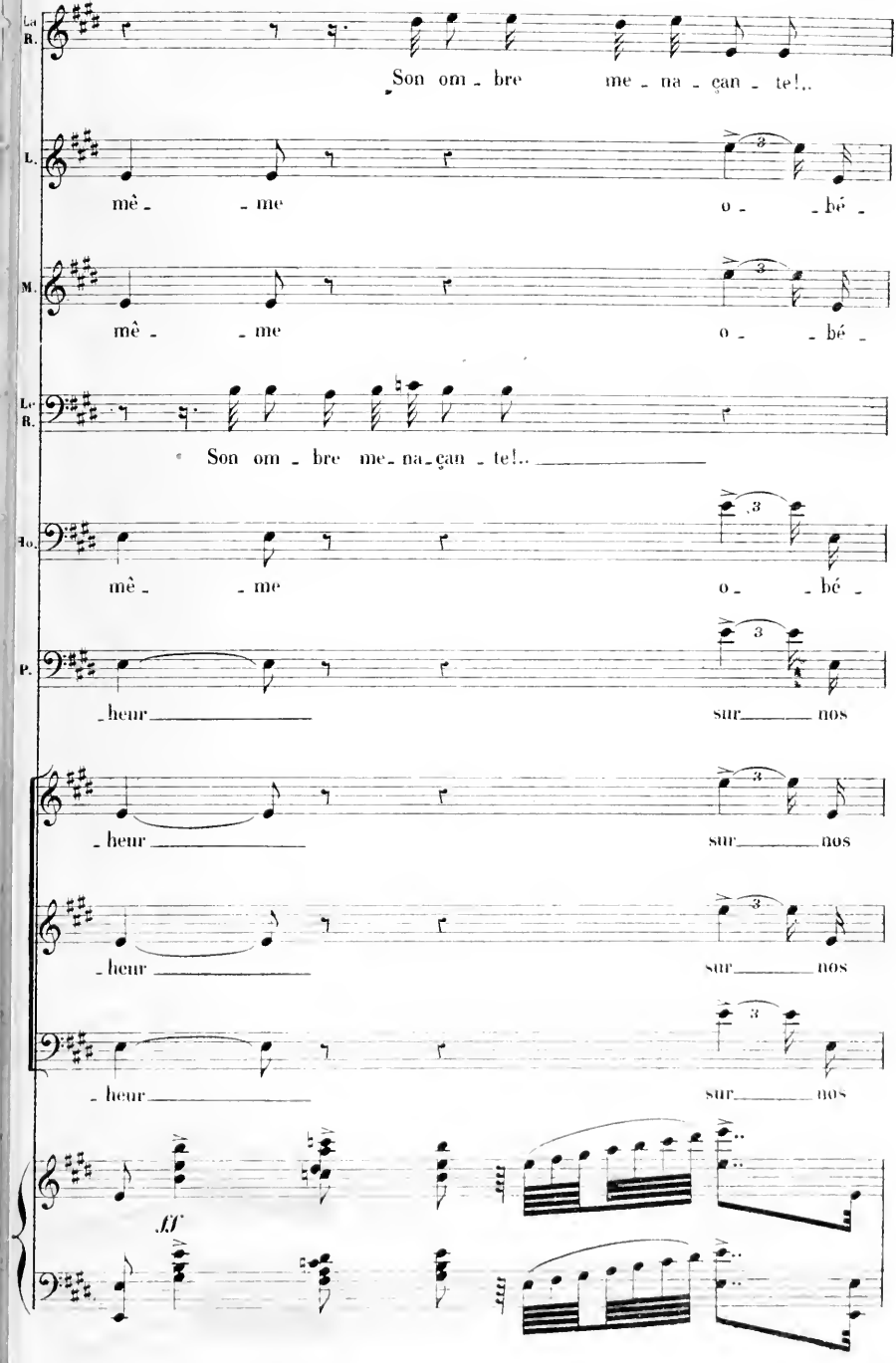

LA REINE.
Ah!
LE SPECTRE. (paraît au fond)
Ham-
Tantum.
ff
Andante sostenuto.
p
LAERTE.
Ô terreur! épou-
HAMLET.
Dieu! mon ser- - ment!..
MARCELLUS.
Ô terreur! épou-
LE ROI (regardant le spectre)
Le S
-let! C'est lui
HORATIO.
Ô terreur! épou-
POLONIUS.
Ô terreur! épou-
Soprani.
Ô terreur! épou-
Ténors.
Ô terreur! épou-
Basses.
Andante sostenuto.
Ô terreur! épou-
ff
p
ff
p

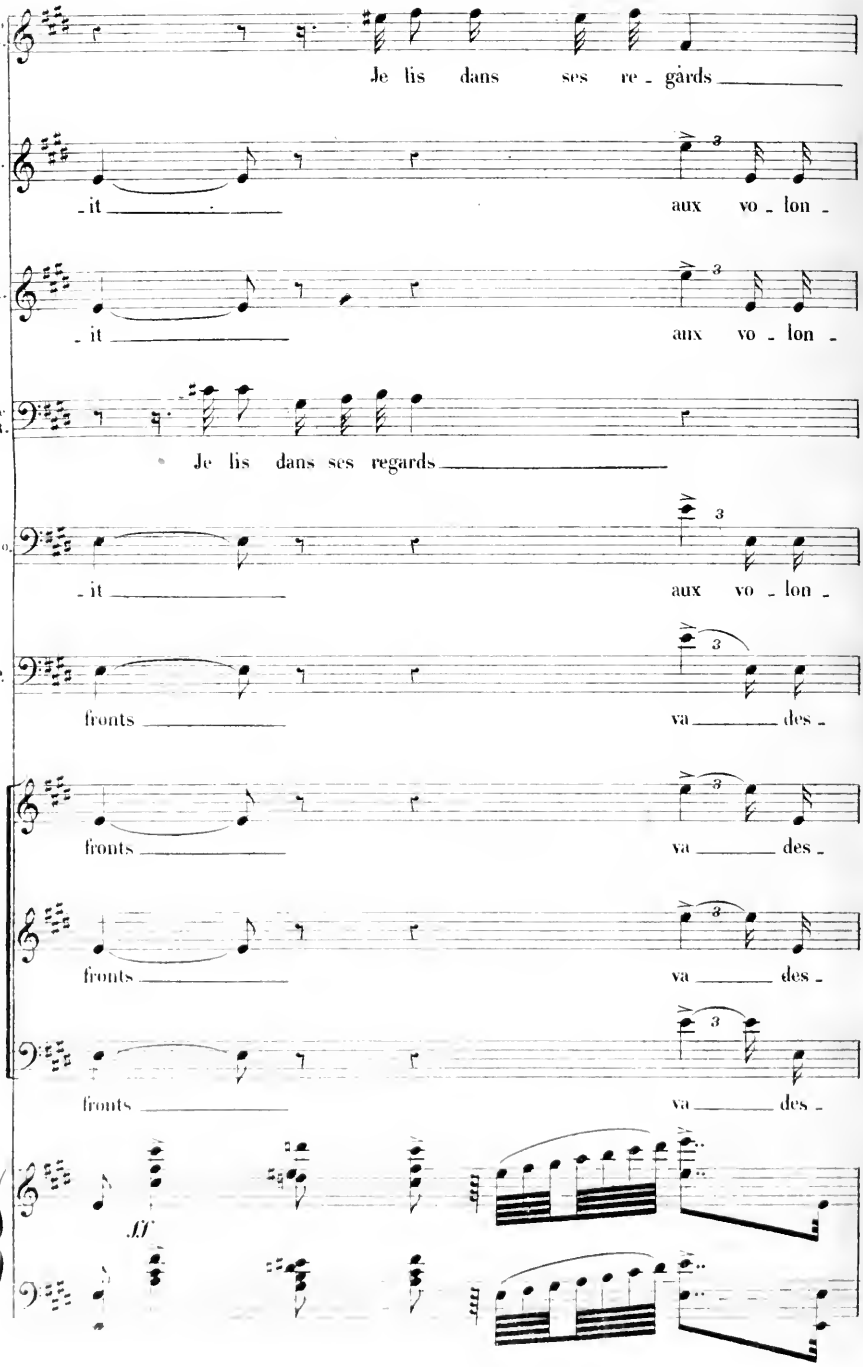

LA REINE.
Ah!
L.
-van - te! C'est l'om - - bre du feu
M.
-van - te! C'est l'om - - bre du feu
Le R.
Ô terreur!
Io.
-van - te! C'est l'om - - bre du feu
P.
-van - te! C'est l'om - - bre du feu
-van - te! C'est l'om - - bre du feu
-van - te! C'est l'om - - bre du feu
-van - te! C'est l'om - - bre du feu
ff
p

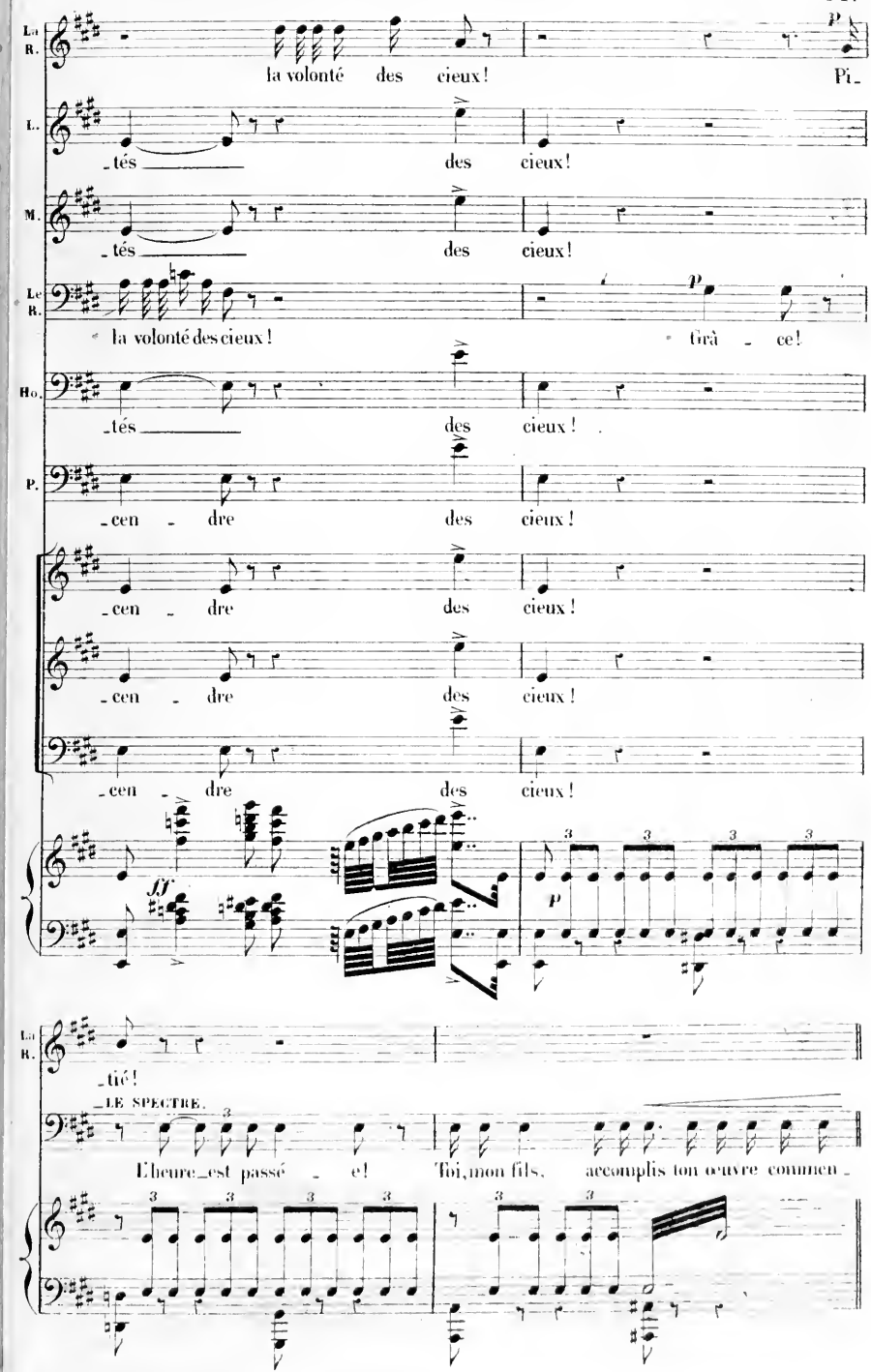

Lu. B.
C'est lui!
L.
Roi qui se dresse à nos
M.
Roi qui se dresse à nos
Lu. B.
é-pouvan - te!
Ba.
Roi qui se dresse à nos
P.
Roi qui se dresse à nos
Roi qui se dresse à nos
Roi qui se dresse à nos
Roi qui se dresse à nos
3
3
3
ff
p

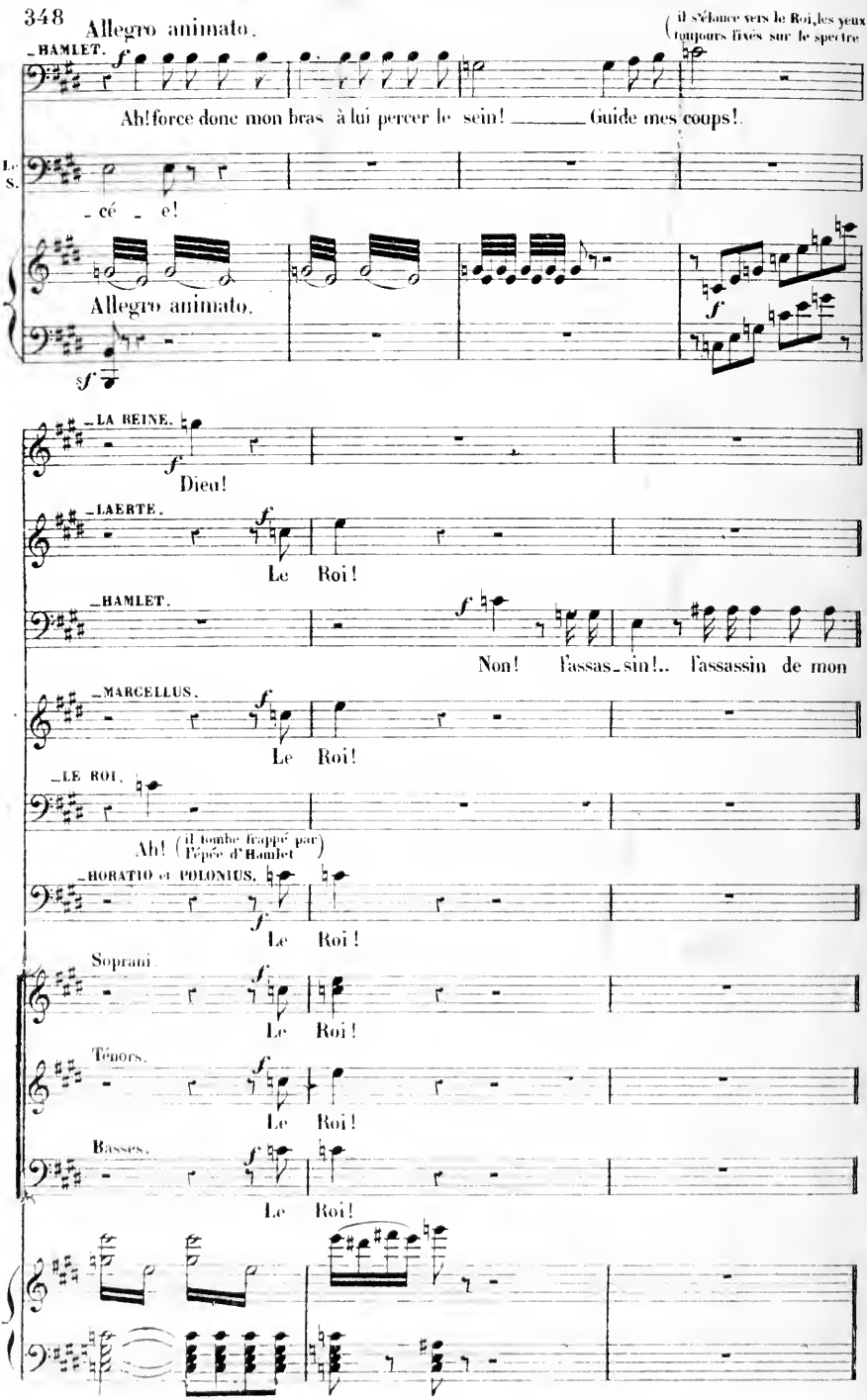

cresc.
é - pou - van - te!
p
yeux
Ter - rible et me - na -
ff

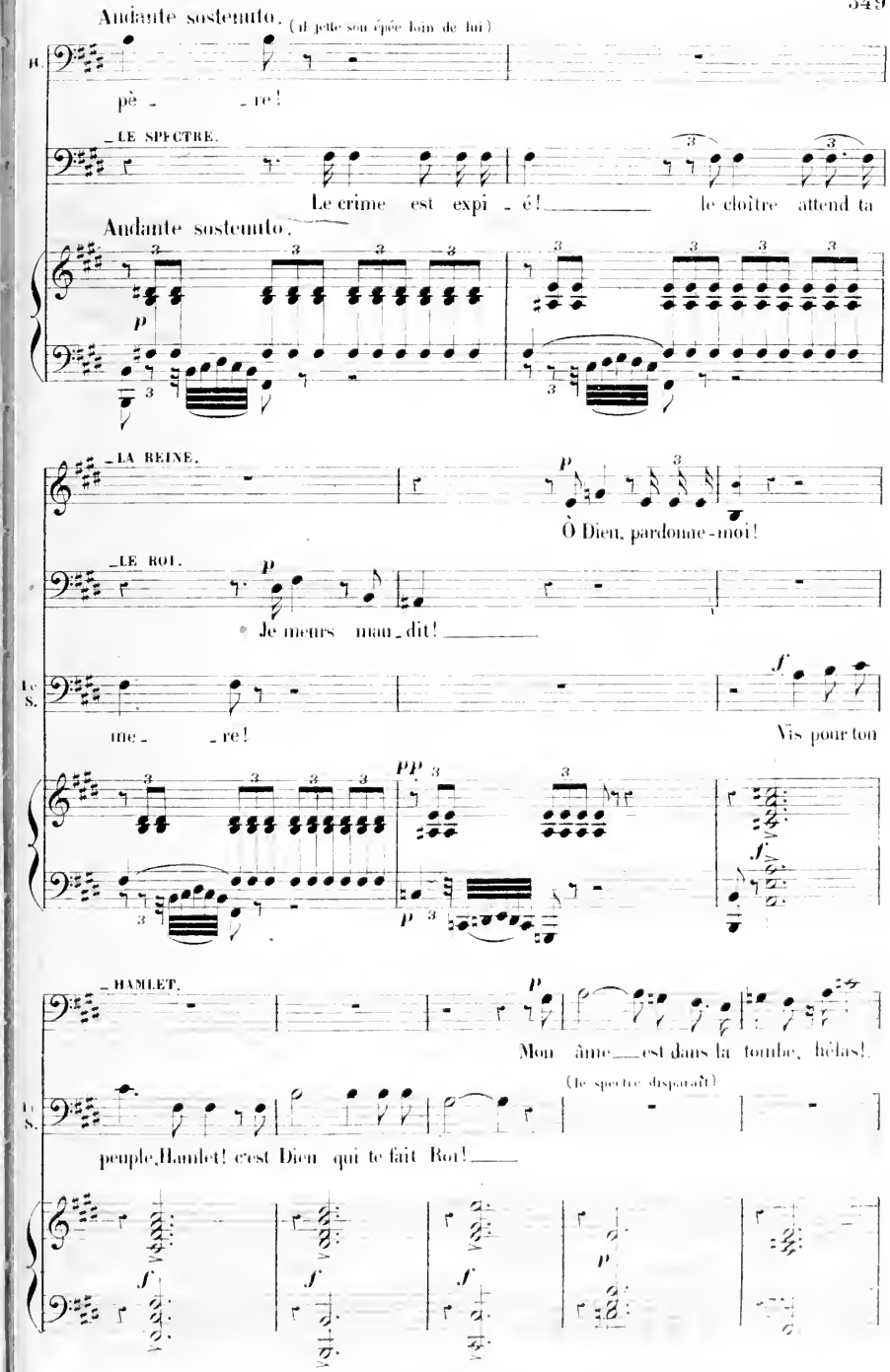

La R.
Je vois se dresser à mes yeux!
L.
_çan _ te!
La mort
M.
_çan _ te!
La mort
Le R.
Je vois se dresser à mes yeux!
Ho.
_çan _ te!
La mort
P.
_çan _ te!
Quel mal _
_çan _ te!
Quel mal _
_çan _ te!
Quel mal _
_can _ te!
Quel mal _

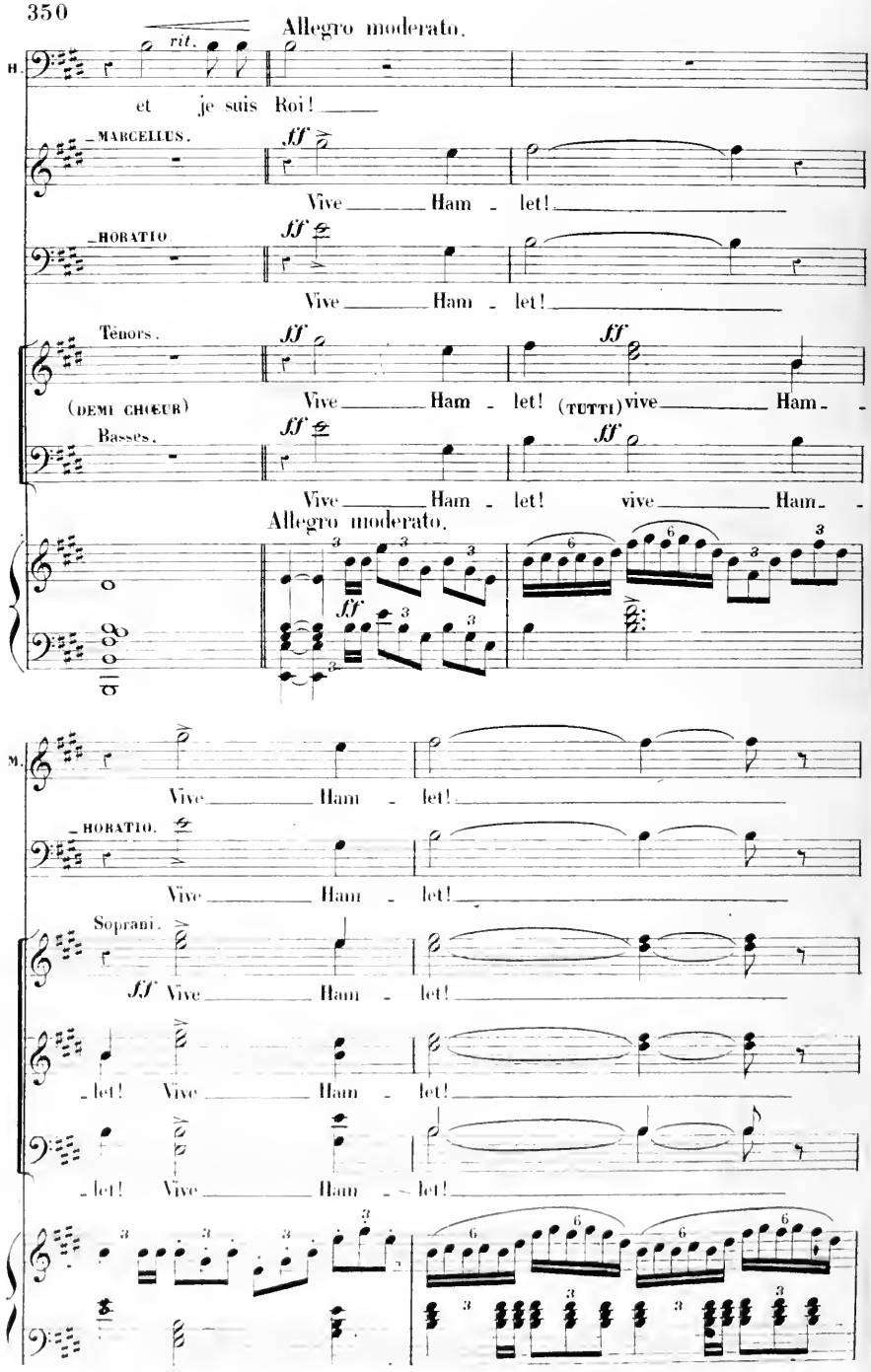

La R.
Son om - bre me - na - çan - te!..
L.
mê - - me o - - bé -
M.
mê - - me o - - bé -
Le R.
Son om - bre me - na - çan - te!..
Ho.
mê - - me o - - bé -
P.
- heur sur nos
- heur sur nos
- heur sur nos
- heur sur nos
ff
3

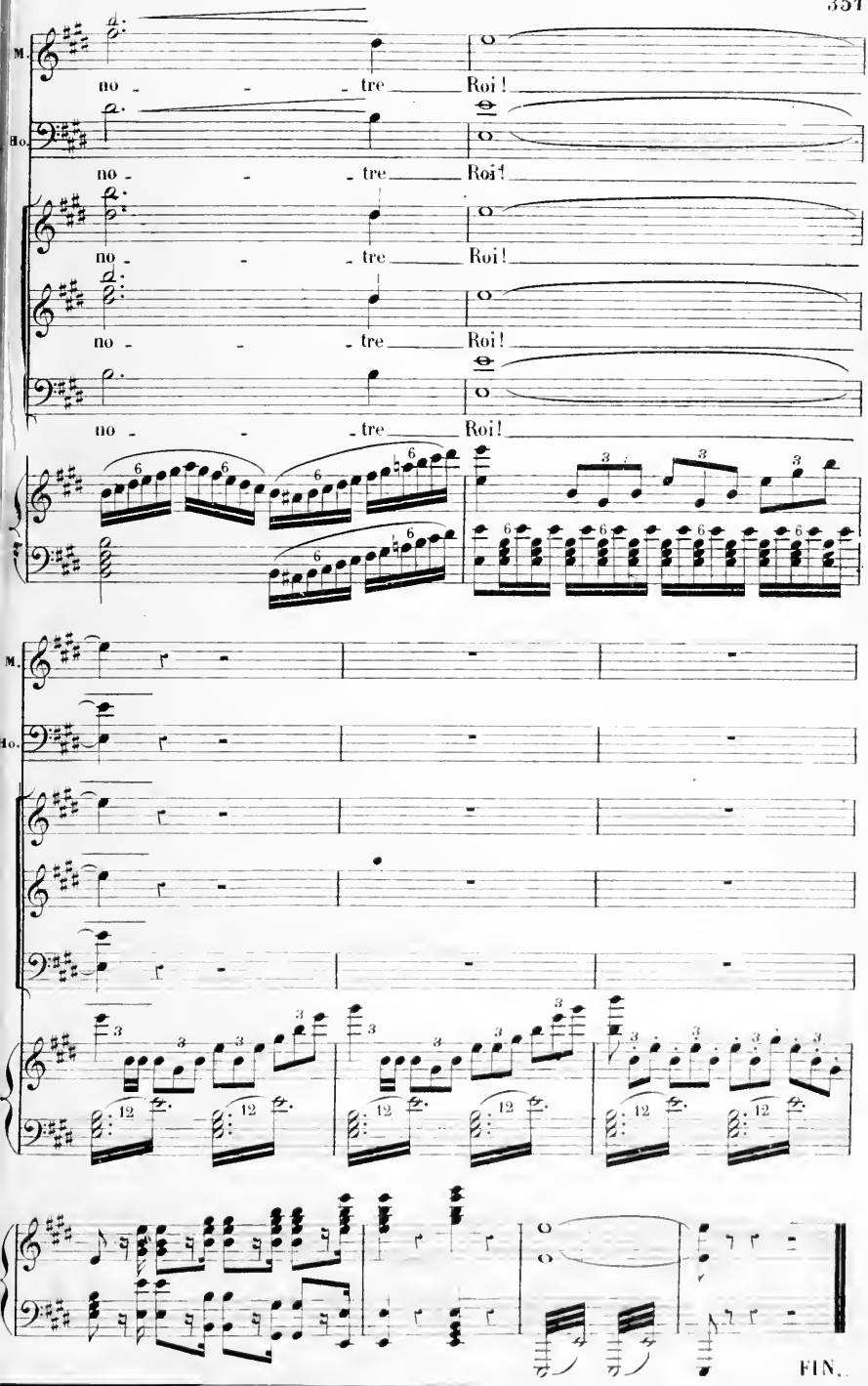

Lo. B.
Je lis dans ses re - gards
L.
- it
aux vo - lon -
M.
- it
aux vo - lon -
Lo. B.
Je lis dans ses regards
Ho.
- it
aux vo - lon -
P.
fronts
va des -
fronts
va des -
fronts
va des -
fronts
va des -
ff


La R.
la volonté des cieux!
Pi-
L.
-tés des cieux!
M.
-tés des cieux!
Le R.
la volonté des cieux!
tirà - ce!
Ho.
-tés des cieux!
P.
-cen - dre des cieux!
-cen - dre des cieux!
-cen - dre des cieux!
-cen - dre des cieux!
fff
p
La R.
-tié!
LE SPECTRE.
L'heure est passé - e!
Toi, mon fils, accomplis ton œuvre commen-

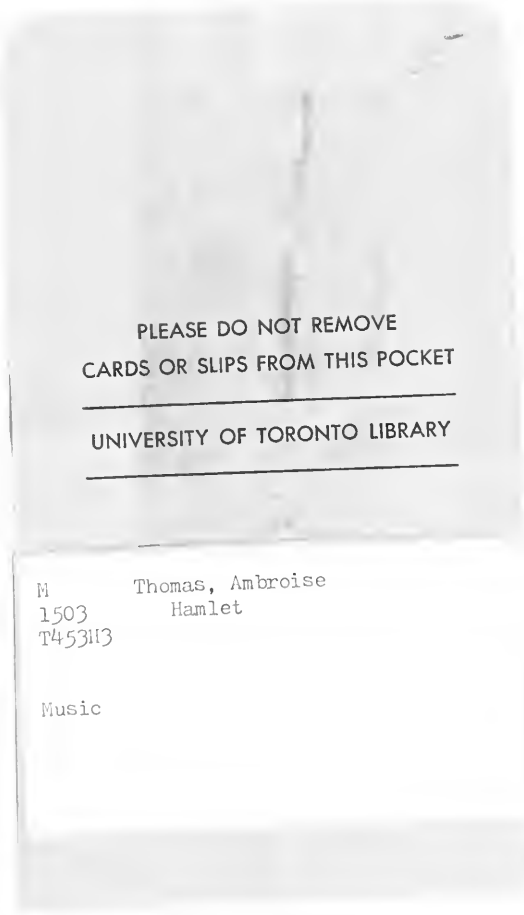

Allegro animato.
(il s'élance vers le Roi, les yeux toujours fixés sur le spectre)
HAMLET.
Ah! force donc mon bras à lui percer le sein! Guide mes coups!
L. S.
cé e!
Allegro animato.
LA REINE.
Dieu!
LAERTE.
Le Roi!
HAMLET.
Non! l'assas-sin!.. l'assassin de mon
MARCELLUS.
Le Roi!
LE ROI.
Ah! (il tombe frappé par l'épée d'Hamlet)
HORATIO et POLONIUS.
Le Roi!
Soprani.
Le Roi!
Ténors.
Le Roi!
Basses.
Le Roi!


Andante sostenuto. (il jette son épée loin de lui)
H.
pè - re!
LE SPECTRE.
Le crime est expi - é! le cloître attend ta
Andante sostenuto.
LA REINE.
Ô Dieu, pardonne-moi!
LE ROI.
Je meurs mau-dit!
Le S.
me - re!
Vis pour ton
HAMLET.
Mon âme est dans la tombe, hélas!
(le spectre disparaît)
L. S.
peuple Hamlet! c'est Dieu qui te fait Roi!


Allegro moderato.
rit.
H.
et je suis Roi!
MARCELLUS.
ff
Vive Ham - let!
HORATIO.
ff
Vive Ham - let!
Ténors.
ff
(DEMI CHŒUR)
Vive Ham - let!
(TUTTI) vive Ham -
Basses.
ff
Vive Ham - let!
vive Ham -
Allegro moderato.
ff
M.
Vive Ham - let!
HORATIO.
Vive Ham - let!
Soprani.
ff
Vive Ham - let!
let! Vive Ham - let!
let! Vive Ham - let!


M.
Ho.
no - - - tre Roi!
no - - - tre Roi!
no - - - tre Roi!
no - - - tre Roi!
no - - - tre Roi!
M.
Ho.
FIN.

BINDING SECT. MAY 13 1981



PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M
1503
T453H3

Thomas, Ambroise
Hamlet

Music